

ΤΡΙΤΗ, 16 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2008

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ: κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.00 π.μ.)

*

* *

Daniel Hannan (NI). – Κύριε Πρόεδρε, από την τελευταία μας συνάντηση, έχουν δημοσιευθεί εκθέσεις από μια συνάντηση μεταξύ των ηγετών των πολιτικών ομάδων και του Προέδρου της Τσεχικής Δημοκρατίας στην οποία ορισμένοι από τους ηγέτες των ομάδων εκφράστηκαν με τόσο αγενή και άξεστο τρόπο που νομίζω ότι μας ντροπιάζει όλους. Αναρωτιέμαι αν θα μεριμνήσετε να αδράξετε αυτή την ευκαιρία για να πείτε ότι εσείς, ως αναπληρωτής ομιλητής σήμερα, επιβεβαιώνετε ότι αυτό το Σώμα εκτιμά όλες τις απόψεις, είτε είναι υπέρ είτε κατά της Συνθήκης της Λισαβόνας και ότι σεβόμαστε την αξιοπρέπεια αυτού του αξιώματος της Τσεχικής Δημοκρατίας.

Πρόεδρος. – Δεν εξαρτάται από εμένα, κ. Hannan, να επιβεβαιώσω οτιδήποτε και θα ήθελα επίσης να σας υπενθυμίσω ότι το Κοινοβούλιο δεν συζητά αυτό το θέμα αυτήν τη στιγμή. Είμαι όμως βέβαιος ότι θα πάρετε το λόγο την κατάλληλη στιγμή για να καλέσετε τους αρμόδιους φορείς να λογοδοτήσουν γι' αυτό το ζήτημα.

2. Συζήτηση σχετικά με περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ανακοίνωση των κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

3. Ώρα των ψηφοφοριών

Πρόεδρος. Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις ψηφοφορίες.

(Για λεπτομέρειες για τα αποτελέσματα της ψηφοφορίας: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)

3.1. Πρωτόκολλο της ευρωμεσογειακής συμφωνίας ΕΚ/Μαρόκου για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην ΕΕ της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας (A6-0458/2008, Jacek Saryusz-Wolski) (ψηφοφορία)

3.2. Πρωτόκολλο της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης ΕΚ/Αλβανίας ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην ΕΕ (A6-0496/2008, Jacek Saryusz-Wolski) (ψηφοφορία)

3.3. Πρωτόκολλο στη συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης ΕΚ/Κροατίας προκειμένου να ληφθεί υπόψη η ένταξη της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην ΕΕ (A6-0490/2008, Jacek Saryusz-Wolski) (ψηφοφορία)

3.4. Συμφωνία ΕΚ/Ινδίας για ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών (A6-0471/2008, Gabriele Albertini) (ψηφοφορία)

3.5. Προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια (A6-0499/2008, Gérard Deprez) (ψηφοφορία)

3.6. Αναγκαία μέτρα για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κιβδηλεία σε εκείνα τα κράτη μέλη που δεν έχουν υιοθετήσει το ευρώ ως ενιαίο νόμισμα (A6-0503/2008, Gérard Deprez) (ψηφοφορία)

3.7. Εγγυήσεις που απαιτούνται εκ μέρους των εταιριών για την προστασία των συμφερόντων των εταιρών και των τρίτων (Κωδικοποιημένη έκδοση) (A6-0465/2008, Diana Wallis) (ψηφοφορία)

3.8. Φορολογικές απαλλαγές που εφαρμόζονται στις οριστικές εισόδους, από κράτος μέλος, προσωπικών ειδών που ανήκουν σε ιδιώτες (Κωδικοποιημένη έκδοση) (A6-0466/2008, Diana Wallis) (ψηφοφορία)

3.9. Δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα (Κωδικοποιημένη έκδοση) (A6-0464/2008, Diana Wallis) (ψηφοφορία)

3.10. Μετάλλια και μάρκες που προσομοιάζουν με τα κέρματα ευρώ (A6-0469/2008, Eoin Ryan) (ψηφοφορία)

3.11. Μετάλλια και μάρκες που προσομοιάζουν με τα κέρματα ευρώ (εφαρμογή στα μη συμμετέχοντα κράτη μέλη) (A6-0470/2008, Eoin Ryan) (ψηφοφορία)

3.12. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 9/2008 (A6-0487/2008, Kyösti Virrankoski) (ψηφοφορία)

3.13. Μονάδες μέτρησης (A6-0476/2008, Arlene McCarthy) (ψηφοφορία)

3.14. Οι πτυχές περιφερειακής ανάπτυξης του αντίκτυπου του τουρισμού στις παράκτιες περιφέρειες (A6-0442/2008, Jamila Madeira) (ψηφοφορία)

3.15. Γραμματισμός στα μέσα επικοινωνίας στον ψηφιακό κόσμο (A6-0461/2008, Christa Prets) (ψηφοφορία)

3.16. Σύσταση του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης (αναδιατύπωση) (A6-0473/2008, Bernard Lehideux) (ψηφοφορία)

3.17. Προσαρμογή στην απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2006/512/ΕΚ, ορισμένων πράξεων που υπόκεινται στη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης, όσον αφορά την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο – Προσαρμογή στην κανονιστική διαδικασία με έλεγχο – Μέρος τέταρτο (A6-0301/2008, József Szájer) (ψηφοφορία)

– Πριν από την ψηφοφορία

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή χαιρετίζει τη συμφωνία που επετεύχθη σε πρώτη ανάγνωση σχετικά με την τελευταία από τις τέσσερις προτάσεις μας για την ευθυγράμμιση των υφιστάμενων νομοθετικών πράξεων στη νέα διαδικασία επιτροπολογίας με έλεγχο.

Στο πλαίσιο αυτής της συμφωνίας, η Επιτροπή θα ήθελε να κάνει δύο δηλώσεις, το κείμενο των οποίων θα παραδώσω στις υπηρεσίες σας για να συμπεριληφθούν στα πρακτικά αυτής της συνεδρίασης.

Η πρώτη δήλωση αφορά τη δέσμευση της Επιτροπής σχετικά με τη διαβίβαση σχεδίων μέτρων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όταν έχουν συντομευθεί τα χρονικά όρια και η δεύτερη δήλωση αφορά την εφαρμογή της κανονιστικής

διαδικασίας με έλεγχο, όσον αφορά τους διαδικαστικούς κανόνες για την ενημέρωση της κοινοτικής μαύρης λίστας των αερομεταφορέων που υπόκεινται σε απαγόρευση λειτουργίας.

Δηλώσεις της Επιτροπής

Διαβίβαση σχεδίων μέτρων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Τα χρονικά όρια εντός των οποίων το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μπορούν να ανταλλάξουν σε ένα σχέδιο μέτρου, σύμφωνα με το άρθρο 5α(3)(γ) της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, έχουν περιοριστεί σε τέσσερις εβδομάδες ή ένα μήνα, σε ορισμένες διατάξεις των εξής βασικών πράξεων: οδηγία 2004/17/ΕΚ, οδηγία 2004/18/ΕΚ και κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2111/2005. Κατά τη διαβίβαση σχεδίων μέτρων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο κατ' εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων, η Επιτροπή δεσμεύεται, με εξαίρεση τις περιόδους διακοπών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να λαμβάνει υπόψη την ανάγκη να συγκαλεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την ολομέλεια πριν από την εκπονή των σχετικών περιορισμένων χρονικών ορίων και επαναλαμβάνει τις δεσμεύσεις της στο πλαίσιο της συμφωνίας μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τις διαδικασίες εφαρμογής της απόφασης 1999/468/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2006/512/ΕΚ, ιδίως όσον αφορά το σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης που προβλέπεται στην παράγραφο 16 αυτής.

Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. –(FR) Εφαρμογή της κανονιστικής διαδικασίας

Η Επιτροπή σημειώνει με λύπη την απόφαση να εφαρμοστεί η κανονιστική διαδικασία με έλεγχο στο άρθρο 8(1) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2111/2005. Θα ήθελα να τονίσω, στο πλαίσιο αυτό, ότι τα εκτελεστικά μέτρα που αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο είναι διαδικαστικής και διοικητικής φύσεως και ότι παρέχουν λεπτομέρειες σχετικά με κανόνες που ήδη προβλέπονται στη βασική πράξη. Η Επιτροπή επαναλαμβάνει πόσο σημαντικό είναι να διασφαλιστεί το υψηλότερο δυνατό επίπεδο ασφάλειας της αεροπορίας. Για να επιτύχει αυτό το στόχο χρησιμοποιεί αυστηρά, διεθνώς αναγνωρισμένα κριτήρια, που εφαρμόζονται αντικειμενικά. Αυτό πάντα συνέβαινε όταν ενημερωνόταν η μαύρη λίστα από τότε που τέθηκε σε ισχύ ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2111/2005. Κατά τη γνώμη της Επιτροπής, οι εργασίες σε αυτό το θέμα πρέπει να εξακολουθήσουν να βασίζονται αποκλειστικά σε τεχνικά κριτήρια και κατά συνέπεια εκτιμά ότι οι διαδικαστικοί κανόνες πρέπει, εν πάση περιπτώσει, να εξακολουθήσουν να εγγυώνται ένα υψηλό επίπεδο ασφάλειας και αποτελεσματικότητας.

3.18. Δημιουργία ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις (A6-0457/2008, Ona Juknevičienė) (ψηφοφορία)

3.19. Ευρωπαϊκή επιτροπή επιχείρησης (Αναδιאτύπωση) (A6-0454/2008, Philip Bushill-Matthews) (ψηφοφορία)

– Πριν από την ψηφοφορία

Philip Bushill-Matthews, εισηγητής. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να κάνω μια πολύ μικρή, αλλά σημαντική παρατήρηση αρχής. Η επιτροπή έχει καταλήξει σε μια συμφωνία σε τριμερή διάλογο και υποκείμενη στη βούληση του Σώματος, η οποία πρέπει να περάσει. Δεν είναι κακή συμφωνία, αλλά έχει θέσει ένα σημαντικό ζήτημα αρχής το οποίο νομίζω ότι θα πρέπει να φέρω ενώπιον της προεδρίας σχετικά με μελλοντικούς φακέλους.

Είναι σημαντικό να αναγνωρίσουμε ότι ένας εισηγητής όταν προσλαμβάνεται δεν προσλαμβάνεται μόνο ως εισηγητής της επιτροπής, αλλά διορίζεται για το Κοινοβούλιο στο σύνολό του. Προς έκπληξή μου, επειδή το Συμβούλιο ήθελε να κάνει τριμερή διάλογο και οι κανόνες της επιτροπής το επέτρεπαν, επρόκειτο να γίνει τριμερής διάλογος, αν ήταν απαραίτητο χωρίς τον εισηγητή, αν δεν είχα υποστηρίξει να τον προχωρήσουμε.

Κατά τη γνώμη μου, για να μπορεί ένας εισηγητής να είναι ο εισηγητής για το Κοινοβούλιο, το Κοινοβούλιο θα έπρεπε να επιτρέπεται να εκφράσει ολόκληρη την άποψή του για μια έκθεση πριν δεσμευτεί για τριμερή διάλογο. Αυτό ονομάζεται δημοκρατία και προτείνω την ιδέα στο Προεδρείο.

(Χειροκροτήματα)

3.20. Μεταφορές προϊόντων συνδεόμενων με τον τομέα της άμυνας (A6-0410/2008, Heide Rühle) (ψηφοφορία)

3.21. Έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και κινητήρων (A6-0329/2008, Matthias Groote) (ψηφοφορία)

3.22. ΕΤΠΑ, ΕΚΤ, Ταμείο Συνοχής (έργα που παράγουν έσοδα) (A6-0477/2008, Stavros Arnaoutakis) (ψηφοφορία)

3.23. Καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (A6-0483/2008, Giuseppe Gargani) (ψηφοφορία)

– Πριν από την ψηφοφορία (προφορικές τροπολογίες στις τροπολογίες 62, 65 και 75)

Giuseppe Gargani, εισηγητής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ως εισηγητής θα ήθελα να υποβάλω τρεις προφορικές τροπολογίες: στην τροπολογία 62 – στον κατάλογο ψηφοφορίας, αν μπορείτε να παρακολουθήσετε – όσον αφορά την αιτιολογική σκέψη 12, προτείνω να διαγραφεί ολόκληρη η παρενθετική ρήτρα από τα «ετήσια ποσά» έως το «ετήσιος προϋπολογισμός».

Στην τροπολογία 65 στον κατάλογο ψηφοφορίας, σχετικά με την αιτιολογική σκέψη 12c, προτείνω να εισαχθεί η ακόλουθη παρενθετική ρήτρα ανάμεσα στις λέξεις «επικουρία των βουλευτών» και «κάλυψη του συνολικού κόστους»: «τα ετήσια ποσά που απαιτούνται θα καθοριστούν στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού».

Στην τροπολογία 75, η οποία αφορά το άρθρο 131, η προφορική τροπολογία μου είναι να προστεθεί η λέξη «διαφανές», στις λέξεις «πλαίσιο αναφοράς», για να προκύψει «διαφανές πλαίσιο αναφοράς».

Αυτές είναι οι προφορικές τροπολογίες που καταθέτω στο Σώμα ως εισηγητής. Ελπίζω να γίνουν δεκτές.

(Οι προφορικές τροπολογίες έγιναν δεκτές)

– Πριν από την τελική ψηφοφορία

Giuseppe Gargani, εισηγητής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ρωτήσω επίσημα την Επιτροπή αν συμφωνεί σε σχέση με όλες αυτές τις τροπολογίες που έγιναν δεκτές.

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή είναι ικανοποιημένη που έχει επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ των θεσμικών οργάνων σχετικά με ένα κοινό κείμενο για το καθεστώς των κοινοβουλευτικών βοηθών.

Εξ ονόματος της Επιτροπής, μπορώ να επιβεβαιώσω σήμερα τη συμφωνία μας σχετικά με αυτό το κείμενο, το οποίο διατηρεί την πλήρη ουσία της αρχικής μας πρότασης. Η Επιτροπή προετοίμασε την παρούσα πρόταση ως απάντηση σε αίτημα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς την Επιτροπή σε μια επιστολή του Προέδρου Röttering προς τον Πρόεδρο Barrosο. Οκτώ μόλις μήνες ύστερα από αυτό το αίτημα, τώρα έχετε εγκρίνει το αποτέλεσμα των πολύ εποικοδομητικών συζητήσεων μεταξύ του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής. Με αυτή την πρόταση, για τρίτη φορά σε 10 χρόνια, η Επιτροπή ανέλαβε την πρωτοβουλία να αντιμετωπίσει το ζήτημα του καθεστώτος και πιστεύουμε ακράδαντα ότι αυτήν τη φορά θα επιτύχουμε. Τώρα πρέπει να αξιοποιήσουμε αυτή την ευκαιρία. Κατά συνέπεια, αναλαμβάνω επίσης τη δέσμευση εκ μέρους της Επιτροπής να υπερασπιστώ αυτό το κείμενο μέχρι την τελική έγκρισή του από το Συμβούλιο.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – Κυρία Wallström, είμαι βέβαιος ότι το Κοινοβούλιο χαιρετίζει τη δήλωσή σας.

Θα προχωρήσουμε τώρα σε ονομαστική ψηφοφορία για να κλείσει ένα ζήτημα που εκκρεμεί εδώ και σχεδόν 30 χρόνια.

Επιτρέψτε μου απλώς να απολαύσω αυτήν τη στιγμή.

– Μετά την ψηφοφορία

Giuseppe Gargani, εισηγητής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αν και είμαι ευγνώμων προς τον Επίτροπο, θα ήθελα να ζητήσω την προσοχή σας για μια στιγμή διότι πρέπει να διαβάσω μια πολιτική δήλωση, μια θεσμική πολιτική δήλωση που συμφωνήθηκε με το Συμβούλιο.

«Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, παρά τις αρμοδιότητες της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, συμφωνούν ότι η μετάβαση στις νέες συνθήκες απασχόλησης των διαπιστευμένων κοινοβουλευτικών βοηθών δεν απαιτεί από μόνη της αύξηση των πιστώσεων που έχουν εγγραφεί στο σχετικό με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τμήμα του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης και προορίζεται να καλύψει την επικουρία των

βουλευτών, σε σχέση με τις πιστώσεις που έχουν εγγραφεί για το αυτό σκοπό στον προϋπολογισμό για το οικονομικό έτος 2008 και υπόκεινται σε τιμαριθμική αναπροσαρμογή.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εφιστά την προσοχή στο άρθρο 69(2) των μέτρων εφαρμογής του καθεστώτος των Βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όπως εγκρίθηκε από το Προεδρείο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 17 Ιουλίου 2008, το οποίο ορίζει ότι οι συνολικές δαπάνες που καταβάλλονται σε όλους τους κοινοβουλευτικούς βοηθούς μπορούν να αναπροσαρμόζονται τιμαριθμικά κάθε χρόνο από το Προεδρείο.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο συμφωνούν ότι, όταν η Επιτροπή έχει να προτείνει, σύμφωνα με το άρθρο 96(11) του Καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (CEOS), μια προσαρμογή της εισφοράς στο καθεστώς ασφάλισης για ανεργία, ως αποτέλεσμα της ένταξης των διαπιστευμένων βοηθών στο εν λόγω καθεστώς, οι απαραίτητες πληρωμές από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να χρηματοδοτούνται μέσω του κατάλληλου κονδυλίου του προϋπολογισμού και να προέρχονται από τις συνολικές πιστώσεις που προορίζονται για τα τμήματα του προϋπολογισμού που αφορούν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο επισημαίνουν ότι, σύμφωνα με το άρθρο 248(4)(2) της Συνθήκης ΕΚ, το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορεί ανά πάσα στιγμή να υποβάλει τα πορίσματά του σχετικά με συγκεκριμένα προβλήματα με τη μορφή ειδικών εκθέσεων ή να γνωμοδοτεί κατόπιν αιτήματος ενός από τα άλλα κοινοτικά θεσμικά όργανα.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεσμεύεται να συμβουλευτεί το μελλοντικό όργανο που θα εκπροσωπεί του διαπιστευμένους κοινοβουλευτικούς βοηθούς σε σχέση με οποιαδήποτε τροποποιήσεις γίνουν στην εσωτερική απόφαση που αναφέρεται στο άρθρο 125 (1) του CEOS.»

Αυτή είναι η δήλωση που συμφωνήθηκε με το Συμβούλιο, και ενώ θα ήθελα να ρωτήσω το Συμβούλιο αν συμφωνεί – νομίζω ότι είναι αρκετά ασφαλές να πούμε ότι συμφωνεί – θα ήθελα απλώς να αφιερώσω μερικά λεπτά για να μοιραστώ μια σκέψη, μια ιδέα, με το Κοινοβούλιο. Έχουμε ολοκληρώσει μια εργασία η οποία, όπως επισήμανε ο Πρόεδρος, είναι πανάρχαια και συζητείται εδώ και πολλά χρόνια. Εντούτοις, η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων, στην οποία είχε ανατεθεί το καθήκον να εξετάσει, μέσα σε λίγες μόνο ημέρες, μια πρόταση που προήλθε από την Επιτροπή, αλλά είχε κατά κάποιο τρόπο συνταχθεί από την επιτροπή Roure – αναφέρομαι στην πρόεδρο, κ. Roure, την οποία ευχαριστώ – έχει κάνει εκτενή εργασία. Πρέπει να πω με μεγάλη υπερηφάνεια ότι η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων έχει ερευνήσει διεξοδικά ένα πρόβλημα το οποίο οι συνάδελφοί μου γνωρίζουν ότι είναι δύσκολο.

Έχουμε βρει ισορροπία όσον αφορά την ελεύθερη και θεμελιώδη επιλογή των βουλευτών να επιλέγουν τους δικούς τους βοηθούς – αυτό αναφέρεται σε ολόκληρο το πλαίσιο – μια ισορροπία που δημιουργεί διαφάνεια, παρέχει κανόνες και κατά συνέπεια αλλάζει αυτή την κατάσταση για την οποία υπήρχε αβεβαιότητα. Έχω υποστηρίξει την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων, κύριε Πρόεδρε. Έχω επίσης γράψει μια επιστολή στον κ. Röttering, για να πω ότι, αφού η επιτροπή είχε το καθήκον και το δικαίωμα να διεξαγάγει συζήτηση μεγάλης κλίμακας, το έπραξε, και πιστεύω ότι έχει βρει τη σωστή ισορροπία. Στον τριμερή διάλογο πρέπει να ευχαριστήσω την Επιτροπή και το Συμβούλιο που συνεργάστηκαν, αλλά, πάνω απ' όλα, πρέπει να ευχαριστήσω τους συντονιστές, τους συναδέλφους μου και τη Maria José από τη Γραμματεία, η οποία έδωσε μια εξαιρετική συνεισφορά, την οποία αποδεικνύουμε σήμερα.

Ελπίζω οι συνάδελφοί μου να ψηφίσουν υπέρ. Θα δούμε στα επόμενα δύο χρόνια κατά πόσο αυτή η νομοθεσία μπορεί να συμβάλει σημαντικά στις κοινοβουλευτικές μας εργασίες.

Πρόεδρος. – Ευχαριστώ πολύ, κύριε Gargani.

Θα ήθελα επίσης, αφού αυτό ήταν το αποτέλεσμα ομαδικής εργασίας, να πάρω το θάρρος και να συγχαρώ τη Martine Roure για την εξαιρετική εργασία της στο πλαίσιο της ομάδας εργασίας, της οποίας προήδρευσε με μεγάλη αποφασιστικότητα.

Θα ήθελα επίσης, φυσικά, να εκφράσω τις ευχαριστίες μας στο Γενικό Γραμματέα μας, ο οποίος ήταν τρομερός διαπραγματευτής σε αυτό το θέμα – και χωρίς την αποφασιστικότητά του, τίποτα από αυτά δεν θα ήταν δυνατό – καθώς επίσης στους τέσσερις τελευταίους προέδρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, τον κ. Röttering, ο οποίος θέλησε να ολοκληρωθεί αυτό το θέμα, τον κ. Borrell, ο οποίος μας έδωσε τη δυνατότητα να κάνουμε ένα αποφασιστικό βήμα προς τα εμπρός με την έγκριση του κώδικα, τον κ. Cox, ο οποίος έδωσε τη δυνατότητα να διαχωριστούν τα διάφορα καθεστώτα, και, φυσικά, την κ. Fontaine, η οποία έδωσε το σήμα εκκίνησης πριν από σχεδόν 10 χρόνια, για να μπορέσουμε να έχουμε επιτέλους αυτή την έκθεση που έχουμε σήμερα μπροστά μας.

Monica Frassoni (Verts/ALE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, λυπάμαι, αυτό μπορεί να φαίνεται σαν κολακεία, αλλά οι συνάδελφοί μου θα με συγχωρήσουν, αφού μερικοί μπορεί ακόμη να μη γνωρίζουν ότι το πρόσωπο που προέβαλε αυτό το θέμα εντός του Προεδρείου τα περασμένα χρόνια ήσασταν στην πραγματικότητα εσείς, και

αφού δεν μπορούσατε να το πείτε, θα το πω εγώ. Άρα, εξ ονόματος της ομάδας μου και των απόμων εκτός της ομάδας μου, σας ευχαριστώ επίσης για το έργο σας κατά την αντιπροεδρία του Κοινοβουλίου.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ όλους. Νομίζω ότι το νέο καταστατικό θα χρησιμεύσει ως παράδειγμα σε άλλα κοινοβούλια σε όλο τον κόσμο.

3.24. Τεχνικές διατάξεις σχετικά με τη διαχείριση κίνδυνου (B6-0623/2008) (ψηφοφορία)

– Πριν από την ψηφοφορία

Othmar Karas (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα απλώς να πω ότι το Κοινοβούλιο θα ψηφίσει για πρώτη φορά σήμερα στο πλαίσιο της νέας κανονιστικής διαδικασίας με έλεγχο για το αν θα απορρίψει μια νομοθετική πρόταση της Επιτροπής. Ως εισηγητής για την οδηγία για τις Κεφαλαιακές Απαιτήσεις η οποία αποτελεί το υπόβαθρο αυτής της ψηφοφορίας, θα ήθελα να σας ζητήσω να υποστηρίξετε την πρόταση ψηφίσματος, η οποία εγκρίθηκε ομόφωνα στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων.

Αυτό θα επιτρέψει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να στείλει ένα σαφές μήνυμα στην Επιτροπή. Απαιτούμε την κατάλληλη ισορροπία μεταξύ των θεμάτων που προτείνονται από την Επιτροπή στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης και των θεμάτων που εξετάζονται από την Επιτροπή μόνο στο πλαίσιο της διαδικασίας επιτροπολογίας.

Η Επιτροπή έχει κάνει συγκεκριμένες προτάσεις στο πλαίσιο της διαδικασίας επιτροπολογίας σχετικά με τους οργανισμούς πιστωτικής βαθμολόγησης οι οποίες υπερβαίνουν κατά πολύ τις τεχνικές πτυχές και κατά συνέπεια πρέπει να επανέλθουν στη διαδικασία συναπόφασης.

Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι εκδίδουμε συνεκτική νομοθεσία. Αυτήν τη στιγμή έχουμε μπροστά μας τις εκθέσεις για τους οργανισμούς πιστωτικής βαθμολόγησης και για την οδηγία για τις Κεφαλαιακές Απαιτήσεις και μία πρόταση επιτροπολογίας. Στόχος μας είναι να συζητήσουμε τα πάντα από κοινού στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης με σαφή γραμμή και γι' αυτό ζητώ την υποστήριξή σας.

(Χειροκροτήματα)

3.25. Παραπλανητικές πρακτικές των εταιρειών έκδοσης καταλόγων (A6-0446/2008, Simon Busuttill) (ψηφοφορία)

*

* *

Christopher Beazley (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, ενώ η Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, είναι στην έδρα της, θα μπορούσα να της διαβιβάσω ένα αίτημα στη θέση της ως Επιτρόπου αρμόδιας για τις επικοινωνίες; Πριν από ένα μήνα η διακομματική ομάδα για τη Βαλτική στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε ψήφισμα σχετικά με τη σύνοδο κορυφής ΕΕ-Ρωσίας, ένα θέμα μεγάλης σημασίας για το Σώμα. Δεν έχουμε λάβει ακόμη βεβαίωση λήψης, πόσο μάλλον απάντηση. Θα μπορούσε μήπως να θέσει αυτό το θέμα στους συναδέλφους της στην Επιτροπή; Είναι θέμα μεγάλης σημασίας γι' αυτό το Σώμα.

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, ναι, βεβαίως θα παρακολουθήσω το θέμα. Θα εξασφαλίσω ότι θα λάβετε απάντηση το συντομότερο δυνατό.

4. Αιτιολογήσεις ψήφου

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

– Έκθεση: **Philip Bushill-Matthews (A6-0454/2008)**

Hubert Pirker (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η ευρωπαϊκή επιτροπή επιχείρησης υφίσταται εδώ και 14 χρόνια και είναι πια καιρός να τροποποιηθεί. Υπερψήφισα την έκθεση, διότι θα επιτρέψει επιτέλους να προσαρμοστεί η ευρωπαϊκή επιτροπή επιχείρησης στις νέες συνθήκες. Έχουμε αφθονία των αποκαλούμενων ευρωπαϊκών εταιρειών, δηλαδή εκείνων που λειτουργούν διασυνοριακά. Ήταν λοιπόν απαραίτητο να προσαρμοστούν οι αρμοδιότητες της ευρωπαϊκής επιτροπής επιχείρησης για να ανταποκριθεί σε αυτές τις νέες απαιτήσεις. Πρέπει να υποστηρίξουμε αυτή την έκθεση, μόνο και μόνο διότι εγγυάται ότι, σε όλες τις εταιρείες όπου υπάρχει διασυνοριακή απασχόληση

και όπου πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διασυννοριακές ανησυχίες των εργαζομένων, οι εργαζόμενοι πράγματι εκπροσωπούνται στις ευρωπαϊκές επιτροπές επιχείρησης.

– Έκθεση: **Giuseppe Gargani (A6-0483/2008)**

Daniel Hannan (NI). - Κύριε Πρόεδρε, σε περιπτώσεις όπως αυτή, μερικές φορές αξίζει να επιστρέφουμε στις πρώτες αρχές και να διερωτώμαστε γιατί να χρειαζόμαστε ευρωπαϊκή νομοθεσία σε αυτό τον τομέα. Αν εσείς θέλετε να μου πουλήσετε κάτι και εγώ θέλω να το αγοράσω από εσάς και τόσο ο πελάτης όσο και ο λιανοπωλητής είναι ικανοποιημένοι με τις μονάδες μέτρησης, βεβαίως δεν εναπόκειται σε οποιαδήποτε εθνική κυβέρνηση, πόσο μάλλον στην Ευρωπαϊκή Ένωση, να μπουν ανάμεσά τους και να κηρύξουν παράνομη τη συναλλαγή τους. Αυτό μπορεί να ακούγεται σαν ένα δυσνόητο ή ακαδημαϊκό σημείο, αλλά στην πατρίδα μου έχουν γίνει προσφυγές στη δικαιοσύνη που ήταν φοβερά χρονοβόρες και έχουν προκαλέσει τεράστια θλίψη σε ανθρώπους, διότι συναλλάσσονταν με τους πελάτες τους σε μονάδες με τις οποίες αυτοί οι πελάτες είναι εξοικειωμένοι. Αυτό είναι ακόμα ένα παράδειγμα του πώς η εξουσία έχει μετατοπιστεί από τα εθνικά κράτη προς εκείνους τους οποίους δεν μπορούμε να υπερψηφίσουμε στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

Θα ήθελα απλώς να επαναλάβω την έκκλησή μας για δημοψήφισμα για τη Συνθήκη της Λισαβόνας: *Pactio Olisipiensis censenda est!*

Martine Roure (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, είναι πράγματι μια ιστορική ημέρα για το Κοινοβούλιό μας. Έχουμε δουλέψει σκληρά για να φτάσουμε εδώ. Θα έλεγα μάλιστα ότι αυτός ο φάκελος φτιάχεται εδώ και 15 χρόνια.

Γνωρίζετε καλά την ιστορία ο ίδιος, αφού ήσαστε πρόεδρος μιας ομάδας εργασίας που, πολύ σωστά, έκρινε ότι το καθεστώς των βοηθών ήταν ένα σημαντικό θέμα. Για μας, είναι η κατάληξη μιας μεγάλης δουλειάς. Όπως είπατε, οι άλλοι πρόεδροι πριν από τον κ. Röttering συνέβαλαν όλοι πολύ σε αυτό το αποτέλεσμα: μόλις τώρα ευχαρίστησα την κ. Fontaine, όταν τη συνάντησα στις σκάλες.

Πρέπει όμως να πω επίσης ότι θα ήθελα να ευχαριστήσω την ομάδα εργασίας στην οποία εσείς ο ίδιος συμμετείχατε. Αυτή η ομάδα εργασίας περιελάμβανε τον κ. Friedrich, την κ. Lulling, τον κ. Nicholson, την κ. De Vits και την κ. Wallis – ελπίζω να μην έχω ξεχάσει κανέναν – και πρέπει να πω ότι υπήρξε μεγάλη αλληλεγγύη στο πλαίσιο αυτής της ομάδας εργασίας, γι' αυτό πετύχαμε. Θα ήθελα επίσης να χαιρετίσω την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων, η οποία μπόρεσε να πάρει τη σκυτάλη, να ανταποκριθεί στην πρόκληση και να εργαστεί γρήγορα: σας ευχαριστώ πολύ.

– Έκθεση: **Simon Busuttil (A6-0446/2008)**

Christopher Heaton-Harris (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή γι' αυτή την έκθεση. Υπερψήφισα τις συστάσεις του, διότι είχα κυριολεκτικά εκατοντάδες ψηφοφόρους από όλα τα East Midlands, από το Nottingham μέχρι το Daventry, από το Glossop μέχρι το Lincoln, που έχουν πιαστεί από έναν από τους καταλόγους που προσπαθεί να ξεφορτωθεί: τον European City Guide. Η εν λόγω εταιρεία ουσιαστικά εξαπατεί τους ανθρώπους στέλνοντας τιμολόγια και απειλώντας με προσφυγές στη δικαιοσύνη σε περίπτωση που δεν πληρώσουν για διαφημίσεις που απλά ποτέ δεν εμφανίζονται στο προϊόν που προσποούνται ότι πωλούν.

Ο European City Guide υπήρξε μία από τις μεγαλύτερες αιτίες των καταγγελιών που έχω λάβει στα 10 χρόνια που βρίσκομαι σε αυτό το Σώμα. Πράγματι, οι πρώτες καταγγελίες ήρθαν στην πρώτη παρτίδα επιστολών μετά την εκλογή μου και το πιο πρόσφατο εύρημα στα εισερχόμενά μου ήταν σήμερα το πρωί. Γι' αυτό είμαι πολύ ευχαριστημένος που μπόρεσα να υποστηρίξω σε αυτό το Σώμα κάτι για αλλαγή.

Syed Kamall (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, όπως και ο προηγούμενος ομιλητής, θα ήθελα επίσης να χαιρετίσω τον εισηγητή για την έκθεσή του σε αυτό το θέμα, διότι είναι σαφώς πολύ σημαντικό. Ορισμένοι από εμάς έχουμε λάβει επιστολές από ψηφοφόρους μας που ρωτούν για τη συγκεκριμένη απάτη. Μερικοί πολύ ανήσυχτοι άνθρωποι, συμπεριλαμβανομένων πολλών μικρών επιχειρήσεων σε ολόκληρη την ΕΕ, μου έχουν γράψει στην εκλογική μου περιφέρεια του Λονδίνου, λέγοντας μου ότι ανησυχούν ιδιαίτερα που πρέπει να πληρώσουν αυτό το χρηματικό ποσό και ότι δεν θέλουν να αντιμετωπίσουν προσφυγές στη δικαιοσύνη.

Αυτό είναι ένα από τα πράγματα που η ΕΕ κάνει καλά. Ξέρω ότι είμαι επικριτικός για την περαιτέρω πολιτική και οικονομική ολοκλήρωση, αλλά χαιρόμαι επίσης όταν επισημαίνω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση λειτουργεί καλά. Μερικές φορές πρέπει να επικεντρωνόμαστε σε αυτό που κάνουμε καλά και να προσπαθούμε να ξεχνάμε μερικά από τα πράγματα που δεν κάνουμε και τόσο καλά, όπως η νοοτροπία «για όλα τα μεγάθη».

Αυτή είναι μία από τις πρώτες ευρωπαϊκές, αλλά δεν είναι στην πραγματικότητα η πρώτη ευρωπαϊκή. Αν θέλετε να αναζητήσετε άλλες ευρωπαϊκές, μπορείτε να κοιτάξετε το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα και τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Μας λένε ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας είναι εντελώς διαφορετική από το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα, αλλά στην

πραγματικότητα είναι ακριβώς το ίδιο πράγμα, και το να αρνηθούμε στο λαό της Βρετανίας το δικαίωμα ψήφου είναι πραγματικά απάτη και άρνηση της δημοκρατίας.

Marcin Libicki (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, ως Πρόεδρος της Επιτροπής Αναφορών, μπορώ να πω ότι η επιτροπή χάρηκε πολύ, όταν έγινε δεκτή η πρότασή μας να συντάξουμε έκθεση για τις αθέμιτες πρακτικές εταιρειών διαφήμισης, όπως ο City Guide, αφού λάβαμε πληροφορίες για τέτοιες πρακτικές. Η έκθεση προετοιμάστηκε από τον κ. Busuttill, και θα ήθελα να τον συγχαρώ γι' αυτή την επιτυχία. Ολόκληρη η Επιτροπή Αναφορών και η γραμματεία της εργάστηκαν πάνω στην έκθεση. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσοι συμμετείχαν, πρώτα απ' όλα τον κ. Busuttill, αλλά και όλους τους βουλευτές που υποστήριξαν αυτό το ψήφισμα. Πράγματι, το ψήφισμα έλαβε σχεδόν ομόφωνη υποστήριξη στο Σώμα.

Ewa Tomaszewska (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, αυτός δεν είναι ο μόνος τομέας στον οποίο ζητούνται πληρωμές για υπηρεσίες που δεν παρέχονται. Γι' αυτό υποστηρίζω ένθερμα αυτή την έκθεση και την υπερψήφισα. Θα ήθελα επίσης να δηλώσω ότι δεν μπόρεσα να ψηφίσω για τις πρώτες εκθέσεις που τέθηκαν σε ψηφοφορία σήμερα. Ο αποκλεισμός μπροστά από το Κοινοβούλιο εμπόδισε εμένα και πολλούς άλλους βουλευτές να φθάσουμε στην αίθουσα. Διαμαρτύρομαι γι' αυτή την κατάσταση.

Mairead McGuinness (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, χαίρομαι τόσο πολύ που η έκθεση για το City Guide και τους καταλόγους επιχειρήσεων έχει λάβει τεράστια υποστήριξη και συγχαίρω τον εισηγητή για την εργασία. Αυτό είναι ένα ζήτημα που ξεκίνησε από χαμηλά και στο οποίο ανταποκρίθηκε το Κοινοβούλιο. Αφορά άτομα, σωματεία, σχολεία και επιχειρήσεις που χρεώνονται υπερβολικά από εταιρείες που ευδοκούν λόγω έλλειψης συντονισμού.

Ελπίζω ότι η σημερινή ψηφοφορία θα δώσει το μήνυμα ότι οι άνθρωποι πρέπει να είναι πολύ προσεκτικοί όταν υπογράφουν και ότι το Κοινοβούλιο ακούει τις ανησυχίες τους και ότι θα ζητήσουμε να αναληφθεί δράση στα κράτη μέλη και σε ευρωπαϊκό επίπεδο που να σταματά την πρακτική της απόσπασης χρημάτων από επιχειρήσεις με απατηλά μέσα.

Είναι μια πολύ καλή ημέρα για το Simon Busuttill, τον εισηγητή και μια πολύ καλή ημέρα και για την Επιτροπή Αναφορών, η οποία έχει προωθήσει αυτό το ζήτημα σε κάθε βήμα. Ανυπομονώ να δώσω αναφορά στους ψηφοφόρους μου – στους εκατοντάδες από αυτούς που έχουν έρθει σε επαφή μαζί μου γι' αυτό το θέμα – και να δώσω αναφορά για πραγματική πρόοδο εδώ.

Tadeusz Zwiefka (PPE-DE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να κάνω μια γενική παρατήρηση. Ούτε εγώ δεν μπόρεσα να συμμετάσχω στις πρώτες ψηφοφορίες σήμερα, λόγω του αποκλεισμού της πρόσβασης στο Κοινοβούλιο. Κατά τη γνώμη μου, είναι εντελώς απαράδεκτο ένας Γάλλος αστυνομικός να εμποδίζει να φθάσει στο Σώμα ένα όχημα που φέρει σήμανση ως κοινοβουλευτικό. Αυτό συμβαίνει μόνο στο Στρασβούργο. Αν αυτό πρόκειται να επαναληφθεί, θα συνταχθώ με εκείνους που αντιτίθενται στο να είναι η έδρα του Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο. Στο κάτω κάτω, καταστάσεις όπως αυτή που περιέγραψα δεν εμφανίζονται στις Βρυξέλλες.

– Έκθεση: **Gérard Deprez (A6-0499/2008)**

Christopher Heaton-Harris (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, ζήτησα το λόγο για να δώσω μια αιτιολόγηση ψήφου για την προστασία του ευρώ. Αναμένεται να συμβεί αυτό;

Πρόεδρος. – Δεδομένου ότι δεν υπήρξε συζήτηση, ο Κανονισμός ορίζει ότι δεν πρέπει να υπάρξουν προφορικές αιτιολογήσεις. Άρα έχετε δύο επιλογές: είτε μπορείτε να υποβάλετε τη δήλωσή σας γραπτώς, είτε, αφού έχουμε λίγο χρόνο, μπορείτε να την κάνετε προφορικά και θα μεταγραφεί γραπτώς.

Τότε κάντε τη προφορικά.

Christopher Heaton-Harris (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, είστε πολύ ευγενικός, και ελπίζω να μην το μετανιώσετε μια μέρα!

Οι Βρετανοί Συντηρητικοί απείχαν από την ψηφοφορία σχετικά με το περίφημο ευρώ. Το κάνουμε διότι πιστεύουμε ότι είναι έντιμη θέση για εκείνους που δεν επιθυμούν να συμμετάσχουν στο νόμισμα να αφήνουν να λαμβάνουν τις αποφάσεις σχετικά με το εν λόγω νόμισμα οι χώρες που βρίσκονται σε αυτό. Εντούτοις, κατά τους περασμένους μήνες γίνεται ολοένα και πιο προφανές ότι μερικά αρκετά υψηλόβαθμα μέλη αυτού του Σώματος επιλέγουν να μην ενεργούν με αξιοπρεπή ή γεμάτο σεβασμό τρόπο. Πρόσφατες πράξεις από μερικούς από τους ηγέτες ομάδων μας όταν επισκέφτηκαν τον Πρόεδρο της Τσεχικής Δημοκρατίας δεν έδειξαν το σεβασμό που έπρεπε να είχαν δείξει στον πρόεδρο μιας δημοκρατικής ευρωπαϊκής χώρας.

Καθώς πλησιάζουν οι ευρωπαϊκές εκλογές, πολλοί βουλευτές που είναι εδώ παρόντες θα παραπονεθούν ότι αισθάνονται ότι δεν λαμβάνονται σοβαρά υπόψη ή δεν τους δίνεται ο σεβασμός που τους αξίζει από τους

ψηφοφόρους τους. Ίσως θα πρέπει να προβληματιστούν σχετικά με το θέμα ότι μπορείς να κερδίσεις το σεβασμό μόνο αν επιλέξεις επίσης να τον δείχνεις, ειδικά σ' εκείνους που έχουν μια άποψη αρχών με την οποία διαφωνείς. Φαίνεται ότι ποτέ δεν πεθαίνουν οι παλιοί επαναστάτες: απλά ξεχνούν για ποιο πράγμα μάχονταν!

– Έκθεση: **Giuseppe Gargani (A6-0483/2008)**

Ingeborg Gräßle (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, καταψήφισα την έκθεση Gargani, διότι πιστεύω ότι αυτό που έχουμε μπροστά μας, και σε κανονισμό του Συμβουλίου, όπου έχουμε μόνο δικαίωμα ακρόασης, είναι μια πολύ σημαντική παρέμβαση στην ελευθερία των βουλευτών. Θα ήθελα να επισημάνω, και δεν θέλω με κανένα τρόπο να μειώσω το έργο της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, ότι υπάρχουν πολλά άλυτα θέματα και προβλήματα όσον αφορά τα αποτελέσματα αυτού του κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τους βοηθούς μας.

Ως μέλος της Επιτροπής Ελέγχου των Προϋπολογισμών, ανέκαθεν ήμουν της γνώμης ότι κάτι έπρεπε να γίνει επειγόντως για το ζήτημα του καθεστώτος των βοηθών. Πάντα ανήκα σε εκείνους που πλήρωναν τις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης των υπαλλήλων τους και τους απασχολούσαν κάτω από κατ'άλληλες συνθήκες. Εκείνοι οι συνάδελφοι βουλευτές που δεν το έχουν πράξει μας έχουν, κατά κάποιο τρόπο, επιβάλει αυτό τον κανονισμό του Συμβουλίου. Θα ήταν καλύτερα αν η διοίκηση του Κοινοβουλίου είχε αντιδράσει νωρίτερα και είχε βοηθήσει να εφαρμοστεί το σημερινό μοντέλο. Αυτό το μοντέλο δεν καθόλου άσχημο και θέλουμε να το διατηρήσουμε ούτως ή άλλως για τους τοπικούς βοηθούς. Αυτό θα ήταν καλύτερη λύση για την ελευθερία όλων.

– Έκθεση: **Simon Busuttil (A6-0446/2008)**

Richard Corbett (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, θέλω απλώς να προσθέσω τη φωνή μου σε εκείνους που συγχαίρουν τον κ. Busuttil για τις εκθέσεις του και εκφράζω τη λύπη μου για τα κατώματα των διαφόρων οδηγών καταλόγων.

Ένα ζήτημα που συχνά παραμένει άγνωστο είναι ο τρόπος με τον οποίο οι εν λόγω οδηγοί παρακολουθούν τις απαιτήσεις τους για πληρωμές με επιθετικό τρόπο. Θύματα του European City Guide και άλλων οδηγών έχουν δημιουργήσει έναν ιστότοπο που ονομάζεται «Stop the European City Guide», για να βοηθήσουν τη διάδοση της ευαισθητοποίησης για τους κινδύνους από αυτές τις απάτες και για να βοηθήσουν τις μικρές επιχειρήσεις, τα αθλητικά σωματεία, τα φιλανθρωπικά ιδρύματα κ.λπ. που είναι θύματα να αντισταθούν και να μην εξαπατηθούν από αυτούς. Εντούτοις, οι ιδιοκτήτες των εν λόγω οδηγών τους έχουν εκφοβίσει και έχουν προσπαθήσει να αποσύρουν τον εν λόγω ιστότοπο από τον πάροχο υπηρεσιών διαδικτύου που του δίνει αυτήν τη διευκόλυνση. Ως αποτέλεσμα αυτού, εγώ τώρα φιλοξενώ τον εν λόγω ιστότοπο στο δικό μου ιστότοπο, διότι προφανώς δεν τολμούν να επιτεθούν σε ένα βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Αλλά θα ήθελα να παροτρύνω όσους είναι θύματα ή δυνητικά θύματα αυτής της απάτης να κάνουν χρήση του εν λόγω οργανισμού, για να συντονίσουν τις δραστηριότητές τους και να συνεργαστούν μαζί μας, για να καλύψουμε τα νομοθετικά κενά, πράγμα που θα δώσει επιτέλους ένα τέλος σε όλες αυτές τις απάτες.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

– Σύσταση: **Jacek Saryusz-Wolski (A6-0458/2008)**

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, υπερψηφίζω αυτή τη συμφωνία, η οποία αποτελεί μέρος της σχέσης μεταξύ της Ευρώπης και του Μαγκρέμπ.

Θα ήθελα εντούτοις να επωφεληθώ της ευκαιρίας για να τονίσω την επανειλημμένη παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από το Μαρόκο και την παράλειψη να σεβαστεί τις διεθνείς υποχρεώσεις του σε σχέση με το ζήτημα της Δυτικής Σαχάρας. Αυτό που χρειάζεται είναι, απλά, η τήρηση των διατάξεων των διαφόρων ψηφισμάτων του ΟΗΕ για το θέμα. Πρέπει να επιβεβαιωθεί το δικαίωμα του λαού της Δυτικής Σαχάρας στο σύνολό του να εκφράσει τη γνώμη του όσον αφορά την αυτοδιάθεση. Είναι η τελευταία περίπτωση αποικιοκρατίας στην Αφρική και η διεθνής κοινότητα δεν μπορεί να συνεχίσει να σιωπά. Σε αυτό το πλαίσιο η Ευρώπη πρέπει να αναλάβει τις ευθύνες της.

David Casa (PPE-DE), γραπτώς. – (MT) Συμφωνώ πλήρως με τη σημασία που πρέπει να αποδώσουμε στις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των γειτόνων της, ιδίως στη Μεσόγειο. Το Βασίλειο του Μαρόκου πάντα τόνιζε την ανάγκη να προωθηθούν στενότεροι δεσμοί με την Ευρωπαϊκή Ένωση και θα έπρεπε να είναι καθήκον μας να διασφαλίσουμε ότι αυτή η συνεργασία θα συνεχίσει να αναπτύσσεται και να ενισχύεται.

Dragoş Florin David (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, με στόχο την ανάπτυξη των θεσμικών και των εμπορικών σχέσεων με το Μαρόκο.

Lena Ek (ALDE), γραπτώς. – (SV) Αν δεν υπήρχαν οι ενέργειες του Μαρόκου στη Δυτική Σαχάρα θα είχα υπερψηφίσει αυτό το ψήφισμα. Δεν έχω τίποτα εναντίον της σύνδεσης και ανταλλαγής μεταξύ της ΕΕ και του Μαρόκου. Για να λάβει όμως την υποστήριξή μου, το Μαρόκο πρέπει πρώτα να σεβαστεί τα ανθρώπινα δικαιώματα και να σταματήσει να καταπιέζει το λαό της Δυτικής Σαχάρας.

Glyn Ford (PSE), γραπτώς. – Απείχα από το πρωτόκολλο της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ της ΕΚ και του Μαρόκου. Ο λόγος που το έπραξα δεν είχε τίποτα να κάνει με τις τεχνικές λεπτομέρειες της έκθεσης του κ. Saryusz-Wolski, αλλά ήταν μάλλον πολιτικός. Η κατοχή της Αραβικής Δημοκρατίας της Σαχάρας στη Δυτική Σαχάρα από το Μαρόκο, ο πόλεμος που διεξάγει κατά των αγωνιστών της αντίστασης που προσπαθούν να απελευθερώσουν τη χώρα τους και οι παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων κατά του άμαχου πληθυσμού καθιστούν αναγκαίο να γίνει τουλάχιστον κάποια μικρή χειρονομία διαμαρτυρίας. Μακάρι να ήταν μεγαλύτερη.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, υποστηρίζω τη σύσταση του κ. Saryusz-Wolski για το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των κρατών μελών και του Βασιλείου του Μαρόκου. Θα υποστήριζα ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να δώσει τη συγκατάθεσή του στη σύναψη μιας τέτοιας συμφωνίας, μετά την προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην επικράτεια της Ένωσης, η οποία απαιτεί τροποποίηση της συμφωνίας. Αυτό θα επιτρέψει στο Μαρόκο να προχωρήσει πιο γρήγορα στην άρση των δασμών σε ορισμένα από τα προϊόντα που εισάγει η χώρα.

– Σύσταση: **Jacek Saryusz-Wolski (A6-0496/2008)**

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, υπερψηφίζω αυτή την έκθεση του κ. Saryusz-Wolski, η οποία προβλέπει τη βελτίωση της συνεργασίας με την Αλβανία.

Γεωγραφικά η επικράτεια της Αλβανίας ανήκει στην Ευρώπη και είναι καθήκον μας να βοηθήσουμε αυτό το έθνος, το οποίο έχει αντιμετωπίσει τέτοιες τεράστιες δυσκολίες, να προσεγγίσει σταδιακά τα κοινοτικά θεσμικά όργανα. Αυτή είναι η προσέγγιση που ακολουθήθηκε στην έκθεση. Τους τελευταίους μήνες έχω συναντήσει στα Τίρανα φοιτητές: μπορώ να νοιώσω ότι μεταξύ των νεότερων γενεών στην Αλβανία αυξάνεται η μεγάλη επιθυμία να ενταχθούν στην Ευρώπη, οι οποίες κατανοούν την ανάγκη να ξεφύγουν από την ιστορική απομόνωση από την οποία πάντα υπέφερε η χώρα και την ευκαιρία να μοιραστούν ένα κοινό ταξίδι με τους 27 Ευρωπαίους εταίρους. Εργαζόμαστε για να επιτύχουμε αυτό το στόχο.

David Casa (PPE-DE), γραπτώς. – (MT) Πιστεύω ότι είναι άκρως σημαντικό να προσφέρουμε σε χώρες όπως η Αλβανία την απαραίτητη ενθάρρυνση για να τους βοηθήσουμε στις προετοιμασίες τους για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η καθιέρωση της συμφωνίας σύνδεσης είναι ένα ιδιαίτερα σημαντικό βήμα προς αυτή την κατεύθυνση.

– Σύσταση: **Jacek Saryusz-Wolski (A6-0490/2008)**

David Casa (PPE-DE), γραπτώς. – (MT) Αν σκεφτεί κανείς το γεγονός ότι η Κροατία είναι υποψήφια χώρα για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, πιστεύω ότι η συμφωνία σύνδεσης είναι ένα σημαντικό βήμα που συμβάλλει στην ενίσχυση των δεσμών μεταξύ της εν λόγω χώρας και της ευρωπαϊκής οικογένειας.

Dragoş Florin David (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη του πρωτοκόλλου της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κροατίας, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, με στόχο την ανάπτυξη των θεσμικών και εμπορικών σχέσεων με την Κροατία.

– Έκθεση: **Gabriele Albertini (A6-0471/2008)**

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Η αγορά αεροπορικών μεταφορών της Ινδίας είναι ανάμεσα στις ταχύτερα αναπτυσσόμενες στον κόσμο. Το άνοιγμα της αγοράς και οι προσπάθειες προσέλκυσης ιδιωτικών και ξένων κεφαλαίων στην αγορά αεροπορικών μεταφορών της Ινδίας θεωρούνται ως τμήμα των απαραίτητων μέτρων για την ανάπτυξη και τον εκσυγχρονισμό του εν λόγω τομέα με σκοπό την αντιμετώπιση της αυξανόμενης ζήτησης και την ανταπόκριση στις προσδοκίες των καταναλωτών. Ενώ ο τομέας αεροπορικών μεταφορών της Ινδίας διέπεται εδώ και πολύ καιρό από μία περιοριστική προσέγγιση με περιορισμένη πρόσβαση και ισχυρό κρατικό έλεγχο, η Ινδία τα τελευταία χρόνια έκανε αποφασιστικά βήματα προς μία πιο ανοικτή και ανταγωνιστική αγορά αεροπορικών μεταφορών.

Λόγω του τεράστιου ρυθμού ανάπτυξης και του βαθμιαίου ανοίγματος της αγοράς, η Ινδία προσφέρει νέες επιχειρηματικές ευκαιρίες και ισχυρό δυναμικό απασχόλησης για αύξηση επίσης και στις αερογραμμές, τους κατασκευαστές αεροσκαφών και τους παρόχους υπηρεσιών της Ευρώπης.

Ενώ οι φιλοδοξίες πρέπει να παραμείνουν υψηλές, θα απαιτηθεί πολύς χρόνος για να αναπτυχθεί ένας πλήρως ανοικτός χώρος αερομεταφορών με την Ινδία και ίσως θα ήταν καλύτερο να αναπτυχθεί σταδιακά ώστε να μπορέσει να υπάρξει ομαλή μετάβαση και ολοκλήρωση της αγοράς με ίσους όρους πρόσβασης επί τη βάση βαθμιαίας εφαρμογής νέων διατάξεων. Κατά συνέπεια συμφωνώ με τη σύναψη οριζόντιας συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και της Ινδίας.

David Casa (PPE-DE), γραπτώς. – (MT) Αυτή η έκθεση ρίχνει φως σε ορισμένες πτυχές που προηγουμένως ήταν ασαφείς και θα μπορούσαν να έχουν οδηγήσει σε παρερμηνείες. Οι νέες διατάξεις εγγυώνται μεγαλύτερη διαφάνεια στη διαδικασία και εξασφαλίζουν ότι τόσο ο όγκος μεταφορών όσο και η ισορροπία δεν διαταράσσονται. Ενώ παλαιότερα υπήρχαν παραβάσεις των κανόνων ανταγωνισμού, αυτή η ξεχωριστή διμερής συμφωνία έχει τώρα ενσωματώσει ορισμένες ειδικές διατάξεις που θα συστηματοποιήσουν το σύστημα.

Dragoş Florin David (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα αυτή την έκθεση διότι:

- Το άρθρο 2 της συμφωνίας αντικαθιστά τις ρήτρες περί εθνικότητας που συνήθως περιέχονται στις σχετικές διμερείς συμφωνίες από μια ρήτρα που αποκλείει τη διάκριση μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων, επιτρέποντας σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς να επωφελούνται του δικαιώματος εγκατάστασης.

- Το άρθρο 4 εναρμονίζει με το κοινοτικό δίκαιο περί ανταγωνισμού τις διατάξεις των διμερών συμφωνιών οι οποίες είναι αντίθετες με τους κανόνες ανταγωνισμού (π.χ. υποχρεωτικές εμπορικές συμφωνίες μεταξύ αεροπορικών εταιρειών).

Κατά τη διαπραγμάτευση της οριζόντιας συμφωνίας με την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας, τονίστηκε ότι η συμφωνία δεν θίγει τον όγκο ή την ισορροπία των δικαιωμάτων μεταφοράς. Προς το σκοπό αυτό, ορίστηκε το περιεχόμενο επιστολής που θα στείλουν η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της στην Ινδία.

Bogusław Liberadzki (PSE), γραπτώς. – (PL) Ο κ. Albertini ορθώς πιστεύει ότι θα ήταν σκόπιμο να τροποποιηθεί η υφιστάμενη συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας. Συμμερίζομαι την άποψη του ότι μια ευρύτερη συμφωνία θα έπρεπε να ρυθμίζει ζητήματα όπως η νομοθετική συνεργασία στους τομείς της ασφάλειας εδάφους και της ασφάλειας των πτήσεων, της διαχείρισης της διαδρομής, της παρακολούθησης της πτήσης, του περιβάλλοντος, της τεχνολογίας και της έρευνας. Μια τέτοια συμφωνία θα έπρεπε να καλύπτει επίσης ζητήματα που αφορούν την άσκηση οικονομικής δραστηριότητας και τη βιομηχανική συνεργασία.

Πιστεύω επίσης ότι θα ήταν σκόπιμο να αναφερθώ στη συμφωνία μεταξύ της Ινδίας και των Ηνωμένων Πολιτειών, η οποία θα μπορούσε να χρησιμεύσει ως χρήσιμο παράδειγμα για μας. Υποστηρίζω την πρόταση να είναι η Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού η πρώτη που θα εκδώσει θετική γνώμη σχετικά με τη σύναψη οριζόντιας συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, υπερψήφισα την έκθεση του κ. Albertini σχετικά με τη συμφωνία ΕΚ/Ινδίας για ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών. Συμφωνώ με την άποψη του εισηγητή ότι η θετική εμπειρία από τη διμερή συμφωνία που υπεγράφη μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ινδίας το 2005 και η επακόλουθη κατάργηση των περιορισμών στη χωρητικότητα, τα τιμολόγια και τους ποσοτικούς ελέγχους για την είσοδο στην αγορά, θα έπρεπε να ληφθεί ως παράδειγμα από την ΕΕ, αφού μια παρόμοια συμφωνία θα ήταν επωφελής όχι μόνο για τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα των αερομεταφορών, αλλά και για τους χρήστες των αεροπορικών υπηρεσιών. Εντούτοις είναι σκόπιμο να τονιστεί το γεγονός ότι προς το παρόν αυτή η συμφωνία θα αποτελέσει αφετηρία και ότι, για την πλήρη απελευθέρωση του τομέα των αεροπορικών μεταφορών με την Ινδία, θα πρέπει να περιμένουμε την εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται αυτή τη στιγμή. Αυτό γίνεται για να μην διατρέξουμε τον κίνδυνο, όπως συμβαίνει συχνά, η οικονομική συνεργασία να προχωρήσει γρηγορότερα απ' ό,τι η κοινωνική ανάπτυξη.

– Έκθεση: Gérard Deprez (A6-0499/2008)

David Casa (PPE-DE), γραπτώς. – (MT) Συμφωνώ με τον εισηγητή σχετικά με τη σημασία που πρέπει να δώσουμε στο ζήτημα της ασφάλειας και του αγώνα κατά των παραχαρακτών. Είναι ένας αγώνας που πρέπει να διεξάγουμε καθημερινά, διότι τα παραχαραγμένα χημικά που κυκλοφορούν έχουν ως αποτέλεσμα την αποδυνάμωση της οικονομίας σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, όχι μόνο στις χώρες της ευρωζώνης. Δυστυχώς, εκείνοι οι εγκληματίες που ασχολούνται με αυτή την παράνομη καθημερινή δραστηριότητα διαρκώς αναβαθμίζουν την τεχνολογία τους και επινοούν νέες συσκευές. Άρα έχει πρωταρχική σημασία να προσφέρουμε όλη τη βοήθειά μας και να κάνουμε χρήση των διαθέσιμων πόρων, για να παρέχουμε τόσο στις κοινές ευρωπαϊκές αρχές όσο και σε κάθε μεμονωμένη χώρα τα απαραίτητα εργαλεία για να συνεχίσουν να δίνουν αυτήν τη μάχη.

Dragoş Florin David (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα το σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1 338/2001 σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια διότι είναι μια ρεαλιστική και αποτελεσματική πρόταση για την καταπολέμηση της παραχάραξης του ευρώ.

Glyn Ford (PSE), γραπτώς. – Χαιρετίζω και τις δύο αυτές εκθέσεις, την πρώτη για τα «αναγκαία μέτρα για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια» και «την επέκταση των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια». Όπως έχω πει σε πολλές προηγούμενες περιπτώσεις, η απόφαση να εκδοθούν τραπεζογραμμάτια των 500 ευρώ και των 200 ευρώ, τα οποία είναι πέντε φορές μεγαλύτερα από το μεγαλύτερο τραπεζογραμμάτιο δολαρίου ή γεν σε γενική κυκλοφορία, καθιστά το ευρώ δυναμικά το νόμισμα επιλογής τόσο για το ξέπλυμα χρημάτων όσο και για την παραχάραξη. Εδώ τουλάχιστον αναλαμβάνουμε δράση για την αντιμετώπιση της δεύτερης, έστω και αν απαιτούνται περαιτέρω βήματα για την αντιμετώπιση του πρώτου.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Η πρόθεση της έκθεσης είναι η τροποποίηση ενός προηγούμενου κανονισμού, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1 338/2001 σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια και την αύξηση των εξουσιών για να διευκολυνθεί και να επιτραπεί η μεταφορά μεταξύ των κρατών μελών παραχαραγμένων χρημάτων που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για την προσαρμογή του σχετικού εξοπλισμού ελέγχου. Σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία η εν λόγω μεταφορά απαγορεύεται.

Η Λίσα Ιουνίου συμφωνεί ότι είναι πολύ σημαντικό να προστατευτεί το ευρώ από την παραχάραξη. Εντούτοις πιστεύουμε ότι αυτό το ζήτημα πρέπει να αντιμετωπιστεί από τις χώρες που έχουν το ευρώ ως νόμισμά τους. Η Σουηδία και άλλα κράτη μέλη εκτός της ευρωζώνης δεν θα έπρεπε να εμπλακούν στο χειρισμό του θέματος από τις χώρες της ευρωζώνης. Άρα έχουμε επιλέξει να απέχουμε από την ψηφοφορία επί της έκθεσης αυτής.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Η μεγάλη περιοχή στην οποία χρησιμοποιείται το ευρώ το καθιστά χρήσιμο στόχο για τους πλαστογράφους. Παράγουν πλαστογραφημένα τραπεζογραμμάτια και κέρματα τόσο υψηλής ποιότητας, τα οποία έχουν ακόμη και απομμήσεις των χαρακτηριστικών ασφαλείας, ώστε ο μη ειδικός ξεγελιέται εύκολα από τα πλαστογραφημένα τραπεζογραμμάτια των 50 ευρώ. Ούτε οι αυτόματοι πωλητές δεν είναι ασφαλείς από την απάτη. Η αναταραχή την οποία έχουν υποστεί πρόσφατα ορισμένα νομίσματα είναι πιθανό να αυξήσει τη σημασία του ευρώ και οι εγκληματικές συμμορίες θα προσπαθήσουν να το εκμεταλλευτούν.

Αν θέλουμε το ευρώ να είναι όσο το δυνατόν πιο ασφαλές, πρέπει να αυξήσουμε τις προσπάθειές μας σε διάφορα μέτωπα. Αφενός πρέπει να εργαστούμε στο ίδιο το νόμισμα και αφετέρου πρέπει να παρέχουμε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα χαρακτηριστικά ασφαλείας, διότι το να κάνουμε το ευρώ πιο ασφαλές δεν ωφελεί αν οι άνθρωποι εξακολουθούν να μην είναι εξοικειωμένοι με αυτό. Τέλος, θα πρέπει επίσης να καταβάλουμε μεγαλύτερες προσπάθειες για να καταπολεμήσουμε τις συμμορίες παραχαρακτών. Από αυτή την άποψη, η τρέχουσα πολιτική πείνας εντός του εκτελεστικού πρέπει να λήξει μια για πάντα. Αυτή η έκθεση είναι μόνο το πρώτο βήμα προς ένα πιο ασφαλές ευρώ, εγώ πάντως την υπερψήφισα.

– Έκθεση: Gérard Deprez (A6-0503/2008)

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Βάσει της έκθεσης του Βέλγου συναδέλφου μας κ. Deprez, υπερψήφισα το σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού του 2001 σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια, όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο. Δεδομένης της ανάγκης θέσπισης δεσμευτικής νομοθεσίας που να καθιστά υποχρεωτική για τα πιστωτικά ιδρύματα την επαλήθευση της γνησιότητας των τραπεζογραμματίων και των κερμάτων ευρώ που κυκλοφορούν, όπως τονίστηκε τόσο από εμπειρογνώμονες σε εθνικό επίπεδο όσο και από τα κοινοτικά θεσμικά όργανα, πρέπει να αναλάβουμε δράση το επερχόμενου. Υποστηρίζω αυτό το σχέδιο κανονισμού, το οποίο απαιτεί από τα πιστωτικά ιδρύματα και άλλα σχετικά ιδρύματα να ελέγχουν τη γνησιότητα των τραπεζογραμματίων και των κερμάτων ευρώ τα οποία λαμβάνουν πριν τα θέσουν εκ νέου σε κυκλοφορία, σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα για τα τραπεζογραμμάτια ευρώ και από την Επιτροπή για τα κέρματα ευρώ. Αξίζει να υπογραμμιστεί ότι οι τροποποιήσεις θα εφαρμοστούν αυτόματα σε εκείνα τα κράτη μέλη που δεν είναι στην ευρωζώνη του ευρώ. Αυτό είναι ένα εξαιρετικό σημείο.

Dragoş Florin David (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα το σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1 339/2001 του Συμβουλίου για την επέκταση των αποτελεσμάτων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1 338/2001 σχετικά με τον καθορισμό των αναγκαίων μέτρων για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια σε εκείνα τα κράτη μέλη τα οποία δεν έχουν υιοθετήσει το ευρώ ως ενιαίο νόμισμα, διότι αυτή η επέκταση είναι ευεργετική στην καταπολέμηση της παραχάραξης του ευρώ σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

– Έκθεση: Diana Wallis (A6-0465/2008)

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να συγχαρώ την Diana Wallis για την εξαιρετική εργασία που έχει εκτελέσει. Βρισκόμαστε σε μια ιδιαίτερα ευαίσθητη οικονομική συγκυρία κατά την οποία, δυστυχώς, η κρίση που ξεκίνησε στις Ηνωμένες Πολιτείες, επηρεάζοντας στην αρχή μόνο το χρηματοπιστωτικό σύστημα, έχει τώρα αντίκτυπο στην πραγματική οικονομία σε παγκόσμιο επίπεδο. Η σοβαρότητα της κατάστασης επιβεβαιώνεται από το γεγονός ότι για πρώτη φορά ο καπιταλισμός κάνει έκκληση για βοήθεια από το κράτος, το οποίο μέχρι πριν από λίγες εβδομάδες, θεωρείτο ο ιστορικός εχθρός.

Καθήκον του κράτους είναι απλά να υπαγορεύει τους κανόνες. Πρέπει λοιπόν να χαιρετίσουμε την παρούσα έκθεση η οποία προβλέπει μια νέα, αυστηρότερη ρύθμιση των εγγυήσεων που απαιτούνται από τις επιχειρήσεις για την προστασία των συμφερόντων των εταιρών και των τρίτων.

Dragoș Florin David (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Υπερήφισα την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί συντονισμού των εγγυήσεων που απαιτούνται στα κράτη μέλη εκ μέρους των εταιρειών, κατά την έννοια του άρθρου 48 δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης, για την προστασία των συμφερόντων των εταιρών και των τρίτων, με σκοπό να καταστούν οι εγγυήσεις αυτές ισοδύναμες όσον αφορά την σύσταση της ανωνύμου εταιρείας και τη διατήρηση και τις μεταβολές του κεφαλαίου της.

Ταυτόχρονα, ύστερα από εξέταση της πρότασης, η συμβουλευτική ομάδα κατέληξε στο συμπέρασμα, με κοινή συναίνεση, ότι η πρόταση περιορίζεται απλώς και μόνο σε κωδικοποίηση των υφισταμένων πράξεων, χωρίς τροποποίηση της ουσίας τους.

– Έκθεση: Diana Wallis (A6-0466/2008)

Dragoș Florin David (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Υπερήφισα την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις φορολογικές ατέλειες που εφαρμόζονται στις οριστικές εισαγωγές, από κράτος μέλος, προσωπικών ειδών που ανήκουν σε ιδιώτες, διότι, εξετάζοντας την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την κωδικοποίηση της οδηγίας 83/183/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1983 σχετικά με τις φορολογικές ατέλειες που εφαρμόζονται στις οριστικές εισαγωγές, από κράτος μέλος, προσωπικών ειδών που ανήκουν σε ιδιώτες, η ομάδα εργασίας διαπίστωσε, με κοινή συναίνεση, ότι η πρόταση περιορίζεται απλώς και μόνο σε κωδικοποίηση και δεν κάνει ουσιαστικές τροποποιήσεις των εν προκειμένω πράξεων.

– Έκθεση: Eoin Ryan (A6-0469/2008)

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Υπάρχει κίνδυνος μετάλλια και μάρκες που ομοιάζουν με κέρματα ευρώ να χρησιμοποιηθούν από απατεώνες: πρώτον, οι πολίτες μπορεί να πιστέψουν ότι τα μεταλλικά αντικείμενα είναι νόμιμο χρήμα. Δεύτερον, τα μετάλλια και οι μάρκες μπορεί να χρησιμοποιηθούν δολίως σε αυτόματους πωλητές που δέχονται κέρματα, αν το μέγεθος και οι μεταλλικές ιδιότητες τους είναι παρόμοια με εκείνα των κερμάτων ευρώ. Άρα είναι σημαντικό ότι τα κριτήρια σχετικά με την ομοιότητα των μετάλλων και των μαρκών με τα κέρματα ευρώ να καθοριστούν με μεγαλύτερη σαφήνεια.

David Casa (PPE-DE), γραπτώς. – (MT) Συμφωνώ απολύτως με τον εισηγητή ότι πρέπει να προσπαθήσουμε να περιορίσουμε τις δραστηριότητες ξηπλύματος χρήματος, καταρτίζοντας ένα κανονισμό που να εξασφαλίζει ένα σαφή διαχωρισμό μεταξύ των κερμάτων ευρώ που αποτελούν νόμιμο χρήμα και τα άλλα κέρματα, για να προσπαθήσουμε να καταπολεμήσουμε την κατάχρηση όσο περισσότερο μπορούμε.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Φυσικά είναι σημαντικό για την ΕΕ να διασφαλίσει ότι δεν παράγονται κέρματα και μετάλλια παρόμοια με κέρματα. Πριν από αρκετά χρόνια, για παράδειγμα, κέρματα τουρκικής λίρας με χαρακτηριστικά του ευρώ εμφανίστηκαν στην Αυστρία. Δυστυχώς, η ΕΕ δεν φαίνεται να παίρνει σοβαρά τα σύμβολα. Για παράδειγμα, κατά το σχεδιασμό των εθνικών όψεων των κερμάτων ευρώ δεν αισθάνθηκε υπεύθυνη για το σχέδιο της Σλοβενίας να χρησιμοποιήσει σύμβολα της Αυστρίας, πράγμα που ήταν καθαρή πρόκληση.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν άσκησε επίσης κριτική στον Πρόεδρο της Γεωργίας Mikhail Saakashvili που εμφανίστηκε σε αρκετές τηλεοπτικές συνεντεύξεις μπροστά από τη σημαία της ΕΕ, σαν η χώρα του να ήταν μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εντούτοις αυτή η έλλειψη ενδιαφέροντος δεν φαίνεται ότι εκτείνεται σε όλους τους τομείς. Είναι σημαντικό οι πολίτες να μη μπορούν να μπερδέψουν μάρκες παρόμοιες με τα κέρματα ευρώ με το ίδιο το ευρώ και γι' αυτό το λόγο υπερήφισα την έκθεση Ryan.

– Έκθεση: Kyösti Virrankoski (A6-0487/2008)

David Casa (PPE-DE), γραπτώς. – (MT) Αν λάβετε υπόψη τις δύσκολες ώρες που έχει περάσει η γενική παγκόσμια οικονομία, ιδιαίτερα στην περίπτωση της ευρωπαϊκής οικονομίας, πρέπει να εξασφαλιστεί ότι λαμβάνονται όλα τα

απαραίτητα μέτρα για να δημιουργηθεί η σταθερότητα που απαιτείται για να μας βοηθήσει να προχωρήσουμε μπροστά και να ανακάμψουμε από αυτό το αρνητικό έτος.

Nigel Farage και Jeffrey Titford (IND/DEM), γραπτώς. – Το Κόμμα Ανεξαρτησίας του Ηνωμένου Βασιλείου υπερψήφισε αυτή την έκθεση, διότι ανεκτέλεστες πιστώσεις ύψους 4,9 δις ευρώ θα επιστραφούν στις εθνικές κυβερνήσεις.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Είναι θετικό να επιστρέφονται οικονομικοί πόροι στα κράτη μέλη, όταν το ποσοστό εκτέλεσης είναι χαμηλό στα Διαρθρωτικά Ταμεία.

Το δεύτερο μέρος αυτού του διορθωτικού προϋπολογισμού ασχολείται με την επείγουσα βοήθεια και τη δημιουργία ενός μηχανισμού ταχείας αντίδρασης για να αντιμετωπιστούν οι αυξανόμενες τιμές των τροφίμων στις αναπτυσσόμενες χώρες. Έχουμε τις αμφιβολίες μας για την προτεινόμενη πίστωση ύψους 262 εκατ. ευρώ. Το ζήτημα είναι πιο περίπλοκο από αυτό. Υπάρχουν πολλά παραδείγματα για το πώς η ΕΕ έχει κάνει ντάμπινγκ στις τιμές των τροφίμων και έχει βγάλει εκτός αγοράς τοπικούς παραγωγούς τροφίμων στις αναπτυσσόμενες χώρες. Με αυτό τον τρόπο η ΕΕ έχει παρεμποδίσει την τοπική προμήθεια τροφίμων στις αναπτυσσόμενες χώρες. Τώρα θέλει να εισβάλει με επείγουσα βοήθεια ως βραχυπρόθεσμη λύση. Αυτό που χρειάζεται είναι η τροποποίηση της κοινής γεωργικής πολιτικής της ΕΕ και των εξαγωγικών επιδοτήσεων της ΕΕ για τα γεωργικά προϊόντα. Γι' αυτό δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε αυτό το μέρος του διορθωτικού προϋπολογισμού σε αυτό το θέμα.

Αφού η επιστροφή των αχρησιμοποίητων πιστώσεων των Διαρθρωτικών Ταμείων προς τα κράτη μέλη αποτελεί την συντριπτική πλειοψηφία του διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 9/2008, επιλέξαμε να υπερψηφίσουμε την πρόταση στο σύνολό της. Αυτό δεν σημαίνει ότι υποστηρίζουμε την πρόταση σε αυτό το διορθωτικό προϋπολογισμό για επείγουσα βοήθεια.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Η μείωση των Διαρθρωτικών Ταμείων και του Ταμείου Συνοχής ύψους 4,5 δις ευρώ στον προϋπολογισμό της ΕΕ για το 2008 δικαιολογεί την ψήφο μας κατά αυτής της έκθεσης.

Το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο 2007-2013 δεν έχει τηρηθεί από την αρχή, ιδίως όσον αφορά τη χρήση των κονδυλίων για την πολιτική συνοχής.

Οι «δικαιολογίες», όπως η καθυστέρηση στην έγκριση και εφαρμογή προγραμμάτων, δεν εξηγούν γιατί, σε δύο διαδοχικά έτη, αυτά τα ποσά είτε δεν έχουν συμπεριληφθεί στον προϋπολογισμό της ΕΕ είτε στη συνέχεια έχουν μειωθεί. Επιπλέον, ο προϋπολογισμός της ΕΕ για το 2009 περιλαμβάνει πιστώσεις για τη διαρθρωτική πολιτική και την πολιτική συνοχής που είναι χαμηλότερες από εκείνες που εγκρίθηκαν για το 2007, και αυτό γίνεται σε έτος κρίσης.

Αν υπάρχουν δυσκολίες στην υλοποίηση των επιχειρησιακών προγραμμάτων κάθε κράτους μέλους, τότε αυτές θα πρέπει να ξεπεραστούν (μεταξύ άλλων με την αύξηση των ποσοστών της κοινοτικής συγχρηματοδότησης).

Αυτό που είναι απαράδεκτο είναι να χρησιμοποιηθούν αυτές οι «δυσκολίες», για να μειωθούν ποσά που θα έπρεπε να χρησιμοποιηθούν για την υποστήριξη παραγωγικών τομέων και την προώθηση της απασχόλησης με δικαιώματα στις χώρες «συνοχής», που περιλαμβάνουν την Πορτογαλία.

Εξάλλου, σωρεύονται πιστώσεις που θα διατρέχουν τον κίνδυνο να μην χρησιμοποιούνται λόγω της εφαρμογής των κανόνων n+2 και n+3 και λόγω των δυσκολιών που προκαλούνται από τη μερική συγχρηματοδότησή τους από τους εθνικούς προϋπολογισμούς αυτών των χωρών.

– Έκθεση: **Jamila Madeira (A6-0442/2008)**

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Αν συμπεριλάβουμε τις παράκτιες ζώνες και των 27 κρατών μελών, η παράκτια ζώνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης εκτείνεται σε πάνω από 89.000 km. Αυτή η ευρωπαϊκή παράκτια ζώνη είναι γνωστή για την τεράστια ποικιλομορφία της, αφού μεγάλες πόλεις και πρωτεύουσες ευρωπαϊκών χωρών βρίσκονται μέσα σε αυτήν.

Ορισμένες περιφέρειες δεν θα μπορούσαν να υπάρχουν χωρίς τις ακτές που τις περιβάλλουν, για παράδειγμα, απομακρυσμένες περιοχές που ζουν αποκλειστικά από τον τουρισμό και από δραστηριότητες που συνδέονται με τη θάλασσα. Όμως υπάρχουν επίσης ορισμένες περιφέρειες όπου το γεωγραφικό ανάγλυφο της παράκτιας ζώνης καθορίζει την ανεξαρτησία της οικονομικής τους ανάπτυξης από τον τουρισμό, ή όπου ο τουρισμός δεν είναι ιδιαίτερα σημαντικός από την άποψη του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος τους. Βάσει ορισμένων προβλέψεων, το 2010 περίπου το 75% του πληθυσμού θα ζει σε παράκτιες ζώνες. Από μόνη της αυτή η μεγάλη συγκέντρωση κατοίκων κοντά στην ακτή απεικονίζει πολύ καλά ότι πρέπει να αναλύσουμε ρεαλιστικά τις επιπτώσεις του τουρισμού στις παράκτιες ζώνες. Για την ακρίβεια, την επίπτωσή του στην εθνική, περιφερειακή και τοπική οικονομία.

Γι' αυτόν το λόγο είναι απαραίτητη νομική πράξη για την αρμονική ρύθμιση του παράκτιου τουρισμού.

Carlos Coelho (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Ο τουρισμός είναι ζωτικής σημασίας για την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη των παράκτιων περιφερειών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Γι' αυτόν το λόγο, υποστηρίζω τη δημιουργία των μέσων πολιτικής που θα βοηθήσουν να συμβάλλουμε σε πιο ολοκληρωμένες και βιώσιμες στρατηγικές ανάπτυξης, με μείωση του εποχιακού στοιχείου του τουρισμού σε αυτές τις περιφέρειες, αφού μόνο με αυτό τον τρόπο μπορούμε να βελτιώσουμε την οικονομική ανταγωνιστικότητα και να ικανοποιήσουμε τις κοινωνικές ανάγκες (πιο σταθερή δημιουργία θέσεων απασχόλησης και βελτίωση της ποιότητας ζωής). Ταυτόχρονα, ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στη διατήρηση των φυσικών και πολιτιστικών πόρων και στην προώθηση προτύπων υπεύθυνου τουρισμού.

Παρόλο που αυτήν τη στιγμή ο τουρισμός δεν ανήκει στις αρμοδιότητες της ΕΕ, εξακολουθεί να είναι σημαντικό να αποφευχθεί η αποσπασματική, τομεακή και μερικές φορές μη συνεκτική δράση σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να εξασφαλίσουμε μια συνολική και ολοκληρωμένη προσέγγιση στο πλαίσιο των διαφόρων συναφών πολιτικών (όπου περιλαμβάνονται η πολιτική συνοχής, η περιβαλλοντική, η θαλάσσια και η κοινωνική).

Δεν έχω καμία αμφιβολία ότι τα διαρθρωτικά ταμεία μπορούν να έχουν θετικό αντίκτυπο στην ανάπτυξη των παράκτιων περιοχών. Εντούτοις είναι κρίμα που, λόγω της έλλειψης πληροφόρησης, δεν γνωρίζουμε τις πραγματικές επιπτώσεις αυτών των επενδύσεων.

Είναι επίσης λυπηρό το γεγονός ότι πρακτικά δεν υπάρχει ειδική μνεία στις παράκτιες περιοχές στα διάφορα επιχειρησιακά προγράμματα της περιόδου 2007-2013. Υποστηρίζω την πρόθεση της εισηγήτριας για την πραγματοποίηση αναθεώρησης για να αλλάξει αυτή η κατάσταση.

Lena Ek (ALDE), γραπτώς. – (SV) Η έκθεση της κ. Madeira, για τον ευρωπαϊκό παράκτιο τουρισμό είναι κουραστική και πολύπλοκη και στερείται συγκεκριμένων και σαφών στόχων, αλλά έχει μια σαφή και συγκεκριμένη συγκαταβατική προσέγγιση. Δεν μπορώ να καταλάβω πώς θα βελτιωνόταν η τουριστική βιομηχανία εντός της Ένωσης από την προτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς τα κράτη μέλη να κατασκευάσουν ποδηλατοδρόμους (παράγραφος 7) ή να μειώσουν τους αερολιμενικούς φόρους (παράγραφος 32). Οι προϋποθέσεις για τον παράκτιο τουρισμό είναι εντελώς διαφορετικές στην Ελλάδα σε σύγκριση π.χ. με τη Σουηδία. Γι' αυτό καταψήφισα την έκθεση.

Duarte Freitas (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Τα ζητήματα που σχετίζονται με τη βιώσιμη ανάπτυξη των παράκτιων περιοχών είναι εξαιρετικά σημαντικά για εκείνες τις χώρες της ΕΕ, όπως η Πορτογαλία, που έχουν περιφέρειες που εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από ορισμένες θαλάσσιες δραστηριότητες.

Ο κατάλογος αυτών των δραστηριοτήτων περιλαμβάνει τον παράκτιο τουρισμό, που αποτελεί βασικό πυλώνα για την επίτευξη των τρεχόντων στόχων της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την προσέγγιση της Ευρώπης στη θάλασσα. Από αυτή την άποψη, η ΕΕ πρέπει να συμπεριλάβει τον παράκτιο τουρισμό στον κατάλογο των πολιτικών προτεραιοτήτων της. Παρά τον αναμφισβήτητο πλούτο τους, οι παράκτιες περιοχές της Ευρώπης, και ιδιαίτερα της Πορτογαλίας, υποφέρουν από σοβαρούς περιορισμούς λόγω της λανθασμένης προσέγγισης, σχεδιασμού και δράσης των φορέων λήψης αποφάσεων.

Η ΕΕ θα πρέπει να δημιουργήσει μια πολιτική που να ασχολείται ειδικά με ζητήματα τουρισμού και να τα ενσωματώνει εντός ευρύτερων πλαισίων, όπως: Η ευρωπαϊκή θαλάσσια πολιτική, η οδηγία για τη θαλάσσια στρατηγική, η στρατηγική για την ολοκληρωμένη διαχείριση των παράκτιων ζωνών, το διευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών και η περιβαλλοντική πολιτική του δικτύου Natura 2000, μεταξύ άλλων.

Αυτή η έκθεση περιλαμβάνει αυτές και άλλες προτάσεις τις οποίες θεωρώ θεμελιώδους σημασίας για την ανάπτυξη του τουρισμού στις παράκτιες περιοχές της ΕΕ. Γι' αυτόν το λόγο ψήφισα υπέρ.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Η λίστα του Ιουνίου αντιτίθεται σε οποιαδήποτε απόπειρα των θεσμικών οργάνων της ΕΕ να συμπεριλάβουν την τουριστική βιομηχανία στη νομοθετική αρμοδιότητά τους. Ο τομέας του τουρισμού και οι επενδύσεις για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης αυτής της βιομηχανίας είναι θέματα που πρέπει να αντιμετωπίζονται αποκλειστικά από τα μεμονωμένα κράτη μέλη.

Επομένως η λίστα του Ιουνίου πιστεύει ότι οι χρηματοδοτικές επενδύσεις σε υποδομές και μόνιμες συνδέσεις μεταφορών, για παράδειγμα, θα πρέπει να αντιμετωπίζονται από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη και δεν θα πρέπει να επιβαρύνουν των φορολογούμενους σε άλλα μέρη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η λίστα του Ιουνίου αμφισβητεί επίσης την έκκληση της εισηγήτριας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να ενθαρρυνθεί η συνέχιση της οικονομικής δραστηριότητας εκτός της τουριστικής περιόδου, μια πρόταση που δύσκολα μπορεί να χαρακτηριστεί ως κάτι άλλο από μια προσπάθεια για τη δημιουργία διασυνοριακής προστασίας της απασχόλησης.

Σε αντίθεση με την εισηγήτρια, είμαστε επίσης αντίθετοι στην επιθυμία της Επιτροπής Περιφερειών δημιουργηθεί ένα Ευρωπαϊκό Παράκτιο Ταμείο.

Γι' αυτό οι βουλευτές της Λίστας Ιουνίου καταψήφισαν αυτή την έκθεση στο σύνολό της.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Παρόλο που διαφωνούμε σαφώς με ορισμένες πτυχές της έκθεσης, υποστηρίζουμε το μεγαλύτερο μέρος του περιεχομένου της, ιδίως τη συμπερίληψη πολλών τροπολογιών τις οποίες καταθέσαμε και υπερασπιστήκαμε, όπως το ακόλουθο σημείο: «τονίζει την ανάγκη προστασίας των δικαιωμάτων των εργαζομένων του κλάδου, μέσα από την προώθηση ποιοτικών θέσεων εργασίας και την απόκτηση δεξιοτήτων, πράγμα που συνεπάγεται μεταξύ άλλων την κατάλληλη επαγγελματική κατάρτιση, την ευρύτερη σύναψη σταθερών συμβάσεων εργασίας, ένα δίκαιο και αξιοπρεπές μισθολογικό επίπεδο, καθώς και τη βελτίωση των συνθηκών εργασίας».

Λυπούμαστε όμως που απορρίφθηκαν άλλες τροπολογίες, όπως:

- «Πιστεύει ότι η τουριστική βιομηχανία πρέπει να είναι παράγοντας που συμβάλλει στην εδαφική συνοχή, την οικονομική ανάπτυξη και την απασχόληση σε περιφερειακό επίπεδο, και τονίζει την ανάγκη για μια εγκάρσια προσέγγιση στον τομέα από την άποψη των κοινωνικών πολιτικών και πόρων, ιδίως μέσω της δημιουργίας ενός ειδικού κοινοτικού προγράμματος που να συμπληρώνει τις δράσεις των κρατών μελών, για την προώθηση του κλάδου και την ενθάρρυνση των συνεργιών μεταξύ των διαφόρων κοινωνικών και οικονομικών παραγόντων που εμπλέκονται».

- «Υπενθυμίζει ότι ορισμένες παράκτιες περιοχές προσανατολισμένες στον τουρισμό έχουν τιμωρηθεί από το αποκαλούμενο «στατιστικό φαινόμενο» στο τρέχον δημοσιονομικό πλαίσιο για την περίοδο 2007-2013, και γι' αυτό το λόγο κάνει έκκληση αντισταθμιστικά μέτρα σε ευρωπαϊκό επίπεδο γι' αυτές τις περιφέρειες», όπως το Algarve.

Sérgio Marques (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Αυτή η έκθεση σχετικά με τον αντίκτυπο του τουρισμού στις παράκτιες περιοχές υπό το πρίσμα της περιφερειακής ανάπτυξης υπογραμμίζει το γεγονός ότι ο τουρισμός είναι ουσιαστικής σημασίας για την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη αυτών των περιφερειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αυτό το ζήτημα είναι εξαιρετικά σημαντικό, αφού τα κράτη μέλη της ΕΕ έχουν πάνω από 89.000 χλμ. ακτογραμμής και αφού, επιπλέον, τα νησιά, τα νησιωτικά κράτη μέλη και οι εξόχως αποκεντρωμένες περιφέρειες έχουν μεγάλη εξάρτηση από τον τομέα του τουρισμού.

Τα παράκτια κράτη μέλη πρέπει λοιπόν να σχεδιάσουν συγκεκριμένες στρατηγικές και ολοκληρωμένα σχέδια σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, για να αντισταθμίσουν τον εποχικό χαρακτήρα του τουρισμού στις παράκτιες περιοχές και να εξασφαλίσουν πιο σταθερή απασχόληση και καλύτερη ποιότητα ζωής για τις τοπικές κοινότητες.

Υπερψήφισα αυτή την έκθεση, η οποία τονίζει την ανάγκη για μια ολοκληρωμένη προσέγγιση ανάμεσα στον παράκτιο τουρισμό και τις πολιτικές της ΕΕ για τη συνοχή, τη θάλασσα, την αλιεία, το περιβάλλον, τις μεταφορές, την ενέργεια, την υγεία και για την κοινωνική πολιτική, κατά τρόπον ώστε να δημιουργεί συνέργειες αποφεύγοντας τις αντιφατικές παρεμβάσεις.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Αν σκεφτούμε ότι είναι σημαντική για την Ευρώπη μια συνολική στρατηγική που να αξιοποιεί τις δυνατότητες της θάλασσας, αν σκεφτούμε την οικονομική δύναμη την οποία ο τουρισμός μπορεί να δώσει και δίνει στις ευρωπαϊκές οικονομίες και αν προσθέσουμε σε αυτές τις σκέψεις την ανάγκη να απαντήσουμε, όχι μόνο στις ανησυχίες που δημιούργησε η μετεγκατάσταση των διαφόρων επιχειρήσεων, αλλά και στις προκλήσεις που θέτει η παρούσα οικονομική κρίση, είναι εύκολο να κατανοήσουμε τη σημασία μιας ειδικής στρατηγικής για τον τουρισμό στις παράκτιες ζώνες, στο πλαίσιο των παγκόσμιων στρατηγικών για τον τουρισμό και για τη θάλασσα.

Έχοντας υπόψη αυτές τις σκέψεις, οι οποίες υπάρχουν σε δύο εκθέσεις στις οποίες συμμετείχα (ως εισηγητής της έκθεσης σχετικά με το μέλλον του βιώσιμου τουρισμού και ως σκιώδης εισηγητής της έκθεσης για την ευρωπαϊκή θαλάσσια στρατηγική), αυτή η έκθεση είναι ευπρόσδεκτη. Πρέπει να αναγνωρίσουμε, ωστόσο, ότι δεν αρκεί να έχουμε μια στρατηγική για τον τουρισμό στις παράκτιες ζώνες που αποτελείται από το μέγιστο κοινό παρονομαστή των δύο προαναφερόμενων συνολικών στρατηγικών. Σε γενικές γραμμές, πρέπει να ενθαρρύνουμε ένα οικονομικό περιβάλλον που να ευνοεί την επιχειρηματικότητα και να αξιοποιεί αυτό το τεράστιο δυναμικό – ή αυτά τα τεράστια δυναμικά – αξιοποιώντας το σήμερα και εξασφαλίζοντας ότι θα συνεχίσει να αξιοποιείται με βιώσιμο και υπεύθυνο τρόπο.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, υπερψήφισα την έκθεση της κ. Madeira σχετικά με τον αντίκτυπο του τουρισμού στις παράκτιες περιοχές υπό το πρίσμα της περιφερειακής ανάπτυξης.

Παρόλο που ο τουρισμός δεν ανήκει στις αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, ως αποτέλεσμα, δεν υπάρχουν χρηματοδοτικά μέσα που να στοχεύουν ειδικά σε αυτό το τομέα, πιστεύω ότι είναι αναγκαίο να αξιολογηθούν οι επιπτώσεις που έχει ένας τομέας τόσο σημαντικός όσο ο παράκτιος τουρισμός στην περιφερειακή ανάπτυξη και την οικονομική, κοινωνική και εδαφική συνοχή όλων των κρατών μελών. Συμφωνώ με την κ. Madeira ότι πρέπει να δράσουμε με ολοκληρωμένο τρόπο και να κάνουμε συνεκτική προσέγγιση στις στρατηγικές σε πολιτικές για το περιβάλλον, την ενέργεια, τη θάλασσα και τις μεταφορές, με τρόπο ώστε τα διάφορα μέτρα για την προώθηση του τουρισμού να είναι συνεπή, να ωφελούν εκείνους που ζουν σε παράκτιες περιοχές και την ευρωπαϊκή οικονομία γενικότερα.

Margie Sudre (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Στις παράκτιες περιοχές, ιδίως στις εξόχως απόκεντρες περιοχές, ο τουρισμός, ο οποίος συχνά είναι η κύρια οικονομική δραστηριότητα, μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις, λόγω του εποχιακού, ανειδίκευτου χαρακτήρα της εργασίας, της ανεπαρκούς σύνδεσης μεταξύ της ακτής και της ενδοχώρας, της περιορισμένης οικονομικής διαφοροποίησης και της υποβάθμισης της φυσικής και πολιτιστικής κληρονομιάς. Υπάρχουν λύσεις, με τη μορφή των ακόλουθων δραστηριοτήτων.

Καταπολέμηση του προβλήματος της εποχικότητας, προσφέροντας άλλες μορφές τουρισμού (επιχειρηματικός, πολιτιστικός, ιατρικός, αθλητικός, αγροτικός), προστατεύοντας ακόμη την κληρονομιά των ακτών μας.

Αναζήτηση μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης ανάμεσα στον παράκτιο τουρισμό και τις κοινοτικές πολιτικές για τη συνοχή, τη θάλασσα, την αλιεία, το περιβάλλον, τις μεταφορές και την ενέργεια, κατά τρόπον ώστε να δημιουργηθούν συνέργειες και να βελτιωθεί η συνοχή των σχεδίων.

Η βελτίωση της ποιότητας των υποδομών, για να βελτιωθεί η προσβασιμότητα εκτός της περιόδου αιχμής, με ταυτόχρονη καταπολέμηση των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής μέσω της ανάπτυξης βιώσιμων τοπικών δημόσιων μεταφορών.

Βελτίωση της ποιότητας των υπηρεσιών, με τη βελτίωση της επαγγελματικής κατάρτισης και την προώθηση ευκαιριών τουρισμού που να ταιριάζουν με τις αλλαγές στην αγορά, για να ξεχωρίζει κανείς από τον ανταγωνισμό.

Προώθηση νέων τουριστικών προορισμών, περιλαμβανομένων των εξόχως αποκεντρωμένων περιφερειών και καθιστώντας τον παράκτιο τουρισμό επίκεντρο της Ευρωπαϊκής Ημέρας της Θάλασσας στις 20 Μαΐου και του προγράμματος «Εξέχοντες ευρωπαϊκοί τουριστικοί προορισμοί».

– Έκθεση: Christa Prets (A6-0461/2008)

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Στην εποχή της παγκοσμιοποίησης και της ταχείας ανάπτυξης των τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών (ΤΠΕ), τόσο οι νέες τεχνολογίες όσο και οι συσκευές μέσω των διεισδύουν όλο και περισσότερο σε όλες τις πτυχές του βίου. Η κοινωνία όπως ποτέ πριν πρέπει να παρακολουθεί αυτή την ταχεία τεχνολογική αλλαγή και να μαθαίνει να χειρίζεται το χείμαρρο πληροφοριών. Οι συσκευές μέσω των διαδραματίζουν επίσης το ρόλο του «πυλωρού», επιλέγοντας σημαντικά ζητήματα, και αυτό έχει επιπτώσεις στην ατζέντα της καθημερινότητας. Αυτή η επιλογή όμως γίνεται μόνο με βάση μια ατομική άποψη κι έτσι είναι ελάχιστα αντικειμενική. Ο γραμματισμός στη χρήση των μέσων επικοινωνίας πρέπει να βοηθήσει τους ανθρώπους να ξεπεράσουν αυτές τις προκλήσεις και να τους βοηθήσει να γίνουν σοφοί χρήστες των μέσων.

Charlotte Cederschiöld, Christofer Fjellner, Gunnar Hökmark και Anna Ibrisagic (PPE-DE), γραπτώς. – (SV) Καταψηφίσαμε την έκθεση της κ Prets (Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ΑΤ) σχετικά με το γραμματισμό στα μέσα επικοινωνίας στον ψηφιακό κόσμο (A6-0461/2008). Οι προτάσεις της έκθεσης παραβιάζουν την αρχή της επικουρικότητας. Δεν θέλουμε μια κοινή ευρωπαϊκή εκπαίδευση στα μέσα επικοινωνίας για όλα τα παιδιά στα κράτη μέλη. Τα μεμονωμένα κράτη μέλη πρέπει να σχεδιάσουν τα προγράμματα διδασκαλίας τους, ανάλογα με τις εθνικές συνθήκες.

Ούτε πιστεύουμε ότι οι γονείς και οι ηλικιωμένοι γενικά έχουν ελλιπή γραμματισμό στα μέσα επικοινωνίας.

Marie-Hélène Descamps (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Τόσο τα παραδοσιακά μέσα επικοινωνίας όσο και τα νέα μέσα επικοινωνίας έχουν σημαντική θέση στην καθημερινή μας ζωή. Λαμβάνοντας αυτό υπόψη το γεγονός, είναι σημαντικό να δοθεί η δυνατότητα στους Ευρωπαίους πολίτες να κατανοούν, να αναλύουν και να αξιολογούν τον κατακλυσμό πληροφοριών και εικόνων που λαμβάνουν, για να μπορούν να κάνουν την καλύτερη δυνατή χρήση τους. Τέτοιες δεξιότητες είναι ακόμη πιο ζωτικές τώρα που η χρήση του Διαδικτύου είναι τόσο διαδεδομένη και οι καταναλωτές των μέσων δεν είναι πλέον απλά θεατές, αλλά συμμετέχουν όλο περισσότερο ενεργά στη διαδικασία.

Η έκθεση που μας υποβλήθηκε, την οποία εγώ προσωπικά υποστηρίζω, εντάσσεται σε αυτό το πλαίσιο. Είναι μια έκφραση της πολιτικής βούλησης να αναληφθεί δράση για τη διασφάλιση των δικαιωμάτων και των ελευθεριών όλων στο ψηφιακό περιβάλλον.

Συμπεριλαμβανομένων όλων των πολιτών, ιδίως των πολύ νεότερων, αυτή η έκθεση κάνει έκκληση για τη δημιουργία ενός υψηλού επιπέδου εκπαίδευσης στα μέσα επικοινωνίας. Στοχεύει σε εκπαίδευση ειδική για κάθε τύπο μέσου και επιβεβαιώνει ότι καθένας έχει δικαίωμα πρόσβασης σε τεχνολογίες πληροφοριών και επικοινωνιών. Ενθαρρύνει την εκπαίδευση υψηλής ποιότητας που προωθεί μια υπεύθυνη και γεμάτη σεβασμό στάση προς τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας. Αυτή η εκπαίδευση στα μέσα επικοινωνίας, η οποία θα βοηθήσει επίσης στην επίτευξη των στόχων της Λισαβόνας, είναι ένα ζωτικής σημασίας εργαλείο για την ανάπτυξη ενεργών πολιτών με γνώσεις.

Lena Ek (ALDE), γραπτώς. – (SV) Η εισηγήτρια επιδιώκει να θεσπίσει ευρωπαϊκή εκπαίδευση στα μέσα επικοινωνίας σε διάφορα επίπεδα, που στοχεύει στις οικογένειες, τους ηλικιωμένους και τα άτομα με αναπηρία. Αυτό φυσικά είναι καλή ιδέα, αλλά δεν ταιριάζει σε επίπεδο ΕΕ. Ως υπέρμαχος μιας στενότερης, αλλά πιο εστιασμένης ΕΕ, πιστεύω ότι αυτό θα πρέπει να είναι κάτι που κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να οργανώσει το ίδιο. Γι' αυτό καταψήφισα την έκθεση.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την έκθεση της κ. Christa Prets για γραμματισμό στα μέσα επικοινωνίας στον ψηφιακό κόσμο, αφού πιστεύω ότι πρέπει να αντιμετωπίσουμε αυτό το πρόβλημα επειγόντως. Σε αυτή την εποχή των ψηφιακών πληροφοριών, ο αποκλεισμός από την πληροφόρηση μπορεί να γίνει μια νέα μορφή διακρίσεων και ανισότητας. Συμφωνώ με τους στόχους που διατυπώνονται στην έκθεση, ιδίως με την υποστήριξη για τη διεύρυνση της πρόσβασης στο ευρυζωνικό Διαδίκτυο, τις προσπάθειες να μειωθούν οι διαφορές σε αυτό τον τομέα μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών και την ανάγκη να γίνουν επενδύσεις στην εκπαίδευση και την κατάρτιση σε αυτό τον τομέα.

Θεωρώ επίσης ότι πρέπει να παρακολουθούμε και να ελέγχουμε προσεκτικά την τάση συγχώνευσης εταιρειών σε αυτό τον τομέα για να αποφευχθούν ολιγοπωλιακές καταστάσεις, που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την διαφάνεια και τον πλουραλισμό των πληροφοριών.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Πιστεύουμε ότι ο γραμματισμός στα μέσα επικοινωνίας είναι ζήτημα των κρατών μελών. Το σχέδιο δήλωσης που έχουμε ενώπιόν μας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο περιλαμβάνει βεβαίως μερικές καλές συμβουλές (και μερικές όχι και τόσο καλές συμβουλές όσον αφορά αυτό), αλλά αυτό είναι θέμα των κρατών μελών και μόνο.

Οι προτάσεις της έκθεσης εισέρχονται επίσης στον τομέα των προγραμμάτων διδασκαλίας στα εκπαιδευτικά συστήματα των κρατών μελών. Η Λίστα Ιουνίου έχει επισημάνει στο παρελθόν σε αυτό το Κοινοβούλιο – και τώρα το πράττει πάλι – ότι τα κράτη μέλη είναι τα μόνα υπεύθυνα για την οργάνωση της διδασκαλίας και του περιεχομένου των εκπαιδευτικών συστημάτων.

Σε μεγαλοπρεπείς ομιλίες λέγονται πολλά για την επικουρικότητα, αλλά η πραγματικότητα είναι μάλλον διαφορετική. Η ΕΕ πρέπει να επεμβαίνει σε διασυννορικά ζητήματα, αλλά να μένει έξω από θέματα για τα οποία τα επιμέρους κράτη μέλη μπορούν να αποφασίζουν τα ίδια ή τα οποία ήδη ρυθμίζονται σε άλλες διεθνείς συνθήκες.

Γι' αυτόν το λόγο, καταψήφισαμε την πρόταση ψηφίσματος.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – Ο γραμματισμός στα μέσα επικοινωνίας έχει όλο και μεγαλύτερη σημασία στην ψηφιακή εποχή μας. Ενώ οι πολιτισμοί μας υπόκεινται όλο και περισσότερο στην παγκοσμιοποίηση, η έκθεση Prets ορθώς αναγνωρίζει ότι οι τοπικοί φορείς είναι εκείνοι που παίζουν βασικό ρόλο στο γραμματισμό στα μέσα επικοινωνίας. Οι τοπικές εγκαταστάσεις έχουν να κάνουν σημαντική συνεισφορά και χαιρετίζω αυτή την έκθεση.

Dumitru Oprea (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ήμουν βέβαιος ότι η ψηφοφορία θα κατέληγε υπέρ της έκθεσης της κ. Christa Prets.

Πιστεύω ότι χρειαζόμαστε γραμματισμό στα μέσα επικοινωνίας, ούτως ώστε όσοι λαμβάνουν πληροφορίες να μπορούν να έχουν καλύτερη κατανόηση όλων των προϊόντων μέσων επικοινωνίας που είναι διαθέσιμα και να μαθαίνουν πώς να αποφεύγουν τις πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που έχουν. Εντούτοις, για να μπορέσουν να το πράξουν, χρειάζονται τις πληροφορίες τις γνώσεις τις οποίες προσφέρει ο γραμματισμός στα μέσα επικοινωνίας.

Όλα τα μέλη της κοινότητας πρέπει να μπορούν να αναζητούν και να χρησιμοποιούν τις πληροφορίες για να μπορούν να επικοινωνούν ελεύθερα και ανοιχτά, χωρίς φόβο μήπως αντιμετωπίσουν μια πραγματικότητα για την οποία δεν είναι προετοιμασμένοι.

Πρέπει να εφαρμοστούν μέτρα ακόμη και σε επίπεδο πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης για να διασφαλιστεί η παροχή επαρκούς γραμματισμού στα μέσα επικοινωνίας, ούτως ώστε τα παιδιά να αποκτούν το σύνολο δεξιοτήτων που απαιτείται για να λάβουν ενεργό μέρος στην κοινωνία.

Ο γραμματισμός στα μέσα επικοινωνίας προϋποθέτει την παροχή στα μέλη της κοινότητας της ευκαιρίας να αναλύουν με κριτικό πνεύμα τα προϊόντα μέσω μαζικής επικοινωνίας, ούτως ώστε να καθίστανται λιγότερο ευάλωτα σε όσους ελέγχουν τις πληροφορίες.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, υπερπήφισα την έκθεση της κ. Prets σχετικά με το γραμματισμό στα μέσα επικοινωνίας στον ψηφιακό κόσμο. Ενόψει της όλο και πιο διαδεδομένης χρήσης των νέων τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών, που διαποτίζουν ακόμη και οι πιο βασικές πτυχές της καθημερινής μας ζωής, καθώς και των τεράστιων δυνατοτήτων που παρέχουν αυτά τα εργαλεία, καθίσταται απαραίτητο να έχουν οι άνθρωποι όχι μόνο την ικανότητα να χρησιμοποιούν αυτά τα εργαλεία για να απολαμβάνουν τα ενδεχόμενα οφέλη τους, αλλά επίσης, και πάνω απ' όλα, να έχουν τη δυνατότητα να προστατεύονται από τους κινδύνους χειραγώγησης της πληροφορόφορης και από τις παραλείψεις ή ατέλειες που είναι συχνά χαρακτηριστικό των πληροφοριών που υπάρχουν σε δίκτυα πληροφορικής σε σύγκριση με εκείνες που παρέχονται από τα παραδοσιακά μέσα επικοινωνίας. Χαιρετίζω λοιπόν την εργασία που εκτέλεσε η κ. Prets και ελπίζω ότι τα μέτρα που ελήφθησαν θα είναι συνεπή με αυτήν.

– Σύσταση: **Bernard Lehideux (A6-0473/2008)**

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είμαι υπέρ της έκθεσης Lehideux, η οποία θα τεθεί σήμερα σε ψηφοφορία ύστερα από μια μακρά συζήτηση που έχει δει το Κοινοβούλιο να διαδραματίζει ηγετικό ρόλο στις προσπάθειες για να βελτιωθεί το τελικό έγγραφο.

Βρισκόμαστε σε ένα ιδιαίτερα περίπλοκο οικονομικό πλαίσιο, στο οποίο η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση που μας επηρεάζει φαίνεται ότι είναι μοιραίο να διαρκέσει ολόκληρο το 2009. Σήμερα η Ευρώπη στέλνει ένα σημαντικό μήνυμα με τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης. Ο στόχος είναι να εξασφαλιστεί ότι αυτό το ίδρυμα θα είναι ένα αποτελεσματικό εργαλείο, όχι μόνο για την εκπαίδευση των νέων κατά την αναζήτηση της πρώτης εργασίας τους, αλλά και για όλους εκείνους – και είναι δυστυχώς πολλοί – οι οποίοι διώχνονται από τον κόσμο της παραγωγής και της εργασίας. Είναι καθήκον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να συνεχίσει να παρακολουθεί την αποτελεσματικότητά του και την επίτευξη των στόχων του.

Dragoş Florin David (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ της κοινής θέσης του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης (EIEE), διότι η κοινή θέση περιλαμβάνει πολλές από τις τροπολογίες της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων. Οι μόνες αλλαγές στην πρόταση της Επιτροπής αφορούν το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού, τα καθήκοντα του ιδρύματος, τις γενικές διατάξεις, το Διοικητικό Συμβούλιο και τον διορισμό του Διευθυντή του EIEE. Τα ζητήματα της ενίσχυσης των σχέσεων μεταξύ του ΕΚ και του ιδρύματος και του τρόπου με τον οποίο το ΕΚ θα μπορούσε να εκπροσωπείται στο Διοικητικό Συμβούλιο έχουν επίσης επιλυθεί.

Το άρθρο 7 προβλέπει ότι συμμετέχουν στο Διοικητικό Συμβούλιο «τρεις εμπειρογνώμονες χωρίς δικαίωμα ψήφου που διορίζονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο». Το Κοινοβούλιο είναι ελεύθερο να διορίσει είτε εξωτερικές προσωπικότητες ή μέλη του και θα είναι δική του ευθύνη να επιλέξει το επίπεδο εκπροσώπησης του στο Διοικητικό Συμβούλιο. Επιπλέον, ο υποψήφιος Διευθυντής που επιλέγεται από το Διοικητικό Συμβούλιο καλείται να προβεί σε δήλωση ενώπιον της αρμόδιας επιτροπής ή επιτροπών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και να απαντήσει σε ερωτήσεις των μελών τους (άρθρο 10).

Carl Lang (NI), γραπτώς. – (FR) Οι ευρωπαίοι φαίνεται ότι βλέπουν τη μετανάστευση των ατόμων που αναζητούν εργασία και των ανθρώπων ως πανάκεια για τα προβλήματα της έλλειψης εργατικού δυναμικού και της υπογεννητικότητας που αντιμετωπίζουν όλα τα κράτη μέλη. Αυτή η ανόητη στάση είναι παραδοχή αδυναμίας: Η Ευρώπη, όπως είναι τώρα, δεν έχει τίποτα να προτείνει για να ανταποκριθεί στις προκλήσεις που αντιμετωπίζει.

Μια νέα Ευρώπη, από την άλλη πλευρά, πρέπει να προωθήσει οικονομικές και κοινωνικές πολιτικές εθνικής και κοινοτικής προστασίας και προτιμήσεων, μια φιλική προς την οικογένεια πολιτική για να ενθαρρύνει τους ανθρώπους να κάνουν παιδιά και μια εξωτερική πολιτική που να περιλαμβάνει αναπτυξιακή βοήθεια προς τρίτες χώρες, ούτως ώστε αυτές οι χώρες, που είναι πηγές μαζικής μετανάστευσης, να μπορέσουν να σταθεροποιήσουν τους πληθυσμούς τους βελτιώνοντας σημαντικά το βιοτικό επίπεδο.

Το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης είναι ένας οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχει ως στόχο να βοηθήσει στην ανάπτυξη των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης των χωρών εταίρων της ΕΕ. Αυτό θα ήταν ένας πολύ αξιόπαινος στόχος, αν δεν συνίστατο, στην πραγματικότητα, στην προετοιμασία αυτών των μη ευρωπαϊκών χωρών για να έχουν πρόσβαση στην ευρωπαϊκή αγορά εργασίας. Δεν θέλουμε πρόσθετη μετανάστευση από τρίτες χώρες, ούτε καν από μη ευρωπαϊκές υποψήφιες χώρες όπως η Τουρκία, μια ασιατική και μουσουλμανική χώρα την οποία αρνούμαστε να δούμε να προσχωρεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

– Έκθεση: Ona Juknevičienė (A6-0457/2008)

Carlos Coelho (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Υποστηρίζω αυτήν την πρόταση, η οποία αποσκοπεί στη βελτίωση της λειτουργίας του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις. Χαίρομαι που έχει επιτευχθεί συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση.

Πάντα υποστήριξα τη θέσπιση στενότερων δεσμών μεταξύ των δικαστών και των θεσμικών μηχανισμών της ευρωπαϊκής δικαστικής συνεργασίας, για να μπορούν αυτοί οι επαγγελματίες να παρακολουθούν κάθε στάδιο της κατασκευής μιας δικαστικής Ευρώπης, συμβάλλοντας έτσι στην εδραίωση του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης και στην οικοδόμηση μιας ευρωπαϊκής δικαστικής παιδείας.

Αυτό το δίκτυο αποτελείται από σημεία επαφής (δικαστές), οι οποίοι συνεργάζονται μεταξύ τους για να αντιμετωπίσουν τις δυσκολίες που ενδέχεται να προκύψουν στη δικαστική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών. Καλύπτει όλους τους τομείς, με άλλα λόγια, τόσο τις αστικές και τις εμπορικές υποθέσεις. Πιστεύω ότι το δίκτυο θα πρέπει να είναι ανοικτό για να επιτρέψει τη συμμετοχή των επαγγελματιών ενώσεων, προσπαθώντας ταυτόχρονα να ενισχύσει τις πληροφορίες που παρέχονται στο ευρύ κοινό.

Αυτές οι βελτιώσεις θα αποφέρουν σαφή οφέλη για την αμοιβαία αναγνώριση των δικαστικών αποφάσεων, η οποία αποτελεί ουσιαστικά τον ακρογωνιαίο λίθο της δικαστικής συνεργασίας.

Dragoș Florin David (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 2001/470/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις, διότι το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο για αστικές και εμπορικές υποθέσεις μεταξύ των κρατών μελών είχε ιδρυθεί με την απόφαση 2001/470/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Μαΐου 2001, επειδή θεωρήθηκε ότι η δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης στο πλαίσιο της Κοινότητας συνεπάγεται την ανάγκη για βελτίωση, απλούστευση και επιτάχυνση της δικαστικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών, σε συνδυασμό με την αποτελεσματική πρόσβαση στο δικαστικό σύστημα για τα άτομα που εμπλέκονται σε διασυνοριακές διαφορές.

Carl Lang και Fernand Le Rachinel (NI), γραπτώς. – (FR) Αν υπάρχει ένας τομέας όπου η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι σημαντική και πρέπει να υποστηριχθεί με όλες τις δυνάμεις μας, είναι εκείνος που αφορά τη δικαιοσύνη και την αστυνομία.

Τα πρόσφατα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν από την κοινή γαλλο-βελγική ερευνητική ομάδα, η οποία, ύστερα από μήνες παρακολούθησης, κατάφερε να συλλάβει 16 νεαρούς φανατικούς της τζιχάντ και να εξαρθρώσει ένα ισλαμικό τρομοκρατικό δίκτυο με έδρα τις Βρυξέλλες, αποδεικνύουν την ανάγκη για συνεργασία μεταξύ των αστυνομικών δυνάμεων της Ευρώπης.

Το οργανωμένο έγκλημα, η διαφθορά, το λαθρεμπόριο ναρκωτικών και η τρομοκρατία, όπως όλοι γνωρίζουμε, δεν σέβονται τα εθνικά σύνορα.

Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν ήδη συνεργαστεί για πολλά χρόνια στο πλαίσιο της διακυβερνητικής συνεργασίας. Στην αμαρτωλή υπερηφάνειά της, η Ευρωπαϊκή Ένωση θέλει να ακολουθήσει το ρεύμα και προσπαθεί να συστήσει, υπό την εξουσία της, αυτό το είδος σχέσης στο πλαίσιο ενός Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου διοργανωμένου γύρω από εθνικά σημεία επαφής.

Παραμένουμε υπέρ της συνεργασίας και υποστηρίζουμε αυτή την πρωτοβουλία, υπό τον όρο τα κράτη μέλη να μην στερηθούν τις νόμιμες κυριαρχικές αρμοδιότητές τους για χάρη ενός νέου γραφειοκρατικού ευρωπαϊκού οργάνου.

Rareș-Lucian Niculescu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Θα ήθελα να εκφράσω τη λύπη μου που η έκθεση της κ. Juknevičienė δεν συζητήθηκε στο Κοινοβούλιο πριν από την έγκρισή της. Η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών υποστηρίζει αυτή την έκθεση. Εντούτοις, θα θέλαμε να επιστήσουμε την προσοχή σε ορισμένα προβλήματα σε αυτό τον τομέα για τα οποία χρειαζόμαστε νέες λύσεις: τις γνώσεις των Ευρωπαίων πολιτών για τα δικαιώματά τους σε διασυνοριακές διαδικασίες και τις γνώσεις την οποία έχουν οι επαγγελματίες του δικαίου και οι δικαστές, οι οποίες είναι εξαιρετικά ασαφείς.

Ελπίζω ότι αυτά τα ζητήματα που προκαλούν ανησυχία στο Κοινοβούλιο θα έχουν πιο σημαντική θέση στη μελλοντική ατζέντα της Επιτροπής και του Συμβουλίου.

Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL) Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο για αστικές και εμπορικές υποθέσεις. Το έγγραφο που υπεβλήθη στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων αποτελεί μια απάντηση στην ανάγκη για απλούστευση και επιτάχυνση της δικαστικής

συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών. Ουσιαστικά, αυτό που είναι υπό συζήτηση είναι η διευκόλυνση της πρόσβασης των πολιτών στη δικαιοσύνη.

Το πρόγραμμα της εισηγήτριας επικεντρώνεται στην προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των μελών των νομικών επαγγελματιών με σκοπό να προσδιοριστούν οι βέλτιστες πρακτικές. Επιπλέον, από την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τη λειτουργία του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις προκύπτει ότι απέχει πολύ από την επίτευξη του δυναμικού του, λόγω της έλλειψης εθνικών σημείων επαφής.

Η προτεινόμενη δημιουργία τέτοιων ενδιάμεσων σημείων, καθώς και η σταδιακή εισαγωγή του ευρωπαϊκού συστήματος ηλεκτρονικής δικαιοσύνης θα βελτιώνει την πρόσβαση των Ευρωπαίων πολιτών στις γενικές πληροφορίες που αφορούν το δικαιο και τη λειτουργία του δικαστικού συστήματος.

– Έκθεση: **Philip Bushill-Matthews (A6-0454/2008)**

Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς. – Η αναδιτύπωση της οδηγίας για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Επιχείρησης προβλέπει την αύξηση της πληροφόρησης και τη βελτίωση των διαδικασιών διαβούλευσης για τους εργαζομένους εντός της ΕΕ και θα ήθελα να την υποστηρίξω δημοσίως. Η πρόταση αποσκοπεί στην τροποποίηση της οδηγίας 94/95/ΕΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1994 με σκοπό να ενημερώνονται οι εργαζόμενοι και να ζητείται η γνώμη τους. Οι συζητήσεις που ακολούθησαν με τους κοινωνικούς εταίρους σε συνδυασμό με τις αναθεωρημένες αναδιτυπώσεις παρέχουν μια βελτιωμένη δομή για την ενίσχυση του διαλόγου μεταξύ εργοδοτών και εργαζομένων, επιτρέποντας σε βάθος αξιολογήσεις των προτεινόμενων αλλαγών και μέσα για να προωθούν τα συμφέροντά τους οι εκπρόσωποι των εργαζομένων.

Υποστηρίζω την εισαγωγή μιας τριετούς αναθεώρησης της οδηγίας μετά την εφαρμογή της, για να εξασφαλιστεί ότι θα εξακολουθήσει να ανταποκρίνεται και να είναι κατάλληλη για το σκοπό της.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Η σαφής έλλειψη πολιτικής βούλησης από την πλειοψηφία στο Κοινοβούλιο για την ανάπτυξη της τρέχουσας οδηγίας και τη βελτίωση των δικαιωμάτων και του ρόλου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Επιχείρησης ήταν για μία ακόμη φορά προφανώς φανερό κατά την ψηφοφορία στην Ολομέλεια. Όλες οι τροπολογίες της ομάδας μας απορρίφθηκαν, περιλαμβανομένης εκείνης που προέβλεπε μια σε βάθος και συνολική αναθεώρηση της τρέχουσας οδηγίας και θα άρχιζε το αργότερο πέντε χρόνια μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος των τροπολογιών ήσσονος σημασίας που έχουν τώρα γίνει. Έχει συμφωνηθεί μόνο ότι μια έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας θα έπρεπε να υποβληθεί από την Επιτροπή. Τότε θα δούμε τι θα γίνει. Ήδη γνωρίζουμε ότι η ενίσχυση των δικαιωμάτων των εργαζομένων θα εξαρτηθεί από την ανάπτυξη της ταξικής πάλης.

Σε αντίθεση με άλλες φορές, όταν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σε μη δεσμευτικές συνομιλίες, αποδέχθηκε την αρχή ότι οι εκπρόσωποι των εργαζομένων πρέπει να έχουν το δικαίωμα του βέτο, όπως στην έκθεσή μου σχετικά με τον ρόλο των γυναικών στη βιομηχανία, τώρα έχει αρνηθεί να τη συμπεριλάβει στη οδηγία για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Επιχείρησης, πράγμα που είναι λυπηρό. Γι' αυτόν το λόγο αποφασίσαμε να απέχουμε.

Neena Gill (PSE), γραπτώς. – Υπερψήφισα αυτή την έκθεση, διότι σε αυτές τις δύσκολες ώρες, είναι ζωτικής σημασίας εμείς, ως σοσιαλιστές, να προσαπιδήσουμε να προστατεύσουμε τους εργαζόμενους.

Η παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών και πληροφόρησης είναι δύο θεμελιώδη δικαιώματα των εργαζομένων, και οι Ευρωπαϊκές Επιτροπές Επιχείρησης είναι μια σημαντική ευρωπαϊκή πρωτοβουλία. Ωστόσο, στην περιφέρειά μου, καθώς και στην υπόλοιπη Ευρώπη, χάνονται θέσεις εργασίας διότι τα συμβούλια δεν συνεργάζονται στενά πέρα από τα σύνορα.

Κατά συνέπεια χαιρετίζω τις προτάσεις για την εξασφάλιση της αποτελεσματικότητας των Επιτροπών Επιχείρησης και της επέκτασης της εφαρμογής τους. Αυτό είναι ένα ζήτημα που αφορά πολλούς από τους ψηφοφόρους μου. Ελπίζω ότι η ψήφος μας θα σημαίνει ότι περισσότερες επιχειρήσεις και εργαζόμενοι στα West Midlands θα επωφεληθούν από αυτά τα δικαιώματα.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – Υπερψήφισα την έκθεση Bushill-Matthews. Το Κοινοβούλιο ψήφισε υπέρ των αποτελεσματικών και αποτρεπτικών κυρώσεων κατά των εργοδοτών για τη μη συμμόρφωση με τους κανόνες και κατά συνέπεια θα βελτιώσει την κατάσταση των εργαζομένων σε ολόκληρη την ΕΕ.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Ενόψει της επικείμενης παγκόσμιας οικονομικής κρίσης, αυτή η οδηγία θα δώσει μεγαλύτερο δικαίωμα λόγου στους εργαζόμενους για το μέλλον του χώρου εργασίας τους, παρέχοντας την αναθεώρηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Επιχείρησης η οποία είναι απαραίτητη. Χαιρετίζω τις συμβουλές των Ευρωπαίων κοινωνικών εταίρων, οι οποίες τώρα περιλαμβάνονται στην οδηγία, χαιρετίζω επίσης την επικαιροποίηση

της οδηγίας για να ληφθούν υπόψη οι πρόσφατες δικαστικές υποθέσεις που έχουν δώσει μεγαλύτερη νομική σαφήνεια στους δύο κοινωνικούς εταίρους.

Catherine Stihler (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω οποιαδήποτε εργασία ενισχύει το έργο των Ευρωπαϊκών Επιτροπών Επιχείρησης.

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL), γραπτώς. – (EL) Η συμμετοχή των εργαζομένων στις επιτροπές επιχειρήσεων αξιοποιείται από την εργοδοσία για τον έλεγχο των δραστηριοτήτων των εργαζομένων στους χώρους δουλειάς.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Επιχείρησης και η εταιρική ευθύνη αποτελούν φορείς για την εμπέδωση του κοινωνικού εταιρισμού και τη χειραγώγηση του εργατικού κινήματος.

Γι' αυτό καταψηφίζουμε την πρόταση της ΕΕ για την αναθεώρηση της οδηγίας για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Επιχείρησης.

– **Έκθεση: Heide Rühle (A6-0410/2008)**

Adam Bielan (UEN), γραπτώς. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, υπερψήφισα την έκθεση της κ. Rühle για την απλούστευση των προϋποθέσεων για τις μεταφορές προϊόντων συνδεδεμένων με τον τομέα της άμυνας εντός της Κοινότητας, διότι περιέχει πολλά μέτρα που αποσκοπούν να κάνουν πολύ ευκολότερη τη λειτουργία της αγοράς αμυντικού εξοπλισμού.

Επιπλέον, η θέσπιση νομικών διατάξεων σε κοινοτικό επίπεδο στον τομέα της άμυνας, θα εξάλειφε τον κίνδυνο οποιοδήποτε κράτος μέλος να κατηγορηθεί ψευδώς σε σχέση με την παράνομη μεταφορά όπλων. Όπως θα γνωρίζουν οι κ. βουλευτές, ορισμένα κράτη μέλη πρόσφατα κατηγορήθηκαν ψευδώς ότι πώλησαν παρανόμως όπλα στη Γεωργία. Η κοινή νομοθεσία σε αυτό τον τομέα για τα 27 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα μπορούσε να αποτρέψει την εμφάνιση παρόμοιων καταστάσεων στο μέλλον.

Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς. – Υποστηρίζω την πρόταση της βουλευτού του ΕΚ κ. Rühle ως μέρος του αμυντικού πακέτου που εγκρίθηκε από την Επιτροπή το Δεκέμβριο του 2007. Η πρόταση περιλαμβάνει τη δημιουργία μιας διαφανούς αγοράς στην ΕΕ για τον αμυντικό εξοπλισμό, που αντικαθιστά τα υφιστάμενα 27 επιμέρους καθεστώτα αδειοδότησης και εναρμονίζει τις απαιτήσεις αδειοδότησης για τη μεταφορά αυτών των προϊόντων μεταξύ των κρατών μελών. Αυτή η τροποποίηση του καθεστώτος ελέγχου που υπάρχει αυτή τη στιγμή δεν φέρνει μόνο περισσότερη διαφάνεια, αλλά και ενισχύει τις υφιστάμενες πρακτικές και διαδικασίες, εξοικονομώντας δεκατομμύρια σε κόστος συμμόρφωσης. Η διοικητική μεταρρύθμιση αυτού του είδους αυξάνει τη σαφήνεια και την απλότητα των σχετικών διαδικασιών, ενισχύοντας την εσωτερική αγορά, διατηρώντας ταυτόχρονα τον έλεγχο της επανεξαγωγής εκτός της ΕΕ. Η εισαγωγή γενικών και συνολικών αδειών, οι οποίες εξακολουθούν να ορίζονται από κάθε κράτος μέλος, παρέχει μια αξιοπρεπή ισορροπία μεταξύ των εθνικών και κοινοτικών συμφερόντων.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Η «απλούστευση των ενδοκοινοτικών μεταφορών αμυντικού εξοπλισμού» δεν είναι μια ουδέτερη διαδικασία. Η ενίσχυση των κανόνων της εσωτερικής αγοράς σε έναν τομέα που μέχρι σήμερα ήταν αποκλειστική αρμοδιότητα των κρατών μελών σηματοδοτεί επίσης ένα ακόμη βήμα στην πορεία προς το φεντεραλισμό, αυξάνοντας την ηγεμονία των μεγάλων δυνάμεων σε βάρος της εθνικής κυριαρχίας. Σε μια εποχή σοβαρής διεθνούς οικονομικής κρίσης, η ανάπτυξη του στρατιωτικο-βιομηχανικού συμπλέγματος στην ΕΕ ανοίγει νέες προοπτικές για κέρδη που θα αποκομίσουν οι μεγάλοι οικονομικοί όμιλοι και ενισχύει την ικανότητα στρατιωτικής παρέμβασης της ΕΕ στο πλαίσιο της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας. Στόχος είναι να εξασφαλιστεί ο έλεγχος των αγορών, των πεπερασμένων ενεργειακών πόρων και άλλων φυσικών πόρων ζωτικής σημασίας για την καπιταλιστική μέθοδο παραγωγής, στο πλαίσιο της μεγαλύτερης διεθνούς ανταγωνιστικότητας.

Θα έπρεπε να ακολουθήσουμε πολύ διαφορετικό δρόμο. Συγκεκριμένα, θα έπρεπε να προσπαθήσουμε να μειώσουμε τα οπλοστάσια πυρηνικών και συμβατικών όπλων σε όλο τον κόσμο, να βοηθήσουμε στην ειρηνική επίλυση των συγκρούσεων και να εξασφαλίσουμε το σεβασμό του διεθνούς δικαίου και της κυριαρχίας των χωρών.

Ο δρόμος που ακολουθεί η ανθρωπότητα πρέπει να είναι ο δρόμος του αφοπλισμού και όχι της επανέναρξης της κούρσας των εξοπλισμών, που ενθαρρύνεται από την παρούσα πρόταση οδηγίας. Γι' αυτόν το λόγο ψηφίσαμε κατά.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Η Λίστα Ιουνίου είναι υπέρ της υλοποίησης της ελεύθερης εσωτερικής αγοράς. Εντούτοις δεν πιστεύουμε ότι η ΕΕ πρέπει να νομοθετήσει για το πώς πρέπει να ελέγχεται το εμπόριο των συνδεδεμένων με τον τομέα της άμυνας προϊόντων εντός των συνόρων της Ευρώπης. Τα συνδεδεμένα με τον τομέα της άμυνας προϊόντα δεν μπορούν να αντιμετωπίζονται με τον ίδιο τρόπο όπως άλλα αγαθά και υπηρεσίες. Όπως και εξαγωγική πολιτική, η νομοθεσία σε αυτό τον τομέα θα έπρεπε να είναι ένα θέμα μόνο των μεμονωμένων κρατών μελών. Αν υπάρξει ανάγκη για διασυνοριακή συνεργασία, αυτό θα πρέπει να καθοριστεί σε διακυβερνητικό επίπεδο.

Επειδή η Λίστα του Ιουνίου αντιτάχθηκε σθεναρά σε οποιαδήποτε απόπειρα δημιουργίας στρατιωτικών δυνατοτήτων στο πλαίσιο της συνεργασίας της ΕΕ, είμαστε ιδιαίτερα επικριτικοί για την πρόταση της Επιτροπής. Ούτε η τροπολογία της εισηγήτριας δεν βελτιώνει το ζήτημα. Κατά συνέπεια η απόφαση της Λίστας του Ιουνίου να καταψηφίσει την έκθεση δεν είναι μόνο ένα «όχι» στο ψήφισμα της επιτροπής, αλλά και μια σαφής άρνηση οποιασδήποτε μορφής στρατιωτικοποίησης της συνεργασίας της ΕΕ.

Jens Holm και Eva-Britt Svensson (GUE/NGL), γραπτώς. – (SV) Πιστεύουμε ότι η στρατηγική της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για μια πιο ανταγωνιστική αμυντική βιομηχανία εντός της ΕΕ είναι σε εντελώς λάθος δρόμο. Είναι ένα ακόμη βήμα προς τη στρατιωτική συνεργασία εντός της ΕΕ, με στόχο τη δημιουργία κοινής άμυνας. Είμαστε ριζικά αντίθετοι σε οποιαδήποτε τέτοια εξέλιξη. Θέλουμε να διασφαλίσουμε μια ανεξάρτητη εξωτερική πολιτική που να είναι απαλλαγμένη από στρατιωτικές συμμαχίες.

Η διασφάλιση του διεθνούς δικαίου, της δημοκρατίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων δεν αναφέρονται καθόλου στην πρόταση της Επιτροπής. Πιστεύουμε ότι η ειρήνη, η δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι πιο σημαντικά από τη δημιουργία μιας νέας αγοράς για το στρατιωτικό εξοπλισμό. Αυτός είναι επίσης ένας τομέας που επηρεάζει την πολιτική ασφάλειας. Σύμφωνα με τη Συνθήκη ΕΕ, η Σουηδία έχει την εξουσία λήψης αποφάσεων. Σε αυτό το σημείο πιστεύουμε ότι η νομοθετική πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής αντιβαίνει στη Συνθήκη ΕΕ. Για τους παραπάνω λόγους, καταψηφίζουμε την πρόταση.

Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL), γραπτώς. – (EL) Η πρόταση οδηγίας για τη διευκόλυνση της δυνατότητας μεταφοράς στρατιωτικών προϊόντων στο εσωτερικό της ΕΕ, μέσω της απλούστευσης των σχετικών διαδικασιών αδειοδότησης από τις χώρες μέλη, εντάσσεται στη γενικότερη επιδίωξη στρατιωτικοποίησης της Ένωσης για την εξυπηρέτηση των επιθετικών αντιλαϊκών σχεδίων της.

Η συγκεκριμένη πρόταση καθώς και η σχετική έκθεση που τη συνοδεύει, αποσκοπούν στην περαιτέρω μείωση της δυνατότητας χάραξης αυτόνομης αμυντικής πολιτικής των κρατών μελών, στην ενίσχυση των μεγάλων στρατιωτικών βιομηχανιών της Ένωσης, ώστε με τη μείωση των διοικητικών εμποδίων στη διακίνηση και πώληση των προϊόντων τους να κυριαρχήσουν ακόμη περισσότερο στην ευρωενωσιακή και να γίνουν πιο ανταγωνιστικές στην παγκόσμια αγορά, εκτοπίζοντας αντίστοιχες μικρομεσαίες επιχειρήσεις, όπως επισημαίνεται και στην ίδια την έκθεση.

Η πρόταση αυτή, αναδεικνύει για άλλη μια φορά τον πραγματικό, φιλοπόλεμο χαρακτήρα της ΕΕ, την αναγκαιότητα ρήξης με την πολιτική της και συνολικά με το αντιλαϊκό οικοδόμημα της, παραπέρα της πάλης για την εγκαθίδρυση της λαϊκής εξουσίας, ώστε η χώρα μας να καθορίζει το είδος και τις πηγές των εξοπλισμών της αποκλειστικά σύμφωνα με τις πραγματικές ανάγκες της άμυνας της και όχι με βάση τα επιθετικά σχέδια της ΕΕ και του ΝΑΤΟ και τα συμφέροντα των μεγάλων ευρωπαϊκών ή αμερικανικών βιομηχανιών όπλων.

Carl Schlyter (Verts/ALE), γραπτώς. – (SV) Δεν θέλω εσωτερική αγορά για τα όπλα. Όλες οι χώρες πρέπει να μπορούν να σταματούν την εισαγωγή και την εξαγωγή όπλων, αν το επιθυμούν. Δεν πρέπει να είναι δυνατόν όπλα να εξάγονται ανεμπόδιστα, ακόμη και εντός της ΕΕ. Δυστυχώς, χάσαμε την ψηφοφορία για την τροπολογία γι' αυτό το σκοπό. Γι' αυτό απείχα από την τελική ψηφοφορία, αφού υπήρχαν και θετικές πτυχές στην έκθεση, όπως η ενίσχυση των ελέγχων για την πρόληψη των εξαγωγών προς τρίτες χώρες και η αυξημένη διαφάνεια και πρόσβαση σε πληροφορίες για τις μη κυβερνητικές οργανώσεις και άλλους.

– Έκθεση: Matthias Groote (A6-0329/2008)

Avril Doyle (PPE-DE), γραπτώς. – Χαιρετίζω την έκθεση του βουλευτή του ΕΚ κ. Groote σχετικά με τη ρύθμιση των μηχανοκίνητων οχημάτων και κινητήρων όσον αφορά στη μείωση των εκπομπών ως ένα βήμα προς τα εμπρός στην αναβάθμιση της ποιότητας του αέρα σε ολόκληρη την Ευρώπη και στην καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής. Η εισαγωγή τεχνικών κανόνων σε επίπεδο κοινότητας για τα καμiónια, τα φορτηγά και τα λεωφορεία θα εξασφαλίσει ένα αποτελεσματικό μέσο για την αντιμετώπιση της ρύπανσης. Η προτεινόμενη μείωση των οξειδίων του αζώτου κατά 80% και των αιωρούμενων σωματιδίων κατά 66% αντιπροσωπεύει σημαντική πρόοδο και μας φέρνει πιο κοντά σε επίπεδα παρόμοια με εκείνα που έχουν καθοριστεί στις ΗΠΑ. Η έκθεση καθιερώνει επίσης ένα σαφέστερο σύστημα νομοθεσίας, αφού οι οδηγίες θα αντικατασταθούν από άμεσα εφαρμοζόμενους κανονισμούς. Ως εισηγητής του ΣΕΔΕ της ΕΕ, γνωρίζω πολύ καλά τα βήματα που πρέπει να κάνουμε για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής. Η συνδυασμένη εναρμόνιση και μείωση των εκπομπών που προτείνονται στην έκθεση είναι ζητήματα που υποστηρίζω πλήρως.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την έκθεση του Matthias Groote σχετικά με την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και κινητήρων, αφού νομίζω ότι η ανάπτυξη κοινών κανόνων που περιορίζουν τις εκπομπές ατμοσφαιρικών ρύπων από μηχανοκίνητα οχήματα θα βοηθήσει σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος και θα εξασφαλίσει επίσης ότι η ενιαία αγορά της ΕΕ θα λειτουργεί σωστά.

Συμφωνώ με την πρόταση του εισηγητή που συνιστά την εισαγωγή πιο φιλόδοξων οριακών τιμών για τις εκπομπές σωματιδίων (που υπερβαίνουν τις προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής) για να εξασφαλιστεί υψηλού επιπέδου προστασία της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος, ιδίως όσον αφορά το μετριασμό των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής.

Duarte Freitas (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Συμφωνώ με την εναρμόνιση των κανόνων σχετικά με την κατασκευή βαρέων επαγγελματικών οχημάτων όσον αφορά τις εκπομπές ατμοσφαιρικών ρύπων, διότι πιστεύω ότι αυτός είναι ο καλύτερος τρόπος για να εμποδιστούν τα κράτη μέλη να εφαρμόζουν διαφορετικά πρότυπα και για να προστατευτεί το περιβάλλον.

Το γενικό κοινοτικό σύστημα έγκρισης τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων υπάρχει για να διασφαλίζει τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, η οποία, ας μην το ξεχνάμε, είναι μια περιοχή χωρίς εσωτερικά σύνορα, όπου υπάρχει ελεύθερη κυκλοφορία αγαθών, προσώπων, υπηρεσιών και κεφαλαίων. Πρέπει να επικαιροποιήσουμε τα πρότυπα και να τα κάνουμε πιο απαιτητικά, ούτως ώστε όλα τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν ότι θα κατασκευάζονται λιγότερο ρυπογόνα βαρέα επαγγελματικά οχήματα και να έχουμε πρόσβαση σε πληροφορίες επισκευής και συντήρησης γι' αυτά τα οχήματα σε τυποποιημένη μορφή.

Όσον αφορά την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής, η ΕΕ έχει επιδείξει τη μεγάλη προθυμία της να ηγηθεί σε αυτό το ζήτημα. Αυτή η έκθεση είναι απλώς ένα ακόμη όπλο στον αγώνα κατά των περιβαλλοντικών ζημιών. Η περαιτέρω μείωση των οριακών τιμών για τις επιβλαβείς εκπομπές μονοξειδίου του άνθρακα, υδρογονανθράκων, οξειδίων του αζώτου και σωματιδίων είναι η κύρια πτυχή αυτού του κανονισμού και σίγουρα θα επιφέρει τη βελτίωση της ποιότητας του αέρα στην Ευρώπη.

Małgorzata Handzlik (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Η έκθεση που εγκρίθηκε σήμερα εισάγει εναρμονισμένες τεχνικές διατάξεις για τα βαρέα επαγγελματικά οχήματα, για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

Συγκεκριμένα, έχουν εισαχθεί διατάξεις που προβλέπουν υψηλό επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος μέσω της εισαγωγής οριακών τιμών για τις επιβλαβείς εκπομπές μονοξειδίου του άνθρακα, οξειδίων του αζώτου και σωματιδίων.

Η πρόταση προβλέπει επίσης την πρόσβαση σε πληροφορίες επισκευής με τον ίδιο ακριβώς τρόπο όπως για τα Euro 5 και Euro 6.

Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό να εξασφαλιστεί ότι οι ανεξάρτητοι φορείς της αγοράς θα έχουν τυποποιημένη πρόσβαση σε πληροφορίες για τις επισκευές. Οι πληροφορίες που διαβιβάζονται σε ανεξάρτητα συνεργεία επισκευής πρέπει να είναι πανομοιότυπες με εκείνες που είναι διαθέσιμες στους εξουσιοδοτημένους πωλητές και συνεργεία επισκευής. Οι εν λόγω διατάξεις θα κάνουν ευκολότερο για τους ανεξάρτητους φορείς της αγοράς να αναλαμβάνουν επισκευές. Άρα η πρόσβαση σε τακτική τεχνική εξυπηρέτηση θα γίνει ευκολότερη. Οι τιμές στην αγορά θα γίνουν πιο ανταγωνιστικές.

Αναμφίβολα, η πρόσβαση στις τεχνικές πληροφορίες θα σημαίνει ότι, ανεξάρτητα από το πού διεξάγεται το σέρβις τους, όλα τα οχήματα στους δρόμους θα είναι ασφαλή και λιγότερο επιβλαβή για το περιβάλλον.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – Υπερψήφισα την έκθεση Groote και χαιρετίζω την πανευρωπαϊκή δράση για τον περιορισμό των εκπομπών των βαρέων επαγγελματικών οχημάτων.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω αυτή την έκθεση, η οποία θα παρέχει εναρμονισμένους τεχνικούς κανόνες για τα καμiónια, τα φορτηγά και τα λεωφορεία, με τους οποίους θα πρέπει να συμμορφώνονται για να πάρουν την απαραίτητη έγκριση τύπου. Η έκθεση θα δει μια μείωση της μάζας των σωματιδίων κατά 66% και των εκπομπών NOx κατά 80%. Υποστηρίζω αυτή την έκθεση εξαιτίας της ισορροπίας που επιτυγχάνει ανάμεσα στις εκπομπές CO₂ και τις συναφείς μειώσεις των εκπομπών. Η πρόταση περιλαμβάνει μια σειρά μέτρων που αφορούν την πρόσβαση σε πληροφορίες επισκευής για τα καινούργια αυτοκίνητα, ούτως ώστε να εξασφαλιστεί ο αποτελεσματικός ανταγωνισμός στην αγορά επισκευών, για να μην υποφέρουν οι μικρές επιχειρήσεις λόγω της έκθεσης.

– Έκθεση: Σταύρος Αρναουτάκης (A6-0477/2008)

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Η εντολή της Λίστας του Ιουνίου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο βασίζεται σε μια υπόσχεση στους ψηφοφόρους να εργαστούμε για μεγαλύτερο δημόσιο έλεγχο και συνετή διαχείριση των οικονομικών πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τώρα το Συμβούλιο προτείνει οποιαδήποτε σχέδια της ΕΕ δεν υπερβαίνουν σε αξία το 1 εκατ. ευρώ και συγχρηματοδοτούνται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, το Ταμείο Συνοχής και το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο στο μέλλον να εξαιρούνται από την παρακολούθηση και την επιθεώρηση. Αυτό είναι απλά απαράδεκτο.

Αντισταθμίσουμε ότι ο διοικητικός φόρτος πρέπει να είναι ανάλογος με τα ποσά που προσδοκούνται. Μολαταύτα είμαστε επικριτικοί του γεγονότος ότι το Συμβούλιο προτείνει να αφήσουμε το πεδίο ελεύθερο στην κατάχρηση των πόρων της ΕΕ με αυτόν τον τρόπο. Για τους προαναφερόμενους λόγους, η Λίστα Ιουνίου επέλεξε να καταψηφίσει την έκθεση.

Sérgio Marques (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Τα κράτη μέλη έχουν επισημάνει ότι έχουν βρει δύσκολη την αποτελεσματική εφαρμογή του άρθρου 55. Οι κύριες δυσκολίες είναι ένας δυσανάλογος διοικητικός φόρτος σε σχέση με τα ποσά που προσδοκούνται και ένας σημαντικός παράγοντας κινδύνου στην εφαρμογή του προγράμματος.

Γι' αυτόν το λόγο υπερψήφισα αυτή την πρόταση, η οποία αποσκοπεί στην τροποποίηση και την απλούστευση αυτού του άρθρου και περιλαμβάνει μόνο δύο σημεία: την εξαίρεση από τις διατάξεις του άρθρου 55 των πράξεων που συγχρηματοδοτούνται από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και τον καθορισμό ενός κατώτατου ορίου 1 εκατ. ευρώ κάτω από το οποίο θα εξαιρούνται από τις διατάξεις του άρθρου 55 τα έργα που συγχρηματοδοτούνται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης ή από το Ταμείο Συνοχής, αφενός, όσον αφορά τον υπολογισμό της μέγιστης επιλέξιμης δαπάνης και, αφετέρου, όσον αφορά την παρακολούθηση. Οι υπόλοιπες διατάξεις του άρθρου 55 δεν τροποποιούνται.

– **Έκθεση: Giuseppe Gargani (A6-0483/2008)**

Robert Atkins (PPE-DE), γραπτώς. – Εγώ και οι Βρετανοί Συντηρητικοί συνάδελφοί μου υποστηρίζουμε τις βελτιώσεις όσον αφορά τους όρους εργασίας για τους διαπιστευμένους κοινοβουλευτικούς βοηθούς που εργάζονται εντός των χώρων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις Βρυξέλλες, το Στρασβούργο και το Λουξεμβούργο και, κατ' αρχήν, αντισταθμίσουμε τη σκοπιμότητα ενός Καθεστώτος των Βοηθών.

Όμως μας ανησυχεί το γεγονός ότι το Καθεστώς παραμένει ασαφές σε ορισμένες σημαντικές απόψεις και θα επιθυμούσαμε να υπήρχε μεγαλύτερη σαφήνεια σχετικά με ορισμένες από τις διατάξεις. Για παράδειγμα, σχετικά με την πρόσληψη μη πολιτών της ΕΕ, την απαίτηση για δεύτερη γλώσσα και τις προτεινόμενες βαθμίδες αποδοχών.

Ενόψει αυτών των ανησυχιών, απείχαμε από την τελική ψηφοφορία.

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ύστερα από πολλά χρόνια εργασίας σχετικά με αυτό το Κοινοβούλιο, σήμερα πρόκειται να εγκρίνουμε, προς γενική ικανοποίηση, ένα μέτρο που αποσκοπεί να έχει σημαντικές επιπτώσεις στην εργασία εντός των κοινοτικών θεσμικών οργάνων.

Ειδικότερα, θα ήθελα να τονίσω τη θετική φύση των νέων κανόνων για το σύστημα κοινοβουλευτικών βοηθών, οι οποίοι θα φέρουν τη σφραγίδα της διαφάνειας και της ισορροπίας, αφήνοντας διακριτική ευχέρεια στους βουλευτές του ΕΚ. Αυτό είναι ένα σημαντικό βήμα προς τα εμπρός και, ταυτόχρονα, στέλνει ένα θετικό μήνυμα προς τον έξω κόσμο.

Dragoş Florin David (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, διότι η διαχείριση των συμβάσεων των τοπικών βοηθών θα ανατίθεται σε εντολοδόχους πληρωμών, επιφορτισμένους με τη διασφάλιση της χρηστής διαχείρισης του επιδόματος κοινοβουλευτικής επικοινωνίας που χορηγείται σε όλους τους βουλευτές, οι οποίοι θα φέρουν και την ευθύνη, κι έτσι θα τεθεί τέρμα στις αβεβαιότητες και τις ασάφειες του ισχύοντος καθεστώτος, το οποίο έχει αποτελέσει αντικείμενο επικρίσεων.

Οι διαπιστευμένοι κοινοβουλευτικοί βοηθοί, αντίθετα, θα υπόκεινται σε ειδικές ρυθμίσεις του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης και ειδικότερα του Καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Η πρόταση κανονισμού, την οποία κατέθεσε η Επιτροπή σε συνέχεια διαπραγματεύσεων με βάση τα συμπεράσματα ομάδας εργασίας του Προεδρείου του ΕΚ υπό την προεδρία της Martine Roure, έχει ιδιόμορφο χαρακτήρα που την καθιστά σύνθετη και, από πολλές απόψεις, περίπλοκη. Οι πτυχές αυτές έχουν ληφθεί υπόψη στην έκθεση, αποτέλεσαν δε αντικείμενο μακράς και λεπτομερούς συζήτησης στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την έκθεση του κ. Giuseppe Gargani για το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, διότι νομίζω ότι η πρόταση για την εισαγωγή μιας νέας κατηγορίας προσωπικού ειδικά για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η οποία καλύπτει τους κοινοβουλευτικούς βοηθούς που εργάζονται σε έναν από τους τρεις τόπους εργασίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (Βρυξέλλες, Στρασβούργο και Λουξεμβούργο), θα αποσαφηνίσει και θα βελτιώσει την τρέχουσα κατάσταση αυτών των βοηθών, σεβόμενη την ιδιαίτερη φύση των καθηκόντων τους.

Το νέο σύστημα σύναψης συμβάσεων που προτείνεται τώρα για τους κοινοβουλευτικούς βοηθούς, το οποίο περιλαμβάνει μια ειδική ρύθμιση με την οποία οι βοηθοί θα μπορούν στο μέλλον να απασχολούνται μέσω άμεσων συμβάσεων με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, είναι ουσιαστικά για τη διασφάλιση του σεβασμού των αρχών της ισότητας,

της μη διακριτικής μεταχείρισης και της διαφάνειας στις συμβάσεις, καθώς και για τη νομική ασφάλεια αυτών των εργαζομένων.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Καταψηφίσαμε την έκθεση σχετικά με την τροποποίηση των όρων απασχόλησης των βοηθών των ευρωβουλευτών. Δεν έχουμε απολύτως τίποτα κατά της εξασφάλισης ότι οι βοηθοί του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έχουν εύλογους μισθούς και συνθήκες εργασίας. Όμως δεν έχουμε μεγαλύτερη επιθυμία να μεταφέρουμε τους βοηθούς των βουλευτών του ΕΚ στο «φορολογικό παράδεισο της ΕΕ» από ό,τι είχαμε να μεταφέρουμε τους βουλευτές του ΕΚ σε ένα σύστημα αμοιβών εντός της ΕΕ με εννοϊκή φορολόγηση ΕΕ.

Τόσο οι βουλευτές όσο και οι βοηθοί τους πρέπει να βασίζονται στην πραγματικότητα των χωρών τους. Οι αμοιβές και οι παροχές πρέπει να συνδέονται με τις συνθήκες στα κράτη μέλη τους ή, στην περίπτωση των βοηθών, με τις συνθήκες στον τόπο όπου ζουν και εργάζονται. Ούτε οι βουλευτές ούτε οι βοηθοί τους δεν πρέπει να απομονωθούν σε μια «φούσκα ΕΕ» με υψηλούς μισθούς και ελκυστικές παροχές πολύ πάνω από την πραγματικότητα που βιώνουν οι πολίτες τους οποίους υποτίθεται ότι εκπροσωπούν.

Γι' αυτό καταψηφίσαμε αυτή την πρόταση καθεστώτος των βοηθών της ΕΕ. Για εμάς είναι θέμα αρχής που δεν έχει καμία σχέση με τις οικονομικές συνθήκες των βοηθών καθαυτές.

Małgorzata Handzlik (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Η έκθεση που εγκρίθηκε σήμερα θα συμβάλει στη βελτίωση των συνθηκών απασχόλησης των διαπιστευμένων κοινοβουλευτικών βοηθών που ασκούν τα καθήκοντά τους σε έναν από τους τρεις τόπους εργασίας του Κοινοβουλίου. Οι αλλαγές που περιέχει αναμένονταν εδώ και πολύ καιρό τόσο από τους ίδιους τους βοηθούς, όσο και από τους βουλευτές αυτού του Σώματος. Η έκθεση εισάγει μια διάκριση μεταξύ των τοπικών βοηθών και των διαπιστευμένων βοηθών, λόγω της ειδικής φύσης της εργασίας της δεύτερης ομάδας βοηθών.

Σύμφωνα με το καθεστώς των βοηθών που συντάχθηκε με σαφήνεια, οι διαπιστευμένοι κοινοβουλευτικοί βοηθοί θα απολαμβάνουν στο εξής πολλά προνόμια που μέχρι σήμερα επιφυλάσσονταν αποκλειστικά για τους υπαλλήλους των άλλων ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων. Το πιο σημαντικό, θα επωφεληθούν από τα προνόμια που θα εξαλείψουν την περιττή αβεβαιότητα που αφορά, για παράδειγμα, το πού πρέπει να πληρωθούν οι φόροι, την υγειονομική περίθαλψη και την κοινωνική ασφάλιση. Επιπλέον το καθεστώς θα θέσει τέρμα στην ασάφεια σχετικά με τις αμοιβές των βοηθών. Οι βοηθοί θα ταξινομηθούν σε συγκεκριμένες βαθμίδες και θα καταγραφούν σαφώς οι βασικοί συντελεστές των αποδοχών.

Το καθεστώς ωφελεί επίσης βουλευτές αυτού του Σώματος. Η αμοιβαία εμπιστοσύνη αποτελεί το βασικό θεμέλιο της εργασίας των βουλευτών με τους βοηθούς που απασχολούν και της σχέσης τους με τους τελευταίους. Το καθεστώς δεν περιορίζει την ελευθερία των βουλευτών να επιλέγουν την βοήθειά τους με τους οποίους επιθυμούν να εργαστούν. Άρα δεν θέτει σε κίνδυνο την ανεξαρτησία των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

Jens Holm και Eva-Britt Svensson (GUE/NGL), γραπτώς. – Οι νέοι κανόνες εναρμόνισης για τους κοινοβουλευτικούς βοηθούς («άλλους δημόσιους υπαλλήλους») δεν είναι ικανοποιητικοί από την προοπτική των Σκανδιναβών εργαζομένων. Θεωρούμε ότι οι νέοι κανόνες θα χαμηλώσουν τα κοινωνικά πρότυπα όσον αφορά τις οικογενειακές παροχές και τις κοινωνικές παροχές για τη φροντίδα των άρρωστων παιδιών, κλπ. Υπάρχουν επίσης σοβαρές ανησυχίες σχετικά με το πώς οι νέοι κανόνες θα επηρεάσουν τα συνταξιοδοτικά δικαιώματα, τα επιδόματα ανεργίας και την προστασία των εργαζομένων κατά της απόλυσης.

Όμως θα πρέπει να θυμόμαστε το ιστορικό της πρότασης. Υπάρχουν σοβαρά προβλήματα για τους βοηθούς που εργάζονται με μη ρυθμιζόμενες συμβάσεις στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Μερικές φορές εργάζονται κάτω από άθλιες συνθήκες. Αυτός ο νέος κανονισμός θα θέσει τέρμα σε αυτή την πρακτική. Υπερψηφίσαμε την πρόταση σε αλληλεγγύη με τους βοηθούς τους οποίους εκμεταλλεύονται άπληστοι βουλευτές του ΕΚ/εργοδότες.

Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL) Σήμερα υπερψηφίσαμε την έκθεση του κ. Gargani σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η έκθεση κάνει διάκριση μεταξύ των τοπικών βοηθών και των διαπιστευμένων κοινοβουλευτικών βοηθών.

Πρέπει να δηλωθεί σαφώς ότι οι διαπιστευμένοι κοινοβουλευτικοί βοηθοί που ασκούν καθήκοντα για ένα βουλευτή ή βουλευτές αυτού του Σώματος έχουν ιδιαίτερα καθήκοντα προς τους τελευταίους που απορρέουν από τη σχέση τους που βασίζεται στην αμοιβαία εμπιστοσύνη.

Αυτό διακρίνει τους διαπιστευμένους βοηθούς από τους άλλους υπαλλήλους της ΕΕ των οποίων οι συνθήκες εργασίας βασίζονται στα κριτήρια της διαφάνειας, της αντικειμενικής εκτίμησης και της θεσμικής αφοσίωσης.

Η ειδική κατάσταση των βοηθών δεν πρέπει να θεωρηθεί ότι τους παρέχει προνομακική ή άμεση πρόσβαση σε θέσεις μονίμων υπαλλήλων ή άλλων κατηγοριών προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η έγκριση της υπό εξέταση έκθεσης από το Κοινοβούλιο σημαίνει ότι, κατά την επόμενη κοινοβουλευτική περίοδο που αρχίζει το 2009, οι κοινωνικές και φορολογικές συνθήκες τις οποίες απολαμβάνουν οι υπάλληλοι των Κοινοτήτων θα ισχύουν για όλους τους διαπιστευμένους κοινοβουλευτικούς βοηθούς που απασχολούνται από βουλευτές του ΕΚ.

– Έκθεση: **Simon Busuttil (A6-0446/2008)**

Glyn Ford (PSE), γραπτώς. – Ως μέλος της Επιτροπής Αναφορών, χαιρετίζω την έκθεση του συναδέλφου μου, Simon Busuttil, σχετικά με τις παραπλανητικές πρακτικές των εταιρειών έκδοσης καταλόγων. Αυτές οι εταιρείες είναι ενοχλητικά παράσιτα για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) στην Ένωση. Γράφουν βαριά διαφορούμενες επιστολές σε ΜΜΕ καλώντας τις να συμπληρώσουν ή να ενημερώσουν την εμπορική επωνυμία και τα στοιχεία επικοινωνίας τους, δίνοντάς τους την εσφαλμένη εντύπωση ότι θα καταχωρηθούν σε κατάλογο επιχειρήσεων χωρίς χρέωση. Ως εκ τούτου, αυτές διεκπεραιώνονται συχνά από κατώτερα μέλη του προσωπικού.

Οι υπογράφοντες και οι εταιρείες ανακαλύπτουν συνεπώς ότι έχουν υπογράψει ακούσια ένα συμβόλαιο, κανονικά δεσμευτικό για ελάχιστη περίοδο τριών ετών, με ετήσιο κόστος άνω των 1.000 ευρώ.

Οι 400 αναφορές που ελήφθησαν από ΜΜΕ περιγράφουν λεπτομερώς την ταλαιπωρία, το στρες, την αμηχανία, την απογοήτευση και την οικονομική ζημία που υπέστησαν εξαιτίας των ενεργειών αυτών των απατεώνων. Αυτή η έκθεση ορθώς επικροτεί την ενέργεια της αυστριακής κυβέρνησης να θέσει εκτός νόμου αυτές τις πρακτικές. Αυτό που ζητεί αυτή η έκθεση είναι η Επιτροπή και τα άλλα 26 κράτη μέλη να ακολουθήσουν το παράδειγμα της Αυστρίας και να ξεριζώσουν τις δραστηριότητες αυτών των απατεώνων.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Επιλέξαμε να υπερψηφίσουμε αυτή την έκθεση από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Όμως έχουμε επιφυλάξεις σχετικά με την πρόταση της παραγράφου 13 όσον αφορά την επέκταση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας 2005/29/ΕΚ.

Είναι καλό ότι η έκθεση ξεχωρίζει την Αυστρία και το Βέλγιο ως καλά παραδείγματα σε σχέση με την εργασία για να απαλλαγούμε από τις παραπλανητικές πρακτικές των εταιρειών έκδοσης καταλόγων. Πιστεύουμε ότι μπορεί να αρκεί στην Ευρώπη να προβάλει αυτές τις χώρες ως καλά παραδείγματα. Οι νομοθέτες των κρατών μελών είναι σίγουρα αρκετά ικανοί για να λάβουν υπόψη τα καλά παραδείγματα που παρέχονται από άλλες χώρες και να λάβουν αποφάσεις οι ίδιοι σχετικά με νέους νόμους για την αντιμετώπιση των προβλημάτων σε αυτόν τον τομέα για τις επιχειρήσεις στα αντίστοιχα κράτη μέλη τους. Ο θεσμικός ανταγωνισμός μεταξύ των κρατών μελών είναι θεμελιώδης για την επίλυση των προβλημάτων ακριβώς όπως αυτό που εξετάζεται σε αυτή την έκθεση.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – Επιχειρήσεις σε όλη την Ευρώπη έχουν πέσει θύματα απάτης, όπως ο «European City Guides». Είναι απαραίτητα νομικά μέτρα για να προληφθούν αυτές οι απάτες και κατά συνέπεια πρέπει να χαιρετιστεί η έκθεση Busuttil.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Υπερψηφίσα αυτή την έκθεση ως απάντηση στις πολλές ανησυχίες που μου εκφράστηκαν στην εκλογική μου περιφέρεια σχετικά με παραπλανητικές εταιρείες. Πολλές επιχειρήσεις, κυρίως μικρές επιχειρήσεις στη Σκωτία, υπέφεραν οικονομικά, και παρενοχλούνται και απειλούνται με προσφυγές στη δικαιοσύνη. Αυτή η έκθεση θα αυξήσει την ευαισθητοποίηση σχετικά με το ζήτημα, ούτως ώστε λιγότερες επιχειρήσεις να πέφτουν θύματα απάτης, προτρέποντας τις χώρες της ΕΕ να αυστηροποιήσουν τις εθνικές νομοθεσίες και να εξασφαλίσουν ότι εφαρμόζεται επαρκώς η υφιστάμενη νομοθεσία της ΕΕ σχετικά με την παραπλανητική διαφήμιση και τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές. Υποστηρίζω αυτή την έκθεση διότι προτρέπει την Επιτροπή να εντείνει την παρακολούθηση της εφαρμογής της νομοθεσίας της ΕΕ και να βελτιώσει την ισχύουσα νομοθεσία της ΕΕ, όπου αποδειχτεί ότι δεν είναι επαρκής για να σταματήσει αυτές τις απάτες μια για πάντα.

Nicolae Vlad Popa (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Υποστήριξα την έγκριση της έκθεσης Busuttil, αφού καλεί την Επιτροπή να βελτιώσει την τρέχουσα νομοθεσία της ΕΕ εξασφαλίζοντας προστασία στις επιχειρήσεις και στα άτομα από την παραπλανητική διαφήμιση.

Η εφαρμογή αυτής της έκθεσης θα επιτρέψει στις αρχές στα κράτη μέλη να αναλάβουν κοινή δράση για να εμποδίσουν οποιαδήποτε περαιτέρω εξάπλωση των παραπλανητικών πρακτικών των εταιρειών καταλόγου και να θεσπίσουν αποτελεσματικά μέτρα που θα διακόψουν τη λειτουργία των εταιρειών καταλόγου και θα επιτρέψουν να τιμωρηθούν οι υπεύθυνοι. Θα παράσχει επίσης στα θύματα αυτών των απατών, τα οποία είναι συνήθως ΜΜΕ, ένα αποτελεσματικό ένδικο μέσο για την ακύρωση συμβάσεων που έχουν υπογραφεί ως αποτέλεσμα παραπλανητικής διαφήμισης και να λάβουν αποζημίωση για τις ζημιές που υπέστησαν.

Έχω λάβει πολλές επιστολές από εταιρείες στη Ρουμανία, οι οποίες έχουν πέσει θύματα απατών αυτού του είδους. Η έγκριση της έκθεσης Busuttill θα αυξήσει την ευαισθητοποίηση της κοινής γνώμης γι' αυτό το θέμα και ελπίζω ότι κατά συνέπεια αυτό θα οδηγήσει σε μείωση του αριθμού των εταιρειών που πέφτουν θύματα αυτών των πρακτικών.

Catherine Stihler (PSE), γραπτώς. – Χαίρομαι που σήμερα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει ενεργήσει για να καταπολεμήσει την απάτη που είναι ο «European City Guide». Πολλοί από τους Σκωτσέζους ψηφοφόρους μου ήταν θύματα αυτής της απάτης και βρέθηκαν αντιμετώπι με λογαριασμούς για τους οποίους δεν είχαν υπογράψει. Αυτές οι παραπλανητικές τεχνικές πωλήσεων που εμπλέκουν απλούς ανθρώπους είναι άδικες και πρέπει να σταματήσουν. Η Επιτροπή Αναφορών θα έπρεπε να λάβει συγχαρητήρια που το έβαλε στη σημερινή ημερήσια διάταξη.

Glenis Willmott (PSE), γραπτώς. – Υπερήφισα αυτή την έκθεση για να σταματήσει η παραπλανητική διαφήμιση από εταιρείες καταλόγου επιχειρήσεων, όπως ο «European City Guide». Κατά τα τελευταία χρόνια έχει έρθει σε επαφή μαζί μου με ένα ευρύ φάσμα μικρών επιχειρήσεων σε όλο το East Midlands, από το Nottingham μέχρι το Northampton. Αυτές οι επιχειρήσεις έχουν εξαπατηθεί από κάτι που είναι σαφώς απάτη και υποστηρίζω ένθερμα τη δημιουργία μιας ευρωπαϊκής μαύρης λίστας και τη δράση για να τεθεί τέλος στην παραπλανητική διαφήμιση.

5. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 9.50 π.μ. και συνεχίζεται στις 10.00 π.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ: κ. RÖTTERING

Πρόεδρος

6. Αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 11ης και 12ης Δεκεμβρίου 2008 - Εξάμηνο δραστηριοτήτων της Γαλλικής Προεδρίας (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 11ης και 12ης Δεκεμβρίου, μαζί με τη δήλωση του Προεδρεύοντος του Συμβουλίου σχετικά με την έκθεση δραστηριοτήτων της Γαλλικής Προεδρίας.

Θα ήθελα να καλωσορίσω θερμά τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, το Γάλλο Πρόεδρο, Nicolas Sarkozy. Καλώς ορίσατε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τρίτη φορά κατά τη διάρκεια της Γαλλικής Προεδρίας!

Θα ήθελα επίσης να καλωσορίσω πολύ θερμά τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τον κ. José Manuel Durão Barroso και τους εκπροσώπους της Επιτροπής. Χαίρομαι που βλέπω αρκετούς Επιτρόπους σήμερα εδώ. Σας καλωσορίζουμε θερμά.

(Χειροκροτήματα)

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, είναι δουλειά των προέδρων των ομάδων και δική σας δουλειά, εφόσον μιλάτε εξ' ονόματος της ομάδας σας, να διεξάγετε αξιολόγηση. Όμως θα ήθελα πρώτα να κάνω μερικές εισαγωγικές παρατηρήσεις.

Πρόεδρε Sarkozy, αναλάβατε την προεδρία κατά τη διάρκεια μιας περιόδου γεμάτης σημαντικά γεγονότα, όπου χρειάζονταν αποφασιστικές διαπραγματεύσεις και δράση. Έχετε αντιμετωπίσει αυτές τις προκλήσεις, συμπεριλαμβανομένου του προβλήματος της Γεωργίας, της χρηματοπιστωτικής κρίσης, των οικονομικών δυσκολιών και άλλων προβλημάτων. Είσατε εδώ στο Κοινοβούλιο για τρίτη φορά με την ιδιότητά σας ως Πρόεδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και έχετε ήδη επισκεφθεί το Κοινοβούλιο και μας έχετε μιλήσει πριν αναλάβετε το αξίωμα του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Έχετε επίσης φιλοξενήσει τη Διάσκεψη των Προέδρων στην επίσημη κατοικία σας, στο Μέγαρο των Ηλυσίων, σε αρκετές περιπτώσεις και καλέσατε την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο στην πρωτεύουσα της χώρας σας για έναν εντυπωσιακό εορτασμό την 1η Ιουλίου, την ημέρα όπου αναλάβατε την προεδρία, ο οποίος ήταν επίσης μια εμπνευσμένη επίδειξη της θέλησής σας να ενώσετε την Ευρώπη.

Συναντηθήκαμε πάλι στο Παρίσι στις 13 και 14 Ιουλίου. Στις 13 Ιουλίου η ευκαιρία ήταν η Μεσογειακή Διάσκεψη Κορυφής που συγκλήθηκε για να ιδρυθεί η Ένωση για τη Μεσόγειο. Στις 11 Νοεμβρίου, 90 χρόνια μετά το τέλος του Πρώτου Παγκοσμίου Πολέμου, μας καλέσατε επίσης σε μια εκδήλωση μνήμης στο Verdun.

Όλες αυτές οι περιπτώσεις είναι εκφράσεις της εκτίμησής σας προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω θερμά γι' αυτό. Τώρα σας παρακαλώ να μιλήσετε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Nicolas Sarkozy, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όταν η Γαλλία ανέλαβε την προεδρία, η κατάσταση στην Ευρώπη χαρακτηριζόταν από τη στασιμότητα στη διαδικασία κύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας μετά την ψήφο της Ιρλανδίας με την οποία απέρριψε την εν λόγω συνθήκη.

Δεν φανταζόμασταν εκείνη την εποχή ότι θα ξέσπαγε πόλεμος ανάμεσα στη Γεωργία και τη Ρωσία, ούτε φανταζόμασταν τη σοβαρότητα της χρηματοπιστωτικής, και στη συνέχεια οικονομικής, κρίσης με την οποία θα ερχόταν αντιμέτωπη η Ευρώπη.

Κύριε Πρόεδρε, η Γαλλική Προεδρία προσπάθησε να στηρίξει όλες τις δράσεις της σε δύο πεποιθήσεις: η πρώτη είναι ότι ο κόσμος χρειάζεται μια ισχυρή Ευρώπη και η δεύτερη είναι ότι η Ευρώπη δεν μπορεί να είναι ισχυρή αν είναι διχασμένη. Φυσικά, είμαι βέβαιος ότι αυτές δεν είναι πρωτότυπες ιδέες, αλλά δεν παύουν να είναι ουσιώδεις.

Προσπαθήσαμε, κατά τη διάρκεια των τελευταίων έξι μηνών, να εξασφαλίσουμε ότι η Ευρώπη είναι ενωμένη και ισχυρή, και ότι σκέπτεται από μόνη της. Τι είναι μια ισχυρή Ευρώπη; Είναι μια Ευρώπη που σκέπτεται, έχει πεποιθήσεις, έχει απαντήσεις και έχει φαντασία. Είναι μια Ευρώπη που δεν αρκείται στο να ακολουθεί και απορρίπτει μια συναίνεση που βασίζεται αποκλειστικά σε όσα δεν λέγονται, στην απαλλαγή από τα προβλήματα και στην επούλωση όλων των πληγών από το χρόνο, αφού είμαι πεπεισμένος ότι, όσο περισσότερο περιμένουμε, τόσο πιο περίπλοκα γίνονται τα πράγματα.

Τέλος, αυτή η Προεδρία κινήθηκε στο ρυθμό των διεθνών γεγονότων που ανέτρεψαν την οργάνωση της εργασίας μας, και σίγουρα δεν είναι δική μου δουλειά να κάνω απολογισμό. Ήθελα απλώς να σας πω πώς αντιμετωπίσαμε αυτές τις διαφορετικές προκλήσεις.

Όταν προέκυψε η κρίση στη Γεωργία τον Αύγουστο, στις 8 Αυγούστου, είχαμε μόνο μία προτεραιότητα: να σταματήσουμε τον πόλεμο και να μην της επιτρέψουμε να μετατραπεί σε δεύτερη Βοσνία. Για να είμαι ειλικρινής, και δεν θέλω να κρίνω πολύ αυστηρά, όταν συνέβη η σύγκρουση στη Βοσνία – στην Ευρώπη – η Ευρώπη ήταν απύσχα. Οι Ηνωμένες Πολιτείες, ο φίλος και σύμμαχός μας, ήταν εκείνες που ανέλαβαν τις ευθύνες τους, και η Ευρώπη ήταν εκείνη που έπρεπε να ακολουθήσει.

Η Προεδρία ήταν παθιασμένη να εξασφαλίσει ότι η Ευρώπη θα αναλάμβανε τις ευθύνες της και τον Αύγουστο αρχίσαμε κάνοντας διαπραγματεύσεις για την κατάπαυση του πυρός, στις 12 Αυγούστου, και ακολούθησε μια συμφωνία αποχώρησης, στις 12 Σεπτεμβρίου. Στο τέλος ο πόλεμος αποφεύχθηκε, η αποχώρηση ξεκίνησε και, πάνω απ' όλα – χάρη σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ – η Ευρώπη παρέμεινε ενωμένη.

Αυτό δεν ήταν αυτονόητο, διότι, δεδομένης της ιστορίας των διάφορων χωρών μας, μιας οδυνηρής ιστορίας για εκείνους τους Ευρωπαίους που έζησαν για τόσα πολλά χρόνια πίσω από το Σιδηρούν Παραπέτασμα, σε μια Ευρώπη ταπεινωμένη, διαιρεμένη και βασανισμένη, ήταν απολύτως φυσικό ορισμένες χώρες να έχουν διαφορετικά αισθήματα προς τους Ρώσους γείτονές μας από εκείνους που έχουν γνωρίσει μόνο την ελευθερία.

Παρόλα αυτά, η Ευρώπη παρέμεινε ενωμένη και η Προεδρία, μαζί με τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κατέβαλε κάθε προσπάθεια για να αποφευχθεί η κλιμάκωση του πολέμου. Στις 8 Αυγούστου, ρωσικά στρατεύματα ήταν 40 χιλιόμετρα έξω από την Τιφλίδα. Σήμερα όλα σχεδόν τα ρωσικά στρατεύματα έχουν εγκαταλείψει το έδαφος της Γεωργίας, εκτός από την Οσετία και την Αμπχαζία.

Η Ευρώπη έκανε αισθητή την παρουσία της, χωρίς ωστόσο να εμπλακεί σε επιθετική πολιτική στην περιοχή των Ρώσων γειτόνων μας. Είμαι πεπεισμένος ότι η μόνη επιλογή μας για το μέλλον είναι να συνεργαστούμε με τους γείτονές μας για να επιτύχουμε μια κατάσταση οικονομικής ανάπτυξης, ασφάλειας και ειρήνης, εξηγώντας τους ότι, αν θέλουν να μετράνε σε παγκόσμιο επίπεδο – και η Ρωσία είναι μια μεγάλη χώρα – θα πρέπει να σεβονται αξίες, πρακτικές και συμπεριφορές πολύ διαφορετικές από εκείνες που εφάρμοζαν στην Ευρώπη, σε μια άλλη εποχή.

(Χειροκροτήματα)

Η Ευρώπη ήταν παρούσα. Μετά ήρθε η χρηματοπιστωτική κρίση. Δεν γεννήθηκε τον Αύγουστο του 2007, όπως άκουσα να λένε: τον Αύγουστο του 2007 ξεκίνησαν τα προβλήματα, αλλά η συστημική χρηματοπιστωτική κρίση που γνωρίσαμε σε ολόκληρο τον κόσμο ξεκίνησε όταν οι Ηνωμένες Πολιτείες αποφάσισαν, πράγμα που αποδείχθηκε ότι ήταν μια εξαιρετικά σοβαρή κίνηση, να επιτρέψουν στη Lehman Brothers να κηρύξει πτώχευση στις 18 Σεπτεμβρίου 2008. Τότε, και μόνο τότε, βρεθήκαμε σε μια χρηματοπιστωτική κρίση πρωτάκουστης κλίμακας παγκοσμίως.

Εμείς, μαζί με τον Πρόεδρο Barroso, προσπαθήσαμε να επιτύχουμε δύο πράγματα. Το πρώτο ήταν η ευρωπαϊκή ενότητα, την οποία έχουμε αναπτύξει σταδιακά: πρώτον, συγκεντρώνοντας τις τέσσερις μεγαλύτερες χώρες της

Ευρώπης με την Επιτροπή, την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και τον Πρόεδρο του Eurogroup. Στη συνέχεια οργανώνοντας, για πρώτη φορά από το 2000, μια συνάντηση των χωρών του Eurogroup σε επίπεδο αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων και, τέλος, το Σεπτέμβριο, συγκεντρώνοντας όλους τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων, έχουμε αναπτύξει ένα σχέδιο ανάκαμψης για τις ευρωπαϊκές τράπεζες το οποίο υποστηρίζεται από όλες τις χώρες της Ευρώπης. Ήταν, όπως γνωρίζετε, δύσκολο, διότι η σοβαρότητα της κρίσης είχε οδηγήσει ορισμένες χώρες να πάρουν πρόωρες αποφάσεις: Είμαι βέβαιος ότι δεν θα μπορούσαμε να κάνουμε διαφορετικά, για παράδειγμα οι Ιρλανδοί όταν κατακλύστηκαν από τις επιθέσεις στο σύνολο του τραπεζικού συστήματός τους.

Στο τέλος, ένα μήνα αργότερα, ολοκλήρη η Ευρώπη ενώθηκε γύρω από ένα και μοναδικό σχέδιο για τη στήριξη των τραπεζών, κι εμείς, με τον Πρόεδρο Barroso, προσπαθήσαμε να μετατρέψουμε σε παγκόσμιο σχέδιο το ευρωπαϊκό σχέδιο στήριξης για να εμποδίσουμε την κατάρρευση του τραπεζικού μας συστήματος. Οι Ηνωμένες Πολιτείες έχουν προχωρήσει από το Σχέδιο Paulson I στο Σχέδιο Paulson II και τώρα έφτασαν στο Σχέδιο Paulson III, το οποίο σαφώς πήρε έμπνευση από το Ευρωπαϊκό Σχέδιο I.

Δεν ισχυρίζομαι ότι όλα έχουν τακτοποιηθεί. Απλά λέω ότι, αν τα κράτη μέλη, η Επιτροπή και τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα δεν είχαν αναλάβει τις ευθύνες τους εκείνη την εποχή, κυρίες και κύριοι, θα είχαμε αντιμετωπίσει την άνευ προηγουμένου προοπτική της κατάρρευσης ή πτώχευσης ορισμένων κρατών μελών, καθώς και της καταστροφής του ευρωπαϊκού τραπεζικού συστήματος.

Η Ευρώπη απέδειξε την ενότητα και την αλληλεγγύη της. Σκέφτομαι ιδιαίτερα εκείνο το περίφημο Σαββατοκύριακο, όταν χρειάστηκε να κινητοποιήσουμε 22 δις ευρώ πίστωσης για την Ουγγαρία, η οποία δέχτηκε επίθεση αφού χρειάστηκε να κινητοποιήσουμε 17 δις ευρώ για την Ουκρανία. Υπάρχει ακόμη κάποια ανησυχία σχετικά με ορισμένες χώρες της Βαλτικής, για να μην αναφέρω τα άλλα παγκόσμια προβλήματα τα οποία πρέπει να αντιμετωπίσουμε.

Στη χρηματοπιστωτική κρίση, η Ευρώπη ήταν ενωμένη: ζήτησε τη Διάσκεψη Κορυφής της Ουάσινγκτον, ζήτησε το G20, και θα οργανώσει, στο Λονδίνο στις 2 Απριλίου, τη σύνοδο κορυφής για τη μεταρρύθμιση της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής διακυβέρνησης. Η Ευρώπη μίλησε με μία φωνή να πει ότι θέλει καπιταλισμό που να βασίζεται στην επιχειρηματικότητα, όχι στην κερδοσκοπία, ότι θέλει μεταρρύθμιση του χρηματοπιστωτικού συστήματος, ότι θέλει διαφορετικό ρόλο για τις αναδυόμενες χώρες και ότι θέλει ηθικό καπιταλισμό. Η Ευρώπη μίλησε με μία φωνή να προασπίσει τις αρχές της.

Όσον αφορά την οικονομική κρίση, η συζήτηση δεν ήταν απλή, κυρίες και κύριοι. Δεν ήταν απλή για δύο λόγους. Ο πρώτος είναι ότι η χρηματοπιστωτική κατάσταση δεν είναι η ίδια σε όλες τις χώρες μας. Ο δεύτερος είναι ότι οι οικονομικές μας κουλτούρες και οι πολιτικές μας ταυτότητες δεν είναι ίδιες. Εντούτοις, στο τέλος όλοι αναγνώρισαν την ανάγκη για συντονισμένη αύξηση ύψους περίπου 1,5% του ΑΕΠ, όπως συνέστησε η Επιτροπή.

Κατανώ πλήρως ότι μπορεί κανείς να εκπλαγεί από διαφωνίες εδώ και εκεί, δισταγμούς, σύγχυση και παρανοήσεις. Θα ήθελα να υπενθυμίσω σε όσους παρακολουθούν την Ευρώπη ότι εδώ υπάρχουν 27 χώρες και ότι δεν είναι εύκολο να δοθεί σε αυτές τις 27 χώρες η ίδια πολιτική ταυτόχρονα, όταν οποιαδήποτε από αυτές θα μπορούσε να υποστεί εκλογικές πιέσεις – διότι δεν έχουμε όλοι εκλογές την ίδια ημέρα – και σε αυτό το Σώμα, το ναό της ευρωπαϊκής δημοκρατίας, ο καθένας καταλαβαίνει ότι οι επερχόμενες προεκλογικές εκστρατείες δεν συμβάλλουν και πολύ στην επίτευξη συναίνεσης. Παρόλα αυτά, η Ευρώπη, έχοντας καθιερώσει μια κοινή πολιτική στη χρηματοπιστωτική κρίση, έχει καταφέρει, όχι και πολύ καλά, να θεσπίσει μια κοινή πολιτική για την οικονομική κρίση.

Είχαμε επίσης το χρόνο της Ένωσης για τη Μεσόγειο. Υποθέτω μάλλον ότι ήταν απαραίτητο να συντονίσουμε και να κάνουμε συμβιβασμούς για να γίνουν δύο πράγματα σαφή. Το ένα είναι ότι, αν η Ευρώπη δεν κάνει αυτό που της αναλογεί για την ειρήνη στη Μέση Ανατολή, κανείς δεν θα το κάνει για μας: δεν υπάρχει μία και μοναδική χώρα στον κόσμο που να μπορεί να προωθήσει την ειρήνη μεταξύ του Ισραήλ και του αραβικού κόσμου. Η Ευρώπη πρέπει να παίξει το ρόλο της και πρέπει να κάνει αισθητή την παρουσία της, για να αποφευχθεί η μετωπική σύγκρουση μεταξύ του αραβικού κόσμου, αφενός, και της ηγετικής δύναμης του κόσμου, τις Ηνωμένες Πολιτείες, αφετέρου.

Όσο για την Ένωση για τη Μεσόγειο, είναι ένας οργανισμός για το συνεχή διάλογο μεταξύ της Ευρώπης και της Μεσογείου, περιλαμβανομένων των αραβικών χωρών. Πρόκειται για ένα διάλογο τον οποίο έχουμε ανάγκη τόσο εμείς όσο και οι Άραβες. Η Ευρώπη τον χρειάζεται, για να μπορέσει να σταματήσει απλώς να είναι χορηγός και να έχει πολιτικές πεποιθήσεις που προωθούν την ειρήνη και ούτως ώστε, αντί απλώς να αρκείται στο να πληρώνει, να μπορεί επίσης να κάνει έκκληση για ειρήνη, μια ισόρροπη ειρήνη, ιδιαίτερα μεταξύ των Παλαιστινίων, οι οποίοι έχουν δικαίωμα σε ένα σύγχρονο, δημοκρατικό, ασφαλές κράτος, και του Ισραήλ, το οποίο έχει δικαίωμα στην ασφάλεια για μια χώρα που είναι ένα θαύμα δημοκρατίας.

Για το θέμα της Ένωσης για τη Μεσόγειο χρειάστηκε να πείσουμε: να πείσουμε ότι η Ένωση για τη Μεσόγειο δεν αμφισβητούσε την ενότητα της Ευρώπης, αλλά ότι, αντιθέτως, θα την ενίσχυε. Τέλος, κυρίες και κύριοι, εμείς ως

Ευρωπαίοι μπορούμε να είμαστε υπερήφανοι που η Ένωση για τη Μεσόγειο συμπεριλαμβάνεται από την Προεδρία της ΕΕ και την Αίγυπτο και που έχει πέντε Αναπληρωτές Γενικούς Γραμματείς, συμπεριλαμβανομένου ενός Ισραηλινού και ενός Παλαιστίνιου: είναι η πρώτη φορά που οι αραβικές χώρες αποδέχτηκαν έναν Ισραηλινό ως μέλος του εκτελεστικού οργάνου ενός περιφερειακού οργανισμού, όπως η Ένωση για τη Μεσόγειο, πράγμα που είναι ιστορικό επίτευγμα.

Θα ήθελα να αποτίσω φόρο τιμής στον Bernard Kouchner, ο οποίος διαπραγματεύτηκε λαμπρά στη σύνοδο κορυφής της Μασσαλίας για να επιτύχει ένα αποτέλεσμα που δεν θα μπορούσαμε καν να ονειρευτούμε. Σε αντάλλαγμα, οι Ισραηλινοί συμφώνησαν με τη συμμετοχή του Αραβικού Συνδέσμου στην εργασία της Ένωσης για τη Μεσόγειο. Αυτή η Ένωση σε καμία περίπτωση δεν θα εμποδίσει την τσεχική, και μετά τη σουηδική, Προεδρία να αναπτύξουν μελλοντικά τις ανατολικές εταιρικές σχέσεις τις οποίες χρειάζεται η Ευρώπη.

Τώρα θα ασχοληθούμε με την ενέργεια και την κλιματική αλλαγή. Σε αυτό το θέμα, ας είμαστε σαφείς: ήταν μια περιφημη μάχη και είμαι βέβαιος ότι όλοι έχουν λόγους να είναι δυσαρεστημένοι. Ορισμένοι θεωρούν ότι περιμένουμε πάρα πολλά από τη βιομηχανία. Άλλοι ότι δεν περιμένουμε αρκετά. Η μία ομάδα νομίζει ότι πρέπει να πάμε από εδώ. Η άλλη ομάδα νομίζει ότι πρέπει να πάμε από εκεί. Στο τέλος η Γερμανική Προεδρία έθεσε ως προθεσμία το τέλος του 2008. Η Γερμανική Προεδρία είχε θέσει τρεις στόχους – το «τριπλό 20» – και, κατά βάθος, η συμφωνία την οποία σφραγίσαμε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, και η οποία ελπίζω ότι θα εγκριθεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αύριο, ανταποκρίνεται στους στόχους που έχετε ορίσει εσείς οι ίδιοι.

Πρέπει να είμαι ειλικρινής και να πω ότι όλοι πρέπει να τεθούν ενώπιον των ευθυνών τους. Θα ήταν τρέλα, ακριβώς τη στιγμή όπου ένας νέος Πρόεδρος των Ηνωμένων Πολιτειών έθετε φιλόδοξους περιβαλλοντικούς στόχους για την πιο ισχυρή χώρα στον κόσμο, η Ευρώπη να εγκαταλείψει τους δικούς της στόχους. Θα ήταν ανεύθυνο, διότι, αν η Ευρώπη δεν είχε επιτύχει ομοφωνία σχετικά με τη δέσμη μέτρων για την αλλαγή του κλίματος και την ενέργεια της Επιτροπής, δεν θα μπορούσαμε να περιμένουμε να μας ακούσουν η Ινδία, η Κίνα, η Βραζιλία και όλες οι άλλες χώρες του κόσμου οι οποίες τώρα πρέπει να αναλάβουν ευθύνη για την οικολογική ισορροπία του πλανήτη.

Για να φτάσουμε σε αυτό το σημείο, έπρεπε να είμαστε πειστικοί και να βρούμε δρόμους συμβιβασμού. Ποιοι ήταν αυτοί; Σας έχω πει ότι ποτέ δεν θα παραιτηθούμε από το χρονοδιάγραμμα ή από το στόχο των τριών 20, αλλά όλοι εδώ πρέπει να καταλάβουν ότι χώρες όπως τα νέα κράτη μέλη της ανατολής, όπου η βαριά βιομηχανία ήταν θύμα της μετάβασης από το κομμουνιστικό σύστημα στην οικονομία της αγοράς, συμφώνησαν να διατηρηθεί η αναφορά στο 2005, παρόλο που είχαν κάθε λόγο να απαιτήσουν να χρησιμοποιηθεί διαφορετικό έτος αναφοράς, για παράδειγμα το 1990. Αυτό δεν θα ήταν έκκληση, ενόψει των όσων συνέβησαν στις χώρες αυτές και των όσων έχουν υποστεί. Μιλώ υπό το άγρυπνο βλέμμα του Jean-Louis Borloo, ο οποίος παρείχε πλήρη, ακλόνητη και αποτελεσματική υποστήριξη σε αυτές τις διαπραγματεύσεις. Δεν ήθελα μια προληπτική προσέγγιση στο περιβάλλον να επιτευχθεί σε βάρος μιας κοινωνικής πολιτικής, πράγμα που θα προκαλούσε την κατάρρευση αυτών των νέων μελών της ΕΕ.

Στους φονταμενταλιστές θα έλεγα ότι, για μένα, ποτέ δεν υπήρχε θέμα μη επιβολής περιβαλλοντικών απαιτήσεων στην Πολωνία, την Ουγγαρία και τους άλλους, παρά θέμα μη εξώθησης αυτών των χωρών σε κατάσταση κοινωνικής κατάρρευσης και μη εξαναγκασμού τους να επιλέξουν μεταξύ της προστασίας του περιβάλλοντος και της ανάπτυξης. Αυτό που προτείναμε ήταν ένα νέο είδος ανάπτυξης: βιώσιμη, πράσινη ανάπτυξη που θα απέφυγε την έκρηξη των τιμών και το είδος των επιπτώσεων στους εργαζόμενους της Πολωνίας, της Ουγγαρίας και της Ανατολικής Ευρώπης τις οποίες καμία δημοκρατική χώρα στον κόσμο δεν θα μπορούσε να ανεχθεί.

Θα ήθελα επίσης να προσθέσω ότι άκουσα προσεκτικά τις ανησυχίες σας κατά την τελευταία επίσκεψή μου στο Κοινοβούλιο. Ορισμένοι από εσάς – και το καταλαβαίνω – μου είπαν «έχετε παραιτηθεί από τους στόχους σας, κ. Πρόεδρε, αφού δεχτήκατε την ομοφωνία για την απόφαση του Συμβουλίου». Συμφώνησα με την ομοφωνία για έναν απλό λόγο: οι περιβαλλοντικές επιλογές που κάνει η Ευρώπη δεν πρέπει να είναι εξαναγκασμένες επιλογές, αλλά σκόπιμες επιλογές. Μπορείτε να φανταστείτε πόσο αδύναμη θα ήταν μια συμφωνία που έχει επιτευχθεί κατά πλειοψηφία, με ένα μέρος των χωρών να μην ασπάζονται τη συμφωνία; Πόσο αξιόπιστη θα ήταν η δέσμη μέτρων για την αλλαγή του κλίματος και την ενέργεια αν είχε κυρωθεί από πλειοψηφία, όταν ο καθένας μπορεί να δει ότι η ομοφωνία είναι εκείνη που εξασφαλίζει την τήρηση των πολιτικών μας δεσμεύσεων;

(Χειροκροτήματα)

Επιπλέον, κάποιοι από εσάς μου θύμισαν ότι επρόκειτο για συναπόφαση και θα ήθελα να πω ότι το χρησιμοποίησα. Στη συζήτησή μου με τους συναδέλφους μου αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων, πρέπει να πω με κάθε ειλικρίνεια, κ. Πρόεδρε, ότι η άγρυπνη παρουσία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που είναι αποφασισμένο να επιτύχει συμφωνία σχετικά με τη δέσμη μέτρων για την αλλαγή του κλίματος και την ενέργεια, ήταν σημαντικός παράγοντας κινητοποίησης για εκείνους τους αρχηγούς κρατών ή κυβερνήσεων που ήταν λιγότερο πρόθυμοι από άλλους να καταλήξουν σε συμπεράσματα.

Σε κάθε περίπτωση, σήμερα είμαι εδώ φέρνοντας την ομόφωνη συμφωνία των 27 αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων σχετικά με τη δέση μέτρων για την αλλαγή του κλίματος και την ενέργεια. Κάντε την ό,τι θέλετε.

Θα ολοκληρώσω με δύο σύντομες παρατηρήσεις. Όσον αφορά τη μεταναστευτική πολιτική, είναι αδιανόητο για την Ευρώπη – οι περισσότερες από τις χώρες της οποίας είναι στον χώρο Σένγκεν, ο οποίος βασίζεται στην ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων και των εμπορευμάτων – να συνεχίζει χωρίς την ανάπτυξη κοινών αρχών για τη θέσπιση μιας κοινής μεταναστευτικής πολιτικής. Η εργασία έχει γίνει και, οφείλω να πω, ότι δεν έγινε χωρίς υπερβολική. Εσείς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχετε κάνει πολλά για να δώσετε μια νότα ηρεμίας σε μια συζήτηση για τη μεταναστευτική πολιτική η οποία, σε εθνικό επίπεδο, δεν είναι πάντα υποδειγματική ως προς τον σεβασμό των ανθρώπων, την ηρεμία, τη σύνεση και την υπευθυνότητα. Τώρα έχουμε ομόφωνα θεμέλια για μια κοινή μεταναστευτική πολιτική.

Για να πω δυο λόγια για την άμυνα, μαζί με την καγκελάρια Merkel θα έχουμε την ευκαιρία του χρόνου να οργανώσουμε τη Σύνοδο Κορυφής του NATO του Kehl/Στρασβούργου. Κατά τη γνώμη μου, η σημαντική απόφαση που έχουμε λάβει εδώ είναι, από τώρα και στο εξής οι 27 χώρες να κατανοήσουν ότι η πολιτική ασφάλειας και άμυνας είναι της Ευρώπης και του NATO, ότι η πολιτική ασφάλειας και άμυνας της Ευρώπης είναι συμπληρωματική εκείνης του NATO, όχι σε αντίθεση με αυτήν.

Τέλος, έχουμε το θεσμικό πρόβλημα. Ύστερα από την ψήφο του «όχι» στην Ιρλανδία, πήγα στο Δουβλίνο με τον Bernard Kouchner, κατόπιν πρόσκλησης του Brian Cowen, του Ιρλανδού πρωθυπουργού, και μετά δήλωσα, σοκάροντας τους ανθρώπους εκείνη την εποχή, ότι ο μόνος τρόπος για να βγούμε από το πρόβλημα ήταν να συμβουλευτούμε πάλι τους φίλους μας Ιρλανδούς. Αυτή η δήλωση προκάλεσε συζήτηση, σαν να ήταν ασέβεια προς ένα λαό να ζητήσει κανείς να έχει αυτός ο λαός άλλη μια ευκαιρία να αποφασίσει!

Πώς είναι σήμερα η κατάσταση; Σήμερα, 25 χώρες έχουν σχεδόν ολοκληρώσει τη διαδικασία επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας. Η 26η, η Τσεχική Δημοκρατία, μόλις έλαβε μια σημαντική απόφαση, αφού το Συνταγματικό Δικαστήριο δήλωσε ότι μπορεί να λάβει χώρα η διαδικασία επικύρωσης της Λισαβόνας και ο πρωθυπουργός Topolánek ανέφερε, σε μια θαρραλέα και υπεύθυνη δήλωση, ότι φιλοδοξία του είναι να προτείνει την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας. Απομένουν οι Ιρλανδοί.

Αυτή είναι η συμφωνία στην οποία καταλήξαμε ομόφωνα. Είναι μια πολύ απλή συμφωνία. Συνίσταται, κυρίως, στη διασφάλιση ότι, αν η Συνθήκη της Λισαβόνας τεθεί σε ισχύ, θα υπάρχει ένας Επίτροπος ανά κράτος μέλος. Ξέρω ότι αυτό απαιτεί προσπάθεια για ορισμένους από εσάς, όπως και για ορισμένες κυβερνήσεις, οι οποίες πίστευαν ότι η Επιτροπή χρειάζεται να είναι μικρότερη για να είναι πιο αποτελεσματική. Θα ήθελα όμως να σας ζητήσω να σκεφτείτε το εξής: αν θέλουμε τη Λισαβόνα – και η Ευρώπη χρειάζεται ισχυρά, βιώσιμα θεσμικά όργανα – μπορούμε να την έχουμε μόνο αν οι Ιρλανδοί ψηφίσουν και πουν «ναι», και για να πουν «ναι» χρειαζόμαστε μια νέα κατάσταση. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προτείνει αυτή η νέα κατάσταση να είναι ένας Επίτροπος ανά κράτος μέλος.

Το δεύτερο στοιχείο της συμφωνίας είναι ότι έχουμε αναλάβει ορισμένες πολιτικές δεσμεύσεις σχετικά με τα ειδικά χαρακτηριστικά της ιρλανδικής συζήτησης, όπως η ουδετερότητα, η φορολογία και η οικογένεια. Αυτές οι πολιτικές δεσμεύσεις δεν ήταν δύσκολο να αναληφθούν, άρα πού είναι το πρόβλημα; Είναι καλύτερο να τεθούν όλα επί τάπητος. Το πρόβλημα είναι η νομική ισχύ την οποία θα έχουν αυτές οι πολιτικές δεσμεύσεις, διότι η Ιρλανδία έχει ένα Συνταγματικό Δικαστήριο και δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι οι υπέρμαχοι του «όχι» – όπως είναι δικαίωμά τους – θα πάνε στο ιρλανδικό Συνταγματικό Δικαστήριο να ρωτήσουν ποια δύναμη έχουν αυτές οι πολιτικές δεσμεύσεις.

Η συμβιβαστική λύση την οποία πρότεινε η Προεδρία είναι η εξής: να μη γίνει νέα κύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας για όσους το έχουν ήδη πράξει, και να μη γίνει τροποποίηση της Συνθήκης της Λισαβόνας. Δεν έχει νόημα, κατά τη γνώμη μου, να λύσουμε ένα πρόβλημα δημιουργώντας 26 άλλα. Αυτό είναι σαφές. Από την άλλη πλευρά, την επόμενη φορά που θα διευρυνθεί η Ευρώπη – πιθανώς για να συμπεριλάβει την Κροατία, το 2010 ή 2011, αν όλα πάνε σύμφωνα με το σχέδιο – σε εκείνο το σημείο, κύριε Πρόεδρε, θα χρειαστούμε μια νέα συνθήκη για να διευρύνουμε την Ευρώπη με ένα νέο μέλος. Έχουμε ως εκ τούτου προτείνει ότι, κατά τη στιγμή όπου θα διευρυνθεί η Ευρώπη, και όχι πριν από τότε, θα προσθέσουμε δύο στοιχεία στη Συνθήκη Προσχώρησης της Κροατίας: το πρώτο θα είναι «ιρλανδικό» πρωτόκολλο και το δεύτερο θα αφορά τον αριθμό των βουλευτών του ΕΚ. Οι ευρωπαϊκές εκλογές θα διεξαχθούν με βάση τη Συνθήκη της Νίκαιας. Δεν θεωρώ ότι υπάρχει άλλη επιλογή, διότι σε ορισμένα κράτη εκχωρήθηκαν πρόσθετοι βουλευτές του ΕΚ στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας. Θα μπορούσαμε επίσης να ασχοληθούμε με αυτό το πρόβλημα με την ευκαιρία της επόμενης διευρυνσης.

Σε αυτήν τη βάση, η ιρλανδική κυβέρνηση έχει δεσμευθεί θαρραλέα να διεξαγάγει κι άλλο δημοψήφισμα για τη Συνθήκη της Λισαβόνας πριν από το τέλος του 2009. Αυτό σημαίνει ότι, αν τα πράγματα εξελιχθούν όπως ελπίζω – παρόλο που εναπόκειται στους Ιρλανδούς να αποφασίσουν – η Συνθήκη της Λισαβόνας θα τεθεί σε ισχύ μόνο με ένα έτος καθυστέρηση.

Κυρίες και κύριοι, αυτό δεν ήταν απλό θέμα για να το συζητήσουμε ή να το οργανώσουμε και δεν θα είναι εύκολο, ούτε για τους Ιρλανδούς ούτε για άλλους, αλλά το ευρωπαϊκό πνεύμα είναι, πρώτα απ' όλα, ένα πνεύμα συμβιβασμού. Αν δεν μπορούμε να καταλήξουμε σε συμβιβασμό εμείς οι 27, δεν αξίζει να έχουμε ένα ευρωπαϊκό ιδεώδες. Το ευρωπαϊκό ιδεώδες είναι να ακούμε τους άλλους και να συνεργαζόμαστε για να βρούμε κοινά μονοπάτια για να ξεπεράσουμε τα προβλήματα.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω εκφράζοντας τις ευχαριστίες μου πρώτα απ' όλα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Θα ήθελα επίσης να πω ότι ήταν πολύ εύκολο και πολύ ευχάριστο για την προεδρία να διατηρήσει επαφές με όλες τις ομάδες αυτού του Σώματος, ανεξάρτητα από τις πολιτικές τοποθετήσεις τους, αριστερούς ή δεξιούς, φιλελεύθερους ή πράσινους, υπέρμαχους της εθνικής κυριαρχίας ή φεντεραλιστές. Έχετε δείξει όλοι την επιθυμία να προχωρήσει η Ευρώπη προς τα εμπρός, με το δικό σας τρόπο. Πρέπει να πω με κάθε ειλικρίνεια ότι, για την Προεδρία, το Κοινοβούλιο έχει διαδραματίσει αποφασιστικό ρόλο στην επίτευξη αποτελεσμάτων. Θα έλεγα μάλιστα ότι ήταν ευκολότερο να μιλάμε, να εργαζόμαστε και να διαπραγματευόμαστε με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο παρά με ορισμένους άλλους συνομιλητές, χωρίς να αναφέρω ονόματα. Στο τέλος μιας Προεδρίας, θα πρέπει να είμαστε συγκεκριμένοι στους επαίνους μας, αλλά αόριστοι στα παράπονά μας.

Θα ήθελα επίσης να πω ότι προσπαθήσαμε να εργαστούμε σε ντουέτο με τον Πρόεδρο της Επιτροπής, όπου ο καθένας γνώριζε τις ευθύνες του, και, για να μην τον αδικήσουμε, η Προεδρία δεν θα μπορούσε ποτέ να επιτύχει τα αποτελέσματα που επέτυχε αν δεν εργαζόταν χέρι με χέρι με τον Πρόεδρο Barroso. Νομίζω ότι αυτό είναι σημαντικό να το πούμε διότι είναι η αλήθεια, τουλάχιστον από την εμπειρία μου.

Τέλος, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων. Κυρίες και κύριοι, δεν θα οικοδομήσουμε την Ευρώπη σε αντίθεση με τα κράτη: αυτό είναι προφανές. Όσο Ευρωπαίοι κι αν είσαστε, η Ευρώπη δεν είναι ο εχθρός των εθνών και τα έθνη δεν είναι ο εχθρός της Ευρώπης. Θα σας πω ένα πράγμα: αν δεν είχαμε προσπαθήσει να κατανοήσουμε τα προβλήματα της κάθε δημοκρατικής κυβέρνησης, δεν θα είχαμε προχωρήσει πολύ μακριά. Είναι λάθος να προσπαθήσουμε να περάσουμε πάνω από τα κεφάλια των εκλεγμένων αντιπροσώπων των χωρών τους: αυτό δεν είναι ευρωπαϊκό ιδανικό, είναι φονταμενταλισμός, και έχω αγωνιστεί κατά του φονταμενταλισμού όλη μου τη ζωή, ακόμη και κατά του ευρωπαϊκού φονταμενταλισμού, διότι, όταν ακούω «ευρωπαϊκός φονταμενταλισμός», ξεχνάω τη λέξη Ευρώπη και ακούω μόνο τη λέξη φονταμενταλισμός, και ο φονταμενταλισμός δεν είναι ποτέ καλή ιδέα. Θα ήταν λάθος ιστορικών διαστάσεων να προσπαθήσουμε να οικοδομήσουμε την Ευρώπη σε αντίθεση με τα έθνη. Οι αρχηγοί των κυβερνήσεων έχουν αναλάβει τις ευθύνες τους και οι χώρες έχουν αναλάβει τις δικές τους.

Για να τελειώσω, θα ήθελα να πω, σε προσωπικό επίπεδο, ότι έμαθα πολλά κατά τη διάρκεια του εξαμήνου της Προεδρίας και ότι μου άρεσε πολύ η εργασία. Καταλαβαίνω γιατί οι βουλευτές έχουν πάθος γι' αυτό που κάνουν, διότι, όταν έχουμε την ευκαιρία να περάσουμε έξι μήνες κατανοώντας και αντιμετωπίζοντας τα προβλήματα των 27 χωρών, κερδίζουμε σε ανοχή, σε ανοιχτό πνεύμα και σε κατανόηση ότι η Ευρώπη είναι ίσως η πιο όμορφη ιδέα που επινοήθηκε κατά τον 20^ο αιώνα και ότι χρειαζόμαστε αυτή την Ευρώπη σήμερα περισσότερο από ποτέ. Προσπάθησα να κάνω την Ευρώπη να κινηθεί, αλλά η Ευρώπη με άλλαξε. Θέλω να πω κάτι ακόμα, διότι είναι πολύ βαθιά πεποίθησή μου.

(Χειροκροτήματα)

Πραγματικά νομίζω ότι κάθε αρχηγός κράτους ή κυβέρνησης θα επωφελείτο από την ανάληψη αυτής της ευθύνης κάποια στιγμή, πρώτα απ' όλα διότι αυτό θα τον βοηθήσει να καταλάβει ότι τα προβλήματα που αντιμετωπίζει στη χώρα του μπορούν συχνά να λυθούν μόνο σε συμφωνία με τους γείτονές του. Θα μάθουν επίσης ότι, παρά τις διαφορές μας, υπάρχουν πολλά, πολλά πράγματα που μας ενώνουν, και θα μάθουν επίσης κάτι πιο σημαντικό: ότι είναι ευκολότερο για την Ευρώπη να έχει μεγάλες φιλοδοξίες παρά μικρές.

Το τελευταίο πράγμα που πιστεύω από τα βάθη της καρδιάς μου είναι ότι, στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, είναι ευκολότερο να επιτύχουν μεγάλα έργα παρά μικρά, διότι τα μικρά έργα δεν έχουν τη δυναμική που χρειάζονται για να ξεπεραστούν οι εθνικοί εγωισμοί. Χρειάζονται μεγάλα έργα, μεγάλες φιλοδοξίες και μεγάλες ιδέες: με αυτές τις μεγάλες ιδέες και μεγάλες φιλοδοξίες μπορούμε να ξεπεράσουμε τους εθνικούς εγωισμούς. Κατά συνέπεια, μακάρι η Ευρώπη να παραμείνει φιλόδοξη και να καταλάβει ότι ο κόσμος χρειάζεται αυτή να λαμβάνει αποφάσεις! Όταν σπρώχνουμε τη σκόνη κάτω από το χαλί, μαζεύουμε προβλήματα για το μέλλον. Τα προβλήματα πρέπει να αντιμετωπίζονται εδώ και τώρα και δεν είναι αλήθεια ότι τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα εμποδίζουν τη λήψη αποφάσεων. Αυτό που εμποδίζει τη λήψη αποφάσεων είναι η έλλειψη θάρρους, η έλλειψη θέλησης: είναι η αποδυνάμωση ενός ιδανικού. Οι αποφάσεις δεν μπορούν να περιμένουν τη Λισαβόνα! Δεν πρέπει να περιμένουμε το αύριο, αλλά πρέπει να λάβουμε αποφάσεις τώρα, και έχω απόλυτη εμπιστοσύνη στην Τσεχική Προεδρία ότι θα συνεχίσει το έργο της Γαλλικής Προεδρίας.

(Ζωηρά χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – Κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, θα θέλαμε να σας ευχαριστήσουμε – και το χειροκρότημα ήταν μια σαφής έκφραση των ευχαριστιών μας – για την ομιλία σας, αλλά κυρίως για το θάρρος σας και την αποφασιστικότητά σας να υπηρετήσετε την Ευρώπη.

Πριν δώσω το λόγο στον Πρόεδρο της Επιτροπής, θα ήθελα να καλωσορίσω θερμά τους δύο υπουργούς Bernard Kouchner και Jean Louis Borloo οι οποίοι συνέβαλαν σημαντικά στην επιτυχία της Γαλλικής Προεδρίας. Καλωσορίζω θερμά και τους δυο σας.

Θα ήθελα πρώτα απ' όλα να καλωσορίσω τον Bruno Le Maire, Υπουργό Ευρωπαϊκών Υποθέσεων, ο οποίος είναι ο διάδοχος του κ. Jean-Pierre Jouyet. Ο Jean-Pierre Jouyet είναι τώρα ο πρόεδρος της γαλλικής ρυθμιστικής αρχής χρηματοπιστωτικών αγορών και έχουμε συνεργαστεί με μεγάλη επιτυχία στο παρελθόν. Θα ήθελα με αυτή την ευκαιρία να τον ευχαριστήσω ειλικρινά.

Ελπίζω ότι θα μου επιτρέψετε παρουσία των άλλων ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων – ξέρω ότι αυτό δεν είναι η συνήθης πρακτική – να ευχηθώ στον κ. Klaus Hänsch, πρώην Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από το 1994 ως το 1997 και μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από τις πρώτες άμεσες εκλογές, για τα 70ά γενέθλιά του που γιόρτασε εχτές. Θα ήθελα να του προσφέρω τις ειλικρινείς μας ευχαριστίες και την αναγνώρισή μας για όλη τη σκληρή δουλειά του για το Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τώρα θα ήθελα να ζητήσω από τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κ. José Manuel Durão Barroso, να μιλήσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, τα αποτελέσματα του τελευταίου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου θα γραφτούν στην ιστορία της ΕΕ. Είναι σπάνιο ένα Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να πρέπει να λάβει τόσο πολλές αποφάσεις πάνω σε τόσο βασικά πολιτικά ζητήματα. Σπάνια μπόρεσε η Ευρώπη να εκφράσει την ικανοποίησή της για τόσα πολλά θετικά αποτελέσματα, ακόμη και για μια τριπλή επιτυχία. Σε μια δύσκολη, ακόμη και επείγουσα κατάσταση κρίσης, έχουμε καταφέρει να σημειώσουμε σημαντική πρόοδο για το μέλλον της Ευρώπης και των Ευρωπαίων. Αυτή είναι η Ευρώπη την οποία έχουμε όλοι στην καρδιά μας: μια Ευρώπη ικανή για το καλύτερο.

Πέραν των άλλων σημαντικών συμπερασμάτων, ιδίως όσον αφορά την πολιτική ασφάλειας και άμυνας, την Ένωση για τη Μεσόγειο και τη νέα ανατολική εταιρική σχέση, θα ήθελα να τονίσω ιδίως τρεις τομείς: τη Συνθήκη της Λισαβόνας, την οικονομική ανάκαμψη, και την ενέργεια και την κλιματική αλλαγή.

Τα 27 κράτη μέλη έχουν συνεργαστεί για να βρουν μια κοινή πορεία για να συνεχίσουν την πολιτική διαδικασία προς τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Εμείς, στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή πάντα υποστηρίζαμε αυτή τη συνθήκη, και είχαμε λόγο να πιστεύουμε ότι, διαθέτοντας το χρόνο για να ακούσουμε τις ανησυχίες των Ιρλανδών φίλων μας, μαζί θα μπορούσαμε να βρούμε τα στοιχεία για μια λύση.

Σε μια θετική ανταπόκριση στην πρωτοβουλία της Επιτροπής της 26ης Νοεμβρίου, 27 κράτη μέλη αποφάσισαν να συντονίσουν τα σχέδια οικονομικής ανάκαμψής τους για να αντιμετωπίσουν μια ασυνήθιστα σοβαρή καταגיδα. Σήμερα, έχουμε μια συμφωνία για μια ώθηση στην οικονομία της τάξης του 1,5% του ΑΕΠ της ΕΕ, όπως συνέστησε η Επιτροπή. Αυτό το συντονισμένο σχέδιο θα αντιμετωπίσει την ύφεση, ιδίως με περισσότερη βοήθεια για τα πιο ευάλωτα μέλη της κοινωνίας. Ταυτόχρονα θα μας επιτρέψει να επενδύσουμε στις οικονομίες μας για να τις προσαρμόσουμε στις μελλοντικές προκλήσεις. Αυτό σημαίνει ότι αυτή η κρίση θα μας δώσει την ευκαιρία να αυξήσουμε τις επενδύσεις στην κοινωνική Ευρώπη και στην Ευρώπη των μεταρρυθμίσεων.

Σε συνέχεια των κοινοβουλευτικών προτάσεων τις οποίες υπέβαλε η Επιτροπή στις 23 Ιανουαρίου 2008 και με βάση μια ισχυρή συνεισφορά από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, 27 κράτη μέλη συμφώνησαν ομόφωνα να αναλάβουν τη δέσμευση να μεταμορφώσουν την Ευρώπη σε μια πράσινη οικονομία χαμηλής ενέργειας για τις μελλοντικές γενιές. Η συμφωνία για την ενεργειακή και κλιματική μας πολιτική παραμένει πιστή στο στόχο της επίτευξης του «3 επί 20%» μέχρι το 2020. Αυτή η ιστορική εξέλιξη, αν επιβεβαιωθεί σε αυτό το Σώμα αύριο, σηματοδοτεί μια νίκη για την Ευρώπη ως εταίρο, με άλλα λόγια για τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα που έχουν εργαστεί χέρι με χέρι με τα κράτη μέλη, σε πνεύμα συνεργασίας και με μια ισχυρή κοινή βούληση για επιτυχία.

Θα ήθελα, σε αυτό το σημείο, να επαναλάβω την ευγνωμοσύνη μας στη Γαλλική Προεδρία του Συμβουλίου για την επιτυχία της Ευρώπης ως εταίρου. Κύριε Πρόεδρε, η Προεδρία σας έχει δει κάποιες εξαιρετικά έντονες πολιτικές περιστάσεις, όπως μας υπενθυμίσατε μόλις τώρα: την άνευ προηγουμένου χρηματοπιστωτική κρίση και τον πόλεμο μεταξύ Ρωσίας και Γεωργίας. Η Προεδρία σας αντιμετώπισε αυτά τα προβλήματα αποτελεσματικά, ήρεμα και, τολμών να πω, με μαεστρία και καμάρι. Η Γαλλία επιστρέφει στην Ευρώπη, είπατε το βράδυ της εκλογής σας και δεν αμφιβάλλουμε γι' αυτό ούτε για ένα λεπτό: θα έλεγα ακόμη και ότι δεν είχαμε ούτε ένα δευτερόλεπτο για να αμφιβάλλουμε, και χαιρόμαστε γι' αυτό.

Θα ήθελα λοιπόν να συγχαρώ ειλικρινά τον Πρόεδρο Sarkozy και όλη την ομάδα της Γαλλικής Προεδρίας: τα μέλη της κυβέρνησής του, τους διπλωμάτες και τους εμπειρογνώμονες. Έχετε κάνει εξαιρετική δουλειά.

Εξ ονόματος της Ευρώπης, σας ευχαριστώ.

(Χειροκροτήματα)

Όσον αφορά την επιτυχία της Ευρώπης ως εταίρου, θα ήθελα επίσης να πω ότι είμαι πολύ υπερήφανος για τον κεντρικό ρόλο που διαδραμάτισε η Επιτροπή, για την ικανότητά της να αναλάβει την πολιτική πρωτοβουλία που βασίστηκε σε σταθερή τεχνική προετοιμασία και για την ευστοχία των προτάσεών της. Η Επιτροπή έχει αποδείξει ότι εξακολουθεί να είναι ο απαραίτητος μοχλός για τη μετατροπή των πολιτικών ονείρων σε πραγματική δράση. Με βάση τις προτάσεις της Επιτροπής για την ενέργεια και τις κλιματικές αλλαγές, αρχίζοντας από το Hampton Court, το φθινόπωρο του 2005, μέσω της πολιτικής συμφωνίας σχετικά με τους στόχους του Μαρτίου 2007 και κάτω από τη Γερμανική Προεδρία, και τελειώνοντας με τις νομοθετικές προτάσεις τον Ιανουάριο 2008, τα κράτη μέλη μπόρεσαν να καταλήξουν σε ομόφωνη συμφωνία. Επίσης, με βάση τις προτάσεις που έγιναν από την Επιτροπή στις 29 Οκτωβρίου και τις 26 Νοεμβρίου τα κράτη μέλη κατόρθωσαν να καταλήξουν σε συμφωνία για ένα κοινό σχέδιο ανάκαμψης.

Η ισχυρή υποστήριξη γι' αυτές τις προτάσεις μας επέτρεψε να ανοίξουμε μια νέα εποχή στην Ευρώπη, και θα ήθελα να τονίσω ότι, χωρίς τη δέσμευση της Προεδρίας για μια πιο πολιτική Ευρώπη, θα ήταν πολύ δύσκολο, αν όχι αδύνατο, να επιτευχθούν αυτές οι δεσμεύσεις. Λάβετε υπόψη ότι έχω εργαστεί με εννέα προέδρους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και μπορώ να σας πω πόσο δύσκολο είναι σήμερα να επιτευχθεί συναίνεση μεταξύ 27 κρατών μελών, τα οποία, φυσικά, μερικές φορές έχουν διαφορετικές προτεραιότητες. Γι' αυτόν το λόγο χρειαζόμαστε αυτό το πνεύμα συνεργασίας στην Ευρώπη.

Τέλος, όσον αφορά την επιτυχία της Ευρώπης ως εταίρου, θα ήθελα επίσης να αποτίσω πραγματικό φόρο τιμής στη φανταστική δουλειά που έχει κάνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά τους τελευταίους μήνες, ιδίως όσον αφορά τη δέσμη μέτρων για την αλλαγή του κλίματος. Τίποτα δεν θα ήταν δυνατό χωρίς τη δέσμευση του Κοινοβουλίου και την άοκνη εργασία των εισηγητών σας, των προέδρων των επιτροπών και των συντονιστών των πολιτικών ομάδων. Ο τελικός συμβιβασμός που προέκυψε από τους τριμερείς διαλόγους αυτό το Σαββατοκύριακο φέρει προφανώς τη σφραγίδα αυτής της δέσμευσης, ανεξάρτητα αν πρόκειται για το σύστημα εμπορίας εκπομπών, για τον καταμερισμό της εργασίας, την ανανεώσιμη ενέργεια ή τη δέσμευση και αποθήκευση του άνθρακα, σε σχέση με τα οποία τα επιχειρήματα που προέβαλε το Κοινοβούλιο έχουν δώσει τη δυνατότητα να αυξηθεί ο όγκος ποσόστωσης που διατίθεται γι' αυτή τη χρηματοδότηση σε 300 εκατομμύρια τόνους.

Από την αρχή το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει δείξει ότι κατανοεί το παγκόσμιο πλαίσιο: είναι ένα σχέδιο για την Ευρώπη, ναι, αλλά περιλαμβάνει επίσης μια συμβολή στις παγκόσμιες προσπάθειες και τον ακρογωνιαίο λίθο της στρατηγικής μας ενόψει των διαπραγματεύσεων της Κοπεγχάγης του χρόνου.

Γι' αυτό ελπίζω ότι η αυριανή συνεδρίαση της ολομέλειας θα εγκρίνει, με μεγάλη πλειοψηφία, το αποτέλεσμα αυτής της εργασίας. Εσείς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κρατάτε το τελευταίο κλειδί της τελευταίας πόρτας που θα επιτρέψει στην Ευρώπη του 21ου αιώνα να απογειωθεί. Η Ευρώπη θα είναι ο πρώτος παγκόσμιος παράγοντας που θα δεχτεί νομικά δεσμευτικούς κανόνες για να μειώσει τις εκπομπές αερίων θερμοκηπίου της κατά 20% έως το 2020, αναλαμβάνοντας σαφή δέσμευση να στοχεύσει στο 30% στο πλαίσιο μιας διεθνούς συμφωνίας.

Με την έγκριση αυτής της συμφωνίας με πολύ μεγάλη πλειοψηφία, το Κοινοβούλιο θα στείλει ένα πολύ ισχυρό μήνυμα στους εταίρους μας. Χρειαζόμαστε επίσης τη δέσμευση των εταίρων μας, ιδίως των ΗΠΑ, και γι' αυτό το λόγο, όπως είπα και στο τέλος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, τώρα που εμείς οι Ευρωπαίοι αναλαμβάνουμε ηγετικό ρόλο σε αυτό το θέμα, μπορούμε να πούμε στους Αμερικανούς φίλους μας: «Ναι, μπορείτε! Εμείς μπορούμε. Ναι, εσείς μπορείτε! Αυτό είναι το μήνυμα που πρέπει να στείλουμε στις Ηνωμένες Πολιτείες, ούτως ώστε, μαζί μας, να μπορέσουν να εργαστούν για να επιτύχουν μια πραγματικά παγκόσμια συμφωνία.

President of the Commission. – Ο κόσμος γύρω μας αλλάζει, το ίδιο και η Ευρώπη. Μαζί έχουμε ήδη λάβει μια σειρά από κρίσιμες αποφάσεις, για να δώσουμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση τα μέσα για να επιτύχει στην εποχή της παγκοσμιοποίησης, να προστατεύσουμε τους πολίτες από την επίπτωση της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, να δημιουργήσουμε τις συνθήκες για την επιστροφή στην αειφόρο ανάπτυξη καθώς επίσης να ηγηθούμε των προσπαθειών για τη μεταρρύθμιση του χρηματοπιστωτικού συστήματος και για την παγκόσμια διακυβέρνηση. Έχουμε κάνει πολύ δρόμο κατά τους τελευταίους μήνες στην αντιμετώπιση αυτών των προκλήσεων, αλλά – ως είμαστε ξεκάθαροι – πολλά ακόμα απομένουν να γίνουν τις επόμενες εβδομάδες και τους επόμενους μήνες.

Όσον αφορά την κλιματική αλλαγή, πρέπει τώρα να στρέψουμε την προσοχή μας στο δρόμο προς την Κοπεγχάγη. Για την παγκόσμια διακυβέρνηση, και ιδιαίτερα για τη μεταρρύθμιση του χρηματοπιστωτικού συστήματος, πρέπει να προετοιμάσουμε τη σύνοδο κορυφής του G20 στο Λονδίνο. Σχετικά με το σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης,

πρέπει να μεταφράσουμε την πολιτική συμφωνία σε συγκεκριμένη δράση. Σε όλους αυτούς τους τομείς, η συνέχιση της στενής συνεργασίας μεταξύ των θεσμικών οργάνων της Κοινότητας θα παραμείνει το κλειδί για την επιτυχία. Ειδικότερα, όσον αφορά την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, θα χρειαστούμε την υποστήριξη του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ως συν-νομοθετών και αρμόδιων για τον προϋπολογισμό αρχών. Θα έχω την ευκαιρία να συζητήσω αυτό το θέμα λεπτομερέστερα με τη Διάσκεψη των Προέδρων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αύριο το πρωί, αλλά επιτρέψτε μου τώρα να σας δώσω μια σύντομη ιδέα του τι βρίσκεται μπροστά μας.

Όσον αφορά τον κοινοτικό προϋπολογισμό, θα αυξήσουμε τις προκαταβολές από τις αρχές του 2009, ούτως ώστε τα κράτη μέλη να έχουν νωρίτερα πρόσβαση σε έως και 1,8 δισ. ευρώ. Σήμερα η Επιτροπή θα εγκρίνει πρόταση για την προσαρμογή του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση στην τρέχουσα κατάσταση και για τη διευκόλυνση της πρόσβασης. Όσον αφορά τη χρήση των μη δαπανηθέντων χρημάτων από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έδωσε στην Επιτροπή το πράσινο φως για να προτείνει μια ανακατανομή για τη διευρωπαϊκή διασύνδεση ενέργειας και τα ευρυζωνικά έργα υποδομής και για την προώθηση της ενεργειακής απόδοσης. Οραματιζόμαστε ένα ποσό 5 δισ ευρώ για το 2009 και το 2010. Ένα σημαντικό ποσό θα επιφυλαχθεί για τα έργα επίδειξης στην δέσμευση και αποθήκευση άνθρακα, το οποίο θα συμπληρώσει τη χρηματοδότηση στο πλαίσιο του συστήματος εμπορίας εκπομπών.

Βασίζομαι στη στήριξη του Κοινοβουλίου για να πείσει όλους όσους εξακολουθούν να αντιστέκονται στη χρήση αυτών των μη δαπανηθέντων κεφαλαίων. Πιστεύω ότι η Γαλλική Προεδρία θα μετατρέψει τα σαφή πολιτικά συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σε πραγματικότητα. Ας είμαστε σαφείς σχετικά με αυτό. Είναι σημαντικό ότι η φιλοδοξία που επιδείχθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τώρα είναι αποδεκτή σε όλα τα επίπεδα της διαδικασίας λήψης αποφάσεων.

Για να επιταχύνει τις επενδύσεις από τα κράτη μέλη, η Επιτροπή θα προτείνει επίσης αυτή την εβδομάδα μια προσωρινή απαλλαγή δύο ετών πέρα από το ελάχιστο όριο για τις κρατικές ενισχύσεις, μέχρι 500.000 ευρώ. Θα ήθελα επίσης να αναφέρω τη χρήση για το 2009 και το 2010 επιταχυσμένων διαδικασιών στις οδηγίες για τις δημόσιες προμήθειες, λαμβάνοντας υπόψη τις τρέχουσες έκτακτες περιστάσεις. Αλλά επιτρέψτε μου να είμαι σαφής. Ενώ η τρέχουσα κρίση ζητά την επιτάχυνση των διαδικασιών, σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να χρησιμεύσει ως πρόσχημα για την αναστολή των κανόνων για τον ανταγωνισμό ή τις κρατικές ενισχύσεις, οι οποίοι αποτελούν τη σπονδυλική στήλη της ενιαίας αγοράς μας. Πρέπει να διατηρήσουμε την ακεραιότητα της εσωτερικής αγοράς μας. Αυτή είναι ένα από τα σημαντικότερα ευρωπαϊκά επιτεύγματα – όπως είναι, παρεμπιπτόντως, και το ευρώ. Γι' αυτόν το λόγο πρέπει να διατηρήσουμε το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης και τους κανόνες της εσωτερικής αγοράς, αν θέλουμε να έχουμε μια ευρωπαϊκή απάντηση που να είναι πραγματικά ευρωπαϊκή.

Η Επιτροπή θα διασφαλίσει επίσης ότι τα κράτη μέλη τηρούν τη δέσμευσή τους να συνεχίσουν τις εθνικές προσπάθειές τους με συντονισμένο τρόπο. Θα το πράξουμε μέσω των καλά δοκιμασμένων μέσων μας – της Στρατηγικής της Λισαβόνας για την Ανάπτυξη και την Απασχόληση, καθώς και του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης.

Ζούμε σε εξαιρετικές εποχές που απαιτούν εξαιρετικά μέτρα. Η Γαλλική Προεδρία έχει διαδραματίσει κρίσιμο ρόλο στη βραχυπρόθεσμη διαχείριση κρίσεων, καθώς και στην επαναφορά της Ευρώπης στο δρόμο προς τη μακροπρόθεσμη ανάκαμψη και την επιστροφή στη βιώσιμη ανάπτυξη, αλλά πολλά απομένουν να γίνουν κατά τους προσεχείς μήνες. Ευελπιστώ ότι, διατηρώντας μια Ευρώπη συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, θα επιτύχουμε, προς όφελος όλων των Ευρωπαίων.

Πρόεδρος. – Κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, θα θέλαμε να σας ευχαριστήσουμε για την ομιλία σας και, ειδικότερα, για τη δέσμευσή σας.

Joseph Daul, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, κύριε Πρόεδρε της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα, πρώτα απ' όλα, να αποτίσω φόρο τιμής στις αξιόλογες προσπάθειες που κατέβαλε η Προεδρία του Συμβουλίου κατά τους τελευταίους έξι μήνες.

Κύριε Sarkozy, σε πολύ σύντομο χρονικό διάστημα, έχετε καταφέρει να δημιουργήσετε μια πραγματική πολιτική Ευρώπη: μια Ευρώπη η οποία τα έβαλε με τη Ρωσία, έδωσε τη δυνατότητα για τη συνάντηση του G20, είναι τώρα ένας σεβαστός παράγοντας στις μεταρρυθμίσεις της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής αρχιτεκτονικής και έχει καθιερώσει για τον εαυτό της μια ρεαλιστική και φιλόδοξη πολιτική για τη μετανάστευση. Μια Ευρώπη, τέλος, που έχει συμφωνήσει στα μέσα για την παροχή μιας συντονισμένης απάντησης στην οικονομική κρίση και έχει αναλάβει ηγετικό ρόλο στις διεθνείς διαπραγματεύσεις σχετικά με την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής.

Κύριε Πρόεδρε, στα αποτελέσματα της Προεδρίας σας, είσατε η ίδια η απεικόνιση της ιδέας της πολιτικής δράσης την οποία πάντα ασπάζεται η κεντροδεξιά. Αυτό που θέλουν οι συμπολίτες μας είναι συγκεκριμένες δράσεις καθώς και ρεαλιστικές και ορθολογικές λύσεις που αναλαμβάνονται από ηγέτες που ξέρουν πώς να κρατούν την ψυχραιμία

τους. Αυτό είναι που κατάφεραν να κάνουν μαζί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, υπό την αιγίδα της Γαλλικής Προεδρίας.

Εν όψει της χρηματοπιστωτικής κρίσης, η πολιτική της εξασφάλισης των τραπεζικών καταθέσεων, της αναδιάρθρωσης κεφαλαίων των ιδρυμάτων που είναι σε κίνδυνο και της ένεσης μετρητών για να δοθεί ώθηση στις πιστώσεις, όλα με συντονισμένο τρόπο, μας επέτρεψε να αποφύγουμε αλυσιδωτές αντιδράσεις και την απώλεια χιλιάδων θέσεων εργασίας στην Ευρώπη.

Οι τελευταίοι μήνες έδειξαν ότι μόνο μια ενωμένη, ισχυρή Ευρώπη μπορεί να ανταποκριθεί σε μια πρόκληση όπως η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, και έχουν επίσης δείξει ότι μόνο το κοινωνικό μας πρότυπο, η κοινωνική οικονομία της αγοράς, μπορεί να βρει την κατάλληλη ισορροπία μεταξύ εργοδοτών και εργαζομένων που να επιτρέπει σε όλους να επωφεληθούν από τους καρπούς των κόπων τους και να επιτύχουν τις φιλοδοξίες τους χωρίς άσκοπες επιβαρύνσεις ή εμπόδια, και να εξασφαλίσει πραγματική αλληλεγγύη. Αυτό το κοινωνικό μοντέλο είναι εκείνο που θέλουμε να συνεχίσουμε να οικοδομούμε εμείς οι κεντροδεξιοί.

Κύριε Barroso, κ. Sarkozy, κυρίες και κύριοι, χαιρετίζω το αποτέλεσμα που επιτεύχθηκε κατά τη διάρκεια του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σχετικά με τη δέση μέτρων για την αλλαγή του κλίματος και την ενέργεια. Είναι ένα αποτέλεσμα που τοποθετεί την Ευρώπη στην πρωτοπορία σε αυτό τον τομέα και δείχνει ότι, ακόμη και σε ένα τόσο περίπλοκο ζήτημα, μπορούμε να καταλήξουμε σε συμφωνία με ομοφωνία, μεταξύ των 27, σε χρόνο ρεκόρ.

Η δέση μέτρων που εγκρίθηκε στο Συμβούλιο την Παρασκευή, και στον τριμερή διάλογο το Σάββατο, συμπληρώνει τον επείγοντα χαρακτήρα του προβλήματος της κλιματικής αλλαγής με την ανάγκη να υποστηριχθούν τα οικονομικά και κοινωνικά μας συμφέροντα.

Πλησιάζουμε στο τέλος μιας μακράς πορείας διαπραγματεύσεων, και θα ήθελα να συγχαρώ όλους όσοι συμμετείχαν, ιδίως τους συναδέλφους μου από την πολιτική μου ομάδα. Δεν είναι ζήτημα νίκης ή ήττας: έχουμε μια συμφωνία μεταξύ των τριών θεσμικών οργάνων, και η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει δείξει ότι είναι σε θέση να αναλάβει ηγετικό ρόλο στον αγώνα κατά της κλιματικής αλλαγής. Τώρα πρέπει να επωφεληθεί από αυτό, εντεινώντας τις ερευνητικές προσπάθειές της και προωθώντας την καινοτομία και τις νέες τεχνολογίες.

Πρέπει επίσης να ασκήσουμε πιέσεις στους εμπορικούς εταίρους μας, συμπεριλαμβανομένων των αναδυόμενων εθνών, οι οποίοι είναι ορισμένοι από τους μεγαλύτερους ρυπαντές, να αναλάβουν τις ευθύνες τους. Περιμένουμε ιδίως τη νέα κυβέρνηση Obama να αναλάβει αυτή δράση σε αυτό τον τομέα.

Σε μια τόσο ταραγμένη εποχή, δεν μπορεί κανείς παρά να δει ότι η Ευρώπη χρειάζεται περισσότερη πολιτική σταθερότητα και αποτελεσματικότητα στις αποφάσεις της. Είναι αλήθεια ότι έχουμε προχωρήσει τους τελευταίους μήνες, παρά την ανάγκη για ομοφωνία, αλλά δεν υπάρχει τίποτα που να υποδηλώνει ότι θα είναι εύκολο να επαναλάβουμε αυτή την επιτυχία.

Η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) κάνει έκκληση σε κάθε χώρα, σε κάθε πολίτη που καλείται να γνωμοδοτήσει, να αναλάβουν τις ευθύνες τους και να αποφασίσουν σχετικά με την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας με πλήρη γνώση των πραγμάτων. Θα τους ζητήσουμε να κάνουν διάκριση μεταξύ των εύκολων συνθημάτων και της πραγματικότητας, μεταξύ του λαϊκισμού και της ευθύνης.

Τι θέλουν οι άνθρωποι; Θέλουν ένα σχέδιο κλιματικής αλλαγής για το οποίο μπορούν να είναι υπερήφανοι, ένα κοινωνικό πρότυπο το οποίο μπορούν να μεταφέρουν στα παιδιά τους, ή θέλουν δημαγωγικές προτάσεις, οι οποίες δεν κάνουν τίποτα, παρά τους κάνουν να χάνουν το χρόνο τους; Η ερώτηση είναι αυταπάντητη. Η απάντηση «ναι» στη Συνθήκη της Λισαβόνας θα προσφέρει τα μέσα για να ανταποκριθούμε στις φιλοδοξίες μας. Θα τελειώσω, για μία ακόμη φορά, ευχαριστώντας τη Γαλλική Προεδρία για τις πολιτικές της προσπάθειες και ελπίζω ότι η επόμενη Προεδρία θα δείξει την ίδια δέσμευση. Αυτή είναι η ευχή μου για το 2009.

(Χειροκροτήματα)

Martin Schulz, *εξ ονόματος της ομάδας PSE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τελειώσατε την ομιλία σας, κ. Sarkozy, λέγοντας ότι προσπαθήσατε να κάνετε την Ευρώπη να κινηθεί, αλλά η Ευρώπη σας άλλαξε. Δεν είσατε ο μόνος.

Η Γαλλική Προεδρία έχει αλλάξει κι άλλους, όπως ο Daniel Cohn-Bendit. Όταν φύγαμε από το Μέγαρο των Ηλυσίων την περασμένη εβδομάδα, μετά τη συνάντησή μας εκεί, μας δώσατε συνοδεία της αστυνομίας με φώτα που αναβοσβήνουν, και ήμουν σε ένα αυτοκίνητο με τον κ. Cohn-Bendit πίσω από την αστυνομία. Του είπα: «Κοιτάτε πόσο έχουν αλλάξει οι καιροί! Το 1968 η αστυνομία έτρεχε πίσω από εσάς και τώρα εσείς τρέχετε στο Παρίσι πίσω από την αστυνομία».

(Χειροκροτήματα)

Οι καιροί έχουν αλλάξει και η Γαλλική Προεδρία έχει επίσης αλλάξει πολλά πράγματα.

Κύριε Πρόεδρε, την περασμένη εβδομάδα το γερμανικό εβδομαδιαίο περιοδικό *Der Spiegel* δημοσίευσε ένα πορτρέτο σας που τιτλοφορείται «Ο παμπρόεδρος». Είναι αλήθεια ότι είσαστε κατά κάποιον τρόπο πανταχού παρών: τη μία ημέρα είσαστε στο Παρίσι, την επόμενη στις Βρυξέλλες, σήμερα στο Στρασβούργο, αύριο στο Λονδίνο, ακόμη και αν η κ. Merkel δεν είχε προσκληθεί. Δεν είναι δική μου αρμοδιότητα να εκτιμήσω τις δράσεις σας στο Παρίσι, διότι δεν είναι δική μου αρμοδιότητα να συζητώ τις κοινωνικές ανισότητες ή την πολιτική για τα μέσα: είναι αρμοδιότητα των ομολόγων μου στο Παρίσι να το συζητούν.

Είναι αντιθέτως αρμοδιότητά μου να συζητώ, να μιλώ και να αξιολογώ την Προεδρία σας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και η αξιολόγηση δεν είναι καθόλου κακή.

on behalf of the PSE Group. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι η Γαλλική Προεδρία παρήγαγε θετικά αποτελέσματα. Η δέσμη μέτρων για την αλλαγή του κλίματος και την ενέργεια είναι μια σημαντική επιτυχία. Είμαι ευγνώμων που έχετε αποτίσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το φόρο τιμής που του αξίζει, διότι χωρίς το Κοινοβούλιο η δέσμη μέτρων δεν θα ήταν επιτυχής. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω ιδιαίτερα τους εισηγητές μας. Σε αντίθεση με την Επιτροπή, με τους 22.000 υπαλλήλους της και τα μεγάλα κυβερνητικά όργανα που έχετε στη διάθεσή σας, οι εισηγητές μας έχουν μόνο τρεις, τέσσερις ή πέντε υπαλλήλους. Η ποιότητα της εργασίας που παράγουν είναι πρώτης κατηγορίας, διότι προέρχεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Είναι καλό ότι το έχετε αναγνωρίσει.

(Χειροκροτήματα)

Ας πάρουμε το παράδειγμα της οδηγίας για τη σήμανση των αυτοκινήτων για το CO₂. Περιέχει πολλή δουλειά από τον κ. Sacconi και μόνο μια υποψία του κ. Sarkozy, αλλά γενικά είναι μια μεγάλη επιτυχία. Είναι μια επιτυχία για την ομάδα μου, διότι η Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατέβαλε μια μεγάλη προσπάθεια για να εξασφαλίσει ότι υπάρχει ισορροπία μεταξύ των οικονομικών αναγκών που δεν μπορούμε να αγνοήσουμε και των περιβαλλοντικών υποχρεώσεων τις οποίες πρέπει όλοι να αντιμετωπίσουμε. Πιστεύω ότι η κριτική την οποία έχουμε ακούσει κυρίως από τις περιοχές που έχετε περιγράψει δείχνει ότι βρισκόμαστε στο σωστό δρόμο. Γι' αυτό το λόγο η ομάδα μας θα ψηφίσει ομόφωνα υπέρ αυτής της δέσμης. Ελπίζω, αγαπητέ Joseph, η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών να κάνει το ίδιο! Ή θα έπρεπε να ανησυχούμε ότι θα υποβληθεί τροπολογία για την αναβολή του συστήματος εμπορίας εκπομπών; Κατά τη διάρκεια των τελευταίων ημερών, κατανοούμε λίγο καλύτερα τι σημαίνει PPE-DE. Το PPE είναι εύκολο να μεταφραστεί, αλλά το DE μας φαίνεται ότι σημαίνει ευρωπαϊκή σύγχυση. Πρέπει να αποφασίσετε τι θέλετε να κάνετε. Θέλετε να επαινέσετε τον κ. Sarkozy, αλλά όχι να τον υποστηρίξετε, ή θέλετε να εγκρίνετε αυτή τη δέσμη μέτρων μαζί μ' εμάς; Αναμένουμε με ενδιαφέρον την ψήφο της ομάδας PPE-DE.

Θα ήθελα να προσθέσω ότι η συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση είναι εξαίρεση. Ως Κοινοβούλιο δεν θα επιτρέψουμε να μας πει το επόμενο Συμβούλιο: «Το κανάτε για τη δέσμη μέτρων για την αλλαγή του κλίματος και την ενέργεια». Αν έχετε καταστήσει σαφές ότι η πρώτη ανάγνωση ήταν ένα μέσο άσκησης πίεσης σε επίμονους αρχηγούς κρατών ή κυβερνήσεων για να τους εκλογικεύσουμε, τότε αυτό είναι καλό σε αυτή την περίπτωση, όμως δεν πρέπει να αποτελέσει προηγούμενο σε όλες τις άλλες περιπτώσεις.

Έχετε ενεργήσει σωστά στη χρηματοπιστωτική κρίση. Επιτρέψτε μου όμως να σας υπενθυμίσω αυτό που είπαμε εδώ ο συνάδελφός μου Roul Nygur Rasmussen κι εγώ κατά τη διάρκεια της συζήτησης, τον Ιούλιο στην αρχή της Προεδρίας σας. Είπαμε ότι οι κοινωνικές ανισότητες στην Ευρώπη που προέρχονται από την άνιση κατανομή των κερδών και την άνιση κατανομή του πλούτου στην Ευρώπη είναι μια ωρολογιακή βόμβα. Η απάντηση της Γαλλικής Προεδρίας ήταν: «Αυτό δεν είναι η πρώτη μας προτεραιότητα». Κατά τη διάρκεια έξι των τελευταίων μηνών έχει καταστεί σαφές σ' εσάς ότι αυτό είναι υψηλή προτεραιότητα. Έχετε ενεργήσει σωστά, αλλά αν είχατε ενεργήσει νωρίτερα, θα ήταν δυνατόν να αποφευχθούν πολλά από τα πράγματα τα οποία πρέπει τώρα να επιλυθούν. Μπράβο, αλλά ίσως λίγο αργά.

Δεν έχουμε τη Συνθήκη της Λισαβόνας και τώρα έχουμε ακούσει την απόφαση του Συμβουλίου. Πρέπει να το πάρουμε απόφαση και πρέπει να το αποδεχτούμε. Όμως όλες οι αποφάσεις που έχετε λάβει σχετικά με την Επιτροπή, τις έδρες στο Κοινοβούλιο και τις παραχωρήσεις προς το λαό της Ιρλανδίας δεν θα χρησιμεύσουν σε τίποτα παρά μόνο αν ένας πρωθυπουργός ή μια κυβέρνηση της Ιρλανδίας πιάσει τον ταύρο από τα κέρατα και πει στους πολίτες της Ιρλανδίας: «Κοιτάξτε τι έγινε! Κοιτάξτε την αλληλεγγύη των Ευρωπαίων, των ευρωπαϊκών κρατών προς την Ιρλανδία και φανταστείτε τι θα είχε συμβεί αν η Ιρλανδία αντιμετώπιζε τη χρηματοπιστωτική κρίση μόνη της!» Αν ο πρωθυπουργός της Ιρλανδίας δεν πει στο λαό του: «Τώρα πρέπει να συνεργαστείτε σε πνεύμα αλληλεγγύης με τους Ευρωπαίους προς το συμφέρον σας!», τότε πάλι δεν θα γίνει τίποτα. Μπορούμε να παραδώσουμε ολόκληρο το ευρωπαϊκό σχέδιο σε αυτούς τους ανθρώπους, στον κ. Ganley και τις μηχανορραφίες του. Χρειαζόμαστε μια

τολμηρή ιρλανδική κυβέρνηση που δεν διαπραγματεύεται ένα σύνολο πρόχειρων συμβιβασμών, αλλά λέει: «Θέλουμε την Ευρώπη και θέλουμε αυτή τη συνθήκη!».

(Χειροκροτήματα)

Η Γαλλική Προεδρία ήταν επιτυχής. Θα ήθελα να σας συγχαρώ ιδιαίτερα για το γεγονός ότι έχετε εκδηλωθεί ως φιλοευρωπαϊστής, λέγοντας: «Υποστηρίζω αυτό το ευρωπαϊκό σχέδιο». Στο παρελθόν είχα μερικές φορές τις αμφιβολίες μου. Είμαι εξοικειωμένος με πολλές από τις ομιλίες σας. Ως Πρόεδρος έχετε δείξει ότι έχετε τηρήσει αυτό που είπατε στην αρχή. Αν η επόμενη Προεδρία κάνει το ίδιο, θα είμαι ευτυχιμένος. Σας ευχαριστώ πολύ! Έχετε κάνει πολλά καλά πράγματα και μερικά πράγματα που δεν είναι και τόσο καλά, αλλά θα τα ξεχάσουμε σήμερα. Συνολικά πιστεύω ότι η Γαλλική Προεδρία έχει πάει την Ευρώπη προς τα εμπρός και γι' αυτό πρόκειται. Δεν ήταν μόνο για τη Γαλλία, αλλά για την Ευρώπη στο σύνολό της και το συνολικό αποτέλεσμα είναι καλό. Σας ευχαριστώ πολύ!

(Ζωηρά χειροκροτήματα)

Graham Watson, *εξ ονόματος της ομάδας ALDE*. – Κύριε Πρόεδρε, τα προσόντα αυτής της Γαλλικής Προεδρίας ήταν σχεδόν σαν παραμύθι: ένας τολμηρός πρίγκιπας που καβαλάει το μυθικό λευκό άλογο της στρατιωτικής αποτροπής της ΕΕ για να σώσει τη Λαίδη της Γεωργίας, η Σταχτοπούτα από το Λονδίνο που γίνεται δεκτή τελικά στο χορό και μια καλή πριγκίπισσα στο Βερολίνο που μαθαίνει, σε απάντηση σε ένα σημείωμα από την Καγκελαρία στο Μέγαρο των Ηλυσίων, ότι, αν θέλει να είναι με το γοιτευτικό πρίγκιπα, πρέπει να είναι έτοιμη να φιλήσει ένα βάτραχο.

(Γέλια)

Κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, φαντάζομαι δεν θα είχατε επιλέξει τις προκλήσεις με τις οποίες ήρθε αντιμέτωπη η Προεδρία σας, αλλά τις έχετε αντιμετωπίσει με ενέργεια, ενθουσιασμό και δημιουργικότητα, και έχετε δείξει τη δύναμη της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης. Σας συγχαίρουμε για την επιτυχία του Συμβουλίου της περασμένης εβδομάδας. Το χρονοδιάγραμμά σας για την οικονομική ανάκαμψη θα βοηθήσει στην αποκατάσταση της εμπιστοσύνης στις αγορές. Η απόκρουση του προστατευτισμού σας είναι αξιοθαύμαστη. Οι παραχωρήσεις σας σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις και τις δημόσιες συμβάσεις είναι λογικές, παράλληλα με τη δέσμευσή σας να τις συνοδεύσετε με τις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις που προβλέπονται στη Στρατηγική της Λισαβόνας.

Τα συμπεράσματα της συνόδου κορυφής επιτρέπουν περιθώρια για τη μείωση του ΦΠΑ. Οι Φιλελεύθεροι Δημοκράτες κάνουν έκκληση στο Ecofin να μειώσει τώρα τον ΦΠΑ στον εξοπλισμό εξοικονόμησης ενέργειας και ανανεώσιμης ενέργειας, για να βοηθήσει τη βιομηχανία και το περιβάλλον. Χαιρετίζουμε επίσης την ανανεωμένη δέσμευση για διατηρήσιμα δημόσια οικονομικά και τη γρήγορη επιστροφή σε μεσοπρόθεσμους δημοσιονομικούς στόχους. Η απάντησή μας στην ύφεση πρέπει να βασίζεται στην αλληλεγγύη και στα υγιή οικονομικά.

Φαίνεται ότι έχετε βρει μια πρακτική απάντηση στις ανησυχίες της Ιρλανδίας για τη νέα Συνθήκη. Μπορεί να μην είναι κομψή, αλλά είναι αντάξια του Ερρίκου του Δ' της Γαλλίας: *Si Paris valait une messe, Dublin vaut un commissaire*. Στην πολιτική ασφάλειας και άμυνας, έχει σημειωθεί πραγματική πρόοδος: η δημιουργία μιας ενιαίας δομής σχεδιασμού για τις αποστολές ΕΠΑΑ, μια δομημένη μορφή συνεργασίας με το ΝΑΤΟ, καθώς και μια δήλωση των σκοπών και των στόχων μας στον αγώνα για την ασφάλεια.

Όμως η κλιματική αλλαγή είναι εκείνη για την οποία μπορεί να κριθείτε πιο αυστηρά. Ένας καταγισμός παραχωρήσεων προς τις εταιρείες έχει γραφτεί στα συμπεράσματα του Συμβουλίου. Νέα κράτη μέλη θα εξαγοράζονται από ένα ταμείο λαδώματος αλληλεγγύης. Άδειες εκπομπών «ανώτατου ορίου και εμπορίας» θα χαρίζονται ενώ θα έπρεπε να δημοπρατούνται, ενώ βασικοί παράγοντες όπως εταιρείες ηλεκτρισμού θα λαμβάνουν παρεκκλίσεις που ισοδυναμούν με σούπερ επιδοτήσεις. Όλα αυτά πιέζουν προς τα κάτω το κόστος του άνθρακα, περικλύπτουν τα μετρητά που έχουν συγκεντρωθεί και καθιστούν δυσκολότερη την επίτευξη των στόχων για τις εκπομπές. Επιπλέον, το σύστημα εμπορίας εκπομπών δεν θα τεθεί καν σε ισχύ μέχρι το 2013.

Παρόλα αυτά, η ομάδα μου αναγνωρίζει το επίτευγμά σας στη σύναψη της εν λόγω συμφωνίας. Χαιρετίζουμε τις συμφωνίες για την εξοικονόμηση ενέργειας, για τη δέσμευση των μισών εσόδων από τις εκπομπές για την περαιτέρω μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου και για τη δέσμευση και αποθήκευση του άνθρακα. Θα την υποστηρίξουμε στην αυριανή ψηφοφορία.

Κάποιος μπορεί πάντα να επιθυμεί περισσότερα από οποιαδήποτε προεδρία. Σχετικά με τη μεταρρύθμιση της ΚΓΠ, έχουμε δει κίνηση. Θέλουμε να δούμε άνοιγμα. Σχετικά με τη μετανάστευση, η μπλε κάρτα έρχεται τυλιγμένη σε γραφειοκρατία και, για το εμπόριο, η ακύρωση των συνομιλιών της Ντόχα αυτή την εβδομάδα αφήνει λίγες ελπίδες για πρόοδο. Αλλά αυτή η Προεδρία ήταν επιτυχής για την Ευρώπη, και εσείς, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, αξίζετε την αναγνώριση.

Ύστερα από αυτούς τους έξι μήνες ίσως αξίζετε επίσης ένα διάλειμμα. Δεν χρειάζεται να κάνετε τα πάντα. Αφήστε τους υπουργούς οικονομικών στο Jean-Claude Juncker. Αφήστε το ευρώ στο Jean-Claude Trichet. Τελειώστε μια παραμυθένια προεδρία με ένα παραμυθένιο τέλος. Ακολουθήστε τη συμβουλή του αγαπημένου σας τραγουδιστή: *C'est le temps du départ, retournez à d'autres étoiles et laissez-nous la fin de l'histoire.*

(Χειροκροτήματα)

Daniel Cohn-Bendit, εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κ. Sarkozy, κ. Barroso, ναι, εκτιμούμε την προληπτική προσέγγιση σας και ναι, έχετε προσπαθήσει να κάνετε την Ευρώπη να προχωρήσει μπροστά. Το μόνο πρόβλημα είναι ότι εδώ είχαμε πολλούς Nicolas και από την πλευρά μου ήμουν υπέρ του Nicolas του Πρώτου, ο οποίος μας δήλωσε τον Ιούλιο του 2008, μπροστά σε ένα κατάπληκτο το Σώμα, ότι «η ομοφωνία σκοτώνει τη δημοκρατία». Αυτά έλεγε ο Nicolas ο Πρώτος στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τον Ιούλιο του 2008. Ο Nicolas ο Πρώτος είχε δίκιο. Ο Nicolas ο Τρίτος είχε άδικο.

Αυτό είναι το πρόβλημά μου με τη Γαλλική Προεδρία. Είναι μια ανεμοδούρα η οποία τη μια στιγμή λέει κάτι αληθές και το επόμενο λεπτό λέει κάτι ψευδές, και κοιτάζοντας πίσω σε αυτό τώρα, θα πάρω όλα όσα είναι αλήθεια και θα αφήσω όλα όσα δεν λειτούργησαν να περιστρέφονται στην ανεμοδούρα, διότι υπάρχει μια διαφορά μεταξύ μας.

Υποβαθμίσετε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε Viagra για τις κυβερνήσεις, αλλά δεν είμαστε εδώ για να μας χρησιμοποιούν για να κάνουμε τους άλλους να κάνουν αυτό που δεν θέλουν να κάνουν. Κανείς εδώ δεν έχει πει ότι θέλουμε να δημιουργήσουμε μια Ευρώπη εναντίον των εθνών. Κανείς δεν το έχει πει αυτό. Τα θεσμικά όργανα της Κοινότητας είναι, πολύ σωστά, μια Ευρώπη των Εθνών και των λαών, κι εμείς εδώ εκπροσωπούμε τους λαούς. Θέλετε να επικυρωθεί η Συνθήκη της Λισαβόνας, και οι δυνατότητες για ομοφωνία είναι ακριβώς αυτό που μειώνει η Συνθήκη της Λισαβόνας, και γιατί; Διότι η ομοφωνία σκοτώνει τη δημοκρατία και, αν συνεχίσουμε έτσι, θα σκοτώσουμε την ικανότητά μας να παράγουμε ευρωπαϊκή πολιτική.

Έχετε προφανώς δίκιο όταν λέτε ότι οι πρόεδροι πρέπει να αποκτούν εμπειρία, αλλά η κ. Merkel, η καγκελάρια του κλίματος, ήταν Προεδρεύουσα του Συμβουλίου εδώ, και όταν ξαναέγινε μόνο Καγκελάρια της Γερμανίας, έπεσε στα νύχια της γερμανικής βιομηχανίας και έχασε το ευρωπαϊκό συμφέρον. Αυτό είναι το πράγμα που αντιμετωπίσατε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, και θα έπρεπε να καταλήξετε σε συμβιβασμό μεταξύ των διαφόρων εθνικών εγωισμών: ένας συμβιβασμός τον οποίο πρόκειται να κρίνουμε και πρόκειται να τον κρίνουμε με ένα συγκεκριμένο τρόπο. Θα υπερψηφίσουμε αυτό που είναι καλό και θα καταψηφίσουμε αυτό που είναι κακό και δεν θα ενδώσουμε στον εκβιασμό.

Αυτό είναι σωστό: νομίζω ότι η πρώτη ανάγνωση είναι εκβιασμός, διότι δημοκρατική διαδικασία ενός κοινοβουλίου είναι να πάρει μια πρόταση, να την αντικρούσει και να επιστρέψει στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων. Γι' αυτόν το λόγο, ακόμη και για τη δέση μέτρων για την κλιματική αλλαγή, εγώ από την πλευρά μου έχω κάποιες αμφιβολίες σχετικά με ρυθμίσεις που έγιναν σε πρώτη ανάγνωση.

Μετά από αυτό, ξέρω ότι σας αρέσει το γαλλικό τραγούδι, αλλά, πραγματικά, το ντουέτο της Françoise Hardy «la main dans la main, et les yeux dans les yeux, ils s'en vont amoureux sans peur du lendemain», κ. Sarkozy και κ. Barroso δεν ξεγελάει κανέναν. Σίγουρα δεν ξεγελάει εμάς, διότι αυτό που έχετε κάνει είναι να υποβαθμίσετε την Επιτροπή σε γραμματεία του Συμβουλίου. Σε αυτό ήταν καλή η Επιτροπή του κ. Barroso, και αυτό είναι όλο. Τίποτα άλλο!

Ναι, κύριοι, σύντομα έχουμε εκλογές και θα μιλήσουμε γι' αυτά τα θέματα, για το πώς εσείς, και στις δύο πλευρές, υποκλίνεστε μπροστά στις κυβερνήσεις σας. Δεν είναι δουλειά μας, εδώ στο Κοινοβούλιο, να υποκλινόμαστε στα εθνικά μας κόμματα: η δουλειά μας είναι να υπερασπιζόμαστε τα ευρωπαϊκά συμφέροντα, τα κοινοτικά συμφέροντα, όχι τα εθνικά συμφέροντα. Αυτό ήθελα να πω, τόσο προς τα αριστερά όσο και προς τα δεξιά.

Σχετικά με τη δέση μέτρων για την κλιματική αλλαγή, ήμασταν ισχυροί και πήραμε το προβάδισμα, και είναι αλήθεια ότι, ακόμη και αν δεν ήταν αρκετό, όπως μας είπαν τότε, το «3x20» ήταν σωστό. Όμως περάσαμε από το «3x20» στη νομιμότητα της οικονομίας «4x4». Εκεί καταλήξαμε μετά τη δέση μέτρων για την κλιματική αλλαγή, και γιατί συνέβη αυτό; Θα σας πω γιατί: διότι, στο σχέδιο ανάκαμψης, όπως το έχετε σχεδιάσει – και δεν είναι δικό σας λάθος, δεν το λέω αυτό – είναι διότι υπάρχουν κάποια πράγματα τα οποία ούτε εσείς δεν μπορείτε να κάνετε, κ. Sarkozy, και δεν μπορείτε ούτε να τα διαχειριστείτε!

Για παράδειγμα, μπροστά στο γερμανικό οικονομικό εθνικισμό, δειλιάσατε. Μας λέτε, ο κ. Barroso, κι εσείς: «1,5% του ΑΕΠ», αλλά στο τέλος όλος ο κόσμος γνωρίζει ότι το σχέδιο του κ. Obama ανέρχεται σε 3% έως 4% του ΑΕΠ για την περιβαλλοντική και οικονομική ανάκαμψη, κι εμείς δεν θα το καταφέρουμε. Ξέρετε τι θα σας πει ο κ. Obama; Θα πει «Όχι, δεν μπορείτε, δεν είστε ικανοί, δεν είναι αρκετό», όπως και ο κ. Krugman είπε στον κ. Steinbrück, και ο κ. Krugman έχει κερδίσει το βραβείο Νόμπελ οικονομίας. Αν το έλεγα εγώ αυτό, θα λέγατε ότι εγώ δεν ξέρω τι λέω, αλλά το είπε ο κ. Krugman.

Κάτι ακόμα για να τελειώσω: όπως είπα, το σχέδιο ανάκαμψης του περιβάλλοντος είναι ανεπαρκές, διότι δεν έχει αρκετά πράγματα. Δεν είναι μόνο δικό σας λάθος και δεν είναι ευρωπαϊκό σχέδιο.

Όμως τώρα θα ήθελα να πω αυτό. Την περασμένη εβδομάδα, ο εξέχων αντιφρονών Liu Xiaobo συνελήφθη στο Πεκίνο. Έχουμε δει την πολιτική σας σχετικά με την Κίνα: μας έχετε πει σε αυτό το Σώμα ότι πρέπει να αποφεύγουμε να ταπεινώσουμε τους Κινέζους. Δεν έχετε ταπεινώσει τους Κινέζους. Οι Κινέζοι σας έχουν ταπεινώσει. Οι Κινέζοι πάτησαν επάνω σας. Στη συνέχεια, μας είπατε «καλά, κανείς δεν μπορεί να με εμποδίσει να δω το Δαλάι Λάμα στα κρυφά στο Γκντανσκ». Αυτό δεν είναι σωστό! Από την πλευρά μου, είμαι υπερήφανος που αυτό το Κοινοβούλιο απένειμε το Βραβείο Ζαχάρωφ σε έναν αντιφρονούντα, το Hu Jia, και είμαι υπερήφανος που δεν υποχωρήσαμε σε αυτό που ήθελε να κάνει η Προεδρία, δηλαδή να γονατίσουμε μπροστά στους Κινέζους που φυλακίζουν και βασανίζουν ανθρώπους σε καθημερινή βάση και η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν λέει τίποτα, όπως ακριβώς δεν είπε τίποτα όταν ο κ. Putin συνέλαβε ένα πλήθος διαδηλωτών που δεν ζητούσαν παρά κοινωνική ισότητα. Αυτή είναι η πολιτική: Όταν οι VIP είναι μαζί μας γονατίζουμε, και γι' αυτό το λόγο απορρίπτουμε αυτή την πολιτική όταν εκφράζεται με αυτό τον τρόπο.

(Χειροκροτήματα)

Cristiana Muscardini, *εξ ονόματος της ομάδας UEN.* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα επίσης να σας ευχαριστήσω. Επειδή είμαι μέλος μιας ομάδας που ονομάζεται Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών, είναι φυσικό να χαιρετίζω ιδιαίτερα όσα είπατε.

Η Προεδρία σας έχει δείξει ότι το σχέδιο για μια ευρωπαϊκή πολιτική και μια πολιτική Ευρώπη, μπορεί να υπάρχει. Το μόνο που χρειάζεται είναι να έχουμε το θάρρος που επιδείχτηκε στη σύγκρουση μεταξύ Ρωσίας και Γεωργίας, καθώς και την ικανότητα να διαχειριστούμε τη χρηματοπιστωτική κρίση με νέες μεθόδους εργασίας και ανοιχτόμυαλες ερμηνείες και όχι την ακαμψία του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης. Έχουμε χαιρετίσει και υποστηρίξει το πολιτικό όραμα μιας Προεδρίας που έχει επαναποθετήσει την πολιτική στο επίκεντρο της συζήτησης και ως αποτέλεσμα έχει επαναποθετήσει την Ευρώπη έχει στο επίκεντρο της παγκόσμιας συζήτησης.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι η ανεξαρτησία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας θα έπρεπε να σημαίνει ότι έχει καθήκον να συναντά αμέσως τα θεσμικά όργανα. Στην πραγματικότητα, τώρα έχει αποδειχθεί ότι οι κρίσεις δεν μπορούν να επιλύονται από κεντρικές τράπεζες χωρίς να υπάρχει, πιο ψηλά, ένα σαφές πολιτικό όραμα και μια κοινή αναπτυξιακή στρατηγική. Η δημιουργία της δέσμης μέτρων για την αλλαγή του κλίματος και την ενέργεια η οποία ξεπερνάει το πρόβλημα των εθνικών πόρων είναι μια μεγάλη επιτυχία και δίνει ελπίδα για το μέλλον, μαζί με την Ένωση για τη Μεσόγειο, έναν οδικό χάρτη για την ειρήνη και την ανάπτυξη.

Όμως παραμένουν σε εκκρεμότητα ορισμένες προτεραιότητες και ελπίζουμε ότι μπορούν να επιλυθούν σε συνεργασία με την τριάντα και την επόμενη Προεδρία. Αυτές περιλαμβάνουν, πέρα από τη μετανάστευση και τον έλεγχο των συνόρων, την αναζωογόνηση της γεωργίας και την πραγματική ισότητα των αμοιβών μεταξύ ανδρών και γυναικών. Σήμερα η Ευρώπη μιλά για την ισότητα των φύλων όσον αφορά την ηλικία συνταξιοδότησης, αλλά νομίζω ότι θα ήταν σκόπιμο να ξεκινήσει από την επίτευξη της ισότητας των αμοιβών.

Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι η λύση του ενός Επιτρόπου ανά χώρα είναι η πιο δίκαιη, και αυτό είπαμε στη Σύμβαση. Ευχαριστούμε τη Γαλλική Προεδρία που επανέφερε την πρόταση στη ζωή. Τέλος, ορίσατε την κρίση ως συστημική και κατά συνέπεια, κύριε Πρόεδρε, σας υποστηρίζουμε στην έκκληση που κάνατε για μεταρρύθμιση του συστήματος βάσει της ικανότητας να κάνατε την πραγματική οικονομία πιο ισχυρή από τη χρηματοπιστωτική οικονομία και τα πραγματικά περιουσιακά στοιχεία πιο ισχυρά από τα χάρτινα.

Francis Wurtz, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, αναμφίβολα θα θυμόμαστε αυτή τη Γαλλική Προεδρία. Θα τη θυμόμαστε λόγω της σοβαρότητας των γεγονότων που έλαβαν χώρα κατά τη διάρκεια των έξι τελευταίων μηνών και λόγω της εξαιρετικής σημασίας μερικών από τα ζητήματα που έπρεπε να αντιμετωπίσει. Όμως θα τη θυμόμαστε επίσης, αναγνωρίζω απόλυτα, λόγω του μάλλον ασυνήθιστου ύφους του Προεδρεύοντος του Συμβουλίου, ενός συνδυασμού αποφασιστικότητας, επινοητικότητας και εικονοκλαστικών μεθόδων σε σχέση με τον καθιερωμένο κανόνα της Κοινότητας, και όλα αυτά τα πράγματα είναι από εκείνα που εγκρίνω. Εκτός από το στυλ, θα θυμόμαστε πάνω απ' όλα τον τρόπο διακυβέρνησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης τον οποίο ξεκίνησε, ιδίως την εισβολή της πολιτικής σε έναν κόσμο όπου παραδοσιακά δεν είχε θέση, κάτι για το οποίο πάντα έκανα έκκληση.

Είμαι επίσης πεπεισμένος ότι ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου ακόμη και αν δεν εκτιμήσει, τουλάχιστον θα δεχτεί, με μεγαλύτερη επιείκεια απ' ό,τι κατά τη στιγμή της τελευταίας ομιλίας του στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την παρεκτροπή μου από τα ευγενικά, συμφιλικά σχόλια, αυτή τη φορά σε σχέση με στο τελευταίο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, για να επισημάνω μερικά προβλήματα, διότι η πραγματική πολιτική συνεπάγεται μια ειλικρινή, αλλά γεμάτη σεβασμό ανταλλαγή ιδεών.

Πρώτα πρέπει να αναφέρω τη δέση μέτρων για την αλλαγή του κλίματος και την ενέργεια. Προφανώς θα ήταν τραγικό αν το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είχε αποτύχει σε αυτό το σημαντικό ζήτημα για τον πολιτισμό. Κατανώ συνενώς ότι το γεγονός ότι υπάρχει συμβιβασμός μεταξύ των 27 έχει επισημανθεί λόγω της σημασίας του για το κύρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδιαίτερα για τη συνέχιση της διαδικασίας.

Για όλα αυτά, θα έπρεπε να μιλάμε για ιστορική συμφωνία που θα κάνει την Ευρωπαϊκή Ένωση πρότυπο; Δεν το νομίζω. Σίγουρα αυτός ο συμβιβασμός κινδυνεύει να καταλήξει στην απαλλαγή της συντριπτικής πλειοψηφίας των ευρωπαϊκών βιομηχανιών από κάθε οικολογικό περιορισμό; Σίγουρα η Ευρώπη κινδυνεύει να μειώσει τις δικές της εκπομπές κατά μικρό μόνο ποσοστό, αρκούμενη να συμβάλει στη μείωσή τους εκτός της Ευρώπης, μέσω του μηχανισμού αποζημίωσης; Σίγουρα οι αναπτυσσόμενες χώρες εκφράζουν σωστά την πικρία τους ενόψει της έλλειψης οποιουδήποτε δεσμευτικού μηχανισμού οικονομικής αλληλεγγύης σε σχέση με αυτές;

Αν αυτό το υπόδειγμα, ως έχει, διαδίδεται ευρέως, θα ήταν αδύνατον να επιτευχθούν οι βασικοί στόχοι που έχουν καθοριστεί από την παγκόσμια επιστημονική κοινότητα. Άρα είναι καλό που υπάρχει μια ευρωπαϊκή συμφωνία, αλλά, σε αυτό το στάδιο, το πεδίο εφαρμογής της δεν είναι στο ύψος των προσδοκιών ή των αναγκών.

(Χειροκροτήματα)

Υποστηρίζω την ίδια σαφήνεια όταν πρόκειται για την αξιολόγηση του σχεδίου ανάκαμψης που εγκρίθηκε στις Βρυξέλλες. Η θορυβώδης αυτοεπιδοκιμασία θα έστειλε, κατά τη γνώμη μου, ένα αντιπαραγωγικό μήνυμα στους συμπολίτες μας. Σε μια εποχή όπου μειώνεται η κατανάλωση των νοικοκυριών, όπου ανακοινώνονται όλο και περισσότερα σχέδια για περικοπές θέσεων εργασίας και όπου αυξάνονται οι κοινωνικές εντάσεις – δείτε την Ελλάδα – αυτό το σχέδιο προκαλεί πολλά ερωτήματα.

Ανάκαμψη για ποιον; Ποιος θα πληρώσει γι' αυτό το νέο σχέδιο που κοστίζει δισεκατομμύρια; Ποια αποτελέσματα θα φέρει; Γιατί, στο πλαίσιο του ίδιου σχεδίου, ένα κράτος μέλος αυξάνει την αγοραστική δύναμη του λαού του, ενώ ένα άλλο βοηθάει μόνο τις επιχειρήσεις; Πώς γίνεται τα δάνεια που χορηγούνται σε τράπεζες να μην πηγαίνουν σε εταιρείες, αφού αυτές είναι που χρειάζονται άμεση βοήθεια τώρα; Γιατί τα κράτη μέλη που διασώζουν τράπεζες δεν αναλαμβάνουν συστηματικά ανάλογο έλεγχο, για να δημιουργήσουν τις προϋποθέσεις για υπεύθυνη διαχείριση, προσανατολισμένη στη δημιουργία θέσεων εργασίας και πλούτου που είναι χρήσιμα για την κοινωνία; Υπάρχουν τόσο πολλές ερωτήσεις κοινής λογικής που θα ήταν πολύ σκόπιμο να απαντηθούν πριν από οποιαδήποτε άλλη στάθμιση.

Τέλος, κανείς δεν θα εκπλαγεί που η ομάδα μου δεν συγχαίρει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για την άσκηση πίεσης στον ιρλανδικό λαό. Γνωρίζετε ότι οι προσδοκίες του ιρλανδικού λαού για αλλαγή, όπως εκείνες των Ευρωπαίων πολιτών γενικά, είναι πολύ βαθύτερες από εκείνες που περιγράψατε. Σύντομα θα έχετε άλλο ένα παράδειγμα αυτού στους δρόμους του Στρασβούργου. Πρέπει να τους ακούσετε και να τους δώσετε απαντήσεις, διότι, όπως είπατε, κύριε Πρόεδρε, το να σπρώχνουμε τη σκόνη κάτω από το χαλί προκαλεί δυσκολίες στο μέλλον.

Nigel Farage, *εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM*. – Κύριε Πρόεδρε, ο κ. Sarkozy έχει φέρει ενέργεια και δυναμισμό στην προεδρία του, αλλά κατέστησε σαφές σε όλα τα στάδια ότι θέλει περισσότερη ισχύ για την Ένωση και ότι θέλει η Συνθήκη της Λισαβόνας.

Τώρα, με την Τσεχική Προεδρία έτοιμη να αναλάβει, νομίζω ότι έχουμε δει το πραγματικό πρόσωπο αυτής της σύγχρονης Ευρωπαϊκής Ένωσης με την άθλια επίθεση κατά του προέδρου Klaus. Θα σας ρωτήσω, Πρόεδρε Sarkozy: τι είδους Ευρωπαϊκή Ένωση επιθυμείτε; Διότι αυτό που έχουμε εδώ είναι μια Ένωση που αντιμετωπίζει τη δημοκρατία με περιφρόνηση.

Ο Brian Crowley είπε στον Πρόεδρο Klaus ότι οι Ιρλανδοί επιθυμούν τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Λοιπόν, λυπάμαι, ναι, αλλά είπαν «όχι»! Παρακαλώ δεχθείτε το αποτέλεσμα! Σε προηγούμενες περιπτώσεις, ο Martin Schulz σηκώθηκε και είπε ότι μια ψήφος του «όχι» θα οδηγήσει στο φασισμό και ότι δεν πρέπει να υποκύψουμε στο λαϊκισμό. Έτσι αυτή είναι μια Ένωση που περιφρονεί τη δημοκρατία και είναι μια Ένωση που δεν μπορεί να αντιμετωπίσει οποιαδήποτε εναλλακτική άποψη. «Δεν με νοιάζουν οι απόψεις σας» είπε ο Danny Cohn-Bendit στον Πρόεδρο Klaus. Σε προηγούμενες περιπτώσεις ο κ. Cohn-Bendit είπε σε αυτή την Αίθουσα ότι οι αντίπαλοι αυτής της Συνθήκης είναι ψυχοσθενείς.

Αυτό είναι πολύ επικίνδυνο βήμα για να κάνει αυτή η Ένωση. Είναι μια Ένωση που συμπεριφέρεται σαν τραμπούκος και νταής, και όταν ο κ. Cohn-Bendit έβαλε την ευρωπαϊκή σημαία στο γραφείο του Προέδρου Klaus και του είπε να την πετάξει από το Κάστρο, θα μπορούσε κάλλιστα να ήταν Γερμανός επίσημος πριν από 70 χρόνια ή Σοβιετικός επίσημος πριν από 20 χρόνια. Danny ο φιλελεύθερος, ο οποίος τώρα είναι αυταρχικός, ο άνθρωπος που έχει μετατραπεί σε όλα όσα έλεγε ότι αντιμαχόταν πριν από 40 χρόνια – και αυτό είναι το πρόσωπο, Πρόεδρε Sarkozy, αυτής της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Και όλα αυτά ενθαρρύνονται από τον Πρόεδρο Röttering, ο οποίος σε προηγούμενες περιπτώσεις έχει επιβάλει πρόστιμο σε βουλευτές αυτού του Σώματος διότι προσέβαλαν άλλους αρχηγούς κρατών.

Κύριε Sarkozy, αυτό είναι το είδος της Ένωσης που θέλετε, ή θα συνταχθείτε μαζί μου καταδικάζοντας την απολύτως άθλια μεταχείριση του Προέδρου Klaus στην Πράγα την περασμένη εβδομάδα;

(Χειροκροτήματα)

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η τρέχουσα κρίση είναι μια κρίση του ευρωπαϊκού συστήματος της παγκοσμιοποίησης. Οδήγησε σε μεγάλη προσπάθεια εκ μέρους σας, αλλά το ίδιο το πλαίσιο αυτών των προσπαθειών μαρτυρά το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι κατάλληλη γι' αυτό το σκοπό.

Όπως είχα ήδη την ευκαιρία να σας πω, τα μέτρα που έχουν ληφθεί έχουν στην πραγματικότητα εληφθήσαν είτε σε εθνικό πλαίσιο είτε στο πλαίσιο μιας παραδοσιακής πολυμερούς διπλωματίας. Στο εθνικό πλαίσιο, για παράδειγμα, υπάρχουν τα μέτρα οικονομικής ανάκαμψης, στα οποία χορηγήθηκε αργότερα κοινή έγκριση για τους τύπους, παρόλο που διαφέρουν από το ένα κράτος μέλος στο άλλο – και δεν υπάρχει, από μόνο του, τίποτα σοκαριστικό σε αυτό. Όλοι το γνωρίζουν αυτό. Έχετε καταφέρει να μεταμφιέσετε σαν ευρωπαϊκή πολιτική τις διαφορετικές, ή ακόμη και αντικρουόμενες, πολιτικές του κ. Brown, της κ. Merkel και άλλων, αλλά τα φαινόμενα μπορεί να είναι παραπλανητικά. Άρα για το εθνικό πλαίσιο είναι θετικό το γεγονός ότι υπάρχουν σύνορα που το προστατεύουν, ότι τα κράτη μέλη είναι απαραίτητα και ότι οι κυριαρχίες επιτρέπουν τη γρήγορη και αποτελεσματική δράση.

Στο πλαίσιο της παραδοσιακής διμερούς ή πολυμερούς διπλωματίας, είχαμε τις προσπάθειές σας να καταστείλετε την κρίση στη Γεωργία, ή, για την οικονομική κρίση, τη συνεδρίαση του G20 στην Ουάσιγκτον, που περιλαμβάνει λίγα μόνο ευρωπαϊκά κράτη μέλη και τις ΗΠΑ, την Κίνα, την Ινδία, την Ιαπωνία, τον Καναδά, τη Σαουδική Αραβία και άλλες. Αυτή είναι μια σαφής ένδειξη του γεγονότος ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πάρα πολύ στενός χώρος για να επιλύσει τα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε.

Πολλά πράγματα έχουν πιστωθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση σε μια έκρηξη τεχνητής ευφορίας, αλλά πρέπει να βλέπουμε τα πράγματα στο πλαίσιο όπου ανήκουν. Η δέσμη μέτρων για την αλλαγή του κλίματος και την ενέργεια, για παράδειγμα, είχε τόσο πολλές παρεκκλίσεις ώστε πρακτικά να είναι άνευ ουσίας, λόγω της κρίσης. Οι νέοι περιορισμοί δεν θα εφαρμόζονται σε εκείνες τις βιομηχανίες των οποίων οι δαπάνες αυξάνονται κατά πάνω από 30% ή εξάγουν πάνω από το 30% της παραγωγής τους, δηλαδή, στα τρία τέταρτα των σχετικών βιομηχανιών. Το σχέδιο οικονομική ανάκαμψης, όπως ειπώθηκε, είναι το 1% ή 1,5% του ΑΕΠ, σε σύγκριση με το 4% στις Ηνωμένες Πολιτείες και πάνω από 10% στην Κίνα. Το μελάνι είχε μόλις προλάβει να στεγνώσει πριν το σύμφωνο για τη μετανάστευση παραβιαστεί από την ιταλική κυβέρνηση, η οποία μόλις ανακοίνωσε τη νομιμοποίηση 170.000 λαθρομεταναστών. Πού θα πάνε; Είναι επίσης προφανές ότι οι προτάσεις μετανάστευσης και η άλλη ευρωπαϊκή «μπλε κάρτα» δεν θα έχουν κανένα αποτέλεσμα παρά μόνο να στερήσουν από τις αναπτυσσόμενες χώρες τους ειδικευμένους εργαζομένους τους οποίους χρειάζονται περισσότερο για την ανάπτυξή τους. Άρα αυτά τα μέτρα δεν θα πάρουν τη θέση της ανεξέλεγκτης μετανάστευσης, αλλά θα προσθέσουν σε αυτήν και θα την κάνουν χειρότερη.

Τέλος, σε διεθνές επίπεδο, καταδικάζουμε την απεχθή πρακτική κατά την οποία, όταν οι λαοί απορρίπτουν τις καταστροφικές εξελίξεις μιας Ένωσης, η οποία φαίνεται να προσφέρει περισσότερους περιορισμούς παρά οφέλη, υποχρεώνονται να ψηφίζουν ξανά και ξανά επ' αόριστον μέχρι να υποταχθούν, χωρίς να μπορούν να αμφισβητήσουν τις υπερβολές της εν λόγω Ένωσης.

Ξέρετε πολύ καλά, κύριε Πρόεδρε, ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν είναι ούτε μια μίνι-συνθήκη ούτε μια απλοποιημένη συνθήκη, αλλά το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα το οποίο απορρίφθηκε από τους Γάλλους και τους Ολλανδούς. Αντιπροσωπεύει ένα ευρωπαϊκό υπερκράτος που γίνεται όλο και πιο αυταρχικό και ολοκληρωτικό, κρίνοντας από τις κατηγορηματικές παρατηρήσεις του κ. Cohn-Bendit στο διάδοχό σας, και αντιπροσωπεύει τις κατασταλτικές πρωτοβουλίες του κ. Barrot, οι οποίες προτείνουν να επεκταθούν σε όλη την Ευρώπη νόμοι τους οποίους ο συνάδελφός μας κ. Toubon περιέγραψε ως σταλινικούς τη στιγμή της έγκρισής τους.

Αυτό το είδος Ευρωπαϊκής Ένωσης, ό, τι να έχετε πει, είναι πράγματι ο εχθρός των εθνών. Είναι ένα όχημα για την εξουσία της παγκοσμιοποίησης. Προετοιμάζει την οικονομική, ηθική και πολιτιστική ανατροπή μας. Δεν είναι ο τόπος προστασίας και ελευθερίας τον οποίο δικαιούνται οι πολίτες μας και τον οποίο δεν θα πάψουμε να απαιτούμε.

Martin Schulz (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ζητήσω συγγνώμη που σας παίρνω το χρόνο. Ζήτησα να κάνω προσωπική δήλωση, λόγω της δήλωσης του κ. Farage. Δόξα τω Θεώ είναι ακόμη στην Αίδουσα και γι' αυτό μπορώ να του απαντήσω. Κανονικά φεύγει αμέσως μετά τις ομιλίες του, αλλά σήμερα έχει παραμείνει.

Θα ήθελα καταρχάς να δηλώσω ότι δεν έχω πει ποτέ ότι μια ψήφος του «όχι» θα οδηγούσε σε ένα είδος φασισμού. Δεν το είπα ποτέ! Η δήλωση που έχετε κάνει είναι απλά λανθασμένη.

Δεύτερον, ο κ. Cohn-Bendit, ο κ. Watson και εγώ, ο κ. Pöttering και ο κ. Crowley λάβαμε μέρος σε μια συνάντηση στο κάστρο της Πράγας.

(Διαμαρτυρίες)

Ποια; Η κ. Belohorská.

Δεν είχαμε ενημερωθεί εκ των προτέρων ότι οι συζητήσεις μας σε αυτήν τη συνάντηση θα ηχογραφούνταν σε κασέτα. Όλοι στην αίθουσα υποθέσαμε ότι η συνάντηση ήταν εμπιστευτική, όπως και η Διάσκεψη των Προέδρων είχε μια εμπιστευτική συνάντηση την περασμένη εβδομάδα με τον κ. Sarkozy στο Μέγαρο των Ηλυσίων.

Ανακαλύψαμε ότι ο τσεχικός τύπος είχε κάνει ρεπορτάζ για το περιεχόμενο της συνάντησης που είχε δημοσιοποιηθεί από τον Πρόεδρο Klaus χωρίς να το γνωρίζουμε. Δεν ξέρω τι είδους σύστημα είναι αυτό, όπου είναι πρόπον να συμβαίνουν πράγματα όπως αυτό, αλλά σίγουρα δεν είναι πρόπον σε ένα δημοκρατικό κράτος.

Πρόεδρος. – Επιπλέον, η συνάντηση δεν αναπαρήχθη ολόκληρη και κατά συνέπεια το ρεπορτάζ δεν ήταν σωστό, διότι πολλά από τα συμφοραζόμενα δεν αποσαφηνίστηκαν. Όμως δεν θέλουμε να αφήσουμε την κατάσταση να κλιμακωθεί και γι' αυτό το λόγο δεν έχω μιλήσει γι' αυτό το θέμα δημόσια μέχρι τώρα. Αρκεί να πω ότι η συνάντηση δεν αναπαρήχθη πλήρως και κατά συνέπεια το ρεπορτάζ δεν ήταν σωστό.

Nicolas Sarkozy, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Dauil, η Γαλλική Προεδρία εκτίμησε τη συνεχή υποστήριξη της ομάδας σας ακόμη περισσότερο, αφού δεν ήταν καθόλου εύκολο, ακόμη και εντός της ομάδας, να γίνει διαιτησία, για να βρεθούν συμβιβαστικές λύσεις και να μπορέσει να επιτευχθεί συμφωνία για μια λογική και αξιόπιστη πολιτική γραμμή. Γνωρίζω πολύ καλά το ρόλο που έχετε παίξει ως Πρόεδρος, κύριε Dauil, και ήταν ένα αποφασιστικό πλεονέκτημα για μας.

Πρέπει να πω, με κάθε ειλικρίνεια, ότι η ομάδα σας, στην υποστήριξη της για τη Συνθήκη της Λισαβόνας, υιοθετεί μια συνεκτική άποψη για την Ευρώπη, μια ισχυρή Ευρώπη με σταθερά θεσμικά όργανα και μια προεδρία για дуόμιση έτη που θα αφοσιώνεται μόνο στην προεδρία της Ευρώπης.

Νομίζω ότι αυτές είναι ιδέες της κοινής λογικής που θα επιτρέψουν να δώσουμε κάτι από σε όλους εκείνους, όπως εμείς, κύριε Dauil, με την ομάδα σας, που θέλουν μια Ευρώπη που προστατεύει, προετοιμάζει για το μέλλον και όχι μια Ευρώπη που έχει άγχος και ανησυχία για το μέλλον. Μπορείτε να είσατε βέβαιοι ούτως ή άλλως ότι η ακλόνητη υποστήριξη της ομάδας σας έχει διαδραματίσει καθοριστικό ρόλο στη Γαλλική Προεδρία και στα αποτελέσματα που έχουμε επιτύχει.

Κύριε Schulz, χρειάζεται θάρρος για να συμφωνήσετε να μιλήσετε με κάποιον που δεν είναι από την πολιτική σας οικογένεια. Όταν συναντηθήκαμε μαζί σας και με τον κ. Dauil, είχαμε πει στην αρχή ότι δεν θα ήταν εύκολο, διότι υπάρχει η προοπτική των ευρωπαϊκών εκλογών και αυτό ασκεί αναπόφευκτα πιέσεις στα πράγματα. Με κάθε ειλικρίνεια πρέπει να πω ότι για μας, για τη Γαλλική Προεδρία, κύριε Schulz, εσείς και η ομάδα σας ήσασταν ένας απαιτητικός συνεργάτης – μπορεί κανείς να σας επικρίνει διότι υπερασπιζέστε σθεναρά τις ιδέες σας; – αλλά και ένας απόλυτα υπεύθυνος εταίρος. Σε προσωπικό επίπεδο, η συνεργασία μαζί σας ήταν μεγάλη χαρά για μένα, αλλά την ίδια στιγμή πραγματικά με εμπνέατε κάθε φορά που μου δινόταν η ευκαιρία να ακούω τις συμβουλές σας ή τις συμβουλές του κ. Dauil, διότι γνωρίζω πολύ καλά ότι δεν θα είχαμε επιτύχει αυτά τα αποτελέσματα, αν δεν είχαμε συνεργαστεί. Θα πω στον κ. Coñh Bendit ότι χρειάζεται πολύ περισσότερο θάρρος για να κάνει κανείς ένα βήμα προς το άλλο πρόσωπο παρά για να κινείται στο κάθισμά του και να κάνει την Κασσάνδρα.

Το πρόσωπο που χτίζει κάτι είναι αυτό που είναι θαρραλέο, όχι εκείνο που κάνει καταγγελίες. Ο κ. Schulz και ο κ. Dauil μας επέτρεψαν να χτίσουμε, να προχωρήσουμε την Ευρώπη προς τα εμπρός. Υπάρχουν κι άλλοι εδώ που στάθηκαν δίπλα μας, χωρίς να συμμερίζονται την άποψη μας, όπως και η κ. De Sarnez, για παράδειγμα, και της είμαι ευγνώμων που μας υποστήριξε. Αυτό δεν αναιρεί σε καμία περίπτωση τις πεποιθήσεις τους, ούτε του κ. Schulz ούτε της κ. De Sarnez. Πολύ απλά, αυτό είναι ο ευρωπαϊκός πολιτισμός: άνδρες και γυναίκες που είναι λογικοί και με καλή θέληση και προσπαθούν να προχωρήσουν τα ζητήματα εμπρός. Δεν με επιλέξατε, κ. Schulz, ούτε εγώ σας επέλεξα, αλλά είναι καθήκον μας να συνεργαστούμε. Το πράξαμε και θα ήθελα να σας πω ότι, από αυτή την άποψη, αυτό θα παραμείνει μια μεγάλη εμπειρία για μένα.

Είναι δυνατόν να αλλάξουμε την Ευρώπη και πρέπει να συνεχίσουμε. Είπατε ότι έχω ταξιδέψει πολύ, αλλά, τελικά, όταν είσαι Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, αν δεν σου αρέσουν τα ταξίδια, θα ήταν καλύτερο να παραχωρήσεις τη σειρά σου, διότι ο μόνος τρόπος, μου φαίνεται, να φέρουμε την Ευρώπη πιο κοντά στους πολίτες της, είναι οι Ευρωπαίοι πολίτες, οι Ευρωπαίοι, να δουν ότι εκείνοι που είναι προσωρινά επικεφαλής των θεσμικών οργάνων της έρχονται και να μιλούν μαζί τους και δίνουν ένα ανθρώπινο πρόσωπο σε αυτά τα θεσμικά όργανα. Πιστεύω, βλέπετε, κύριε Schulz, ότι έχω πραγματικά αισθανθεί, στα ταξίδια μου, κυρίως στο Δουβλίνο, αλλά και όταν ήμουν στο Γκντανσκ, στη Βαρσοβία ή και αλλού, ότι αυτό που λείπει στην Ευρώπη δεν είναι τόσο τα θεσμικά όργανα όσο τα πρόσωπα. Οι άνθρωποι πρέπει να μπορούν να μας βλέπουν με σάρκα και οστά και να λένε στον εαυτό τους ότι η Ευρώπη δεν είναι απλώς ένα θεσμικό τέρας που αποτελείται από ποιος ξέρει ποιους, αλλά άτομα με τις

αδυναμίες τους. Δεν είναι θέμα προσωποποίησης των πραγμάτων, φυσικά, αυτός δεν είναι ο σωστός δρόμος προς τα εμπρός, αλλά ίσως έχουμε προχωρήσει πάρα πολύ με την απρόσωπη φύση των ευθυνών διάφορων απόδμων.

Ένα πράγμα που θα ήθελα να σας πω, και ίσως να το θεωρήσετε αφελές, είναι ότι μου άρεσε πραγματικά αυτή η δουλειά και νομίζω ότι οι άνθρωποι που ηγούνται της Ευρώπης θα πρέπει να αγαπούν αυτό που κάνουν. Πώς μπορούμε να κάνουμε τους ανθρώπους να αγαπούν την Ευρώπη, αν δεν μας αρέσει αυτό που κάνουμε; Στη Γαλλία, είχα την ευκαιρία να πω σε έναν από τους υπουργούς μου ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ήταν πολύ σημαντικό, ότι η Ευρώπη είναι εξαιρετικά σημαντική. Αλλά αν εμείς οι ίδιοι δεν είμαστε ευτυχείς, υπερήφανοι και παθιασμένοι γι' αυτό που κάνουμε – όπως όλοι σας – πώς περιμένετε οι Ευρωπαίοι να αισθάνονται παθιασμένοι για την Ευρώπη;

Υπήρχε μια προσέγγιση για την οικοδόμηση της Ευρώπης για την οποία λεγόταν ότι ήταν λίγο απόμακρη, λίγο τεχνοκρατική. Η τεχνοκρατία όμως δεν είναι η γνώση της τεχνικής. Είναι η έλλειψη συναισθήματος αυτής. Η Ευρώπη αξίζει, πιστεύω, να βάζουμε συναισθήματα σε αυτήν. Σε κάθε περίπτωση, εκτιμώ την εκτίμησή σας: μπορεί να έχουμε διαφωνήσει, κ. Schulz, αλλά έχουμε προσθέσει κάτι ο ένας στον άλλο. Δεν έχετε αλλάξει τις πεποιθήσεις σας με οποιοδήποτε τρόπο και δεν έχω αλλάξει τις δικές μου. Έχουμε απλώς δείξει ότι, για να χτίσουμε, ο καθένας μας χρειάζεται τον άλλο, και, για μένα, αυτό θα παραμείνει μια μεγάλη στιγμή της δημοκρατίας.

Κύριε Watson, την τελευταία φορά, θυμάμαι, μιλήσατε για την Carla. Σήμερα μιλήσατε για την Angela. Είστε άνθρωπος με καλό γούστο, κύριε Watson. Εκτιμώ τα σχόλιά σας!

(Γέλια)

(Χειροκροτήματα)

Απόλαυσα πάρα πολύ, πρέπει να πω, τη συνεργασία με τον κ. Watson, ο οποίος είναι ένας πολύ απαιτητικός άνθρωπος. Εκτιμώ ιδιαίτερα την ευσυνειδησία σας, τις γνώσεις σας για τα θέματα και την ακριβεία σας. Έπρεπε να κάνω συμβιβασμούς και είπατε ότι ήταν λογικοί. Δεν πρόκειται να αρνηθώ εδώ, ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ότι έγιναν συμβιβασμοί. Ποιος στην Ευρώπη, μπορεί να πει ότι έρχεται στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, δεν ακούει κανέναν άλλο και φεύγει έχοντας επιτύχει ικανοποίηση σε όλα; Το μόνο ερώτημα που τίθεται δεν είναι το ερώτημα του συμβιβασμού, που είναι ενσωματωμένο στην ευρωπαϊκή οικοδόμηση. Το μόνο ερώτημα είναι να γνωρίζουμε αν είναι λογικό.

Αντιλαμβάνομαι ότι έχω ξεχάσει, και ζητώ συγγνώμη για αυτό, να μιλήσω για κάτι: τον ΦΠΑ. Είναι ωστόσο περιεργο – και εδώ ο κ. Barroso θα με διορθώσει, αν χρειαστεί – ότι, όταν μια χώρα επιθυμεί να μειώσει τον ΦΠΑ σε όλα τα προϊόντα, μπορεί να πάρει την απόφαση εντελώς μόνη της. Όταν όμως μια χώρα θέλει να μειώσει τον ΦΠΑ για μία κατηγορία προϊόντων, πρέπει να περιμένει τη συμφωνία όλων των άλλων. Παρακαλώ να με καταλάβετε, κύριε Watson: θέλω απλώς να υπενθυμίσω σε όλους μας τις ευθύνες μας. Ποιος Ευρωπαίος πολίτης μπορεί να το καταλάβει αυτό;

Δεν έχω ασκήσει κριτική στην απόφαση του Gordon Brown. Είναι ένας αρχηγός κυβέρνησης τον οποίο εκτιμώ και ο οποίος παρείχε εξαιρετική βοήθεια στη μάχη κατά της χρηματοπιστωτικής κρίσης, αλλά αποφασίζει, για τη χώρα του, να μειώσει τον ΦΠΑ. Όλοι οι Ευρωπαίοι πολίτες – ο καθένας δικαιούται να έχει τη γνώμη του γι' αυτό – πρέπει να το κοιτάζουν και να ρωτήσουν τη δική τους κυβέρνηση. Όταν ένας από εμάς θέλει να μειώσει τον ΦΠΑ σε ένα μόνο προϊόν, πρέπει να πει στους ίδιους πολίτες: «Λυπάμαι, πρέπει να είναι ομόφωνη απόφαση!» Λέω ότι αυτός ο κανόνας δεν μπορεί να συνεχιστεί. Ο κανόνας πρέπει να είναι ο ίδιος για όλους. Λέω επίσης στην Επιτροπή ότι δεν νομίζω ότι είναι λογικό να διατηρηθεί η ομοφωνία. Έχουμε το δικαίωμα να έχουμε ιδέες και δεν πρέπει να φοβόμαστε κάθε φορά που υπάρχει μια νέα ιδέα. Έχω ήδη προσεγγιστεί από τον κ. Watson σχετικά με αυτό και θέλω να το αντιμετωπίσω διεξοδικά.

Με τον κ. Barroso, έχουμε κάνει μια πρόταση απόφασης στο Συμβούλιο. Είναι σημαντικό, αφού συζητούμε για τα προβλήματα της μείωσης του συντελεστή ΦΠΑ εδώ και τρία χρόνια. Έχει αποφασιστεί – αυτή είναι πραγματικά μια συμφωνία την οποία είχα προτείνει με την Γερμανίδα Καγκελάρια, κ. Merkel – ότι θα πρέπει να σταματήσουμε να μιλάμε και να πάρουμε μια απόφαση τον προσεχή Μάρτιο, στο Συμβούλιο Ecofin. Νομίζω ότι είναι μια λογική συμφωνία. Τώρα πρέπει να ληφθεί απόφαση.

Υπάρχει το όλο πρόβλημα των καθαρών προϊόντων. Θα ήθελα να πω, κύριε Watson, ότι δεν είναι λογικό τα καθαρά προϊόντα να κοστίζουν περισσότερο από τα προϊόντα που προκαλούν ρύπανση. Αν κάποιες χώρες θέλουν να μειώσουν το συντελεστή του ΦΠΑ για να ενθαρρύνουν την οικοδόμηση υψηλής περιβαλλοντικής ποιότητας, για να ενθαρρύνουν τα αυτοκίνητα που ρυπαίνουν λιγότερο, για να ενθαρρύνουν τα οικολογικά προϊόντα, πρέπει να τους επιτραπεί να το πράξουν. Ένα μικρό πράγμα που θα ήθελα να πω είναι ότι ο ΦΠΑ στη μαύρη σοκολάτα είναι με μειωμένο συντελεστή, ενώ στη σοκολάτα γάλακτος ο ΦΠΑ είναι 19,6%. Μπορεί κανείς να το καταλάβει αυτό; Προσωπικά, λυπάμαι γι' αυτό διότι προτιμώ τη σοκολάτα γάλακτος από τη μαύρη σοκολάτα, αλλά φυσικά μιλώ απλώς για τον εαυτό μου.

Η κατάσταση με τα βιβλία και πολιτιστικά προϊόντα είναι χειρότερη. Η Ευρώπη θα ωφελείτο αν μίλαγε περισσότερο για τον πολιτισμό και τον αθλητισμό. Όσον αφορά τα πολιτιστικά προϊόντα, ο ΦΠΑ στα βιβλία – και αυτή είναι πολύ καλή απόφαση – είναι 5,5%. Μπορεί κανείς να καταλάβει γιατί τότε ο ΦΠΑ στα βίντεο και τα CD είναι 19,6%; Αυτά είναι πολιτιστικά προϊόντα: σύντομα δεν θα πωλούνται πλέον βίντεο – θα είναι πειρατικά – και δεν θα πωλούνται πλέον CD στην Ευρώπη. Είναι προς το συμφέρον όλων να κοιτάξουμε τα προβλήματα που αφορούν τον πολιτισμό. Το ίδιο σκεπτικό ισχύει για τις υπηρεσίες που δημιουργούν θέσεις εργασίας. Ελπίζω ότι οι Υπουργοί Οικονομικών στο Συμβούλιο Ecofin το Μάρτιο θα ακούσουν το μήνυμα από τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων.

Πρέπει να πω μια λέξη, κ. Watson, σχετικά με τον αριθμό των Επιτρόπων. Θα σας δώσω τη γνώμη μου. Το αν η Επιτροπή έχει 24 Επιτρόπους, 27 ή αύριο 33 δεν αλλάζει τίποτα. Είμαι πεπεισμένος ότι στο τέλος πρέπει να ενισχύσουμε την εξουσία του Προέδρου της Επιτροπής. Αυτή που σας δίνω είναι η προσωπική μου γνώμη. Γιατί; Διότι μόνο ο Πρόεδρος της Επιτροπής μπορεί να παράσχει ένα κοινό δόγμα για όλους τους Επιτρόπους που, στην ίδια αγορά, αντιμετωπίζουν διαφορετικές καταστάσεις.

Θα προσθέσω ένα τελευταίο σημείο. Δεν νόμιζα ότι ήταν λογικό να εξηγήσω στα κράτη μέλη ότι θα είχαμε έναν πρόεδρο εκλεγμένο για δυόμιση έτη, και κατά συνέπεια ότι η Προεδρία του Συμβουλίου, εκ περιτροπής κάθε έξι μήνες, θα παρέμενε, αλλά θα ήταν εικονική και ότι, την ίδια στιγμή, θα αφαιρούσαμε το δικαίωμα κάθε χώρας να έχει έναν Επίτροπο. Δεν νομίζω ότι η Επιτροπή ενισχύεται με αυτό τον τρόπο. Άρα είναι ένας συμβιβασμός τον οποίο διαπραγματεύτηκα και πρότεινα ειδικά διότι νομίζω ότι θα είναι χρήσιμος για το μέλλον.

Κύριε Cohn-Bendit, τι περίεργο πράγμα είναι πάντα μαζί σας! Είστε ένα ευγενικό, ανεκτικό, συμπαθητικό άτομο όταν σας συναντά κανείς κατ' ιδίαν, όταν κανείς σας προσκαλεί σε γεύμα: καταλαβαίνετε τα επιχειρήματα του άλλου. Νομίζει κανείς ότι θα ήθελε να σας ξαναδεί και μετά, μόλις εμφανιστεί μια τηλεοπτική κάμερα μπροστά σας, φαίνεται ότι τρελαίνεστε. Ο ίδιος άνθρωπος με τον οποίο τα πηγαινεί κανείς καλά κατ' ιδίαν ...

(Χειροκροτήματα)

... του οποίου την παρέα απολαμβάνει, ο ίδιος άνθρωπος ξαφνικά αλλάζει και θέλω να πω στο κοινό που μας παρακολουθεί: «Μην πιστεύετε ούτε μια λέξη από τις εικόνες που μόλις έχετε δει. Ο Daniel Cohn-Bendit είναι πολύ καλύτερος από αυτό. Δεν είναι σαν την καρικατούρα του εαυτού του που σας έχει δείξει.»

Θα σας πω γιατί, κύριε Cohn Bendit, γιατί σας γνωρίζω προσωπικά εδώ και πολύ καιρό. Μιλάμε συχνά από το τηλέφωνο και έχετε έρθει σε γεύμα τρεις φορές στο Μέγαρο των Ηλυσίων. Βεβαίως, μια φορά φτάσατε αργά, αλλά δεν έστειλα τη συνοδεία μοτοσικλετών για σας. Για να μην αργήσετε την επόμενη φορά, την έστειλα για σας. Δεν την αρνήθηκατε, πράγμα που δείχνει ότι είστε πρόθυμος να τηρείτε τους κανόνες της Γαλλικής Δημοκρατίας, αλλά, πάνω απ' όλα, κύριε Cohn Bendit, είστε ένας πραγματικός Ευρωπαίος όταν μιλάτε για την Ευρώπη. Όταν όμως μιλάτε όπως μιλήσατε σ' εμένα, δεν είσατε Ευρωπαίος διότι η υπερβολική συμπεριφορά δεν είναι ευρωπαϊκή, διότι η υπερβολική συμπεριφορά είναι ακριβώς το αντίθετο από την Ευρώπη. Μείνετε όπως ο άνθρωπος που γνωρίζουμε και αγαπάμε, τότε θα μπορώ να πω στον κ. Schulz: «βλέπετε, είχα τη δυνατότητα να αλλάξω λίγο την Ευρώπη, αλλά όχι τον Daniel Cohn-Bendit».

(Χειροκροτήματα)

Κυρία Muscardini, σας ευχαριστώ για την υποστήριξή σας. Θα ήθελα όμως να πω ένα πράγμα, ότι, αφού μίλησα για τη Γερμανία που μας υποστήριξε και για το Ηνωμένο Βασίλειο, χάρηκα για την υποστήριξη από την Ιταλία, η οποία δεν ήταν καθόλου προφανής για τη δέσμη μέτρων για την αλλαγή του κλίματος και την ενέργεια. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής θα με διορθώσει, αν χρειαστεί. Ορισμένες χώρες έλαβαν θέση στην αρχή και πρέπει να πω ότι η ιταλική κυβέρνηση και ο κ. Berlusconi μας διευκόλυναν το καθήκον στο τελευταίο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Το λέω διότι είναι η αλήθεια. Δεν το λέω για να ευνοήσω το ένα ή το άλλο πρόσωπο. Το λέω διότι, για να οικοδομήσουμε συναίνεση στην Ευρώπη, ο καθένας πρέπει να είναι βέβαιος ότι θα εκτιμηθεί, όχι σύμφωνα με την υπεράσπιση των εθνικών του συμφερόντων, αλλά σύμφωνα με το ευρωπαϊκό συμφέρον. Έχετε απόλυτο δίκιο, κυρία Muscardini: η πραγματική οικονομία πρέπει τώρα να γίνει η προτεραιότητά μας και θα δούμε κατά τη διάρκεια του 2009 το αν πρέπει να κάνουμε περισσότερα απ' όσα έχουμε αποφασίσει μέχρι τώρα, ανάλογα με τη σοβαρότητα της κρίσης και για ορισμένους βιομηχανικούς κλάδους.

Κύριε Wurtz, εκτίμησα τις συζητήσεις που κάναμε μαζί και εκτίμησα ιδιαίτερα το γεγονός ότι υποστηρίξατε το δικαίωμα να κάνουμε πολιτική στην Ευρώπη. Κατά βάθος, το να κάνουμε πολιτική στην Ευρώπη, δίνοντας ξανά πολιτικές επιλογές στους Ευρωπαίους, σεβόμενοι την ανεκτικότητα και το άνοιγμα του ενός προς τον άλλο, είναι σε μεγάλο βαθμό αυτό που έλειπε. Η πολιτική πρέπει να επιστρέψει στην Ευρώπη! Τι είναι πολιτική; Είναι να προσφέρουμε επιλογές! Δεν είναι να παρουσιάζουμε στους ανθρώπους μία μόνο επιλογή, και αυτό μου επιτρέπει, σε απάντηση προς τον κ. Wurtz, να σας υπενθυμίσω αυτό που είπε ο κ. Farage. Τα πράγματα πρέπει να είναι σαφή!

Υπάρχει μια χώρα που απέρριψε τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Κατανοούμε αυτή την άρνηση και προσπαθούμε να την καταλάβουμε και να δώσουμε απαντήσεις σε αυτήν. Μπορεί να πείτε, προσοχή, αυτό αγγίζει τα όρια της δικτατορίας. Δεν θα ήταν όμως δικτατορία μία χώρα μόνη της να επιβάλει στις 26 άλλες μια κατάσταση, μια πολιτική την οποία δεν θέλουν;

(Χειροκροτήματα)

Εγώ ο ίδιος βρέθηκα, κ. Farage – και μιλώ επίσης στον κ. Wurtz – στην ίδια κατάσταση στη Γαλλία. Η Γαλλία απέρριψε το Σύνταγμα με ποσοστό 55%. Η Γαλλία έπρεπε να καταβάλει προσπάθεια να επανεξετάσει το θέμα. Ποια προσπάθεια; Ανέλαβα μια δέσμευση κατά τη διάρκεια της εκστρατείας – ήμουν ο μόνος μεταξύ των υποψηφίων που δεν διοργάνωσα δημοψήφισμα. Αποδέχομαι την πολιτική ευθύνη γι' αυτό. Ήμουν δεσμευμένος στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Πώς είναι δυνατόν να πούμε ότι θα ήταν σχεδόν φασιστικό να ζητήσω από τους Ιρλανδούς φίλους μας να ψηφίσουν πάλι; Τι να πούμε τότε για τις άλλες 26 χώρες που επικύρωσαν τη Συνθήκη, ορισμένες από αυτές επίσης με δημοψήφισμα, και οι οποίες, από αυτή την άποψη, θα έπρεπε να εγκαταλείψουν την επιλογή τους;

Η αλήθεια είναι ότι η Ευρώπη χρειάζεται την Ιρλανδία. Είμαστε 27 χώρες και θέλουμε να συμφωνήσουμε και οι 27 πάνω στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Κάθε μία τώρα έχει επίγνωση των ευθυνών της. Αν οι Ιρλανδοί θέλουν έναν Ευρωπαϊκό Επίτροπο, τότε υπάρχει η Λισαβόνα, διότι σύμφωνα με τη Συνθήκη της Νίκαιας δεν θα υπάρχει Ευρωπαίος Επίτροπος για όλους. Αν οι Ιρλανδοί έχουν κατανοήσει σωστά την κατάσταση, μου φαίνεται ότι είναι ευτυχείς που ολόκληρη η Ευρώπη στάθηκε στο πλευρό της Ιρλανδίας όταν η χρηματοπιστωτική καταιγίδα σχεδόν παρέσυρε την Ιρλανδία και πολύ ευτυχείς που ο Πρόεδρος της Επιτροπής βρήκε μια λύση – κάτι που δεν ήταν εύκολο – όταν στην αρχή η ιρλανδική κυβέρνηση είχε προχωρήσει τόσο ώστε να εγγυηθεί όλες τις τράπεζες, όλα τα τραπεζικά προϊόντα, ξεχνώντας, μόνο για μια στιγμή, ότι οι ξένες τράπεζες στην Ιρλανδία θα έπρεπε να αντιμετωπιστούν με τον ίδιο τρόπο όπως και οι ιρλανδικές τράπεζες στην Ιρλανδία.

Νομίζω ότι η κρίση, από αυτή την άποψη, εξαναγκάζει την κοινή γνώμη να σταματήσει και να σκεφτεί. Κύριε Wurtz, κανείς δεν μπορεί να σταθεί μόνος του στη μέση της καταιγίδας. Νομίζω ότι είναι σημαντικό για τους Ιρλανδούς να ψηφίσουν πάλι, κι εγώ θα αγωνιστώ με όλες μου τις δυνάμεις μαζί με την ιρλανδική κυβέρνηση για να πούμε «ναι». Αν επρόκειτο να πουν «όχι», θα έκαναν μια πολιτική επιλογή. Θα πρέπει τότε οι υπόλοιποι 26 να εγκαταλείψουν τις φιλοδοξίες τους; Είναι ένα θέμα το οποίο θα έπρεπε να συζητήσουμε, παρόλα αυτά, αν βρισκόμασταν σε αυτή την κατάσταση.

Τέλος, κύριε Farage, θα ήθελα να σας πω ότι ενέκρινα τη θαρραλέα και λογική στάση του κ. Röttering προς τον κ. Klaus. Ο καθένας θέλει να τον σέβονται, αλλά για να σε σέβονται, πρέπει να σέβεσαι τους άλλους και μερικές φορές προκαλούν έκπληξη ορισμένες από τις δηλώσεις του Προέδρου μίας από τις μεγάλες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θέλει να τον σέβονται, το καταλαβαίνω απόλυτα, αλλά ειλικρινά, οι Ευρωπαίοι εδώ πληγώθηκαν που είδαν όλες τις ευρωπαϊκές σημαίες να κατεβαίνουν από κάθε δημόσιο κτίριο σε αυτή τη μεγάλη χώρα, την Τσεχική Δημοκρατία. Δεν ήταν προς τιμή κανενός που ενήργησε με αυτό τον τρόπο και χαίρομαι που ο Πρωθυπουργός, κ. Topolánek, είχε το θάρρος να μην παρασυρθεί από αυτή την τάση.

Ο Πρόεδρος Röttering και οι πρόεδροι των ομάδων μπορούν σε κάθε περίπτωση να υπολογίζουν στην πλήρη υποστήριξη της Προεδρίας. Δεν φερόμαστε στους πρόεδρους των πολιτικών ομάδων με αυτό τον τρόπο, δεν φερόμαστε στον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με αυτό τον τρόπο και δεν φερόμαστε στα σύμβολα της Ευρώπης με αυτό τον τρόπο. Όποια και να είναι η πολιτική δέσμευση του καθενός, αυτό δεν συμβαίνει και δεν πρέπει να συμβαίνει.

(Χειροκροτήματα)

Τέλος, κύριε Gollnisch, λέτε ότι η Ευρώπη είναι απροσάρμοστη. Αυτή είναι πάντα η στάση σας και, βεβαίως, τη σέβομαι, αλλά μπορείτε να δείτε επίσης ότι τα κράτη μέλη παραμένουν μόνα στη γωνιά τους, και αυτό είναι απροσάρμοστο. Λέτε ότι έχουμε ενεργήσει μόνοι μας, αλλά δεν είναι έτσι. Αν ο καθένας μας είχε αποφασίσει μεμονωμένα να υποστηρίξει τις τράπεζές μας, δεν θα είχαμε υποστηρίξει καμία τράπεζα. Καμία, και για έναν πολύ απλό λόγο, που είναι ότι οι ευρωπαϊκές τράπεζες έχουν μετατρέψει σε αμοιβαία τα δάνεια και τους κινδύνους. Αν ο καθένας μας ατομικά είχε πει: «μπορούμε να το ξεπεράσουμε μόνοι μας», τότε το όλο σύστημα θα είχε καταρρεύσει χωρίς ευκαιρία υποστήριξης, επιτυχίας ή επιστροφής στην ηρεμία. Φυσικά, εναπόκειται στα κράτη μέλη να λαμβάνουν αποφάσεις, διότι τα κράτη μέλη είναι εκείνα που ψηφίζουν για τον προϋπολογισμό τους, αλλά αυτές οι αποφάσεις έπρεπε να ληφθούν με συντονισμένο τρόπο.

Θα τελειώσω με αυτό. Η Ευρώπη είναι ισχυρή όταν στηρίζεται στην υποστήριξη των ισχυρών και υπεύθυνων κρατών και επειδή αυτά τα κράτη είναι ισχυρά αποδέχονται την ανάγκη για συμβιβασμό προς το ευρωπαϊκό συμφέρον. Το μεγάλο λάθος είναι να πιστεύουμε ότι για να είναι η Ευρώπη ισχυρή, τα κράτη μέλη πρέπει να είναι αδύναμα. Από την πλευρά μου, πιστεύω ότι τα ισχυρά κράτη είναι απαραίτητα για να οικοδομηθεί μια ισχυρή Ευρώπη διότι μόνο

οι ισχυροί είναι εκείνοι που μπορούν να τείνουν το χέρι τους και να κάνουν συμβιβασμούς. Μόνο οι αδύναμοι είναι εκείνοι που είναι δογματικοί και αναδιπλώνονται στον εαυτό τους. Πρέπει, πιστεύω, να αξιοποιήσουμε αυτό το μάθημα που πήραμε από την κρίση.

Θα τελειώσω εδώ. Αυτό σημαίνει ότι οι μεγάλες χώρες της Ευρώπης δεν έχουν περισσότερα δικαιώματα από τις μικρότερες χώρες, αλλά έχουν, ίσως, περισσότερες ευθύνες. Αυτό που δεν έχει λειτουργήσει κατά τα τελευταία χρόνια είναι ότι οι μεγάλες χώρες έχουν επιδώσει να αποφύγουν και μερικές φορές αποφεύγουν τις ευθύνες τις οποίες ήταν καθήκον τους να αποδεχθούν. Και στην κρίση, δεν ήταν μόνο η Προεδρία που ανέλαβε μόνη της τις ευθύνες της, ήταν όλες εκείνες οι μεγάλες χώρες που ανέλαβαν τις δικές τους. Όλοι έχουμε τα ίδια δικαιώματα αλλά ορισμένοι έχουν περισσότερες υποχρεώσεις από τους άλλους. Το λέω αυτό διότι το πιστεύω από τα βάθη των Ευρωπαϊκών πεποιθήσεών μου.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να θίξω δυο-τρία σημεία, πολύ σύντομα. Πρώτον, όσον αφορά τη φιλοδοξία της δέσμης μέτρων, θέλω να υπογραμμίσω το γεγονός ότι η φιλοδοξία της δέσμης μέτρων για την αλλαγή του κλίματος, την οποία παρουσίασε η Επιτροπή, διατηρείται στον τελικό συμβιβασμό που έχει εγκριθεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Βεβαίως, υπήρξαν ορισμένες παραχωρήσεις που έγιναν στο πλαίσιο των στόχων. Αυτές οι παραχωρήσεις ήταν απαραίτητες για να ανταποκριθούμε στα αιτήματα ορισμένων κρατών μελών, αλλά τα καταφέραμε, και πιστεύω ότι πρέπει να συγχαρούμε τους εαυτούς μας γι' αυτό, διότι δεν ήταν απλό, λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης. Έχουμε καταφέρει, επαναλαμβάνω, να διατηρήσουμε τη φιλοδοξία των στόχων του 20% για το 2020.

Επιπλέον, γνωρίζετε ίσως ότι η ιστορική απόφαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει χαιρετιστεί από το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και από τη Διάσκεψη στο Πόζναν και γι' αυτό θα ήθελα να προτείνω η Ευρώπη να μην επιδειξει μία ακόμη φορά μαζοχισμό σχετικά με αυτό. Τώρα είμαστε οι παγκόσμιοι ηγέτες σε αυτό το ζήτημα. Καμία άλλη χώρα, καμία άλλη περιοχή του κόσμου, είτε της Αμερικής, είτε της Λατινικής Αμερικής είτε της Ασίας, δεν έχει κάνει κάτι συγκρίσιμο ή παρόμοιο. Κατά συνέπεια, αν κάποιος θέλει να ζητήσει περισσότερα, μπορεί να το πράξει ζητώντας από τους άλλους να ακολουθήσουν το ευρωπαϊκό παράδειγμα και όχι αμφισβητώντας μια συμφωνία η οποία είναι πραγματικά παράδειγμα για τον υπόλοιπο κόσμο.

Φυσικά η Επιτροπή παρουσίασε μια φιλόδοξη δέση μέτρων, το ξέραμε ότι από την αρχή, αλλά μπορώ να πω ότι, με πνεύμα συμβιβασμού, έχουμε καταφέρει να διατηρήσουμε τους βασικούς στόχους της δέσμης μέτρων για την κλιματική αλλαγή.

Όσον αφορά την ανάκαμψη της οικονομίας και το σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης, σε σχέση με τις Ηνωμένες Πολιτείες, πρέπει να διορθώσω ορισμένες δηλώσεις που έχουν γίνει. Η αλήθεια είναι ότι οι Αμερικανοί δεν έχουν παρουσιάσει τίποτα μέχρι σήμερα. Υπάρχουν ιδέες που κυκλοφορούν, αλλά δεν έχουμε δει ακόμη τι πρόκειται να παρουσιαστεί. Θα ήθελα να σας πω επίσης ότι, όσον αφορά την οικονομική και νομισματική πολιτική, δεν είναι βέβαιο ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες μπορούν να μας δώσουν τις καλύτερες προτάσεις. Σε κάθε περίπτωση είμαστε πεπεισμένοι ότι αυτή η κρίση, εκτός από τα καθαρά οικονομικά θέματα, προέκυψε από ορισμένες βασικές μακροοικονομικές ανισορροπίες. Η αμερικανική νομισματική και δημοσιονομική πολιτική ήταν τουλάχιστον μη ρεαλιστική. Θα ήθελα λοιπόν να σας προειδοποιήσω για την ιδέα που μπορεί να προκύψει – τη βλέπω ήδη να έρχεται – ότι πρέπει να κάνουμε ακριβώς το ίδιο όπως οι Αμερικανοί. Δεν είμαστε στην ίδια κατάσταση και, εκτός αυτού, νομίζω ότι λίγη σύνεση θα ήταν χρήσιμη, αν σκεφτεί κανείς επίσης από την άποψη της μεσοπρόθεσμης και μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας.

Κατόπιν τούτου, ο Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας έχει πει εξάλλου στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ότι, στην Ευρώπη, μπορούμε να σκεφθούμε ότι τουλάχιστον το 1,2% του ΑΕΠ μας θα είχε αυτόματο σταθεροποιητικό αποτέλεσμα. Αυτό σημαίνει ότι, αν προσθέσετε το ρόλο των οικονομικών σταθεροποιητών στο 1,5% που έχει εγκριθεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, δεν είμαστε και τόσο μακριά από τις προθέσεις που ανακοινώθηκαν, και εννοώ πράγματι ανακοινώθηκαν, του νεοεκλεγέντος προέδρου των Ηνωμένων Πολιτειών.

Σε κάθε περίπτωση, υποστηρίζω ολόψυχα μεγαλύτερο συντονισμό με τις Ηνωμένες Πολιτείες στον οικονομικό τομέα. Είναι σαφές – αυτά ήταν τα συμπεράσματα του G20 – ότι θα χρειαστεί μια παγκόσμια προσπάθεια για να δοθεί νέα ώθηση στην παγκόσμια οικονομία. Αυτή η κρίση έχει δείξει σε ποιο βαθμό είναι αλληλένδετες τώρα οι οικονομίες μας. Γι' αυτό εξάλλου έχουμε υποβάλει μια κοινή ατζέντα για την παγκοσμιοποίηση, για να μπορούμε να εργαστούμε για την οικονομική ανάκαμψη και στην περιοχή του Ατλαντικού.

Όσον αφορά το ζήτημα της Επιτροπής και του ρόλου της Επιτροπής στα θεσμικά όργανα, θα ήθελα να σας εξηγήσω ε σαφήνεια τις ιδέες μου σχετικά με αυτό. Πιστεύω ότι, στην Ευρώπη, ο ένας δεν είναι πιο δυνατός διότι οι άλλοι είναι πιο αδύναμοι και νομίζω ότι είναι ένα θεμελιώδες σφάλμα που έκαναν ορισμένοι αναλυτές και ορισμένοι από

τους Ευρωπαίους φίλους μου, μερικοί εκ των οποίων εξάλλου, το ομολογώ, είναι μεταξύ των πιο πεπεισμένων Ευρωπαίων, να πιστεύουν ότι ο ρόλος της Επιτροπής πάσχει όταν υπάρχει ισχυρή Προεδρία του Συμβουλίου. Ακριβώς το αντίθετο είναι αλήθεια. Μπορώ να σας το πω τώρα, με την εμπειρία που έχω διότι έχω εργαστεί με εννέα διαφορετικές Προεδρίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Αν κάποιος νομίζει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι πιο δυνατό διότι η Επιτροπή είναι πιο αδύναμη, ή ότι η Επιτροπή είναι πιο δυνατή, διότι το Συμβούλιο είναι πιο αδύναμο, κάνει ουσιαστικό λάθος. Πάνω απ' όλα, αυτή είναι μια κακόβουλη άποψη την οποία δεν προσυπογράφω.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση σήμερα είναι τόσο πολύπλοκη, με 27 κράτη μέλη με τόσο διαφορετικές προτεραιότητες, ώστε μόνο με πνεύμα συνεργασίας και αμοιβαίας υποστήριξης θα είναι δυνατόν τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να επιτύχουν αποτελέσματα. Γι' αυτό το λόγο, για παράδειγμα, σε σχέση με την κλιματική αλλαγή, οι προτάσεις ήταν εκείνες που έγιναν από την Επιτροπή πριν από αρκετά χρόνια.

Φυσικά, είναι προς το συμφέρον μας να υπάρχει μια ισχυρή Προεδρία του Συμβουλίου που να καταφέρνει να καταλήγει σε συμφωνία με τα κράτη μέλη. Φυσικά η δράση, η πρωτοβουλία και το έργο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε αυτό το ζήτημα είναι σημαντικά. Από αυτή την άποψη πιστεύω ότι, για ορισμένους, πρέπει να υπάρξει αλλαγή του προτύπου. Βρισκόμαστε σε μια κατάσταση όπου τα θεσμικά όργανα πρέπει να επιβεβαιώσουν την εξουσία τους, τον ηγετικό τους ρόλο, όχι μειώνοντας το ρόλο των άλλων θεσμικών οργάνων, αλλά, αντιθέτως, ενισχύοντας την ικανότητά τους να βρίσκουν θετικούς συμβιβασμούς, συμβιβασμούς που θα προωθήσουν την ευρωπαϊκή ιδέα.

Συμπερασματικά, όσον αφορά ορισμένες δηλώσεις που έκαναν ορισμένοι Τσέχοι πολιτικοί ηγέτες, θα ήθελα απλώς να σας πω ότι, όταν κάποιος κάνει μια σύγκριση μεταξύ της Σοβιετικής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αυτό δείχνει τρία πράγματα: πρώτον, ότι δεν κατανοεί τι ήταν η Σοβιετική Ένωση, δεύτερον, ότι δεν κατανοεί τι είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι, και, τρίτον, ότι έχει πολύ θολή ιδέα για τη δημοκρατία και τις αρχές της δημοκρατίας, ιδίως για την ελευθερία και την αλληλεγγύη που είναι οι ευρωπαϊκές αρχές μας.

(Χειροκροτήματα)

Timothy Kirkhope (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω αναγνωρίζοντας το ρόλο που έχει παίξει ο Πρόεδρος Sarkozy κατά τη θητεία του ως Προέδρου του Συμβουλίου. Η θητεία του στο πηδάλιο ήταν αναμφίβολα υψηλού προφίλ και εστιασμένη, και θυμόμαστε ιδιαίτερα τη συμβολή του στην ειρηνευτική διαδικασία στη Γεωργία, στον απόηχο της εισβολής των ρωσικών δυνάμεων. Θυμόμαστε επίσης την αποφασιστικότητά του να εξασφαλίσει μια συμφωνία για τη σημαντική δέσμη μέτρων για την αλλαγή του κλίματος και την ενέργεια, το οποίο είναι κάτι που οι Βρετανοί Συντηρητικοί στηρίζουμε πλήρως, παρόλο που λυπάμαι που δεν μπορούμε να προσφέρουμε την ίδια υποστήριξη στη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Πιστεύουμε ότι η ΕΕ πρέπει να συνεχίσει να αναλαμβάνει ηγετικό ρόλο σε σχέση με θέματα του κλίματος. Ωστόσο, η χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση έχει αναπόφευκτα κυριαρχήσει κατά τους έξι τελευταίους μήνες. Παρά τους ισχυρισμούς του Βρετανού Πρωθυπουργού ότι η απάντησή του στην κρίση είναι ευρέως αποδεκτή, ας μην ξεχνάμε τις παρατηρήσεις που έκανε ο Γερμανός Υπουργός Οικονομικών την περασμένη εβδομάδα, ο οποίος είπε για τη Βρετανική Κυβέρνηση ότι «οι ίδιοι άνθρωποι που ποτέ δεν θα έκαναν δαπάνες δημιουργώντας έλλειμμα» στο παρελθόν, τώρα «σκορπούν δισεκατομμύρια» και «η στροφή από την πολιτική της οικονομίας της προσφοράς σε χοντροειδή κεύσανισμό κόβει την ανάσα». Επίσης, αναφερόμενος στο συντελεστή ΦΠΑ του Ηνωμένου Βασιλείου, είπε ότι «το μόνο που θα κάνουν όλα αυτά είναι να αυξήσουν το χρέος της Βρετανίας σε επίπεδο που θα χρειαστεί μια ολόκληρη γενιά για να το ξεπληρώσει». Λυπάμαι γι' αυτό, διότι είχε απόλυτο δίκιο: η βρετανική οικονομία οδεύει πιθανώς προς την πιο μακροχρόνια και βαθιά ύφεση από όλες τις μεγάλες οικονομίες της ΕΕ και ο Βρετανός Πρωθυπουργός έχει χάσει οποιοδήποτε ισχυρισμό για δημοσιονομική σύνεση και χρηστή οικονομική διαχείριση.

Πρόεδρε Sarkozy, εδώ υπήρχε μια κατάσταση όπου ο Βρετανός Πρωθυπουργός θα έπρεπε να είχε ακολουθήσει το παράδειγμα άλλων Ευρωπαίων ηγετών, και μάλιστα την πειθαρχία που έχουν δείξει άλλες χώρες στην οικονομική διαχείριση. Επιτρέψτε μου να σας συγχαρώ και πάλι για τους έξι μήνες της θητείας σας. Ελπίζω οι επόμενοι έξι μήνες να είναι καλοί για τους λαούς της Ευρώπης.

Bernard Poignant (PSE). - (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήταν λάθος να πούμε ότι η Προεδρία σας ήταν τέλεια, αλλά θα ήταν ανέντιμο να πούμε ότι ήταν αποτυχημένη. Θα πάρω ένα ή δύο μαθήματα από αυτήν.

Αυτή είναι μια στιγμή μεταστροφής, διότι από αυτή την Προεδρία και μετά, όταν η αγορά έχει κάποιο πρόβλημα, το κράτος θα είναι η λύση. Ελπίζω αυτή η μεταστροφή να είναι ειλικρινής και βιώσιμη και, αφού είμαι Γάλλος σοσιαλιστής, είμαι ευτυχής που μαθαίνω ότι η πηγή των προβλημάτων μας δεν είναι η εβδομάδα των 35 ωρών, αλλά οι τράπεζες και ότι η «κυρία 35 ωρών» είναι καλύτερη από τον «κ. Madoff».

Το δεύτερο μάθημα είναι ότι, στο τέλος αυτής της Προεδρίας, θα πρέπει να αποκαταστήσετε μια καλύτερη σχέση ανάμεσα στη Γαλλία και τη Γερμανία, διότι κλονίστηκε στην αρχή από την Ένωση για τη Μεσόγειο. Η Γερμανίδα καγκελάρια δεν προσεκλήθη σε μια σημαντική συνάντηση και μετά ζητάμε από εκείνη και τη Γερμανία να πληρώσουν, όπως το 1918 για τις αποζημιώσεις, ή το 1945 για την ανασυγκρότηση, ή το 1955 για τις εισφορές, ή το 1990 για την επανένωση. Ναι, υπερασπιζόμαστε τη Γερμανία. Το βλέπεις, Martin; Την υπερασπιζόμαστε. Γνωρίζεις τη γαλλική παροιμία: «δεν σκαρφαλώνεις στον κοκκοφοίνικα όταν έχεις τρύπα στο παντελόνι σου». Νομίζω ότι πρέπει να βάσουμε λίγη τάξη και να αποκαταστήσουμε τις γαλλογερμανικές σχέσεις.

Τέλος, για να είναι επιτυχής μια προεδρία – τι ωραίο μάθημα είναι αυτό – πρέπει να περιβάλλεται από δύο σοσιαλιστές: τον Bernard Kouchner, ο οποίος ήταν υπουργός υπό τον κ. Mitterrand, και τον κ. Jouyet, ο οποίος συνεργάστηκε με τον κ. Jospin και με τον κ. Delors. Απευθύνομαι στον κ. Le Maire, το νέο υπουργό: προσέξτε κύριε Sarkozy, είναι άνθρωπος του Villepin. Υποθέτω ότι γνωρίζετε αυτό το άλλο ρητό: «Συγχωρώ όλους όσους με προσβάλλουν, αλλά κρατάω τη λίστα!».

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ πολύ, κ. Roignant. Αυτό θέτει σχεδόν το ερώτημα μήπως θα θέλατε να υποβάλετε αίτηση συμμετοχής στην κυβέρνηση.

Marielle De Sarnez (ALDE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ίσως μπορούμε να επανέλθουμε στην Ευρώπη τώρα.

Αντιμέτωπη με μια περιφερειακή, χρηματοπιστωτική, οικονομική, κοινωνική και κλιματική κρίση, αυτή η Γαλλική Προεδρία έχει πιεστεί από την ημερήσια διάταξη του κόσμου. Μπόρεσε να ανταποκριθεί και, κάτω από την ώθησή σας, η Γαλλική Προεδρία μπόρεσε να σταθεί στο ύψος των προκλήσεων. Νομίζω ότι είναι σωστό και χρήσιμο να το πούμε. Είναι επίσης χρήσιμο όλοι μας να εξετάσουμε μαζί αυτό που απομένει να επιτευχθεί ούτως ώστε οι απαντήσεις σε αυτές τις κρίσεις να μπορέσουν να είναι όσο το δυνατόν πληρέστερες.

Η αντίδρασή μας στη χρηματοπιστωτική κρίση ήταν συντονισμένη και αρκετά καλά μελετημένη, αλλά τώρα, νομίζω, πρέπει να προχωρήσουμε σε δράση και να θέσουμε τα θεμέλια ενός συστήματος παγκόσμιας διακυβέρνησης, όχι μόνο όσον αφορά τη ρύθμιση. Η υπόθεση Madoff έδειξε σαφώς ότι χρειαζόμαστε παρακολούθηση, αλλά χρειαζόμαστε επίσης κυρώσεις. Χρειαζόμαστε μια ευρωπαϊκή ρυθμιστική αρχή και, μακροπρόθεσμα, χρειαζόμαστε μια ευρωπαϊκή εισαγγελική αρχή.

Παρομοίως, έχουμε ακόμη πολλά να κάνουμε για να ανταποκριθούμε στην οικονομική και κοινωνική κρίση. Το ευρωπαϊκό σχέδιο, όπως γνωρίζετε, δυστυχώς υπολείπεται κατά πολύ του αμερικανικού σχεδίου. Χρειαζόμαστε μεγάλα έργα, καινοτομία, έρευνα, υποδομές, βιώσιμη προσαρμογή. Αυτό το θέμα πρέπει να βρίσκεται στην ευρωπαϊκή ατζέντα κατά τους επόμενους μήνες.

Παρομοίως, πρέπει να λάβουμε υπόψη τα διδάγματα που πήραμε από αυτή την κρίση για το μέλλον, εργαζόμενοι για τη βελτίωση της οικονομικής και νομισματικής συνοχής, ιδιαίτερα εντός της ευρωζώνης, η οποία, παρεμπιπτόντως, θα βοηθήσει στην επίλυση παρεξηγήσεων μεταξύ της Γαλλίας και της Γερμανίας, δίνοντας στους εαυτούς μας κάποια περιθώρια ελιγμών που θα είναι πολύ χρήσιμα σε μια περίοδο ύφεσης, όταν η ανάπτυξη επιστρέψει, ελπίζω το ταχύτερο δυνατόν, και αποκαθιστώντας τον κεντρικό ρόλο της Επιτροπής, διότι δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να παρατηρηθεί από το δικαίωμα πρωτοβουλίας της. Σε μια περίοδο κρίσης, είναι μάλλον ένα καθήκον πρωτοβουλίας, νομίζω, το οποίο θα έπρεπε να έχετε.

Τέλος, υπό την Προεδρία σας, έχουμε φθάσει σε συμβιβασμό για την κλιματική κρίση. Είναι ένας συμβιβασμός, δεν είναι τέλειος, αλλά υπάρχει. Αυτό για το οποίο λυπάμαι είναι που αφήνει κατά μέρος, προς το παρόν, το ζωτικό θέμα της βοήθειας προς τις αναπτυσσόμενες χώρες, οι οποίες εξακολουθούν να υφίστανται τις συνέπειες της κλιματικής αλλαγής για την οποία δεν φέρουν καμία ευθύνη.

Αρα, κύριε Πρόεδρε, σε σχέση με όλα αυτά τα θέματα, έχω την ελπίδα ότι αύριο η Ευρώπη θα μπορέσει να ικανοποιήσει τις προσδοκίες των συμπολιτών μας.

Ian Hudghton (Verts/ALE). – Κύριε Πρόεδρε, η Γαλλική Προεδρία έχει πράγματι αντιμετωπίσει πολλές προκλήσεις, παρόλο που είναι αμφίβολο αν το πρόσφατο Συμβούλιο αντιμετώπισε επαρκώς την πρόκληση της καταπολέμησης της κλιματικής αλλαγής.

Όσον αφορά την οικονομία, σημειώνω ότι ο κ. Sarkozy αναγνώρισε ότι η Ιρλανδία ήταν η πρώτη που υποστήριξε τις τράπεζες της και τώρα όλη η Ευρωπαϊκή Ένωση ακολουθεί, πράγμα που νομίζω ότι είναι πιο ακριβές από την πρόσφατη δήλωση που ξέφυγε από τον Gordon Brown ότι ο ίδιος έχει σώσει τον κόσμο χωρίς βοήθεια.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω την ιρλανδική κυβέρνηση που αποδεικνύει για μία ακόμη φορά πόσο μεγάλη επιρροή μπορούν να έχουν μικρά κράτη μέλη στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Όμως ευχαριστώ τους Ιρλανδούς επίσης διότι «διέκοψαν», όπως το έθεσε ο Πρόεδρος Sarkozy, τη διαδικασία επικύρωσης της Λισαβόνας. Οι διαβεβαιώσεις που δόθηκαν στην Ιρλανδία θα βοηθήσουν και τη χώρα μου, τη Σκωτία, υπογραμμίζοντας ότι υπάρχει δημοσιονομική ανεξαρτησία στην Ευρώπη και ότι εμείς, ως ανεξάρτητο κράτος μέλος, θα μπορούσαμε να διορίσουμε έναν Επίτροπο.

Ο κ. Sarkozy είπε ότι δεν μπορούμε να έχουμε ισχυρή Ευρώπη, αν η Ευρώπη δεν είναι ενωμένη. Παρακαλώ να θυμόμαστε ότι η «ενότητα στην πολυμορφία» δεν είναι απλά ένα σύνθημα, αλλά κάτι που πρέπει να επιδιώκουμε: δεν πρέπει να ξεχνάμε αυτό που μας κάνει να είμαστε υπερήφανοι που είμαστε Σκωτσέζοι, Ουαλοί, Ιρλανδοί, Γάλλοι, Τσέχοι, ή στιδήποτε άλλο, καθώς και πολίτες – όχι υπήκοοι – της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Brian Crowley (UEN). – (GA) Κύριε Πρόεδρε, η σύνοδος κορυφής των αρχηγών κρατών της Ευρωπαϊκής Ένωσης την περασμένη εβδομάδα ήταν μια πολύ θετική σύνοδος από την άποψη της Ιρλανδίας και της Ευρώπης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Σχέδιο Οικονομικής Ανάκαμψης, ύψους 200 δις ευρώ.

Είναι σημαντικό ότι, όταν εξετάζουμε τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, επαινούμε ό,τι αξίζει έπαινο. Βρήκε λύσεις και συμβιβασμούς σε αυτά που ήταν – ή φαινόταν ότι ήταν – ανεξέλεγκτα προβλήματα που προέκυψαν ξαφνικά, όπως η κρίση ανεβαίνει στην επιφάνεια του γάλακτος. Σας συγχαίρω, Πρόεδρε Sarkozy, για τις προσπάθειές σας, περιλαμβανομένων εκείνων σε σχέση με την Ιρλανδία. Εκτιμούμε ιδιαίτερα το συμβιβασμό που έχει επιτευχθεί για να επιτρέψει μια δεύτερη απόφαση από τον ιρλανδικό λαό σε σχέση με τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Θα ήθελα πολύ σύντομα να επιστημάνω σε ορισμένους συναδέλφους που μίλησαν σήμερα κι εχθές σχετικά με όσα μου έχουν αποδοθεί ότι είπα στην Πράγα την περασμένη εβδομάδα. Πρώτον, ποτέ δεν μνημόνευσα τον πατέρα μου, όπως αναφέρεται στα πρακτικά που δημοσιοποίησε ο Πρόεδρος Klaus. Δεύτερον, ποτέ δεν είπα ότι οι Ιρλανδοί λαχταρούν την Ευρώπη. Είπα ότι εναπόκειται στον ιρλανδικό λαό να καθορίσουν τι θα συμβεί με τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Υπό το φως της πείρας μας ιδίως κατά τη διάρκεια των τελευταίων έξι μηνών, αυτό που πραγματικά χρειάζεται, καθώς προχωρούμε μπροστά, είναι μια Ευρώπη που να συνεργάζεται, να συντονίζει και να δουλεύει μαζί για να επιτύχει κοινούς στόχους σε βάση κατανόησης και ανοχής για τις διαφορετικές γνώμες και τους διαφορετικούς οικονομικούς κύκλους που υπάρχουν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

– (FR) Κύριε Πρόεδρε, συνγώνη που τα γαλλικά μου είναι τόσο άσχημα. Η Προεδρία σας έχει ανασυστήσει το μεγάλο ευρωπαϊκό σχέδιο, το σχέδιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης με μια μεγάλη καρδιά, που βασιίζεται στην ισότητα και τη σκληρή δουλειά, στην Ευρώπη καθώς και στον υπόλοιπο κόσμο. Σας ευχαριστώ και καλή τύχη!

(Χειροκροτήματα)

Bairbre de Brún (GUE/NGL). – (GA) Κύριε Πρόεδρε, η Ιρλανδία θα έπρεπε να είναι στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η συνεργασία με τους Ευρωπαίους εταίρους μας είναι πολύτιμη. Όμως ο τρόπος με τον οποίο αντιμετωπίστηκε ψήφος του «όχι» στην Ιρλανδία δεν δημιουργεί υπεραξία. Θα μπορούσε ακόμη και να τροφοδοτήσει την αντίθεση προς την ΕΕ και όχι μόνο στην Ιρλανδία.

Το Συμβούλιο αρνήθηκε να κάνει οποιαδήποτε αλλαγή στη ίδια τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Αντ' αυτού, στους Ιρλανδούς θα δοθούν ενθαρρυντικά λόγια και θα τους ειπωθεί ότι πρέπει να αλλάξουν γνώμη.

Το Συμβούλιο δεν ασχολήθηκε με τις πραγματικές ανησυχίες του ιρλανδικού λαού σε σχέση με τη στρατιωτικοποίηση της ΕΕ, τα δικαιώματα των εργαζομένων και τις δημόσιες υπηρεσίες. Το χάσμα μεταξύ των ηγετών της Ένωσης και των πολιτών γίνεται όλο και βαθύτερο, λόγω της αντίδρασης στις ψήφους του «όχι» στην Ιρλανδία και αλλού.

Τα συμπεράσματα του Συμβουλίου δεν παρέχουν αξιόπιστες εγγυήσεις στους τομείς όπου χρειάζονται. Δεν δίνουν θετικούς λόγους για ψήφο υπέρ της Συνθήκης της Λισαβόνας. Αντί γι' αυτό, επιτρέπουν να υπάρχει φόβος. Ορισμένα ζητήματα συγχέονται. Ο φόβος και η παραπληροφόρηση θα κυριαρχήσουν σε μια επανάληψη του δημοψηφίσματος.

Όσον αφορά τα συμπεράσματα του Συμβουλίου σε σχέση με τη δέσμη μέτρων για την αλλαγή του κλίματος και την ενέργεια, είναι πολύ σημαντικό ότι θα τεθεί σε εφαρμογή νομοθεσία με νομικώς δεσμευτικούς στόχους. Εντούτοις ένα μέρος της δέσμης μέτρων είναι μη ικανοποιητικό και όχι τόσο ισχυρό όσο θα έπρεπε.

Bernard Wojciechowski (IND/DEM). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, ήδη από τον Οκτώβριο εφέτος, ο τύπος ήδη ανέφερε ότι η Τσεχική Προεδρία μπορεί να περάσει απαρατήρητη. Λεγόταν επίσης ότι η επιθυμία σας να αναλάβετε την προεδρία του Eurogroup ήταν μια προσπάθεια να ασκήσετε έμμεσο έλεγχο στους Τσέχους. Θα ήθελα λοιπόν να ακούσω από σας, κύριε Πρόεδρε, πώς η απερχόμενη Προεδρία προτίθεται να συμπεριφερθεί σε σχέση με την επερχόμενη Τσεχική Προεδρία.

Κύριε Πρόεδρε, απαντώντας σε μια ερώτηση που έκανα για τον Πρόεδρο Kaczyński, δηλώσατε σε αυτό το Σώμα πριν από δύο μήνες ότι θα τον πείσετε και ότι οι συμφωνίες θα τηρηθούν. Όμως κανείς δεν υποψιαζόταν τότε ότι ο κ. Kaczyński θα επηρεαζόταν από τους πολίτες της Ιρλανδίας και όχι από τον αδελφό του. Σκοπεύετε να συνεχίσετε με τον ίδιο τρόπο, όταν θα πρέπει να πείσετε τον Πρόεδρο Klaus; Θα γίνουν καθόλου συνομιλίες; Τέλος, εύχομαι καλή ακρόαση του Elvis, κύριε Πρόεδρε.

Sylwester Chruszcz (NI). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, είμαι ένας από τους βουλευτές αυτού του Σώματος που δεν θα σας συγχαρούν για την επιτυχία αυτής της εξαμηνιαίας Προεδρίας. Και τούτο διότι πιστεύω ότι τα δύο προβλεπόμενα σχέδια που προωθήσατε κατά τους τελευταίους μήνες είναι στην πραγματικότητα επίζημια. Πράγματι, δεν βλέπουν μόνο τη χώρα μου, την Πολωνία, αλλά και ολόκληρη την Ευρώπη. Παρόλο που τώρα είναι οριακά πιο αποδεκτή, η δέσμη μέτρων για την αλλαγή του κλίματος εξακολουθεί να είναι κακή, και η έγκρισή της στην παρούσα συγκυρία είναι απλώς γελιοί. Επιπλέον, η αναβίωση της Συνθήκης της Λισαβόνας που απορρίφθηκε σε εθνικό δημοψήφισμα στην Ιρλανδία αποτελεί εμπαιγμό για τη δημοκρατία. Μην τρέφετε αυταπάτες νομίζοντας ότι μία πρόσθετη έδρα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα σας δώσει τη δυνατότητα να εξαγοράσετε μεγαλύτερη υποστήριξη για τη Λισαβόνα στην Πολωνία.

Θα ήθελα να σας πω, κύριε Πρόεδρε, ότι, παρόλο που την περασμένη εβδομάδα στις Βρυξέλλες τα διπλωματικά σας ταλέντα σας επέτρεψαν να πείσετε τους άλλους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων να υποστηρίξουν τις αμφιλεγόμενες ιδέες σας, έχω την ελπίδα ότι οι πολίτες κυρίαρχων εθνών θα πουν «όχι» σε αυτές τις ιδέες στις εκλογές για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο του χρόνου.

Hartmut Nassauer (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, ακόμη και αν ο κ. Schulz λέει καλά πράγματα για τη Γαλλική Προεδρία, τότε θα πρέπει στην πραγματικότητα ήταν λαμπρή, διότι μέχρι τώρα οι σοσιαλιστές δεν ήταν ένθερμοι θαυμαστές του Προέδρου Sarkozy.

Εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, θα ήθελα να σας διαβεβαιώσω, Πρόεδρε Sarkozy, ότι η Προεδρία σας υπήρξε εξαιρετική και απολύτως επιτυχής. Ενεργήσατε αποφασιστικά και με επιτυχία στις δύο κρίσεις που παρουσιάστηκαν εφέτος. Έχετε δώσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση μεγαλύτερο πολιτικό βάρος και έχετε βελτιώσει τη φήμη της στον κόσμο. Έχετε ανακτήσει αναμφίβολα ένα μέρος της εμπιστοσύνης των πολιτών της και, αν μη τι άλλο, μπορέσατε να επισημάνετε την ευεργετική και σταθεροποιητική επίδραση του κοινού μας νομίσιματος, του ευρώ, σε αυτή τη δύσκολη εποχή. Εν συντομία, ευτυχώς για μας ήσασταν ο σωστός άνθρωπος στη σωστή θέση τη σωστή στιγμή. Θα ήθελα να πιστεύω ότι θα μπορέσουμε να πούμε το ίδιο μετά την επόμενη Προεδρία.

Η δέσμη μέτρων για την αλλαγή του κλίματος και την ενέργεια είναι μια επιτυχία του Συμβουλίου. Εντούτοις πρέπει να θυμόμαστε ότι πρόκειται για μια απόφαση που φτάνει μακριά στο μέλλον και ότι τα πλήρη αποτελέσματά της θα γίνουν αισθητά μόνον όταν η πλειονότητα των ανθρώπων που είναι υπεύθυνοι γι' αυτήν δεν θα είναι πλέον εν ενεργεία και δεν θα μπορούν να αναλάβουν ευθύνη για τις συνέπειες. Θα πρέπει να κάνουμε μια δύσκολη επιλογή ανάμεσα στους στόχους της κλιματικής πολιτικής, τους οποίους υποστηρίζουμε πλήρως, και τα αναπόφευκτα βάρη που μπορούμε να περιμένουμε στην οικονομία.

Ο κ. Schulz έχει ζητήσει από την ομάδα PPE-DE να λάβει αυτή την απόφαση. Φυσικά θα πάρουμε την απόφαση, αλλά θα προσπαθήσουμε πρώτα να διαβάσουμε αυτό για το οποίο πρέπει να αποφασίσουμε. Αν πήρατε την απόφαση εχτές, τότε δεν είναι δυνατόν να έχετε διαβάσει το κείμενο. Μόλις αποφασίσατε τυφλά με βάση την αριστερή πολιτική. Όσον αφορά την κριτική σας για τη συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση, όταν και ο κ. Cohn-Bendit χύνει κροκοδείλια δάκρυα, συμφωνώ απολύτως με το περιεχόμενο της κριτικής σας. Όμως ποιος μας την επέβαλε; Μας φίμωσε το Συμβούλιο κατά τη διάρκεια της διαδικασίας; Μας εκβίασε η Επιτροπή; Η πλειοψηφία στο Κοινοβούλιο ήταν εκείνη που έλαβε την απόφαση. Στη Διάσκεψη των Προέδρων, μόνο ο Joseph Daul ψήφισε υπέρ της πρώτης ανάγνωσης, που θα ήταν η σωστή διαδικασία. Ελπίζω ότι από αυτό μπορούμε να εξαγάγουμε το συμπέρασμα ότι στο μέλλον οι συμφωνίες σε πρώτη ανάγνωση δεν θα πρέπει πλέον να γίνονται δεκτές, τουλάχιστον για τόσο αποφασιστικά σχέδια.

Poul Nyrup Rasmussen (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να πω στον Πρόεδρο Sarkozy:

– (FR) «το να ενεργείς προληπτικά στην πολιτική, αυτή είναι η πιο δύσκολη άσκηση».

Αυτό το ξέρουμε και οι δύο, Πρόεδρε.

Όπως είπατε ο ίδιος, η Ευρώπη είναι συμβιβασμοί, αλλά και δυναμική εξασφάλιση. Αυτή είναι η θέση μου. Νομίζω ότι πήγατε την Ευρώπη όσο πιο μακριά μπορούσατε να πάτε και όσο πιο μακριά μπορούσατε να πάτε τους 27 πρωθυπουργούς και αρχηγούς κρατών, αλλά, σας παρακαλώ, μη φουσκώνετε τα αποτελέσματα. Αυτό ισχύει ειδικά για τον Πρόεδρο Barroso. Μη φουσκώνετε τα αποτελέσματα. Αν το κάνετε, αυτό θα γυρίσει μπουμερανγκ κατά

της εμπιστοσύνης των απλών ανθρώπων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτή τη στιγμή έχουμε μια οικονομική κρίση και δεν έχει τελειώσει. Όπως είπατε, δεν έχει τελειώσει. Παρακαλώ μη λέτε στους ανθρώπους ότι η δέση οικονομικών κινήτρων αντιστοιχεί με το 1,5% του ΑΕΠ. Δεν αντιστοιχεί. Αν αφαιρέσουμε προς το παρόν τις πιστωτικές εγγυήσεις από αυτό τον υπολογισμό και κοιτάξουμε τις πραγματικές επενδύσεις και την πραγματική ζήτηση, κατεβαίνουμε κατά μέσο όρο περίπου στο 0,6% του ΑΕΠ της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ναι, κατεβαίνουμε, κύριε Barroso. Οι οικονομικοί υπολογισμοί από το Brueghel και από το Πανεπιστήμιο της Κοπεγχάγης το επιβεβαιώνουν. Γι' αυτό να είσατε προσεκτικοί εδώ.

Οι μόνες δύο χώρες – και η Βρετανία έχει επικριθεί από τη Γερμανία – που πλησιάζουν το 1% του ΑΕΠ σε πραγματικά οικονομικά κίνητρα είναι η χώρα του Gordon Brown και η χώρα του Zapatero. Η Γαλλία πλησιάζει. Αλλά η πραγματική δυσκολία προς το παρόν βρίσκεται στο Βερολίνο. Απλά δεν καταλαβαίνω πώς η Angela Merkel, η Γερμανίδα Καγκελάριας, μπορεί να λέει στους ανθρώπους ότι αυτό που κάνουν για την απασχόληση στην Ευρώπη αυτήν τη στιγμή είναι επαρκές. Αυτό δεν ισχύει.

Κύριε Πρόεδρε, διαφωνώ με όσα είπε ο Graham Watson. Δεν θα έπρεπε απλά να χαλαρώσετε. Θα έπρεπε να διατηρήσετε την ενέργειά σας, διότι χρειαζόμαστε κι άλλο πακέτο κινήτρων και θα το χρειαστούμε πολύ σύντομα, ήδη την άνοιξη. Ελπίζω ότι θα είσατε ενεργός στις 2 Απριλίου στο Λονδίνο και ασφαλώς και στην εαρινή σύνοδο κορυφής. Όπως είπατε και ο ίδιος, το να φέρουμε την Ευρώπη πιο κοντά στους ανθρώπους σημαίνει εξασφάλιση θέσεων εργασίας για τους ανθρώπους.

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, ο Πρόεδρος Sarkozy θα πρέπει να μας αφήσει σε λίγο. Τώρα θα του δοθεί πάλι ο λόγος και ο κ. Borloo και ο κ. Le Maire θα παραμείνουν μαζί μας.

Nicolas Sarkozy, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κυρίες και κύριοι, κύριε Kirkhope, σας ευχαριστώ για την υποστήριξή σας. Αυτό μου δίνει την ευκαιρία να απευθυνθώ σε ένα Βρετανό Συντηρητικό για να πω πόσο σημαντικό είναι για μας στην Ευρώπη, αυτό το μεγάλο κόμμα, το Βρετανικό Συντηρητικό Κόμμα, να παραμείνει βαθιά δεσμευμένο στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση.

Δεν έχω καμία σχέση με την πολιτική στο Ηνωμένο Βασίλειο. Έχετε ένα νέο ηγέτη, τον κ. Cameron, και είσατε ένα κόμμα με μεγάλη ιστορία. Σας χρειαζόμαστε στην Ευρώπη και τίποτα, κύριε Kirkhope, στην Ευρώπη δεν μπορεί να επιτύχει μόνο του. Δεν ξέρω ποιο θα είναι το μέλλον του κ. Gordon Brown ή ποιο θα είναι το μέλλον του κ. Cameron, αλλά όποιος και να είναι ο ηγέτης του Ηνωμένου Βασιλείου, θα χρειαστεί άλλους για να προοδεύσει, να υπερασπιστεί τα συμφέροντά του, να νικήσει στην Ευρώπη. Αυτό δεν μπορεί να γίνει μόνο του και θα ήθελα να πω ένα πράγμα, δηλαδή ότι ήμουν πάντα πεπεισμένος ότι το Ηνωμένο Βασίλειο έχει έναν ιδιαίτερο ρόλο να παίζει στην Ευρώπη. Μερικές φορές έχω επικριθεί διότι το Ηνωμένο Βασίλειο μιλάει την κυρίαρχη γλώσσα του κόσμου, έχει μια δυναμική οικονομία, αλλά σκεφτείτε το. Κοιτάξτε πόσο έχει κοστίσει στο Ηνωμένο Βασίλειο το γεγονός ότι έχει συνδεθεί υπερβολικά αποκλειστικά με τις Ηνωμένες Πολιτείες, πόσο του έχει κοστίσει το γεγονός ότι έχει δεσμευτεί υπερβολικά αποκλειστικά με τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες. Κοιτάξτε, η Ευρώπη χρειάζεται το Ηνωμένο Βασίλειο, αλλά εξακολουθώ να είμαι πεπεισμένος ότι το Ηνωμένο Βασίλειο χρειάζεται την Ευρώπη.

Όταν πήγα στο Ηνωμένο Βασίλειο, είπα ότι η *entente cordiale* μεταξύ της Γαλλίας και του Ηνωμένου Βασιλείου δεν ήταν αρκετή. Ο Gordon Brown πρότεινε μια *entente formidable*. Από την πλευρά μου, πραγματικά νομίζω ότι μπόρεσε να βγει ενισχυμένο από τη χρηματοπιστωτική κρίση, διότι το Ηνωμένο Βασίλειο έχει επιλέξει σωφώς την Ευρώπη. Επιτρέψτε μου να πω ότι δεν τα πήγαμε και τόσο καλά στο παρελθόν και, χωρίς να υπεισέλθω στην εσωτερική πολιτική, θέλω να πω ότι είναι η αλήθεια.

Κύριε Poignant, η Γαλλική Προεδρία δεν είναι ούτε τέλεια, ασφαλώς, ούτε αποτυχημένη, και όσον αφορά εσάς, είστε πιστός στον κ. Mitterrand, πράγμα που είναι το τέλει «ούτε ... ούτε». Αρα δεν σκέπτεστε ούτε καλά ούτε κακά. Κατά βάθος το μόνο που σκέπτεστε είναι ότι αν ήμουν επιτυχής είναι διότι είχα δύο καλούς σοσιαλιστές ... Τρίτωσε το κακό, κύριε Poignant: Jouyet, Kouchner... Διακρίνω κάποια ζήλια σε όλα αυτά! Για να μιλήσουμε όμως σοβαρά, θα ήθελα, αν μου επιτρέπετε, να αρνηθώ τους ισχυρισμούς όλων εκείνων που νόμιζαν ότι υπήρχαν διαρθρωτικές διαφωνίες μεταξύ Γερμανίας και Γαλλίας. Αυτή είναι μια ευκαιρία για μένα να εξηγήσω τα πράγματα και το λέω αυτό και για την κ. Marielle De Sarnez.

Ο γαλλογερμανικός άξονας, η φιλία μεταξύ της Γαλλίας και της Γερμανίας, δεν είναι επιλογή: είναι ένα απόλυτο καθήκον. Οι δύο χώρες μας ήταν στο επίκεντρο της μεγαλύτερης τραγωδίας του 20ού αιώνα. Δεν είναι επιλογή, όχι διότι δεν την προσυπογράφω, αλλά διότι είναι καθήκον για τον κόσμο και για την Ευρώπη. Πρέπει να περπατήσουμε χέρι-χέρι. Είμαι απόλυτα πεπεισμένος ότι αυτή είναι μια ευθύνη, κύριε Poignant, που ξεπερνά κατά πολύ την κ. Merkel, ή εμένα, ή παλαιότερα τον κ. Schröder ή τον κ. Chirac: είναι μια ιστορική πραγματικότητα. Δεν μπορούμε να διαχωριστούμε, ακριβώς διότι η ιστορία μας ήταν αυτή που ήταν τον προηγούμενο αιώνα.

Ταυτόχρονα, όμως, χωρίς να θέλω να προσβάλω κανέναν, πρέπει να πω ότι ο γαλλογερμανικός άξονας δεν μπορεί να είναι της ίδιας τάξης σε μια Ευρώπη 27 χωρών, όπως σε μια Ευρώπη έξι. Σε μια Ευρώπη των έξι ή των εννέα, ίσως και των δώδεκα, όταν η Γερμανία και η Γαλλία κατέληγαν σε συμφωνία, αυτό ήταν αρκετό και όλοι οι άλλα ακολουθούσαν.

Έτσι ήταν, αλλά αυτή δεν είναι η Ευρώπη του σήμερα και γι' αυτό το λόγο ζήτησα την επανίδρυση αυτού του γαλλογερμανικού άξονα, σε διμερή βάση. Τον χρειαζόμαστε, αλλά δεν μπορούμε να αντιμετωπίζουμε το γαλλογερμανικό άξονα σαν να ήμασταν ακόμη μόνο 12. Θυμάμαι όταν η Γερμανία και η Γαλλία κατέληξαν σε συμφωνία – δεν ήταν στην εποχή μου – για έναν υποψήφιο για την Προεδρία της Επιτροπής, ο άλλος ήταν εκείνος που έφυγε, διότι έδωσε την εντύπωση αλαζονείας. Ως αποτέλεσμα, η φιλία μεταξύ Γαλλίας και Γερμανίας είναι απαραίτητη, αλλά δεν αποκλείει άλλες συμφωνίες, ή άλλες φιλίες. Αυτό είναι το πρώτο πράγμα που θέλω να πω, διότι μερικές φορές έχω την εντύπωση ότι μερικοί άνθρωποι βλέπουν την Ευρώπη μέσω γυαλιών 30 ετών, όταν πρέπει να την κοιτάζουμε σε σχέση με αυτό που θα είναι σε 30 χρόνια.

Το δεύτερο πράγμα είναι ότι η κ. Merkel υπερασπίζεται σθεναρά τα συμφέροντα της Γερμανίας. Αν δεν το έκανε εκείνη, ποιος άλλος θα το έκανε; Σίγουρα δεν μπορούμε να την επικρίνουμε γι' αυτό. Το έκανε με ταλέντο, με δύναμη και με αποφασιστικότητα. Κι εγώ υποστηρίζω τα συμφέροντα της χώρας μου. Γι' αυτό το σκοπό δεν με εξέλεξαν;

Μερικές φορές, λοιπόν, δεν συμφωνούμε αμέσως. Και τι έγινε; Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό. Είναι αδύνατη η δημοκρατία ή η έννοια του συμβιβασμού διότι πρόκειται για τη Γερμανία ή για τη Γαλλία; Ναι, έπρεπε να κάνω παραχωρήσεις προς την κ. Merkel. Ναι έπρεπε να κάνει παραχωρήσεις προς εμένα. Και τι έγινε; Είναι προς όφελος της Γερμανίας. Πρέπει απλώς και μόνο επειδή είναι η Γερμανία και επειδή είναι η Γαλλία, δεν θα έπρεπε να διαπραγματευόμαστε τίποτα, δεν θα πρέπει να συζητάμε τίποτα; Οι Γερμανοί φίλοι μας δεν ήταν πολύ ενθουσιώδεις σχετικά με την Ένωση για τη Μεσόγειο. Υπήρχαν παρεξηγήσεις. Επίλησα αυτές τις παρεξηγήσεις συζητώντας τις. Πού είναι το πρόβλημα;

Σε κάθε περίπτωση, δεν έχω καμία πρόθεση να δικαιολογούμαι κάθε φορά που η κ. Merkel κι εγώ συμφωνούμε μεταξύ μας, αλληλοϋποστηρίζομαστε ή αλληλοβοηθούμαστε. Όμως δεν ξεχνώ ένα πράγμα, ότι η Γερμανία είναι ένα ομοσπονδιακό κράτος, ενώ η Γαλλία είναι πολύ πιο συγκεντρωτική, παρά την αποκέντρωση. Ο ρυθμός, ο χρόνος που απαιτείται για τη λήψη αποφάσεων δεν είναι οι ίδιοι. Αυτό δεν έχει τίποτα να κάνει με τις ικανότητες της κ. Merkel ή οποιαδήποτε ελαττώματα από την πλευρά μου. Έχει να κάνει με τη διάρθρωση των δύο κρατών, που δεν είναι η ίδια. Επιπλέον, η Γερμανία έχει κυβέρνηση συνασπισμού. Δεν είμαι βέβαιος αν η κ. Merkel επέλεξε αυθόρμητα τους σοσιαλιστές στην κυβέρνηση της. Εγώ ήμουν υπεύθυνος για την επιλογή των σοσιαλιστών στην κυβέρνησή μου. Αυτή είναι η δεύτερη διαφορά, αλλά μια διαφορά που εξηγεί επίσης το χρόνο που απαιτείται για τη λήψη αποφάσεων.

Μείνετε όμως ήσυχoi, ότι σε κάθε περίπτωση η Γερμανία δεν δέχεται επίθεση. Η Γερμανία είναι η μεγαλύτερη οικονομία στην Ευρώπη. Χρειαζόμαστε τη Γερμανία και η Γερμανία χρειάζεται την Ευρώπη. Για να πούμε όμως την αλήθεια, η Γαλλία και η Γερμανία δεν έχουν περισσότερα δικαιώματα από τους άλλους. Έχουμε περισσότερες ευθύνες και πρέπει να τις επωμιστούμε μαζί. Μην ανησυχείτε. Έχω πλήρη επίγνωση αυτού.

Κυρία De Sarnez, έχετε δίκιο, υπάρχουν ακόμη πολλά για να γίνουν. Δεν θα επανέλθω στις παρατηρήσεις που κάνατε σχετικά με την Προεδρία. Υπάρχουν ακόμη πολλά για να γίνουν. Μιλήσατε για την ανάγκη για μια ευρωπαϊκή ρυθμιστική αρχή και έχετε απόλυτο δίκιο. Ας πούμε τα πράγματα όπως έχουν. Δεν το έχουμε επιτύχει προς το παρόν, διότι ορισμένες από τις μικρότερες χώρες θεωρούν ότι, αν έπρεπε να στερηθούν την εθνική ρυθμιστική αρχή, αυτό θα δημιουργούσε προβλήματα στην εθνική κυριαρχία τους. Αυτό πρέπει να ληφθεί υπόψη, αλλά κατά τη γνώμη μου, νομίζω ότι πρέπει να έχουμε τουλάχιστον ένα σώμα ευρωπαϊκών ρυθμιστικών αρχών.

Δεύτερον, χρειαζόμαστε μια ευρωπαϊκή εισαγγελική αρχή; Είναι μια συναρπαστική συζήτηση, η οποία περιλαμβάνει επίσης άλλα ζητήματα και βεβαίως καλύτερη συνεργασία.

Όσον αφορά τα μεγάλα έργα, είναι η σειρά μου να σας ζητήσω να μην είσατε πάρα πολύ αυστηρή μαζί μας, διότι τα 5 δις ευρώ έχουν αποδεδειχτεί από τον Πρόεδρο της Επιτροπής. Ήταν μια διάσημη μάχη, κυρία De Sarnez, διότι δεν συμφώνησαν όλες οι χώρες σχετικά με αυτό, ακριβώς για τη χρηματοδότηση μεγάλων έργων, και οφείλω να πω με κάθε ειλικρίνεια ότι η Επιτροπή ήταν πολύ πιο φιλόδοξη απ' ό,τι ορισμένα κράτη μέλη. Πολύ απλά, για να μπορεί η Επιτροπή να χρησιμοποιεί τα πέντε δις για το σκοπό των μεγάλων έργων, κάθε κράτος μέλος έπρεπε να δώσει την άδειά του. Το πετύχαμε και τώρα τουλάχιστον έχουμε τα πέντε δισεκατομμύρια ευρώ.

Τέλος, όσον αφορά τη βοήθεια στις αναπτυσσόμενες χώρες, φοβάμαι ότι δεν συμμερίζομαι την άποψή σας. Με τον κ. Barroso χρησιμοποίησαμε το 1 δις ευρώ που ορισμένα κράτη μέλη, για μία ακόμη φορά, δεν ήθελαν, και στη Σύνοδο Κορυφής του Χοκάντο έπρεπε να πείσω τους Ευρωπαίους εταίρους μου να δώσουν την άδεια στον κ.

Barroso να χρησιμοποιήσει, για τους Αναπτυξιακούς Στόχους της Χιλιετίας, τα χρήματα που δεν είχαν δαπανηθεί, κι έτσι διατέθηκε 1 δις ευρώ.

Στη Διάσκεψη Κορυφής της Ντόχα, έμεινα έκπληκτος, κυρία De Sarnez, που ήμουν ο μόνος δυτικός αρχηγός κράτους παρών γύρω από το τραπέζι. Από όλους τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων του G20, ήμασταν μόνο δύο: ο Πρόεδρος της Νότιας Αφρικής και ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, καθώς και ο κ. Barroso. Οι άλλοι δεν ήταν εκεί. Απλά φανταστείτε τι θα μου είχατε πει αν δεν είχα μπει στον κόπο να πάω! Ήμασταν εκεί, διότι η κρίση δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως δικαιολογία για να κάνουμε τις φτωχότερες χώρες να είναι εκείνες που θα πληρώσουν τα περισσότερα για μια κρίση για την οποία δεν φέρουν καμία ευθύνη. Νομίζω ότι αυτό μπορεί να είναι ένα σημείο διαφωνίας, για μία ακόμη φορά.

Κύριε Hudghton, πολυμορφία και ενότητα: μείνετε ήσυχος, από την άποψη της πολυμορφίας δεν θα υπάρξει πρόοδος! Ειλικρινά, αν έπρεπε να βάλω την ενέργεια μου για να υποστηρίξω ένα έργο, θα την έβαζα στην ενότητα, διότι παρατηρώ ότι κανείς γύρω από το τραπέζι του Συμβουλίου δεν ξεχνά από πού είναι. Είναι κάπως πιο δύσκολο να γνωρίζουμε πού πηγαίνουμε. Υπάρχει ένας μεγάλος Γάλλος εθνολόγος, ο Lévi-Strauss, ο οποίος έκανε μια οριστική δήλωση, και ήταν εξαιρετική όταν την είπε ο ίδιος, ότι «η ταυτότητα δεν είναι ασθένεια». Η ταυτότητα δεν είναι ασθένεια στην Ευρώπη κι έτσι πραγματικά όση ενέργεια πλεονάζει πρέπει να πηγαίνει στην ενότητα.

Κύριε Crowley, σας ευχαριστώ για την υποστήριξή σας στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Ήμουν πολύ ευτυχής που σας καλωσορίζω στο Μέγαρο των Ηλυσίων ως εκπρόσωπο της ομάδας σας, και πρέπει να πω ότι εκτιμώ ιδιαίτερα το θάρρος και την ειλικρίνεια που έχετε πάντα επιδειξεί.

Κυρία de Brún, ναι, πρέπει να καθησυχάσουμε και να πείσουμε τους Ιρλανδούς. Μου είπατε ότι δεν έχουμε προχωρήσει αρκετά. Λυπάμαι που το λέω, αλλά δεν μπορούμε να προχωρήσουμε περισσότερο, διότι διαφορετικά, τα πράγματα θα γίνονταν αμέσως άνω κάτω σε άλλες χώρες. Αν, για να λύσουμε το πρόβλημα της Ιρλανδίας, ανοίξουμε πάλι τη συζήτηση για την επικύρωση σε άλλες χώρες, ιδίως στο Ηνωμένο Βασίλειο, θα βρεθούμε σε μια αδιέξοδη κατάσταση, και ο πιο δύσκολος συμβιβασμός ήταν η συζήτηση νωρίς, πολύ νωρίς το πρωί της Παρασκευής στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, ανάμεσα στον Ιρλανδό Πρωθυπουργό και το Βρετανό Πρωθυπουργό, για να βρεθεί μια συμφωνία. Ο κ. Brown – μπορώ να το καταλάβω – δεν ήθελε να ανοίξει πάλι τη συζήτηση για την επικύρωση στο Ηνωμένο Βασίλειο, όταν όλοι γνωρίζουν ότι ήταν εξαιρετικά επώδυνη. Νομίζω λοιπόν ότι δεν μπορούμε να προχωρήσουμε περισσότερο. Ειλικρινά όμως, πηγαίνουμε πραγματικά πολύ μακριά υποσχόμενοι ένα πρωτόκολλο στην πρώτη Συνθήκη Προσχώρησης σε δύο χρόνια.

Κύριε Wojciechowski, θα βοηθήσουμε την Τσεχική Προεδρία. Δεν πρέπει να υπάρχει αμφιβολία γι' αυτό από την πλευρά σας. Τι μου είπε ο κ. Kaczynski; Δυσκολεύομαι να σας πω, διότι την τελευταία φορά που μου είπε κάτι δεν το τήρησε. Είπε ότι στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ότι δεν θα έβαζε εμπόδια στην πορεία της επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας, αν οι Ιρλανδοί ψήφισαν «ναι». Του θύμισα απλώς ένα πράγμα – και το έκανα χωρίς να συμμετάσχω στη συζήτηση με τον κ. Tusk, τον Πρωθυπουργό – δηλαδή, ότι ήμουν στο γραφείο μου, στις τρεις η ώρα το πρωί, τον Ιούλιο του 2007, υπό τη Γερμανική Προεδρία, με τον κ. Zapatero, τον Tony Blair και τον κ. Juncker, ότι επιτύχαμε την υπογραφή του Πολωνού Προέδρου σε αυτό που επρόκειτο να γίνει η Συνθήκη της Λισαβόνας, ενώ συνομιλούσε με το δίδυμο αδελφό του, το Πρωθυπουργό εκείνη την εποχή, στη Βαρσοβία.

Σέβομαι τον Πολωνό Πρόεδρο, αλλά πρέπει να πω ότι εξεπλάγην που κάποιος μπορούσε να υπογράψει μια συνθήκη στις Βρυξέλλες και να αρνηθεί να υπογράψει την ίδια συνθήκη στη Βαρσοβία. Πραγματικά! Λέω απλά ότι όταν κάποιος υπογράφει για λογαριασμό ενός κράτους, τότε αυτό είναι υπόσχεση! Το καταλαβαίνετε. Δεν θα πω περισσότερα γι' αυτό, αλλά παρόλα αυτά, αυτό μου ειπώθηκε. Η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγματεύσεως με τον Πρωθυπουργό, τον κ. Tusk, αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγματεύσεως με τον Πολωνό Πρόεδρο, τον κ. Kaczynski και το δίδυμο αδελφό του, ο οποίος ήταν Πρωθυπουργός εκείνη την εποχή. Να πώς έχει η κατάσταση. Στο τέλος, δεν επικυρώθηκε πλήρως διότι έλειπε μία υπογραφή, αλλά επικυρώθηκε από το Κοινοβούλιο. Αυτό είναι όλο.

Το να πει κανείς αυτό δεν είναι ανάμειξη στην εσωτερική πολιτική, είναι ειλικρίνεια και πρέπει να είμαι ειλικρινής, με όλες τις ευθύνες που έχω, πρέπει να λέω ακριβώς τι συνέβη, με ποιους διαπραγματευτήκαμε και πότε. Διαφορετικά, δεν είναι δυνατόν να υπάρχει εμπιστοσύνη. Δεν είναι θέμα αριστεράς ή δεξιάς, δεν είναι θέμα χωρών της ανατολής ή της δύσης, είναι απλά θέμα τήρησης των υποσχέσεων. Αν δεν υπάρχει τήρηση των υποσχέσεων, δεν θα υπάρχει κράτος δικαίου, δεν θα υπάρχει Ευρώπη. Είναι τόσο απλό.

(Χειροκροτήματα)

Κύριε Chruszcz, γνωρίζετε ότι, ειλικρινά, έκανα ό, τι μπορούσα για να βρει τρόπους η Πολωνία για να καταλήξει σε συμβιβασμό. Κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Ιούλιο του 2007, υπό τη Γερμανική Προεδρία, δεν απείχαμε πολύ από την καταστροφή, όταν ορισμένα κράτη μέλη είπαν ότι έπρεπε να συνεχίσουμε χωρίς την Πολωνία. Μόλις

την τελευταία στιγμή μπορέσαμε να επιτύχουμε συμβιβασμό για τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Αυτή είναι η αλήθεια. Κανείς δεν ήθελε να μείνει η Πολωνία έξω. Η Πολωνία έχει 38 εκατομμύρια κατοίκους, πράγμα που την καθιστά μία από τις έξι μεγαλύτερες χώρες της Ευρώπης, όσον αφορά τον πληθυσμό. Σας χρειαζόμαστε. Στον συμβιβασμό, ήμουν στο Γκντανσκ για να διαπραγματευτώ με την Πολωνία και οκτώ ακόμη κράτη μέλη. Κατανοήσαμε τα προβλήματα της Πολωνίας. Θα υποστηρίξουμε την Πολωνία, αλλά η Πολωνία πρέπει επίσης να κατανοήσει ότι, ως μία από τις μεγαλύτερες χώρες της Ευρώπης, έχει δικαιώματα αλλά και υποχρεώσεις.

Στο κάτω κάτω, με τα δικαιώματα αντιστοιχούν υποχρεώσεις και θα προσφέραμε κακή υπηρεσία αν λέγαμε ότι επειδή είσατε μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης για μικρότερο χρονικό διάστημα από ό, τι οι άλλοι έχετε λιγότερες υποχρεώσεις. Η Πολωνία είναι μια σημαντική ευρωπαϊκή χώρα. Δεν πρέπει να μας κατηγορείτε που την αντιμετωπίζουμε ως τέτοια, δηλαδή, ζητούμε λίγο περισσότερα από αυτήν, ακριβώς διότι η Πολωνία είναι μια σημαντική χώρα. Αυτό ακριβώς ήθελα να κάνω και ελπίζω οι Πολωνοί να το κατανοήσουν.

Κύριε Nassauer, σας ευχαριστώ για την υποστήριξη σας ως πολύ έμπειρο μέλος του Κοινοβουλίου, ως Γερμανός βουλευτής του Κοινοβουλίου. Δεν σοκαρίστηκα από την υπεράσπιση που κάνατε στη βιομηχανία γενικά και στη γερμανική βιομηχανία ειδικά, διότι βλέπω πολύ συχνά – το λέω αυτό στον κ. Schulz, καθώς και στον κ. Daul – βλέπω πολύ συχνά τις καταστροφικές συνέπειες της χρηματοπιστωτικής κρίσης σε χώρες που δεν έχουν υπερασπιστεί αρκετά σθεναρά τις βιομηχανίες τους. Νομίζω ότι αυτό υπερβαίνει τους διαχωρισμούς μεταξύ μας, διότι δεν θέλουμε η Ευρώπη να γίνει μια βιομηχανική έρημος. Βιομηχανική έρημος σημαίνει εκατομμύρια περισσότερους ανέργους, διότι, αν αφήσουμε να φύγουν οι θέσεις εργασίας μας στη βιομηχανία, μετά θα ακολουθήσουν οι θέσεις εργασίας στις υπηρεσίες. Είναι λάθος να λέμε ότι υπερασπιζόμαστε τις υπηρεσίες, αλλά όχι τις θέσεις εργασίας στη βιομηχανία.

Αυτό που εννοούσαμε είναι ότι η υπεράσπιση της βιομηχανίας σημαίνει να εξαναγκαστεί να εκσυγχρονιστεί, διότι οι Ευρωπαίοι δεν δέχονται πλέον βιομηχανίες που προκαλούν ρύπανση. Αυτή είναι η ισορροπία που προσπαθήσαμε να βρούμε. Ήταν επίπονο και δύσκολο διότι η Γερμανία είναι μια μεγάλη βιομηχανική χώρα και, αναπόφευκτα, μια μεγάλη βιομηχανική χώρα πλήττεται περισσότερο από μια χώρα που δεν έχει πλέον βιομηχανία. Η χώρα σας είναι δίπλα στην Πολωνία. Αν κάναμε προβλέψεις για να επιτρέψουμε παρέκκλιση για την Πολωνία κατά τα έτη 2013-2020, δεν θα μπορούσαμε να είχαμε αποφύγει να θέσουμε το ζήτημα των νέων σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας στη Γερμανία, για να αποφευχθεί η στρέβλωση του ανταγωνισμού μεταξύ δύο χωρών που είναι τόσο κοντά. Κι εκεί νομίζω ότι αυτό ήταν τίμιο.

Κύριε Rasmussen, μην ανησυχείτε πάρα πολύ για τα αποτελέσματα. Έχετε απόλυτο δίκιο. Παρόλα αυτά, μην ξεχάσετε τους κοινωνικούς σταθεροποιητές, διότι οι Αμερικανοί φίλοι μας έχουν πραγματικό ταλέντο στην επικοινωνία, στην ανακοίνωση καταπληκτικών στοιχείων. Προς το παρόν, αυτές είναι απλά δηλώσεις. Θυμάμαι το Σχέδιο Paulson I. Μείναμε όλοι άναυδοι: ξαφνικά, ο Υπουργός Οικονομικών μιλούσε για 700 δισεκατομμύρια! Όλοι αναρωτιόνταν αν η Ευρώπη θα μπορούσε να τα καταφέρει εξίσου καλά. Μετά τι είδαμε; Τρεις ημέρες αργότερα, δεν εγκρίθηκε από το Κογκρέσο και οι Αμερικανοί ήταν πίσω στο μηδέν.

Τι είδαμε μετά από αυτό; Ότι στο τέλος το ποσό δεν ήταν εκείνο που είχε προβλεφθεί. Το κοινωνικό σύστημα στις Ηνωμένες Πολιτείες δεν έχει καμία σχέση με το κοινωνικό σύστημα στην Ευρώπη, σε κάθε μία από τις χώρες μας. Οι κοινωνικοί σταθεροποιητές πρέπει να προστίθενται στα χρήματα που διατίθενται για την ανάκαμψη, δηλαδή όλες τις πληρωμές παροχών, αυτό που κάνουμε για να τις προστατεύσουμε από την εξέλιξη του πληθωρισμού και οτιδήποτε άλλο βάζουμε στην κατσαρόλα. Όμως, για όνομα του Θεού, τουλάχιστον ας πιστεύουμε στο σχέδιο που εφαρμόζουμε! Ίσως η κρίση να μην είναι τόσο σοβαρή ώστε να χρειαστεί να κάνουμε κάτι άλλο. Τότε όμως, δεν πειράζει! Όσα έχουν επιτευχθεί δεν είναι αμελητέα. Μου λέτε ότι το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ισπανία έχουν κάνει περισσότερα. Αλλά η Ισπανία είχε προϋπολογισμό με πλεόνασμα και αντιμετωπίζει μια κρίση ακινήτων σε πρωτοφανή κλίμακα. Ο κ. Zapatero αντέδρασε εξαιρετικά καλά, αλλά δεν είναι καθόλου αξιοζήλευτη η κατάσταση στην οποία βρίσκεται η ισπανική οικονομία.

Όσον αφορά το Ηνωμένο Βασίλειο και τις τράπεζες, συχνά μου λένε: «Ο κ. Brown έχει κάνει περισσότερα από ό, τι εσείς». Ναι, αλλά η διαφορά είναι ότι, επειδή οι εμπλεκόμενες αγγλικές τράπεζες ήταν εντελώς αναμειγμένες στο αμερικανικό σύστημα, υπήρχε ο κίνδυνος πτώχευσης τον οποίο δεν αντιμετωπίζαμε στον ίδιο βαθμό – αυτό ήταν ένα θέμα προς συζήτηση ανάμεσα στην Επιτροπή και ε' εμάς – στα άλλα κράτη μέλη. Πρέπει να έχουμε τη σοφία να περιμένουμε λίγο για να δούμε πώς θα εξελιχθεί η εφαρμογή των διαφόρων σχεδίων. Παραμένω αισιόδοξος για την ικανότητα της Ευρώπης να συνεργαστεί.

Τέλος, ένα τελευταίο σημείο, μου λέτε να συνεχίσω, κύριε Rasmussen. Ναι, να συνεχίσω όπως είμαι! Λοιπόν, πρέπει να σας διαβεβαιώσω γι' αυτό. Δεν υπάρχει κίνδυνος.

(Χειροκροτήματα)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: K. VIDAL-QUADRAS*Αντιπροέδρου*

Silvana Koch-Mehrin (ALDE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Le Maire, κύριε Borloo, τους τελευταίους μήνες η ΕΕ απέδειξε σε μεγάλο βαθμό την αξία της. Αυτό είναι προς τιμήν σας, προς τιμήν της Γαλλικής Προεδρίας.

Θα ήθελα να είχα ευχαριστήσει τον Πρόεδρο Sarkozy προσωπικά που έκανε το άβολο βήμα να πει στη Γερμανίδα Καγκελάρια ξεκάθαρα τη γνώμη του για το λήθαργο της γερμανικής κυβέρνησης. Άλλες ευρωπαϊκές χώρες λαμβάνουν μέτρα για να αποτρέψουν την κρίση, αλλά η Γερμανία περιμένει η κρίση να φτάσει στην πόρτα μας ή έως τις επόμενες κοινοβουλευτικές εκλογές. Η Γερμανία είναι η μεγαλύτερη οικονομία στην ΕΕ και γι' αυτό το λόγο είναι καλό που οι εταίροι της ΕΕ υπενθύμισαν στη Γερμανία την ευθύνη της. Ο Πρόεδρος Sarkozy μόλις επανέλαβε αυτή την υπόμνηση εδώ.

Εάν δεν υπήρχε η ΕΕ, θα ήμασταν αναγκασμένοι να την επινοήσουμε ως συνέπεια της χρηματοπιστωτικής κρίσης. Καμία από τις χώρες της ΕΕ ενεργώντας μόνη της δεν θα ήταν σε θέση ή δεν είναι σε θέση να καταπολεμήσει την κρίση. Το ευρώ είναι επίσης μια σημαντική σταθεροποιητική δύναμη. Για μία ακόμη φορά έχει καταστεί σαφές πόσο σημαντική είναι η κοινή αγορά για την ευημερία και τη σταθερότητα στην Ευρώπη. Ωστόσο, δεν πρέπει να χρησιμοποιούμε τη χρηματοπιστωτική κρίση ως δικαιολογία για να θέτουμε σε κίνδυνο τα όσα έχουμε πετύχει από κοινού. Για το λόγο αυτό, η ανεξαρτησία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας δεν θα πρέπει να είναι διαπραγματεύσιμη. Δεν πρέπει να επιτρέψουμε μια επιστροφή στον προστατευτισμό. Μία ανανέωση της πολιτικής του απομονωτισμού ή ένας αγώνας επιδοτήσεων μεταξύ των κρατών μελών επίσης θα σήμαινε καταστροφικές συνέπειες για τους πολίτες μας.

Επιπλέον, οι κανονισμοί της ΕΕ για τον ανταγωνισμό και τις κρατικές ενισχύσεις δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να εξασθενήσουν. Αυτό ισχύει επίσης για το Σύμφωνο Σταθερότητας με τα κριτήρια του Μάαστριχτ. Οφείλουμε να διατηρήσουμε αυτά τα επιτεύγματα. Εντούτοις, η ΕΕ πρέπει να προβεί σε κοινές, συντονισμένες και αποφασιστικές ενέργειες για να αποτρέψει να συμβούν τα χειρότερα. Αυτή είναι μια ευκαιρία για την Ευρώπη και ο Πρόεδρος Sarkozy την αξιοποίησε. Έδειξε στους πολίτες μας τι μπορεί να κάνει η Ευρώπη και χάρισε στην Ευρώπη ένα ανθρωπino πρόσωπο. Θα ήθελα να τον ευχαριστήσω θερμά γι' αυτό.

Adam Bielan (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, τα πράγματα δεν ήταν εύκολα για τη Γαλλική Προεδρία. Συνέπεσε με μια περίοδο που ο κόσμος, συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κλονίστηκε από μια δραματική χρηματοπιστωτική κρίση. Ευτυχώς, σε αντίθεση με ορισμένους ευρωπαίους πολιτικούς, ο Πρόεδρος Sarkozy δεν πίστεψε ότι θα μείνουμε ακλόνητοι από την κρίση. Ανέλαβε πολύ γρήγορα δράση, πράγμα για το οποίο θα ήθελα ειλικρινά να τον ευχαριστήσω.

Μια ακόμη κρίση προέκυψε στη διάρκεια των τελευταίων έξι μηνών, ήτοι η εισβολή της Ρωσίας στη Γεωργία, έναν από τους γείτονές μας στην Ανατολή. Παρά τη γενικότερη θετική άποψή μου για τον Πρόεδρο Sarkozy, οφείλω να πω ότι σε αυτήν την πρόκληση δεν αντέδρασε ικανοποιητικά. Το πρώτο του λάθος ήταν ότι ανάγκασε τον Πρόεδρο Saakashvili να υπογράψει μια σαθρή συμφωνία με τη Ρωσία. Η συμφωνία ήταν σαθρή γιατί δεν εξασφάλισε στη Γεωργία επαρκείς εγγυήσεις, ήτοι εδαφική ακεραιότητα. Τότε, ο κύριος Sarkozy αρνήθηκε να ακούσει τους συναδέλφους του στους οποίους σήμερα αναγνώρισε την εμπειρία δεκαετιών που απέκτησαν πίσω από το Σιδηρούν Παραπέτασμα. Πρέπει να αρνήθηκε να τους ακούσει, γιατί, εάν είχε δώσει προσοχή στις συμβουλές τους, θα είχε μάθει πως η εμπειρία τους είχε διδάξει ότι οι Ρώσοι θεωρούν οποιεσδήποτε παραχωρήσεις ως ένδειξη αδυναμίας. Και αυτό ακριβώς συνέβη. Οι Ρώσοι αρνούνται να συμμορφωθούν ακόμα και με αυτήν τη σαθρή συμφωνία. Ο Πρόεδρος της Πολωνίας πυροβολήθηκε στη γεωργιανή επικράτεια πριν από λίγες ημέρες και οι Ρώσοι κατέλαβαν το γεωργιανό χωριό Perevi. Παρ' όλ' αυτά, ο Πρόεδρος Sarkozy συνεχίζει ακάθεκτος με την πολιτική κατευνασμού της Ρωσίας, ξεκινώντας και πάλι τις διαπραγματεύσεις για μια νέα Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας.

Η θητεία του Προέδρου Sarkozy ως ηγέτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα λήξει σε δεκαπέντε ημέρες. Εντούτοις, δεν θα εξαφανιστεί από την ευρωπαϊκή πολιτική σκηνή, αλλά θα συνεχίσει να διαδραματίζει ένα σημαντικό ρόλο σε αυτήν. Για το λόγο αυτό του εύχομαι κάθε επιτυχία στο μέλλον και πιστεύω ότι θα αντλήσει διδάγματα από τα λάθη του παρελθόντος.

Kathy Sinnott (IND/DEM). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα με αυτή την ευκαιρία να προσφέρω κάποιες φιλικές συμβουλές, γιατί πολλοί Ιρλανδοί ψηφοφόροι είναι ανυπόμονοι για τη συζήτηση της Συνθήκης. Μια δημοσκόπηση πριν από δύο εβδομάδες έδειξε ότι ένας συντριπτικός αριθμός ψηφοφόρων δεν επιθυμεί δεύτερο δημοψήφισμα. Πήραν την απόφασή τους και γι' αυτούς δεν έχει κανένα νόημα να συνεχιστεί ο διάλογος εν μέσω μιας παγκόσμιας οικονομικής κατάρρευσης. Ανησυχούν για την ανεργία και τις περικοπές του προϋπολογισμού που πλήττουν τους ασθενέστερους. Νιώθουν απομονωμένοι σε αυτά τα προβλήματα, με τους ηγέτες τους να κυνηγάνε το φάντασμα της Λισσαβόνας.

Είναι ιδιαίτερα ενοχλητικό, γιατί αυτά τα ζητήματα που προκάλεσαν την αρνητική ψήφο, ξεκινώντας από την έλλειψη δημοκρατίας στην ίδια τη Συνθήκη, δεν έχουν αντιμετωπιστεί. Αντίθετα, μας είπαν ότι η Συνθήκη θα παραμείνει αμετάβλητη και ότι τα όσα προσφέρονται είναι κοσμητικά.

Είμαστε ένα νησιωτικό έθνος, όμως τα ψάρια μας και η αλιεία μας εξαφανίζονται. Οι πολέμιοι των αμβλώσεων συνεχίζουν να ανησυχούν για την καταστροφή εμβρύων σε έρευνες που χρηματοδοτούνται από την ΕΕ. Ψηφίζοντας «όχι», οι ψηφοφόροι ψήφισαν για να προστατέψουν τις δουλειές τους, τα αγροκτήματά τους, τις οικογένειές τους και το σύνταγμά τους.

Μιλάτε για ενοποίηση της Ευρώπης, αλλά εγώ σας λέω ότι αυτό που πρέπει να μας ενώνει είναι η δημοκρατία και αυτό που μας διαιρεί είναι η Λισσαβόνα.

Peter Baco (NI). – (SK) Χάρηκα με τις προτάσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι μεταρρυθμίσεις στο διεθνές χρηματοπιστωτικό σύστημα να περιλαμβάνουν την επισιτιστική ασφάλεια ως ζήτημα πρώτης προτεραιότητας. Εντούτοις, τα συμπεράσματα του Συμβουλίου δεν κατόρθωσαν να δώσουν έμφαση σε αυτή την προτεραιότητα.

Για το λόγο αυτό θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στις αυξανόμενες ενδείξεις της επιδεινούμενης οικονομικής κατάστασης των αγροτών. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αυτό πλήττει κυρίως τα νέα κράτη μέλη. Αλλού πλήττει τη Λατινική Αμερική και επίσης άλλα μέρη του κόσμου. Έχει σημειωθεί μια ετήσια πτώση της τάξεως του 50% των τιμών των αγροτών ενώ το κόστος των λιπασμάτων έχει διπλασιαστεί και τα δάνεια είναι πιο ακριβά, οδηγώντας έτσι σε σταδιακή μείωση των σοδειών.

Με τα αποθέματα τροφίμων σε ένα κρίσιμο χαμηλό επίπεδο, ο κίνδυνος μιας επισιτιστικής κρίσης με απρόβλεπτες συνέπειες είναι μια πραγματικότητα. Πρέπει να δώσουμε προτεραιότητα στην πρόληψη μιας επισιτιστικής κρίσης. Πρέπει να αυξήσουμε τα αποθέματα και γι' αυτό να ενισχύσουμε την παραγωγή, η οποία στη συνέχεια θα απαιτήσει επαρκή αναχρηματοδότηση. Για το λόγο αυτό καλώ το Συμβούλιο να καταστήσει την επαρκή αναχρηματοδότηση της συγκομιδής και των αποθεμάτων τροφίμων πρώτη προτεραιότητά του.

Jacek Saryusz-Wolski (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, αυτή ήταν μια σημαντική Προεδρία, όχι επειδή, όπως είπε ο Πρόεδρος Sarkozy, υπάρχουν μεγάλες χώρες και μικρές χώρες, αλλά επειδή ο Πρόεδρος Sarkozy μπόρεσε να ανταπεξέλθει προσωπικά στις προκλήσεις.

Η Γαλλική Προεδρία δεν ήταν εύκολη, κάθε άλλο. Χρειάστηκε να αντιμετωπίσει την κρίση στη Γεωργία, τη χρηματοπιστωτική κρίση και άλλα προβλήματα, συμπεριλαμβανομένης της Συνθήκης της Λισσαβόνας. Όλα αυτά έχουν απαιτήσει ανταπόκριση και δράση και αυτό είναι το δυσκολότερο πράγμα για οποιαδήποτε ηγεσία. Αυτή η ηγεσία διακατεχόταν από αυτοπεποίθηση. Η Γαλλική Προεδρία απέδειξε την ικανότητά της να λαμβάνει τέτοιες δράσεις, και αυτό την τιμά και είναι προς όφελος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πρόκειται να θίξω τρία ζητήματα, πέρα από τη Γεωργία και την οικονομική κρίση: την πολιτική γειτονίας, την κλιματική πολιτική και την πολιτικής ασφάλειας και άμυνας. Η πολιτική γειτονίας έχει λάβει μια ισχυρή ώθηση τόσο ως προς τη μεσογειακή της διάσταση, με την Ένωση της Μεσογείου όσο και ως προς την ανατολική της διάσταση, με την Ανατολική Εταιρική Σχέση, η οποία αξίζει εξίσου μεγάλη προσοχή όσο η νότια διάστασή της.

Είχε έρθει η ώρα να ξεπεράσουμε το στάδιο της συζήτησης της πολιτικής γειτονίας και να προβούμε σε δυναμικές ενέργειες. Ήταν απαραίτητο να δώσουμε στους πολίτες αυτών των χωρών ένα δυνατό μήνυμα υποστήριξης για τις προσπάθειές τους για μεταρρυθμίσεις και για τις φιλοδοξίες τους για καλύτερη ζωή. Έχει ουσιαστική σημασία να εδραιωθεί η ειρήνη, η σταθερότητα και η χρηστή διαχείριση στις περιοχές εγγύς των συνόρων μας. Μάλιστα, θα έλεγα ότι είναι απαραίτητο συστατικό του σχεδίου ολοκλήρωσής μας.

Όσον αφορά το κλίμα και την ενέργεια, θα ήθελα απλά να ευχαριστήσω τη Γαλλική Προεδρία που συμμερίζεται και κατανοεί τις ευαισθησίες των νέων κρατών μελών.

Το τρίτο ζήτημα που αντιμετώπισε η Προεδρία και το Συμβούλιο ήταν η ενίσχυση της πολιτικής ασφάλειας και άμυνας, ιδιαίτερα μέσα από μια σημαντική βελτίωση των πολιτικών και στρατιωτικών δυνατοτήτων και θα ήθελα να εκφράσω τα συγχαρητήριά μου για αυτόν τον τομέα.

Εν κατακλείδι, το να γνωρίζεις με ποιο τρόπο να ενεργείς είναι ζήτημα να εξασφαλίζεις τους κατάλληλους πόρους. Αυτή είναι η πρόκληση της προεδρίας και της συνόδου κορυφής. Είτε ασχολούμαστε με το πακέτο για το κλίμα και την ενέργεια, την οικονομική ανάκαμψη ή την πολιτική ασφάλειας, όμως, πρέπει όλοι μας να συντονιστούμε σε αυτές τις προσπάθειες και «όλοι» σημαίνει τόσο τα θεσμικά όργανα όσο και οι πολίτες.

Hannes Swoboda (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κατ' αρχήν, θα ήθελα να εκφράσω τις θερμές μου ευχαριστίες στον Υπουργό Borloo για τη δέσμευσή του σε σχέση με το πακέτο για την κλιματική αλλαγή, γιατί όντως πρόκειται για μία πολύ καλή λύση και μια λύση που μπορούμε να υπερασπιστούμε στο μέγιστο.

Θα ήθελα, ωστόσο, να θίξω τις εξωτερικές σχέσεις, και κάνοντάς αυτό απευθύνομαι επίσης στο νέο Υπουργό Ευρωπαϊκών Υποθέσεων. Το Συμβούλιο ενέκρινε τα βασικά σημεία της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης. Ο Πρόεδρος Sarkozy ήδη είπε ότι, εάν θέλουμε να πετύχουμε στην περιοχή της Μαύρης Θάλασσας, είναι προφανές ότι πρέπει να συμπεριλάβουμε τη Ρωσία. Ασφαλώς, πρέπει να είναι και μια Ρωσία η οποία επίσης σέβεται την εδαφική ακεραιότητα και την ανεξαρτησία των εκεί χωρών και η οποία είναι έτοιμη να συνδράμει στην επίλυση των προβλημάτων στην περιοχή της Μαύρης Θάλασσας.

Ασφαλώς χρειαζόμαστε και την Τουρκία. Ειλικρινά εκπλήσσομαι ότι η Τουρκία δεν έχει αναφερθεί καθόλου! Πώς, με αυτήν την κατάσταση και σε αυτήν την περιοχή, μπορούμε να ελπίζουμε να επιλύσουμε οποιοδήποτε θέμα χωρίς την Τουρκία; Προσφάτως, ήμουν επικεφαλής μιας αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου αυτού στην Τουρκία. Ο κύριος Rocard, ο οποίος συμμετείχε στην αντιπροσωπεία, ρωτούσε διαρκώς: «Και πώς βρίσκετε τη Γαλλική Προεδρία; Συμπεριφέρεται αντικειμενικά;» Σε αυτό το θέμα δίνονταν πάντα καταφατική απάντηση, με άλλα λόγια η απάντηση ότι η Γαλλική Προεδρία όντως είχε συμπεριφερθεί με αντικειμενικότητα. Εάν η συμπεριφορά της Γαλλίας επρόκειτο απλά να συνεχίσει σε αυτό το πνεύμα – και τώρα μιλάω για τη Γαλλία ως κράτος μέλος – οι διαπραγματεύσεις με την Τουρκία θα ολοκληρώνονταν πολύ γρήγορα, με όλα τα κεφάλαια να έχουν κλείσει.

Κατά συνέπεια, τι κάνουμε με μια Τουρκία την οποία χρειαζόμαστε ως εταίρο σε αυτήν την περιοχή; Δεν επιθυμώ να δώσω εγώ την απάντησή σας, κύριε Υπουργέ, αλλά πρέπει να λάβετε υπόψη σας πώς θα συνεχίσουμε στο εξής, γιατί, εάν ελπίζουμε να πετύχουμε κάτι σε αυτήν την περιοχή ως προς τη σταθερότητα και την επίλυση κρίσεων, χρειαζόμαστε τη συνεργασία με την Τουρκία και πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι η Τουρκία είναι ένας σημαντικός εταίρος της Ευρώπης. Γι' αυτό δεν χρειαζόμαστε μόνο τη Γαλλική Προεδρία, αλλά και τη Γαλλία ως χώρα.

Jean-Marie Cavada (ALDE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ενώ τα τανκ απειλούσαν την Τιφλίδα και η Γαλλική Προεδρία εισήγαγε την Ευρώπη στον ειρηνευτικό ρόλο, έναν ρόλο τον οποίο δεν έπρεπε ποτέ να είχε εγκαταλείψει, ξαναδιάβασα ένα σύγγραφο συγγραφέα, τον Sándor Márai.

Περιγράφει τις αιτίες των συμφορών που δύο φορές κατέστρεψαν την Ουγγαρία, τη μισή Ευρώπη και τέλος ολόκληρη την Ευρώπη και οι οποίες τάραξαν τον πλανήτη, με άλλα λόγια το ναζισμό και το σταλινισμό. Η ιστορία και η βία που τη συνοδεύει έχουν επιστρέψει και πάλι και, φυσικά, η κρίση στη Γεωργία, η χρηματοπιστωτική κρίση και οι κοινωνικές ή πολιτικές συνέπειες τις οποίες μπορούμε να αναμένουμε είναι σοβαρά βασικά στοιχεία.

Η πολιτική βούληση της Ευρώπης πρέπει να είναι έτοιμη για την πρόκληση της αντιμετώπισης αυτών των γεγονότων και αυτής της νέας βίας και είμαστε ευνώμονες στη Γαλλική Προεδρία και όλα τα θεσμικά όργανα που αντιμετώπισαν επάξια αυτά τα ζητήματα που θέτουν σε κίνδυνο τη σταθερότητα και την ειρήνη. Ασφαλώς, η χρηματοπιστωτική κρίση δεν έχει αντιμετωπιστεί οριστικά και δεν έχει τελειώσει. Ασφαλώς, οι σχέσεις με τις μεσογειακές χώρες έχουν ένα νέο θεσμικό πλαίσιο. Εντούτοις, δεν μπορεί κανείς να αρνηθεί την ιστορική αλλαγή κατεύθυνσης που αποτελεί το ζήτημα του κλίματος. Η Ευρώπη δίχως αμφιβολία αποκτά ηγετική θέση, ακόμα κι αν όλα δεν είναι ικανοποιητικά.

Η Ευρώπη χρειάζεται ένα βιώσιμο υψηλού επιπέδου πολιτικό άλμα, υπεράνω των δεξιών, των αριστερών και των ακραίων κέντρων, προκειμένου να καταπολεμήσει τις απειλές που επιστρέφουν με μια βία την οποία έχουμε βιώσει ξανά στο παρελθόν.

Οι λαοί που δεν γνωρίζουν την ιστορία τους είναι καταδικασμένοι να την ξαναζήσουν, έχει πει ο φιλόσοφος. Αυτή η κρίση μας υπενθύμισε ότι οι άνθρωποι κάνουν την ιστορία και όχι η ιστορία τους ανθρώπους.

Mogens Camre (UEN). – (DA) Κύριε Υπουργέ, καθώς έχει περάσει η ώρα θα περιοριστώ μόνο σε ένα ζήτημα. Είμαι σίγουρος ότι γνωρίζετε την απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων – ή μάλλον του Πρωτοδικείου – που ελήφθη στις 4 Δεκεμβρίου όταν, για τρίτη φορά, ακύρωσε τη συμπερίληψη του Λαϊκού Οργανισμού των Μουτζαχεντίν του Ιράν (PMOI) στον κατάλογο τρομοκρατικών οργανώσεων της ΕΕ. Θα ήθελα να σας ζητήσω να επιβεβαιώσετε ότι το PMOI δεν κατατάσσεται πλέον στον κατάλογο και θα ήθελα να ζητήσω από την Προεδρία να σεβαστεί τις τρεις αποφάσεις του Δικαστηρίου, βοηθώντας έτσι στο να εξασφαλιστεί ότι ποτέ ξανά στο μέλλον δεν θα χαρακτηρίσουμε το απελευθερωτικό κίνημα του ιρανικού λαού τρομοκράτες. Κάτι τέτοιο δεν θα εξυπηρετούσε τα συμφέροντα της Ευρώπης σε ένα δημοκρατικό μέλλον για τον ιρανικό λαό.

Margie Sudre (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η Γαλλική Προεδρία ήταν εξαιρετική. Ήταν ελάχιστες οι διωτάμενες φωνές που εξέφρασαν διαφωνία με τα συμπεράσματα. Τα 27 κράτη μέλη ξεπεράσαν τις διαφορές τους και κατέληξαν σε μια σειρά από παραδειγματικές αποφάσεις.

Όσον αφορά το πακέτο για την ενέργεια και το κλίμα, η Ευρώπη κάνει το πρώτο της βήμα και πρέπει να ειπωθεί ότι αυτό το πρώτο βήμα είναι τεράστιο. Διαθέτει πλέον τα μέσα για να αναλάβει τις περιβαλλοντικές τις ευθύνες χωρίς, ωστόσο, να θυσιάζει την οικονομία της. Μπορεί πλέον να αναλάβει τα ηνία σε αυτό το ζήτημα και να συμπαρασύρει και τις άλλες ηπείρους στο δρόμο της βιώσιμης ανάπτυξης.

Επιπροσθέτως, η Ιρλανδία προτείνει έναν τρόπο για να μπορέσει να ξεφύγει από την απομόνωσή της. Οι Ιρλανδοί φίλοι μας θα λάβουν για μία ακόμη φορά μια απόφαση για τη Συνθήκη της Λισσαβόνας, αλλά αυτήν τη φορά κρατώντας όλα τα χαρτιά στα χέρια τους, αφού ουσιαστικά όλα τα άλλα κράτη μέλη θα έχουν λάβει τις τελικές τους αποφάσεις.

Οι σημερινές κρίσεις μας δείχνουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται, τώρα περισσότερο από ποτέ, τα καλύτερα θεσμικά εργαλεία προκειμένου να είναι αποτελεσματική. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει εγκρίνει ένα σχέδιο μαζικής, συντονισμένης οικονομικής ανάκαμψης, βασισμένο σε μακροπρόθεσμες επενδύσεις στην παραγωγή και σε στήριξη στοχευμένη στους πιο σοβαρά πληγέντες βιομηχανικούς τομείς.

Ο Πρόεδρος Sarkozy έθιξε το ζήτημα της μείωσης ορισμένων συντελεστών ΦΠΑ και συμμερίζομαι απόλυτα αυτές τις απόψεις. Ας ελπίσουμε ότι οι Υπουργοί Οικονομίας και Οικονομικών Υποθέσεων θα καταλήξουν το Μάρτιο στη συμφωνία η οποία φάνταζε ανεπίτευκτη για τους Ηγέτες Κρατών ή Κυβερνήσεων το προηγούμενο σαββατοκύριακο. Οι προκλήσεις που αντιμετωπίζουν οι Ευρωπαίοι προσφέρουν στην ΕΕ μια ευκαιρία να αποδείξει στους πολίτες ότι είναι πιο ενωμένοι, πιο ευαισθητοποιημένοι και ανήσυχτοι να τους προστατέψουν.

Είμαστε ευγνώμονες στη Γαλλική Προεδρία η οποία υποδαύλισε αυτόν τον νέο δυναμισμό. Εμείς, σαν τον κύριο Sarkozy, ελπίζουμε ότι θα περάσει πολύς καιρός προτού ξαναβιώσουμε τα χθεσινά Συμβούλια, τα οποία διήρκησαν έως τις τέσσερις το πρωί και μετά βίας κατόρθωσαν να διαπραγματευτούν οτιδήποτε. Τους τελευταίους έξι μήνες, η Ευρώπη έχει αλλάξει τελείως ως προς την προοπτική, τις δυνατότητες και την αξιοπιστία. Γι' αυτό οφείλουμε να ευχαριστήσουμε τη Γαλλική Προεδρία και γνωρίζουμε όλοι καλά ότι δεν είναι τελείως ανεξοικειωτή με αυτόν τον ρόλο.

Robert Goebbels (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, σε έναν πρόεδρο στον οποίο η ιστορία δεν έχει φερθεί ευγενικά – αναφέρομαι στον Πρόεδρο Mao, όχι τον Πρόεδρο Sarkozy – μπορεί κανείς να πει το εξής απόφθεγμα: «όσο συνεχίζεις να πέφτεις, δεν έχεις φτάσει ακόμα στον πάτο». Η παγκόσμια οικονομία δεν έχει πιάσει ακόμα πάτο. Η χρηματοπιστωτική κρίση έχει λάβει παράταση. Ένα νέο χρηματοπιστωτικό σκάνδαλο αποδεικνύει την αδιανόητη ανευθυνότητα των τραπεζιτών στο πρόσωπο του καπιταλισμού της κερδοσκοπίας, ενώ οι ίδιοι τραπεζίτες ανακαλύπτουν ξανά την υπεροπτική τους δυσκαμψία, όταν εξετάζουν αιτήματα για πιστώσεις από καταναλωτές και επιχειρηματίες.

Καθώς η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα μειώνει τα επιτόκια, οι τράπεζες αυξάνουν τα περιθώριά τους. Τα κράτη που μόλις έσωσαν τις τράπεζές τους θα έπρεπε να τις υποχρεώνουν να μετακυλήσουν αμέσως τις σημαντικές μειώσεις του βασικού επιτοκίου της ΕΚΤ. Αυτό θα ήταν ένα μέτρο ανάκαμψης το οποίο δεν θα κόστιζε τίποτα στους εθνικούς προϋπολογισμούς. Το σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεν είναι ικανοποιητικό. Πέρα από τα πρόσθετα δάνεια από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, ουσιαστικά δεν δίνονται άλλα χρήματα.

Οι Ηνωμένες Πολιτείες σχεδιάζουν να εγχύσουν πιο μεγάλα ποσά στην οικονομία τους. Μπορούν να το κάνουν αυτό γιατί ο υπόλοιπος κόσμος συνεχίζει να τους προσφέρει πίστωση παρά τα κολοσσιαία ελλείμματα του κράτους των ΗΠΑ, των επιχειρήσεων και των πολιτών τους. Η Ευρώπη πληρώνει πολύ ακριβό τίμημα για την απουσία μιας πραγματικά ενοποιημένης μακροοικονομικής πολιτικής. Η δειλία της ΕΚΤ και των κρατών της ζώνης του ευρώ μας αποτρέπει από το να χρηματοδοτήσουμε μια πιο αποτελεσματική πολιτική οικονομικής ανάκαμψης μέσω του ζητήματος των Ευρωομολόγων με εγγύηση μιας Ευρωπαϊκής Ένωσης η χρηματοδοτική ικανότητα της οποίας παραμένει άδικτη.

Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ, θα σταματήσω εδώ, αλλά ο Πρόεδρος Sarkozy μίλησε 72 λεπτά ενώ εμείς έχουμε 90 δευτερόλεπτα για να εκφράσουμε τις απόψεις μας.

Andrew Duff (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, το πακέτο για τη Συνθήκη θα πρέπει να είναι αρκετό για να πείσει τους Ιρλανδούς να αλλάξουν γνώμη. Ήμουν πολύ λιγότερο βέβαιος ότι η ποιότητα των αποφάσεων για την οικονομική πολιτική ήταν εξίσου ορθή. Ποια συμπεράσματα προέκυψαν για την έννοια του «αναισθητού κενυσιανισμού» που πλάσαρε ο κύριος Steinbrück, ένας κομματικός συνάδελφος του Martin Schulz;

Υποπεύομαι ότι ο κύριος Sarkozy θα περιέγραφε τον εαυτό του, έπειτα από αυτήν την εμπειρία της χρηματοπιστωτικής κρίσης, ως κενυσιανό. Απουσία ενός συνετού ερεθίσματος για δημιουργική απασχόληση από τη Γερμανία, υποπεύομαι ότι δεν μπορεί να υπάρξει σίγουρη ανάκαμψη από την οικονομική ύφεση.

Guntars Krasts (UEN). - (LV) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Μετά τη Συμφωνία του Συμβουλίου για το πακέτο του κλίματος, το 2008 κατέστη η πιο σημαντική χρονιά για την πρόληψη της κλιματικής αλλαγής από το 2001, όταν εγκρίθηκε το Πρωτόκολλο του Κιότο. Η έγκριση του πακέτου για το κλίμα σηματοδοτεί επίσης μια μετατόπιση προς ένα νέο οικονομικό συλλογισμό ο οποίος θα μειώσει την εξάρτηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης από την εισαγόμενη ενέργεια και τους οικονομικούς και πολιτικούς κινδύνους που συνδέονται με την αβεβαιότητα της προσφοράς. Ο καιρός οικονομικής δυσχέρειας που βιώνουμε σήμερα είναι μια στιγμή που είμαστε έτοιμοι να ξεριζώσουμε πλήρως τις ιδέες που ενστερνιζόμασταν έως τώρα και που είμαστε πολύ ανοιχτοί στην καινοτομία. Χαιρετίζουμε την επιτυχία της επίτευξης ενός συμβιβασμού στους τομείς στους οποίους η προσαρμογή στις νέες συνθήκες θα είναι χρονοβόρα. Είναι δίκαιο να παρασχεθεί πρόσθετη συνδρομή σε εκείνες τις χώρες που έχουν μειωμένες εκπομπές CO₂ άνω του 20% στην περίοδο από το 1990. Όσον αφορά την Προεδρία, η έκβαση του τελευταίου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου μπορεί να θεωρείται επιτυχία γι' αυτό, όπως και ο ενεργός ρόλος της Προεδρίας στην επίλυση της σύγκρουσης μεταξύ Ρωσίας και Γεωργίας, εάν εξαιρέσουμε το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει επιτρέψει στη Ρωσία το δικαίωμα να ερμηνεύει την εκτέλεση της συμφωνίας που συνάφθηκε υπό την αιγίδα της. Η Προεδρία δεν κατόρθωσε να ξεπεράσει όλες τις παλιές αδυναμίες. Σας ευχαριστώ.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE-DE). - (LT) Θα ήθελα να συγχαρώ τη Γαλλία για τη θαυμάσια Προεδρία των έξι τελευταίων μηνών. Η παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση, η σύγκρουση μεταξύ Ρωσίας και Γεωργίας και οι σχέσεις μεταξύ ΕΕ και Κίνας ήταν μόλις κάποιες από τις προκλήσεις. Έτσι κύλησε το τελευταίο εξάμηνο και πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι η Γαλλία έπαιξε τον ρόλο του Προέδρου της ΕΕ αποτελεσματικά και εντυπωσιακά.

Θα ήθελα να εκφράσω κάποιες σκέψεις για την Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας, ιδιαίτερα την Ανατολική Εταιρική Σχέση, η οποία συζητήθηκε στο Συμβούλιο της ΕΕ τον Οκτώβριο και την προηγούμενη εβδομάδα στις Βρυξέλλες. Τα γεγονότα στη Γεωργία αποτελούν ένα σαφές παράδειγμα του τρόπου με τον οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να δράσει στο επίκεντρο των εξελίξεων και του τρόπου με τον οποίο μπορεί να τα επηρεάσει θετικά. Προπάντων, δείχνει επίσης με ποιο τρόπο η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να είναι ενωμένη και να δείχνει αλληλεγγύη.

Ένα άλλο παράδειγμα είναι η Λευκορωσία, η οποία εδώ και πολλά χρόνια δεν μπορεί να εκμεταλλευτεί τις ευκαιρίες της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας. Θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι αυτό το φαινόμενο παρατηρήθηκαν αλλαγές και στη Λευκορωσία οι οποίες αναπτρώνουν τις ελπίδες ότι οι σχέσεις μεταξύ ΕΕ και Λευκορωσίας μπορεί να είναι ποιοτικά διαφορετικές, μπορούν να είναι πραγματικά σχέσεις καλής γειτονίας.

Οι ευκαιρίες συνεργασίας είναι πολύ πραγματικές εάν η ηγεσία της Λευκορωσίας συνειδητοποιήσει τις υποχρεώσεις της όσον αφορά την ελευθερία του τύπου, τις εκλογές, το Ίντερνετ και άλλα ζητήματα που αναφέρθηκαν σε εμάς.

Σήμερα ο Πρόεδρος Sarkozy είπε, και παραθέτω: «Προσπάθησα να κουνήσω την Ευρώπη, αλλά τους τελευταίους έξι μήνες η Ευρώπη ήταν εκείνη που τελικά άλλαξε εμένα. Έχω γίνει πιο ανεκτικός και ανοιχτός» (τέλος παράθεσης). Κυρίες και κύριοι, έχω την εντύπωση ότι η Ευρώπη βοηθά πολλούς ανθρώπους να αλλάξουν, συμπεριλαμβανομένων κι ημών των ιδίων, όσο δε για τη Λευκορωσία, ακόμα και τον ηγέτη αυτής της χώρας, Alexander Lukashenko. Αυτό είναι σπουδαίο.

Pervenche Berès (PSE). - (FR) Κύριε Πρόεδρε, διακυβέρνηση σημαίνει κοιτάω μπροστά. Μπορεί κάποιος να επιθυμεί να ξαναγράψει την ιστορία και να σκηνοθετήσει την ιστορία προκειμένου να κάνει την κρίση να ξεκινήσει με την κατάρρευση της Lehman Brothers στις 15 Σεπτεμβρίου 2008. Όλοι γνωρίζουν, όμως, ότι τον Αύγουστο του 2007 ήταν που σήμαναν όλες οι προειδοποιητικές ενδείξεις και ότι εκείνη ήταν η εποχή που έπρεπε να είχε καταστεί το θέμα της εποπτείας των χρηματοπιστωτικών αγορών και της διαχείρισης της κρίσης μία από τις προτεραιότητες της Γαλλικής Προεδρίας.

Δυστυχώς, έπρεπε να περιμένουμε την κατάρρευση της Lehman Brothers για να κατανοήσει ο Πρόεδρος Sarkozy το πρόβλημα και να αρχίσει να τρέχει από τη μία σύνοδο κορυφής στην άλλη. Αυτό στο οποίο εντέλει συνοψίζονται οι προτάσεις και λύσεις που προτάθηκαν είναι ένα σχέδιο άνευ όρων υποστήριξης των τραπεζών, που ενισχύονται από μία νομισματική πολιτική η οποία απέκτησε πλέον ευελιξία.

Κατά συνέπεια, τι βλέπουμε; Βλέπουμε τράπεζες οι οποίες, αντί να κάνουν καλά τη δουλειά τους, με άλλα λόγια χρηματοδοτώντας την πραγματική οικονομία και τις επενδύσεις, ανοικοδομούν τα περιθώριά τους. Δεν είναι αυτό που χρειάζεται η Ευρώπη. Χρειαζόμαστε ευρωπαϊκές δράσεις με στόχο να εξασφαλίσουν έναν τραπεζικό κλάδο στην υπηρεσία της οικονομίας και πιστεύω ότι, την περίοδο που πλησιάζει, πραγματικά θα τον χρειαστούμε. Δεν είμαι σίγουρη ότι σήμερα έχουμε επαρκώς γερά θεμέλια για να αντέξουμε.

Marian Harkin (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, το ιρλανδικό «όχι» στη Λισσαβόνα δεν υπήρξε ποτέ μόνο ένα ιρλανδικό ζήτημα: έπρεπε να αντιμετωπιστεί ως ένα ευρωπαϊκό ζήτημα και αυτό συνέβη.

Μία από τις ευθύνες οποιουδήποτε πολιτικού είναι να βρίσκει λύσεις. Η ιρλανδική κυβέρνηση αφουγκράστηκε τις ανησυχίες του ιρλανδικού λαού και, σε συνεργασία με τους ευρωπαίους συναδέλφους της, έχει καταρτίσει μια σειρά νομικών εγγυήσεων οι οποίες αντιμετωπίζουν τις κεντρικές ανησυχίες των ιρλανδών πολιτών.

Μετά από ικανοποιητικά συμπεράσματα, η ιρλανδική κυβέρνηση θα διενεργήσει ένα δεύτερο δημοψήφισμα και αυτή είναι η ουσία της δημοκρατίας: οι πολιτικοί να καταβάλλουν προσπάθειες για την εξεύρεση μιας λύσης κι έπειτα να ζητάνε τη συναίνεση του λαού.

Εντούτοις, θέλω να διατυπώσω μια έντονη προειδοποίηση: δεν πρέπει, και πάλι, να υποτιμήσουμε τις εμπλεκόμενες δυνάμεις εδώ. Πρέπει να δώσουμε πολύ μεγάλη προσοχή σε εκείνους που προσπαθούν να επηρεάσουν την έκβαση και εκείνους που χρηματοδοτούν μέρος της εκστρατείας του «όχι». Πρέπει να κατανοήσουμε πλήρως ότι κάποιοι από την πλευρά του «όχι», οι οποίοι ισχυρίζονται ότι είναι υπέρμαχοι της Ευρώπης, θέλουν να δουν τη διάλυση της ΕΕ και των θεσμικών της οργάνων. Η Ιρλανδία ήταν και θα συνεχίσει να είναι ένα πεδίο μάχης για την καρδιά και την ψυχή της Ευρώπης. Αυτό είναι που διακυβεύεται – τίποτα λιγότερο – και αξίζει όλη μας τη συνεργασία, όλη μας τη δέσμευση και όλες μας τις προσπάθειες.

Σε εκείνους, σαν τον Nigel Farage, οι οποίοι μας δίνουν διαλέξεις για τη δημοκρατία και άλλους που λένε ότι ο λαός της Ευρώπης, εάν είχε την ευκαιρία της άμεσης ψήφου, θα έλεγε «όχι» στη Λισσαβόνα, θέλω να πω: έχετε αμελήσει να δείτε τα γεγονότα και τους αριθμούς. Τα αποτελέσματα πέντε άμεσων ψηφοφοριών – τέσσερις για το Σύνταγμα και μία για τη Λισσαβόνα – απέδωσαν 27 εκατομμύρια θετικές ψήφους των πολιτών της ΕΕ και 23 εκατομμύρια αρνητικές, επομένως η πλειοψηφία των πολιτών της ΕΕ που έχει ψηφίσει άμεσα ψήφισαν «να».

Τέλος, αν και ο κύριος Sarkozy έχει φύγει, θα ήθελα να τον ευχαριστήσω για την ενέργειά του, τη δέσμευσή του στην ΕΕ και τις προσπάθειές του να βρει λύσεις σε δύσκολα προβλήματα.

Jana Hybášková (PPE-DE). – (CS) Εξ ονόματος του προέδρου της Αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τις σχέσεις με το Ισραήλ, θα ήθελα να ευχαριστήσω τη Γαλλική Προεδρία για μια εξαιρετική προσπάθεια να αναβαθμίσει τις σχέσεις μεταξύ του Ισραήλ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ένα από τα αποτελέσματα του πολέμου στο Ιράκ ήταν να αναγνωρίσει το Ισραήλ το γεγονός ότι δεν αποτελεί πλέον το μοναδικό σύμμαχο των ΗΠΑ στη Μέση Ανατολή. Για το λόγο αυτό το Ισραήλ αποφάσισε να διαφοροποιήσει την ασφάλειά του και να καλλιεργήσει στενότερους δεσμούς με την Ευρώπη.

Στις 14 Ιουνίου αυτού του έτους, είχαμε μια ευχάριστη έκπληξη όταν το Συμβούλιο Σύνδεσης έλαβε υπόψη του τα αποτελέσματα της Ομάδας Προβληματισμού και εξέφρασε προθυμία να αναβαθμίσει τις σχέσεις. Ήταν θέμα αποκλειστικά της Γαλλικής Προεδρίας το πώς θα χειριζόταν την κατάρτιση ενός νέου σχεδίου δράσης ΕΕ-Ισραήλ και πάνω απ' όλα πως θα πετύχαινε πολιτική συναίνεση στο Συμβούλιο. Τα συμπεράσματα του Συμβουλίου σε σχέση με τη Μεσόγειο, το Μαρόκο και το Ισραήλ είναι συγκλονιστικά. Εκφράζουν μια γνήσια πολιτική βούληση για συνεργασία, για συναντήσεις Υπουργών Εξωτερικών, συνεργασία στην Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας (COPS), πιθανή ισραηλινή συμμετοχή σε αποστολές της ΕΠΑΑ (Ευρωπαϊκή Πολιτική Ασφάλειας και Άμυνας) και επί τούτου πολιτικές διαβουλεύσεις μετά τη συνάντηση κορυφής. Μια αναβάθμιση των σχέσεων πιθανώς να έδινε στην Ευρώπη μια μεγαλύτερη επιρροή στη σχέση ποιότητας/τιμής και πιθανώς πιο άμεση επιρροή στην ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή.

Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ακράδαντα ότι και το Κοινοβούλιό μας θα επιβεβαιώσει σύντομα τη συναίνεσή του σε πιθανή ισραηλινή συμμετοχή σε κοινотικά προγράμματα. Η προϋπόθεση για βελτιώσεις στην κατάσταση στη Γάζα είναι παράλογη και δείχνει αδυναμία να κατανοηθούν οι ευθύνες και ο ρόλος της Ευρώπης. Ελπίζω ότι σύντομα θα το διορθώσουμε αυτό και θα στηρίξουμε μέσω των αξιοπρεπών μας διαδικασιών και τη συναίνεση στο Συμβούλιο και τις σκληρές προσπάθειες της Επιτροπής. Ελπίζω ότι, βάσει μιας κοινής πολιτικής προσπάθειας, η Τσεχική Προεδρία να κατορθώσει να οργανώσει μια σύνοδο κορυφής Ευρώπης-Ισραήλ, την πρώτη σύνοδο κορυφής στην ιστορία μεταξύ Ευρώπης και Ισραήλ από το Β' Παγκόσμιο Πόλεμο.

Libor Rouček (PSE). – (CS) Και εγώ θα ήθελα να συγχαρώ τη Γαλλική Προεδρία για το εξαιρετικό της έργο. Υπό τη γαλλική ηγεσία η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετώπισε ενωμένη και αποτελεσματικά την κρίση στη Γεωργία και διαχειρίζεται την πρόκληση της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης με ένα συντονισμένο και αποφασιστικό τρόπο. Κατόρθωσε να καταλήξει σε έναν καλό και ισορροπημένο συμβιβασμό σε θέματα που άπτονται του πακέτου της ενέργειας και του κλίματος και συνεργάστηκε επίσης με την ιρλανδική κυβέρνηση για την εξεύρεση μιας λύσης στο πρόβλημα της κύρωσης της Συνθήκης της Λισσαβόνας στην Ιρλανδία.

Εντούτοις, η κύρωση της Συνθήκης της Λισσαβόνας δεν αποτελεί ακόμα δεδομένο. Η Τσεχική Δημοκρατία, η οποία σε 14 ημέρες αναλαμβάνει την προεδρία της Ένωσης, μένει να την κυρώσει. Ο τσέχος πρωθυπουργός Τοπολάnek, τον οποίο ο Πρόεδρος Sarkozy έχει χαρακτηρίσει ένα γενναίο άντρα, παρέβη μια υπόσχεση η οποία δόθηκε γενικά αλλά και προσωπικά στον Πρόεδρο Sarkozy, ότι η Πράγα θα κύρωνε τη Συνθήκη της Λισσαβόνας έως το τέλος

του φετινού έτους. Η Πράγα απέτυχε να την κυρώσει και αντιμετωπίζει τεράστια προβλήματα με την κύρωση. Οι βουλευτές και οι γερουσιαστές του Δημοκρατικού Κόμματος των Πολιτών, οι οποίοι είναι επίσης μέλη της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, απορρίπτουν τη Συνθήκη. Αυτό θα αποτελέσει ένα μείζον πρόβλημα για την Τσεχική Προεδρία. Ωστόσο, θα ήθελα για μία ακόμη φορά να ευχαριστήσω τη Γαλλική Προεδρία.

Werner Langen (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Υπουργέ, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι το συμπέρασμά μας για τη Γαλλική Προεδρία πρέπει να είναι όταν ήταν πραγματικά πετυχημένη. Υπουργέ Borloo, θυμάμαι ότι στην αρχή ήμουν ακόμη πολύ σκεπτικός για το εάν ήταν δυνατόν να υλοποιηθεί ένα τόσο φιλόδοξο πρόγραμμα. Ακόμα κι αν δεν συμφωνώ με όλα, το αποτέλεσμα ήταν πραγματικά καλό. Οι αξιωματούχοι και οι υπουργοί της Γαλλίας επιτέλεσαν εξαιρετικό έργο και αυτό ισχύει όχι μόνο για το πρόσωπο του Προέδρου, αλλά για όλους τους εμπλεκόμενους. Είναι ειλικρινά αξιόπαινο.

Διεξάχθηκαν πραγματικές συζητήσεις εδώ. Ο κύριος Rasmussen εξαπέλυσε επίθεση στην Angela Merkel. Όλοι γνωρίζουμε ότι τα συμβατικά πακέτα οικονομικής τόνωσης εξανεμίζονται, αυξάνουν το δημόσιο χρέος και δεν έχουν καμία μακροπρόθεσμη επίδραση. Ο κύριος Rasmussen ξεκίνησε εδώ την προεκλογική του εκστρατεία, αλλά ξέχασε ότι ο γερμανός Υπουργός Οικονομικών είναι ο κύριος Steinbrück, ένας σοσιαλιστής. Ο κύριος Steinbrück είναι αυτός που με πάθος επιμένει να μη δοθούν άλλα πακέτα οικονομικής τόνωσης αυτήν την περίοδο, γιατί απέχουμε ακόμη πολύ από το να γνωρίζουμε πραγματικά την κλίμακα της κρίσης.

Αντιθέτως, είναι απαραίτητο οι χώρες να τηρήσουν δημοσιονομική πειθαρχία και να παραμείνουν προσηλωμένες στα όρια του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης. Από αυτήν την άποψη, δεν κατανόησα τις προτάσεις του Γάλλου Προέδρου απλά να καταργηθεί το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης προκειμένου να φαίνεται ότι λαμβάνουμε δραστικά μέτρα. Είναι επομένως αρκετά ορθό ότι μεμονωμένοι Επικεφαλής Κρατών ή Κυβερνήσεων έβαλαν φρένο και έδωσαν τα πράγματα στην πραγματική τους διάσταση μέσα σε αυτόν τον υπερβολικό ζήλο για δράσεις στην Ευρώπη που εκφράζεται από την πλευρά της Γαλλικής Προεδρίας. Το δυνατό μας σημείο είναι ότι εμείς – οι εποχές κρίσης είναι εποχές για κυβερνητικές ενέργειες – στην Ευρώπη επιβραδύνουμε, συζητάμε τα θέματα εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, δεν προτρέχουμε και αποδεχόμαστε πλήρως και απόλυτα τις ταυτότητες των κρατών μελών, τις ιστορίες τους και τις διαφορετικές πολιτικές δομές τους. Εκεί έγκειται και η επιτυχία μας.

Το πακέτο είναι εν γένει ορθό και οι ευχαριστίες που εκφράστηκαν προς τη Γαλλική Προεδρία είναι απολύτως και πλήρως δικαιολογημένες. Κύριε Υπουργέ, θα μπορούσατε παρακαλώ να διαβιβάσετε αυτές τις ευχαριστίες σε όλα τα θεσμικά όργανα; Σας ευχαριστώ πολύ.

Enrique Barón Crespo (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, λέμε «Μπράβο!» στη Γαλλική Προεδρία. Ο Πρόεδρος Sarkozy στάθηκε ως ένας σωματοφύλακας για την Ευρώπη κατά τη βέλτιστη γαλλική παράδοση και επικαιροποίησε το σύνθημα των σωματοφυλάκων λέγοντας ότι ο κόσμος χρειάζεται μια δυνατή Ευρώπη και ότι η Ευρώπη δεν είναι δυνατή εάν είναι διχασμένη. Θα πρόσθετα και κάτι άλλο, ότι η Ευρώπη λειτουργεί καλύτερα όταν χρησιμοποιεί την κοινοτική μέθοδο και πιστεύω ότι ο Πρόεδρος Sarkozy κατόρθωσε να την κατανοήσει και να την υιοθετήσει.

Κύριε Πρόεδρε, είμαι στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εδώ και 22 χρόνια. Αυτή είναι η πρώτη φορά που βλέπω τους Προέδρους και των τριών θεσμικών οργάνων – του Συμβουλίου, της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου – να απευθύνουν στην επερχόμενη προεδρία μια σοβαρή προειδοποίηση. Η τσεχική κυβέρνηση ανέβαλε την κύρωση της Συνθήκης της Λισσαβόνας. Επιπλέον, υπάρχει και κάτι ακόμα που πρέπει να προσθέσω: η προεδρία δεν θα βρίσκεται στα χέρια χώρας της ευρωζώνης έως το 2010.

Προκειμένου τα επιτεύγματα της Γαλλικής Προεδρίας να έχουν κάποιο μέλλον, πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό να υπάρχει συνέχεια και απευθύνω έκκληση προς την τσεχική κυβέρνηση να δείξει υπευθυνότητα από αυτήν την άποψη.

Colm Burke (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, η ιρλανδική κυβέρνηση κατόρθωσε να παρουσιάσει μια πετυχημένη ιστορία αναλύοντας τις γενναίες προσπάθειες υπεράσπισης των δικαιωμάτων του ιρλανδικού εκλογικού σώματος στην πρόσφατη σύνοδο κορυφής του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Προασπίστηκε τη βούληση του λαού της Ιρλανδίας στις Βρυξέλλες και εξασφάλισε νομικά δεσμευτικές εγγυήσεις σε όλα τα ευαίσθητα ζητήματα για την Ιρλανδία.

Το κείμενο είναι το εξής: οι ανησυχίες που εκφράστηκαν στο δημοψήφισμα για τη Συνθήκη της Λισσαβόνας σε σχέση με τη φορολογία, τη στρατιωτική ουδετερότητα και τις αμβλώσεις βασιζόνταν ως επί το πλείστον σε παραπληροφόρηση. Η πραγματικότητα είναι ότι είτε αυτά τα ζητήματα δεν επηρεάζονται από τη Συνθήκη της Λισσαβόνας ή τα πρωτόκολλα που διασφαλίζουν τη θέση της Ιρλανδίας έχουν ήδη προσαρτηθεί. Για παράδειγμα, το Πρωτόκολλο 35 στην παρούσα Συνθήκη της Λισσαβόνας προστατεύει τη θέση της Ιρλανδίας απέναντι στις αμβλώσεις.

Το κόμμα μου, το Fine Gael, εισηγήθηκε πρόσφατα αρκετές συγκεκριμένες προτάσεις, μετά την έκθεση της υποεπιτροπής που αναλύει το ιρλανδικό «όχι». Με αυτές τις προτάσεις το Fine Gael επιχειρεί να αντιμετωπίσει τα πραγματικά αίτια του ιρλανδικού «όχι». Οι νομικές εγγυήσεις δεν θα είναι αρκετές για να ψηφίσουν «ναι» οι Ιρλανδοί το φθινόπωρο του επόμενου έτους. Πρέπει να υπάρξει επίσης μια ουσιαστική δέσμευση με τον ιρλανδικό λαό να αποκατασταθεί η κατανόηση και η υποστήριξη της ευρωπαϊκής διαδικασίας.

Έρευνες πάνω στους ψηφοφόρους μετά το δημοψήφισμα αποκάλυψαν πολύ χαμηλό επίπεδο λαϊκής κατανόησης του ρόλου και των λειτουργιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτή η αποσύνδεση αποτελεί μείζονα πρόκληση και για την ίδια την Ευρωπαϊκή Ένωση και για το εθνικό πολιτικό σύστημα και δεν θα πρέπει να υποτιμηθεί ξανά από την ιρλανδική κυβέρνηση.

Μεταξύ των εισηγήσεών μας, προτείνουμε μια συνταγματική αλλαγή που θα επιτρέπει μελλοντικές διεθνείς συνθήκες να παραπέμπονται στο Ανώτατο Δικαστήριο της Ιρλανδίας όταν συνάπτονται, ώστε να προσδιορίζεται ποιες διατάξεις θα πρέπει να υποβάλλονται στην κρίση του ιρλανδικού λαού. Ένας τέτοιος μηχανισμός θα έφερνε στο φως τα ζητήματα που χρήζουν δημόσιου διαλόγου στην Ιρλανδία, θα επέτρεπε στο ιρλανδικό σώμα να έχει λόγο και τέλος θα επέτρεπε στην Ιρλανδία να κυρώσει το γενικότερο πνεύμα τέτοιων συνθηκών χωρίς να καθυστερεί την πρόοδο για τα υπόλοιπα εμπλεκόμενα μέρη.

Προτείνουμε επίσης τη σύσταση μιας νέας υπηρεσίας του Συμβούλου των Πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο διοριζόμενος υπάλληλος θα ενεργεί ως ένας ανεξάρτητος σύμβουλος για κάθε πτυχή της κοινοτικής νομοθεσίας, συμπεριλαμβανομένης της μεταφοράς της στο ιρλανδικό δίκαιο. Αυτό το άτομο θα είναι υπεύθυνο να προσφέρει αμερόληπτες πληροφορίες για τα όσα ισχύουν για ευρωπαϊκά ζητήματα, ακόμα και όταν προκύπτουν συγκρουόμενα επιχειρήματα.

Richard Corbett (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, όσον αφορά την ιρλανδική συμφωνία στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, πρέπει να πω ότι πρόκειται για μια τεράστια επιτυχία της ιρλανδικής διπλωματίας. Ειλικρινά, με εξέπληξε το γεγονός ότι τα υπόλοιπα κράτη μέλη υποχώρησαν τόσο γρήγορα για το μέγεθος της Επιτροπής, επανερχόμενοι στον ένα Επίτροπο ανά χώρα. Γνωρίζω ότι πολλά κράτη μέλη είχαν επιφυλάξεις για αυτό το θέμα. Αλλά το γεγονός ότι το έκαναν αυτό δείχνει τη θέληση των άλλων κρατών μελών να προσπαθήσουν να αντιμετωπίσουν τις ανησυχίες που εκφράστηκαν στην ιρλανδική εκστρατεία του «όχι» και την ψήφο του «όχι». Δεν πρόκειται για μια προσπάθεια να αγνοηθεί η ιρλανδική ψήφος του «όχι». Είναι μια απόπειρα να δοθεί μια απάντηση στην αρνητική ψήφο, να γίνει κάποιος συμβιβασμός και να προσπαθήσουμε να βρούμε μια λύση αποδεκτή και από τις 27 χώρες.

Σε αυτή την Ένωση, όταν υπάρχει τέτοια διαφωνία, προσπαθούμε να γεφυρώσουμε το χάσμα. Τα άλλα κράτη μέλη έδειξαν τη προθυμία τους να προσπαθήσουν να αντιμετωπιστούν οι ανησυχίες των Ιρλανδών. Ειλικρινά ελπίζω ότι αυτό θα είναι αρκετό ώστε να μπορέσει να υπάρξει ένα θετικό αποτέλεσμα σε ένα νέο δημοψήφισμα που πρόκειται να διεξαχθεί του χρόνου, όταν ο ιρλανδικός λαός θα κληθεί να επιλέξει.

Mario Mauro (PPE-DE). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, και εγώ θα ήθελα να συγχαρώ τη Γαλλική Προεδρία ή μάλλον τους λίγους επίζησαντες του Συμβουλίου μετά τη μακρά μας συζήτηση, καθώς και τον Επίτροπό μας, ο οποίος έχει δείξει τεράστιο σθένος.

Οφείλω να πω ότι σε αυτούς τους έξι μήνες πήραμε μια γεύση της εποχής των ιδρυτικών πατέρων. Τα βαθιά φρονήματα μας έδειξαν ότι αυτό που μας ενώνει είναι σπουδαιότερο από αυτό που μας διχάζει. Πιστεύω ότι πρόκειται για ένα σημαντικό δίδαγμα που έχει προκύψει από τη Γαλλική Προεδρία, το οποίο έχει επίσης δημιουργήσει πολλά υποσχόμενες προοπτικές: με άλλο λόγοι, μας βοήθησε να κατανοήσουμε ότι ο ευρωπαϊκός ριζοσπαστισμός δεν οδηγεί στην πρόοδο. Πολλώ δε μάλλον, ο ισορροπημένος τρόπος με τον οποίο χειριστήκαμε το πακέτο για το κλίμα μας δείχνει στην ουσία ότι η ολοκλήρωση δεν αποτελεί αυτοσκοπό, αλλά προσφέρει ένα όραμα ικανό να μας επαναφέρει όλους μας στους κοινούς μας στόχους.

Θα ήθελα απλά να παρατηρήσω επ' ευκαιρίας ότι, εάν αυτές οι αρχές είναι τόσο σημαντικές, τότε αξίζει να αντλήσουμε τα διδάγματά μας για το κουράγιο και να τα τηρήσουμε. Όσον αφορά την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση συγκεκριμένα, θα είχαμε περισσότερα οφέλη εάν ήμασταν πιο θαρραλέοι κι επομένως τα μέτρα που εγκρίναμε έως τώρα θα πρέπει να συνοδεύονται από πιο αποφασιστικές πρωτοβουλίες όπως η θέσπιση των ευρωομολόγων. Πιστεύω ότι αυτός θα ήταν ο καλύτερος τρόπος να εκμεταλλευτούμε την προοπτική που δημιούργησε η Γαλλική Προεδρία προς τη φυσική της κατάληξη.

Proinsias De Rossa (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω τις αποφάσεις για τη Συνθήκη της Λισσαβόνας που έλαβε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Δεν προκαλεί έκπληξη ότι οι ευρωφοβικοί υπέρμαχοι του «όχι» συνεχίζουν να μωρολογούν με τα τετριμμένα τους επιχειρήματα, που ανέφεραν εδώ σήμερα ο κύριος de Brún, ο κύριος Sinnott και ο κύριος Farage.

Το δικαίωμα κάθε κράτους μέλους να διορίζει έναν Επίτροπο έχει εξασφαλιστεί. Υπήρξε διαπραγμάτευση των εγγυήσεων ώστε να αντιμετωπιστούν άλλες ανησυχίες, η διαπραγμάτευση όμως του περιεχομένου και της φύσης τους τελεί ακόμα σε εκκρεμότητα. Πρέπει να εξεταστούν σε βάθος ζητήματα για τα εργασιακά δικαιώματα που ανακύπτουν εξαιτίας της απόφασης Laval και άλλων δικαστικών αποφάσεων. Αλλά αυτές οι αποφάσεις του ΔΕΚ βασίζονται στην οδηγία σχετικά με την απόσπαση εργαζομένων, όχι τη Συνθήκη της Λισσαβόνας, με άλλα λόγια την οδηγία που χρειάζεται και να τροποποιηθεί αλλά και να εφαρμοστεί εξ ολοκλήρου από τα κράτη μέλη.

Το περιεχόμενο των εγγυήσεων πρέπει να ικανοποιήσει τη μεγάλη πλειονότητα των Ιρλανδών και Ευρωπαίων πολιτών. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν για να παγώσει η κοινωνική πρόοδος στην Ιρλανδία ή την Ευρώπη ή για να στερηθεί οποιοσδήποτε από εμάς τα οφέλη του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Αυτό το Κοινοβούλιο και όλοι οι πολιτικοί στην Ιρλανδία έχουν ευθύνη να συμμετέχουν στη διαμόρφωση του περιεχομένου αυτών των εγγυήσεων και να εξασφαλίσουν ότι τα συμπεράσματα δεν είναι οπισθοδρομικά.

Simon Busuttil (PPE-DE). – (MT) Θα ήθελα να συγχαρώ τη Γαλλική Προεδρία ιδιαίτερα για την επιτυχία της σε σχέση με τη Συνθήκη της Λισσαβόνας. Αναφέρομαι εν προκειμένω στο ζήτημα του αριθμού των Επιτρόπων. Χαίρομαι βαθύτατα για την απόφαση να υπάρχει ένα Επίτροπος από κάθε κράτος μέλος και αυτό να συμπεριληφθεί στη Συνθήκη ως αρχή. Πρώτον, καλά θα κάναμε να θυμηθούμε ότι η μείωση του αριθμού των Επιτρόπων είχε ήδη συμφωνηθεί το 2000 στο πλαίσιο της Συνθήκης της Νίκαιας και δεν πρόκειται για κάτι που προτάθηκε για πρώτη φορά με τη Συνθήκη της Λισσαβόνας. Εντούτοις, πιστεύω ότι πρόκειται για μια σημαντική συμφωνία και ότι θα πρέπει να τύχει θερμής υποδοχής γιατί είναι σημαντικό κάθε χώρα να αισθάνεται ότι αντιπροσωπεύεται στην Επιτροπή. Γιατί; Καταρχήν, έχει να κάνει με την εμπιστοσύνη που ο λαός θα πρέπει να έχει στην Επιτροπή. Δεύτερον, αντικατοπτρίζει τη συμβολή που κάθε χώρα, όσο μικρή ή μεγάλη κι αν είναι, θα πρέπει να έχει εντός της Επιτροπής. Δεν είναι επειδή το Μέλος της Επιτροπής αντιπροσωπεύει τα συμφέροντα της χώρας του ή της αλλά επειδή το Μέλος της Επιτροπής πρέπει να εξασφαλίζει να μην περιθωριοποιείται καμία χώρα. Τέλος, είναι επειδή η αποτελεσματικότητα της Επιτροπής εξαρτάται όχι τόσο από τον αριθμό των Επιτρόπων αλλά μάλλον από την εσωτερική της διάρθρωση. Κατά τη γνώμη μου, η τρέχουσα διάρθρωση της Επιτροπής με τα 27 μέλη έχει αποδειχτεί ένα αποτελεσματικό σύστημα οργάνωσης. Για το λόγο αυτό πιστεύω ότι ουδέν κακόν αμιγές καλού. Κατά κάποιο τρόπο, χάρη στο λαό της Ιρλανδίας, έχουμε συμφωνήσει σήμερα στην αρχή του ενός Επιτρόπου ανά κράτος μέλος. Ελπίζω ότι τώρα ο ιρλανδικός λαός θα προσφέρει την υποστήριξή του σε αυτήν την αρχή.

Jo Leinen (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, είναι ευχάριστα νέα ότι η διαδικασία κύρωσης της Συνθήκης της Λισσαβόνας συνεχίζεται με το δεύτερο δημοψήφισμα και ότι, ίσως, τώρα αποκτήσουμε αυτή τη Συνθήκη το 2009 μετά από μια αναμονή οκτώ ετών. Τα δυσάρεστα νέα είναι ότι πληρώνουμε ένα ακριβό τίμημα γι' αυτό και, από μια άποψη εξαιρετικά υψηλό πιστεύω.

Για την ώρα, η μεταρρύθμιση της Επιτροπής έχει σταματήσει. Η μεταρρύθμιση της Επιτροπής ήταν κομμάτι ενός πακέτου μεταρρυθμίσεων των θεσμικών οργάνων. Πιστεύω ότι οι αποφάσεις που λαμβάνουμε εδώ θα επιστρέψουν να μας στοιχειώσουν σε μερικά χρόνια. Όταν τα επτά κράτη της πρώην Γιουγκοσλαβίας θα είναι μέλη της ΕΕ, η πρώην Γιουγκοσλαβία θα έχει περισσότερους Επιτρόπους από τα έξι μεγάλα κράτη μέλη της Ένωσης. Αυτό διαταράσσει την ισορροπία. Αυτό το ζήτημα έχει απλά τεθεί, δεν έχει επιλυθεί.

Αισθάνομαι ότι υπάρχει επίσης μια έλλειψη ηγετικής ικανότητας ως προς αυτό το ζήτημα. Η Προεδρία του Συμβουλίου – ακριβώς όπως και αυτή της Επιτροπής – δεν κατόρθωσε να θέσει όρια εγκαίρως. Είναι εμφανές ότι το στρατόπεδο του «όχι» δεν είναι ικανοποιημένο, θα βρουν κάποιο νέο μήλον της έριδος.

Πρέπει να περάσουμε στην αντεπίθεση μέσω της δημοσιότητας τώρα και να μην αφήσουμε το δεύτερο δημοψήφισμα στα χέρια των λαϊκιστών. Αυτό πρέπει να κάνουμε τώρα.

José Manuel García-Margallo y Marfil (PPE-DE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, όλοι συμφωνούμε ότι η τρέχουσα κρίση είναι πολύ πιο σοβαρή και πολύ βαρύτερη από ότι είχε προβλεφθεί. Ζούμε σε δύσκολους καιρούς που απαιτούν έκτακτα μέτρα και η Γαλλική Προεδρία στάθηκε στο ύψος της αποστολής της.

Πλέον εξαρτάται από εμάς – ουσιαστικά το Κοινοβούλιο και την Επιτροπή – να εξασφαλίσουμε όλα αυτά τα μέτρα ειδικής βοήθειας να μην προκαλέσουν ανεπανόρθωτες παράπλευρες ζημιές στο οικοδόμημα της Ευρώπης.

Ο πρώτος χώρος που κινδυνεύει είναι η πολιτική ανταγωνισμού. Είμαστε σε καιρό πολέμου. Ισχύουν οι κανόνες του πολέμου, αλλά ακόμα και σε καιρό πολέμου ισχύει η Σύμβαση της Γενεύης και ασφαλώς δεν επιτρέπει στις τράπεζες που έχουν λάβει νέα κεφάλαια από το κράτος να χρησιμοποιήσουν αυτήν την ενίσχυση για να εξαγοράσουν άλλες τράπεζες. Ο Υπουργός γνωρίζει σε τι αναφέρομαι.

Το δεύτερο θέμα είναι το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης, το οποίο θεωρώ το θεμέλιο της αρχιτεκτονικής της Ευρώπης. Επικροτώ τα φορολογικά μέτρα που λαμβάνονται, αλλά δεν επικροτώ την ιδέα να θεωρούμε το

δημόσιο ταμείο ένα είδος κουμπαρά που μπορούμε να σπάσουμε με τα μάτια κλειστά και τα χρήματα να πάνε όπου τύχει. Δεν είναι το Σχέδιο Μάρσαλ που πληρώνουν οι ΗΠΑ. Είναι ένα σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης που θα πρέπει να πληρώσουν οι φορολογούμενοι στο μέλλον.

Ας μην ξεχνάμε, λοιπόν, ότι τα χρέη του σήμερα είναι οι φόροι του αύριο. Ο κερδισμένος εν προκειμένω δεν θα είναι αυτός που θα ξοδέψει τα περισσότερα, αλλά εκείνος που θα ξοδέψει πιο συνετά. Το μοναδικό κριτήριο για να κρίνουμε εάν ξοδεύουμε ορθά ή ορθότερα είναι το κατά πόσο μας βοηθά να ανακάμψουμε από την οικονομική κρίση και, ουσιαστικά, να δημιουργήσουμε θέσεις εργασίας.

Για το λόγο αυτό δεν μπορώ να συμμεριστώ την άποψη του κυρίου Rasmussen ότι οι πιο έξυπνοι μαθητές της τάξης είναι εκείνοι που έσπευσαν να ξοδέψουν τα περισσότερα.

Τέλος, υπάρχει το ζήτημα της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας, στο οποίο αναφέρθηκε ο κύριος Sarkozy. Συμφωνώ ότι χρειάζονται μεταρρυθμίσεις, ότι πρέπει να αναθεωρηθεί το ρυθμιστικό πλαίσιο και ότι χρειάζεται να καταβάλουμε τεράστια προσπάθεια για να πετύχουμε μεγαλύτερη συνεργασία μεταξύ των ευρωπαϊκών ρυθμιστικών φορέων, όσο δεν έχουμε έναν ενιαίο ευρωπαϊκό ρυθμιστικό φορέα.

Gary Titley (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, μάλλον σαν τον κύριο Schulz, ανησυχούσα στην αρχή αυτής της Προεδρίας με τη βραδεία αντίδραση στην απειλητική εμφάνιση της χρηματοπιστωτικής κρίσης. Πιστεύω ότι η Ευρώπη στο σύνολό της ήταν ένοχη για εφησυχασμό πιστεύοντας ότι το πρόβλημα δεν ήταν δικό μας αλλά της Αμερικής.

Εντούτοις, από τότε που μας έπληξε το χρηματοπιστωτικό παλινροιακό κύμα, χαίρομαι για την αντίδρασή μας. Επικροτώ τις γηγετικές ικανότητες που επέδειξε ο Πρωθυπουργός μας, ο Gordon Brown, και ο Πρόεδρος Sarkozy.

Αυτό που μάθαμε είναι ότι η Ευρώπη πέφτει ή στέκεται όλη μαζί. Εάν ενεργούμε μεμονωμένα είμαστε χαμένοι και τα γεγονότα το έχουν αποδείξει αυτό. Βρισκόμαστε σε μια πρωτόγνωρη κατάσταση και για αυτό το λόγο χαιρετίζω τη δυναμική μας ηγεσία, σε αντίθεση με το κόμμα του κυρίου Kirkhope, τα μέλη του οποίου, σαν τα λαγουδάκια που παραλύουν μπροστά στους προβολείς, πιστεύουν ότι η μοναδική λύση στη μεγάλη μας κρίση είναι να μην κάνουμε τίποτα.

Σημειώνω ότι ο Πρόεδρος Sarkozy μίλησε για τους «φίλους μας, τους Αμερικάνους». Ολόκληρη η Δύση είναι αντιμετώπιση με μια μεγάλη κρίση. Θα μπορέσουμε να βγούμε από αυτήν μόνο δίνοντας προτεραιότητα στη συνεργασία. Επομένως, πρέπει να επισημάνουμε τη σπουδαιότητα της συνεργασίας της Ευρώπης με τη νέα διοίκηση τον Ιανουάριο, ούτως ώστε να έχουμε ένα ενωμένο μέτωπο στις μεγάλες προκλήσεις όπως η κλιματική αλλαγή και η χρηματοπιστωτική κρίση.

Elmar Brok (PPE-DE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, δύο γεγονότα απέδειξαν ότι η Ευρώπη μπορεί να διαδραματίσει κρίσιμο ρόλο και ασκεί επιρροή. Στη Γεωργία, οι Ευρωπαίοι ήταν εκείνοι που σταμάτησαν τον πόλεμο και στη χρηματοπιστωτική κρίση ήταν οι Ευρωπαίοι εκείνοι που ανάγκασαν τους άλλους στον πλανήτη, μέσω των G8 και των G20, να συμφωνήσουν σε διευθετήσεις και να διαπραγματευτούν, ούτως ώστε στο μέλλον να μην είναι εφικτό να επαναληφθεί κάτι παρόμοιο.

Μπορούμε πραγματικά να αφήσουμε στην τύχη να έχουμε ένα δυναμικό Πρόεδρο του Συμβουλίου από ένα από τα μεγάλα κράτη μέλη την επόμενη φορά, όμως; Το λέω αυτό γιατί η Γαλλία και ο Πρόεδρος Sarkozy αρίστευσαν. Πιστεύω ότι χρειαζόμαστε ένα πιο σταθερό θεσμικό πλαίσιο για να εξασφαλίσουμε τη λειτουργικότητά του στο μέλλον. Για το λόγο αυτό η κύρωση της Συνθήκης της Λισσαβόνας είναι τόσο σημαντική για τόσους πολλούς λόγους και αυτό είναι το τρίτο γεγονός για το οποίο θα ήθελα να συγχαρώ τη Γαλλική Προεδρία, δηλαδή το ότι πέτυχε μια συμφωνία, με βάση τα όσα κατάρτισε το Ιρλανδικό Κοινοβούλιο, για να προτείνει λύσεις σχετικά με τις διευκρινήσεις – ή όπως κι αν πρέπει να το ονομάσουμε – του ζητήματος των Επιτρόπων και πολλών άλλων εξάλλου.

Πιστεύω ότι πλέον αποτελεί ευθύνη της Ιρλανδίας να ανταποκριθεί σε αυτό με θετικό τρόπο. Όπως πολλοί από εμάς έχουν ήδη πει, αυτά τα ζητήματα, και ειδικά το ζήτημα των Επιτρόπων, δεν ήταν εύκολο να γίνουν αποδεκτά από πολλούς ανθρώπους. Ωστόσο, ειλικρινά πιστεύω ότι μπορεί να επιτευχθεί αποτελεσματικότητα με κάποιον άλλο τρόπο.

Υπάρχει ένα σημαντικό ζήτημα να επισημάνουμε σε αυτήν την περίπτωση και είναι ότι η αντίδραση των πολέμιων της Συνθήκης της Λισσαβόνας δείχνει ότι είναι πλέον αναγκασμένοι να βρουν νέο υλικό τώρα που τους στερήσαμε τα επιχειρήματά τους από το πρώτο δημοψήφισμα. Αυτό καθιστά σαφές ότι δεν είναι φίλοι της Ευρώπης, ότι δεν είναι άνθρωποι που επιθυμούν μια καλύτερη Ευρώπη, αλλά αντιθέτως είναι κάθετα ενάντια στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και πάντα αναζητούν νέα επιχειρήματα που θα τους βοηθήσουν να πετύχουν το στόχο τους.

Αυτό θα πρέπει να μας παρακινεί αρκετά ώστε να προωθήσουμε και να δώσουμε ένα τέλος σε αυτό το ζήτημα. Είμαι σίγουρος ότι η Τσέχικη Προεδρία – η πρώτη προεδρία του Συμβουλίου από μια χώρα του πρώην Συμφώνου της

Βαρσοβίας – θα αντιμετωπίσει αυτό το ζήτημα με μια ιδιαίτερη αίσθηση της ευθύνης της και σε συνεργασία με τους Γάλλους και Σουηδούς Συναδέλφους της θα φέρει αυτό το θέμα εις πέρας με επιτυχία.

Adrian Severin (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τι διδαχτήκαμε από τη Γαλλική Προεδρία; Ιδού τρία διδάγματα που αντλήσαμε.

Το πρώτο διδάγμα είναι ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται μια ισχυρή προεδρία, η οποία να ασκείται για ένα μακρύτερο χρονικό διάστημα από τις διαδικασίες που καλείται να διαχειριστεί η προεδρία και από μια δυναμική, ικανή προσωπικότητα ικανή να αφοσιωθεί πλήρως στα συμφέροντα και τις υποθέσεις της Ευρώπης. Για το λόγο αυτό, χρειαζόμαστε τη Συνθήκη της Λισσαβόνας, τουλάχιστον. Αληθεύει ότι η Ευρώπη δεν θα πρέπει να εξατομικευτεί αλλά οφείλει να προσωποποιηθεί.

Το δεύτερο διδάγμα είναι ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται μια προεδρία ικανή να διαμορφώσει συμβιβασμούς ανάμεσα στους αντιπροσώπους εθνών, αντλώντας υποστήριξη από τους αντιπροσώπους των Ευρωπαίων πολιτών. Για το λόγο αυτό, χρειαζόμαστε ένα ισχυρότερο Κοινοβούλιο, γιατί μια ενωμένη Ευρώπη δεν αποτελεί απειλή για τα εθνικά κράτη. Είναι η αναρχία και ο νεοφεουδαϊκός κατακερματισμός που αποτελούν την αναπόφευκτη εναλλακτική της διαδικασίας της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και που αποτελούν απειλή για την ακεραιότητα των εθνών.

Το τρίτο διδάγμα είναι ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται οικονομική διακυβέρνηση ικανή να ισορροπήσει τη βιώσιμη ανάπτυξη και την κοινωνική αλληλεγγύη και συνοχή. Εάν μια Ευρώπη πολλών ταχυτήτων, αν και κάτι ανεπιθύμητο, αποδειχτεί αναπόφευκτη, τότε αυτή η Ευρώπη θα πρέπει να οικοδομηθεί σύμφωνα με τις διαφορές μεταξύ προορατικών πολιτικών και όχι τις διαφορές σε επίπεδο οικονομικής ανάπτυξης.

Κατά τ' άλλα, θα ήθελα να εκφράσω τα συγχαρητήριά μου και τις ευχαριστίες μου. Ας αποδώσουμε τα του Καίσαρος τω Καίσαρι.

Andrzej Jan Szejna (PSE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η τελευταία Ευρωπαϊκή Σύνοδος Κορυφής θα καταγραφεί στην ιστορία ως ένα σημείο καμπής. Όσον αφορά τα νέα κράτη μέλη, μπορεί να συγκριθεί από άποψη σημασίας με τις διαπραγματεύσεις και τις συνθήκες προσχώρησης. Και αυτό εξαιτίας της σπουδαιότητας του πακέτου για την ενέργεια και το κλίμα.

Χάρηκα με τα νέα αναφορικά με την ενότητα της Ένωσης και με την ικανότητά της να πετύχει ένα δύσκολο συμβιβασμό αναφορικά με το πακέτο για την ενέργεια και το κλίμα. Θα ήθελα όμως να απευθύνω μια προειδοποίηση και να επισημάνω στο Σώμα ότι αυτός ο συμβιβασμός απλά σηματοδοτεί την αφετηρία του δρόμου που κείτεται μπροστά μας. Μόνο το 2020 θα ανακαλύψουμε εάν έχουμε επιτύχει όσον αφορά το κλίμα και την ενέργεια. Με άλλα λόγια, μόνο τότε θα διαπιστώσουμε εάν ο στόχος του «3x20» έχει επιτευχθεί και εάν οι οικονομίες των νέων κρατών μελών, κυρίως της Πολωνίας, έχουν εκσυγχρονιστεί αποτελεσματικά χωρίς να χρειάζεται να υποστούν υπέρμετρες κοινωνικές και οικονομικές συνέπειες.

Οι αποφάσεις για την κύρωση της Συνθήκης της Λισσαβόνας προκαλούν αισιοδοξία. Αντίθετα, οι προτάσεις που συνδέονται με κοινές ενέργειες για την καταπολέμηση της χρηματοπιστωτικής κρίσης είναι απογοητευτικές. Το ίδιο, ιδιαιτέρως, ισχύει και για την ολοένα και βαθύτερη οικονομική κρίση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, την οποία βιώνουν εντονότερη από ποτέ οι πολίτες. Για το λόγο αυτό, καλώ την Επιτροπή και την επερχόμενη Προεδρία να παρουσιάσει ένα αυθεντικό πρόγραμμα κοινών δράσεων το οποίο θα αποτρέψει μια άνοδο της ανεργίας στην Ευρώπη και μια πτώση της οικονομικής ανάπτυξης της Ένωσης.

Véronique De Keyser (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Πρόεδρε Sarkozy, αυτή είναι μια Προεδρία που θα ξεχωρίζει. Το ότι κατορθώσατε να κάνετε την Ευρώπη να μιλήσει με μία φωνή δεν είναι αμελητέο κατόρθωμα, αλλά στο πεδίο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων μας απογοητεύσατε και μας εκπλήξατε αρνητικά.

Η τελευταία αποκλήρυξη ευθυνών αφορά την πολιτική αναβάθμιση του Ισραήλ, η οποία πραγματοποιήθηκε ταχύτατα στο Συμβούλιο. Όπως γνωρίζετε, ούτε καν η ευρωπαϊκή βοήθεια δεν φτάνει πλέον στη Γάζα. Γνωρίζετε ότι ο Επίτροπος Michel μιλά για συλλογική τιμωρία. Εκατοντάδες ηλεκτρονικά μηνύματα έχουν σταλεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ικετεύοντας να καταστήσει την αναβάθμιση εξαρτημένη από τη συμμόρφωση προς το διεθνές δίκαιο. Εμείς αναβάλουμε την ψηφοφορία, αλλά εσείς τι κάνετε; Εκβιάζετε ένα άνευ όρων «ναι» και αυτό το δικαιολογείτε λέγοντας ότι έτσι θα ασκούμε μεγαλύτερη επιρροή στο Ισραήλ. Μήπως ονειρεύομαι; Από τον Ιούλιο, το Ισραήλ έχει μια συμφωνία κατ' αρχή και, επιπλέον, είχε αναλάβει την αντιπροεδρία της Ένωσης για τη Μεσόγειο.

Μήπως επέβαλε πάγωμα των εποικισμών, μείωσε τα σημεία ελέγχου ή χαλάρωσε τον ασφυκτικό κλοιό του στη Γάζα; Όχι. Κατά συνέπεια, για να δώσετε μια εκλογική ώθηση στην κυρία Linné, θέτετε τα ανθρώπινα δικαιώματα εκτός ελέγχου και ενισχύετε εκείνους στην περιοχή και από τα δύο στρατόπεδα που πιστεύουν ότι μόνο το έγκλημα και η βία αποδίδουν και οι οποίοι επιδιώκουν τη σύγκρουση. Κύριε Sarkozy, αυτό δεν είναι πλέον *realpolitik*, αλλά είτε τύφλωση είτε απαράδεκτος κυνισμός.

Tunne Kelam (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, θαυμάζω τη Γαλλική Προεδρία για την αποφασιστική της ηγεσία. Το ίδιο χρειάζεται για να αντιμετωπιστούν οι βλέψεις ενός μαχητικού ιρανικού καθεστώτος το οποίο τρομοκρατεί το ίδιο του το έθνος επί σειρά ετών και εξάγει τρομοκρατία μαζικά – και, πολύ φοβάμαι, στο μέλλον θα εξάγει και όπλα μαζικής καταστροφής. Αποτελεί ειρωνεία ότι το Συμβούλιο της ΕΕ συνεχίζει να διατηρεί τη μοναδική σοβαρή αντιπολιτευτική δύναμη στον κατάλογο των θεωρούμενων τρομοκρατικών οργανώσεων. Αναφέρομε στην ΡΜΟΙ, σκοπός της οποίας είναι να δημιουργηθεί ένα κοσμικό και δημοκρατικό Ιράν χωρίς τη χρήση βίας.

Στις 4 Δεκεμβρίου 2008, το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εξέδωσε την τρίτη του ετυμηγορία δηλώνοντας άκυρη και αδικαιολόγητη την απόφαση που έλαβε τον Ιούλιο το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να διατηρήσει την ΡΜΟΙ σε αυτόν τον κατάλογο. Βασίζομαι στην πολιτική δεινότητα της γαλλικής προεδρίας ότι θα σεβαστεί τις ετυμηγορίες της ευρωπαϊκής δικαιοσύνης και θα δώσει την ευκαιρία στην ιρανική αντιπολίτευση να φέρει την πραγματική αλλαγή.

Avril Doyle (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, υποστηρίζω απολύτως την τελευταία δήλωση του κ. Tunne Kelam.

Ήταν μια σημαντική σύνοδος κορυφής με σημαντική ημερήσια διάταξη. Θα ήθελα να αναγνωρίσω τη συμβολή και να ευχαριστήσω τη Γαλλική Προεδρία για το ακούραστο έργο της πάνω στο πακέτο της ανάκαμψης και το πακέτο για το κλίμα και την ενέργεια. Αλλά προς το παρόν θα ήθελα να επικεντρωθώ σε ένα τρίτο σημαντικό στοιχείο της ημερήσιας διάταξης.

Την προηγούμενη εβδομάδα στη σύνοδο κορυφής, ο Πρωθυπουργός μας και Υπουργός Εξωτερικών εξασφάλισε μια θετική απάντηση από όλους τους άλλους επικεφαλής κυβερνήσεων για τις ανησυχίες που εκφράστηκαν στις 12 Ιουνίου 2008 από μια πλειοψηφία Ιρλανδών ψηφοφόρων, όταν είπαν «όχι» στην κύρωση της Συνθήκης της Λισσαβόνας. Σε εκείνα τα κράτη μέλη που είχαν αμφιβολίες για τις πτυχές των επιδιώξεών μας, όπως το έθεσε και ο Υπουργός μας Martin, σας ευχαριστώ που προσπαθήσατε να μας δεχτείτε, με έναν Επίτροπο για όλους και νομικές εγγυήσεις για τη φορολογία, την ουδετερότητα, το δικαίωμα στη ζωή, την εκπαίδευση και την οικογένεια. Δεν θα πάψουν να υπάρχουν εκείνοι που συνεχίζουν να διαφωνούν με τη διενέργεια δεύτερου δημοψηφίσματος. Εντούτοις, η πλειοψηφία των Ιρλανδών συνεχίζει να είναι ευχαριστημένη και να εκτιμά πλήρως τη συμμετοχή μας στην ΕΕ, ιδιαίτερα αυτήν την εποχή των άνευ προηγουμένου παγκόσμιων οικονομικών δυσχερειών, που η περιθωριοποίηση και η απώλεια επιρροής δεν μπορεί να αποτελεί επιλογή για εμάς και που η χωρίς δεσμεύσεις πρόσβαση στην ενιαία αγορά των 500 εκατομμυρίων καταναλωτών είναι κρίσιμη για τις ιρλανδικές εξαγωγές – συμπεριλαμβανομένου του νοστιμότετου χοιρινού κρέατός μας μάλιστα – ούτως ώστε να μπορέσουμε να ανακάμψουμε μέσω του εμπορίου.

Υπάρχει ένα «αλλά» και αυτό συνίσταται στο ότι η ολοένα και περισσότερο δύστηνη και απηδαλιούχητη κυβέρνησή μας θα αναγκαστεί να κάνει αυτό που δεν κατόρθωσε να κάνει τον Ιούνιο, δηλαδή να αναλάβει να εξηγήσει τη Συνθήκη, το σκοπό της και τα οφέλη της. Εάν δεν το κάνει, μπορεί ίσως να αυτοσυγκεντρωθεί όταν οι βουλευτές της συνειδητοποιήσουν ότι σε διαφορετική περίπτωση θα τους πετάξουν έξω.

Csaba Sándor Tabajdi (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ τη Γαλλική Προεδρία, η οποία υπήρξε πολύ φιλόδοξη, πολύ συνεπής και πολύ επιτυχημένη.

Πρώτον, επικροτώ ιδιαίτερα τις ενέργειές σας προκειμένου να τεθεί υπό έλεγχο η χρηματοπιστωτική και η οικονομική κρίση. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Sarkozy και τον κύριο Barroso προσωπικά, εξ ονόματος του συγγραφικού λαού, για τη βοήθεια που δόθηκε στη χώρα μου.

Δεύτερον, θα ήθελα να σας συγχαρώ για την προσέγγιση που υιοθετήσατε στον τομέα της γεωργίας. Η θέσπιση του ελέγχου της υγείας και η έναρξη της περιόδου προβληματισμού αποτελούν πολύ θετικές πρωτοβουλίες. Θα πρέπει να συνεχιστούν με την υποστήριξη της Γαλλίας.

Τρίτον, το πακέτο για την ενέργεια και το κλίμα είναι ο καρπός ενός ιστορικού συμβιβασμού. Η αποζημίωση που δόθηκε στα νέα κράτη μέλη δεν μπορεί να εξαλείψει απόλυτα το αίσθημα ότι υπεστήκαμε διακρίσεις.

Τέλος, ο χειρισμός της κρίσης μεταξύ Γεωργίας και Ρωσίας ήταν πολύ θετικός και επέτρεψε την αποφυγή της ψύχρανης των σχέσεων Ρωσίας και Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Carlo Fatuzzo (PPE-DE). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, παρακαλώ διαβιβάστε στον Πρόεδρο Sarkozy ότι ο Carlo Fatuzzo είναι 100% υπέρ των όσων έκανε η Γαλλική Προεδρία τους τελευταίους έξι μήνες.

Παρακαλώ, πείτε του επίσης ότι έφτασα στη Βουλή ακριβώς μόλις ο Πρόεδρος Sarkozy έλεγε ότι η δέσμευση σε μεγάλα έργα προάγει τη συμφωνία και διευκολύνει την υλοποίησή τους. Θα ήθελα να τον ευχαριστήσω γιατί με ενθάρρυνε να υλοποιήσω ένα δικό μου μεγάλο έργο, ένα σπουδαίο έργο ως εκπρόσωπος των συνταξιούχων, εκλεγμένος σε αυτό το Κοινοβούλιο για δεύτερη φορά και αυτό είναι ότι οι Ευρωπαίοι πολίτες ως συνταξιούχοι, ως ηλικιωμένοι, θα πρέπει να βρίσκονται σε καλύτερη κατάσταση σε σχέση με όταν ήταν εργαζόμενοι. Θα πρέπει να έχουν περισσότερα χρήματα, περισσότερο σεβασμό και περισσότερη αξιοπρέπεια, μόλις συνταξιοδοτηθούν.

Είναι ένα μεγάλο έργο, αλλά με ενθάρρυναν ακόμα περισσότερο τα λόγια που άκουσα σήμερα από τον Πρόεδρο Sarkozy.

Mairead McGuinness (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα απλά να πω ότι ο Πρόεδρος Sarkozy έχει να λογοδοτήσει για πολλά πράγματα καθώς οι *Irish Times* σήμερα γράφουν ότι με τη λήξη της εξάμηνης ανεμοζάλης που άσκησε την Προεδρία της ΕΕ, οι διπλωμάτες και οι δημοσιογράφοι χρειάζονται επειγόντως διακοπές! Επιτρέψτε μου επίσης να προσθέσω ότι καθώς πλησιάζουν τα Χριστούγεννα χρειαζόμαστε όλοι διακοπές, και κυρίως εκείνοι από εμάς για τους οποίους πλησιάζουν οι ευρωεκλογές και ένα δεύτερο δημοψήφισμα για τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Για αυτό το ζήτημα, θα γίνουν πολλές συζητήσεις στο μέλλον.

Το πρόβλημα της Ιρλανδίας δεν είναι τόσο το περιεχόμενο της Συνθήκης – το γνωρίζουμε αυτό ήδη από την πρώτη ψηφοφορία – είναι η αντιμετώπιση εκείνων των θεμάτων που ανησυχούν το λαό και το Συμβούλιο το έπραξε αυτό. Αυτό που το Συμβούλιο δεν μπορεί να κάνει για την Ιρλανδία είναι να πείσει την κοινή γνώμη η οποία είναι δυσαρεστημένη από την κυβέρνησή της αυτή τη στιγμή να υποστηρίξει τη Συνθήκη αυτή. Επομένως, εναπόκειται σε εκείνους από εμάς που υποστηρίζουμε πλήρως της Συνθήκη και τους νομικούς συμβιβασμούς οι οποίοι ελπίζουμε ότι θα εφαρμοστούν να διεξάγουμε εκτεταμένη προεκλογική εκστρατεία για τις αξίες που περιλαμβάνει η Συνθήκη και να διαχωρίσουμε τα εθνικού ενδιαφέροντος ζητήματα από τα ζητήματα ευρωπαϊκής κλίμακας. Θα είναι μια απαιτητική δουλειά, νομίζω ότι το γνωρίζετε αυτό, αλλά με την υποστήριξη αυτού του Σώματος μπορεί να εκπληρωθεί.

Gábor Harangozó (PSE). – (HU) Καταρχήν, θα ήθελα να συγχαρώ τη Γαλλική Προεδρία για το ιστορικής σημασίας έργο της. Το σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης των 200 δισεκατομμυρίων ευρώ, η απλούστευση των κανονισμών και ο εξορθολογισμός του θεσμικού συστήματος είναι αποτελεσματικές αλλαγές. Είναι επιτεύγματα που μπορούν να βοηθήσουν στην τόνωση της ευρωπαϊκής οικονομίας.

Η έλλειψη κοινωνικής ισορροπίας, όμως, δημιουργεί ένα σοβαρό πρόβλημα στην Ευρώπη. Οι επιπτώσεις της κρίσης ωθούν τις κοινωνικές ανισότητες σε πολλές χώρες σε κρίσιμο σημείο. Χρειάζεται να λάβουμε συμβολικά και αποτελεσματικά μέτρα για λογαριασμό των ασθενέστερων πολιτών μας, να αντιμετωπίσουμε άλλες κοινωνικές εντάσεις και να αποτρέψουμε την εξάπλωση της επιθετικότητας. Χαίρομαι που η ανακαίνιση των εργατικών εστιών μπορεί να επεκταθεί στα διαμερίσματα των υψηλών πολυκατοικιών ανθρώπων χαμηλού εισοδήματος, αλλά δεν θα πρέπει να ξεχνάμε ότι υπάρχουν κάποιοι αγροτικοί, φτωχοί οικισμοί που έχουν αναπτυχθεί και όπου θα ήταν λάθος να υπάρξει αναβάθμιση κι έτσι θα πρέπει να καταστήσουμε δυνατό το κλείσιμο αυτών των οικισμών που υφίστανται διαχωρισμούς. Πρέπει να βάλουμε ένα τέλος στην απόλυτη φτώχεια, ειδάλλως η οικονομική κρίση θα μπορούσε να έχει επικίνδυνες κοινωνικές συνέπειες.

Bruno Le Maire, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Wallström, κυρίες και κύριοι, είναι μεγάλη μου τιμή να απευθύνομαι για πρώτη φορά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Γνωρίζετε ότι προέρχομαι από το εθνικό κοινοβούλιο της Γαλλίας, το ναό της γαλλικής δημοκρατίας και επομένως είναι μεγάλη μου τιμή να μιλώ στο ναό της ευρωπαϊκής δημοκρατίας.

Όπως είπατε, κύριε Πρόεδρε, είναι αργά, κι έτσι θα περιοριστώ σε τέσσερα σημεία για τους τέσσερις κύριους τύπους παρατηρήσεων που έγιναν, αναφορικά με την οικονομία, το πακέτο για το κλίμα, πολιτικά ζητήματα και τέλος τη Συνθήκη.

Όσον αφορά την οικονομία, πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έδειξε ότι μπορεί να αναλάβει τις ευθύνες της και αντιμετώπιση με μια σημαντική οικονομική κρίση που πλήττει όλους τους πολίτες μας να εφαρμόσει ένα σχέδιο ανάκαμψης που προστατεύει τους εργαζομένους, προστατεύει τη βιομηχανία μας και μας επιτρέπει να αντιμετωπίσουμε την κρίση.

Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (DE) Θα ήθελα να απευθύνω δύο λόγια στην κυρία Koch-Mehrin: πρέπει να υποστηρίξουμε την ευρωπαϊκή οικονομία και πρέπει επίσης να δείξουμε αλληλεγγύη μεταξύ των ευρωπαϊκών κρατών. Αυτό είναι πολύ σημαντικό.

Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Όσον αφορά τη χρηματοπιστωτική κρίση, ο κύριος Goebbels το έθεσε πολύ ορθά όταν είπε ότι χρειαζόμαστε καλύτερο οικονομικό συντονισμό, αλλά και πιο ασφαλείς κανόνες ρύθμισης των τραπεζών. Πιστεύω ότι του χρόνου θα πρέπει να υπάρξει πρόοδος προς αυτήν την κατεύθυνση.

Υπήρξε κάποια κριτική από την πλευρά της κυρίας Berès συγκεκριμένα, κι επίσης μόλις τώρα από τον κύριο Schulz. Το ερώτημα είναι «αργήσαμε πολύ;».

Από την πλευρά μου, πιστεύω ότι το σημαντικότερο είναι ότι κατορθώσαμε να ανταποκριθούμε. Το 2007 ελάχιστοι αναλυτές διέβλεπαν τον ερχομό της κρίσης. Ίσως θα ήταν καλύτερα να είχαμε αντιδράσει νωρίτερα. Το κρίσιμο σημείο, όμως κυρία Berès, είναι ότι αντιδράσαμε.

Όσον αφορά την αυστηρά χρηματοπιστωτική αντίδραση που έδιξαν ο κύριος Tittley και ο κύριος Duff, συμφωνώ απολύτως μαζί τους.

Προεδρεύων του Συμβουλίου. – Η χρηματοπιστωτική κρίση δεν έχει περάσει και πρέπει να έχουμε κατά νου ότι τίποτα δεν θα έχει λυθεί έως ότου λυθούν όλα.

Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Νομίζω ότι χρειάζεται να παραμείνουμε πολύ προσεκτικοί για την επόμενη χρονιά. Πρέπει να διατηρήσουμε την πρωτοβουλία και να επιβάλουμε τους απαραίτητους χρηματοοικονομικούς κανόνες.

Όσον αφορά το πακέτο του κλίματος, θα προχωρήσω γρήγορα, γιατί ο Γάλλος Υπουργός Επικρατείας, Jean-Louis Borloo, ο οποίος έχει επιτελέσει εξαιρετικό έργο με την Υφυπουργό, Nathalie Kosciusko-Morizet, θα σας πει περισσότερα το απόγευμα, αλλά θα ήθελα να ευχαριστήσω την κυρία Sudre, τον κύριο Krasts, τον κύριο Langen, τον κύριο Szejna και την κυρία Doyle, οι οποίοι συνέβαλλαν ουσιαστικά στις εργασίες πάνω σε αυτό το σχέδιο για το κλίμα. Θα ήθελα να τους ευχαριστήσω για τα θετικά τους σχόλια σχετικά με το σχέδιο.

Πιστεύω ότι αυτό το σχέδιο για το κλίμα είναι το πιο σημαντικό μετά το Κιότο και, πρωτίστως, ότι θα εξασφαλίσει ότι η ευρωπαϊκή ήπειρος θα αποτελέσει ένα λαμπρό παράδειγμα πριν τη Διάσκεψη της Κοπεγχάγης.

Όσον αφορά τα πολιτικά ζητήματα, ειδικά το θέμα της Ρωσίας και της Γεωργίας, είναι αλήθεια ότι δεν έχουν λυθεί τα πάντα. Εντούτοις, πιστεύω ότι ζητάμε πολλά εάν έχουμε την απαίτηση η Ευρωπαϊκή Ένωση να επιλύσει όλα τα θέματα σε μία από τις πιο σύνθετες περιοχές του πλανήτη, τον Καύκασο. Το ουσιαστικό πρόβλημα αντιμετωπίστηκε. Η ειρήνη είναι το βασικό πρόβλημα. Είναι το βασικό πρόβλημα αυτής της περιοχής και είναι βασικό για την Ευρωπαϊκή Ένωση, δεδομένου ότι ο ίδιος ο λόγος ύπαρξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι η ειρήνη.

Οφείλω να πω επίσης ότι ως ευρωπαίος πολίτης αισθάνομαι ιδιαίτερα περήφανος που ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας, η Γαλλική Προεδρία, αναλαμβάνει την πρωτοβουλία, με όλες τις ευρωπαϊκές χώρες, να φέρει την ειρήνη εκεί όπου θα μπορούσε να υπήρχε πόλεμος. Επίσης, για να απιχίσω τα όσα είπαν ο κύριος Cavada και η κυρία Andriukienė, αυτό μου φαίνεται πολύ σημαντικό, όπως μου φαίνεται σημαντικό ότι η ευρωπαϊκή δύναμη σταθεροποίησης που βρίσκεται σήμερα στη Γεωργία θα πρέπει να παίξει πλήρως τον ρόλο της και να μην επιτρέψει κατάχρηση των ευθυνών της.

Αυτό με οδηγεί σε ένα δεύτερο ζήτημα, το οποίο ετέθη νωρίτερα, συγκεκριμένα από τον κύριο Saryusz-Wolski, και είναι το ζήτημα της ευρωπαϊκής άμυνας. Πιστεύω ότι έχουμε επιτύχει καλά αποτελέσματα ως προς την ευρωπαϊκή άμυνα και για δύο λόγους. Πρώτον, πρόκειται για απτά αποτελέσματα. Δεν είναι απλά αποτελέσματα στο χαρτί, αλλά στρατιώτες επί τόπου, που μάλιστα βρίσκονται εκεί για να διασφαλίσουν τη σταθεροποίηση της περιοχής.

Αυτά είναι επίσης καλά αποτελέσματα, γιατί επιτεύχθηκαν σε στενό συντονισμό με το NATO. Πρέπει να σταματήσουμε να ορθώνουμε την ευρωπαϊκή άμυνα εναντίον του NATO. Το ένα συμπληρώνει το άλλο: χρειαζόμαστε ανεξάρτητη ευρωπαϊκή άμυνα, όπως ακριβώς χρειαζόμαστε το NATO να παίξει τον ρόλο του πλήρως.

Όσον αφορά το θέμα της Τουρκίας, που έθιξε ο κύριος Swoboda, η διαδικασία ακολουθεί τη φυσική της πορεία σύμφωνα με τα όσα ορίζουν οι ευρωπαϊκοί κανόνες. Θα πραγματοποιηθεί ένα Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων την Παρασκευή πάνω σε αυτό το ζήτημα και θα εξεταστούν τα σχετικά κεφάλαια. Πιστεύω ότι όλα ακολουθούν το δρόμο τους σύμφωνα με τα όσα έχουν υιοθετήσει όλες οι ευρωπαϊκές χώρες.

Το ζήτημα της Μέσης Ανατολής τέθηκε από αρκετούς ομιλητές, ειδικά την κυρία Hybášková και την κυρία De Keyser. Πρόκειται για μια μεγάλη σύγκρουση. Πιθανότατα είναι η ρίζα κάθε μορφής βίας στη Μέση Ανατολή και η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει μια ευθύνη δεδομένου ότι είναι ο κύριος χορηγός, ο κύριος προμηθευτής βοήθειας στα παλαιστινιακά εδάφη και, κατά συνέπεια, πρέπει να δεχτεί τις ευθύνες της.

Πιστεύω μάλιστα ότι εάν μπορούμε να κάνουμε βήματα προόδου προς αυτήν την κατεύθυνση με όλες τις ευρωπαϊκές χώρες, θα εκπληρώσουμε όλες τις προσδοκίες που η Μέση Ανατολή, το Ισραήλ και τα παλαιστινιακά εδάφη μπορούν να έχουν από εμάς και εάν μπορούμε να φέρουμε την ειρήνη και τη σταθερότητα όπου υπάρχει βία, η Ευρώπη θα έχει παίξει σωστά τον ρόλο της.

Όσον αφορά το ζήτημα της Συνθήκης, για να ολοκληρώσω για το συγκεκριμένο θέμα, η κυρία Sinnott το έθεσε πολύ ορθά: χρειαζόμαστε την Ιρλανδία στην Ευρώπη. Χρειάζεται επίσης να σεβαστούμε τη δημοκρατική επιλογή που έκανε ο ιρλανδικός λαός και να τους δώσουμε μια ακόμη ευκαιρία δημοκρατικής έκφρασης. Δεν υπάρχει άλλος τρόπος έγκρισης της Συνθήκης. Ο κύριος Brok είπε ότι χρειαζόμαστε τη Συνθήκη της Λισσαβόνας.

«Χρειαζόμαστε τη Συνθήκη της Λισσαβόνας. Δεν υπάρχει καμία αμφιβολία γι' αυτό.»

Είμαι απόλυτα πεπεισμένος.

Χρειαζόμαστε επίσης να προοδεύσουμε πολύ μεθοδικά, πολύ ανοιχτά και με πολύ διάλογο, ώστε να επιτρέψουμε στον ιρλανδικό λαό να λάβει μια απόφαση. Αυτό το θεωρώ απολύτως απαραίτητο. Κύριε Corbett και κύριε Burke, εκφράσατε κάποιες αμφιβολίες επί του θέματος, κάτι το φυσιολογικό. Ένα δημοψήφισμα είναι πάντα ρισκοκίνδυνο.

Προεδρεύων του Συμβουλίου. – Και έχετε δίκιο: δεν πρέπει να υποτιμάμε τις πολιτικές δυσκολίες. Αφετέρου, όμως, δεν θα πρέπει να υποτιμάμε τη θέλησή μας να βοηθήσουμε τον ιρλανδικό λαό, γιατί, εντέλει, η επιλογή θα βρίσκεται στα χέρια του ιρλανδικού λαού.

Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Όσον αφορά τον αριθμό των Επιτρόπων, ένα θέμα που ανέφερε ο κύριος Leinen, μεταξύ άλλων, θα ειδικθούμε αργότερα το απόγευμα για να το ξανασυζητήσουμε αυτό. Δεν πιστεύω ότι αυτό είναι το σημαντικότερο ζήτημα.

Το σημαντικότερο θέμα είναι διττό. Καταρχήν, είναι ότι κάθε έθνος θα πρέπει να αισθάνεται ότι εκπροσωπείται επαρκώς σε αυτήν την Επιτροπή και, εάν χρειάζεται να αλλάξουμε για να το πετύχουμε αυτό, ας αλλάξουμε. Πιστεύω ότι η απόφαση που λήφθηκε είναι ορθή.

Το δεύτερο ζήτημα που είναι σημαντικό είναι προφανώς, όπως είπε ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας αρκετές φορές, ότι η Επιτροπή θα πρέπει να έχει ηγεσία με σθένος και ότι θα πρέπει να υπάρχει ένας ισχυρός Πρόεδρος, γιατί και αυτό θα εξασφαλίσει τη νομιμότητα της Επιτροπής.

«Αυτό πρέπει να κάνουμε τώρα.»

Νομίζω ότι ήταν ο κύριος Burke αυτός που το είπε νωρίτερα. Λοιπόν, πρέπει να κινηθούμε προς αυτήν την κατεύθυνση.

Αυτά ήθελα να πω σε απάντηση των ομιλιών που προηγήθηκαν. Θα ήθελα επίσης με αυτήν την ευκαιρία να σας πω ότι είναι μεγάλη μου τιμή που ανέλαβα αυτήν την ευθύνη, την οποία μου ανέθεσε ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας. Θα ήθελα να πω ότι είμαι στη διάθεσή σας πρωί, μεσημέρι και βράδυ για να συνεργαστώ χέρι χέρι με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το οποίο κατέχει πλέον μια ουσιαστική θέση μεταξύ των θεσμικών μας οργάνων, αλλά και στις καρδιές των συμπολιτών μας. Η ευρωπαϊκή δημοκρατία θα οικοδομηθεί με εσάς.

(Χειροκρότημα)

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για αυτήν την πολύ ενδιαφέρουσα συζήτηση – τουλάχιστον ως επί το πλείστον την βρήκα πολύ ενδιαφέρουσα – και πιστεύω ότι ακούσαμε τα πιο ουσιαστικά επιχειρήματα που παρουσιάστηκαν. Θα περιοριστώ στο κάνω απλά μερικά λακωνικά σχόλια και θα αναφέρω ορισμένα πράγματα που δεν άκουσα στη συζήτηση.

Πρώτον, θα ήθελα να πω ότι όχι, η Επιτροπή δεν είναι η γραμματεία του Συμβουλίου. Αρνούμαι ότι ισχύει κάτι τέτοιο. Μη συγχέετε το γεγονός ότι συνεργαζόμαστε πολύ στενά με τη γαλλική προεδρία – ήταν καλή η συνεργασία μας με τη γαλλική προεδρία – με το ότι είμαστε γραμματεία. Παρουσιάζοντας το πακέτο για την ενέργεια, το πακέτο για το κλίμα, το σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης, έχοντας φιλοδοξίες και αναλαμβάνοντας πρωτοβουλίες, αποδείξαμε ότι δεν είμαστε μια γραμματεία αλλά μια Επιτροπή με το δικαίωμα της πρωτοβουλίας και θα συνεχίσουμε να ενεργούμε κατά αυτόν τον τρόπο.

Όσον αφορά τη Συνθήκη της Λισαβόνας: Μπορώ να προσθέσω στα επιχειρήματα που παρουσιάστηκαν εδώ ότι πιστεύω ότι το Συμβούλιο – με την Επιτροπή, ασφαλώς – έλαβε ένα μακρύ κατάλογο με τα προβληματικά ζητήματα που ανησυχούν τον ιρλανδικό λαό ούτως ώστε οι ανησυχίες αυτές να γίνουν σεβαστές. Είχαμε την ευκαιρία να τον μελετήσουμε σε βάθος. Μαζί αναζητήσαμε λύσεις και το Συμβούλιο, όπως γνωρίζετε, έχει συμφωνήσει πλέον να λάβει μια απόφαση πάνω στο ζήτημα του αριθμού των Επιτρόπων. Πάντοτε υπήρξα υπέρμαχος της άποψης να υπάρχει ένας Επίτροπος ανά κράτος μέλος, αν και έδειξα αφοσίωση στη θέση της Επιτροπής. Για να το θέσω με απλά λόγια, πιστεύω ότι τα όσα μπορεί να χάνονται σε αποδοτικότητα – και δεν είμαι βέβαιη ότι θα χανόταν κάτι από την αποδοτικότητα, για παράδειγμα, πιστεύω ότι η γαλλική κυβέρνηση έχει περίπου 33 μέλη – κερδίζονται σε νομιμότητα. Χρειαζόμαστε τη νομιμότητα περισσότερο από ποτέ και είναι πολύ σημαντικό να διατηρήσουμε έναν Επίτροπο ανά κράτος μέλος. Επικροτώ αυτήν την απόφαση. Αλλά έχουμε επίσης εξετάσει και τον υπόλοιπο κατάλογο ανησυχιών και υπάρχουν τρόποι αντιμετώπισής τους.

Αυτό που πρόκειται να συνεισφέρουμε είναι να διασφαλίσουμε ότι το συντομότερο δυνατό θα μπορέσουμε να υπογράψουμε ένα μνημόνιο συνεννόησης με την ιρλανδική κυβέρνηση για τον τρόπο με τον οποίο να εξασφαλίσουμε καλύτερη ενημέρωση. Αυτό σημαίνει να διασφαλίσουμε ότι οι νέοι και οι γυναίκες στην Ιρλανδία είναι σε θέση να σχηματίσουν τη δική τους άποψη και να πουν ότι είχαν τουλάχιστον την ευκαιρία να ενημερωθούν πλήρως. Αυτό πρόκειται να συνεισφέρουμε στο άμεσο μέλλον.

Δεν άκουσα καμία διαφωνία για ένα πακέτο για την ενέργεια που επίσης προσφέρει πολλές ευκαιρίες στην Ευρώπη. Πιστεύω ότι οι επενδύσεις σε ενεργειακά πιο αποδοτικές βιομηχανίες ή σε ένα δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος μας προσφέρουν απίστευτες ευκαιρίες, όχι μόνο να δημιουργηθούν θέσεις εργασίας και να γεφυρωθεί η ύφεση αλλά και για βιώσιμη ανάπτυξη. Πιστεύω ότι όσες φορές κι αν το επαναλάβουμε αυτό δεν αρκεί. Εμείς θα πρέπει να είμαστε εκείνοι που θα επισημάνουμε την ευρωπαϊκή υπεραξία που δημιουργείται λαμβάνοντας κοινές δράσεις τώρα.

Κάποιοι από εσάς αναφέρατε τις φτωχές χώρες και τον αναπτυσσόμενο κόσμο, γιατί δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι αυτοί είναι τα πρώτα θύματα και εκείνοι που πλήττονται περισσότερο. Δεν πρέπει να εγκαταλείψουμε το στόχο μας να υλοποιήσουμε τους Αναπτυξιακούς Στόχους της Χιλιετίας και δεν πρέπει να αμελούμε τον υπόλοιπο κόσμο, όταν ήμαστε απασχολημένοι στην προσπάθεια καταπολέμησης της ύφεσης και των προβλημάτων που προκύπτουν από την οικονομική κρίση.

Επιτρέψτε μου να προσθέσω ότι στη διάρκεια της γαλλικής προεδρίας γράφτηκε ένα μικρό κομμάτι ιστορίας. Με τον Αντιπρόεδρο Vidal-Quadras και τον κύριο Jouyet, κατορθώσαμε να υπογράψουμε μια εταιρική σχέση για την επικοινωνία, μια συμφωνία επικοινωνίας σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, τον Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή. Αυτό θα είναι ένα πολύτιμο εργαλείο και πρέπει να το χρησιμοποιήσουμε πρώτα και πρωτίστως για να φροντίσουμε να κινητοποιήσουμε τους ψηφοφόρους τώρα που πλησιάζουν οι ευρωεκλογές. Οφείλω να πω πόσο πολύ εκτίμησα τη συνεργασία μου και με τον κύριο Vidal-Quadras και τον κύριο Jouyet, και είμαι βέβαιη ότι θα μπορέσουμε να συνεργαστούμε καλά και στο μέλλον.

Πιστεύω ότι όλοι οι άφθονοι έπαινοι που ακούστηκαν για τη γαλλική προεδρία οφείλονται στο γεγονός ότι εκτιμούμε την πραγματική ηγεσία, την ταγμένη ηγεσία, όταν την βλέπουμε. Αν και δεν ανήκουμε στην ίδια πολιτική οικογένεια, προτιμούμε τους ανθρώπους που είναι ξεκάθαροι ως προς τις αξίες τους, οι οποίοι είναι πρόθυμοι να συνεισφέρουν πολλή από την ενέργειά τους και τις ιδέες τους στη συζήτηση για την Ευρώπη και βλέπουμε κάποιον που υπερασπίζεται την Ευρώπη σε όλα αυτά. Αυτό είναι που εκτιμούμε και έχουμε περί πολλού.

Τέλος, επιτρέψτε μου να ευχηθώ σε όλους σας Καλά Χριστούγεννα και Ευτυχημένο το Νέο Έτος.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Πρώτα θα ήθελα να πω πόσο περήφανος αισθάνομαι που είμαι Γάλλος στο τέλος της Γαλλικής Προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης που άσκησε η Γαλλία στο πρόσωπο του Προέδρου της, του Nicolas Sarkozy. Είτε πρόκειται για τις ευρωμεσογειακές σχέσεις, τον πόλεμο στον Καύκασο, τις προσπάθειες αντιμετώπισης της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης ή κρίσιμων ζητημάτων όπως κανονισμοί (πακέτο για ενέργεια/κλίμα) που στοχεύουν στην καθιέρωση μιας οικονομίας χωρίς άνθρακα στον 21ο αιώνα, τη μετανάστευση, τη γεωργία, κ.ο.κ., όλα αυτά αποδεικνύουν την ποιότητα της Γαλλικής Προεδρίας της Ένωσης και διοίκησης της καθώς και τις αξιοσημείωτες ενέργειες των υπουργών που προέδρευαν του Συμβουλίου, ιδιαίτερα του Jean-Pierre Jouyet. Αυτή η Προεδρία αποδεικνύει, εάν ήταν ποτέ αυτό αναγκαίο, πόσο πολύ χρειαζόμαστε μια σταθερή Προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενόψει των παγκόσμιων προκλήσεων του παρόντος και επομένως πόσο πολύ χρειαζόμαστε την κύρωση της Συνθήκης της Λισσαβόνας και χαιρετίζω τη σοφία των επικεφαλής κρατών ή κυβερνήσεων που κατέληξαν σε έναν καλό συμβιβασμό με τους Ιρλανδούς φίλους μας. Ειλικρινά πιστεύω ότι η Τσέχικη Προεδρία θα σταθεί στο ύψος των προκλήσεων της Ευρώπης και θα δείξει τη δέσμευσή της στην Ένωση κάνοντας μια αρχή με την πλήρη κύρωση της Συνθήκης της Λισσαβόνας στη Δημοκρατία της Τσεχίας.

Sebastian Valentin Bodu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Η τρέχουσα οικονομική κρίση απαιτεί έκτακτα μέτρα σε μια εποχή όταν ένας ολοένα μεγαλύτερος αριθμός Ευρωπαίων αντιμετωπίζει το φάντασμα της ανεργίας και της οικονομικής ύφεσης. Αυξάνοντας το πλαφόν των εγγυήσεων των τραπεζικών καταθέσεων για τον ευρύτερο πληθυσμό είναι ένα ευπρόσδεκτο μέτρο, το οποίο θα διατηρήσει την εμπιστοσύνη στο τραπεζικό σύστημα. Ένα αρχικό πλαφόν 50.000 ευρώ και ένα ακόμα 100.000 ευρώ είναι κάτι περισσότερο από επαρκή για τα κράτη εκείνα που τα τραπεζικά τους συστήματα δεν έχουν μακρά παράδοση, όπως ισχύει στην περίπτωση της Ρουμανίας και άλλων πρώην κομμουνιστικών κρατών. Επί του παρόντος, είναι σημαντικό κάθε κράτος να θεσπίσει αυτό το μέτρο, καθώς σε διαφορετική περίπτωση υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης πανικού μεταξύ του πληθυσμού. Η Ρουμανία δεν ανήκει στα κράτη με μεγάλο αριθμό καταθέσεων πάνω από 50.000 ευρώ. Εντούτοις, από ψυχολογική άποψη, η αύξηση του εγγυώμενου ποσού δεν μπορεί να έχει παρά θετική επίδραση, δεδομένου ότι οι καταθέσεις του πληθυσμού έχουν σημειώσει μείωση, συγκριτικά με τον Σεπτέμβριο κατά 6% μόνο στο Βουκουρέστι. Αυτό σημαίνει ότι περίπου 600 εκατομμύρια ευρώ έχουν αναληφθεί μόλις μέσα σε λίγες εβδομάδες, κάτι που δεν έχει ξανα συμβεί τα τελευταία χρόνια.

Αφετέρου, ως ευρωβουλευτής, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στο γεγονός ότι αυτό το μέτρο χρειάζεται να συνοδευτεί από μια επανεξέταση των πολιτικών χορηγήσεων πιστώσεων και του επιπέδου του κινδύνου που αναλαμβάνεται.

Dragos Florin David (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Πρέπει καταρχήν να συγχαρώ τη Γαλλική Προεδρία για τον τρόπο με τον οποίο διαχειρίστηκε ολόκληρη αυτήν τη δύσκολη περίοδο την οποία πέρασε η Ευρωπαϊκή Ένωση. Το πρότυπο που αφήνετε παρακαταθήκη θα καταστεί σημείο αναφοράς για τις επερχόμενες προεδρίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με βάση την έγκαιρη αντίδραση, την ευελιξία και την προσαρμοστικότητα σε δύσκολες εσωτερικές και εξωτερικές καταστάσεις. Η αντιμετώπιση των εσωτερικών προβλημάτων που συνδέονται με τη δυναμική της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, τη βιώσιμη οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της ΕΕ και την εξωτερική πολιτική που θεμελιώνονται στον ακρογωνιαίο λίθο της Ευρωπαϊκής Ένωσης της προώθησης της ειρήνης είναι καταλυτική για το μέλλον της Ευρώπης. Ταυτόχρονα, έγκειται στην τήρηση των θεμελιωδών αρχών της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης.

Δεύτερον, θα ήθελα να τονίσω τη σημασία των εξής στοιχείων: επικοινωνία, συνεργασία και συμβιβασμός, που αποτελούν καταλυτικά στοιχεία στην ευρωπαϊκή πολιτική. Όλα χρησιμοποιήθηκαν στο μέγιστο στη διάρκεια της Γαλλικής Προεδρίας, έχοντας κατά νου τη δύσκολη περίοδο που αντιμετωπίσαμε, όσον αφορά τις σχέσεις με τα πιο δημοκρατικά θεσμικά όργανα της ΕΕ: το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα εθνικά κοινοβούλια.

Genowefa Grabowska (PSE), γραπτώς. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Πρόεδρο για την πετυχημένη Γαλλική Προεδρία. Αναφέρομαι στην επιτυχία της στη διεθνή арένα, έχοντας κατά νου την κρίση στη Γεωργία και στην επιτυχία της όσον αφορά ζητήματα σημαντικά για τον καθημερινό πολίτη. Σε προσωπικό επίπεδο, χαίρομαι που η γαλλική προεδρία ολοκλήρωσε τις εργασίες πάνω στον κανονισμό που αφορά τις διασυννοιακές πληρωμές διατροφής στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εγώ η ίδια έχω δουλέψει πολύ καιρό και σκληρά πάνω σε αυτόν τον κανονισμό. Για το λόγο αυτό χαίρομαι που, χάρη στην έγκριση του Συμβουλίου, επιτέλους θα είμαστε σε θέση να εξασφαλίσουμε επαρκή οικονομική υποστήριξη σε εκείνα τα παιδιά που φαίνεται απλά να τα έχει ξεχάσει ο ένας γονιός τους, όταν αυτός ο γονιός κατοικεί στο εξωτερικό.

Αφετέρου, ως μέλος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, ανησυχώ για τις παραχωρήσεις και τις θεσμικές υποσχέσεις που δόθηκαν στην Ιρλανδία, οι οποίες αποτελούν μια επιστροφή στην αρχή του ενός Επιτρόπου ανά χώρα. Αναμένεται ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα διευρυνθεί περαιτέρω και θα συμπεριλαμβάνει 30 ή περισσότερα κράτη μέλη. Ένας εξίσου μεγάλος αριθμός Επιτρόπων θα οδηγούσε σε μεγέθυνση της γραφειοκρατίας στο έργο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Οι αρμοδιότητες των διοριζόμενων Επιτρόπων θα υποδιαιρούνταν. Η ίδια η Επιτροπή θα γινόταν πιο ακριβή, λιγότερο αποτελεσματική και πιο δύσκολη στη διαχείριση. Ελπίζω επίσης ότι η συζήτηση που θα προηγηθεί ένα νέο δημοψήφισμα στην Ιρλανδία θα διεξαχθεί στο πνεύμα της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης, λαμβάνοντας υπόψη το ουσιαστικό περιεχόμενο της Συνθήκης της Λισσαβόνας, το οποίο θα εξηγηθεί ξεκάθαρα, συμπεριλαμβανομένων των θεσμικών αλλαγών. Αυτά τα θέματα είναι σημαντικά και για τους πολίτες της Ιρλανδίας και για τη λειτουργία ολόκληρης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Οι αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου – εάν αγνοήσετε όλη τη ρητορική και τη δημαγωγία που τις συνοδεύει πάντα – απογουμνώνουν τους πραγματικούς στόχους και τις πολιτικές της ΕΕ.

Έχοντας αποτρέψει όλους τους άλλους να εκφράσουν την άποψή τους με δημοψήφισμα, επιβάλλουν σήμερα ένα νέο δημοψήφισμα σε εκείνο το λαό ο οποίος με κυρίαρχο και δημοκρατικό τρόπο απέρριψε αυτήν την προτεινόμενη Συνθήκη.

Πολύ περισσότερο δε, ο ιρλανδικός λαός θα αντιμετωπίσει ένα δημοψήφισμα για την ίδια Συνθήκη (περιεχόμενο), που συνοδεύεται για την ώρα από μια «πολιτική δέσμευση» που θα εκπληρωθεί νομικά στη μελλοντική προσχώρηση της Κροατίας το 2010 ή 2011.

Κατά αυτόν τον τρόπο, προσπαθούν να επιβάλλουν ένα ποιοτικό άλμα στο νεοφιλελευθερισμό, το φεουδαρχισμό και το милитарισμό που αντιπροσωπεύει αυτή η Συνθήκη, προς το συμφέρον των μεγάλων επιχειρήσεων και των μεγάλων δυνάμεων.

Το ίδιο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στρέφεται επίσης προς ένα νέο στάδιο στην στρατιωτικοποίηση της ΕΕ και των διεθνών σχέσεων, προετοιμαζόμενο για την επόμενη Σύνοδο Κορυφής του ΝΑΤΟ (τον Απρίλιο του 2009) και εδραίωνοντας την ΕΕ ως τον ευρωπαϊκό πυλώνα του.

Όπως έχουμε τονίσει στο παρελθόν, τέτοιες αποφάσεις δείχνουν ξεκάθαρα την αντιδημοκρατική φύση της ΕΕ, η οποία είναι αδιαχώριστη από τη θέση που αναλαμβάνει ως ένα ιμπεριαλιστικό μπλοκ.

Όσον αφορά το «σχέδιο για την ανάκαμψη της ευρωπαϊκής οικονομίας» αυτό αφορά ακριβώς την ίδια πολιτική, καθώς η προτεραιότητα θα είναι η εξυπηρέτηση των συμφερόντων των μεγάλων δυνάμεων και του χρηματοοικονομικού κεφαλαίου.

Anneli Jäätteenmäki (ALDE), γραπτώς. – (FI) Χαίρομαι που οι επικεφαλής κρατών ή κυβερνήσεων βρήκαν μια λογική και μάλιστα τη μοναδική ορθή λύση στο ζήτημα των Επιτρόπων. Ο Επίτροπός μου αποτελεί ένα διαυλο επικοινωνίας με την Επιτροπή, κάτι ιδιαίτερα σημαντικό για τα μικρότερα κράτη μέλη.

Τουλάχιστον 60 εκατομμύρια άνθρωποι μένουν στη Γαλλία και η γαλλική κυβέρνηση έχει 38 υπουργούς. Σχεδόν 500 εκατομμύρια ζουν στην ΕΕ. Πώς είναι δυνατόν η Επιτροπή να μην έχει χώρο για έναν Επίτροπο από κάθε χώρα, ακόμα κι αν είναι να έρθουν περισσότερα κράτη μέλη;

Σας ευχαριστώ!

Livia Járóka (PPE-DE), γραπτώς. – (HU) Το Δεκέμβριο του 2007, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο απεύθυνε έκκληση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αξιολογήσει τα διαθέσιμα εργαλεία για την κοινωνική ένταξη των Ρομά. Αντίθετα με τις προσδοκίες, το δημοσιευμένο έγγραφο εργασίας περιορίστηκε στην αξιολόγηση υφιστάμενων κοινοτικών πολιτικών. Τον Σεπτέμβριο, η πρώτη Ευρωπαϊκή Σύνοδος Κορυφής Ρομά έλαβε χώρα και δεν κατόρθωσε να καταρτίσει οποιαδήποτε συγκεκριμένη σύσταση ή χρονοδιάγραμμα. Στις 8 Δεκεμβρίου, το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων κάλεσε την Επιτροπή να υποβάλλει μια έκθεση έως τις αρχές του 2010 για την πρόοδο που συντελείται.

Η διαμόρφωση μιας προοδευτικής κοινοτικής στρατηγικής θα έπρεπε να βασίζεται στο ευρύτερο δυνατό φόρουμ, σε πρωτοβουλίες που αντιμετωπίζουν και την κοινωνία των πολιτών, Ρομά και μη, σε επιστημονική γνώση και στη συνεργασία των εκπροσώπων των εκκλησιών και της οικονομικής ζωής. Χρειαζόμαστε πολύ περισσότερα από την εισαγωγή των βέλτιστων πρακτικών, οι οποίες έχουν αξιολογηθεί υπερβολικά θετικά. Αυτό που χρειάζεται είναι μια παγκόσμια στρατηγική που να αντιμετωπίζει ταυτόχρονα κάθε θέμα που επηρεάζει τους Ρομά και να σχηματίζει μια σαφή εικόνα του τρόπου με τον οποίο οι κοινοτικές πρωτοβουλίες υλοποιούνται επί τόπου, του τρόπου που κατορθώνουν να τονώσουν και να υποστηρίξουν τις τοπικές πολιτικές που είναι περισσότερο σημαντικές για την κοινωνική ενσωμάτωση. Πρέπει να εξασφαλίσουμε στα κράτη μέλη έναν οδικό χάρτη βασισμένο σε εκτελεστά νομικά θεμέλια και που να μπορεί να εγγυηθεί την εκπλήρωση ξεκάθαρων και μετρήσιμων στόχων μέσω κυρώσεων, εάν απαιτείται. Η στρατηγική πρέπει, επιπλέον, να θίγει ζητήματα που συνδέονται στενά με την κοινωνική ενσωμάτωση των Ρομά, όπως η περιβαλλοντική προστασία, η υγειονομική περιθαλψη, οι πολλαπλές μορφές διακρίσεων ή οι συμπεριφορές κατά των Ρομά που εκφράζονται στα ΜΜΕ και άλλους τομείς της κοινωνίας.

Thomas Mann (PPE-DE), γραπτώς. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, «Η Ευρώπη ενήργησε ενωμένη». Αυτό ήταν το κύριο μήνυμα της ανασκόπησης του Προέδρου Sarkozy για τη Γαλλική Προεδρία που μόλις ακούσαμε. Χωρίς αμφιβολία όρισε το τέμπο του δυναμισμού που ξεκάθαρα συνέβαλλε στην επιτυχία αυτών των έξι μηνών.

Επικροτώ το γεγονός ότι, ως Εν Ενεργεία πρόεδρος του Συμβουλίου, συνάντησε τον Δαλάι Λάμα στη συγκέντρωση των νομπελιστών Ειρήνης στο Gdańsk στην Πολωνία. Εμείς εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είχαμε την τιμή να φιλοξενήσουμε την Αυτού Παναγιότητα το Δαλάι Λάμα πριν από δύο εβδομάδες στις Βρυξέλλες, όπου έδωσε μια ομιλία στην ολομέλεια. Μέσω μιας νηστείας στην οποία συμμετείχαν πάνω από 500 άνθρωποι και με διβεταινά σάλι, προβάλαμε την αλληλεγγύη μας προς το Δαλάι Λάμα και το λαό του Θιβέτ. Υποστηρίξαμε τη μέση οδό του, την προθυμία του να υπάρξει διάλογος και την ακλόνητη δέσμευσή του στη μη βία. Πάντα μιλούσε υπέρ της αυτονομίας του Θιβέτ παρά υποστήριζε την διάσπαση, όπως ισχυρίζονται οι Κινέζοι.

Οι τελευταίοι μήνες έδειξαν ότι το Συμβούλιο, η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο όλοι συμφωνούν ότι αυτός είναι ο μοναδικός τρόπος. Αυτό που θα ήθελα να μάθω είναι τι θα κάνει η Ευρώπη τώρα υπό το πρίσμα της ακύρωσης από μέρους του Πεκίνου των επίσημων ομιλιών ΕΕ-Κίνας; Πώς μπορεί επιτέλους το Συμβούλιο να κατορθώσει να υποχρεώσει την Κίνα να υλοποιήσει τα ανθρώπινα δικαιώματα; Η κυβέρνηση του Πεκίνου στην πραγματικότητα προσπαθεί να απαξιώσει τα ανθρώπινα δικαιώματα ως «δυτικές αξίες» παρά να τα ενσωματώσει στις πολιτικές της.

Zdzisław Zbigniew Podkański (UEN), γραπτώς. – (PL) Οι ομιλητές στη σημερινή συζήτηση που αξιολογούν τη Γαλλική Προεδρία διακρίνονται σε τρεις κατηγορίες. Η πρώτη δεν κάνει παρά άκριτους επαίνους της Προεδρίας. Η δεύτερη ασκεί κριτική ενώ η τρίτη είναι σιωπηλή. Μάλιστα, ανεξάρτητα από το σε ποιες από αυτές τις ομάδες ανήκουμε σήμερα, όλοι μας θα λογοδοτήσουμε για τη μελλοντική μοίρα των εθνών της Ευρώπης.

Επομένως, είμαστε επίσης υπεύθυνοι για τις πράξεις της Γαλλικής Προεδρίας. Παρά τις έντονες δραστηριότητες και την ευρεία δημοσιότητα απέτυχε μάλιστα να παράγει οποιαδήποτε θετικά αποτελέσματα. Πολύ χειρότερο δε, ο Πρόεδρος Sarkozy έδειξε ασέβεια προς το πνεύμα της δημοκρατίας που ισχυρίζεται ότι υπερασπίζεται. Αυτό το έκανε ασκώντας πιέσεις στις ιρλανδικές αρχές και ηγέτες άλλων κυρίαρχων κρατών και εθνών, επιμένοντας στην αναγνώριση της Συνθήκης της Λισσαβόνας την οποία απέρριψε ο λαός της Ιρλανδίας.

Το δημοκρατικό έλλειμμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει προφανείς αρνητικές επιπτώσεις στο πακέτο για το κλίμα. Η τελευταία βάζει σε δεύτερη μοίρα τις αναπτυσσόμενες οικονομίες, συμπεριλαμβανομένης αυτής της Πολωνίας, προς το συμφέρον της διάσωσης των οικονομιών των παλαιών κρατών μελών οι οποίες απειλούνται από την τρέχουσα κρίση. Ο Πρόεδρος Sarkozy με κυνικό τρόπο παρέλειψε να αναφέρει ότι οι άνθρωποι ευθύνονται για ένα μικρό ποσοστό των εκπομπών CO₂ και η ίδια η Ευρώπη για περίπου το 10% και 20%. Επομένως τίποτα δεν θα επιτευχθεί, εκτός κι αν άλλες χώρες και ήπειροι συμμετάσχουν, συμπεριλαμβανομένης της Κίνας και της Ινδίας, όπως έχει ήδη καταστεί έκδηλο. Το μόνο που θα συμβεί είναι ένας ακόμα φόρος να πληρώνουμε. Για τα νέα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένης της Πολωνίας, θα ανέρχεται σε ένα πρόστιμο επειδή προσχώρησαν στην Ένωση.

Εν κατακλείδι, θα ήθελα να επισημάνω ότι η δημοκρατία έχει να κάνει με το να κάνουμε μια επιλογή όντας ενημερωμένοι. Η επιβολή καταστροφικών λύσεων σε μια ελεύθερη χώρα συνδέεται με τον απολυταρχισμό, ο οποίος δεν μας οδηγεί πουθενά.

Nicolae Vlad Popa (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Στην αξιολόγησή μας της θητείας της Γαλλικής Προεδρίας, μπορούμε να επιβεβαιώσουμε χωρίς δισταγμό ότι υπήρξε μια τεράστια επιτυχία. Το πρόγραμμα δράσης της συνδύασε με επιτυχία την πολιτική αποφασιστικότητα, την πρακτική σκέψη και τη διακριτική διπλωματία, που είναι απολύτως απαραίτητα ώστε να μπορούμε να ξεπεράσουμε τις κρίσεις που σημειώνονται.

Οι οδηγίες της για δράση υπήρξαν εξαιρετικά φιλόδοξες, δίνοντάς μας τη δυνατότητα να λάβουμε κάποιες σημαντικές αποφάσεις σε επίπεδο ΕΕ: η ευρωπαϊκή συμφωνία για τη μετανάστευση και τα καθεστώτα του ασύλου, η συμφωνία για το πακέτο για την ενέργεια και την κλιματική αλλαγή, η Ένωση για τη Μεσόγειο και μια νέα συμφωνία για την κοινή γεωργική πολιτική. Σημειώθηκαν τρία απρόβλεπτα γεγονότα τα οποία κατέλαβαν τις πρώτες θέσεις της ημερήσιας διάταξης, αλλά τα οποία απέδειξαν την αποτελεσματικότητα της ειδικής ομάδας η οποία μπορεί να κινητοποιηθεί από πλευράς ΕΕ: η απόρριψη της Συνθήκης της Λισσαβόνας από τους πολίτες της Ιρλανδίας, ο πόλεμος στη Γεωργία (8 Αυγούστου) και η κατάρρευση της Τράπεζας Lehman Brothers, η οποία σηματοδότησε την έναρξη της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης (15 Σεπτεμβρίου).

Συγχαίρω τη Γαλλική Προεδρία για αυτήν την επιτυχημένη θητεία. Χειρίστηκε με επιτυχία τις συνέπειες της αρνητικής ψήφου των Ιρλανδών (στη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 11-12 Δεκεμβρίου, η Ιρλανδία ανέλαβε να υποβάλλει τη Συνθήκη της Λισσαβόνας προς κύρωση για μία ακόμη φορά πριν το πέρας του 2009) και ανέλαβε μια διαμεσολαβητική αποστολή μεταξύ Μόσχας και Τιφλίδας, η οποία ήταν μια διπλωματική επιτυχία, αλλά επικέντρωσε την προσοχή και πάλι στην ανάγκη ύπαρξης μιας αποτελεσματικής, συνεκτικής Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας σε επίπεδο ΕΕ. Και τέλος, εξασφάλισε με επιτυχία τη συμφωνία των κρατών μελών πάνω σε μια σειρά πολύ σημαντικών κοινοτικών προγραμμάτων, όπως εκείνα στους τομείς της περιβαλλοντικής προστασίας και της μετανάστευσης.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Όσον αφορά την οικονομία, οι κύριες προκλήσεις που αντιμετώπισε η Ευρωπαϊκή Ένωση στη διάρκεια της Γαλλικής Προεδρίας ήταν δράσεις που συνδέονται με το πακέτο για το κλίμα και την ενέργεια καθώς και τη χρηματοπιστωτική κρίση.

Μετά τη σημαντική της διεύρυνση, η Ευρώπη έχει καταστεί περισσότερο πολύμορφη, περιστοιχίζοντας πολλούς διαφορετικούς τομείς τον καθένα με τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του. Οι διαφορές αφορούν περισσότερο από ποτέ το επίπεδο της οικονομικής ανάπτυξης των κρατών μελών. Για το λόγο αυτό είναι τόσο δύσκολο να βρεθούν ενιαία εργαλεία για την επίλυση των ποικίλων προβλημάτων που αντιμετωπίζουν οι μεμονωμένες οικονομίες των κρατών μελών.

Οι ενέργειες για την καταπολέμηση της κρίσης πρέπει επομένως να αφορούν ένα πακέτο ποικίλων εργαλείων για χρήση στη διάρκεια της κρίσης. Αναφέρομαι για παράδειγμα στη μείωση του συντελεστή του ΦΠΑ ή την άρση ορισμένων από τις προϋποθέσεις του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης.

Το πακέτο για το κλίμα και την ενέργεια θα πρέπει να προσαρμοστεί στην κατάσταση και τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της εκάστοτε οικονομίας και των τομέων της. Δεν πιστεύω ότι το φάσμα των ενεργειών στο πλαίσιο του πακέτου είναι το κατάλληλο υπό τις παρούσες συνθήκες.

Οι παραχωρήσεις και τα οφέλη που εξασφάλισαν μεμονωμένα κράτη δεν θα κατορθώσουν να εξισώσουν τις αλλαγές τους στην ανάπτυξη, γιατί η αφετηρία τους διαφέρει σε τόσο μεγάλο βαθμό. Για το λόγο αυτό υποστηρίζω μια συστηματική επανεξέταση αυτού του πακέτου και μια ανάλυση της κατάστασης και της προόδου του. Αυτό θα πρέπει να αποτελέσει τη βάση για τη θέσπιση ουσιαστικών τροπολογιών.

Silvia-Adriana Țicău (PSE), γραπτώς. – (RO) Θα ήθελα να συγχαρώ τη Γαλλική Προεδρία για το έργο που επέτελεσε και μας έδωσε τη δυνατότητα να καταλήξουμε σε έναν αποδεκτό συμβιβασμό για το πακέτο για την ενέργεια και την κλιματική αλλαγή. Η υιοθέτηση αυτού του πακέτου φέρνει την Ευρωπαϊκή Ένωση στην πρώτη

θέση στον αγώνα κατά της κλιματικής αλλαγής, βάσει του προτύπου που προβάλλει και της δέσμευσης που έχει αναλάβει. Στην Κοπεγχάγη η Ευρωπαϊκή Ένωση θα έχει επιχειρήματα τα οποία θα μπορεί να χρησιμοποιήσει για να διαπραγματευτεί με τα άλλα κράτη από ολόκληρο τον πλανήτη ούτως ώστε να μπορέσουμε να συμβάλλουμε σε παγκόσμιο επίπεδο, μέσω της κοινής μας προσπάθειας, στη μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου.

Επίσης συγχαίρω τη Γαλλική Προεδρία για τη συμβολή της στην έγκριση του Τρίτου Πακέτου για την Ασφάλεια των Θαλάσσιων Μεταφορών «Erika III» μέσω της συνδιαλλαγής. Με βάση τα διδάγματα που αντλήσαμε από θαλάσσια δυστυχήματα τα τελευταία χρόνια, η ΕΕ κατέστησε πιο αυστηρούς τους κανονισμούς για την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών και κατήρτισε συγκεκριμένα μέτρα και σαφείς λύσεις για την αντιμετώπιση των θαλάσσιων δυστυχημάτων. Πρόδος έχει επίσης σημειωθεί, αν και ανεπαρκής, στους τομείς των βιώσιμων μεταφορών, του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού και της οδικής ασφάλειας. Θα ήθελα στη διάρκεια της Γαλλικής Προεδρίας να είχαμε επίσης σημειώσει πρόοδο στο οδικό πακέτο, το ενεργειακό πακέτο και το τηλεπικοινωνιακό πακέτο.

Επιπλέον, οι εκτεταμένες συζητήσεις που πραγματοποιήθηκαν στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τις επιπτώσεις της ανόδου των τιμών της ενέργειας και των τροφίμων έδειξαν στους πολίτες της Ευρώπης ότι η κοινωνική ατζέντα είναι μία από τις πρώτες προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Andrzej Tomasz Zapałowski (UEN), γραπτώς. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, καθώς επανεξετάζουμε τα επιτεύγματα της Γαλλικής Προεδρίας, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σε αρκετά θέματα που επηρεάζουν τη γενικότερη αξιολόγηση αυτής της περιόδου. Αληθεύει ότι, τον Αύγουστο, η παρέμβαση του Προέδρου Sarkozy όσον αφορά την κατάσταση στη Γεωργία οδήγησε σε λήξη των στρατιωτικών ενεργειών. Μάλιστα, όμως, η παύση των στρατιωτικών ενεργειών οφειλόταν περισσότερο στα οικονομικά συμφέροντα της Ρωσίας και τις σχέσεις της με την Γαλλία παρά σε μια γνήσια επιθυμία επίλυσης των προβλημάτων που είχαν οδηγήσει στην ένοπλη σύρραξη.

Το επόμενο ζήτημα που επιθυμώ να αναφέρω συνδέεται με τη μελλοντική ανάπτυξη και διαχείριση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Έχει να κάνει με την προσέγγιση της κύρωσης της Συνθήκης της Λισσαβόνας. Στην περίπτωση της Ιρλανδίας, διαδοχικά δημοψηφίσματα πρόκειται να οργανωθούν έως ότου υπάρξει αποτέλεσμα που θα εξυπηρετεί τα συμφέροντα των μεγαλύτερων κρατών μελών της Ένωσης. Αυτό καταδεικνύει ότι τα συμφέροντα της Γερμανίας, της Γαλλίας και αρκετών άλλων κρατών μπορούν να υπερβούν τις αποδεκτές αρχές και το δημοκρατικό διάλογο. Επίσης, το γεγονός ότι η ιρλανδική κοινή γνώμη εξαγοράζεται μέσω της επιλογής μη συμμετοχής στη Συνθήκη καταδεικνύει ότι κάθε χώρα μπορεί να αντιμετωπιστεί διαφορετικά στην Ευρωπαϊκή Ένωση και να εξαγοραστεί. Αυτή η απόφαση επιβεβαιώνει πόσο η στρέβλωση της νομοθεσίας καθίσταται μια ολοένα και περισσότερο συνηθισμένη πρακτική στα θεσμικά όργανα της Κοινότητας.

Θα ήθελα να υπενθυμίσω στο Σώμα ότι ήταν υπό αυτήν την Προεδρία που η Ευρωπαϊκή Ένωση έλαβε την απόφαση να ξεφορτωθεί ορισμένα πολωνικά ναυπηγεία. Αυτή η απόφαση λήφθηκε την ίδια στιγμή που η βιομηχανία και οι τράπεζες κρατικοποιούνται και πάλι σε άλλα κράτη της Κοινότητας, όπως στο δικό σας κράτος, Κύριε. Και υπό τη δική σας διαχείριση, η Προεδρία δεν κατόρθωσε να συμφωνήσει να αυξήσει τις αγροτικές επιδοτήσεις σε ένα ισότιμο επίπεδο. Η Γαλλική Προεδρία τις διατήρησε σε ένα επίπεδο που είναι πολύ καταστροφικό για τα νέα κράτη μέλη.

Κύριε Πρόεδρε, εστίασατε στην επιδίωξη των συμφερόντων της Γαλλίας παρά εκείνων όλων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 14.10 και συνεχίζεται στις 15.05)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: K. RÖTTERING

Προέδρου

7. Πρόγραμμα Erasmus Mundus (2009-2013) (υπογραφή της πράξης)

Πρόεδρος. – Τώρα πρόκειται να υπογράψουμε, μαζί με το Συμβούλιο, τις νομικές πράξεις σχετικά με το πρόγραμμα δράσης Erasmus Mundus για την ποιοτική βελτίωση της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και την προώθηση της διαπολιτισμικής κατανόησης μέσω της συνεργασίας με τρίτες χώρες.

Κύριε Υπουργέ επί των Ευρωπαϊκών Υποθέσεων, κύριε Υπουργέ Le Maire, Επίτροπε Figel' – ο αληθινός πατέρας ολόκληρου του προγράμματος Erasmus – κυρίες και κύριοι, είναι μεγάλη μου χαρά που υπογράφεται μια σημαντική απόφαση, η οποία καθιστά δυνατή τη διεύρυνση του προγράμματος Erasmus Mundus, μαζί με το Συμβούλιο σήμερα. Είναι η ευτυχής κατάληξη του αποφασιστικού έργου που επιτελέσαμε σε συνεργασία με το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου, για μία ακόμη φορά, στον Επίτροπο Figel', ειδικά, επειδή ώθησε αυτό το πρόγραμμα μπροστά, δίνοντας μας τη δυνατότητα, εντέλει, να μπορούμε να βάλουμε μαζί τη σφραγίδα σε αυτό το πρόγραμμα, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο, με τη σημερινή μας υπογραφή.

Αυτή η δημόσια υπογραφή θα βοηθήσει να προβάλουμε τη σημασία των ευρωπαϊκών νομικών διατάξεων στους Ευρωπαίους πολίτες. Το πρόγραμμα Erasmus Mundus θα διευρύνει το αρχικό πρόγραμμα Erasmus της Επιτροπής, το οποίο δημιουργήθηκε πριν από 21 χρόνια. Το πρόγραμμα δίνει σε φοιτητές από ολόκληρο τον πλανήτη την ευκαιρία να σπουδάσουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση και παίζει σημαντικό ρόλο στην προώθηση της ευρωπαϊκής τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ως σύμβολο άριστων ακαδημαϊκών επιδόσεων.

Με αυξημένη χρηματοδότηση – σχεδόν 950 εκατομμύρια ευρώ για πέντε χρόνια – η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πλέον σε θέση να ανταποκριθεί στην αυξανόμενη ζήτηση για το πρόγραμμα Erasmus Mundus. Αυτό μας δίνει τη δυνατότητα να συνεχίσουμε να υποστηρίζουμε κοινά προγράμματα στη Ευρώπη με υποτροφίες για τους πιο προικισμένους φοιτητές και καθηγητές από τρίτες χώρες. Επιπλέον, θα διευρύνουμε το πεδίο εφαρμογής του προγράμματος ούτως ώστε να συμπεριλάβει επίσης διδακτορικά προγράμματα και θα μπορέσουμε να προσφέρουμε στους Ευρωπαίους φοιτητές ακόμη μεγαλύτερη οικονομική υποστήριξη.

Χάρη σε αυτό το πρόγραμμα, οι συμμετέχοντες, και πρωτίστως οι φοιτητές, θα γίνουν πραγματικοί πρεσβευτές του ανοίγματος και του διαπολιτισμικού διαλόγου. Θα βοηθήσουν στην προώθηση της καλύτερης συνεργασίας και της αμοιβαίας κατανόησης σε ολόκληρο τον πλανήτη.

Επιτρέψτε μου, ολοκληρώνοντας, να εκφράσω τις ευχαριστίες μου στη Γαλλική Προεδρία, την Επιτροπή και σε όλα τα μέλη της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας – χαίρομαι που βλέπω ότι η κυρία Μπατζελή, η πρόεδρος αυτής της επιτροπής, παρίσταται σήμερα εδώ – όπως επίσης και η εισηγήτρια, η κυρία De Sarnez, όλες τους έχοντας εργαστεί εντατικά πάνω σε αυτό το σημαντικό νομοθετικό μέτρο.

Τώρα θα ζητήσω από τον Υπουργό Le Maire να υπογράψει το έγγραφο μαζί μου και στον Επίτροπο Figel' να επιβλέπει, τρόπος του λέγειν.

(Οι Πρόεδροι υπέγραψαν τις νομικές πράξεις).

(Χειροκρότημα)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Κ. ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρος

8. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

*

* *

Nigel Farage (IND/DEM). - Κυρία Πρόεδρε, όσον αφορά τις προσωπικές δηλώσεις, στη συζήτηση που πραγματοποιήθηκε σήμερα το πρωί με τον κύριο Sarkozy, έκανα αρκετά σχόλια σχετικά με τη στάση της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς τη δημοκρατία. Συγκεκριμένα,μίλησα για τον ηγέτη της Ομάδας των Σοσιαλιστών, τον Martin Schulz, ο οποίος είχε κάνει κάποια δυσφημιστικά και υβριστικά σχόλια στη συζήτηση του Ιουνίου φέτος. Του επιτράπηκε από τον Πρόεδρο, τον κύριο Röttering, να σηκωθεί και να πει ότι τα σχόλιά μου ήταν ψευδή και ότι ουδέποτε δεν είχε υπονοήσει κατά οποιοδήποτε τρόπο ότι η πλευρά του «όχι» θα μπορούσε να συνδεθεί στο μέλλον με το φασισμό. Θα ήθελα, παρακαλώ, να βάλω τα πράγματα στη θέση τους.

Στις 18 Ιουνίου, σε αυτό το χώρο, όταν συζητούσαμε για την αρνητική ψήφο στην Ιρλανδία, ο Martin Schulz είπε ακριβώς αυτό. Είπε, «Το πάθος έχει περάσει στο άλλο στρατόπεδο, στο στρατόπεδο που μέμφεται την Ευρώπη, στη δεξιά πτέρυγα του πολιτικού φάσματος. Σε όσους κατηγορούν την Ευρώπη, απλώς διότι φοβούνται. Αυτό, όμως, το μάλγαμα κοινωνικής παρακμής και φόβου ήταν που άνοιξε στην Ευρώπη την πόρτα στο φασισμό.»

Ίσως να μην αρέσουν στον κύριο Schulz τα όσα έχω να πω. Ίσως να διαφωνεί βαθιά με τα όσα λέω. Εντούτοις, κύριε Schulz, θα ήθελα να σας πω ότι όποτε παίρνω το λόγο σε αυτό το βήμα, πάντα διερευνώ πολύ προσεκτικά τα όσα λέω. Ποτέ δεν στέκομαι εδώ για να πω ψέματα. Τα όσα είπα, πίστευα ότι ήταν απολύτως αληθή. Δεν απολογούμαι ή κάτι ανάλογο. Σκοπό έχω να βάλω τα πράγματα στη θέση τους και λυπάμαι που ο Πρόεδρος μας, ο κύριος Röttering, επέλεξε να χρησιμοποιήσει τον κανόνα 145 και να επιτρέψει στον Martin Schulz να λάβει το λόγο σήμερα το πρωί αλλά να μην επιτρέψει σε εμένα να λάβω το λόγο σήμερα το πρωί, και μάλιστα αυτό ακριβώς ήταν το θέμα της ομιλίας μου σήμερα το πρωί. Το παιχνίδι δεν παίζεται επί ίσοις όροις στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Είναι λες και είσαι με τους καλούς εάν υποστηρίζεις τη Συνθήκη και με τους κακούς εάν διαφωνείς με τη Συνθήκη. Αυτό για μένα δεν είναι πολύ δημοκρατικό.

Πρόεδρος. – Κύριε Farage, τα σχόλιά σας θα καταγραφούν.

Martin Schulz (PSE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, ο κύριος Farage ισχυρίστηκε σήμερα το πρωί ότι είχα πει, σε αυτό το Σώμα, ότι «μια ψήφος του «όχι» θα οδηγήσει στο φασισμό». «Παλαιότερα ο Martin Schulz έχει λάβει το λόγο και είπε ότι μια ψήφος του «όχι» θα οδηγήσει στο φασισμό». Ποτέ δεν είπα κάτι τέτοιο – ποτέ! – και θα ήθελα να το ξεκαθαρίσω αυτό μια για πάντα τώρα.

Δεν πιστεύω ότι μια ψήφος του «όχι» από οποιοδήποτε λαό – όπως ο ιρλανδικός λαός, για παράδειγμα – οδηγεί στο φασισμό. Δεν το πιστεύω αυτό. Τώρα ξεκαθάρισε αυτό άπαξ δια παντός. Εντούτοις, αυτό που πιστεύω είναι ότι όλοι μας πρέπει να γνωρίζουμε ότι το παιχνίδι με τα αισθήματα των ανθρώπων οι οποίοι πλήττονται από το φόβο ότι θα χάσουν την κοινωνική τους θέση είναι πάντα επικίνδυνο στα χέρια των εμπρηστών. Δεν γνωρίζω εάν οποιοσδήποτε από εσάς μπορεί να θεωρηθεί ότι ανήκει τις τάξεις των εμπρηστών. Ελπίζω πως όχι. Εντούτοις, γνωρίζω πολύ καλά ότι υπάρχουν τέτοιοι εμπρηστές.

Για ένα πράγμα μπορείτε να είστε σίγουρος κύριε Farage και αυτό είναι ότι θα πολεμήσω ανθρώπους σαν κι εσάς και την πολιτική σας για όσο χρονικό διάστημα μου το επιτρέπει η φυσική μου κατάσταση!

Πρόεδρος.

– Και οι δύο πλευρές έδωσαν εξηγήσεις και τώρα θα προχωρήσουμε σύμφωνα με την ημερήσια διάταξη.

9. Κλιματικές αλλαγές και ενέργεια (εισαγωγή)

Πρόεδρος. – Το επόμενο θέμα είναι οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την κλιματική αλλαγή και την ενέργεια.

Jean-Louis Borloo, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, Πρόεδροι των Ομάδων, πρόεδροι, εισηγητές, κυρίες και κύριοι.

Επέστρεψα κοντά σας για λίγες εβδομάδες – πολύ λίγες εβδομάδες – μετά την τελευταία μας συζήτηση και συγκεκριμένα μετά μια σημαντική στιγμή, όταν καταρτίστηκε ένα σύμφωνο εμπιστοσύνης ανάμεσα στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, υπό το άγρυπνο βλέμμα της Επιτροπής, προκειμένου να επιδιώξουμε, ομόφωνα, όπως έλεγε ο Πρόεδρος Sarkozy σήμερα το πρωί, μια σειρά μηχανισμών που θα δεσμεύσουν τις οικονομίες των 27 χωρών σε μια βιώσιμη οικονομία, στη μείωση των εκπομπών CO₂, στην προετοιμασία για την Κοπεγχάγη και στη βελτίωση και προετοιμασία της ανταγωνιστικότητας των οικονομιών μας για τον επόμενο αιώνα.

Επέστρεψα κοντά σας κατόπιν ενός Ευρωπαϊκού Συμβουλίου το οποίο ένα μια ομόφωνη απόφαση και αισθάνομαι ότι δεν έχουμε προδώσει αυτό το σύμφωνο εμπιστοσύνης που καταρτίσαμε μεταξύ μας, χάρη στους πολλούς και διαφόρους τριμερείς διαλόγους, οι οποίοι ήταν λίγο πολύ άνευ προηγουμένου. Έχω κατά νου τον τριμερή διάλογο του περασμένου σαββατοκύριακου για αρκετές οδηγίες. Νιώθω επίσης ότι, συγκριτικά με την κατάσταση ως είχε όταν συναντηθήκαμε πριν από ένα μήνα, οι διαφορές ξεχωρίζουν πολύ εύκολα.

Δεν υπάρχει απόκλιση εάν η Κοπεγχάγη πετύχει. Υπάρχει υπεραξία εάν η Κοπεγχάγη αποτύχει, με άλλα λόγια εάν μόνο η Ευρώπη δεσμευτεί. Οι προσπάθειες που ζητούνται από τη βιομηχανία περιλαμβάνουν το να καταστήσουν πιο ανταγωνιστικές εκείνες τις τεχνολογίες που είναι πιο αποτελεσματικές για το περιβάλλον.

Ο δεύτερος τομέας της υπεραξίας αφορά την αλληλεγγύη και ο τρίτος αφορά την ενέργεια. Η ενέργεια και οι επιχορηγήσεις για την ενέργεια αποτελούν μία από τις βασικές αρχές αυτού του πακέτου, μαζί με την ανανεώσιμη ενέργεια, τα αυτοκίνητα, κ.ό.κ.

Επί αυτού του θέματος, πιστεύω ότι κατά βάθος μπορούμε όλοι να δεχτούμε να υπάρχει μια μεταβατική περίοδος για τις οικονομίες που βασίζονται περισσότερο στον άνθρακα, δεδομένου ότι γνωρίζουμε πόσο περίπλοκη είναι η μετάβαση από κοινωνική άποψη. Έχοντας την εμπειρία της σε αρκετές από τις χώρες μας – στο Βέλγιο, στην περιοχή Nord-Pas-de Calais στη Γαλλία – γνωρίζουμε ότι είναι περίπλοκη. Τίποτα από τα βασικά δεν έχει αλλάξει. Υπάρχει μια μεταβατική περίοδος και αυτή η μεταβατική περίοδος χρηματοδοτείται με αύξηση της αλληλεγγύης.

Ειλικρινά, η μοναδική πραγματική συζήτηση την περασμένη εβδομάδα στο Συμβούλιο δεν αφορούσε καθόλου τα όσα διαβάζω και ακούω εδώ, αλλά ουσιαστικά το γεγονός ότι το 2% της αλληλεγγύης καταμερίστηκε αυστηρά και άμεσα στις χώρες που προσχώρησαν τελευταίως στην Ένωση, με άλλα λόγια εκείνους από τους οποίους ζητείται να υλοποιήσουν τις μεγαλύτερες ενεργειακές μεταβολές. Αυτό το κομμάτι της αλληλεγγύης ξεχώρισε περισσότερο.

Όσο δε για τα υπόλοιπα, γνωρίζετε τα κείμενα που υποβλήθηκαν εδώ και αρκετό καιρό, χάρη στο έργο των διαφόρων επιτροπών και εισηγητών. Όσον αφορά την ποιότητα των καυσίμων, το κείμενο είναι πιο φιλόδοξο από το κείμενο

της Επιτροπής. Όσον αφορά την ανανεώσιμη ενέργεια, συμβαδίζει εν γένει με το κείμενο της Επιτροπής. Όσον αφορά τον επιμερισμό της προσπάθειας, πέραν από κάποιες λεπτομέρειες, είναι πανομοιότυπο. Είναι κάπως πιο περιοριστικό μακροπρόθεσμα όσον αφορά τις εκπομπές CO₂ από τα αυτοκίνητα.

Κατά βάση, και τέλος, η γενική ισορροπία μεταξύ του πακέτου, όπως προτάθηκε, και των φιλοδοξιών που έχουν σχεδιαστεί για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Μαρτίου, γίνεται απολύτως σεβαστή. Βρισκόμαστε σε μια περίοδο παγκόσμιων διαβουλεύσεων. Η ευρωπαϊκή ομάδα, η ευρωπαϊκή ήπειρος, ή τουλάχιστον η Ένωση, είναι ο πρώτος παγκόσμιος οργανισμός που καθιέρωσε ένα σύστημα σαφώς υπολογισμένων στόχων, μεθόδων εφαρμογής και ικανότητας αξιολόγησης, από έτος σε έτος, από τομέα σε τομέα, από οδηγία σε οδηγία, η πραγματικότητα των αλλαγών που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας, με άλλα λόγια υπό την εποπτεία της Επιτροπής αφενός και του Δικαστηρίου αφετέρου.

Πιστεύω ότι έχουμε ένα σχέδιο για βαθιές αλλαγές το οποίο μπορεί να αξιολογηθεί, είναι δεσμευτικό και συμβαδίζει με τους στόχους και τις φιλοδοξίες μας. Πιστεύω ότι χάρη στους τριμερείς διαλόγους το σημεία στο οποίο καταλήξαμε την περασμένη εβδομάδα στο Συμβούλιο συμβαδίζει με τις φιλοδοξίες της Ευρώπης. Από την Ευρώπη θα εξαρτηθεί το κατά πόσο θα αναλάβει ηγετικό ρόλο στο διάλογο στην Κοπεγχάγη και θα ξεκινήσει να προετοιμάζεται τώρα, υπό την εξουσία της Επιτροπής αφενός και της Δημοκρατίας της Τσεχίας και της Σουηδίας αφετέρου, μαζί με τη χώρα που θα φιλοξενήσει αυτήν τη μεγάλη Σύνοδο, αυτήν την ιστορική συνάντηση για την ανθρωπότητα, τη Δανία.

Αυτά ήθελα να σας πω, κυρίες και κύριοι, εισαγωγικά, προσθέτοντας ότι οι εργασίες του Κοινοβουλίου υπήρξαν πραγματικά εξαιρετικά πολύτιμες, όχι όπως έχω ακούσει να λέγεται, ως το μοναδικό μέσο άσκησης πίεσης στις κυβερνήσεις, αλλά πολύ απλά χάρη στη γενικότερη ποιότητά του.

Τέλος, θα έχετε παρατηρήσει ότι, για παράδειγμα όσον αφορά την παγίδευση και τη φύλαξη του άνθρακα που είναι τόσο αγαπητή στον κύριο Davies, το Συμβούλιο άλλαξε στάση την τελευταία στιγμή προκειμένου να προσπαθήσει να προσεγγίσει όσο περισσότερο μπορούσε τις επιθυμίες που είχαν εκφραστεί.

Αυτό είναι το έργο που έχει συντελεστεί. Υπάρχουν τα έξι κείμενα που υποβλήθηκαν προς συζήτηση. Είμαστε ασφαλώς στη διάθεσή σας εάν επιθυμείτε οποιαδήποτε άλλη διευκρίνιση.

Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, σήμερα και αύριο είναι από εκείνες τις πολύ σπάνιες περιπτώσεις που οι πολιτικοί μπορούν να γράψουν ιστορία. Το πακέτο για την ενέργεια και το κλίμα που τίθεται αύριο σε ψηφοφορία αποτελεί ένα νομοθετικό πακέτο ορόσημο το οποίο είναι σημαντικό όχι μόνο για την Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά για τις διεθνείς προσπάθειες αντιμετώπισης της κλιματικής αλλαγής και το οποίο θα επιφέρει συνέπειες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και διεθνώς.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τη Γαλλική Προεδρία για την αφοσίωσή της και το έργο που έχει επιτελέσει για να επιτευχθεί ένας συμβιβασμός, αλλά πρωτίστως θα ήθελα να εκφράσω τις θερμές μου ευχαριστίες και την εκτίμησή μου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το έργο που έχει επιτελέσει όλον αυτόν τον καιρό, στις πολιτικές ομάδες και στους εισηγητές. Όλοι έχουν συμβάλει δημιουργικά στο να οδηγηθεί ο συμβιβασμός σε τέτοιο επίπεδο που η αυριανή ψηφοφορία να είναι πολλά υποσχόμενη.

Πιστεύω ότι αν και εκφράστηκαν πολλές ανησυχίες – ακούστηκαν πολλές προτάσεις και πολλές από αυτές υιοθετήθηκαν – και όλοι είναι λιγάκι δυσαρεστημένοι, αλλά αυτό δεν σημαίνει ότι το πακέτο δεν είναι δίκαιο και φιλόδοξο. Είναι φιλόδοξο, δίκαιο, επαρκές και θα εκπληρώσει τον περιβαλλοντικό στόχο που έχουμε ορίσει μειώνοντας κατά 20% τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου στην Ευρωπαϊκή Ένωση έως το 2020. Επομένως η αρχιτεκτονική του πακέτου παραμένει ως είχε στην πρότασή μας και η περιβαλλοντική ακεραιότητα του πακέτου έχει προφυλαχτεί πλήρως όπως επίσης και ο δίκαιος επιμερισμός των προσπαθειών μεταξύ των διαφόρων μερών.

Το πακέτο που έχετε μπροστά σας περιλαμβάνει μια σειρά μέτρων τα οποία είναι τα πιο φιλόδοξα στον πλανήτη. Μόλις πρόσφατα κάποιες φωνές ανά τον πλανήτη ισχυρίστηκαν ότι θα μιμούνταν το πακέτο μας και αυτό είναι πολύ ενθαρρυντικό.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση κατέχει ηγετική θέση στον πλανήτη όσον αφορά την κλιματική αλλαγή και εγκρίνοντας αυτό το πακέτο μέσω της ψήφου σας αύριο, θα επιβεβαιώσουμε το διεθνές μας αναλαμβάνοντας ηγετικό ρόλο στον πλανήτη στην αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής και ταυτόχρονα θα εξασφαλίσουμε να δούμε πράγματα τα οποία είναι οφέλη για τις χώρες μας από την έγκαιρη στροφή σε μια οικονομία με χαμηλή εξάρτηση από τον άνθρακα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι η πρώτη περιοχή στον πλανήτη που μείωσε τις εκπομπές. Θα εκπληρώσουμε τους στόχους του Πρωτοκόλλου του Κιότο, και ως ΕΕ των 15 και ως ΕΕ των 27, θα πετύχουμε τον στόχο της μείωσης κατά 8%. Μάλιστα, χάρη στις προσπάθειες των νέων κρατών μελών, ως ΕΕ των 27 θα ξεπεράσουμε μάλιστα τον στόχο της μείωσης κατά 8%.

Είμαστε η μοναδική περιοχή στον πλανήτη όπου εφαρμόζεται σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών το οποίο λειτουργεί καλά και όπου έχουμε επιβάλει τιμή στον άνθρακα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι η περιοχή στον πλανήτη που κάνει τις μεγαλύτερες επενδύσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες, σε έργα καθαρής ανάπτυξης, τα οποία είναι χρήσιμα όχι μόνο για τα εύσημα που παίρνουμε για τις επενδύσεις που κάνουμε σε αυτές τις χώρες, αλλά και επειδή μειώνουμε τις παγκόσμιες εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου και επειδή συμβάλουμε στη μεταφορά τεχνολογίας σε αυτές τις αναπτυσσόμενες χώρες, επενδύοντας εκεί και δημιουργώντας θέσεις εργασίας.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι εκείνη η περιοχή του πλανήτη που κάνει τις μεγαλύτερες επενδύσεις στην έρευνα και με το πακέτο μας και με την πρόβλεψη την οποία ανέφερε νωρίτερα ο κύριος Βοτλοο να επενδύονται οι πρόσοδοι από τον πλειστηριασμό 300 εκατομμυρίων τόνων διοξειδίου του άνθρακα έως το 2015, το οποίο θα μπορούσε να αντιπροσωπεύει περίπου 9 δισεκατομμύρια ευρώ, θα επενδύσουμε ακόμα περισσότερα στην έρευνα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι επίσης η μοναδική περιοχή στον πλανήτη που θα έχει θέσει έναν μονόπλευρο στόχο 20% εγκρίνοντας αυτό το πακέτο σήμερα και οι ηγέτες μας επιβεβαίωσαν και πάλι τη μείωση κατά 30%, η οποία είναι απαραίτητη ώστε να καταπολεμηθεί αποτελεσματικά η κλιματική αλλαγή (σύμφωνα με τις πιο πρόσφατες επιστημονικές πληροφορίες, ακόμα και αυτό το 30% ίσως να μην είναι αρκετό).

Εγκρίνοντας αυτό το πακέτο αύριο δεν θα έχουμε κάνει μόνο ένα βήμα μπροστά, αλλά ένα άλμα μπροστά στην καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής κι επίσης δίνοντας το παράδειγμα ώστε άλλες χώρες, άλλες περιοχές του κόσμου να μας μιμηθούν. Κάποιοι το έχουν ήδη κάνει. Χθες, η Αυστραλία ανακοίνωσε ένα πακέτο για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής. Δεν είναι εξίσου φιλόδοξο με το δικό μας αλλά παραμένει πολύ σημαντικό. Έχει θέσει ένα μονομερή στόχο, εισάγει ένα σύστημα εμπορίου εκπομπών και είναι πολύ φιλόδοξο ως προς τους μεσοπρόθεσμους και μακροπρόθεσμους στόχους. Υπογράμμισε την προθυμία της να συνεργαστεί μαζί μας στην επίτευξη μιας διεθνούς συμφωνίας στην Κοπεγχάγη. Όλοι τώρα γνωρίζουν τι έχει θέσει ως προτεραιότητες ο εκλεγμένος Πρόεδρος Obama – ενεργειακή ασφάλεια, κλιματική αλλαγή – και το επανέλαβε αυτό και πάλι χθές.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση κατέχει ηγετική θέση παράγοντας διάφορες μελέτες και έρευνες, οι οποίες θα είναι πολύ χρήσιμες στις διαπραγματεύσεις μας του χρόνου. Κατέστη εμφανές στο Ροζναή την προηγούμενη εβδομάδα ότι οι χώρες του κόσμου είναι αποφασισμένες να εργαστούν σκληρά του χρόνου προκειμένου να διασφαλίσουν μια φιλόδοξη διεθνή συμφωνία στην Κοπεγχάγη και η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συμβάλει σε αυτόν το στόχο προσκομίζοντας μελέτες για τη μορφή που θα πρέπει να έχει αυτή η συμφωνία, ποια θα πρέπει να είναι τα βασικά στοιχεία, ποια θα πρέπει να είναι η δομή κι επίσης με ποιο τρόπο μπορούμε να χρηματοδοτήσουμε αυτήν τη συμφωνία.

Όταν συζητούσαμε αυτό το πακέτο, εκφράστηκαν διάφορες ανησυχίες: προβληματισμοί σχετικά με τη διαρροή άνθρακα, η οποία είναι κατά πόσο οι βιομηχανίες έντασης άνθρακα, εξαιτίας του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών και κυρίως εξαιτίας του πλειστηριασμού, θα μεταφερθούν σε χώρες χωρίς περιορισμούς για τον άνθρακα και θα συνεχίσουν να εκπέμπουν διοξείδιο του άνθρακα σε εκείνες τις χώρες οι οποίες δεν έχουν οποιουσδήποτε περιορισμούς (κάτι που θα είναι καταστροφικό και για την Ευρωπαϊκή Ένωση γιατί θα χαθούν θέσεις εργασίας).

Ανησυχίες εκφράστηκαν από κάποια κράτη μέλη τα οποία βασίζονται στον άνθρακα όσον αφορά τον πλειστηριασμό στον τομέα του ρεύματος και κάποιες άλλες χώρες εξέφρασαν τον προβληματισμό τους όσον αφορά την ευελιξία της πρότασης επιμερισμού των προσπαθειών. Με το συμβιβασμό που επετεύχθη όλοι αυτοί οι προβληματισμοί θα αντιμετωπιστούν. Για τη βιομηχανία, έχει διασφαλιστεί η μακροπρόθεσμη προβλεψιμότητα και θα δοθούν δωρεάν δικαιώματα ενώ θα τακτοποιηθεί και το ζήτημα της ανταγωνιστικότητας. Παράλληλα, θα πρέπει να υπογραμμίσουμε ότι αυτές οι βιομηχανίες και θα συμβάλλουν παρ' όλα αυτά με δίκαιο τρόπο στη μείωση των εκπομπών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, γιατί δεν υπόκεινται μόνο στο ανώτατο όριο στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών, αλλά επίσης θα πρέπει να συμμορφωθούν με τους δείκτες αναφοράς για τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνολογίες. Έτσι, ακόμα και αυτές οι βιομηχανίες θα προβούν σε μειώσεις.

Επιτρέψτε μου να στραφώ στον πλειστηριασμό στον ενεργειακό τομέα, γιατί άκουσα πολλά παράπονα και δυσαρέσκεια ότι επιτρέψαμε σε ορισμένα κράτη μέλη να επιλέξουν να μη συμμετέχουν όσον αφορά σε αυτόν τον τομέα. Πρώτον, θα πρέπει να υπογραμμιστεί ότι αυτή είναι μια επιλογή για τα κράτη μέλη επειδή ανησυχούσαν πολύ για τον κοινωνικό αντίκτυπο της πρότασής μας. Θα έπρεπε να αφουγκραστούμε αυτές τις ανησυχίες, και πράγματι το κάναμε. Ωστόσο, κατά τη γνώμη μου, όταν έρθει η ώρα δεν θα χρησιμοποιήσουν αυτήν τη δυνατότητα μη συμμετοχής για τον απλούστατο λόγο ότι – ειδικά για εκείνες τις χώρες στις οποίες ο ενεργειακός τομέας είναι σε ιδιωτικά χέρια και οι τιμές δεν ρυθμίζονται – θα αντιμετωπίζουν το δίλημμα είτε να δώσουν τα χρήματα στο υπουργείο οικονομικών – στο κράτος – για να χρησιμοποιηθούν για καλούς σκοπούς ή να επιτρέψουν στον ιδιωτικό τομέα να έχει απροσδόκητα κέρδη, κέρδη χωρίς λόγο. Αυτό θα περιμένουμε να το δούμε. Θα μπορούσε να ξελιχθεί σε πολιτικό ζήτημα μελλοντικά. Έτσι, θα έλεγα σε εκείνους που διαφωνούν με τη συμφωνία μας πάνω σε αυτό το συγκεκριμένο σημείο ότι έχουν τη δυνατότητα στις δικές τους χώρες να πείσουν τις κυβερνήσεις τους να μην ασκήσουν αυτήν την επιλογή όταν έρθει η ώρα. Παράλληλα, εάν αυτά τα κράτη μέλη θεωρούν ότι είναι σημαντικό για κοινωνικούς ή άλλους λόγους να χρησιμοποιήσουν αυτήν τη δυνατότητα μη συμμετοχής, μπορούν να το κάνουν.

Όσον αφορά την ευελιξία για τους CDM και τον επιμερισμό των προσπαθειών σε αυτούς: πρώτον, υπάρχουν πολλοί αριθμοί που κυκλοφορούν αυτήν τη στιγμή ως προς το τι ποσοστό της προσπάθειας μείωσης των εκπομπών θα γίνεται εγχώρια και τι ποσοστό θα επιτρέπεται να γίνεται στο εξωτερικό. Θα πρέπει να υπογραμμίσω ότι όλες αυτές οι συγκρίσεις αναφέρονται στο 2005. Οι πραγματικές μειώσεις που θα πρέπει να γίνουν εγχώριως είναι πολύ μεγαλύτερες, γιατί θα πρέπει να συγκριθούν με το 2020 και με τα συνηθισμένα. Οι πραγματικές μειώσεις θα είναι πολύ μεγαλύτερες στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ζήτησα από τις υπηρεσίες μου να μου εξασφαλίσουν μια ανάλυση και για τον επιμερισμό των συνολικών προσπαθειών και το ΣΕΔΕ οι προσπάθειες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα είναι περίπου 60%, το 41% θα μπορούσε να είναι στο εξωτερικό, σε αναπτυσσόμενες χώρες.

Ας μην ξεχνάμε ότι χρειαζόμαστε τις επενδύσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες. Αυτό είναι ένα από εκείνα τα ζητήματα τα οποία θίγουν συνεχώς οι διεθνείς μας εταίροι κι επίσης εδώ στην Ευρωπαϊκή Ένωση όλοι εκείνοι που ενδιαφέρονται να μεταφερθεί τεχνολογία και να γίνουν επενδύσεις και να μειωθούν οι εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα στις αναπτυσσόμενες χώρες.

Γιατί είναι κακό; Πρέπει να διατηρήσουμε μια ισορροπία, γιατί αλλιώς, εάν καταβάλλουμε πολλές προσπάθειες στο εξωτερικό και όχι εγχώριως, αυτό θα σήμαινε ότι όλα τα οφέλη για τις επιχειρήσεις μας και τη βιομηχανία στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα χάνονταν, γιατί το πακέτο μας δεν αφορά μόνο την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής αλλά και τη δημιουργία μιας περισσότερο αποδοτικής οικονομίας. Πρόκειται να εξασφαλίσουμε τις πρωτοβουλίες για να γίνουν οι επιχειρήσεις μας και η βιομηχανία μας πιο αποδοτικές ως προς τους πόρους και την ενέργεια και μια αποδοτική επιχείρηση σε όρους ενέργειας και πόρων σημαίνει μια οικονομικά αποδοτική επιχείρηση – μια περισσότερο ανταγωνιστική επιχείρηση – η οποία, με τη σειρά της, σημαίνει καινοτομία στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Επομένως, πράγματι χρειάζεται να καταβληθεί μεγαλύτερη προσπάθεια στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό είναι κάτι που θα πρέπει να προσπαθήσουμε να κάνουμε.

Και πάλι, για όλους εκείνους που παραπονιούνται για αυτήν τη συμβιβαστική λύση, υπάρχει μια σπουδαία δυνατότητα: μπορείτε να πάτε στις χώρες σας και να ζητήσετε από τις κυβερνήσεις της Αυστρίας, της Σουηδίας, της Δανίας, της Φινλανδίας και των άλλων χωρών – υπάρχουν 12 στον κατάλογο – οι οποίες ζήτησαν αυτό το επιπλέον ένα τοις εκατό και να τους πείτε να μη χρησιμοποιήσουν τους CDM που επιτρέπει αυτός ο συμβιβασμός. Από εσάς εξαρτάται. Κάντε το εκεί, όχι εδώ. Εδώ θα πρέπει να ψηφίσετε υπέρ του πακέτου. Το πακέτο είναι ένα σύνολο: δεν είναι μία πρόταση εδώ και μία πρόταση εκεί, η μία επηρεάζει την άλλη. Συνεπώς, μην κάνετε αυτό το λάθος. Εάν έχετε ενστάσεις, προβάλετέ τις στις χώρες σας, προβάλετέ τις στις χώρες που έχουν αυτήν τη δυνατότητα να λάβουν το επιπλέον ένα τοις εκατό CDM.

Δεν πρόκειται να μιλήσω για την τέταρτη ανησυχία, η οποία ήταν η αλληλεγγύη. Ο κύριος Βορίλο έδωσε την απάντηση και η λύση που επιτεύχθηκε από τη Γαλλική Προεδρία ήταν πολύ σοφή.

Δεν θα ήθελα να σπαταλήσω άλλο χρόνο, γιατί έχω ήδη μιλήσει αρκετή ώρα. Αυτό που είναι σημαντικό τώρα είναι να κοιτάζουμε μπροστά. Θα πρέπει να έχουμε το βλέμμα μας στραμμένο στην Κοπεγχάγη. Έχουμε ένα χρόνο σκληρών διαπραγματεύσεων μπροστά μας. Ας συνεργαστούμε και πάλι – το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή – προκειμένου να πείσουμε τους διεθνείς μας εταίρους να καταλήξουμε σε μια συμφωνία στην Κοπεγχάγη. Το τριάντα τοις εκατό είναι το ελάχιστο που πρέπει να συμφωνήσουμε στην Κοπεγχάγη προκειμένου να καταπολεμήσουμε αποτελεσματικά την κλιματική αλλαγή. Θα πρέπει να αρχίσουμε να δουλεύουμε από τώρα. Παράλληλα, πρέπει να συνεχίσουμε να μεριμνούμε για τις βιομηχανίες μας.

Επανερχόμενοι στο ζήτημα των ανθρακικών υγρών, δεν είναι μόνο θέμα διατήρησης των θέσεων εργασίας μας, της απασχόλησης και της ανταγωνιστικότητας, αλλά και ένα περιβαλλοντικό ζήτημα. Δεν θέλω να δω εταιρείες να επαναδιαθέτουν και να εκπέμπουν σε χώρες χωρίς περιορισμούς για τον άνθρακα. Επομένως είναι ένα περιβαλλοντικό, ένα κοινωνικό και ένα οικονομικό ζήτημα και ο συμβιβασμός μας ισορροπεί όλα αυτά τα ζητήματα: τα κοινωνικά ζητήματα, τα οικονομικά ζητήματα και τα περιβαλλοντικά ζητήματα. Πιστεύω ότι θα πρέπει να συνεχίσουμε να βαδίζουμε προς αυτήν την κατεύθυνση. Στην υλοποίηση αυτού του πακέτου, θα πρέπει επίσης να συνεχίσουμε να συνεργαζόμαστε, ασφαλώς με το Συμβούλιο, ασφαλώς με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αλλά επιτρέψτε μας επίσης να υποδεχτούμε και τους κοινωνικούς εταίρους σε αυτήν τη συζήτηση. Θα πρέπει να εργαστούμε όλοι μαζί γιατί αυτό είναι πολύ σημαντικό για την Ευρώπη, είναι πολύ σημαντικό για τον κόσμο.

(Χειροκρότημα)

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, οι προτάσεις που θα συζητήσουμε σήμερα επιφέρουν μια επαναστατική αλλαγή στον τρόπο που παράγουμε και καταναλώνουμε ενέργεια. Οι μικρότερες εκπομπές CO₂ σημαίνουν επίσης περισσότερη ενεργειακή απόδοση και περισσότερες βιώσιμες πηγές ενέργειας. Ένα φιλικό για την αγορά ΣΕΔΕ θα αποτελέσει την κύρια κινητήρια δύναμη της αλλαγής στην τεχνολογία στα επόμενα χρόνια. Οι στόχοι για το CO₂ σε τομείς εκτός του ΣΕΔΕ είναι στην πραγματικότητα δεσμευτικοί στόχοι ενεργειακής απόδοσης στα κράτη μέλη. Η οδηγία για την δέσμευση και αποθήκευση άνθρακα (CCS), μάλιστα για την αποθήκευση CO₂ σε

γεωλογικούς σχηματισμούς, σημαίνει ότι καμία ενεργειακή πηγή δεν θα υφίσταται διαχωρισμό στο βαθμό που εξυπηρετεί τα συμφέροντα της κοινωνίας.

Τα όρια για τις εκπομπές CO₂ από αυτοκίνητα θα περιορίσουν μάλιστα την αυξανόμενη εξάρτησή μας από το πετρέλαιο. Είκοσι τοις εκατό ανανεώσιμης ενέργειας το 2020 σε τελική ενεργειακή κατανάλωση σημαίνει ότι θα είμαστε σε θέση να πούμε ότι έχουμε νέες ενεργειακές πηγές – όχι μόνο στον ηλεκτρισμό, αλλά και στη θέρμανση, την ψύξη και τις μεταφορές. Δεν θα πρέπει ποτέ να ξεχνάμε την ενεργειακή πρόκληση που αντιμετωπίζουμε. Ο Διεθνής Οργανισμός Ενέργειας λέει εδώ και τέσσερα χρόνια ότι βρισκόμαστε σε έναν δυνητικά μη βιώσιμο δρόμο στον ενεργειακό τομέα από οικονομική, περιβαλλοντικά και κοινωνική άποψη. Αυτό οφείλεται στην ριποκίνδυνη ισορροπία προσφοράς/ζήτησης. Σε επίπεδο τιμών, δεν θα πρέπει να παραπλανούμαστε από την τιμή του πετρελαίου που έχουμε σήμερα, η οποία οφείλεται στην οικονομική επιβράδυνση. Θα πρέπει πάντα να θυμόμαστε πού ήταν η τιμή του πετρελαίου μόλις πριν από μερικούς μήνες.

Το σημαντικότερο πράγμα που προέκυψε από την προηγούμενη έκθεση αφορά τη μετακίνηση του πλούτου. Εάν απομακρυνθεί πλούτος από την Ευρωπαϊκή Ένωση, το ίδιο θα συμβεί και με τις θέσεις εργασίας. Επομένως, είναι πολύ σημαντικό να φροντίσουμε το παγκόσμιο περιβάλλον να είναι τόσο προκλητικό στον ενεργειακό τομέα ώστε να πρέπει να ανταποκριθούμε σε αυτό. Για την ΕΕ αυτή είναι μια ιδιαίτερη πρόκληση, η εξάρτησή μας από τις εισαγωγές, εάν δεν ληφθούν μέτρα, θα αυξηθεί από 50% έως 70%. Για το πετρέλαιο και το φυσικό αέριο θα αγγίζει το 90% ή ακόμα και το 100%. Αυτό σημαίνει ότι θα αντιμετωπίσουμε μια πρόκληση ασφάλειας της προσφοράς και, είναι ολοφάνερο, απώλειες θέσεων εργασίας. Το προτεινόμενο πακέτο συνεπάγεται μια βαθιά αλλαγή η οποία θα κάνει την εξάρτησή μας από τις εισαγωγές πιο λογική, γύρω στο 50% το 2030 και φέρνει στην Ευρωπαϊκή Ένωση ανταγωνιστικές προηγμένες τεχνολογίες για την παραγωγή ή κατανάλωση ενέργειας. Θα μας δώσει επίσης τη δυνατότητα να βοηθήσουμε τη βιώσιμη ανάπτυξη του πλανήτη. Δεν μπορούμε να φανταστούμε, με την αστάθεια των υδρογονανθράκων που βιώνουμε σήμερα, ορθή και υγιή ανάπτυξη στις φτωχότερες περιοχές της σημερινής εποχής. Αυτή είναι η μοναδική αλλαγή που είναι δυνατή.

Πιστεύω ότι τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν είναι δύσκολα. Δεν είναι απλό να πραγματοποιηθούν αλλαγές στον ενεργειακό τομέα και πάντοτε απαιτεί πολλά χρόνια. Αλλά δεν έχουμε επιλογή, γιατί μας ενδυναμώνουν όχι μόνο οι προσδοκίες των πολιτικών ηγετών, αλλά και βασίζοντας την πρότασή μας σε επιστημονικά στοιχεία και στα στοιχεία των παγκόσμιων θεσμών που παρακολουθούν την κατάσταση μας στις παγκόσμιες αγορές πετρελαίου.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο, ειδικότερα τους εισηγητές και τη Γαλλική Προεδρία, που μέσα από πολύ σκληρές διαπραγματεύσεις δεν μείωσαν τις φιλοδοξίες μας αλλά βελτίωσαν την πρότασή μας, ούτως ώστε να είναι πιο ισορροπημένη και ισχυρή. Πιστεύω ότι μπορούμε να είμαστε περήφανοι για τα αποτελέσματα που πετύχαμε με τη μορφή του τριμερούς διαλόγου. Έτσι, και πάλι θα ήθελα να ευχαριστήσω τους εισηγητές, οι οποίοι πραγματικά διεκπεραίωσαν ένα τεράστιο έργο εισηγούμενοι τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου και επιτυγχάνοντας τη συμφωνία με την προεδρία, με τη βοήθεια της Επιτροπής, για την πιο φιλόδοξη δέσμη προτάσεων, η οποία θα φέρει επανάσταση στον ενεργειακό τομέα.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστούμε, Επίτροπε.

10. Ενέργεια από ανανεώσιμες πηγές (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση (A6-0369/2008) του Claude Turmes, για λογαριασμό της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προώθηση της χρήσης ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές (COM(2008)0019 - C6-0046/2008 - 2008/0016(COD)).

Claude Turmes, εισηγητής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, η οδηγία για την ανανεώσιμη ενέργεια αποτελεί ορόσημο για την ευρωπαϊκή ενεργειακή πολιτική. Αυτή η οδηγία δεν θα εξασφαλίσει απλά πιο φιλικό προς το περιβάλλον ηλεκτρισμό, θέρμανση και μεταφορές στην Ευρώπη, αλλά θα είναι και η δική μας ντόπια ενέργεια, με θέσεις εργασίες και χρήματα να μένουν στην Ευρώπη. Θα οικοδομήσουμε μια ηγετική αγορά και θα αποκτήσουμε ηγετική θέση στην τεχνολογία ενώ θα διασφαλίσουμε και τις εξαγωγικές αγορές μας. Υπάρχει τίποτα καλύτερο να κάνουμε σε αυτήν την περίοδο της κρίσης;

Αυτή η επιτυχία είναι μια συλλογική επιτυχία: η συλλογική επιτυχία εκείνων τους οποίους κανείς εδώ δεν βλέπει – της Lise, του Arh, του Hans, του Paul, του Michel, του Fred – όλου του προσωπικού στα παρασκήνια. Είναι μια επιτυχία αυτού του Κοινοβουλίου. Θα ήθελα για μία ακόμη φορά να ευχαριστήσω τους Fiona Hall, Britta Thomsen, Umberto Guidoni, Werner Langen και Anders Wijkman για την εμπιστοσύνη που έδειξαν στο πρόσωπό μου για τη διεξαγωγή των διαπραγματεύσεων. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω ιδιαίτερα έναν άνθρωπο, τον Jean-Louis Borloo. Χωρίς την προσωπική του συμβολή, εκείνη του γραφείου του κι επίσης της Γαλλικής Προεδρίας, δεν θα

είχαμε, για παράδειγμα, καταφέρει να κρατήσουμε τον κύριο Berlusconi για ένα ολόκληρο σαββατοκύριακο την περασμένη εβδομάδα και δεν θα είχαμε ολοκληρώσει αυτήν την οδηγία. Μια συλλογική επιτυχία, επομένως, και αυτό ακριβώς μπορεί να πετύχει η Ευρώπη!

Θα στραφώ εν συντομία στα περιεχόμενα. Πρώτον, η οδηγία συνεπάγεται ασφάλεια των επενδύσεων, γιατί έχουμε δεσμευτικούς στόχους τουλάχιστον 20%. Έχουμε δεσμευτικούς εθνικούς στόχους, πολύ λεπτομερή εθνικά σχέδια δράσης και ενδιάμεσους στόχους τους οποίους θα παρακολουθεί αυστηρά η Επιτροπή. Αυτό θα ασκήσει αρκετή πίεση στα 27 κράτη μέλη ώστε να επικεντρωθούν μαζικά στην αιολική, την ηλιακή ενέργεια και την ενέργεια από νερό και βιομάζα.

Η ρήτρα για την αναθεώρηση του 2014 είναι αόριστη. Αυτή η ρήτρα αναθεώρησης δεν θέτει τους στόχους υπό αμφισβήτηση ούτε πρόκειται να αμφισβητήσει τους μηχανισμούς συνεργασίας. Η ιταλική βιομηχανία ανανεώσιμης ενέργειας με ευχαριστεί σήμερα που μέσω της Ευρώπης μπορούμε πλέον να σημειώσουμε πρόοδο στην ανανεώσιμη ενέργεια σε μια χώρα σαν την Ιταλία.

Αυτοί οι εθνικοί στόχοι – 34% για την Αυστρία, 17% για την Ιταλία, 23% για τη Γαλλία – μπορούν επίσης να επιτευχθούν μέσω των μηχανισμών συνεργασίας. Αυτό ήταν ένα από τα σημεία που χρειάστηκε να τροποποιήσουμε στην πρόταση της Επιτροπής. Θέλουμε συνεργασία και όχι κερδοσκοπία στην αγορά ανανεώσιμης ενέργειας. Για αυτό το λόγο ήμασταν αντίθετοι με την πρόταση για την εμπορία αυτών των εγγυήσεων προέλευσης.

Η υποδομή είναι επίσης ανανεώσιμη. Φροντίσαμε το δίκτυο ηλεκτροδότησης να είναι ανοικτό, οι αγωγοί φυσικού αερίου να είναι ανοικτοί, να υπάρχουν μαζικές επενδύσεις στα δίκτυα θέρμανσης και τα κτίρια, για παράδειγμα οι στέγες των δημόσιων κτιρίων, να αξιοποιούν στο μέλλον την ανανεώσιμη ενέργεια.

Το σημείο με το οποίο εγώ ως εισηγητής είμαι λιγότερο ικανοποιημένος είναι η ενότητα για την ανανεώσιμη ενέργεια στον τομέα των μεταφορών. Ο πλανήτης μας έχει όρια. Έχουμε περιορισμένους πετρελαϊκούς πόρους, αλλά έχουμε επίσης και περιορισμένη αγροτική γη. Για το λόγο αυτό βάλαμε ένα τέλος στο μύθο των «μεγάλων πολυτελών αυτοκινήτων και των τέσσερα επί τέσσερα με ψευτο-οικολογική βενζίνη».

Θα εστιάσουμε επίσης στην ηλεκτροκίνηση και θα ριξουμε μια πολύ πιο κοντινή ματιά στη βιομάζα από άποψη βιωσιμότητας. Μαζί με το κίνημα για το περιβάλλον και την ανάπτυξη, η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία θα αγωνίζεται στο εξής κατά της εισόδου στην αγορά παράλογων αγροκαυσίμων!

(Χειροκρότημα)

Jean-Louis Borloo, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να επαναλάβω τις ευχαριστίες που εξέφρασε ο εισηγητής σε διάφορους ανθρώπους, οι οποίες είναι ειλικρινά κάτι πολύ περισσότερο από θέμα ευγένειας και να πω ότι το έργο που επιτελέστηκε ήταν ειλικρινά άριστο.

Ασφαλώς υπήρχαν σημεία που δεν ήταν ικανοποιητικά στην αρχή. Έχουν εν μέρει διορθωθεί, όσον αφορά την ενσωμάτωση των καυσίμων, για να το θέσω απλά και τροποποιήθηκαν ελαφρώς όσον αφορά τον καταμερισμό της γης. Όσον αφορά τα υπόλοιπα, οι διαφορές στις προσπάθειες που απαιτούνται από τις διάφορες χώρες, κάτι το οποίο δεν συζητήθηκε πραγματικά – ή θα έλεγα δεν υπήρξαν σημαντικές ενστάσεις – αποδεικνύει σε τι πραγματικά συνίσταται η ευρωπαϊκή αλληλεγγύη.

Όσον αφορά την ανανεώσιμη ενέργεια, ορισμένοι χρειάζεται να κάνουν πολλά περισσότερα, γιατί έχουν τη δυνατότητα. Άλλοι καταβάλλουν προσπάθειες σε άλλους τομείς της μετάβασης. Πιστεύω ότι πρόκειται για μια αρκετά εξαιρετική οδηγία.

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω εκφράζοντας τις ευχαριστίες μου στον εισηγητή, τον κύριο Turmes, τους σκιώδεις εισηγητές και όλους εκείνους τους ανθρώπους οι οποίοι αγωνίζονται για την ανανεώσιμη ενέργεια. Ακόμα θυμάμαι τη συζήτηση για την ανανεώσιμη ενέργεια, τη θέρμανση και την ψύξη και όλα τα ζητήματα που συζητήσαμε. Πιστεύω ότι την κατέχουμε την οδηγία που έχουμε μπροστά μας. Η δεσμευτική φύση του στόχου συνεπάγεται μέτρα και τα καθεστώτα στήριξης προς τα κράτη μέλη που χρησιμοποιούν την ανανεώσιμη ενέργεια θα είναι προβλέψιμα και μακροπρόθεσμα. Αυτό θα επιτρέψει στις νέες τεχνολογίες να διεισδύσουν στην αγορά και να μην είναι περιθωριακές. Προτείνουμε μια βαθιά αλλαγή.

Είναι αλήθεια ότι οι διάφορες χώρες έχουν διαφορετικούς στόχους, αλλά θα ανέφερα επίσης μια συγκεκριμένη πτυχή που αναδείχτηκε στο Συμβούλιο. Με εξαίρεση μόνο μίας χώρας, όλες οι χώρες κατανόησαν ότι μπορούσαν να πετύχουν αυτόν το στόχο και γι' αυτό έχουν δύο επιπλέον εργαλεία. Πρώτον, θα πρέπει να κάνουμε μεγάλες επενδύσεις στην ενεργειακή απόδοση, γιατί αυτό συνδράμει επίσης στην επίτευξη των ανανεώσιμων στόχων. Δεύτερον, δεν πρέπει να ξεχνάμε κανέναν τομέα, γιατί θα θέλαμε να αντιμετωπίσουμε όλους τους τομείς, όχι μόνο την ηλεκτροδότηση, αλλά και τη θέρμανση, την ψύξη και τις μεταφορές. Για το λόγο αυτό, πιστεύω ότι, με το πολύ

θετικό κλίμα που προσλαμβάνουμε από τα κράτη μέλη, θα μπορούσαμε να προσεγγίσουμε με αισιοδοξία αυτόν το στόχο.

Πιστεύω ότι οι μηχανισμοί ευελιξίας που προτάθηκαν ίσως δεν είναι οι ιδανικότεροι. Αλλά συμφωνώ με το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο ότι χρειάζεται να επενδύσουμε σε αρκετές τεχνολογίες σε αυτό το στάδιο. Το χειρότερο που θα μπορούσε να συμβεί είναι να εμποδίσουμε την ανάπτυξη κάποιας συγκεκριμένης τεχνολογίας, για παράδειγμα, της ηλιακής ενέργειας, η οποία σήμερα είναι πιο δαπανηρή συγκριτικά με την τεχνολογία της αιολικής ενέργειας. Πιστεύω ότι είναι η σωστή προσέγγιση να εγγυηθούμε καθεστώςα στήριξης αλλά παράλληλα να επιτρέψουμε στα κράτη μέλη να συνεργαστούν. Θα πρέπει να αναφέρω μια επένδυση από μια τσέχικη εταιρεία στην αιολική ενέργεια στη Ρουμανία. Αυτό ακριβώς ψάχνουμε. Αναζητάμε μαζικές επενδύσεις όπου είναι πιο οικονομικά, αλλά αυτό δεν σημαίνει απαραίτητα ότι οποιαδήποτε τεχνολογία θα πρέπει να αποκλείεται.

Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να ισχύσουν προστατευτικά μέτρα και να υπάρχει πρόσβαση στην αντιμετώπιση των συμφωνηθέντων διοικητικών εμποδίων, καθώς και κάποια άλλα μέτρα που είναι απολύτως απαραίτητα για να εξασφαλιστεί η επιτυχία σε αυτόν τον τομέα.

Για τις μεταφορές είμαι περισσότερο θετικός από τον εισηγητή, γιατί πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό να αντιμετωπίσουμε τα κριτήρια βιωσιμότητας. Έχουμε κριτήρια βιωσιμότητας όσον αφορά τα αέρια του θερμοκηπίου. Κάποιοι θα έλεγαν ότι θα έπρεπε να ήταν υψηλότερα. Εγώ πιστεύω ότι είναι υψηλά και ότι υπάρχουν ισχυρά κίνητρα. Δεύτερον, έχουμε ορίσει τομείς μη άμεσης εκμετάλλευσης. Πιστεύω ότι και αυτή είναι μια επαναστατική αλλαγή. Τέλος, αντιμετωπίζουμε επίσης ζητήματα που έχουν να κάνουν με άμεσες και έμμεσες αλλαγές στη χρήση γης. Γνωρίζουμε ότι τα επιστημονικά στοιχεία δεν είναι ακόμη επαρκή ώστε να λάβουμε μια πολύ ξεκάθαρη απόφαση επ' αυτού, αλλά προφανώς χαράσσει ένα δρόμο προς την επίτευξη δεσμευτικών καθεστώτων και σε αυτούς τους τομείς. Πιστεύω ότι ακόμα και αυτό το κομμάτι της οδηγίας είναι μια τεράστια επιτυχία, γιατί είναι η πρώτη φορά που ορίζονται κριτήρια βιωσιμότητας και υπό μία μορφή που θα υλοποιηθούν. Πιστεύω ότι ο τομέας των μεταφορών χρειάζεται τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, όχι μόνο η θέρμανση, η ψύξη και η ηλεκτροδότηση.

Είμαι πολύ περήφανος για το έργο που επιτέλεσαν οι εισηγητές μας μαζί με το Συμβούλιο και τη Γαλλική Προεδρία. Είμαι πεισμένος ότι δεν θα έχουμε μόνο 20% ανανεώσιμης ενέργειας στην κατανάλωση το 2020 αλλά πολύ πολύ περισσότερο. Επομένως σήμερα μπορούμε να είμαστε σίγουροι και θα είμαστε πολύ ευτυχείς το 2020.

Béla Glattfelder, *συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου.* – (HU) Η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου ανησυχούσε πρωτίστως για το ζήτημα των βιοκαυσίμων, καθώς αυτά συνδέονται με το διεθνές εμπόριο. Η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου θεωρεί ότι το διεθνές εμπόριο βιοκαυσίμων – το οποίο από αυτήν την άποψη σημαίνει ουσιαστικά εισαγωγές από τρίτες χώρες – δεν πρέπει να οδηγήσει σε παγκόσμιο επίπεδο σε περιβαλλοντική καταστροφή ή αυξημένη πείνα. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου συστήνει να μην επιτραπεί στα κράτη μέλη να λάβουν υπόψη τους, όταν εκπληρώνουν τους στόχους που αφορούν τα βιοκαύσιμα, εκείνα τα εισαγόμενα βιοκαύσιμα που συνδέονται – άμεσα ή έμμεσα – με αποψιλώσεις δασών ή τα οποία εισάγονται από χώρες που λαμβάνουν διεθνή επισιτιστική βοήθεια ή που επιβάλλουν δασμούς στις εξαγωγές ή άλλους περιορισμούς στις εξαγωγές γεωργικών προϊόντων. Κατά την άποψή μου, η Ευρώπη είναι επίσης ικανή να παράγει βιοκαύσιμα και θα καταφέρουμε να μειώσουμε την ενεργειακή μας εξάρτηση μόνο όταν αρχίσουμε να χρησιμοποιούμε βιοκαύσιμα που παράγονται στην Ευρώπη.

Mariela Velichkova Baeva, *συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων.* – (BG) Θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή για τα εξαιρετικά αποτελέσματα. Προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι της οδηγίας για την ανανεώσιμη ενέργεια, χρειάζεται να δημιουργήσουμε ένα νομοθετικό πλαίσιο για να εγγυηθούμε αποφάσεις για μακροπρόθεσμες επενδύσεις.

Η προβλέψιμη ζήτηση για ενέργεια από ανανεώσιμες πηγές και για βιοκαύσιμα θα δημιουργήσει μια σειρά ευκαιριών συμπεριλαμβανομένων, για παράδειγμα, εγγυήσεων για κεφάλαια επιχειρηματικού κινδύνου για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις για να εισαχθούν οι νέες τεχνολογίες στην αγορά.

Τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα καλούνται να παίξουν έναν κρίσιμο ρόλο, ακόμα και στη σημερινή δύσκολη περίοδο, στη διάρθρωση και την εμπορία μέσω με στόχο τη χρηματοδότηση έργων που προάγουν την ανανεώσιμη ενέργεια, την ενεργειακή απόδοση και άλλους στόχους. Αυτό είναι εφικτό με τη δημιουργία ενός ρυθμιστικού πλαισίου με μακροπρόθεσμο όραμα σε κοινοτικό και εθνικό επίπεδο, εστιάζοντας στον ρόλο των τοπικών και περιφερειακών αρχών στον να επηρεάσουν πολιτικές που προάγουν τη χρήση ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές.

Anders Wijkman, *συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας Τροφίμων.* – Κυρία Πρόεδρε, συμφωνώ ότι αυτή η οδηγία για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας είναι το καλύτερο κομμάτι του πακέτου για την ενέργεια και το κλίμα. Χαίρομαι ιδιαίτερα που κατόρθωσαν να βελτιώσουν σε μεγάλο βαθμό τα κριτήρια βιωσιμότητας για τα βιοκαύσιμα. Πιστεύω ότι ο εισηγητής εργάστηκε εξαιρετικά.

Θα έπρεπε να συγχαρούμε τους εαυτούς μας για αυτήν την οδηγία, γιατί άλλα τμήματα του πακέτου αφήνουν πολλά κενά. Όταν ο πλήρης πλειστηριασμός αναβάλλεται για το 2027 – μια γενιά από τώρα – και πάνω από το 60% των μειώσεων των εκπομπών μπορούν να γίνουν σε τρίτες χώρες, πού είναι η απαραίτητη ώθηση και πού είναι οι απαραίτητες πρωτοβουλίες για το μετασχηματισμό της ενεργειακής παραγωγής, των μεταφορών, της βιομηχανικής παραγωγής, κ.λπ; Αυτό είναι σοβαρό για τις μακροπρόθεσμες προσπάθειές μας να μειώσουμε τις εκπομπές αλλά και για τη βιομηχανία. Χρειαζόμαστε καινοτομία. Εάν ήμουν στη θέση σας, Επίτροποι, θα ανησυχούσα λιγάκι για τον κίνδυνο κατάρρευσης της αγοράς ΣΕΔΕ ως συνδυαστική επίπτωση των χαμηλών απαιτήσεων για εγχώριες δράσεις και της ύφεσης.

Πιστεύω ότι αυτή η οδηγία για τις ανανεώσιμες αποτελεί ένα εξαιρετικό παράδειγμα. Θα προσφέρει τα απαραίτητα κίνητρα για τεχνολογική ανάπτυξη, θα δημιουργήσει νέες θέσεις εργασίας και θα μειώσει την εξάρτηση από τον εξωτερικό κόσμο, εκ των οποίων τα χρειαζόμαστε όλα να συμβούν απελπισμένα.

Inés Ayala Sender, *συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού.* – (ES) Κυρία Πρόεδρε, και εγώ επικροτώ την κατάληξη αυτών των διαπραγματεύσεων για την οδηγία σχετικά με την ανανεώσιμη ενέργεια. Πάνω απ' όλα, από την άποψη των μεταφορών, πιστεύουμε ότι έχει πλέον χαραχτεί ξεκάθαρα ένας δρόμος. Η βιομηχανία το ζητά αυτό για χάρη της νομικής βεβαιότητας. Έχουμε επίσης πετύχει να εισάγουμε επαρκείς προϋποθέσεις και πολυμορφία σε αυτόν το δρόμο ούτως ώστε όχι μόνο τα βιοκαύσιμα αλλά και άλλοι παράγοντες, όπως το υδρογόνο ή ο ηλεκτρισμός από ανανεώσιμες πηγές, να αποτελούν μέρος του μείγματος που απαιτείται για να εκπληρωθεί και ο στόχος του 20% και ο στόχος του 10% εντός αυτού του 20%.

Ένα βασικό σημείο που θεωρώ εξαιρετικά σημαντικό είναι η θέσπιση των κριτηρίων βιωσιμότητας. Αυτά θα πρέπει, ασφαλώς, να περιλαμβάνουν περιβαλλοντικά κριτήρια, όπως οι χρήσεις γης και οι επιπτώσεις τους σε τρίτες χώρες, αλλά πιστεύω επίσης ότι τα κοινωνικά κριτήρια έχουν ζωτική σημασία. Καλώ την Επιτροπή να δείξει ιδιαίτερη ευαισθησία από αυτήν την άποψη, δεδομένου ότι τα κοινωνικά κριτήρια είναι ακριβώς αυτό που ζητάει ο κόσμος από εμάς αυτήν την εποχή της ύφεσης και της μεγάλης αβεβαιότητας.

Όσον αφορά τις ρήτρες αναθεώρησης, πιστεύω ότι μπορούμε να βοηθήσουμε να αναπτυχθεί και να βελτιωθεί αυτός ο δρόμος μέσω νέων νομοθετικών προτάσεων, μεταξύ άλλων. Η κοινή μορφή θα βοηθήσει επίσης τα κράτη μέλη στα εθνικά τους σχέδια δράσης να εκπληρώσουν τους στόχους που έχουμε θέσει.

Τέλος, θα ήθελα να ρωτήσω την Επιτροπή τι σχέδια έχει για τις υποδομές διανομής και την υλικοτεχνική υποδομή, και ...

(Η Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: K. MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Αντιπρόεδρου

Samuli Pohjamo, *συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης.* – (FI) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή για το τεράστιο έργο που ανέλαβε.

Η βιώσιμη και αυξημένη χρήση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας είναι μια θετική λύση για τις περιφέρειες. Θα δημιουργήσει νέες θέσεις εργασίας, θα βελτιώσει την ενεργειακή αυτάρκεια και, ταυτόχρονα, θα συμβάλλει σημαντικά στον έλεγχο της κλιματικής αλλαγής. Επιπροσθέτως, θα προάγει την παγκόσμια αγορά μηχανημάτων και εξοπλισμού που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή ανανεώσιμης ενέργειας.

Στη γνωμοδότησή της, η Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης έδωσε έμφαση στην κρίσιμη σπουδαιότητα των περιφερειών και της εστίασης σε τοπικό επίπεδο κατά την εφαρμογή της οδηγίας. Σε αυτόν τον τομέα χρειάζεται πολλή συνεργασία. Χρειαζόμαστε επίσης την ανταλλαγή ορθών εμπειριών και έρευνα, ανάπτυξη προϊόντων και πιλοτικά έργα.

Οι συνθήκες και οι κλιματικοί παράγοντες ποικίλλουν σε μεγάλο βαθμό μεταξύ των κρατών μελών και των περιφερειών. Αυτό είναι επίσης προφανές από την πρόταση συμβιβασμού, η οποία θα επέτρεπε στην Επιτροπή μας, για παράδειγμα, να προτείνει τη βιώσιμη αλλά μικρής κλίμακας χρήση της τύρφης στην παραγωγική διαδικασία.

Είναι σημαντικό που μπορούμε να εγκρίνουμε το συμβιβασμό που επετεύχθη για αυτήν την οδηγία ως κομμάτι ενός ιστορικού πακέτου για το κλίμα και την ενέργεια.

Csaba Sándor Tabajdi, *συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.* – (HU) Θα ήθελα καταρχήν να συγχαρώ τον εισηγητή, τον κύριο Turmes, δεδομένου ότι πρόκειται για μια πολύ σημαντική οδηγία. Η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου χαιρέται που η Ευρωπαϊκή Επιτροπή τήρησε

το λόγο της, ένα χρόνο πριν, όταν το Κοινοβούλιο ενέκρινε την έκθεσή μου για το βιοαέριο, συμφωνήσαμε με την κυρία Fischer-Boel ότι δεν θα υπήρχε ξεχωριστή οδηγία για τα βιοκαύσιμα, αλλά ότι θα προσεγγίζαμε το ζήτημα των βιοκαυσίμων στο πλαίσιο των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Ευχαριστώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή που τίμησε αυτήν την απόφαση. Η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου θεωρεί ότι η βιομάζα και το βιοαέριο έχουν ζωτικό ρόλο μεταξύ των πηγών ανανεώσιμης ενέργειας. Εντούτοις, στην περίπτωση της βιομάζας, είναι απαράδεκτο να συνδέεται με την καταστροφή δασών ή την αφαίρεση γαιών κατάλληλων για την παραγωγή τροφίμων. Συνεπώς τα βιοκαύσιμα, η παραγωγή βιομάζας, δεν μπορούν υπό οποιεσδήποτε συνθήκες να υπάρχουν εις βάρος της παραγωγής τροφίμων. Το αμερικανικό πρόγραμμα βιοαιθανόλης είναι ένα αρνητικό παράδειγμα της έκτασης στην οποία αυτό το πρόγραμμα, με βάση το καλαμπόκι, οδήγησε στην άνοδο των τιμών. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Werner Langen, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχήν να πω ότι η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών συμφωνεί με το συμβιβασμό στον οποίο κατέληξαν οι διαπραγματεύσεις. Οι διαπραγματεύσεις ήταν σκληρές και ο Claude Turmes αφιέρωσε πολλή δουλειά σε αυτές. Στην Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, είχαμε να αντιμετωπίσουμε 1 500 τροπολογίες από τις γνωμοδοτήσεις και ο πλούτος των ιδεών ήταν τόσο μεγάλος που συνεχώς εμφανίζονταν νέες προτάσεις. Μεταξύ μας, κατορθώσαμε παρ' όλη αυτά να τις οδηγήσουμε σε μια πετυχημένη κατάληξη και θα ήθελα ιδιαίτερα να ευχαριστήσω τον επικεφαλής των διαπραγματεύσεων, το Γάλλο Μόνιμο Αντιπρόσωπο, τον κύριο Législé-Costa, ο οποίος διατήρησε την απαραίτητη ψυχραιμία και τον έλεγχο καθ' όλη τη διάρκεια αυτών των εξαιρετικά δύσκολων διαπραγματεύσεων, οι οποίες διεξήχθησαν σε τουλάχιστον δέκα γύρους. Ο Claude Turmes συμφώνησε τελικά σε ένα συμβιβασμό που μπορούμε να υποστηρίξουμε πλήρως, αφού δημιουργεί όλες τις ευκαιρίες για την αποφασιστική αξιοποίηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας.

Ο Επίτροπος Δήμας είπε: «Ναι, συμφωνήστε με ολόκληρο το πακέτο, ακόμα κι αν στο ένα ή το άλλο σημείο υπάρχει κάτι που δεν σας αρέσει». Η πρόταση που προήλθε από τον οίκο του Riebalgs ήταν πραγματικά χρήσιμη. Από αυτήν την άποψη, μπορέσαμε να διαπραγματευτούμε για γερά θεμέλια και δεν χρειάστηκε να κάνουμε πολλές τροποποιήσεις, σε αντίθεση με κάποια άλλα ζητήματα που ακόμα πρέπει να συζητήσουμε. Πάνω σε αυτήν τη βάση, μπορούμε να προοδεύσουμε μαζί στην ανανεώσιμη ενέργεια, να κάνουμε τα κράτη μέλη να απαλλαγούν από το καθήκον τους να αναπτύξουν σύγχρονες τεχνολογίες και έτσι να εκπληρώσουμε τον κοινό μας στόχο του τουλάχιστον 20% ανανεώσιμων πηγών έως το 2020.

Δυστυχώς, υπάρχει ένα σημείο στο γενικότερο συμβιβασμό που θεωρώ λιγότερο από βέλτιστο και αυτό είναι η πρόταση της Επιτροπής να θεσπιστούν μηχανισμοί ευελιξίας. Εδώ, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σταμάτησαν. Από τη δική μου οπτική γωνία, θα ήταν καλύτερο εάν είχαμε εξασφαλίσει νέες ευκαιρίες στα κράτη μέλη. Εντούτοις, παρά αυτήν την επιφύλαξη για αυτό το μοναδικό σημείο, η ομάδα μου συμφωνεί απόλυτα με αυτό το πακέτο. Ευχαριστώ πάρα πολύ τον Claude Turmes, τη Γαλλική Προεδρία και την Επιτροπή.

Britta Thomsen, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (DA) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Πριν από είκοσι δύο μήνες δεν υπήρχαν πολλοί άνθρωποι που πίστευαν ότι η ΕΕ θα δεσμευόταν στο 20% της ενεργειακής της κατανάλωσης το 2020 να προέρχεται από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Δεν είναι τίποτα λιγότερο από την πιο σημαντική νομοθεσία για την ενέργεια στον πλανήτη αυτό που καλούμαστε να εγκρίνουμε εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αύριο. Με αυτήν, μπορούμε επιτέλους να δούμε το τέλος αρκετών εκατοντάδων ετών εξάρτησης από το πετρέλαιο και το φυσικό αέριο, μια εξάρτηση η οποία κατέστρεψε το κλίμα μας και προκάλεσε πολέμους, αναταραχές και ανισότητα σε ολόκληρο τον πλανήτη. Ο δρόμος προς αυτό το σημείο επίσης ήταν ανώμαλος και γεμάτος εμπόδια, αλλά σήμερα βρισκόμαστε εδώ αναγνωρίζοντας το γεγονός ότι δεν μπορούμε πλέον να επιτρέπουμε στα προβλήματα να ακολουθούν απλά το δρόμο τους. Χρειάζεται να δράσουμε και με αυτήν την οδηγία για την ανανεώσιμη ενέργεια κάνουμε το πρώτο βήμα προς έναν πιο καθαρό και καλύτερο κόσμο.

Η ενεργειακή μας κατανάλωση είναι η ακρογωνιαίος λίθος όταν λέμε να κάνουμε κάτι για την κλιματική αλλαγή, γιατί εάν κατορθώσουμε να αλλάξουμε την ενεργειακή μας κατανάλωση και να πάψουμε να χρησιμοποιούμε ορυκτά καύσιμα, θα κατορθώσουμε να κάνουμε κάτι και για την κλιματική αλλαγή. Η συμφωνία στην οποία καταλήξαμε με το Συμβούλιο είναι ένα καλό αποτέλεσμα από την οπτική γωνία της Ομάδας των Σοσιαλιστών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, γιατί τηρήσαμε τους κύριους δεσμευτικούς στόχους, οπότε ανεξάρτητα από πόσες στρατηγικές αποφυγής έχουν επινοήσει κάποιες χώρες, το 20% της ενεργειακής κατανάλωσης της ΕΕ το 2020 θα προέρχεται από την πράσινη ενέργεια. Έχουμε διασφαλίσει δεσμευτικούς στόχους ώστε τουλάχιστον το 10% της ενεργειακής κατανάλωσης στον τομέα των μεταφορών να προέρχεται από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και έχουμε επίσης εξασφαλίσει τα βιοκαύσιμα να παράγονται με υπεύθυνο και βιώσιμο τρόπο και εμείς στην Ομάδα των Σοσιαλιστών υπογραμμίσαμε επίσης την ανάγκη για κοινωνική βιωσιμότητα. Χαιρόμαστε επίσης που τα βιοκαύσιμα δεύτερης γενιάς υπολογίζονται διπλά στους λογαριασμούς, ούτως ώστε να υπάρχουν κίνητρα ανάπτυξης νέων ενεργειακών τεχνολογιών. Τέλος, έχουμε διασφαλίσει τη βάση για μια βιομηχανία με δύο εκατομμύρια νέες θέσεις εργασίας στην Ευρώπη και έρευνα στις τεχνολογίες πράσινης ενέργειας, επομένως σήμερα αισθάνομαι δικαίως περήφανη.

Περήφανη που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έδειξε ότι είναι ικανό να αναλάβει δράση και ικανοποιημένη που η Ομάδα των Σοσιαλιστών άσκησε αποφασιστική επιρροή, έτσι ώστε αύριο να μπορέσουμε να υποστηρίξουμε αυτήν τη νομοθεσία. Θα ήθελα να ευχαριστήσω πολύ όλους τους συναδέλφους μου για την εξαιρετική τους συνεργασία πάνω σε αυτό το ζήτημα.

Fiona Hall, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – Κύριε Πρόεδρε, έχω απογοητευτεί για τη χαλάρωση των απαιτήσεων μείωσης των εκπομπών σε μέρος του πακέτου του κλίματος. Η ΕΕ χρειάζεται να ορίσει την πορεία της με στιβαρότητα προς ένα μέλλον με χαμηλό άνθρακα, ειδάλλως θα την προσπεράσουν άλλες χώρες οι οποίες πασχίζουν τώρα να καλύψουν το χαμένο χρόνο. Πιστεύω ότι μπορεί να φτάσουμε να μετανιώσουμε αυτήν τη χαμένη ευκαιρία να τακτοποιήσουμε τα του δικού μας οίκου πριν από τον υπόλοιπο πλανήτη.

Αλλά όσον αφορά την οδηγία για την ανανεώσιμη ενέργεια, το Κοινοβούλιο κατόρθωσε να πείσει τα κράτη μέλη να ενστερνιστούν την ανάγκη για ριζικές αλλαγές στον τρόπο που προμηθευόμαστε την ενέργειά μας. Θέλω να ευχαριστήσω τον Claude Turmes: η αποφασιστικότητά του επέτρεψε αυτήν την επιτυχημένη έκβαση.

Για τη βιομηχανία της ανανεώσιμης ενέργειας, η οδηγία προσφέρει νομική βεβαιότητα και την απαλοιφή των εμποδίων στην πρόοδο όπως η σύνδεση με το δίκτυο ηλεκτροδότησης. Όσον αφορά την ανανεώσιμη ενέργεια στις μεταφορές, έχουν οριστεί πιο αυστηρά κριτήρια στη βιομηχανία για τα βιοκαύσιμα, τα οποία επικροτώ. Ανακουφίστηκα που το τελικό κείμενο προστατεύει τη γη με υψηλή βιοποικιλότητα και υψηλό απόδεμα άνθρακα και ότι η απαίτηση για εξοικονόμηση αερίων του θερμοκηπίου αυξήθηκε από την αρχική πρόταση της Επιτροπής του 35% έως 60% για τις νέες εγκαταστάσεις από το 2017. Ουσιαστικά, οι επιδράσεις της έμμεσης μεταβολής των χρήσεων γης θα συμβάλλουν πλέον στον υπολογισμό της εξοικονόμησης αερίων του θερμοκηπίου και τα βιοκαύσιμα χωρίς κανένα κίνδυνο παρενεργειών θα πριμοδοτηθούν. Οι επιπτώσεις στις τιμές των τροφίμων θα τελούν υπό παρακολούθηση και θα αντιμετωπίζονται μέσω τακτικών εκθέσεων και της αναθεώρησης του 2014.

Εάν το Κοινοβούλιο είχε περάσει τη δική του γραμμή, ορισμένες ενέργειες θα ήταν πιο αποφασιστικές και άμεσες. Ούτως ή άλλως, αυτό είναι ένα τελικό κείμενο που αξίζει τη στήριξη αυτού του Σώματος.

Ryszard Czarnecki, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω το εισηγητή για την έκθεσή του. Θα ήθελα να υπενθυμίσω στο Σώμα ότι, πριν από τη συνεδρίαση του Συμβουλίου, επετεύχθη ένας συμβιβασμός στις τρεις από τις έξι εκθέσεις στο πακέτο για την ενέργεια και το κλίμα. Ο συμβιβασμός δεν ήταν και τόσο ορθός. Τότε, θα μπορούσε κάποιος να πει ότι, καθώς είχε συμφωνηθεί μια κοινή θέση για τις μισές οδηγίες, το ποτήρι της ενέργειας και της βιομηχανίας της Ευρώπης ήταν μισογεμάτο. Παρ' όλ' αυτά, ένας σκεπτικιστής θα ήταν υποχρεωμένος να επισημάνει ότι το προαναφερθέν ποτήρι είναι μισοάδειο. Μετά τη σύνοδο κορυφής, όμως, το ποτήρι της Ένωσης πλέον ξεχειλίζει.

Ο συμβιβασμός δεν είναι κάτι εύκολο. Υποχρεώνει τα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων των καινούριων, να καταβάλλουν μια τεράστια οικονομική προσπάθεια ανεξαρτήτως των συνθηκών. Οι προδιαγραφές στην εκδοχή του συμβιβασμού έχουν αυξηθεί και για την περιοχή μας έχει τεθεί ένα υψηλό επίπεδο. Θα πρέπει να έχουμε κατά νου ότι όλοι αυτοί οι αριθμοί και δείκτες που είναι τόσο εύκολο να διατυπώνουμε εγγράφως θα καθορίσουν τα πραγματικά υλικά κεφάλαια που παράγουν οι φόροι μας. Θα καθορίσουν επίσης τη μοίρα πραγματικών θέσεων εργασίας οι οποίες απειλούνται.

Umberto Guidoni, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είμαστε μπροστά σε ένα σημαντικό συμβιβασμό για την Ευρώπη, ακόμα κι αν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναγκάστηκε να κάνει ένα βήμα πίσω.

Συγκεκριμένα, το κείμενο για την ανανεώσιμη ενέργεια που προέκυψε από τον τριμερή διάλογο περιέχει ένα σαφή ορισμό των στόχων του και πάνω απ' όλα ορίζει ότι είναι υποχρεωτικοί. Η ρήτρα της αναθεώρησης του 2014 θα πρέπει αν ειπωθεί ως το κλειδί για μεγαλύτερη ευελιξία στην εκπλήρωση του στόχου της μείωσης, ο οποίος παραμένει στο 20%, και, εάν οι συνθήκες το επιτρέπουν, να αυξηθεί στο 30% έως το 2020. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι ο πιο ισχυρός και οικονομικά συμφέρον τρόπος εισαγωγής της ευελιξίας για τα κράτη μέλη είναι να τεθούν εθνικοί στόχοι απόδοσης για τους τομείς της οικοδομής, των μεταφορών και της βιομηχανίας και για την καλύτερη χρήση του ηλεκτρισμού.

Ο υποχρεωτικός στόχος του 10% για τα βιοκαύσιμα θα πρέπει να περιοριστεί με απαιτήσεις απόδοσης για τις διαδικασίες παραγωγής μέσω της τήρησης περιβαλλοντικών και κοινωνικών κριτηρίων. Η χρήση της βιομάζας θα πρέπει να προσανατολιστεί προς μη αμφιλεγόμενες περιοχές και προς πιο αποδοτικές τεχνολογίες μετατροπής όσον αφορά τα βιοκαύσιμα πρώτης και δεύτερης γενιάς. Η συμφωνία που επετεύχθη στο Συμβούλιο και η βούληση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έστειλαν ένα θετικό μήνυμα: δεν μπορούμε να αντιμετωπίσουμε αυτή τη σοβαρή οικονομική κρίση χωρίς να αλλάξουμε στρατηγική. Εκείνοι, σαν τον κύριο Berlusconi, οι οποίοι κορόιδευαν την ευρωπαϊκή οδηγία των «τριών ανέμων» και την αποκάλεσαν ένα donkichovικό σχέδιο, αποδείχτηκε ότι είχαν άδικο.

Το πακέτο που ζητείται από αυτό το Κοινοβούλιο να εγκρίνει, αν και έχει αποδυναμωθεί εξαιτίας του εγωισμού των κρατών μελών, κάνει κάποια βήματα προβλέποντας καινοτόμες λύσεις για την εξάλειψη των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής. Εάν δεν μπορούσαμε να δράσουμε με ταχύτητα, τότε αυτό το πρόβλημα θα αποτελέσει ένα πολύ μεγαλύτερο φορτίο στην ευρωπαϊκή οικονομία και πάνω από όλα στις ζωές των Ευρωπαίων πολιτών.

Jana Bobošíková (NI). – (CS) Η οδηγία που συζητάμε πρόδωσε έχει να προάγει τη χρήση ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές και αποτελεί κομμάτι του πακέτου της ενέργειας και του κλίματος. Θα ψηφίσω κατά αυτού του πακέτου αύριο καθώς πιστεύω ακράδαντα ότι η νομοθεσία που μας παρουσιάστηκε ως μια συμφωνία που επιτεύχθηκε με σκληρή μάχη ανάμεσα στους 27 επικεφαλής κρατών ή κυβερνήσεων είναι ακατανόητη, επιφανειακή και δυνητικά επικίνδυνη. Ελπίζω ότι δεν θα εφαρμοστεί πλήρως ποτέ.

Η διαδικασία κατάρτισης και διαπραγμάτευσης ολόκληρου του πακέτου για το κλίμα θυμίζει πρωτίτως το παραμύθι του Hans Christian Andersen, Τα Κινούρια Ρούχα του Αυτοκράτορα. Οι υπουργοί των κυβερνήσεων που τελικά ενέκριναν ομόφωνα αυτό το παρασκεύασμα χασοτικών κανονισμών, οδηγιών, κυρώσεων και προστίμων στις Βρυξέλλες συχνά προβάλλουν μια αρκετά αντίθετη άποψη στις πατρίδες τους. Σε ιδιωτικές συζητήσεις, φτάνουν μάλιστα να υπολογίζουν τις αρνητικές επιπτώσεις της φιλικής προς το κλίμα παράνοιας και αναγνωρίζουν ότι αυτή η πράσινη φούσκα θα κατέστρεφε τις εθνικές τους οικονομίες. Ωστόσο, φοβήθηκαν να χρησιμοποιήσουν το δικαίωμα της αρνησικυρίας για να απορρίψουν ένα νομοθέτημα το οποίο θα φέρει στην ΕΕ τίποτα άλλο παρά περαιτέρω απόλεια ανταγωνιστικότητας.

Κανένας από τους πολιτικούς δεν μίλησε υπεύθυνα για τον τρόπο με τον οποίο η νέα οδηγία και οι κανονισμοί θα αυξήσουν το κόστος της θέρμανσης και του ηλεκτρισμού. Γιατί χρειαζόμαστε νέα μητρώα και ετήσιες εκθέσεις για να παρέχουμε εγγύηση προέλευσης; Γιατί θα πρέπει μια ασταθής αιολική κιλοβατώρα σε ένα δίκτυο διανομής να έχει προτεραιότητα έναντι μιας αξιόπιστης πυρηνικής κιλοβατώρας; Ποιοι βουλευτές μας είναι ικανοί να υπολογίσουν για παράδειγμα τον κανόνα της εξομάλυνσης για να ληφθεί υπόψη η ενέργεια που παράγεται από υδροηλεκτρικά εργοστάσια; Το Κοινοβούλιο θέλει να χρησιμοποιήσει αυτόν τον κανόνα αύριο μέσω ενός σύνθετου τύπου για να δώσει εντολές σε όλα τα υδροηλεκτρικά εργοστάσια στην Ένωση. Ποιος, πέραν από τον εισηγητή και κάποιους αξιωματούχους, ξέρει καν για ποιο πράγμα μιλάω;

Εάν θέλουμε να εργαστούμε προς το συμφέρον των πολιτών μας και να εξασφαλίσουμε βιώσιμη ανάπτυξη, τότε δεν μπορούμε να απαγορεύσουμε κάθε βιομηχανική παραγωγή στην Ένωση, να δώσουμε πολλούς χαιρετισμούς στον αέρα και τη βροχή, να μπλοκάρουμε την πυρηνική ενέργεια και να ανεβάζουμε χωρίς τέλος τις τιμές της ενέργειας μέσω άχρηστων γραφειοκρατικών μέτρων. Για το λόγο αυτό θα πρέπει να απορρίψουμε ολόκληρο το πακέτο για το κλίμα αύριο.

Alejo Vidal-Quadras (PPE-DE). – (ES) Οφείλουμε να αναγνωρίσουμε το γεγονός, κυρίες και κύριοι, ότι υπάρχει μια κάπως γλυκόπικρη γεύση στη σημερινή συζήτηση και την αυριανή ψηφοφορία σε αυτό το Σώμα, που έχουν και μια φωτεινή και μια σκοτεινή πλευρά.

Η σκοτεινή πλευρά είναι ότι η ένταση και η ταχύτητα αυτής της διαδικασίας που έχουμε αναλάβει έχουν αφήσει ένα μεγάλο αριθμό βουλευτών αυτού του Σώματος να αισθάνονται αποκομμένοι και αποκλεισμένοι από μεγάλο μέρος του διαλόγου για ένα πακέτο μέτρων που όλοι γνωρίζουμε ότι είναι ασφαλώς το πιο σημαντικό αυτής της κοινοβουλευτικής περιόδου.

Στη φωτεινή πλευρά, είμαι πεισμένος ότι η έκβαση αυτών των μαραθώνιων διαπραγματεύσεων είναι, μπορούμε επιτέλους να πούμε, ικανοποιητική.

Είναι μια ενιαία συζήτηση για ολόκληρο το πακέτο, αλλά αυτή τη στιγμή μιλάμε για την οδηγία για την ανανεώσιμη ενέργεια και θα ήθελα να επισημάνω ορισμένα σημεία ειδικά πάνω σε αυτό το θέμα.

Πρώτον, ορθά διατηρεί την αναλογία των βιοκαυσίμων στο 10%, γιατί εάν υπάρχει ένα πρόβλημα στην Ευρώπη, αυτό είναι το πρόβλημα της ασφάλειας του εφοδιασμού.

Τα εθνικά σχέδια στήριξης, τα οποία επίσης συνεχίζουν, υπήρξαν πολύ επιτυχημένα σε ορισμένα κράτη μέλη, ειδικά την Ισπανία. Το γεγονός ότι αυτά διατηρούνται είναι επομένως επίσης πολύ καλά κατά την άποψή μου.

Οι μηχανισμοί ευελιξίας αποσκοπούν να βοηθήσουν εκείνα τα κράτη μέλη με λιγότερες δυνατότητες να συμμετέχουν σε αυτό το φιλόδοξο σχέδιο για την ώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, ενώνοντας τις δυνάμεις με εκείνα τα κράτη μέλη που έχουν μεγάλες δυνατότητες. Και αυτό είναι μια εξαιρετικά θετική συμβολή.

Εξάλλου, αυτή η οδηγία για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας σαφώς και στέλνει στις βιομηχανίες της Ευρώπης ένα πολύ ισχυρό, ξεκάθαρο μήνυμα που θα τις ενθαρρύνει να δράσουν με αυτοπεποίθηση και βεβαιότητα. Αυτό θα

δημιουργήσει τεράστιες ευκαιρίες επιχειρηματικές και δημιουργίας θέσεων εργασίας τόσο εντός της Ευρώπης όσο και παγκοσμίως.

Εν ολίγοις, αυτό το νομοθετικό πακέτο εγκαινιάζει μια νέα εποχή δέσμευσης στην περιβαλλοντική ποιότητα τέτοιου μεγέθους και πεδίου εφαρμογής ...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Mechtild Rothe (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, πρώτον, τα συγχαρητήριά μου για το εξαιρετικό έργο του εισηγητή. Αγαπητέ μου Claude, ειλικρινά σε ευχαριστούμε! Αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές μας προσφέρουν πλέον μια σπουδαία ευκαιρία να προχωρήσουμε με νέα ορμή στις ενεργειακές αλλαγές που χρειάζεται η Ευρώπη.

Γνωρίζουμε ότι η κλιματική αλλαγή, η οποία προχωρά με δραματικούς ρυθμούς, απαιτεί να εστιάσουμε ξεκάθαρα στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και την ενεργειακή απόδοση. Αυτό που μας παρουσίασαν σήμερα ως ένα συμβιβασμό με το Συμβούλιο είναι ένα πολύ καλό αποτέλεσμα. Η απειλή που τίθεται σε επιτυχημένα εθνικά καθεστώτα στήριξης από την εμπορία πιστοποιητικών που προτείνει η Επιτροπή διαγράφηκε. Η ευελιξία η οποία είναι ουσιαστική εάν θέλουμε να πετύχουμε, και ελπίζω να υπερβούμε, το στόχο του 20% μαζί εξασφαλίζεται από γνήσιους μηχανισμούς συνεργασίας. Πολύ περισσότερο δε, τα εθνικά σχέδια δράσης που ορίζουν τη στρατηγική για την αύξηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας έχουν ενταχίσει σημαντικά.

Αφενός, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο βελτίωσε σημαντικά τα οικολογικά κριτήρια για τα βιοκαύσιμα, κι αφετέρου, προσέθεσε κοινωνικά κριτήρια. Για το λόγο αυτό ευχαριστώ τον εισηγητή και ευχαριστώ ολόκληρη την αντιπροσωπεία για αυτήν την έκβαση.

Roberts Zile (UEN). – (LV) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Καταρχήν, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Turmes και όλους όσους συμμετείχαν στον τριμερή διάλογο για τη συμφωνία που επετεύχθη. Κατά την άποψή μου, ο συμβιβασμός για την οδηγία για την ανανεώσιμη ενέργεια είναι σημαντικός γιατί δεν αποκλίναμε από τους στόχους και τις δεσμεύσεις που τέθηκαν στο παρελθόν, ανεξάρτητα από τη χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση και το γεγονός ότι βραχυπρόθεσμα οι τιμές των ορυκτών καυσίμων πέφτουν. Όσον αφορά τις μεταφορές, θα ήθελα πραγματικά να πω ότι είναι καλό που προτάθηκαν αυτά τα κριτήρια βιωσιμότητας και που βρέθηκε επίσης ένα καθεστώς για την προώθηση των βιοκαυσίμων νέας γενιάς, το οποίο, κατά τη γνώμη μου, αντιπροσωπεύει έναν καλό συμβιβασμό για αυτήν την κρίσιμη κατάσταση για την παραγωγή τροφίμων και τα βιοκαύσιμα. Τέλος, χαίρομαι επίσης ότι η άποψη μιας τόσο μικρής ευρωπαϊκής χώρας όπως η Λετονία εισακούστηκε, που ο στόχος για τη Λετονία, η οποία έχει μια ιδιαίτερα υψηλή αναλογία ανανεώσιμης ενέργειας, ήδη την υψηλότερη στην Ευρωπαϊκή Ένωση, έχει επιτευχθεί και μειώθηκε. Αυτό αποδεικνύει επίσης εμπιστοσύνη στην κατανόηση της Ευρώπης για την κατάσταση των μικρών κρατών. Σας ευχαριστώ.

Roger Helmer (NI). – Κύριε Πρόεδρε, αυτές τις ημέρες που όλοι μας ανησυχούμε για την ενεργειακή ασφάλεια είναι προφανώς σωστό ότι πρέπει να επιδιώξουμε την ανανεώσιμη ενέργεια, αλλά αυτή η ανανεώσιμη ενέργεια πρέπει να είναι και περιβαλλοντικά και οικονομικά βιώσιμη. Σε αυτό το πλαίσιο, ανησυχώ πολύ για το τρέξιμο προς την αιολική ενέργεια, ειδικά στη χώρα μου, όπου έχουμε θέσει υπερ-αισιόδοξους και εν γένει ανεπίτευκτους στόχους για την αιολική ενέργεια. Δεν είναι σαφές ότι ο αέρας πληροί αυτά τα κριτήρια, είναι πολύ ακριβός και ήδη ωθεί προς τα πάνω το κόστος του ηλεκτρισμού για τα στριμωγμένα νοικοκυριά και τις επιχειρήσεις.

Η παραγωγή, κατασκευή, μεταφορά και ανέγερση του ανεμοστρόβιλων εμπεριέχει μεγάλη ενέργεια. Είναι σημαντικές οι ποσότητες CO₂ που εκπέμπονται κατά την εκσκαφή για τα θεμέλια, την υποδομή, τους δρόμους και τις καλωδιώσεις. Αλλά, κύριε Πρόεδρε, αυτό που με ανησυχεί κυρίως σήμερα δεν είναι αυτά τα ζητήματα, αλλά οι επιπτώσεις στις τοπικές κοινωνίες: οι εφαρμογές αιολικών πάρκων εξαπλώνονται σαν επιδημία στην περιοχή μου, το Leicestershire και το Northamptonshire, τα αιολικά πάρκα αποτελούν οπτική εισβολή, ρίχνουν την αξία των ακινήτων, καταστρέφουν ζωές, σπίτια και κοινότητες. Ανησυχούμε όλο και περισσότερο για τις επιπτώσεις στην υγεία του χαμηλής συχνότητας ήχου, ειδικά τη νύχτα, ο οποίος διαταράσσει τον ύπνο των τοπικών κατοίκων. Έχει έρθει η ώρα να προστατέψουμε τους ανθρώπους που αντιπροσωπεύουμε. Πιστεύω ότι πρέπει να προβλέπεται μια θεσπισμένη ελάχιστη απόσταση από τους νέους ανεμοστρόβιλους από υφιστάμενους οικισμούς τουλάχιστον τριών χιλιομέτρων.

Reino Paasilinna (PSE). – (FI) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ όλους τους εισηγητές.

Συμβαίνουν πολλά. Η Ένωση συμμετείχε στη λήξη του πολέμου στη Γεωργία, αρχίσαμε να προσπαθούμε να ελέγξουμε την εκτεταμένη χρηματοπιστωτική κρίση και τώρα καταρτίζουμε ένα πακέτο για την ενέργεια, κάτι που επίσης δεν είναι αμελητέο.

Συμφωνήθηκε ποιοι βιομηχανικοί τομείς θα λάβουν δικαιώματα εκπομπών. Είναι σημαντικό να μην υπάρξει κατάρρευση των επενδύσεων και κατά συνέπεια ανεργία. Αυτό θα συνέβαινε πλέον της χρηματοπιστωτικής κρίσης,

και θα αποτελούσε ένα μοιραίο συνδυασμό. Ταυτόχρονα, η απασχόληση θα έχει μια νέα ώθηση, γιατί η βιομηχανία δεν θα μεταφερθεί σε άλλες χώρες και η ενεργειακή απόδοση βρίσκεται σε άνοδο και γι' αυτό χρειάζονται τεχνολογίες.

Χαίρομαι που υιοθετήθηκε η πρότασή μας να λάβουμε την περίοδο 2005-2007 ως τη βασική περίοδο αναφοράς μας, καθώς αυτό είναι δίκαιο. Η Ευρώπη ηγείται πλέον της αλλαγής. Είναι μια αλλαγή που βασίζεται στην αλληλεγγύη, η οποία εκτείνεται και σε αυτούς οι οποίοι ακόμα δεν είναι τόσο ενεργειακά αποδοτικοί σήμερα.

Mieczysław Edmund Janowski (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή και να υποστηρίξω το συμβιβασμό για το σχέδιο οδηγίας σχετικά με την ανανεώσιμη ενέργεια. Θα ήθελα επίσης με αυτήν την ευκαιρία να κάνω ορισμένα σχόλια.

Όταν αναφερόμαστε σε ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, έχουμε κατά νου την εκμετάλλευση της αιολικής, της ηλιακής, της γεωθερμικής ενέργειας, των κυμάτων, των κλίσεων των ποταμών, της βιομάζας και του βιοαερίου. Δυστυχώς, οι εγκαταστάσεις για την παραγωγή ανανεώσιμης ενέργειας μπορούν να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή να περιορίσουν την παραγωγή τροφίμων, αν και αυτό δεν είναι αναπόφευκτο. Είναι επομένως σημαντικό να εφαρμόζεται η κοινή λογική σε όλες μας τις ενέργειες και να διενεργούνται ενδελεχείς μελέτες. Θα πρέπει επίσης να πασχίσουμε να μειώσουμε το κόστος ελέγχου της ανανεώσιμης ενέργειας αναζητώντας καινοτόμες λύσεις. Η ανανεώσιμη ενέργεια πραγματικά δεν χρειάζεται να είναι ακριβή. Επίσης, θα πρέπει να υπολογίσουμε τα συμπληρωματικά έξοδα, λαμβάνοντας επίσης υπόψη την περιβαλλοντική καταστροφή που προκαλείται από την εκμετάλλευση των παραδοσιακών πηγών ενέργειας.

Ως εκ τούτου, θα ήθελα να υπογραμμίσω την ανάγκη να εμπλακούν οι τοπικοί φορείς, ιδιαίτερα στις αστικές περιοχές. Θα πρέπει επίσης να εξασφαλίσουμε στην κοινωνία επαρκείς πληροφορίες πάνω σε αυτό το ζήτημα. Η εξοικονόμηση ενέργειας και η ορθολογική χρήση της είναι επίσης πολύ σημαντικές δράσεις. Δεν πρέπει να κατασπαταλούμε τους θησαυρούς της Μητέρας Γης.

Luca Romagnoli (NI). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταρχήν, επιτρέψτε μου να πω ότι με έχουν εντυπωσιάσει τα ενδιαφέροντα επιχειρήματα που ακούστηκαν σε αυτήν τη συζήτηση για έναν από τους στυλοβάτες των ευρωπαϊκών πολιτικών για την κλιματική αλλαγή και την ενέργεια.

Αυτήν την περίοδο του μεγάλου αναβρασμού στις οικονομίες μας, οφείλω να θαυμάσω τον τρόπο με τον οποίο η Γαλλική Προεδρία επιχείρησε – σε συνεργασία και με τον Πρόεδρο Berlusconi, τον οποίο αξίζω να ευχαριστήσουμε και να του αναγνωρίσουμε τη συμβολή – να αντιμετωπίσει έναν τομέα που κατά κοινή ομολογία συμβάλλει στην καταστροφή και τη ρύπανση του πλανήτη, εξασφαλίζοντας παράλληλα λογικούς όρους για την επιβίωση των βιομηχανιών μας. Η έκθεση Turmes ουσιαστικά αυξάνει τις προοπτικές μας, μην υπάρχοντας καμία αμφιβολία ότι θα χρειαστούμε ενέργεια από ανανεώσιμες πηγές.

Συμφωνώ με τη γενική κατεύθυνση που υιοθετείται στην έκθεση και με τις τροπολογίες, ιδιαίτερα με τις Τροπολογίες 1, 2, 4, 5 και 7 και έχω πρόθεση να ψηφίσω υπέρ, αν και εύχομαι ορισμένα μέσα για την παραγωγή ανανεώσιμης ενέργειας να είχαν εκτιμηθεί διαφορετικά, δεδομένου ότι η επίδρασή τους μένει να αξιολογηθεί και να συζητηθεί ως αρμόζει. Οι προτεινόμενοι στόχοι πρέπει, εντούτοις, να λάβουν υπόψη την κοινωνική και την περιβαλλοντική βιωσιμότητα, και συνεπώς, εάν θέλετε, τη βιωσιμότητα κάθε μορφής μεταποιητικής βιομηχανίας μας.

Teresa Riera Madurell (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, αυτή η έκθεση αναμφίβολα αντιπροσωπεύει ένα εξαιρετικά σημαντικό βήμα προς ένα πιο ασφαλές, πιο ανταγωνιστικό και πιο βιώσιμο ενεργειακό σύστημα. Θα ήθελα επομένως να συγχαρώ τον εισηγητή για το εξαιρετικό του έργο που επιτρέπει στο Κοινοβούλιο να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο σε αυτήν τη διαδικασία.

Μετανιώνω, ωστόσο, για το ότι διατηρήθηκε η ρήτρα της αναθεώρησης του 2014. Ομολογουμένως, έχουν ληφθεί κάποιες προφυλάξεις ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν θα επηρεάσει ούτε το στόχο του 20% ούτε τον έλεγχο των κρατών μελών στα εθνικά τους συστήματα υποστήριξης, αλλά εμένα δεν μου φαίνονται αρκετά.

Με τη σημερινή διατύπωση, ορισμένα κράτη μέλη μπορεί να παραπονεθούν ότι η εμπορία πιστοποιητικών ανανεώσιμης ενέργειας έχει αναβιώσει, ένας κίνδυνος που προσπαθήσαμε τόσο σκληρά να αποφύγουμε στη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για αυτήν την οδηγία.

Είναι καθήκον μας ως Κοινοβούλιο να είμαστε σε επιφυλακή ώστε να εξασφαλίσουμε ότι δεν θα υπάρξει χαλάρωση ως προς την επίτευξη των στόχων κι επίσης να παρακινήσουμε την Ένωση να προάγει τις τεράστιες δυνατότητες των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και σε άλλα μέρη του πλανήτη.

Για το λόγο αυτό επικροτούμε την πρωτοβουλία σύστασης ενός διεθνούς οργανισμού ανανεώσιμης ενέργειας που θα προάγει την ανανεώσιμη ενέργεια και εκτός Ευρώπης.

Inese Vaidere (UEN). – (LV) Κυρίες και κύριοι, κατά την άποψή μου, είναι πολύ θετικό το γεγονός ότι η συμφωνία για το πακέτο για την κλιματική αλλαγή επετεύχθη ομόφωνα, δεδομένου ότι είναι ξεκάθαρο ότι θα μπορέσουμε να προχωρήσουμε μπροστά αποτελεσματικά μόνο εάν επικρατήσει ομοφωνία. Πρώτον, θα σας υπενθυμίσω ότι στη διατύπωση του συμβιβασμού έχει εξευρεθεί λύση για εκείνα τα κράτη μέλη που μείωσαν τις εκπομπές τους κατά την περίοδο από 1990 έως το 2005 τουλάχιστον κατά 20%. Εντούτοις η λύση θα έπρεπε να είναι ακόμη πιο τολμηρή, αφού, για παράδειγμα, στην περίπτωση της χώρας μου – της Λετονίας – η μείωση από το 1990 έως το 2005 ήταν ήδη 57% και η συνολική χρηματοδότηση από δημοσπρασίες, η οποία διατίθεται προκειμένου να υλοποιηθεί το πακέτο, έχει μειωθεί σημαντικά. Δεύτερον, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι του 2020, πρέπει να δημιουργήσουμε ένα αποτελεσματικό σύστημα κινήτρων σε κλίμακα ΕΕ, το οποίο θα υποστηρίξει τις επιχειρήσεις και τους ιδιώτες που χρησιμοποιούν ή εισάγουν πηγές ανανεώσιμης ενέργειας. Αυτό θα μπορούσε να γίνει καλύπτοντας μέρος των δαπανών για να υλοποιηθούν οι αλλαγές. Για τα κράτη μέλη που δεν διαθέτουν επαρκείς δημοσιονομικούς πόρους, αυτός ο στόχος θα μπορούσε να αποδειχτεί αδύνατο να πραγματοποιηθεί σε διαφορετική περίπτωση. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει επίσης να καταβάλλει μεγαλύτερη προσπάθεια στην εξεύρεση πόρων για την παραγωγή πιο αποτελεσματικών και φτηνότερων τεχνολογιών ανανεώσιμης ενέργειας. Προκειμένου να βελτιωθεί η κλιματική κατάσταση παγκοσμίως, αυτές οι τεχνολογίες πρέπει να προσφέρονται σε αποδεκτές τιμές ...

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Είκοσι τοις εκατό της ενέργειας που χρησιμοποιείται θα πρέπει να προέρχεται από ανανεώσιμες πηγές έως το 2020. Αυτός είναι ένας πολύ φιλόδοξος στόχος, υπό το πρίσμα της σημερινής κατάστασης που επικρατεί στην Ευρώπη. Σήμερα, η ανανεώσιμη ενέργεια αντιπροσωπεύει το 8,5% όλης της ενέργειας που χρησιμοποιείται. Κάθε χώρα θα πρέπει να διερευνήσει τις πηγές τις οποίες θα μπορέσει καλύτερα να εκμεταλλευτεί στην επικράτειά της.

Αξίζει να σημειωθεί ότι οι τοπικές αρχές είναι ολοένα και περισσότερο πρόθυμες να εκμεταλλευτούν την ανανεώσιμη ενέργεια. Πιστεύω ότι το μέλλον του τομέα πραγματικά δεν εξαρτάται από τοπικές πρωτοβουλίες. Οι τελευταίες μπορούν να βασίζονται σε ισχυρή εθνική και ευρωπαϊκή υποστήριξη, συμπεριλαμβανομένης οικονομικής υποστήριξης.

Έχει επομένως ζωτική σημασία να ενθαρρύνουμε τέτοιες δράσεις, για να καταδείξουμε τα οφέλη που θα φέρουν και για να υποστηρίξουμε πρωτοβουλίες που έχουν ήδη ληφθεί. Τα οφέλη έχουν ευρεία γκάμα: περισσότερες θέσεις εργασίας, εισόδημα, φορολογικό εισόδημα και, πρώτο και κύριο, ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.

Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE). – (BG) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροποι, κυρίες και κύριοι, αυτή η έκθεση είναι ένα αδιαμφισβήτητο επίτευγμα για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Το γεγονός είναι ότι χρειάζεται να βρούμε δύο ισορροπίες: αφενός, την παραγωγή ενέργειας από όλες τις δυνατές πηγές, συμπεριλαμβανομένων των ανανεώσιμων και εναλλακτικών πηγών, και, αφετέρου, παραγωγή και κατανάλωση ενέργειας και προστασία του περιβάλλοντος.

Αυτή η οδηγία είναι ένα σημαντικό εργαλείο για την επίτευξη αυτής της ισορροπίας. Είναι σημαντικό να εισάγουμε οικονομικά αποδοτικές πολιτικές και μέτρα προκειμένου να ελαχιστοποιήσουμε το φορτίο που θα επωμιστούν οι καταναλωτές ενέργειας και προς το όφελος της κοινωνίας. Εντούτοις, η υποστήριξη της οδηγίας δείχνει επίσης υποστήριξη των τεχνολογιών που παραδοσιακά χρησιμοποιούνται στην παραγωγή ενέργειας όταν είναι ασφαλείς, βιώσιμες και αξιόπιστες, ένας σημαντικός παράγοντας στην περίπτωση των πηγών πυρηνικής ενέργειας, για παράδειγμα. Αυτό σημαίνει ότι χρειαζόμαστε ευελιξία.

Για αυτό το λόγο, θέλω για μία ακόμη φορά να εστιάσω την προσοχή στο πρόβλημα με τους πυρηνικούς αντιδραστήρες που σφραγίστηκαν στον πυρηνικό σταθμό στη Βουλγαρία, η οποία χρειάζεται να λάβει επαρκώς κατάλληλη αποζημίωση ούτως ώστε η χώρα να μπορέσει να συμμετάσχει αποτελεσματικά ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Romana Jordan Cizelj (PPE-DE). – (SL) Κυρίες και κύριοι, την προηγούμενη εβδομάδα στο Ροζναπ μπόρεσα να δω η ίδια τις μεγάλες ελπίδες που τρέφει ο υπόλοιπος πλανήτης όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση. Μας ενθάρρυναν να διατηρήσουμε την ηγετική μας θέση στο πεδίο της κλιματικής αλλαγής. Λάβαμε επίσης ενδείξεις από τις Ηνωμένες Πολιτείες και την Αυστραλία ότι πρόκειται να ακολουθήσουν έναν παρόμοιο δρόμο με αυτόν που ακολουθούμε.

Φυσικά, αυτό είναι μια τεράστια ευθύνη για μας. Η ευθύνη να θεσπίσουμε ορθούς νόμους και να τους υλοποιήσουμε. Αυτή η ευθύνη είναι ακόμη μεγαλύτερη γιατί το νομοθετικό μας εργαλείο δεν προβλέπει κυρώσεις. Για το λόγο αυτό θα καλούσα τις εθνικές κυβερνήσεις καθώς και τους βουλευτές να διασφαλίσουν ότι πραγματικά θα εκπληρώσουμε τους στόχους μας.

Θα ήθελα επίσης να υπογραμμίσω δύο ακόμη πράγματα: ότι χρειάζεται να επενδύσουμε στα δίκτυα μεταφορών, παράλληλα με τις επενδύσεις στις παραγωγικές δυνατότητες στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Τα

έξυπνα δίκτυα παίζουν έναν εξαιρετικά σημαντικό ρόλο από αυτήν την άποψη, γιατί επιτρέπουν την κατανομή της παραγωγή ηλεκτρισμού. Και κάτι τελευταίο, θα πρέπει να αυξήσουμε τη χρήση βιομάζας ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) Θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή, τον κύριο Turmes. Η προώθηση της ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές απαιτεί μια ισχυρή δέσμευση από τα κράτη μέλη να εκσυγχρονίσουν την υποδομή ηλεκτροδότησής τους, να καθιερώσουν ένα λειτουργικό διαχωρισμό και να συνδέσουν τα διάφορα δίκτυα ηλεκτροδότησης στην Ευρώπη ούτως ώστε οι παραγωγοί ανανεώσιμης ενέργειας να μπορούν να έχουν πρόσβαση στο δίκτυο μεταφοράς και διανομής ενέργειας.

Το ευρωπαϊκό σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης προβλέπει σημαντικά ποσά για την ενεργειακή απόδοση, την ανανεώσιμη ενέργεια, συνδέοντας τα διάφορα δίκτυα ηλεκτροδότησης και τονώνοντας την ενεργειακή απόδοση. Αυτό σημαίνει επομένως ότι η προώθηση της ανανεώσιμης ενέργειας μπορεί να δημιουργήσει νέες θέσεις εργασίας και να βοηθήσει την οικονομική ανάπτυξη.

Ουσιαστικές επενδύσεις απαιτούνται προκειμένου να μειωθεί σταδιακά η εξάρτηση από τα ορυκτά καύσιμα, καθώς και να εκσυγχρονιστούν και να καταστούν πιο αποδοτικές οι υφιστάμενες εγκαταστάσεις ηλεκτροπαραγωγής. Όσον αφορά τα βιοκαύσιμα, η ΕΕ χρειάζεται να επενδύσει στην έρευνα πάνω στα βιοκαύσιμα δεύτερης γενιάς ...

Gyula Hegyi (PSE). – (HU) Θα ήθελα να μοιραστώ μαζί σας μερικές σκέψεις όσον αφορά τα βιοκαύσιμα. Γνωρίζουμε ότι πρόκειται για μια πολύ αντιφατική μορφή ενέργειας, δεδομένου ότι αν την εισάγουμε από τον αναπτυσσόμενο κόσμο, υπάρχει ο κίνδυνος να καταστραφούν τα τροπικά δάση ή να προκληθεί πείνα σε πολλά μέρη. Ταυτόχρονα, ιδιαίτερα η τρίτη γενιά βιοκαυσίμων μπορεί να είναι χρήσιμη για τη γενικότερη ενεργειακή μας ισορροπία και επομένως πιστεύω ότι βασικά θα πρέπει να παράγουμε βιοκαύσιμα εγχώρια, ήτοι από δικές μας πηγές. Με άλλα λόγια, το πλεόνασμα των δυνατοτήτων της ευρωπαϊκής γεωργίας θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για αυτόν το σκοπό. Για να σας δώσω ένα μόνο παράδειγμα: στην Ουγγαρία, σχεδόν 1 εκατομμύριο εκτάρια χαραμίζονται. Εάν μπορούσαμε να χρησιμοποιήσουμε αυτές τις εκτάσεις με ένα καινοτόμο τρόπο για να παράγουμε βιοκαύσιμα, διατηρώντας παράλληλα τις φυσικές τους ιδιότητες – με άλλα λόγια, χωρίς να επιδιώμαστε σε εντατικές καλλιέργειες – τότε, ταυτόχρονα θα εξυπηρετούσαμε το σκοπό του περιβάλλοντος αλλά και το στόχο, που ανέφερε ο κύριος Turmes, να βασιζόμαστε κυρίως στις δικές μας πηγές, εντός της Ευρώπης, για να πετύχουμε ...

Claude Turmes, εισηγητής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ όλους σας, και σας ευχαριστώ κι εσάς για τα άνη. Ήταν χαρά μου που συνεργαστήκαμε. Θα ήθελα απλά να κάνω δύο ή τρία σύντομα σχόλια.

Πρώτον, Andris, Επίτροπε, έχετε δίκιο. Εδώ μιλάμε για περίπου 20%, αλλά βλέπω το 20% ως το ελάχιστο. Είμαι σίγουρος ότι το 2020 θα έχουμε καταφέρει περισσότερα από το 20%, γιατί το κόστος της τεχνολογίας θα μειωθεί και επειδή ολόκληρο το σύστημα και ολόκληρη η οικονομία θα οικοδομηθεί γύρω από τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.

Δείτε τον ηλεκτρισμό: θα περάσουμε από το να έχουμε 15% πράσινο ηλεκτρισμό σήμερα στο 35% το 2020. Τι θα μας εμποδίσει να φτάσουμε το 50% μεταξύ 2025 και 2030; Αυτή η οδηγία επομένως ξεκινά, από αύριο, την πράσινη ενεργειακή επανάσταση, και πιστεύω ότι το επόμενο έτος θα χρειαστεί να την υποστηρίξουμε με δύο μέτρα. Πρώτον, περισσότερα χρήματα από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων.

Δεύτερον, όταν η Επιτροπή προτείνει το σχέδιο δράσης για την ανανεώσιμη ενέργεια του χρόνου, θα ήθελα να σκεφτεί πολύ προσεκτικά την περιφερειακή συνεργασία: συνεργασία ανάμεσα στη Βόρεια Θάλασσα και τη Βαλτική, περιφερειακή συνεργασία γύρω από το ηλιακό σχέδιο που ξεκίνησε η Γαλλία κι επίσης περιφερειακή συνεργασία για τη βιομάζα. Γιατί να μην ιδρύσουμε ένα κέντρο αριστείας στην Πολωνία για να επιταχύνουμε τη χρήση της βιομάζας σε ολόκληρη την Ανατολική Ευρώπη, σε συνδυασμό με δίκτυα θέρμανσης;

Η πράσινη επανάσταση έχει επομένως ξεκινήσει. Αυτό στο οποίο μπορούμε να επικεντρωθούμε τώρα είναι η ενεργειακή απόδοση. Ο αριθμός 20% ενεργειακή απόδοση δεν αναφέρθηκε αρκετά τους τελευταίους μήνες. Δεν μπορούσαμε να κάνουμε τα πάντα. Αυτό επομένως σημαίνει ότι η ενεργειακή απόδοση, τα κτίρια, η υλικοτεχνική υποδομή των μεταφορών, τα ηλεκτρονικά, οι ηλεκτρικές μηχανές, όλα αυτά χρειάζεται πλέον να αποτελέσουν το επίκεντρο της προσοχής μας το 2009 και 2010. Επίσης, η Σουηδία, η Ισπανία και το Βέλγιο, οι οποίες θα φιλοξενούν την προεδρία της ΕΕ, σε συνεργασία με το Κοινοβούλιο και την Επιτροπή, χρειάζεται να κάνουν την ενεργειακή απόδοση μια ακόμη «ιστορία επιτυχίας» της Ευρωπαϊκής Ένωσης ούτως ώστε να βρισκόμαστε στο σωστό δρόμο.

Σας ευχαριστώ όλους. Ήταν πραγματικά μεγάλη μου χαρά. Ήταν σχεδόν μια φιλοδοξία ζωής, κατά κάποιο τρόπο, ένα όνειρο που μπόρεσα να πραγματοποιήσω και για το λόγο αυτό σας ευχαριστώ για όλη την ικανοποίηση που μου δώσατε τη δυνατότητα να βιώσω χάρη σε αυτό το έργο.

Πρόεδρος. – Ευχαριστούμε, κύριε Turmes, και συγχαρητήρια για την επιτυχία που επιτεύχθηκε σε αυτήν τη συζήτηση και η οποία θα φανεί και στην αυριανή ψηφοφορία.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα πραγματοποιηθεί αύριο.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Constantin Dumitriu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πρόσφατα συζήτησε το νομοθετικό πακέτο για την ενέργεια και την κλιματική αλλαγή. Η κύρια ανησυχία ήταν η χρηματοπιστωτική και η οικονομική κρίση. Δεν μπορούμε, ωστόσο, να παραβλέψουμε την επισιτιστική κρίση που συνδέεται με αυτήν. Σήμερα στην Ευρώπη, η οικονομικά βιώσιμη γεωργία αποτελεί προϋπόθεση για την εξασφάλιση της επισιτιστικής ασφάλειας στον πληθυσμό της.

Κατανοώ τις ανησυχίες του συναδέλφου βουλευτή, κυρίου Turmes, όσον αφορά τα βιοκαύσιμα και την αντίθεσή του με το στόχο να χρησιμοποιούμε αυτά τα καύσιμα σε ποσοστό 10% της συνολικής κατανάλωσης καυσίμων, τον οποίο υποστηρίζει η Επιτροπή. Υπάρχουν εκείνοι που θεωρούν ότι οι ενεργειακές καλλιέργειες ευθύνονται για την επισιτιστική κρίση και την άνοδο των τιμών των τροφίμων. Εντούτοις, αυτές οι καλλιέργειες δεν αντιπροσωπεύουν πάνω από 2% της σημερινής γεωργικής παραγωγής της Ευρώπης.

Υπάρχει ο κίνδυνος μια αδικαιολόγητη αύξηση της παραγωγής βιοκαυσίμων να ανταγωνιστεί την παραγωγή τροφίμων. Αυτός ο κίνδυνος μπορεί να εξουδετερωθεί με ξεκάθαρα διατυπωμένη νομοθεσία και ορίζοντας σαφείς στόχους στα εθνικά σχέδια δράσης.

Δεν πρέπει να αγνοούμε τα οφέλη από τη χρήση βιοκαυσίμων, όπως τη μείωση της εξάρτησης από τα ορυκτά καύσιμα και των εκπομπών των αερίων του θερμοκηπίου. Σε χώρες με σημαντικές γεωργικές δυνατότητες, όπως η Ρουμανία, η Βουλγαρία ή η Πολωνία, η χρήση βιοκαυσίμων αποτελεί μια βιώσιμη κοινωνικοοικονομική εναλλακτική για την ανάπτυξη των περιοχών της υπαίθρου και την προώθηση της περιβαλλοντικής προστασίας αξιοποιώντας τις δυνατότητες που προσφέρονται μέσω της ενεργειακής απόδοσης και των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας.

Rovana Plumb (PSE), γραπτώς. – (RO) Η έγκριση αυτής της οδηγίας θα εμψύσει μεγαλύτερη αυτοπεποίθηση στους επενδυτές και θα εδραιώσει ένα ρυθμιστικό πλαίσιο, το οποίο έχει ζωτική σημασία για τον προγραμματισμό μελλοντικών επενδύσεων με στόχο την επίτευξη των φιλοδοξών στόχων έως το 2020. Η οδηγία για την ενέργεια από ανανεώσιμες πηγές προσφέρει οικονομικές ευκαιρίες για την ανάπτυξη νέων βιομηχανικών τομέων και κατά προσέγγιση 2 εκατομμυρίων θέσεων εργασίας που θα δημιουργηθούν έως το 2020. Αυτό είναι ένα εξαιρετικά σημαντικό έργο δεδομένης της σημερινής χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης.

Η πρόταση για μια οδηγία για την προώθηση της χρήσης ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές ορίζει υποχρεωτικούς νομικούς στόχους για κάθε κράτος μέλος από άποψη της γενικότερης αναλογίας ανανεώσιμης ενέργειας που πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Κατά συνέπεια, η Ρουμανία καλείται να αυξήσει τη χρήση ανανεώσιμης ενέργειας ως ποσοστό της συνολικής της τελικής ενεργειακής κατανάλωσης από 17,8% το 2005 σε 24% το 2020. Ένα μέγεθος της τάξεως του 11% της ακαθάριστης εγχώριας ενεργειακής κατανάλωσης της χώρας θα προσφέρεται από ανανεώσιμες πηγές το 2010.

Κατά την επόμενη περίοδο, ο εθνικός στόχος που έχει τεθεί για τη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας για την ηλεκτροπαραγωγή θα εκπληρωθεί εάν ληφθούν τα εξής μέτρα:

- τονωθούν οι επενδύσεις στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης σε ολόκληρη την αλυσίδα που αφορά τους πόρους, την παραγωγή, τη μεταφορά, τη διανομή και την κατανάλωση,
- προαχθεί η χρήση υγρών βιοκαυσίμων, βιοαερίου και γεωθερμικής ενέργειας,
- υποστηριχτούν δραστηριότητες που συνεπάγονται Ε&Α και υπάρξει διάχυση των αποτελεσμάτων της συναφούς έρευνας.

11. Εμπορία δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκδοση (A6-0406/2008) της κυρίας Doyle, για λογαριασμό της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 2003/87/ΕΚ με στόχο τη βελτίωση και διεύρυνση του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θερμοκηπίου της Κοινότητας (COM(2008)0016 – C6-0043/2008 – 2008/0013(COD)).

Anril Doyle, εισηγήτρια. – Κύριε Πρόεδρε, το κόστος της μείωσης των εκπομπών άνθρακα και αποσύνδεσης των οικονομιών μας από την εξάρτηση από τα ορυκτά καύσιμα θα κυμανθεί γύρω στο 1% του ΑΕΠ εάν δράσουμε και δράσουμε αποφασιστικά μέσα στα επόμενα 10 χρόνια.

Εάν αναβάλλουμε τις αποφάσεις που εμείς ως πολιτικοί μάθαμε από επιστήμονες που αξιολογούνται από ομότιμους τους εμπειρογνώμονες ότι είναι ουσιαστικές για να φτάσουμε την κατά 2°C μέγιστη αύξηση της παγκόσμιας θερμοκρασίας, το κόστος θα είναι τουλάχιστον 10% του ΑΕΠ έως το 2020 και θα αυξηθεί απότομα καθώς την πορεία των περιβαλλοντικών σημείων καμπίς θα ακολουθούν τα αντίστοιχα οικονομικά σημεία.

Ναι, οι αποδοτικές σε όρους ενέργειας και πόρων βιομηχανίες είναι και οικονομικά αποδοτικές και ναι, η επαναστατική αλλαγή στον ενεργειακό τομέα είναι αυτό που χρειαζόμαστε. Δεν έχουμε απολύτως καμία επιλογή σε αυτό το θέμα. Η ΕΕ είναι η μοναδική περιοχή στον κόσμο που σήμερα διαθέτει ένα λειτουργικό σύστημα εμπορίας εκπομπών και η οποία έχει θέσει μια τιμή στον άνθρακα και η οποία έχει δεσμευτεί σε μια 20% μονόπλευρη μείωση των εκπομπών της CO₂.

Πράγματι, είμαστε το πιλοτικό σχέδιο για τον υπόλοιπο πλανήτη, για άλλες περιοχές. Αυτές οι άλλες περιοχές ανέπτυσαν τα δικά τους συστήματα εμπορίου εκπομπών και προσβλέπω στην πρόταση της νέας κυβέρνησης των ΗΠΑ βάσει του εκλογικού μανιφέστο του εκλεγμένου Προέδρου Obama νωρίς στη Νέα Υόρκη. Ο Γερουσιαστής John Kerry μας επιβεβαίωσε την περασμένη εβδομάδα στο Ροζναί ότι δεν θα αργήσει.

Χαιρετίζω επίσης το σημερινό σχέδιο πρότασης ΣΕΔΕ από την κυβέρνηση της Αυστραλίας, χρησιμοποιώντας το δικό μας ΣΕΔΕ ως πρότυπο και ειλικρινά τους εύχομαι καλή επιτυχία επίσης.

Χαιρετίζω την αποφασιστικότητα και την πρόθεση των Κινέζων, των Ινδών και τόσων πολλών άλλων κρατών στα βιομηχανοποιημένα και λιγότερο ανεπτυγμένα μέρη του πλανήτη να εκπληρώσουν το στόχο μιας σοβαρής μείωσης των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα, σε αντίθεση με τα συνηθισμένα.

Έχει περάσει σχεδόν ένας χρόνος από τότε που η Επιτροπή ενέκρινε το πακέτο για το κλίμα και την ενέργεια και έχουμε διανύσει μια μακρά πορεία σε αυτούς τους 11 μήνες. Η Γαλλική Προεδρία ανακοίνωσε τον Ιούλιο ότι αυτό το πακέτο θα ήταν η προτεραιότητά της και εργαστήκαμε σκληρά για να παραδώσουμε μια συμφωνία μαζί έως το τέλος αυτού του έτους.

Πλέον μπορούμε πλέον να διακρίνουμε τη γραμμή του τερματισμού. Οι εξαιρετικές συνθήκες απαιτήσαν εξαιρετικά μέτρα. Όλοι εκείνοι όσοι εμπλέκονται στα θεσμικά όργανα της ΕΕ έχουν σαφώς κατανοήσει την ανάγκη η Ευρώπη να οδηγήσει αυτήν τη διαδικασία μπροστά και να την παραδώσει εγκαίρως για τη 15η συνεδρίαση της Σύμβασης για την Κλιματική Αλλαγή των Ηνωμένων Εθνών του χρόνου στην Κοπεγχάγη.

Οι συμφωνίες σε πρώτη ανάγνωση, ιδιαίτερα σε τόσο σύνθετα και τεχνικά ζητήματα, δεν πρέπει να αποτελέσουν τον κανόνα. Συμμερίζομαι τους συναδέλφους που ασκούν κριτική στο χρονοδιάγραμμα, ως κάτι ξεχωριστό από την ουσία των όσων κάνουμε. Είμαι σχεδόν βέβαιη ότι, εάν το αντικείμενο ήταν άλλο, κατά πάσα πιθανότητα θα συμφωνούσα με πολλά από αυτά που λένε. Αλλά στην προκειμένη περίπτωση όλοι γνωρίζουμε το λόγο. Δεν έχουμε επιλογή, γνωρίζουμε γιατί το χρονοδιάγραμμα έχει ως έχει.

Οι προετοιμασίες για την επίτευξη της εξαιρετικά σημαντικής διεθνούς συμφωνίας έχουν ήδη ξεκινήσει και η ολοκλήρωση αυτού του πακέτου για το κλίμα θα επαναλάβει τις σοβαρές δεσμεύσεις της ΕΕ στους στόχους της και να ανταπεξέλθει στην ευθύνη της προς τον αναπτυσσόμενο κόσμο.

Έχω επαναλάβει πολλές φορές στη Γαλλική Προεδρία και πάντα ήταν απολύτως κατανοητό μεταξύ μας ότι ποτέ δεν θα επιτρέπαμε να βρεθεί το Κοινοβούλιο προ τετελεσμένου γεγονότος από την ευρωπαϊκή σύνοδο κορυφής. Αυτό ήταν σαφές έως την πραγματοποίησή της. Ως εισηγήτρια της αναθεώρησης του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα ήθελα να αναγνωρίσω το γεγονός ότι η Γαλλική Προεδρία και η εξαιρετική ομάδα με επικεφαλής τον Πρέσβη L'Église-Costa το κατανόησε αυτό από την πρώτη ημέρα. Τα ζητήματα που έφτασαν εντός αγκυλών στη σύνοδο κορυφής ήταν εντός των παραμέτρων του τι θα ήταν αποδεκτό για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και εμένα την ίδια ως εισηγήτρια για την επικεφαλής επιτροπή, την Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων.

Συνεπώς, για τους συναδέλφους που αμφιβάλλουν ότι τηρήθηκε η συναπόφαση, όχι μόνο κατά το πνεύμα του νόμου αλλά και κατά του γράμμα του νόμου, επιτρέψτε μου να τους διαβεβαιώσω ότι δεν υπήρξαν εκπλήξεις στο κείμενο που επέστρεψε από τη σύνοδο κορυφής, γιατί όλα τα ζητήματα και οι παράμετροι είχαν ληφθεί πολύ προσεκτικά υπόψη σε πέντε ή έξι τριμερείς διαλόγους πριν τη σύνοδο κορυφής.

Jean-Louis Borloo, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου να πω ότι το έργο που επιτέλεσε η κυρία Doyle και όλοι οι ευρωβουλευτές για αυτήν την οδηγία, η οποία ήταν

αντικειμενικά δύσκολη, είναι απολύτως κρίσιμο και ουσιαστικό. Ναι, κυρία Doyle, πράγματι πιστεύω ότι τηρήσαμε το σύμφωνο εμπιστοσύνης. Υπήρχαν δύο πραγματικά ουσιαστικά ζητήματα.

Το πρώτο θέμα ήταν: βρισκόμαστε ακόμα στην συναπόφαση λόγω του χρονοδιαγράμματος; Επιβεβαιώνω ότι βρισκόμαστε σε μια γνήσια διαδικασία συναπόφασης. Ο χρόνος ήταν λίγος για όλους, λόγω των διεθνών γεγονότων για τα οποία δεν ευθύνεται κανείς μας, ούτε το Κοινοβούλιο, ούτε το Συμβούλιο ούτε η Επιτροπή, αλλά εξαιτίας της Κοπεγχάγης και του ευρωπαϊκού δημοκρατικού ρυθμού.

Για να είμαι ειλικρινής, δεν είμαι σίγουρος κατά πόσο, εάν είχαμε πολύ περισσότερο χρόνο, θα είχαμε καταφέρει κάτι καλύτερο. Υπάρχουν φορές που η ταχύτητα μας δίνει τη δυνατότητα να κάνουμε πιο εύκολα ελιγμούς. Αυτό είναι μια αλήθεια που γνωρίζουν καλά οι σκιέρ, και πιστεύω, κυρία εισηγήτρια, ότι βρήκατε έναν τρόπο για να φέρετε τη δύναμη του Κοινοβουλίου στους τριμερείς διαλόγους, ιδιαίτερα στο ουσιαστικό θέμα του δεύτερου σταδίου. Τα υπόλοιπα υπάρχουν στο κείμενο.

Το πραγματικό ζήτημα είναι το 20% με 30% και η επιτροπολογία ή η συναπόφαση, σε μια περίοδο που η Ευρώπη χρειάζεται να μπορεί να ελίσσεται στις διαπραγματεύσεις. Κατά πάσα πιθανότητα θα χρειαστεί να επινοήσουμε μια κατά κάποιο τρόπο άτυπη ταξιδιωτική διαδικασία τριμερούς διαλόγου γύρω από την Κοπεγχάγη, λίγο πριν και λίγο μετά, ούτως ώστε η Κοπεγχάγη να αποτελέσει μια πραγματική διεθνή επιτυχία και να υπάρχουν πραγματικές συνθήκες για αλλαγή.

Εν πάσει περιπτώσει, γνωρίζετε ότι επ' αυτού του θέματος εγκαταλείψαμε την επιτροπολογία για τη συναπόφαση, η οποία πιστεύω είναι ουσιαστική και για αυτήν τη συγκεκριμένη έκθεση και για αυτήν την οδηγία.

Ένα τελευταίο σημείο: σαν εμάς, θέλετε η κατανομή των πλειστηριασμών να έχει μια περισσότερο επιβεβαιωμένη, πιο σημαντική ουσία στο πλαίσιο των τριμερών διαλόγων, πράγμα για το οποίο έχουμε εντέλει τη σαφή υποστήριξη της Επιτροπής. Εντωμεταξύ, αυξήσαμε τις δυνατότητές μας από 20% σε 50%, στις δηλώσεις των κρατών μελών, για τη χρήση αυτών των πλειστηριασμών.

Με λίγα λόγια, αυτό ήθελα να πω. Δεν πιστεύω ότι το χρονοδιάγραμμα επηρέασε οποτεδήποτε ή με οποιοδήποτε τρόπο την πραγματικότητα της διαδικασίας της συναπόφασης, η οποία είναι εξίσου ουσιαστική όσο η ομοφωνία, η οποία δεν ήταν υποχρεωτική, ήταν ουσιαστική για το Συμβούλιο και τους επικεφαλής κρατών ή κυβερνήσεων.

Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής. – (EL) Κύριε Πρόεδρε, τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση αναθεώρησης του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι πολύ ικανοποιητικά, αν λάβουμε μάλιστα υπόψη πόσο περίπλοκο και τεχνικό είναι το σύστημα αυτό. Όταν η Επιτροπή υπέβαλε πριν από ένα έτος την πρότασή της, στόχευε αφενός στη βελτίωση και την επέκταση του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής, ώστε να δώσει τη δυνατότητα να συμβάλει ουσιαστικά στους στόχους της μείωσης των εκπομπών του διοξειδίου του άνθρακα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αφετέρου στο να αποτελέσει τον πυρήνα, το πρότυπο για άλλα συστήματα εμπορίας των αερίων του θερμοκηπίου σε ολόκληρο τον κόσμο.

Η συμβιβαστική συμφωνία διατηρεί όλα τα σχετικά σημαντικά σημεία της πρότασης και ειδικότερα το συνολικό ανώτατο όριο εκπομπής διοξειδίου του άνθρακα με τη γραμμική μείωση, ώστε να επιτευχθεί ο συνολικός στόχος της μείωσης του 20%. Επίσης, διατηρεί τη σταδιακή υιοθέτηση της πλήρους δημοπράτησης. Πρέπει να σημειώσω ότι στην πρώτη και δεύτερη περίοδο εμπορίας το συνολικό ποσοστό της δημοπράτησης ήταν περίπου 5%. Τώρα στην τρίτη περίοδο από το 2013 τουλάχιστον 50% των δικαιωμάτων θα δημοπρατούνται και σταδιακά αυτό θα αυξάνεται κατ' έτος. Επιπλέον, η συμβιβαστική πρόταση έχει ως αποτέλεσμα να εναρμονιστούν οι κανόνες κατανομής, ώστε να υπάρξουν ίδιες δυνατότητες για όλους, και αυτό είναι επίσης πολύ σημαντικό επίτευγμα. Με τη συμβιβαστική πρόταση διαφυλάσσεται απόλυτα η περιβαλλοντική ακεραιότητα και στόχευση της πρότασης, αντιμετωπίζονται επίσης οι προβληματισμοί και οι ανησυχίες της βιομηχανίας μέσω της διασφάλισης βεβαιότητας σε μακροπρόθεσμη βάση και της ενσωμάτωσης ειδικών διατάξεων για όσες βιομηχανίες διατρέχουν τον κίνδυνο της μετεγκατάστασης, λόγω του ότι δεν υπάρχει διεθνής συμφωνία για τον περιορισμό της εκπομπής διοξειδίου του άνθρακα και των άλλων αερίων του θερμοκηπίου.

Το σύστημα εμπορίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ήδη το μεγαλύτερο στον κόσμο και βεβαίως με τα προβλήματα που είχαμε εντοπίσει και που διορθώνουμε με αυτή την πρόταση θα γίνει ακόμη αποτελεσματικότερο και ικανό να συνδεθεί με τα διάφορα άλλα συστήματα τα οποία δημιουργούνται διεθνώς. Θα ήθελα να ευχαριστήσω και πάλι τη Γαλλική Προεδρία για τις μεγάλες προσπάθειές της αλλά ιδιαίτερα την εισηγήτρια κ. Doyle για την πολύ σημαντική συμβολή της στη διαμόρφωση της συμβιβαστικής συμφωνίας και βέβαια σας καλώ όλους να ψηφίσετε υπέρ της πρότασης.

Corien Wortmann-Kool, συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, και εγώ θα ήθελα να ξεκινήσω με θερμά συγχαρητήρια προς την εισηγήτριά μας, την Επιτροπή και,

τέλος, την Προεδρία του Συμβουλίου για το αποτέλεσμα που επιτεύχθηκε. Ενώ η φιλοδοξία και οι στόχοι έχουν παραμείνει ακέραιοι, η γραμμή επίθεσης είναι πολύ πιο έξυπνη.

Μάλιστα, ζητήσαμε η προσοχή να δοθεί σε αυτό στην Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου. Εάν θέταμε ένα βαρύ φορτίο στην ευρωπαϊκή βιομηχανία, η οποία πρέπει να ανταγωνιστεί στην παγκόσμια αγορά, αυτό που θα συνέβαινε είναι κάποιες από τις βιομηχανίες μας να έφευγαν από την Ευρώπη. Αυτό είναι αντίθετο από αυτά που προσπαθούμε να πετύχουμε, ήτοι πιο καθαρή παραγωγή και στην Ευρώπη και εκτός αυτής. Για το λόγο αυτό πρέπει να επικροτήσουμε το γεγονός ότι το σύστημα των πλειστηριασμών, σε μεγάλο βαθμό, άνοιξε το δρόμο στους δείκτες αναφοράς. Συγχαρητήρια για το τελικό αποτέλεσμα, γιατί αυτό είχε ζητήσει και η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου.

Δεύτερον, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στην προσπάθεια και τη δέσμευση ανά τον πλανήτη. Στο Ροζνάπ, σημειώθηκε πρόοδος μόνο με απροθυμία. Πρέπει πραγματικά να ενώσουμε τις δυνάμεις μας με τον νέο Πρόεδρο των Ηνωμένων Πολιτειών ούτως ώστε να καταλήξουμε τελικά σε μια παγκόσμια συμφωνία, γιατί ουσιαστικά δεν θα μπορέσουμε να πετύχουμε τους παγκόσμιους στόχους μας χωρίς αυτήν.

Elisa Ferreira, συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων. – (PT) Κύριε Πρόεδρε, παρά την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν δίστασε στις δεσμεύσεις της για την κλιματική αλλαγή. Οι δηλώσεις που έκανε ο εκλεγμένος Πρόεδρος των Ηνωμένων Πολιτειών και η στάση που τήρησαν η Κίνα, η Βραζιλία, το Μεξικό και άλλοι στο Ροζνάπ αποδεικνύουν ότι η πρωτοποριακή πρωτιά της Ευρώπης στο περιβάλλον αρχίζει να καρποφορεί. Αυτό το Κοινοβούλιο προφανώς έχει δώσει υπεραξία στην πρόταση της Επιτροπής και ευχαριστώ την εισηγήτρια, την κυρία Doyle, που ήταν τόσο ανοιχτή στις προτάσεις της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων. Πρότείνει σε αυτό το Κοινοβούλιο λογικές λύσεις στα προβλήματα της διαρροής άνθρακα στη βιομηχανία, εισήγαγε κριτήρια ποιότητας και ένα όριο 50% στη χρήση μηχανισμών συμψηφισμού και καθαρής ανάπτυξης και προσάτησε να διατηρήσει γύρω στο 50% την ελευθερία των κρατών μελών να αξιοποιούν τα εισοδήματα που παράγονται από τον πλειστηριασμό των δικαιωμάτων εκπομπών.

Μένουν ακόμα πολλά να γίνουν και ελπίζω ότι αυτό θα επιτευχθεί με την ενεργό συμμετοχή αυτού του Κοινοβουλίου. Συγκεκριμένα, χρειαζόμαστε προσδιορίσουμε λεπτομερώς τα κριτήρια για να κατηγοριοποιήσουμε στην πράξη εκείνους τους τομείς που επηρεάζονται από τη διαρροή άνθρακα κι επίσης τις συνέπειες στην οικονομία και τους πολίτες των αυξημένων τιμών της ενέργειας. Πάνω απ' όλα, χρειάζεται να χρησιμοποιήσουμε όλο το διπλωματικό σθένος της Ευρώπης για να εξασφαλίσουμε ότι οι περιβαλλοντικές δεσμεύσεις των βασικών εταίρων μας είναι αυθεντικές, μετρήσιμες και ισοδύναμες με τις δικές μας. Οι τομεακές συμφωνίες μπορεί να αποτελέσουν ένα θεμελιώδες στοιχείο σε αυτήν τη διαδικασία. Εντούτοις, βρισκόμαστε ακόμα στο σωστό δρόμο και πιστεύω ότι έχουμε κάνει καλή δουλειά.

Lena Ek, συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας. – (SV) Διαθέτουμε σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών στην Ευρώπη από το 2005. Αυτή η διαπραγμάτευση αφορούσε τη βελτίωση αυτών των κανόνων. Παρ' όλ' αυτά, υπήρχε η αίσθηση ότι συμμετείχαμε στην ταινία *The Killing Fields*, με τα πυρά και τα ανταποδιδόμενα πυρά να έρχονται από όλες τις μεριές.

Πολλές από τις διαπραγματεύσεις διεξήχθησαν στην Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας και θα ήθελα να αναφέρω ιδιαίτερα κάποια από τα πράγματα που συμπεριλήφθηκαν στα αποτελέσματα της τελικής διαπραγμάτευσης. Η θέση προτεραιοτήτων για μια οικουμενική συμφωνία είναι εξαιρετικά σημαντική. Το γεγονός ότι θα έχουμε μια λίστα των ανταγωνιστικών βιομηχανιών μετά την Κοπεγχάγη είναι πολύ σημαντικό. Κατορθώσαμε να γίνουν αποδεκτοί οι πιο απλοί κανόνες και η λιγότερη γραφειοκρατία για τις μικρές επιχειρήσεις. Το σύστημα έγινε περισσότερο ανοικτό και διαφανές απαγορεύοντας τις πράξεις προσώπων που είναι κάτοχοι εμπιστευτικών πληροφοριών και αυτό εξασφαλίζει αξιοπιστία και αποτελεσματικότητα. Έχουμε εισάγει κίνητρα ώστε η βιομηχανία να αξιοποιεί το πλεόνασμα αερίου και θερμότητας στην παραγωγή συνδυασμού θέρμανσης και ηλεκτρισμού. Συμπεριλάβαμε περισσότερο τη ναυτιλία και έχουμε την ευκαιρία να διαπραγματευτούμε με τις χώρες γύρω μας για τους σκοπούς της εμπορίας εκπομπών.

Η δομή υπάρχει, οι περιβαλλοντικοί στόχοι έχουν τεθεί, αλλά τα εργαλεία έχουν αποδυναμωθεί μέσω των ενεργειών των κρατών μελών. Αυτό είναι λυπηρό, αλλά θα συστήσω παρ' όλ' αυτά να ψηφίσετε υπέρ, καθώς το τίμημα να μην εφαρμόζεται κάποιο πακέτο για το κλίμα είναι κατά πολύ υψηλότερο. Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε.

John Bowis, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – Κύριε Πρόεδρε, δίκαια η Γαλλική Προεδρία λαμβάνει ανθοδέσμες για το έργο που επιτέλεσε. Είναι ο Jean-Louis ο Βασιλιάς Ήλιος εκεί κάτω και ελπίζω ότι δεχόμενος αυτόν τον τίτλο θα μοιραστεί ένα μικρό κομμάτι του με την εισηγήτριά μας για αυτόν το φάκελο, Anvil Doyle. Από όλους τους φακέλους για το πακέτο του κλίματος – και τους υποστηρίζω όλους – αυτός είναι εκείνος που ήταν πιο δύσκολος στην αντιμετώπιση. Νομίζω ότι κλήθηκε να κάνει τη δυσκολότερη δουλειά. Στο Ροζνάπ την περασμένη εβδομάδα ήταν το αντικείμενο συζήτησης αλλά τα καταφέραμε. Τα αποτελέσματα προήλθαν από την εμπιστοσύνη και τη σκληρή δουλειά.

Ορισμένοι στην ομάδα μου πιστεύουν ότι εδώ και σε άλλα σημεία του πακέτου ίσως να προχωράμε πολύ μακριά, πολύ γρήγορα και με πολύ μεγάλο κόστος. Άλλοι, συμπεριλαμβανομένου και του δικού μου κόμματος, πιστεύουν ότι ίσως θα μπορούσαμε να είχαμε κάνει περισσότερα από πολλές απόψεις. Εμείς και η Βρετανική Συνομοσπονδία Βρετανών Βιομηχάνων ήθελε μια πιο τολμηρή πολιτική στους πλειστηριασμούς. Θέλαμε εξειδίκευση των εισοδημάτων στην οικολογική καινοτομία και νέα τεχνολογία. Θέλαμε να υποστηρίξουμε τις χώρες χαμηλών εισοδημάτων. Θέλαμε εισοδήματα για τη δασική προστασία και ενίσχυση και θέλαμε σαφείς προδιαγραφές επιδόσεων για τους νέους ηλεκτροπαραγωγικούς σταθμούς ούτως ώστε να μην μπορούν να ανοίξουν ηλεκτροπαραγωγικοί σταθμοί που λειτουργούν με άνθρακα χωρίς να διαθέτουν τεχνολογία δέσμευσης CO₂.

Αλλά πετύχαμε τη χρηματοδότηση για προγράμματα επίδειξης των CCS. Πετύχαμε αυστηρά κριτήρια για τα βιοκαύσιμα. Προστατέψαμε τα μικρά αγροκτήματα, εξαιρέσαμε τα νοσοκομεία και εξασφάλισαμε στη βιομηχανία εκείνη τη βεβαιότητα που ζητούσε καθώς ξεκινά την προσπάθεια να ανταποκριθεί στις προκλήσεις που της θέσαμε. Η Κοπεγχάγη απέχει 12 μήνες. Κάναμε μια αρχή. Στην Κοπεγχάγη θα πρέπει να υπάρξει συνέχεια.

Linda McAvan, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινησω με ευχαριστίες. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο Δήμα, την ομάδα του και τον Jos Delbeke. Έκαναν καλή δουλειά, μας έδωσαν μια καλή πρόταση εξαρχής. Ευχαριστώ την Avril Doyle, η οποία είναι σκληρή, το γνωρίζετε, και η οποία έχει μεγάλο πείσμα και αποφασιστικότητα. Δεν ήταν εύκολο, όπως μόλις είπε ο John Bowis. Ευχαριστώ όλους τους σκιώδεις εισηγητές, οι οποίοι συνεργάστηκαν μαζί μας, τη Virpi Kyykkä από τη γραμματεία της επιτροπής, την Ulrike Schöner από την Ομάδα των Σοσιαλιστών και την Elizabeth Colebourn, τη βοηθό μου. Αυτοί οι άνθρωποι κατέβαλλαν υπεράνθρωπες προσπάθειες τις τελευταίες εβδομάδες για να είναι δυνατή η αυριανή ψηφοφορία – και είναι σχεδόν όλοι γυναίκες! Είχαμε και κάποιους άντρες που μας βοήθησαν στην πορεία. Ήμασταν μια καλή ομάδα και συνεργαστήκαμε άψογα. Ευχαριστώ τον Υπουργό, την ομάδα του και τον Léglise Costa γιατί έχουμε ένα καλό πακέτο αύριο.

Τι πετύχαμε; Λοιπόν, ο John Bowis είπε «ένα μέρος του». Αλλά αποτελεί κατόρθωμα το γεγονός ότι βρισκόμαστε εδώ σήμερα και θα ψηφίσουμε αύριο. Αυτό δεν ήταν εύκολο, καθώς υπάρχουν κάποιιοι σε αυτό το Σώμα οι οποίοι δεν ήθελαν να ψηφίσουμε αύριο – οι οποίοι δεν ήθελαν να ψηφίσουμε καθόλου πριν τις εκλογές. Θα ψηφίσουμε ένα πακέτο το οποίο είναι ισορροπημένο, το οποίο ισορροπεί το περιβάλλον με τις θέσεις εργασίας. Ναι, κάναμε κάποιες παραχωρήσεις στους πλειστηριασμούς, αλλά οι πλειστηριασμοί είναι το «πώς» – δεν είναι το «εάν» – θα αντιμετωπίσουμε την κλιματική αλλαγή. Έχουμε τα ανώτατα όρια και την καθοδική πορεία και αυτά είναι ζωτικής σημασίας καθώς εγγυώνται ότι θα εκπληρώσουμε το στόχο 20/20/20.

Δεν θέλω κανέναν να φύγει από αυτό το Κοινοβούλιο όταν επιστρέψουμε στα σπίτια μας την Πέμπτη και να πει ότι αφήσαμε τη βιομηχανία να ξεφύγει – αυτό δεν ισχύει. Πρόκειται για σκληρούς στόχους για τη βιομηχανία και είμαστε, όπως είπε η Επιτροπή, η πρώτη ομάδα χωρών στον πλανήτη που διαθέτει ένα τόσο περιεκτικό σύστημα εμπορίας εκπομπών. Θα έχει την υποστήριξη της πολιτικής μου ομάδας και ελπίζω ότι θα έχει την υποστήριξη ολόκληρου του Σώματος αύριο.

Στην αρχή αυτής της διαδικασίας είπα ότι η Ευρώπη μίλησε υπό γερμανικής προεδρίας και τώρα πρέπει να βαδίσουμε λαμβάνοντας αυτές τις δύσκολες αποφάσεις για αυτήν τη νομοθεσία και το υπόλοιπο πακέτο. Αύριο ελπίζω ότι θα λάβουμε αυτήν την απόφαση, θα αρχίσουμε να βαδίζουμε προς την Κοπεγχάγη και στην πορεία θα κάνουμε και κάποιους άλλους να μας ακολουθήσουν και, τελικά, θα παραδώσουμε ένα πακέτο για την κλιματική αλλαγή αντάξιο των προσπαθειών που κατέβαλλαν όλοι σε αυτό το Σώμα.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Diana WALLIS

Αντιπρόεδρου

Lena Ek, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (SV) Η σουηδική συγγραφέας και Νομπελίστα Selma Lagerlöf ξεκινά ένα από τα πιο διάσημα μυθιστορήματά της με την αναφώνηση «Επιτέλους!», και πιθανότατα αυτό μπορούμε να πούμε όλο εμείς που εργαστήκαμε πάνω σε αυτά τα διάφορα ζητήματα στο πακέτο του κλίματος. Ένα μεγάλο «ευχαριστώ» πρέπει ασφαλώς να ειπωθεί στη Γαλλική Προεδρία, στην Επιτροπή και τον Επίτροπο Δήμα, ο οποίος προσωπικά έκανε τόσα πολλά για αυτό, την κυρία Doyle, ασφαλώς, και σε όλους τους συναδέλφους μου και κυρίως στο προσωπικό το οποίο έχει εργαστεί τόσο σκληρά.

Πολλοί από εμάς θα ήθελαν να προχωρήσουμε παραπέρα, αλλά ας θυμόμαστε ότι παράλληλα υπάρχουν πολλοί άνθρωποι οι οποίοι δεν πιστεύουν στις επιπτώσεις στο κλίμα, οι οποίοι δεν θέλουν μια απόφαση και οι οποίοι ευχαριστως θα ανέβαλαν οποιαδήποτε δράση, οποιαδήποτε διαχείριση και, πρωτίστως, την ψηφοφορία που πρόκειται να πραγματοποιήσουμε αύριο. Με αυτήν την κατάσταση θα πρέπει να κάνουμε συγκρίσεις. Σε έναν τέλειο κόσμο, θα ήθελα να δω μεγαλύτερες μειώσεις των εκπομπών στην Ευρώπη και λιγότερα δικαιώματα εκπομπών να μοιράζονται δωρεάν, αλλά ταυτόχρονα μπορώ να επισημάνω ότι προωθήσαμε αρκετά θετικά, όπως μεγαλύτερο άνοιγμα,

απλούστερους κανόνες, εξαιρέσεις για τις μικρές επιχειρήσεις, υποσχέσεις, κίνητρα για ενεργειακή απόδοση στη βιομηχανία και ένα ελάχιστο επίπεδο για βοήθεια στις αναπτυσσόμενες χώρες. Η ναυτιλία θα συμπεριληφθεί στο σύστημα μετά από λίγα χρόνια. Είναι σαφές ότι περισσότερα δικαιώματα εκπομπών θα πουληθούν σε πλειστηριασμούς. Δυστυχώς, κανένα από τα εισοδήματα δεν έχει διαχωριστεί για σημαντικές επενδύσεις και προγράμματα. Εντούτοις, τα κράτη μέλη υποσχέθηκαν, μέσω της διαφάνειάς τους, να δείξουν ότι τουλάχιστον το μισό εισόδημα θα χρησιμοποιηθεί για να βοηθηθούν οι αναπτυσσόμενες χώρες και να γίνουν επενδύσεις σε δάση, νέα έρευνα και νέα τεχνολογία. Αυτή είναι μια υπόσχεση που πρέπει να τηρήσουν τα κράτη μέλη. Από την οπτική γωνία του Κοινοβουλίου, θα τους παρακολουθούμε και θα καταδιώκουμε με το βούρδουλα οποιονδήποτε αθετεί τις υποσχέσεις που έκαναν εδώ.

Αυτό που θα ψηφίσουμε αύριο δεν είναι μια τέλεια συμφωνία, αλλά εάν το καταψηφίσουμε θα είναι σαν να ψηφίζουμε υπέρ του να μείνουμε άπραγοι. Τότε, δεν θα έχουμε κανένα σημείο αφετηρίας για τις διαπραγματεύσεις στην Κοπεγχάγη το Δεκέμβριο. Εάν δεν αρχίσουμε αυτό το έργο τώρα, το κόστος θα είναι τεράστιο και αυτό που πρέπει να κάνουμε σήμερα είναι να δείξουμε υπευθυνότητα στην αυριανή ψηφοφορία, για το περιβάλλον, για τη βιομηχανία και για το λαό της Ευρώπης. Η Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη θα υποστηρίξει όλες τις προτάσεις που περιλαμβάνει το πακέτο. Σας ευχαριστώ, κύρια Πρόεδρε.

Caroline Lucas, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – Κυρία Πρόεδρε, τις ευχαριστίες μου στην κυρία Doyle για όλη τη σκληρή της δουλειά. Σήμερα το πρωί ο Πρόεδρος Sarkozy είπε ότι ο συμβιβασμός είναι το πνεύμα της Ευρώπης. Λοιπόν, δυστυχώς δεν πιστεύω ότι αυτό το αίσθημα θα μας παρηγορεί ιδιαίτερα μόλις μετά από λίγες δεκαετίες, όταν οι άνθρωποι θα κοιτούν πίσω στο 2008 και θα αναρωτιούνται τι στο καλό σκεφτόντουσαν οι πολιτικοί. Γνωρίζοντας τα όσα γνώριζαν τότε, γιατί στο καλό δεν έκαναν περισσότερα για να μας σώσουν όλους από τις αβάσταχτες επιπτώσεις της υπερθέρμανσης του πλανήτη; Γιατί δεν έδρασαν με μεγαλύτερη επιτακτικότητα και αποφασιστικότητα;

Πιστεύω ότι αυτό είναι ένα ερώτημα που θα πρέπει να θέτουμε στους εαυτούς μας, γιατί η επιστήμη είναι σαφέστατη: αυτές οι 20% μειώσεις των εκπομπών έως το 2020 απλά δεν είναι ούτε κατά διάνοια αρκετά φιλόδοξες ώστε να μας εξασφαλίζουν μια σοβαρή πιθανότητα να αποφύγουμε την άνοδο της θερμοκρασίας κατά 2°C. Και εξετάζοντας σκανδαλωδώς ολόκληρο το πακέτο, πολύ περισσότερη από τη μισή αυτή απολύτως ανεπαρκή μείωση των εκπομπών θα μπορούσε ούτως ή άλλως να εκχωρηθεί σε αναπτυσσόμενες χώρες. Αυτό δεν είναι μόνο επιστημονικά ανορθόδοξο, αλλά και ανήθικο.

Εντωμεταξύ το σύστημα εμπορίας εκπομπών μετατρέπεται το ίδιο σε μια μηχανή απροσδόκητων κερδών για τις πιο ρυπογόνες βιομηχανίες της Ευρώπης. Αντί να αντλήσουμε διδάγματα από τις πρώτες φάσεις του ΣΕΔΕ, φαίνεται να δημιουργούμε νόμους που θα επιδοτούν αυτές τις βιομηχανίες και θα καθυστερήσουν ακόμη περισσότερο τη μετάβασή μας σε μια πιο βιώσιμη οικονομία. Επομένως, φοβάμαι πως δεν μπορώ να συμμεριστώ τον πανηγυρισμό του κυρίου Sarkozy για το συμβιβασμό, όχι όταν αυτός ο συμβιβασμός απαρτίζεται από αμέτρητες εταιρικές παραχωρήσεις οι οποίες δέτουν τα κέρδη της βιομηχανίας κυριολεκτικά πριν τη βιωσιμότητα αυτού του πλανήτη. Όχι όταν αυτός ο συμβιβασμός σημαίνει ότι τομείς που αντιπροσωπεύουν πλήρως 96% των εκπομπών που δεν προέρχονται από ηλεκτροπαραγωγή θα λάβουν 100% δωρεάν κατανομή αδειών. Όχι όταν αυτό σημαίνει ότι η τιμή του άνθρακα θα πέσει τόσο χαμηλά που δεν θα υπάρχει τίποτα που να μοιάζει στο απαραίτητο ερέθισμα για επενδύσεις σε εναλλακτικές πράσινης ενέργειας.

Σήμερα δεν είναι μέρα για πανηγυρισμούς: είναι μια μέρα για να στοχαστούμε πόσα ακόμα χρειάζονται για να υπάρξει η πολιτική βούληση να έχουμε κάποια ελπίδα να αποφύγουμε το χειρότερο κλιματικό χάος. Και μια μέρα για να σκεφτούμε ότι ακόμη μια ευκαιρία για πραγματικές αλλαγές δυστυχώς χάθηκε.

Salvatore Tatarella, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN*. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δεν θα ήμουν τόσο απαισιόδοξος όσο η κυρία Lucas, που μίλησε πριν από εμένα. Θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, τον Επίτροπο Δήμα και την Γαλλική Προεδρία, γιατί αυτή είναι αναμφισβήτητα μια ακόμη επιτυχία της θητείας της.

Πιστεύω ότι η έγκριση του πακέτου για το κλίμα και την ενέργεια και αυτής της οδηγίας είναι κάτι εξαιρετικά θετικό. Η Ευρώπη μπορεί πλέον να θεωρεί ότι κατέχει την παγκόσμια πρωτοκαθεδρία στον αγώνα κατά της κλιματικής αλλαγής. Έχουμε τα απαραίτητα προσόντα για να πάμε στην Κοπεγχάγη του χρόνου με την αυθεντία και από θέση ισχύος, ικανοί να ζητήσουμε από όλες τις άλλες χώρες του κόσμου να ακολουθήσει το παράδειγμα της Ευρώπης.

Θα ήθελα ιδιαίτερος να επισημάνω το θετικό ρόλο που έπαιξε η Ιταλία και αυτό δεν αποτελεί αντίφαση: Η Ιταλία δεν είχε καμία επιθυμία να αποσυρθεί ή να παρεμποδίσει τους φιλόδοξους στόχους που μαζί είχαμε θέσει, αλλά ταυτόχρονα είχαμε καθήκον να υπερασπίσουμε το εθνικό τομέα της μεταποίησης μας. Όπως είπε ο Πρόεδρος Sarkozy σήμερα το πρωί, η Ευρώπη δεν μπορεί να διαμορφωθεί κατά των κρατών μελών και κατά των εθνικών συμφερόντων. Ένας συμβιβασμός ήταν απαραίτητος και είμαστε βέβαιοι ότι τον πετύχαμε.

Jens Holm, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (SV)* Οι εκπομπές αυξάνονται με ρυθμό που δεν έχουμε ξαναδεί στο παρελθόν. Η αύξηση των 2,2 ppm διοξειδίου του άνθρακα ετησίως είναι η ταχύτερη αύξηση εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα εδώ και 650.000 χρόνια. Αυτό πρέπει να σταματήσει. Πρέπει να επαναφέρουμε τα επίπεδα το ανώτατο στα 350 ppm διοξειδίου του άνθρακα στην ατμόσφαιρα. Το σύστημα εμπορίας εκπομπών είναι το πιο σημαντικό εργαλείο που διαθέτει η ΕΕ για τη μείωση των εκπομπών. Επομένως έχει ζωτική σημασία ο τρόπος με τον οποίο θα σχεδιάσουμε το σύστημα.

Κατά συνέπεια, έχω απογοητευτεί που έως και οι μισές μειώσεις των εκπομπών της ΕΕ θα γίνουν σε άλλες χώρες μέσω των λεγόμενων ευέλικτων μηχανισμών. Αυτή δεν ήταν ποτέ η πρόθεση της Επιτροπής για την Κλιματική Αλλαγή και την Ανάπτυξη, η οποία μιλούσε για τους ευέλικτους μηχανισμούς απλά και μόνο ως συμπληρωματικά μέτρα. Έχω επίσης απογοητευτεί που θα καθυστερήσει τόσο πολύ να τεθεί σε πλήρη εφαρμογή η διαδικασία των πλειστηριασμών και που, ήδη, οικονομικά ισχυρές ενεργειακές επιχειρήσεις θα λάβουν ελεύθερη κατανομή εάν κτίσουν πειραματικές εγκαταστάσεις για τη δέσμευση και αποθήκευση του άνθρακα, ή CCS όπως αναφέρονται.

Παρ' ό' αυτά, η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πράσινων των Βορείων Χωρών κι εγώ θα υποστηρίξουμε την πρόταση. Η πρόταση, σε καμία περίπτωση, δεν συνεπάγεται βελτίωση του συστήματος που διαθέτουμε σήμερα που λειτουργεί κακώς. Έχουμε εισάγει ένα ανώτατο όριο για τα έργα CDM ή του Μηχανισμού Καθαρής Ανάπτυξης καθώς και ποιοτικά κριτήρια για αυτά. Ο πλειστηριασμός των δικαιωμάτων εκπομπών, εξάλλου, θα παραμείνει η κυρίαρχη αρχή. Το πλαφόν για τις εκπομπές επίσης θα μειωθεί σταδιακά. Αυτό θα σημαίνει ότι οι εκπομπές της Ευρώπης θα πρέπει να μειώνονται συνεχώς.

Εν κατακλείδι, είναι ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση, αλλά ήθελα να πετύχουμε περισσότερα. Ως συνήθως, οι ομάδες συμφερόντων της βιομηχανίας και τα συντηρητικά κράτη μέλη κατόρθωσαν με τις προσπάθειές τους να μετριάσουν τους στόχους μας για το κλίμα. Αυτή είναι η ΕΕ με δυο λόγια. Πολλά λόγια, αλλά πολύ λίγες πράξεις όταν πραγματικά έχει σημασία. Σας ευχαριστώ.

Johannes Blokland, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (NL)* Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχήν να εκφράσω τις ειλικρινείς μου ευχαριστίες στην εισηγήτρια, την κυρία Doyle, για την επιμονή της και το αποτέλεσμα που εντέλει επετεύχθη κατά τις διαπραγματεύσεις. Είναι ένα αποτέλεσμα με το οποίο δεν μπορούμε να είμαστε απολύτως ευχαριστημένοι, όμως. Ενώ πιστεύω ότι όλα τα δικαιώματα εκπομπών θα πρέπει να τίθενται σε πλειστηριασμό ήδη από το 2013, ο συμβιβασμός που έχουμε ενώπιόν μας είναι και πάλι αποδεκτός.

Αυτό για το οποίο χαίρομαι είναι ότι λήφθηκε η απόφαση να διατεθούν τα 300 εκατομμύρια δικαιώματα εκπομπών για τα προγράμματα προβολής της δέσμευσης και αποθήκευσης άνθρακα (CCS). Αυτό θα μας δώσει ένα καλό κίνητρο να δοκιμάσουμε αυτή τη μεταβατική τεχνολογία. Ελπίζω επίσης ειλικρινά ότι τα κράτη μέλη θα ξοδέψουν μάλιστα ένα μεγάλο ποσοστό των κερδών τους από τους πλειστηριασμούς σε κλιματικούς στόχους. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί μέσω ταμείων, όπως το Ταμείο Προσαρμογής των Ηνωμένων Εθνών ή διαφορετικά διοχετεύοντας τα χρήματα έμμεσα στη βιομηχανία προάγοντας την καινοτομία και την έρευνα.

Λαμβάνοντάς τα όλα υπόψη, θα ψηφίσω υπέρ της τρέχουσας συμφωνίας αύριο. Είναι ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Ο κύριος Βορίσο χρειάστηκε να μεταφέρει ένα καροτσάκι γεμάτο με 26 βάτραχους στην άλλη πλευρά χωρίς κανένας τους να πηδήξει έξω, ενώ η αποστολή της κυρίας Doyle ήταν να μεταφέρει ένα ολόκληρο καροτσάκι γεμάτο εκατοντάδες βατράχους που δαγκώνουν στην άλλη πλευρά. Και εκείνη πέτυχε το στόχο της. Μπράβο της.

Françoise Grossetête (PPE-DE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, έχουμε πλέον ένα συμβιβασμό και θα ήθελα με αυτήν την ευκαιρία να συγχαρώ την εισηγήτρια, την κυρία Doyle. Η Ευρώπη, επομένως, δεν θα γελοιοποιηθεί στην Κοπεγχάγη. Εντούτοις, θα κρατήσω την αναπνοή μου λιγάκι έως αύριο με την ελπίδα ότι οι συνάδελφοι βουλευτές θα ψηφίσουν ορθά. Για μία ακόμη φορά καταδικάζω το γεγονός ότι κάποιοι από αυτούς κριτικάρουν τη διαδικασία που χρησιμοποιήθηκε. Πιστεύω πως αυτό είναι προσβολή για την εισηγήτρια και το ίδιο το Κοινοβούλιο.

Θέλω επίσης να επισημάνω ότι, μετά το Συμβούλιο, ένα νέος τριμερής διάλογος πραγματοποιήθηκε με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το Σάββατο και ότι αρκετά πράγματα άλλαξαν και πάλι τότε. Αυτό αποδεικνύει ότι το Κοινοβούλιο έχει τη δικαίη θέση του στη διαδικασία της συναπόφασης. Για το λόγο αυτό ζητώ από τους συναδέλφους μου να παραμείνουν αντικειμενικοί. Δεν θα καταλήξετε σε καλύτερη συμφωνία σε ένα ή δύο χρόνια. Επίσης δεν έχουμε την πολυτέλεια να προχωράμε με αργούς ρυθμούς από τώρα έως το 2013. Η βιομηχανία θέλει να καταστρώσει σχέδια τώρα, θέλει να οργανωθεί τώρα.

Όλες οι απαραίτητες ρυθμίσεις υπάρχουν. Αυτό θα μας επιτρέψει να υποστηρίξουμε την έρευνα και την καινοτομία και να βοηθήσουμε τις επιχειρήσεις μας και την οικονομία μας να περάσουν αυτήν τη μεταβατική περίοδο μιας βιώσιμης βιομηχανικής επανάστασης όσο λιγότερα επώδυνα γίνεται. Θα μας επιτρέψουν επίσης να προετοιμαστούμε καλύτερα ενόψει της οικονομικής κρίσης, χωρίς να θέτουμε σε κίνδυνο το στόχο μιας μείωσης κατά 20% των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου.

Για το λόγο αυτό ζητώ από εκείνους τους συναδέλφους μου που ακόμα διστάζουν να δείξουν ευθυκρισία, λέγοντάς τους ότι δεν μπορώ να φανταστώ πόσο γελοίο θα ήταν να είχαμε ένα Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ανίκανο να καταλήξει σε συμφωνία και παρ' όλη αυτά να θέλαμε να πείσουμε τους άλλους του χρόνου στην Κοπεγχάγη ότι είχε δίκιο. Τα όσα συνέβησαν την Παρασκευή ήταν ιστορικής σημασίας. Δεν υπάρχει ούτε μία ήπειρος στον πλανήτη που να έχει θεσπίσει κανόνες που να είναι τόσο δεσμευτικοί όσο εκείνοι που εγκρίθηκαν ομόφωνα από το Συμβούλιο και εγκρίθηκαν στους τριμερείς διαλόγους. Η Ευρώπη έχει πλέον αρχίσει να σημειώνει πρόοδο, γιατί βρήκε αυτό που της έλειπε: μια ισχυρή πολιτική βούληση.

Επομένως ας μην περιοριστούμε απλά σε θεσμικές σκοπιμότητες. Ας δείξουμε μεγαλοψυχία. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, με την ώθηση της Γαλλικής Προεδρίας, μόλις ξανασχεδίασε το οικονομικό και ενεργειακό της μέλλον επαναβεβαιώνοντας το διεθνές της κύρος ως έχουσα την πρωτοκαθεδρία στον αγώνα κατά της κλιματικής αλλαγής. Δεν ήταν ένα απλό ζήτημα. Τα να φέρεις 27 κράτη μέλη στο τραπέζι το διαπραγματεύσεων και να συμφωνήσουν σε δεσμευτικούς κανόνες ήταν μια πραγματική πρόκληση. Επομένως, συγχαρητήρια στη Γαλλική Προεδρία και καλή τύχη για την Κοπεγχάγη.

María Sornosa Martínez (PSE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Δήμα, κύριε Βορίο, κυρίες και κύριοι, είναι ώρα να δράσουμε. Το νομοθετικό πακέτο που συζητάμε μας επιτρέπει να το κάνουμε. Αν και η έκβαση αυτού του πακέτου δεν είναι εξαιρετική, θα πρέπει να νιώθουμε ευχαριστημένοι σε λογικά πλαίσια.

Εάν εγκριθεί αύριο, θα στείλει ένα σαφές μήνυμα σε άλλες χώρες ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι αφοσιωμένη και ηγείται του αγώνα κατά της κλιματικής αλλαγής.

Η αντιμετώπιση αυτής της κλιματικής αλλαγής και η μετάβαση σε μια χαμηλής κατανάλωσης, χαμηλού άνθρακα κοινωνία αποτελεί μια ζωτικής σημασίας παγκόσμια προτεραιότητα. Αυτή η νομοθεσία θα μας δώσει τη δυνατότητα να σχεδιάσουμε μελλοντικές επενδύσεις για να μειώσουμε τις εκπομπές, ειδικά μέσω της ενεργειακής απόδοσης και της σταδιακής αποσυναρμολόγησης αυτών των απαρχαιωμένων εργοστασίων που εκπέμπουν τεράστιες ποσότητες CO₂.

Θα ήθελα να τους ευχαριστήσω όλους – ειδικά την κυρία Doyle – η οποία μας επέτρεψε να βρισκόμαστε σήμερα εδώ, νιώθοντας ευχαρίστηση που έχουμε ένα νομοθετικό πακέτο που ελπίζω ότι θα υιοθετήσουμε αύριο.

Patrick Louis (IND/DEM). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο σεβασμός του περιβάλλοντος και η ανταγωνιστικότητα δεν πρέπει να διαχωρίζονται. Μαζί παράγουν επιδόσεις. Δυστυχώς, ο μηχανισμός που πρότεινε το Κοινοβούλιο θα παραμείνει ένας συμβιβασμός που μπορεί να είναι αναποτελεσματικός, γιατί στερείται δύο πραγμάτων.

Στερείται την καθιέρωση αντισταθμιστικών δικαιωμάτων στα σύνορα. Χωρίς αυτό το ζωτικής σημασίας στοιχείο, οι απαιτήσεις μας δεν θα ανταμειφτούν σε παγκόσμιο επίπεδο. Θα μετατραπούν σε πρόσθετο κόστος παραγωγής, χαλινό της ανάπτυξης, επιταχυντές της διαρροής άνθρακα, εισαγωγές που καταστρέφουν τις θέσεις εργασίας μας. Χωρίς αντισταθμιστικά δικαιώματα στα σύνορα της Ένωσης, τα προσόντα μας κινδυνεύουν να γίνουν ελαττώματα.

Στερείται επίσης μιας τολμηρής πολιτικής καταμερισμού δικαιωμάτων άνθρακα στα δάση και τη βιομηχανία της ξυλείας. Αυτό θα είχε αυξήσει την αξία των δασών στις αναπτυσσόμενες χώρες, θα είχε μειώσει τις εκπομπές CO₂ και θα είχε προάγει την πιο βασική πηγή του άνθρακα.

Αυτές οι δύο κοινής λογικής παρατηρήσεις σημαίνουν ότι αυτή η έκθεση, η οποία είναι πλήρης καλών προθέσεων, θα μπορούσε απλά να είναι μια τεράστια σπατάλη ενέργειας.

Pilar Ayuso (PPE-DE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, αυτή η πρόταση εκδόθηκε από την Επιτροπή εδώ και πάνω από ένα χρόνο με κάποιους πραγματικά φιλόδοξους στόχους. Εντωμεταξύ, σημειώθηκαν χρηματοπιστωτικές ανακατατάξεις σε ολόκληρο τον κόσμο οι οποίες έμοιαζε ότι θα καταπόντιζαν αυτά τα μέτρα. Στο τέλος, όμως, επιτεύχθηκε μια ισορροπημένη συμφωνία. Δεν ικανοποιεί σχεδόν κανένα στο σύνολό της, αλλά είναι μια καλή συμφωνία διατηρεί τους τελικούς στόχους και, παράλληλα, δίνει στις επιχειρήσεις καλύτερη πρόσβαση στα μέσα για την επίτευξή τους.

Για αυτό το λόγο, πρέπει να προσφέρουμε τις θερμές μας ευχαριστίες και συγχαρητήρια στην εισηγήτρια, την κυρία Doyle, τους σκιώδεις εισηγητές από τις υπόλοιπες πολιτικές ομάδες κι επίσης πολύ ιδιαίτερος στη Γαλλική Προεδρία, γιατί το έργο της μας επέτρεψε να πετύχουμε μια καλή έκβαση για όλους.

Ελπίζω ότι οι συνθήκες στο άμεσο μέλλον θα μας επιτρέψουν να είμαστε πολύ πιο φιλόδοξοι και ότι άλλες χώρες επίσης θα μας ακολουθήσουν σε αυτήν τη σταυροφορία για να καταπολεμήσουμε την κλιματική αλλαγή κάτι που όλοι στην Ευρώπη επιθυμούμε διακαώς να κάνουμε.

Atanas Paporizov (PSE). – (BG) Κυρία Πρόεδρε, αντιπρόσωποι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Προεδρίας, επιτρέψτε μου καταρχήν να εκφράσω την υποστήριξή μου για τη συμφωνία που επιτεύχθηκε στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και του τριμερούς διαλόγου για το πακέτο της ενέργειας και της κλιματικής αλλαγής.

Αυτό επιβεβαιώνει το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως κινητήριας δύναμης στον αγώνα κατά της κλιματικής αλλαγής. Ταυτόχρονα, λαμβάνει υπόψη του την ανάγκη η Ευρώπη να παραμείνει ανταγωνιστική και να διατηρήσει τις θέσεις εργασίας σε μια περίοδο βαθιάς παγκόσμιας οικονομικής κρίσης.

Όσον αφορά την εμπορία εκπομπών, η συμφωνία που επιτεύχθηκε για την αλληλεγγύη με τα νέα κράτη μέλη από την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη και για το να λαμβάνονται υπόψη οι προσπάθειές τους κατά την περίοδο μετά το 1990 αποτελεί ένδειξη της βιωσιμότητας των ευρωπαϊκών αξιών οι οποίες έκαναν την Ευρώπη ελκυστική σε πολλούς λαούς.

Όσον αφορά τη δέσμευση και την αποθήκευση του διοξειδίου του άνθρακα, θα ήθελα να καλέσω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να τιμήσει τη συμφωνία που επιτεύχθηκε για τη χρήση 300 εκατομμυρίων τόνων δικαιωμάτων εκπομπής άνθρακα, με προτάσεις για συγχρηματοδότηση από τα υπόλοιπα στον προϋπολογισμό του 2008 και για ευνοϊκές πιστώσεις από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων.

Ελπίζω, κυρία Πρόεδρε, ότι το πακέτο για το κλίμα θα αποτελέσει τη βάση για θετικές αλλαγές στο μέλλον, όσον αφορά και το κλίμα και την οικονομική ανάπτυξη σε χώρες σαν τη δική μου, τη Βουλγαρία, και σε άλλες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Urszula Krupa (IND/DEM). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, ολόκληρο το σύστημα για τη μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα βασίζεται σε μη αποδεδειγμένες υποθέσεις. Δεν θα βελτιώσει το περιβάλλον και τις συνθήκες διαβίωσης των ανθρώπων. Ο σκοπός του εγγράφου κατέστη να επιτευχθεί μέγιστη μείωση του διοξειδίου του άνθρακα κι επίσης να επιβληθεί η τεχνολογία CCS (δέσμευσης και αποθήκευσης άνθρακα). Η τελευταία δε είναι επικίνδυνη και αδικαιολόγητη από περιβαλλοντική σκοπιά.

Δεν επιθυμούμε να βλάψουμε το περιβάλλον χρησιμοποιώντας γεωλογικούς σχηματισμούς ως χωματερές. Αυτό δεν έχει λογική. Επίσης δεν επιθυμούμε να καταστρέψουμε οικονομίες που θα γίνουν λιγότερο ανταγωνιστικές από τρίτες χώρες, βυθιζόμενοι έτσι ακόμα περισσότερο στην ύφεση. Το πολωνικό πακέτο μας θα κοστίσει τουλάχιστον 500 δισεκατομμύρια ζλότι Πολωνίας. Το προτεινόμενο σύστημα για τους πλειστηριασμούς δικαιωμάτων εκπομπής είναι εξαιρετικά ακριβό.

Επιπλέον, καθώς επεκτείνεται σε περαιτέρω τομείς των οικονομιών των κρατών μελών, το σύστημα εμπορίας εκπομπών θα αποδειχτεί ένα χρήσιμο εργαλείο για τον προσανατολισμό αυτών των οικονομιών στο να αναλάβουν την αρμοδιότητα των αρχών των κρατών μελών στο τομέα της δημοσιονομικής πολιτικής. Αυτό θα επιτευχθεί με τη σταδιακή κατάργηση των φόρων που καταβάλλονται έως τώρα και αντικαθιστώντας τους με περιβαλλοντικούς φόρους που καθορίζονται με αυθαίρετο τρόπο.

Bogusław Sonik (PPE-DE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, σύμφωνα με την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, μεγάλες βιομηχανικές επιχειρήσεις και ηλεκτροπαραγωγικοί σταθμοί που εκπέμπουν διοξείδιο του άνθρακα στην ατμόσφαιρα θα ήταν αναγκασμένοι να αγοράζουν άδειες για να συνεχίσουν να το κάνουν σε ειδικούς πλειστηριασμούς. Εάν το σύστημα που περιγράφεται θεσπιζόταν πραγματικά, θα ακολουθούσε ένα κύμα πτωχεύσεων. Έχει αποδειχτεί δυνατό να αποτραπεί η επέλευση μιας τέτοιας καταστροφικής κατάστασης και να εφαρμοστεί μια λύση. Η τελευταία θα αφορά μάλιστα την αύξηση του κόστους της ενέργειας, αλλά όχι τόσο δραστικά.

Είναι σημαντικό να υιοθετηθεί μια ολιστική προσέγγιση στο θέμα της ενέργειας. Για αυτό το λόγο το Κοινοβούλιο πρότεινε νωρίτερα το διορισμό ενός υψηλόβαθμου αξιωματούχου για να αντιμετωπίσει το ζήτημα της ενέργειας στο πλαίσιο της εξωτερικής πολιτικής. Αυτός ο διοριζόμενος υπάλληλος θα ήταν υπεύθυνος για το συντονισμό όλων των πολιτικών στρατηγικών που αφορούν τις εξωτερικές πτυχές της ενεργειακής ασφάλειας όπως η ενέργεια, το περιβάλλον, το εμπόριο, οι μεταφορές και ο ανταγωνισμός.

Προκύπτει τώρα το ζήτημα όσον αφορά το ρόλο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η τελευταία κατάρτισε την πρότασή της κατά έναν τελειώς μεροληπτικό τρόπο, αποτυγχάνοντας να λάβει υπόψη της την κατάσταση χωρών η ενεργειακή βιομηχανία των οποίων βασίζεται στον άνθρακα. Όλες μαζί, αυτές οι χώρες αντιπροσωπεύουν συνολικά το ένα τρίτο των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για το λόγο αυτό πιστεύω ότι ενδείκνυται απολύτως να ρωτήσουμε τον Πρόεδρο του Σώματος κατά πόσο μια κοινή Ευρώπη είναι μια Ευρώπη *diktats* (διαταγών) ή μια Ευρώπη συμφωνιών. Κατά την άποψή μου, ο Επίτροπος Δήμας κόπηκε στις εξετάσεις. Ο Επίτροπος δεν είχε τίποτα να συμβάλει όταν οι διαπραγματεύσεις βρισκόνταν σε κρίσιμο σημείο. Απλά επαναλάμβανε εν γένει ορθές δηλώσεις που δεν αποτελούσαν μια βάση συμβιβασμού. Με αυτήν του τη στάση, υπονόμωσε την αξιοπιστία της κοινοτικής προσέγγισης στα ευρωπαϊκά προβλήματα. Ήταν η Γαλλική Προεδρία που έσωσε την κοινή προσέγγιση στα ζητήματα της κλιματικής

αλλαγής. Ήταν η Γαλλική Προεδρία που επέτρεψε την επίτευξη μιας συμφωνίας για την ενέργεια και θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Borloo και την κυρία Kosciuszko-Morizet για αυτό.

Τώρα απαιτείται υποστήριξη στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, ώστε να τους δοθεί η δυνατότητα να αξιοποιήσουν τα τελευταία τεχνολογικά επιτεύγματα στον τομέα της ενέργειας. Το πρόσφατα συσταθέν Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τεχνολογίας, το οποίο εδρεύει στη Βουδαπέστη, θα πρέπει να είναι σε θέση να βοηθήσει σε αυτό.

Matthias Groote (PSE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, ο συμβιβασμός για το σύστημα εμπορίας εκπομπών που πρόκειται να ψηφιστεί αύριο φέρει την αλάνθαστη υπογραφή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Για αυτό προσπάθησε η εισηγήτρια από την πλευρά και ο σκιώδης εισηγητής από τη δική του πλευρά. Θα ήθελα να τους ευχαριστήσω ειλικρινά για αυτό.

Η αναθεώρηση του συστήματος εμπορίας εκπομπών και ολόκληρο πακέτο για την κλιματική αλλαγή αποτελούν το πιο φιλόδοξο και μακροπρόθεσμο αμυντικό πακέτο για το παγκόσμιο κλίμα το οποίο έχει ποτέ ξεκινήσει. Για αυτό μπορούμε να είμαστε περήφανοι. Δεν θα πρέπει να υποτιμάμε αυτήν την επιτυχία, αντίθετα, θα πρέπει να κάνουμε μια παύση για λίγο και να πάρουμε μια βαθιά ανάσα.

Εντούτοις, δεν τολμάμε να επαναπαυτούμε με τα όσα πετύχαμε, με τα όσα πρόκειται να τεθούν σε ψηφοφορία αύριο. Πρέπει αντίθετα να παρακολουθούμε στενά τον τρόπο με τον οποίο εξελίσσεται το κλίμα και ποιες οικονομικές συνέπειες θα έχει αυτή η εξέλιξη για μας. Για αυτό το λόγο, ζητάω από την Επιτροπή να καταρτίσει ένα είδος Έκθεσης Stern για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ούτως ώστε να μπορέσουμε να αναλογιστούμε ακριβώς ποιες οικονομικές συνέπειες θα έχει η κλιματική αλλαγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ποια μέτρα πρέπει να λάβουμε στο μέλλον για να νικήσουμε αυτήν την παγκόσμια κρίση.

Karl-Heinz Florenz (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δεν πιστεύω ότι κατορθώσαμε σε μεγάλο βαθμό να εξηγήσουμε το πραγματικό νόημα που πρέπει να δοθεί σε ολόκληρο αυτό το πακέτο. Πολλοί άνθρωποι πιστεύουν ότι θέλουμε να τιμωρήσουμε τη βιομηχανική πολιτική. Όμως, το ζήτημα ουσιαστικά είναι η πολιτική για το CO₂ και η πολιτική της βιωσιμότητας σε αυτόν τον κόσμο. Γι' αυτό χρειαζόμαστε πόρους! Μπορεί να είναι οδυνηρό, αλλά εάν δεν διαθέτουμε αυτούς τους πόρους, δεν μπορούμε να αντιμετωπίσουμε τις μεγάλες δεξαμενές απορρόφησης του διοξειδίου του άνθρακα αυτού του πλανήτη και πράγματι υπάρχουν και δεν μπορούν να διασκεδαστούν. Για το λόγο αυτό, έχουμε μηχανισμούς, για τους οποίους δεν χαιρόμαι ιδιαίτερα επίσης, ακριβώς όπως και ελάχιστα ευχαριστημένος είμαι με το αποτέλεσμα. Εντούτοις, θα ψηφίσω υπέρ παρ' όλ' αυτά.

Η διαρροή άνθρακα είναι ένα σημείο εισαγωγής σε ένα είδος απελευθέρωσης. Αυτό απέχει ακόμα πολύ από το να σημαίνει ότι η βιομηχανία, η οποία πιστεύουμε ότι θα απαλλαχτεί, πραγματικά θα απαλλαχτεί από την Επιτροπή. Το ίδιο ισχύει και για το σύστημα δεικτών αναφοράς. Υπουργέ, με όλο το σεβασμό και σε εσάς επίσης, κυρία Doyle, πρέπει να είμαστε εξαιρετικά προσεκτικοί ώστε στο μέλλον η Επιτροπή μας να μη γίνει ο «αφέντης» της οικονομικής πολιτικής στην Ευρώπη. Αυτό δεν θα πρέπει ποτέ να αποτελέσει αρμοδιότητα ενός και μόνο θεσμικού οργάνου! Για αυτό το λόγο έχω τις αμφιβολίες μου, αλλά τελικά θα ψηφίσω παρ' όλ' αυτά υπέρ της έκθεσης, αφού κάνοντας μια αναδρομή αυτό αφορά όχι μόνο το CO₂, αλλά και τη βιωσιμότητα. Σπαταλούμε τους πόρους των παιδιών μας με αποκρουστικά ταχείς ρυθμούς και έτσι βάζουμε σε κίνδυνο τον πλανήτη μας. Αυτό πρέπει να αντιστραφεί με μια νέα πολιτική για τη βιομηχανική κοινωνία. Αυτή είναι η μία και μοναδική μας ευκαιρία!

Όταν παραπονόμαστε ότι το Κοινοβούλιο δεν μπόρεσε να ασκήσει αρκετή εξουσία σε αυτό το ζήτημα, αυτό είναι σε μεγάλο βαθμό αληθές. Εντούτοις, αγαπητοί Σοσιαλδημοκράτες φίλοι μου, στη Διάσκεψη των Προέδρων ψηφίσατε κατά πλειοψηφία υπέρ αυτής της βιασύνης, όταν εμείς ψηφίσαμε κατά. Θέλαμε μια διαφορετική διαδικασία, μία διαδικασία στην οποία το Συμβούλιο ασφαλώς και θα μπορούσε να ανταπεξέλθει. Όταν παραπονιέστε, επομένως, να παραπονιέστε εκεί που πρέπει.

Εν κατακλείδι, δεν μπορώ να φανταστώ ότι υπάρχει πιο συνετή πρόταση που θα μπορούσε να βρει μια αρμοστή πλειοψηφία. Για το λόγο αυτό πρέπει να ψηφίσουμε υπέρ.

Anne Ferreira (PSE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, επιτεύχθηκε μια συμφωνία για το πακέτο για το κλίμα και όλοι νιώθουμε ανακούφιση γι' αυτό.

Εντούτοις, επιτρέψτε μου να κατευνάσω τον ενθουσιασμό που ορισμένοι τρέφουν για αυτό το πακέτο. Μια συμφωνία ήταν μια απαραίτητη προϋπόθεση για να διαβλέψουμε τι θα γινόταν μετά το Κιότο, αλλά όχι αρκετή για να πούμε ότι τώρα είμαστε σε θέση να αναλάβουμε την πρόκληση της κλιματικής αλλαγής.

Πιστεύω επίσης ότι αυτό το κείμενο έχει αρκετές αδυναμίες. Πρώτον, είναι λυπηρό που το επίπεδο των πλειστηριασμών μειώθηκε στο 70% το 2020, ενώ η αρχική πρόταση ήταν 100%.

Δεύτερον, αποδεχόμενοι ότι το 50% των προσπαθειών μείωσης μπορεί να αντισταθμιστεί με έργα σε αναπτυσσόμενες χώρες, μειώνουμε σημαντικά την ευθύνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως προς την κλιματική αλλαγή.

Το τρίτο παράδειγμα είναι το χαμηλού επιπέδου εισόδημα και η έλλειψη αυστηρών δεσμεύσεων για επενδύσεις στον αγώνα κατά της κλιματικής αλλαγής, είτε εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης είτε προς όφελος αναπτυσσόμενων χωρών.

Αμφιβάλλω ότι αυτές οι διατάξεις και γενικότερα εκείνες στο πακέτο για την ενέργεια και το κλίμα θα ενθαρρύνουν την ευρωπαϊκή οικονομία να κάνει τις απαραίτητες αλλαγές και να βάλει την Ευρωπαϊκή Ένωση στο δρόμο προς μια κοινωνία εγκρατή ως προς τον άνθρακα.

Παρ' όλ' αυτά θα ψηφίσουμε υπέρ ολόκληρου του κειμένου, αλλά πιστεύω ότι θα χρειαστούμε περαιτέρω πρωτοβουλίες για να προσδώσουμε περισσότερο βάρος στην ευρωπαϊκή δέσμευση.

Elisabetta Gardini (PPE-DE). - (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η συμφωνία που επιτεύχθηκε για το πακέτο για το κλίμα και την ενέργεια είναι, κατά την άποψή μου, φιλόδοξο, γιατί αφενός σέβεται τους στόχους που τίθενται ως προς την περιβαλλοντική προστασία, ενώ ταυτόχρονα δείχνει τρόπους συνδυασμού τους με την οικονομική βιωσιμότητα. Το βλέπω επίσης ως μια επιτυχία της Ιταλίας, δεδομένου ότι η Ιταλία διαπραγματεύτηκε αρκετές ζωτικής σημασίας πτυχές του πακέτου και η έκβαση ήταν θετική.

Το κείμενο που συμφωνήθηκε αποτελεί μάλιστα μια σημαντική βελτίωση στην έκδοση που κατήρτισε η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων και προσεγγίζει πολύ περισσότερο τις απόψεις της πολιτικής μας ομάδας. Για παράδειγμα, η ρήτρα που προβλέπει μια αναθεώρηση το 2010, επίσης υπό το πρίσμα των αποτελεσμάτων της Διάσκεψης της Κοπεγχάγης, η οποία συμφωνήθηκε με πρόταση του Προέδρου Berlusconi, είναι ένα κρίσιμο σημείο και το γεγονός ότι εγκρίθηκε ομόφωνα είναι κατά τη γνώμη μου ένα καλό σημάδι της ευαισθησίας της για τη βιομηχανία. Ομοίως, είναι σημαντικό ότι η σταδιακή εισαγωγή του συστήματος πλειστηριασμών σε βιομηχανικούς τομείς που δεν εκτίθενται στο διεθνή ανταγωνισμό έγινε αποδεκτή. Πολύ περισσότερο δε, αυτοί που κινδυνεύουν από τη διαρροή άνθρακα πρόκειται να ωφεληθούν από τα δωρεάν δικαιώματα.

Αυτό δεν σημαίνει ότι θα είναι περίπατος, όμως, επειδή αυτό το πακέτο θα προκαλέσει παρ' όλ' αυτά μια σημαντική αύξηση του κόστους του συστήματος σε επίπεδο χώρας. Πράγματι, ο αριθμός των δωρεάν δικαιωμάτων συνδέεται επίσης με τους φιλόδοξους δείκτες αναφοράς που ορίζονται στις εν λόγω οδηγίες και επομένως ο κίνδυνος μετεγκατάσταση δεν θα εξαλειφθεί πλήρως. Για αυτό το λόγο, επανερχόμαστε στη σημασία της ρήτρας αναθεώρησης: αυτή θα είναι μια ευκαιρία να εκτιμηθεί κατά πόσο το σύστημα αποδίδει πολλά και να γίνουν διορθώσεις και να αναπροσανατολισουμε τις προσπάθειές μας.

Το Κοινοβούλιο αισθάνομαι ότι θα πρέπει να παρακολουθεί με ποιο τρόπο εφαρμόζεται αυτή η συμφωνία και ιδιαίτερα με ποιο τρόπο πραγματοποιούνται οι πλειστηριασμοί, αυτοί θα είναι η πραγματική βάση, πιστεύω. Ζητάμε πολλά από την πραγματική οικονομία και, όπως υποστηρίζαμε πάντα, δεν θέλουμε αυτή η προσπάθεια να οδηγήσει σε υπερβολική μετατροπή σε χρηματοοικονομικά μέσα, αποσυνδεδεμένα από την πραγματική οικονομία.

Caroline Jackson (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, ευχαριστώ και συγχαρητήρια στην κυρία Doyle, αλλά πιστεύω ότι το αύριο θα είναι μια θλιβερή ημέρα για τη δημοκρατία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Καλούμαστε να εγκρίνουμε μια συμφωνία που επιτεύχθηκε με το Συμβούλιο κλεισμένων των θυρών. Εν γνώση μας χάσαμε την ευκαιρία μας να ξεφορτωθούμε τη θέση του Συμβουλίου μέσω της πλήρους διαδικασίας της συναπόφασης. Δεν βλέπω να υπάρχει κανένα νόημα το Κοινοβούλιο να πιέζει για περισσότερα, νέες εξουσίες, εάν δεν είμαστε έτοιμοι να ασκήσουμε αυτές που ήδη έχουμε.

Επειδή δεχτήκαμε πιέσεις να βιαστούμε ακολουθώντας ένα εσφαλμένο χρονοδιάγραμμα παραλείψαμε την ευθύνη μας να εξασφαλίσουμε μια πλήρη εκτίμηση των επιπτώσεων του πακέτου της κλιματικής αλλαγής από αμερόληπτες αρχές. Για παράδειγμα, πρόσφατα ήμουν η εισηγήτρια της οδηγίας πλαίσιο περί των αποβλήτων. Προάγει την ιδέα των ενεργειακά αποδοτικών συνδυασμένων σταθμών παραγωγής θέρμανσης και ηλεκτρισμού, αλλά αυτά τα εργοστάσια μπορεί να ποινικοποιηθούν από το αναθεωρημένο ΣΕΔΕ. Συζητήθηκε καθόλου αυτό το σημαντικό σημείο; Τι απέγινε;

Γενικά μιλώντας δεχτήκαμε αυτά που είπαν εκείνα τα κράτη που έχουν θορυβηθεί περισσότερο από το πακέτο. Παραλείψαμε να καθιερώσουμε έναν υγιή μηχανισμό μελέτης επιπτώσεων για την ΕΕ και τώρα πληρώνουμε το τίμημα. Επίσης δεν έχουμε την παραμικρή ιδέα κατά πόσο οι στόχοι που ορίζονται στο πακέτο πραγματικά θα εκπληρωθούν. Έχουμε πειστεί ότι θα υπάρχει επαρκώς σθεναρή εποπτεία της εφαρμογής, παρά τα όσα είπε ο κύριος Δήμας, και γρήγορες ενέργειες κατά των κρατών που δεν θέτουν σε εφαρμογή ακόμα και αυτό το αποδυναμωμένο πακέτο;

Πώς θα ελέγξουμε όλα αυτά τα έργα επιμερισμού προσπάθειών στις αναπτυσσόμενες χώρες; Εάν η κλιματική αλλαγή είναι τόσο σημαντική, χρειαζόμαστε μια πολύ πιο δυναμική προσέγγιση της εφαρμογής από ότι συνέβαινε με τις περιβαλλοντικές πολιτικές οπουδήποτε έως τώρα και δεν έχουμε ακούσει τίποτα σχετικό με αυτό. Εάν προκύψει οτιδήποτε καλό από αυτό, θα πρέπει να είναι μια νέα αποφασιστικότητα να εξασφαλίσουμε ακλόνητες εγγυήσεις για την εφαρμογή και ένα τυποποιημένο σύστημα αμερόληπτης μελέτης των επιπτώσεων όπως αυτό που υπάρχει στο Κογκρέσο των ΗΠΑ.

Κάποιος είπε ότι αυτή η βιαστική συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση δεν θα πρέπει να αντιμετωπιστεί ως προηγούμενο για την προθυμία του Κοινοβουλίου να ενδίδει στο Συμβούλιο και να παραιτείται των εξουσιών του, των εξουσιών έχει στη συναπόφαση. Αλλά έτσι θα γίνει κύριε Borloo, σωστά; Και τα μελλοντικά Κοινοβούλια θα ζουν για να το μετανιώσουν.

Georg Jarzembowski (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Υπουργέ, Επίτροπε, η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών επικροτεί τη συμφωνία του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου στον τριμερή διάλογο να μη διευρύνει τους νέους κανόνες για την αναθεώρηση του γενικού συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών (ΣΕΔΕ) στις αερομεταφορές, αλλά να αφήσει το θέμα σε νέους, μη δημοσιευμένους ακόμα ειδικούς κανόνες για τις αερομεταφορές.

Οι ειδικοί κανόνες ΣΕΔΕ για τις αερομεταφορές, τους οποίους το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο συμφώνησαν το καλοκαίρι και οι οποίοι θα τεθούν σε ισχύ την 1 Ιανουαρίου 2012, είναι οι πρώτοι κανόνες παγκοσμίως που θα συμπεριλάβουν τις αερομεταφορές σε ένα σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών και έτσι θα απαιτούν από τους αερομεταφορείς να περιορίσουν τις επιπτώσεις των εναέριων μεταφορών στο περιβάλλον. Αυτό είναι σωστό. Οι συνέπειες, με λίγα λόγια το κόστος για τους αερομεταφορείς, τα αεροδρόμια και τελικά τους επιβάτες, που αντιμετωπίζουν τον ανταγωνισμό παγκοσμίως, είναι μετά βίας ανεκτό, βάσει των κανονισμών που συμφωνήσαμε το καλοκαίρι.

Πιο αυστηροί κανόνες μέσω των νέων γενικών κανόνων ΣΕΔΕ δεν θα ήταν απλά αδικαιολόγητοι, αλλά θα οδηγούσαν τους ευρωπαίους αερομεταφορείς σε ακραίες οικονομικές δυσκολίες. Σε αυτό το βαθμό, σας είμαστε ευγνώμονες, Κοινοβούλιο και Συμβούλιο. Είναι επίσης σωστό γιατί οι ειδικοί κανόνες ΣΕΔΕ για τις αερομεταφορές μας δίνουν ευκαιρίες να διαπραγματευτούμε απολύτως ισοδύναμους κανόνες με τρίτες χώρες κι έτσι να αποφύγουμε συγκρούσεις παγκοσμίως, καθώς τέτοιες παγκόσμιες συγκρούσεις θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε αντίποινα κατά των ευρωπαϊκών αερομεταφορέων. Με όλη την ειλικρίνεια, παγκόσμιες λύσεις, ή τουλάχιστον εν μέρει λύσεις, που στοχεύουν στην ευαίσθητη περιβαλλοντική προστασία σε σχέση με τις αερομεταφορές στον πλανήτη είναι πάντα προτιμότερες από τους εξαιρετικά αυστηρούς κανονισμούς που ισχύουν μόνο στην ΕΕ. Σε αυτό το βαθμό, είμαστε πολύ ικανοποιημένοι. Γνωρίζετε ότι το 2014 οι ειδικοί κανόνες για το ΣΕΔΕ στις αερομεταφορές ούτως ή άλλως θα επανεκτιμηθεί.

Για το λόγο αυτό είμαι ευγνώμων στην εισηγήτρια, την κυρία Doyle, και τη Γαλλική Προεδρία – αν μπορούσε να με ακούσει – που απέκλεισαν τις αερομεταφορές. Ήταν μια σωστή απόφαση που θα μας επιτρέψει να πάμε μπροστά. Σας ευχαριστώ πολύ!

Richard Seeber (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, δεν θα σπαταλήσω καθόλου χρόνο για να συγχαρώ τη Γαλλική Προεδρία για αυτές τις πετυχημένες διαπραγματεύσεις. Εντούτοις, μας έχει μείνει πικρή γεύση από το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν συμμετείχε δεόντως. Αυτό είναι λυπηρό, ειδικά για αυτό το ζήτημα. Δεν μπορώ να κατανοήσω απόλυτα τη βιασύνη που παρουσιάστηκε εδώ, καθώς σχεδόν όλα τα κράτη μέλη έχουν καθυστερήσει στην τήρηση των δεσμεύσεων που έχουν ήδη αναλάβει στο πλαίσιο του Πρωτοκόλλου του Κιότο.

Είμαστε πάντα πολύ καλοί στο να συμφωνούμε σε στόχους μακρινούς στο μέλλον. Το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών (ΣΕΔΕ) ξεκινά την 1 Ιανουαρίου 2013. Αποφασίσαμε σε δεσμεύσεις για αυτήν την περίοδο και κατόπιν έως το 2020 και για το μακρινό μέλλον. Θα ήταν καλύτερο να είχαμε πιέσει τα κράτη μέλη να τιμήσουν τις υφιστάμενες δεσμεύσεις τους κι επίσης να είχαμε εμπλέξει δεόντως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε μια δίκαιη, πειθαρχημένη και δημοκρατική διαδικασία χάραξης πολιτικής.

Πολύ περισσότερο δε, πιστεύω ότι η Επιτροπή είναι πλέον αντιμετώπιη με μεγάλες προκλήσεις, καθώς έχουμε συμφωνήσει σε ένα γενικότερο πλαίσιο. Ειδικά όσον αφορά τον ορισμό των επιμέρους σημείων, όπως η εφαρμογή ευέλικτων μηχανισμών, αυτό θα εξαρτηθεί σε μεγάλο βαθμό από το πώς η Επιτροπή θα ορίσει τις επικρατούσες συνθήκες. Και εν προκειμένω πρέπει κανείς να πει ότι, στο τομέα του ΣΕΔΕ, πάνω κάτω το 50% μπορεί να εκχωρηθεί σε άλλες περιοχές του πλανήτη, με τον επιμερισμό της προσπάθειας αγγίζει το 70%. Εδώ τα κράτη μέλη βοήθησαν τους εαυτούς τους όπως έπρεπε. Και εν προκειμένω θα ζητούσα και πάλι από την Επιτροπή και τον Επίτροπο Δήμα να παρακολουθούν τη συμμόρφωση πολύ στενά και να υπενθυμίζουν στα κράτη μέλη την ευθύνη που έχουν αναλάβει να βοηθήσουν το κλίμα του πλανήτη.

Εξάλλου, ασφαλώς και εξακολουθούμε να έχουμε το πρόβλημα του σχολαστικού ορισμού της διαρροής άνθρακα. Είναι αρκετά ορθό να κάνουμε εξαιρέσεις για ορισμένους τομείς, αλλά έως τώρα κανείς δεν γνωρίζει ποιους τομείς θα αφορούν. Για αυτό το λόγο, η Επιτροπή θα χρειαστεί να δημιουργήσει μια διαφανή διαδικασία, ώστε να διασφαλιστεί η αποδοχή της από τη βιομηχανία και τα κράτη μέλη, καθώς έχουμε να κάνουμε με τεράστια ποσά εν προκειμένω. Είναι σημαντικό να βρεθεί μια καλή βάση μέσω μιας διαφανούς διαδικασίας.

Eija-Riitta Korhola (PPE-DE). – (FI) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου σε όλους εκείνους εδώ στο Κοινοβούλιο οι οποίοι συνέβαλαν τόσο σημαντικά στο πακέτο για το κλίμα. Θα ήθελα να πλέξω το εγκώμιο ιδιαίτερα στη Γραμματεία, η σκληρή δουλειά της οποίας υπήρξε εντυπωσιακή και ο τεράστιος φόρτος εργασίας της οποίας δεν θα μπορούσε ποτέ να είχε αντιμετωπιστεί μέσα στα όρια που προβλέπει η νομοθεσία για τις ώρες εργασίας.

Διαθέτουμε πλέον μπροστά μας ένα πολύ ικανοποιητικό και περιβαλλοντικά φιλόδοξο αποτέλεσμα και όπως συμβαίνει κατά καιρούς, πρέπει να ευχαριστήσουμε το Συμβούλιο και όχι το Κοινοβούλιο γι' αυτό. Ήταν το Συμβούλιο το οποίο διόρθωσε κάποια σοβαρά προβλήματα που ελλόχευαν στην πρόταση της Επιτροπής. Μάλιστα, ακόμα υπάρχουν πολλά που δεν έχουν επιλυθεί και μόνο ο χρόνος θα αποκαλύψει τα υπόλοιπα.

Η ομάδα μας επηρέασε σημαντικά το αποτέλεσμα, αν και αυτό δεν ήταν ορατό στη θέση που υιοθέτησε η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων. Όμως, είναι πλέον ορατό στη θέση του Συμβουλίου και στο τελικό αποτέλεσμα. Το εναλλακτικό μας μοντέλο εμπορίας εκπομπών επέτρεψε ένα γενικό κλίμα γνώμης και ελεύθερου διαλόγου. Επομένως βοηθήσαμε και ενθαρρύνσαμε το Συμβούλιο να κατευθύνει την πολιτική του προς τη μέθοδο των δεικτών αναφοράς.

Για το λόγο αυτό, θέλω να ευχαριστήσω τα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένης της δικής μου χώρας, της Φινλανδίας, που έδωσε μεγάλη προσοχή στις ευρείες γκάμας απόψεις του Κοινοβουλίου και που διατήρησε την αλλαγή που συντελέστηκε εδώ. Οι φιλότιμες προσπάθειες του Συμβουλίου έλαβε πολύ μεγαλύτερη υποστήριξη εδώ από ότι είχε αρχικά φανεί ότι θα συνέβαινε.

Ο κύριος στόχος της κλιματικής πολιτικής είναι να καθιερώσει μια σύγχρονη, οικουμενική συμφωνία. Δεν υπάρχει καμία άλλη περιβαλλοντικά υπεύθυνη αφετηρία. Κατά αυτόν τον τρόπο μπορούμε να διασφαλίσουμε ότι οι μειώσεις εδώ δεν θα οδηγήσουν σε μια αύξηση αλλού, γιατί τότε οι θυσίες θα ήταν μάταιες.

Δυστυχώς, υπάρχουν εκείνοι στο περιβαλλοντικό κίνημα οι οποίοι θα ήταν έτοιμοι να ακολουθήσουν αυτόν το δρόμο. Η εμπειρία έχει δείξει, όμως, ότι το περιβάλλον δεν ανταμείβει τη μονόπλευρη αποφασιστικότητα και τον κλιματικό Πουριτανισμό, γιατί δεν φέρνουν αποτελέσματα. Χρειάζεται να σχηματίσουμε ένα ευρύ μέτωπο και να έχουμε δίκαιους κανόνες. Χρειαζόμαστε νομοθεσία που μπορεί να κινητοποιήσει τις εταιρείες να συμμετάσχουν στον αγώνα για την τεχνολογία που παράγει τις λιγότερες εκπομπές και η οποία τις ανταμείβει – και δεν τις τιμωρεί – για αυτό.

Θα ήθελα ιδιαίτερα να πω πόσο χαίρομαι που θα διατηρήσουμε το στόχο μείωσης των εκπομπών κατά 20%, έτσι θα μπορούσαμε να πούμε ότι το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο δεν έχουν κάνει καμία υποχώρηση.

Christofer Fjellner (PPE-DE). – (SV) Κυρία Πρόεδρε, οφείλω να πω ότι στη διάρκεια των ετών που είμαι στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχω μάθει ότι τα πράγματα δεν εξελίσσονται πάντα όπως θα θέλαμε. Όλα βασίζονται σε συμβιβασμούς, αλλά εντέλει όλα βγαίνουν καλώς εν γένει. Πολλοί άνθρωποι παραπονιούνται αυτή τη στιγμή, και εκείνοι που πιστεύουν ότι θα έπρεπε να είχαμε εγκρίνει πιο φιλόδοξους κανόνες και εκείνοι που πιστεύουν ότι αυτοί οι κανόνες είναι εξαιρετικά πολύ φιλόδοξοι. Εντούτοις, πιστεύω ότι ουσιαστικά θα έπρεπε να είμαστε εξαιρετικά ικανοποιημένοι που τελικά κατορθώσαμε να πετύχουμε καν ένα συμβιβασμό. Αυτό είναι ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση και είναι ένα βήμα που εμένα τουλάχιστον με κάνει περήφανο. Είμαι περήφανος που αυτό επιβεβαιώνει ότι η Σουηδία είναι ακόμη η χώρα η οποία δείχνει τη μεγαλύτερη υπευθυνότητα στην Ευρώπη, αλλά επίσης ότι η Ευρώπη είναι εκείνο το μέρος του πλανήτη που δείχνει τη μεγαλύτερη υπευθυνότητα από όλους. Ως Σουηδοί Συντηρητικοί εργαστήκαμε σκληρά για να επιτευχθεί αυτός ο συμβιβασμός, και στο Συμβούλιο και εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Υπάρχουν πολλά που μπορούν να ειπωθούν για αυτό το θέμα, αλλά εάν ήθελα να σχολιάσω αυτό για το οποίο νιώθω περισσότερο ικανοποιημένος, θα επεσήμανα αυτό που κάναμε με τα αυτοκίνητα, ότι λαμβάνουμε υπόψη μας το περιβαλλοντικό όφελος των αυτοκινήτων, αλλά και ότι δίνουμε στους κατασκευαστές αυτοκινήτων ένα εύλογο χρονικό περιθώριο για να αναπτύξουν νέα μοντέλα. Όπως έχει ήδη ειπωθεί, δεν πρέπει να παρασυρθούμε να πιστέψουμε ότι αυτό είναι το τέλος της διαδικασίας. Αυτό είναι μόνο το πρελούδιο του σημαντικού έργου που πρέπει να γίνει στην Κοπεγχάγη. Τώρα πιστεύω πως έχουμε θέσει γερά θεμέλια για αυτό. Σας ευχαριστώ πολύ.

Jerzy Buzek (PPE-DE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, κατά την άποψη μου, αυτή η οδηγία αποτελεί ένα παράδειγμα υγιούς και αποτελεσματικού διαλόγου εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ήταν πιθανότατα η πιο δύσκολη οδηγία

που χρειάστηκε να αντιμετωπίσουμε στη διάρκεια αυτής της κοινοβουλευτικής περιόδου. Οι τροπολογίες που κατατέθηκαν δεν ήταν σαφείς σε όλους. Στο τέλος ακούσαμε ο ένας τον άλλον, πρώτα στο Κοινοβούλιο κι έπειτα οφείλω να ομολογήσω ότι η Γαλλική Προεδρία επέδειξε εξαιρετικό ζήλο στον τρόπο με τον οποίο προσέγγισε το ζήτημα. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο Δήμα και τον Επίτροπο Piebalgs που έλαβαν μέρος στο διάλογο.

Αυτό που απαιτείται τώρα είναι εμείς να εξασφαλίσουμε ότι θα εφαρμόσουμε αυτήν την οδηγία. Απαιτείται να μειώσουμε τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου κατά 20% έως το 2020. Μια μείωση κατά 20% είναι το ελάχιστο! Κατά αυτόν τον τρόπο, έχουμε δημιουργήσει μια κοινή κλιματική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό δεν έχει ακόμη δηλωθεί με τόσα πολλά λόγια, αλλά η οδηγία πράγματι αναφέρεται στην κοινή μας πολιτική. Όπως με οποιαδήποτε κοινή πολιτική, θα απαιτηθεί συστηματική δράση, παρακολούθηση και αμοιβαίοι έλεγχοι. Χρειαζόμαστε επίσης να χρηματοδοτήσουμε ένα στρατηγικό πρόγραμμα για την ενεργειακή τεχνολογία. Αυτό σε απάντηση προς τις εκτιμήσεις των εκπομπών CO₂. Θα είναι μια κοινή εκκίνηση στην ενιαία ενεργειακή μας πολιτική. Αυτό είναι που χρειάζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) Η μοναδική επιλογή που έχουμε δεν είναι να παράγουμε λιγότερα, αλλά να κάνουμε την παραγωγή μας πιο έξυπνη και πράσινη. Είναι σημαντικό για μας να μειώσουμε τις ρυπογόνες εκπομπές, αλλά χρειάζεται επίσης να διασφαλίσουμε την οικονομική ανάπτυξη και να διατηρήσουμε τις θέσεις εργασίας.

Συγκριτικά με την κατά 8% μείωση που όριζε το Πρωτόκολλο του Κιότο, η Ρουμανία μείωσε τις εκπομπές της αερίων του θερμοκηπίου κατά 43% μεταξύ 1990 και 2005. Αυτό δυστυχώς επιτεύχθηκε μέσω των διαδικασιών αναδιάρθρωσης που εφάρμοσαν εταιρείες βαριάς βιομηχανίας και παρά την εξάρτηση από τα ορυκτά καύσιμα. Αν και θα μας συνέφερε περισσότερο να έχουμε το 1990 ως έτος αναφοράς, επικροτώ την ευελιξία και την αλληλεγγύη που έδειξαν στα νέα κράτη μέλη με τη μορφή μιας απαιτούμενης μεταβατικής περιόδου για να γίνουν σημαντικές επενδύσεις ώστε οι εταιρείες να μπορέσουν να λειτουργήσουν πιο αποδοτικά.

Μέσω τροπολογιών εξασφάλισαμε τον επιμερισμό δωρεάν δικαιωμάτων για τη θέρμανση οικισμών και για συστήματα θέρμανσης ή ψύξης που βασίζονται σε αποδοτικά συστήματα συνδυασμένης παραγωγής, την παροχή υποστήριξης προς τις οικογένειες χαμηλότερου εισοδήματος από τα εισοδήματα που προκύπτουν από τον πλειστηριασμό δικαιωμάτων εκπομπών και την εξαίρεση των νοσοκομείων και μικρών εγκαταστάσεων από το σύστημα εμπορίας πιστοποιητικών εκπομπών. Σας ευχαριστώ.

Chris Davies (ALDE). - Κυρία Πρόεδρε, ένα από τα επιτεύγματα αυτών των διαπραγματεύσεων ήταν να καθιερωθεί ένας μηχανισμός χρηματοδότησης για τα προγράμματα προβολής της δέσμευσης και αποθήκευσης του άνθρακα και θα επανέλθω σε αυτό αργότερα. Αλλά ενώ υπήρξα διαπραγματευτής, εισηγητής της CCS, ήταν μέσω της αναθεώρησης της οδηγίας του ΣΕΔΕ που εξασφάλισαμε την επιτυχία. Στην καλύτερη περίπτωση, ήμουν ένας συνοδηγός. Ορισμένες φορές χρειάζεσαι τύψη και πιστεύω ότι στάθηκα τυχερός που είχα την Linda McAvan, τη Lena Ek και άλλους – σκιώδεις εισηγητές – στην οδηγία του ΣΕΔΕ. Πιστεύω ότι στάθηκα τυχερός που είχα μια προεδρία που ήταν πρόθυμη να διερευνήσει νέες ιδέες και υπήρξα ιδιαίτερα τυχερός που μπόρεσα να συνεργαστώ με την Avril Doyle, την εισηγήτρια του νομοσχεδίου, η οποία κατόρθωσε πάρα πολλά. Θα ήθελα να επισημάνω μόνο ένα πράγμα, κύριε Πρόεδρε, ότι δεν υπήρξαν πολλοί εισηγητές στην ιστορία αυτού του Κοινοβουλίου οι οποίοι κατέθεσαν μια αρχική πρόταση η οποία στην καλύτερη περίπτωση να είχε συγκεντρώσει χρηματοδότηση αξίας 1,5 δισεκατομμύριο ευρώ και να είχε καταλήξει με ένα πακέτο πενταπλάσιας ή εξαπλάσιας αξίας.

Bart Staes (Verts/ALE). - (NL) Κυρία Πρόεδρε, ο στόχος να εκπέμπουμε κατά 20% λιγότερα αέρια του θερμοκηπίου έως το 2020 έχει διασφαλιστεί. Ας μη γελιόμαστε, όμως. Αυτός ο στόχος ήταν ήδη ανεπαρκής. Η επιστήμη μας λέει ότι στόχος μας θα έπρεπε να ήταν ένα 25% ακόμα και 40%. Λυπάμαι που το σύστημα των πλειστηριασμών υπονομεύτηκε στον τομέα που δεν συνδέεται με την ηλεκτρική ενέργεια. Το 2020, ακόμα θα μοιράζουμε 30% δωρεάν δικαιώματα εκπομπών, ενώ ο κατά 100% πλειστηριασμός δεν θα πραγματοποιηθεί πριν το 2027.

Αυτό στέλνει ένα πραγματικά κακό μήνυμα σε εκείνους οι οποίοι πρόκειται να συζητήσουν την παγκόσμια συμφωνία για το κλίμα στην Κοπεγχάγη, αν και η καλύτερη απάντηση στη διαρροή CO₂ είναι, ουσιαστικά, μια παγκόσμια συμφωνία. Καμία παγκόσμια συμφωνία δεν σημαίνει ότι το σύστημα των πλειστηριασμών θα υπονομευτεί περισσότερο εξαιτίας του γεγονότος ότι δωρεάν δικαιώματα εκπομπών θα συνεχίσουν να δίνονται στο 96% των εταιρειών. Χαμηλότερη πρόσδοδος από δικαιώματα πλειστηριασμών σημαίνει χαμηλότερες επενδύσεις στη βιώσιμη ενέργεια και στην έρευνα και ανάπτυξη.

Θα ήθελα να ρωτήσω την κυρία Doyle το εξής: διαβλέπετε καθόλου ποια θα είναι η αναμενόμενη πτώση των κερδών των πλειστηριασμών τώρα που αυτό το σύστημα έχει υπονομευτεί πλήρως;

Πρόεδρος. – Ζητώ συγγνώμη, αλλά λόγω χρονικών περιορισμών δεν μπορώ να δώσω το λόγο και σε άλλους. Συνεπώς επιστρέφουμε στην εισηγήτρια, την πολυπαινεμένη κυρία Doyle.

Avril Doyle, εισηγήτρια. – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να κάνω κάποια σύντομα σχόλια.

Η περιβαλλοντική ακεραιότητα της εξαιρετικής αρχικής πρότασης ισχύει, ειδικά σε ένα σενάριο μείον 30%. Δεν θα υπάρχει κανένα νόημα να πάμε στην Κοπεγχάγη με τη νομοθεσία μας εκτός και αν συνοδεύεται από σοβαρούς πόρους τον επόμενο Δεκέμβριο – δική σας δουλειά στην Επιτροπή.

Η συμφωνία της CCS για 300 εκατομμύρια δικαιώματα μπορεί πιθανότατα να μετασηματιστεί σε ολόκληρη αυτήν τη συζήτηση για τις μειώσεις του διοξειδίου του άνθρακα εάν η τεχνολογία αποδειχτεί μέσω των 12 εν λόγω εργοστασίων.

Η συμφωνία που υπάρχει επί τάπητος τώρα δίνει στην ΕΕ μια σαφή εντολή να διαπραγματευτεί με τρίτες χώρες στην πορεία προς τη συμφωνία του χρόνου. Δεν έχουμε περιθώρια να αποτύχουμε, καθώς το δάκτυλο της ιστορίας θα δείξει εμάς που υπαναχωρήσαμε στην ευθύνη μας ως μια γενιά πολιτικών ηγετών που γνώριζαν το πρόβλημα, που γνώριζαν την ελεγχόμενη από ομότιμους επιστήμη, αλλά δεν κατόρθωσαν να προβούν σε δράσεις.

Για κάποιους η τελική μου έκθεση είναι υπερβολική, ενώ για άλλους ακριβώς το αντίθετο. Αλλά ακόμα και με τα δικαιώματα χωρίς δείκτες αναφοράς, η μείωση των στόχων δεν θα είναι εύκολη για τη βιομηχανία. Ας μη μετατρέψουμε το καλύτερο σε εχθρό του καλού. Αν λάβουμε όλες τις παραμέτρους υπόψη, αυτό είναι ένα καλό αποτέλεσμα. Είναι το καλύτερο στον κόσμο, εξάλλου, καθώς είναι το μοναδικό ΣΕΔΕ στον πλανήτη μέχρι σήμερα. Καλώ τις ΗΠΑ και την Αυστραλία να προσπαθήσουν περισσότερο και να μας φέρουν σε αμηχανία στην ΕΕ ανεβάζοντας πιο ψηλά τον πήχη στην Κοπεγχάγη του χρόνου.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα πραγματοποιηθεί αύριο, Τετάρτη 17 Δεκεμβρίου 2008.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Jorgo Chatzimarkakis, Wolf Klinz, Holger Krahmer, Alexander Graf Lambsdorff και Willem Schuth (ALDE), γραπτώς. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, η συμφωνία για το πακέτο για το κλίμα είναι ένα ταπεινό αποτέλεσμα.

Η ΕΕ έχει θέσει ένα στόχο μείωσης κατά 20% συγκριτικά με το 1990. Έχουμε ήδη πετύχει λίγο λιγότερο από τη μισή μείωση. Η λέξη κλειδί είναι διεύρυνση προς τα ανατολικά, όπου οι εκπομπές είναι χαμηλότερες σε απόλυτους αριθμούς, αφήνοντας ένα στόχο μείωσης κατά 12% σε σχέση με το 1990.

Η ΕΕ θα πρέπει να πετύχει 3% έως 4% της μείωσης στις αναπτυσσόμενες χώρες, αφήνοντας μόλις λίγο κάτω του 9%. Μπορεί να υπάρχει απόκλιση από τους στόχους έως κατά 5%. Αυτό αφήνει ένα 4%.

Κανονικά σε αυτό το σημείο θα έπρεπε κανείς να πει, ωραία, τι τύχη, η ΕΕ αποφάσισε να μην εξάγει ολόκληρη την οικονομία της στην Ασία. Ο συμβιβασμός είναι προφανώς φτηνότερος από την πρόταση της Επιτροπής. Αυτό επιτρέπει στο Γερμανικό Ελεύθερο Δημοκρατικό Κόμμα (FDP) να συμφωνήσει.

Αντίθετα, η ΕΕ τώρα στρέφει το ένα κράτος μέλος κατά του άλλου. Το αποτέλεσμα είναι ένα ενεργειακό μείγμα, κανόνες εξαιρέσεις και πονηρή διαπραγμάτευση, κάποια κράτη μέλη είναι σε πλεονεκτική θέση σε σχέση με άλλα. Σύντομα μπορεί να δούμε τους γερμανούς προμηθευτές ηλεκτρικής ενέργειας να παράγουν ηλεκτρικό ρεύμα στην Πολωνία παρά στη Γερμανία, εκτός και αν το αγοράσουν από τους Γάλλους.

Το γεγονός ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ έχουν εμπλακεί σε τέτοιο αλισβερίσι αφήνει λίγες προδοκίες για μια παγκόσμια συμφωνία και προκύπτει επίσης το θέμα της απόδοσης των πόρων.

Κυβερνήσεις, το Συμβούλιο και η Επιτροπή της ΕΕ καλούνται να προνοήσουν για την απόδοση και για την περιβαλλοντική προστασία και για την οικονομία και την ανάπτυξη.

Magor Imre Csibi (ALDE), γραπτώς. – Την περασμένη εβδομάδα, οι διαπραγματευτές του Συμβουλίου και του ΕΚ κατέληξαν σε μια ιστορική συμφωνία σχετικά με το πακέτο για το κλίμα. Χαιρετίζω το συμβιβασμό κάπως με βαριά καρδιά καθώς το πακέτο έχει αποδυναμωθεί σημαντικά συγκριτικά με την αρχική πρόταση της Επιτροπής και την ψηφοφορία των επιτροπών του ΕΚ. Σε μια εποχή που επείγουσες και συνεπείς δράσεις απαιτούνται για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής, η Ευρώπη επέλεξε μια αργή μετάβαση σε μια οικονομία χαμηλού άνθρακα μέσω εξαιρέσεων και δωρεάν δικαιωμάτων εκπομπής άνθρακα. Παρά αυτά τα μειονεκτήματα, ο συμβιβασμός αποτελεί μια σημαντική εξέλιξη η οποία θα θέσει τα θεμέλια μια περισσότερο βιώσιμης οικονομίας. Το μεγαλύτερο επίτευγμα είναι το γεγονός ότι οι στόχοι και οι αρχές εφαρμογής διαφυλάσσονται σε νομοθεσία και όλοι αναγνώρισαν την ανάγκη να ακολουθήσουμε έναν πιο καθαρό δρόμο ανάπτυξης. Περαιτέρω, η καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής αποτελεσματικά μπορεί να συμβεί μόνο με τη συμμετοχή όλων και εάν αυτός ο συμβιβασμός δώσει στην ΕΕ μεγαλύτερη δύναμη διαπραγμάτευσης για να συμμετέχουν οι διεθνείς εταίροι. Και τέλος, θα υποστηρίξω τη

συμφωνία γιατί ειλικρινά πιστεύω ότι δεν πρόκειται για ένα συμβιβασμό κενών λέξεων αλλά για ένα συμβιβασμό που μπορεί πραγματικά να επιτευχθεί.

Daciana Octavia Sârbu (PSE), γραπτώς. – (RO) Η έκβαση των διαπραγματεύσεων για το πακέτο για το κλίμα μεταξύ των τριών θεσμικών οργάνων αποτελεί έναν ισορροπημένο συμβιβασμό ο οποίος θα βοηθήσει την Ευρωπαϊκή Ένωση να συμβάλει σημαντικά στα μέτρα για την καταπολέμηση της υπερθέρμανσης του πλανήτη, δεδομένου ότι είναι η πρώτη ομάδα κρατών που αναλαμβάνει αυτήν τη δέσμευση ως νομική υποχρέωση. Είμαστε αντιμετώπι με μια παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση αυτή τη στιγμή, η οποία έχει γεννήσει φόβους στην πλειονότητα των κρατών μελών όσον αφορά το στόχο της μείωσης των εκπομπών άνθρακα. Εντούτοις, η έκβαση που πετύχαμε μετά τη σύνοδο κορυφής είναι μια ισορροπημένη συμφωνία ανάμεσα στην ανάγκη να προστατέψουμε το κλίμα και την ανάγκη να ξεπεράσουμε αυτό το οικονομικό αδιέξοδο. Κατά την άποψή μου, η χρήση επιχειρημάτων που συνδέονται με αυτήν την κρίση δεν πρέπει να αποτρέψει την έγκριση του πακέτου. Ελπίζω ότι όλες οι πολιτικές ομάδες στο Κοινοβούλιο θα ψηφίσουν υπέρ του. Αισθάνομαι ευγνωμοσύνη για την αναγνώριση της προσπάθειας των χωρών που μείωσαν τα επίπεδα των εκπομπών τους μεταξύ 1990 και 2005, συμπεριλαμβανομένης της Ρουμανίας, η οποία εκφράστηκε με τροποποίηση του συστήματος για τον καταμερισμό του εισοδήματος που παράγεται από τους πλεοστηριασμούς, χωρίς να μεταβάλλεται η γενική δομή του πακέτου. Ταυτόχρονα, νιώθω ότι τα περισσότερα ζητήματα της οδηγίας για την εμπορία των εκπομπών που προκάλεσαν στα κράτη μέλη μειζονα προβλήματα έχουν αντιμετωπιστεί δεόντως και ότι η τελική έκβαση ήταν δίκαιη και θα επιτρέψει στην Ευρωπαϊκή Ένωση να ξεκινήσει σε μια πραγματική αποστολή καταπολέμησης της κλιματικής αλλαγής.

Esko Seppänen (GUE/NGL), γραπτώς. – (FI) Η οδηγία για την εμπορία εκπομπών ενώπιον του Κοινοβουλίου είναι μια πράσινη πλύση εγκεφάλου των καπιταλιστών και, παρ' όλ' αυτά, δεν είναι τίποτα άλλο παρά καζίνο του καπιταλισμού και μια νόμιμη απάτη. Καθώς η αρχική πρόταση της Επιτροπής έχει καταγραφεί κατά τέτοιο τρόπο που η ευρωπαϊκή βιομηχανία δεν θα αναγκαστεί να πληρώσει το τίμημα της κερδοσκοπίας παρά μόνο ως προς το κόστος της ηλεκτρικής ενέργειας, θα ψηφίσω υπέρ, αν και διαφωνώ με την εμπορία των εκπομπών. Υποστηρίζω τους στόχους για τις εκπομπές, αλλά θα έπρεπε να τους είχαμε πετύχει μέσω φόρων και όχι κερδοσκοπίας.

12. Επιμερισμός της προσπάθειας για μείωση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση της Satu Hassi, για λογαριασμό της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις προσπάθειες των κρατών μελών να μειώσουν τις οικείες εκπομπές αερίων θερμοκηπίου, ώστε να τηρηθούν οι δεσμεύσεις της Κοινότητας για μείωση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου μέχρι το έτος 2020 (COM(2008)0017 - C6-0041/2008 - 2008/0014(COD)) (A6-0411/2008).

Satu Hassi, εισηγήτρια. – (FI) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τις ειλικρινείς μου ευχαριστίες στους σκιώδεις εισηγητές για την εξαιρετική τους συνεργασία. Θέλω επίσης να ευχαριστήσω την Επιτροπή και τη Γαλλική Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για όλες τους τις προσπάθειες.

Οφείλω να πω, όμως, ότι δεν είμαι απολύτως ευχαριστημένη. Η ΕΕ όφειλε να είχε επιδείξει ηγετικό σθένος παγκοσμίως με αυτό το πακέτο για το κλίμα. Δυστυχώς, οι ηγετικές ικανότητες υπονομεύτηκαν σε μεγάλο βαθμό όταν η Γαλλική Προεδρία παρέπεμψε την απόφαση σε συναίνεση από τα κράτη μέλη. Σχεδόν κάθε πρωθυπουργός πήγε στη σύνοδο κορυφής με πρόθεση, βάσει εθνικών συμφερόντων, να αποδυναμώσει το πακέτο για το κλίμα και πράγματι τα κατάφεραν. Το αποτέλεσμα είναι βέβαιο ένα βήμα μπροστά, αλλά ένα πολύ μικρότερο βήμα από εκείνο που συμβουλεύει η επιστήμη να κάνουμε.

Το μεγαλύτερο πρόβλημα με την απόφαση για τον επιμερισμό των προσπαθειών είναι ότι τα κράτη μέλη επιτρέπεται υπερβολικά ελεύθερα να παραμελούν τις μειώσεις εκπομπών τους εγχωρίως και να το αντισταθμίζουν αυτό χρηματοδοτώντας έργα σε αναπτυσσόμενες χώρες. Στο χειρότερο σενάριο, αυτό μπορεί απλά να οδηγήσει στη σταθεροποίηση των εκπομπών εγχωρίως και τη διατήρηση των πραγμάτων ως έχουν σήμερα.

Η έκβαση των διαπραγματεύσεων εντούτοις διατηρεί την υγιή βασική δομή της πρότασης της Επιτροπής: μια γραμμική εξέλιξη των μειώσεων των εκπομπών και δεσμευτικά ετήσια πλαφόν για τις εκπομπές, στην νομοθεσία της ΕΕ για πρώτη φορά.

Εξάλλου, το Κοινοβούλιο πέρασε αρκετές σημαντικές βελτιώσεις οι οποίες βασίστηκαν στην ουσιαστικά ομόφωνη έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων. Στη συνέχεια θα αναφέρω κάποιες ενδεικτικά. Ο στόχος της κατά 30% μείωσης των εκπομπών θα εμφανίζεται πλέον στο νομικό κείμενο, μετά τη διεθνή συμφωνία. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να ξεκινήσουν να σχεδιάζουν πιο δραστηκές ενέργειες για τις μειώσεις των εκπομπών αμέσως και θα πρέπει επίσης να δίνουν αναφορά για αυτές. Θα δοθεί στα κράτη μέλη ένα σαφές

κίνητρο να τηρήσουν τα νόμιμα όρια εκπομπών τους, καθώς η υπέρβαση του ορίου θα συνεπάγεται αυξημένες περικοπές στην ποσόστωση του επόμενου έτους. Τα ποιοτικά κριτήρια για πιστωτικά μόρια του Μηχανισμού Καθαρής Ανάπτυξης (CDM) θα καταστούν πιο αυστηρά. Μετά τη διεθνή συμφωνία, η ΕΕ θα δεσμευτεί να βοηθά αναπτυσσόμενες χώρες για να μειώσει τις εκπομπές τους κατά τέτοιο τρόπο που η κλιματική αλλαγή να περιοριστεί σε λιγότερο από δύο βαθμούς. Θα υπάρξει ένα χρονικό περιθώριο για τον περιορισμό των εκπομπών της ναυτιλίας. Εάν ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός (ΙΜΟ) δεν καταρτίσει μια διεθνή συμφωνία έως το 2011, η ΕΕ θα λάβει δικές της νομοθετικές ενέργειες.

Όλες αυτές είναι μείζονες βελτιώσεις και βασίζονται στα αιτήματα του Κοινοβουλίου. Συνεπώς, συστήνω να υποστηρίξετε ολόκληρο το πακέτο στην τελική ψηφοφορία, αν και, αφετέρου, υποστηρίζω επίσης τις τροπολογίες που κατέθεσε η ομάδα μου και η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πράσινων των Βορείων Χωρών για μείωση της ποσόστωσης των πιστωτικών μορίων του CDM κατά τέτοιο τρόπο που να εγγυάται ότι η πλειονότητα των μειώσεων εκπομπών θα γίνεται στην Ευρώπη.

Αυτή η απόφαση, παρά τις καλές και κακές τις πτυχές, σημαίνει ότι θα λογοφέρνουν υπό βέβαιους όρους για το κατά πόσο η ΕΕ θα πρέπει να προβεί σε μειώσεις των εκπομπών κατά τρόπο που να παραδέχεται το μήνυμα της έρευνας του κλίματος και να το κάνει αυτό μόνο κατόπιν διεθνών συνομιλιών για τη συμφωνία. Δεύτερον, η απόφαση σημαίνει ότι αποτελεί πολιτική ευθύνη των κρατών μελών τι όγκος των μειώσεων των εκπομπών θα έπρεπε να συντελεστεί στην Ευρώπη.

Καλώ τα κράτη μέλη να μην εκχωρούν το μεγαλύτερο μέρος των μειώσεων εκπομπών τους σε αναπτυσσόμενες χώρες, αλλά να κάνουν πράσινες επενδύσεις στις χώρες τους στις δημόσιες συγκοινωνίες, τους σιδηροδρόμους και πιο αποδοτικά ενεργειακά κτίρια και ταυτόχρονα να δημιουργήσουν πράσινες θέσεις εργασίας στην Ευρώπη.

Πρέπει να θυμόμαστε ότι η γη δεν κάνει συμβιβασμούς. Τα τελεσίγραφα του πλανήτη είναι απόλυτα και είναι η ακριβότερη επιλογή από όλες να αποδυναμώσουμε και να αναβάλλουμε τις μειώσεις των εκπομπών.

Jean-Louis Borloo, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα καταρχήν πάρα πολύ να ευχαριστήσω την κυρία Hassi για το δύσκολο έργο που επιτελέστηκε και, γιατί να μην το πω άλλωστε, για την αίσθηση της αφοσίωσης που έχει, η οποία μας έδωσε τη δυνατότητα να συγκλίνουμε προς αυτό που είναι περισσότερο σημαντικό.

Όλοι γνωρίζουν ότι σε μερικά ζητήματα ίσως να ήθελε το σύστημα να είναι πιο περιοριστικό, αλλά πιστεύω ότι, μέσω αυτού του τριμερούς διαλόγου και της διαδικασίας της συναπόφασης, έχουμε καταλήξει σε κάτι που είναι πλέον όσο πιο τέλειο γίνεται.

Έχω δύο σχόλια να κάνω, πρώτον για την πορεία ως προς τις μειώσεις, την ευελιξία και τις κυρώσεις, που συζητήθηκαν ιδιαίτερα κατά τον τριμερή διάλογο το σαββατοκύριακο. Αυτή η ευελιξία ήταν απαραίτητη για ορισμένα κράτη μέλη. Το Κοινοβούλιο ήθελε να συνοδεύεται από μια ενίσχυση των διορθωτικών μέτρων και πιστεύω ότι το πετύχαμε αυτό.

Δεύτερον, η χρήση του Μηχανισμού Καθαρής Ανάπτυξης μετατοπίστηκε περιθωριακά, μόνο για ορισμένα κράτη και μόνο σε ορισμένες περιπτώσεις, ιδιαίτερα όσον αφορά σε αρκετές περιοχές που βρίσκονται πραγματικά σε διαδικασία ανάπτυξης: τις λιγότερο προηγμένες περιοχές ή μικρά νησιά. Η συζήτηση, κατά τη γνώμη μου, θα παραμείνει ανοιχτή σε κάθε χώρα και έχω την αίσθηση ότι ο ευρύτερος διάλογος για τους Μηχανισμούς Καθαρής Ανάπτυξης και η δυνατότητα απορρόφησής τους και διαχείρισής τους υπό καλούς όρους, ανεξαρτήτως αυτού του κειμένου, είναι αυτά που τελούν υπό συζήτηση.

Τέλος, θα ήθελα να επισημάνω ότι, μετά την Κοπεγχάγη, η απόφαση να προχωρήσουμε σε ένα μεγαλύτερο επίπεδο δέσμευσης θα υποβληθεί στη διαδικασία της συναπόφασης. Για αυτό το λόγο πιστεύω, κυρία Hassi, ότι ο κίνδυνος να βρεθούμε σε μια κατάσταση στην οποία το κείμενο να αναθεωρηθεί προς το χειρότερο είναι ανύπαρκτος.

Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής. – (EL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω και να συγχαρώ την κ. Hassi για την εξαιρετική εργασία την οποία έκανε και για την προσπάθεια να διατηρηθούν οι βασικές αρχές και η αρχιτεκτονική της αρχικής πρότασης της Επιτροπής, οι οποίες κατά τη γνώμη μου έχουν διατηρηθεί και στη συμβιβαστική συμφωνία για την απόφαση επιμερισμού των προσπαθειών. Πρέπει επίσης να τονίσω ξανά ότι οι περιβαλλοντικοί στόχοι για τη μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα στην Ευρωπαϊκή Ένωση κατά 20% το 2020 θα επιτευχθούν με το πακέτο και βεβαίως η απόφαση αυτή θα συμβάλει στην επιτυχία του στόχου μας. Δεν έχουμε κάνει κανένα συμβιβασμό στην επιτυχία των στόχων.

Ελέχθη και προηγουμένως ότι υπάρχουν δύο μέρη του πακέτου. Μπορούμε να τα διακρίνουμε σε περιβαλλοντικούς στόχους -και εκεί δεν έγινε καμία αλλαγή- θα τους πετύχουμε όπως τους είχαμε προγραμματίσει- και σε όλα τα άλλα θέματα, μεταξύ των οποίων είναι η δημοπράτηση ή το κατά πόσον μπορούν να γίνουν επενδύσεις σε χώρες

εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης· και εκεί υπάρχουν ορισμένες αλλαγές οι οποίες όμως δεν αλλάζουν ούτε τη βασική αρχιτεκτονική του πακέτου ούτε τους περιβαλλοντικούς στόχους.

Ειδικότερα για την απόφαση, οι εθνικοί στόχοι που προβλέπονται από την πρόταση για τα κράτη μέλη διατηρούνται όπως έχουν προταθεί από την Επιτροπή. Τα κράτη μέλη θα κληθούν να περιορίσουν τις εκπομπές αερίων στο διάστημα μεταξύ 2013-2020 σύμφωνα με μια γραμμική συνάρτηση με δεσμευτικούς ετήσιους στόχους. Έτσι θα είναι βέβαιο ότι τα κράτη μέλη σε όλους τους τομείς της οικονομίας θα συμβάλουν όσο τους αναλογεί ώστε να επιτευχθεί ο στόχος της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μείωση των εκπομπών κατά 20% το 2020.

Ένα από τα κύρια προβλήματα στις συζητήσεις για τον επιμερισμό των προσπαθειών μεταξύ των κρατών μελών ήταν η ανάγκη εξισορρόπησης των κρατών μελών στην επίτευξη των στόχων τους με τη λήψη αποτελεσματικών μέτρων παρακολούθησης και συμμόρφωσης, ώστε να εξασφαλιστεί η υλοποίηση των εν λόγω στόχων. Η συμβιβαστική συμφωνία σχετικά με τον επιμερισμό των προσπαθειών είναι ισορροπημένη. Προσφέρει ικανοποιητικό βαθμό ευελιξίας στα κράτη μέλη ώστε να επιτύχουν τους στόχους τους με ένα τρόπο οικονομικώς αποδοτικό εξασφαλίζοντας εκ παραλλήλου την εφαρμογή ενός ισχυρού συστήματος παρακολούθησης και συμμόρφωσης. Εξάλλου έχουν διατηρηθεί και ενισχυθεί οι διατάξεις που προτείνονται από την Επιτροπή για την παρακολούθηση της δράσης των κρατών μελών καθώς και τη βοήθεια που τους παρέχεται κατά τη λήψη των τυχόν αναγκαίων διορθωτικών μέτρων.

Η επίτευξη της συμβατικής συμφωνίας σχετικά με την απόφαση επιμερισμού των προσπαθειών αποτελεί ένα σημαντικό επίτευγμα το οποίο δεν θα ήταν εφικτό χωρίς τις σύντονες προσπάθειες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και ειδικότερα της εισηγήτριας Satu Hassi. Σας καλώ λοιπόν να υπερψηφίσετε τη συμφωνία όλοι.

Cornelis Visser, *συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων.* – (NL) Κυρία Πρόεδρε, είμαστε ευχαριστημένοι με το αποτέλεσμα του πακέτου για το κλίμα καθώς αντικατοπτρίζει ξεκάθαρα τη θέση των Ολλανδών Χριστιανοδημοκρατών (CDA) και της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών. Είναι σημαντικό που η Ευρώπη θέτει στον εαυτό της ένα στόχο μείωσης κατά 20% έως το 2020 ο οποίος μπορεί να μειωθεί έως το -30% εάν επιτευχθεί διεθνής συμφωνία.

Αυτό που θα έπρεπε όμως να κάνουμε είναι να διασφαλίσουμε ότι θα εφαρμοστεί στον ίδιο βαθμό σε όλα τα κράτη μέλη. Θα έπρεπε, με άλλα λόγια, να διασφαλίσουμε ότι όλα τα κράτη μέλη θα συμμορφωθούν με το στόχο κατά τον ίδιο τρόπο. Οι απαιτήσεις μείωσης έχουν οριστεί για όλα τα κράτη μέλη ξεχωριστά. Ουσιαστικά, αυτό οδηγεί σε ένα δίκαιο καταμερισμό, και είναι σημαντικό, όπως και πριν, να διατηρηθούν έτσι. Εάν όχι, τα κράτη μέλη θα αποκτήσουν πολλές ελευθερίες. Όταν το ένα κράτος μέλος τηρεί τη συμφωνία και ένα άλλο δεν το κάνει, τότε υπάρχουν κίνδυνοι στρέβλωσης του ανταγωνισμού.

Επομένως, δεν είναι μόνο το κλίμα αυτό που πλήττεται. Οι συνθήκες ανταγωνισμού για τις εταιρείες και τις βιομηχανίες ανάμεσα στα διάφορα κράτη μέλη επίσης πλήττονται δυσμενώς. Στην έκθεση της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, ζήτησα να δοθεί αυτή η ιδιαίτερη προσοχή σε αυτήν την πτυχή. Η Επιτροπή πρέπει να παρακολουθήσει στενά τη συμμόρφωση και, όπου απαιτείται, να επιβάλει συμπληρωματικές απαιτήσεις. Εμείς στο Κοινοβούλιο θα το παρακολουθούμε άγρυπνα.

Sepp Kustatscher, *συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, η Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων χαιρετίζει τους στόχους και τα μέτρα που βοηθούν στην επιβράδυνση της κλιματικής αλλαγής και στην άμβλυνση των επιπτώσεών της.

Θα περιοριστώ εδώ σε μια κοινωνική πολιτική πτυχή: η ευημερία του λεγόμενου Πρώτου Κόσμου, η υπερπαραγωγή και η υπερβολική κατανάλωση – ειδικά οι μεταφορές με μαζική χρήση ορυκτών καυσίμων – αποτελούν τις κύριες αιτίες της αύξησης των αερίων του θερμοκηπίου που καταστρέφουν το κλίμα. Αφετέρου, είναι οι κοινωνικά πιο αδύναμοι και φτωχοί εκείνοι που πλήττονται περισσότερο από τις επιπτώσεις της κλιματικής καταστροφής που κοντοζυγώνουν. Δεν διαθέτουν τα μέσα για να προσαρμοστούν. Οι τιμές της ενέργειας και των τροφίμων τους πλήττουν πολύ πιο σκληρά από ότι επηρεάζουν τους πλούσιους. Οι λιμοί που ήδη υπάρχουν θα επιδεινωθούν δραματικά.

Για το λόγο αυτό χρειαζόμαστε μια παγκόσμια επίθεση κατά της πείνας στον πλανήτη. Το αίτημά μας είναι το βάρος της μείωσης των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου να καταναμηθεί κατά έναν κοινωνικά αποδεκτό τρόπο.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: K. MAURO

Αντιπρόεδρου

Robert Goebbels, *συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η διαδικασία που επιλέχτηκε για να συζητηθεί το πακέτο για την ενέργεια και το κλίμα απέτρεψε το Κοινοβούλιο να κάνει τη δουλειά του με έναν πραγματικά δημοκρατικό τρόπο.

Ένας άτυπος τριμερής διάλογος οδήγησε σε ένα συμβιβασμό που θα πρέπει να γίνει δεκτός. Παρέμεινα πεπεισμένος ότι μια πρώτη ανάγνωση θα έδινε τη δυνατότητα στο Κοινοβούλιο να επιβάλει καλύτερες λύσεις στο Συμβούλιο, ιδιαίτερα όσον αφορά τη μεταφορά τεχνολογίας σε υπανάπτυκτες χώρες.

Οι μειώσεις των εκπομπών πρέπει να είναι παγκόσμιες, και αυτό σημαίνει αποδοχή της συμβολής των Μηχανισμών Καθαρής Ανάπτυξης, τα οποία είναι εργαλεία που αναγνωρίζει το Πρωτόκολλο του Κιότο.

Η έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων ήταν παράλογη από πολλές απόψεις και προήλθε από το φονταμενταλισμό που κατήγγειλε ο Πρόεδρος Sarkozy. Η εισηγήτρια αναγκάστηκε να τραπέι σε οπισθοχώρηση και να αρκεστεί σε 20 αιτιολογικές σκέψεις. Η έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας ήταν πολύ πιο κοντά στο τελικό αποτέλεσμα. Το αποτέλεσμα θα μπορούσε να είχε βελτιωθεί εάν το Κοινοβούλιο είχε κατορθώσει να λειτουργήσει με δημοκρατική διαφάνεια.

Το πακέτο για την ενέργεια και το κλίμα αφήνει μια πικρία στο στόμα, γιατί η διαπραγμάτευσή του έγινε παρασκηνακά, χωρίς πραγματικό δημόσιο διάλογο.

Antonio De Blasio, *συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης.* – (HU) Η κοινοβουλευτική Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης διεξήγαγε επίσης εκτενείς συζητήσεις σχετικά με την πρόταση. Η πλειοψηφία των συστάσεών μας τείνει να αναγνωρίσει ότι αυτός ο στόχος αγγίζει το κέντρο της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής ορισμένων περιοχών και κατά συνέπεια η μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα μπορεί να επιτευχθεί μόνο εάν ενσωματωθεί στην πολιτική της συνοχής της ΕΕ. Οι παράγοντες που έχουν σχέση με τη μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου πρέπει επίσης να στηρίζονται στο σύνολο των συνθηκών για την ενίσχυση που προορίζεται για τη διαρθρωτική ανάπτυξη. Παρότι οι δεσμεύσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεσμεύουν τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, επιφορτίζουν επίσης σημαντικά τις τοπικές και περιφερειακές κυβερνήσεις και τα άλλα τοπικά και περιφερειακά φόρουμ και τους φορείς στο πλαίσιο των κρατών μελών. Οι φιλόδοξοι στόχοι μπορούν μόνο να επιτευχθούν εάν, κατά την εναρμόνιση και την υλοποίηση των εγχειρημάτων, υπάρχει συνεχής κάδητη συνεργασία μεταξύ των κεντρικών κυβερνήσεων και των τοπικών περιφερειακών φορέων, καθώς και οριζόντια συνεργασία μεταξύ των διαφόρων τοπικών περιφερειακών φορέων. Αυτό που μπορεί να μας κάνει να χαρούμε είναι ότι κάναμε μια κίνηση και μάλιστα προς τη σωστή κατεύθυνση, αλλά εκτός από την κοινή σκέψη, πρέπει να αυξήσουμε περαιτέρω τις προσπάθειες σε κάθε κράτος μέλος της ΕΕ.

Péter Olajos, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE.* – (HU) Λυπάμαι ιδιαίτερα που ο Υπουργός δεν παρίσταται στην Αίθουσα, αλλά η πολιτική ομάδα μου χαιρετίζει και υποστηρίζει τη νέα δέσμη μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τους κανονισμούς που περιέχει αναφορικά με τον επιμερισμό των προσπαθειών μεταξύ των κρατών μελών. Σύμφωνα με την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, αυτό είναι ένα ουσιαστικό βήμα προόδου, αφού μέχρι τώρα τομείς που δεν περιέχονται στον κανονισμό τώρα υπόκεινται σε αυτόν και κατά συνέπεια από το 2013 κάθε πηγή εκπομπών του CO₂ θα υπολογίζεται και θα υπόκειται στον κανονισμό. Το μεγαλύτερο πλεονέκτημα αυτής της δέσμης μέτρων είναι ότι, σύμφωνα με την πρότασή μου, θα υπάρχει επίσης ένα σύστημα εμπορίας στον τομέα του «επιμερισμού προσπαθειών», καθιστώντας δυνατό με αυτόν τον τρόπο, όπως στην περίπτωση του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών (ΕΔΕ), να χρησιμοποιηθούν οι μηχανισμοί για την προώθηση της μείωσης του διοξειδίου του άνθρακα και σε αυτό τον τομέα.

Ο πρωταρχικός στόχος της Ομάδας PPE-DE είναι να αυξήσει την οικολογική καινοτομία στο εσωτερικό της Ένωσης, έτσι ώστε η οικονομία της ΕΕ να μπορεί να είναι η πλέον ανταγωνιστική σε τεχνολογίες με χαμηλές εκπομπές άνθρακα. Δυστυχώς, αυτό επιτεύχθηκε μόνο εν μέρει, αφού το Συμβούλιο και η Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επέμειναν στην υπερβολική – τελικά 80% - χρήση των Μηχανισμών Καθαρής Ανάπτυξης (ΜΚΑ). Αυτή η ποσότητα ΜΚΑ, σε συνδυασμό με το Σύστημα Εμπορίας Δικαιωμάτων Εκπομπών, αξίζει συνολικά 63 δισεκατομμύρια ευρώ, ποσό το οποίο κατά την άποψή μου είναι υπέρογκο. Παρομοίως, είναι ατυχές ότι, σύμφωνα με την απόφαση των πρωθυπουργών, το νομοθετικό πακέτο απαιτεί δύο φορές τη μείωση των εκπομπών από εταιρείες που προέρχονται από τα κράτη μέλη, το οποίο υπό τις παρούσες οικονομικές δυσκολίες έχει ως αποτέλεσμα έναν ιδιαίτερα άνισο επιμερισμό των προσπαθειών, εις βάρος της Ευρωπαϊκής βιομηχανίας. Τα κράτη μέλη ήταν επίσης μεροληπτικά μεταξύ τους, χωρίς να ανταμείβουν εκείνους που έχουν εκπληρώσει τις δεσμεύσεις τους ή χωρίς να επιβάλλουν ποινές σε εκείνους που υπονόμισαν την αξιοπιστία της Ένωσης σχετικά με τα θέματα για το κλίμα. Ταυτόχρονα, η εμπορία για τις ποσοτώσεις μπορεί να παράσχει σημαντικούς πόρους για τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης που ήδη έχουν καλή απόδοση, παρέχοντας τους τη δυνατότητα να επιτύχουν περαιτέρω μειώσεις του διοξειδίου του άνθρακα σε εγχώριους τομείς και στους τομείς των μεταφορών με σημαντική πιθανή εξοικονόμηση. Εν πάση περιπτώσει, αυτή η οδηγία αναπληρώνει ένα κενό και παρά τις ατέλειές της έχει πρωτοποριακή σημασία. Με αυτή την οδηγία, η Ευρωπαϊκή Ένωση ξεκίνησε ένα μεγάλο ταξίδι προς την Ευρωπαϊκή κοινωνία με χαμηλές εκπομπές άνθρακα, ένα ταξίδι που είναι επίσης βιώσιμο από την άποψη του κλίματος.

Edite Estrela, *εξ ονόματος της ομάδας PSE.* – (PT) Πρέπει να ξεκινήσω συγχαίροντας θερμά την εισηγήτρια, την κ. Hassi, για το δύσκολο έργο που ολοκλήρωσε και για την αποφασιστικότητα με την οποία διαπραγματεύθηκε ένα συμβιβασμό. Πρέπει επίσης να ευχαριστήσω την Επιτροπή και το Συμβούλιο για τις προσπάθειές τους. Θέλω μόνο να σχολιάσω αυτό που δήλωσε ο σκωττός εισηγητής για την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών. Αποδέχομαι το γεγονός ότι δεν αισθάνεται άνετα στο πλαίσιο της ομάδας του, αλλά σαφώς η Σοσιαλιστική Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν μπορεί να είναι ο αποδιοπομπαίος τράγος.

Αυτή δεν ήταν μια εύκολη διαδικασία, αλλά άξιζε την προσπάθεια, εάν μπορεί να επιτευχθεί μια διεθνής συμφωνία σχετικά με τη νομική δέσμευση των κρατών μελών να επιτύχουν μια μείωση της τάξης του 30% των εκπομπών του CO₂. Οι προτάσεις του Κοινοβουλίου έχουν επίσης βελτιώσει το αρχικό κείμενο. Έχουν συμπεριληφθεί οι μακροπρόθεσμοι στόχοι μιας μείωσης της τάξης του 50% των εκπομπών μέχρι το 2035 και μεταξύ του 60% και 80% μέχρι το 2050. Επίσης, έχει αναφερθεί η ενεργειακή απόδοση, η ποιότητα των έργων ΜΚΑ (Μηχανισμός Καθαρής Ανάπτυξης) και η πρόθεση να βοηθήσουμε τρίτες χώρες να μειώσουν τις εκπομπές τους και να προσαρμοστούν στις κλιματικές αλλαγές. Έχει συμπεριληφθεί επίσης ένας μηχανισμός επανορθωτικής δράσης με συντελεστή 1,08, προκειμένου να επιβάλλονται αυστηρότερες ποινές στους παραβάτες. Η συμφωνία μπορεί αναμφίβολα να καταστεί καλύτερη, αλλά η χειρότερη έκβαση θα ήταν να μην είχε επιτευχθεί καμία συμφωνία.

Η δέσμη μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια είναι ένα θέμα ύψιστης σημασίας για τους πολίτες, για το περιβάλλον και την οικονομία. Κατά συνέπεια, πρέπει να εγκρίνουμε τη συμφωνία που επιτεύχθηκε στο Συμβούλιο. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έθεσε ένα φανταστικό παράδειγμα, όπως αναγνώρισε ο Γερουσιαστής John Kerry στο Πόζναν. Πράγματι, με αυτή τη συμφωνία, η Ευρωπαϊκή Ένωση έστειλε ένα ιδιαίτερα θετικό μήνυμα στους άλλους διεθνείς εταίρους της. Απέδειξε ότι εξακολουθεί να ηγείται της καταπολέμησης των κλιματικών αλλαγών και ότι αναμένει να καταβληθεί η ίδια προσπάθεια από τους άλλους συμμετέχοντες. Ελπίζω ότι αύριο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα εγκρίνει αυτή τη δέσμη μέτρων, όπως σκοπεύει να κάνει η Σοσιαλιστική Ομάδα.

Johannes Lebeck, *εξ ονόματος της ομάδας ALDE.* – (DA) Κύριε Πρόεδρε, οι πολλοί μήνες που περάσαμε για τη διαπραγμάτευση της δέσμης μέτρων για το κλίμα ήταν δραματικοί και συναρπαστικοί και θέλω να ευχαριστήσω την κ. Hassi και τους σκωττές εισηγητές για την εποικοδομητική και ειλικρινή συνεργασία τους. Είναι καλό που έχουμε επιτύχει ένα αποτέλεσμα, ακόμη κι αν, από την άποψη του Κοινοβουλίου, θα θέλαμε να ήταν μάλλον πιο φιλόδοξο. Από την αρχή προωθήσαμε μια φιλόδοξη δέσμη μέτρων για το κλίμα, προκειμένου να είμαστε αξιόπιστοι στην Κοπεγχάγη. Ιδιαίτερα, αγωνιστήκαμε ώστε να μην επιτρέπεται στα κράτη μέλη να αγοράζουν υπερβολικά πολλές μειώσεις του CO₂ εκτός της Ευρώπης. Είχαν την ευελιξία να το πράξουν, αλλά βέβαια δεν πρέπει να το χρησιμοποιήσουν. Σκοπός των μηχανισμών ευελιξίας είναι να θεωρούνται ως μέτρα έκτακτης ανάγκης και όχι ως μέσα για την επίτευξη των στόχων. Θα θέλαμε επίσης πιο αυστηρές κυρώσεις για τα κράτη μέλη, προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι δεν θα φτάσουμε στο 2019 με ορισμένες χώρες να μην έχουν επιτύχει ακόμη τους στόχους τους. Τα κράτη μέλη πρέπει να είναι υπεύθυνα και να αρχίσουν να κάνουν σχέδια τώρα για τον τρόπο με τον οποίο θα μειώσουν τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου εκτός του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών. Πρέπει να δημιουργήσουν το απαραίτητο πλαίσιο για την ανάπτυξη χαμηλών εκπομπών του CO₂ με περισσότερη χρήση αποδοτικής ενέργειας και περισσότερες βιώσιμες μορφές ενέργειας. Η ψηφοφορία αύριο σηματοδοτεί το τέλος της προετοιμασίας μιας Ευρωπαϊκής δέσμης μέτρων για το κλίμα, αλλά αποτελεί μόνο ένα βήμα προς μια καλύτερη πολιτική σχετικά με το κλίμα για τον πλανήτη. Το απαραίτητο έργο έχει καταναμηθεί τώρα, τα μέσα για την επίτευξη των στόχων έχουν τεθεί και τώρα τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν αποτελέσματα. Αυτό απαιτεί πολιτική βούληση και ηγετική ικανότητα. Θυμηθείτε: η δέσμη μέτρων για το κλίμα είναι το σημείο έναρξης για τις διαπραγματεύσεις που θα διεξαχθούν στην Κοπεγχάγη, όπου πρέπει ασφαλώς να καταλήξουμε σε διεθνή συμφωνία. Εν κατακλείδι, θέλω να σας υπενθυμίσω ότι ο στόχος για μια διεθνή συμφωνία δεν είναι η περίφημη μείωση της τάξης του 20%, αλλά η μείωση της τάξης του 30% κι αυτός ο φιλόδοξος στόχος αναφέρεται επίσης στη συμφωνία που θα εγκρίνουμε αύριο.

Liam Aylward, *εξ ονόματος της ομάδας UEN.* – (GA) Κύριε Πρόεδρε, οι κυβερνήσεις όλων των κρατών μελών έδειχναν νευρικήτητα όταν επεξεργαζόμαστε το ενιαίο Ευρωπαϊκό χρηματοπιστωτικό σύστημα. Ήταν μια εξαιρετικά σημαντική πρόταση και ανησυχούσαν για την εργασιακή διαδικασία και για τα αποτελέσματα που θα είχε. Τώρα, 320 εκατομμύρια άτομα χρησιμοποιούν το σύστημα του ευρώ καθημερινά. Έχουν περάσει σχεδόν δέκα έτη από την εισαγωγή του.

Τώρα, όλα τα κράτη μέλη ασχολούνται με την υλοποίηση μιας άλλης εξαιρετικά σημαντικής πρότασης, προκειμένου να προστατεύσουν το μέλλον του περιβάλλοντος. Όλοι θα πρέπει να συμμετάσχουν στο πλαίσιο αυτής της πρότασης. Όλοι πρέπει να διασφαλίσουμε ότι διατηρείται η ισορροπία μεταξύ του περιβάλλοντος και της οικονομίας. Οι εταιρείες πρέπει επίσης να προστατεύονται, καθώς υπάρχει κίνδυνος να μετακινηθούν από χώρα σε χώρα.

Αυτή η πρόκληση μας παρέχει την ευκαιρία να αναπτύξουμε τον πράσινο βιομηχανισμό και να αυξήσουμε την απασχόληση. Εφεξής, όλα τα κράτη μέλη πρέπει να δώσουν περισσότερη έμφαση στην έρευνα και στην ανάπτυξη. Είμαι ιδιαίτερα ευχαριστημένος που δόθηκε προσοχή στις ανάγκες της Ιρλανδίας σε σχέση με τη γεωργία. Αυτή η ειδική ρύθμιση θα ισχύει, ακόμη κι αν γίνει κάποια άλλη διεθνής ρύθμιση. Αυτή η ρύθμιση θα δώσει τη δυνατότητα στην Ιρλανδία να ακυρώσει την παραγωγή εκπομπών αερίων με την ανάπτυξη σχεδίου δασοπονίας.

Αυτό το εθνικό σχέδιο δασοπονίας είναι ιδιαίτερα σημαντικό και είναι βασικό σημείο στο Πρωτόκολλο του Κιότο. Ωστόσο, οι αγρότες θα προστατεύονται επίσης κι αυτό είναι πράγματι πολύ σημαντικό.

Roberto Musacchio, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – (IT)* Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μιλώντας σήμερα σε αυτό το Σώμα, ο Πρόεδρος Sarkozy έκανε μια ειλικρινή αναφορά στον τύπο του συμβιβασμού για τη δέσμη μέτρων για το κλίμα.

Ο επιμερισμός των προσπαθειών αποτελεί μέρος αυτού του συμβιβασμού. Το σημείο κάθε συμβιβασμού είναι να διαπιστωθεί τι αναπτύσσεται, σε ποια κατεύθυνση πηγαίνει και κατά πόσο μπορεί να εκπληρώσει την πρόκληση. Εξετάζοντας την κλίμακα της περιβαλλοντικής και της οικονομικής κρίσης, μπορούμε μόνο να ανησυχούμε ότι τόσα πολλά στοιχεία αποδυναμώθηκαν. Με τον τρόπο που βαίνουν τα πράγματα, εάν ακούσουμε για παράδειγμα τα λόγια του Ιταλού Πρωθυπουργού, του κ. Berlusconi, φαίνεται σαν να υπήρχε η επιθυμία να μείνουν τα πράγματα όπως είναι, σχεδόν εξαπατώντας τους ανθρώπους: αυτό βρίσκεται πίσω από την επονομαζόμενη ομοφωνία των κρατών για τα οποία μίλησε ο κ. Sarkozy. Γνωρίζουμε ότι τα λόγια του κ. Berlusconi ήταν προπαγάνδα, διότι στην πραγματικότητα δεν λειτουργούν με αυτό τον τρόπο τα πράγματα με αυτήν τη δέσμη μέτρων. Αντίθετα, οφείλονται πολλά εύσημα στο Κοινοβούλιο, το οποίο δεν είχε μόνο περισσότερο Ευρωπαϊκό χαρακτήρα, αλλά επίσης προχώρησε περισσότερο από το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη.

Συνεπώς, το θέμα δεν είναι απλά η ισορροπία μεταξύ των θεσμικών οργάνων, αλλά η δυναμική μεταξύ τους. Το Κοινοβούλιο πρέπει να έχει σημαντικότερο ρόλο, ακριβώς επειδή χρειαζόμαστε περισσότερη δημοκρατία. Γι' αυτόν το λόγο, θα χρησιμοποιήσουμε τις ψήφους μας, προκειμένου να αποδείξουμε την πίστη μας στα κοινοβουλευτικά κείμενα και θέλω να δηλώσω ενώπιον αυτού του Σώματος ότι η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων εργάστηκε με αξιοθαύμαστο τρόπο, προκειμένου να φτάσει σε ένα προχωρημένο στάδιο και ότι, σχετικά με αυτό το θέμα, αντίθετα με όσα δήλωσε ο κ. Goebbels, η κ. Hassi ήταν ιδιαίτερα επιδέξια και αποτελεσματική.

Riitta Myller (PSE). – *(FI)* Κύριε Πρόεδρε, θέλω κι εγώ να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, την κ. Hassi και όλους εκείνους που συμμετείχαν στις συζητήσεις σχετικά με αυτή τη δύσκολη οδηγία.

Σαφώς, χρειαζόμαστε επίσης αυστηρούς στόχους που μπορούν να διατηρηθούν για τους τομείς που δεν περιλαμβάνονται στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών, καθώς αυτοί θα μας βοηθήσουν να πράξουμε πολλά για να διασφαλίσουμε ότι δημιουργούμε μια αποδοτική κοινωνία από ενεργειακή άποψη.

Εκείνοι οι τομείς για τους οποίους ισχύει η οδηγία, όπως οι κατασκευές, οι μεταφορές, η γεωργία και η διαχείριση αποβλήτων, είναι εκείνοι οι τομείς όπου έχουμε την ευκαιρία να αναπτύξουμε νέες δεξιότητες και εμπειρία και πράγματι περιέχονται ήδη σε αυτούς σε μεγάλο βαθμό. Εάν υπάρχουν επαρκείς κανονισμοί, αυτές οι δεξιότητες και η εμπειρία μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν. Υπό αυτή την έννοια, ήταν άριστη πράξη που το Κοινοβούλιο είχε τη δυνατότητα να προσθέσει τους όρους «ενεργειακή απόδοση» σε αυτή την οδηγία χωρίς ακαθόριστους όρους.

Adina-Ioana Vălean (ALDE). – Κύριε Πρόεδρε, εγκρίνω τη συμφωνία που επιτεύχθηκε την προηγούμενη εβδομάδα για τη δέσμη μέτρων σχετικά με τις κλιματικές αλλαγές και συγχαίρω τους εισηγητές μας και τη Γαλλική προεδρία για την αποδοτικότητά τους.

Ήταν σημαντικό να διατηρήσουμε τους φιλόδοξους στόχους μας, αλλά με την παρούσα οικονομική αναταραχή δεν μπορέσαμε να επιβάλουμε ένα δυσβάστακτο βάρος στη βιομηχανία μας και να εμποδίσουμε την Ευρωπαϊκή ανταγωνιστικότητα. Γι' αυτόν το λόγο, συγκεκριμένα για την απόφαση του επιμερισμού των προσπαθειών, εγκρίνω ιδιαίτερα την ευελιξία που δόθηκε στα κράτη μέλη, προκειμένου να επιτύχουν τους στόχους τους, ενώ εισάγουν διορθωτικά μέτρα αντί για κυρώσεις.

Αυτή ήταν πάντα η θέση μου στην Επιτροπή Βιομηχανίας, αλλά θέλω να την επαναλάβω. Χρειάζεται ευελιξία κι αυτό είναι ακόμη πιο σημαντικό όταν θεσπίζουμε κανονισμούς για νέους τομείς και, πριν επιβάλλουμε αυστηρότερους όρους, χρειαζόμαστε αξιολόγηση των επιπτώσεων.

Επίσης, είμαι ιδιαίτερα ικανοποιημένη που διασφαλίστηκε η διαδικασία της συναπόφασης στην περίπτωση ενός υψηλότερου στόχου για τη μείωση. Είναι θέμα αρχής. Οι πολίτες μας δεν μας έστειλαν εδώ για να μην εκφράσουμε την άποψή μας σε τόσο σημαντικές αποφάσεις.

Άννυ Ποδηματά (PSE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, κύριοι Επίτροποι, κύριε Προεδρεύοντα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, το πακέτο προτάσεων για την ενέργεια και το κλίμα που συζητάμε σήμερα δεν αντικατοπτρίζει ακριβώς τους φιλόδοξους στόχους που είχε παρουσιάσει πριν από ένα χρόνο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ύστερα από αίτημα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και σε αρκετά σημεία βρίσκεται πίσω από τις εισηγήσεις των αρμοδίων επιτροπών του Κοινοβουλίου. Οι προτάσεις του Κοινοβουλίου, και με την ευκαιρία συγχαίρω την εισηγήτρια κ. Hassi και όσους συνέβαλαν σε αυτό, ήταν ρεαλιστικές, συμβιβαστικές και ταυτόχρονα φιλόδοξες, αντανakλώντας τη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να διατηρήσει και να ενισχύσει τον ηγετικό της ρόλο στην παγκόσμια προσπάθεια αντιμετώπισης της κλιματικής αλλαγής. Στις προτάσεις που συζητάμε σήμερα η ισορροπία δεν είναι η ίδια, καθώς ο συμβιβασμός έχει περιορίσει τη φιλοδοξία, την οποία ωστόσο έχουμε απόλυτη ανάγκη όλοι οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αναφορικά με τους μηχανισμούς καθαρής ανάπτυξης, το γεγονός ότι επιτρέπει στα κράτη μέλη να αντισταθμίσουν το μεγαλύτερο μέρος των μειώσεων που καλούνται να υλοποιήσουν μέσω πιστωτικών έργων σε τρίτες χώρες υπάρχει κίνδυνος να στείλει ένα λάθος μήνυμα ενόψει της Κοπεγχάγης.

Justas Vincas Paleckis (PSE). – (LT) Παρόλο που η εισηγήτρια παρουσίασε την έκθεσή της με κάποια απαισιοδοξία, νομίζω ότι το έργο που πραγματοποίησε ήταν άρτιο. Εξάλλου, τώρα ο συμβιβασμός μας δίνει τη δυνατότητα να μάθουμε πόσο πρέπει να συμβάλλουν μεμονωμένα οι χώρες της ΕΕ στην υποχρέωση της ΕΕ να μειώσει κατά ένα πέμπτο τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου που προκαλούν τις κλιματικές αλλαγές σε συγκεκριμένες περιοχές.

Όπως τα άλλα κράτη μέλη του 21ου αιώνα, των οποίων το ΑΕΠ ανά κάτοικο δεν είναι σημαντικό, η Λιθουανία θα έχει το δικαίωμα να αυξήσει αυτές τις εκπομπές κατά 15%. Ωστόσο, η τήρηση των ποσοστώσεων θα επιβαρύνει σημαντικά τις νέες και τις παλαιές χώρες της ΕΕ. Ως εκ τούτου, ας μην ξεχνάμε ότι η οικονομικότερη και η καθαρότερη ενέργεια είναι η ενέργεια που εξοικονομείται. Οι οδηγίες σχετικά με τις σταθερές πηγές ενέργειας, την ποιότητα των καυσίμων και τα οχήματα που είναι φιλικά προς το περιβάλλον πρέπει να επιβάλλονται πιο αυστηρά και αποδίδοντας περισσότερη προσοχή στην ποιότητα. Επίσης, είναι ιδιαίτερα σημαντικό, ειδικά για τα κράτη μέλη του 21ου αιώνα, να αυξήσουν τα κεφάλαια που χορηγεί η Ευρωπαϊκή Ένωση προκειμένου να αυξήσει την ενεργειακή απόδοση στις πολυκατοικίες.

Paul Rübiger (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να επισημάνω ότι πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι διαφορετικές καταστάσεις στα κράτη μέλη, αλλά με βάση το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν. Στη Γερμανία, για παράδειγμα, μεγάλες ποσότητες άνθρακα χρησιμοποιούνται για την ενέργεια, ενώ η Γαλλία βασίζεται ιδιαίτερα στην πυρηνική ενέργεια. Χρειαζόμαστε πρότυπα ασφαλείας για μονάδες παραγωγής ατομικής ενέργειας σε όλη την Ευρώπη και έναν ανεξάρτητο ρυθμιστικό φορέα που θα εκδίδει επίσης τις απαραίτητες διατάξεις.

Ο στόχος της απαλλαγής των μικρομεσαίων επιχειρήσεων από μέχρι και 50.000 τόνους CO₂ δεν έχει επιτευχθεί ακόμη. Αυτή είναι μια σημαντική αιτία για να ανησυχήσουμε, διότι οι μικρές επιχειρήσεις δεν μπορούν να αντιμετωπίσουν τις γραφειοκρατικές δαπάνες.

Carl Schlyter (Verts/ALE). – (SV) Θέλω να ευχαριστήσω την κ. Hassi, καθώς έκανε ό,τι καλύτερο μπορούσε, αλλά δυστυχώς το Συμβούλιο δεν έχει την πρόθεση να συνεργαστεί. Δυστυχώς, έχουμε ένα Συμβούλιο που εθελουφλεί μπροστά στο γεγονός ότι εμείς στην Ευρώπη πρέπει να αναλάβουμε το δικό μας μερίδιο ευθύνης για την επίλυση των προβλημάτων που έχουν σχέση με το κλίμα. Δεν μπορούμε να απορρίπτουμε το 80% της ευθύνης μας για το κλίμα εκτός των συνόρων μας και να επιτρέπουμε στις οικονομικά ασθενέστερες χώρες του κόσμου, όταν υλοποιούν τη δική τους αγορά για το κλίμα, να πληρώνουν ακριβά για το έργο τους σχετικά με το κλίμα, ενώ λαμβάνουμε μέτρα που είναι εύκολα και οικονομικά. Αυτή είναι η αποικιοκρατία στη χειρότερη μορφή της.

Πρέπει να μειώσουμε τις δικές μας εκπομπές κατά 70% μέχρι 80% εάν πρόκειται να επιτύχουμε τους στόχους για το κλίμα. Αντίθετα, με αυτή την πολιτική θα πρέπει να τα καταφέρουμε με ποσοστό της τάξης του 7% ή του 8%. Αυτό είναι εντελώς ανεπαρκές και αποδεικνύει πλήρη έλλειψη αλληλεγγύης. Το ερώτημα είναι εάν οι μελλοντικές γενιές δεν θα θεωρούν υπεύθυνο το Συμβούλιο Υπουργών στο Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο της Χάγης για μια τέτοια ανεύθυνη πολιτική που δεν επηρεάζει μόνο την ανθρωπότητα, αλλά και τον πλανήτη. Σας ευχαριστώ.

Kathy Sinnott (IND/DEM). – Κύριε Πρόεδρε, η δέσμη μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια, ειδικά για τη μείωση των αερίων του θερμοκηπίου επικροτείται ως θριαμβευτικό βήμα και συμφωνώ ότι αυτή η προσπάθεια αντικατοπτρίζει τη σθεναρή θέληση να αντιμετωπίσουμε το θέμα των κλιματικών αλλαγών. Ωστόσο, υπάρχει μια κίνηση επικρίσης της χώρας μου και της Νέας Ζηλανδίας για το υψηλό επίπεδο εκπομπών από την γεωργία.

Και οι δύο χώρες έχουν μικρό αριθμό πληθυσμού και μεγάλο αριθμό ζώων που αλλοιώνει τα αριθμητικά στοιχεία για τις εκπομπές. Δεν συνειδητοποιούμε ότι η γεωργία της Ιρλανδίας και της Νέας Ζηλανδίας τροφοδοτεί τον κόσμο πέρα από τα σύνορά της; Οι συζητήσεις για εξαναγκασμό αυτών των χωρών να μειώσουν τα κοπάδια τους είναι τρελές σε ό,τι αφορά την ασφάλεια των τροφίμων και τις κλιματικές αλλαγές. Αυτές οι χώρες εκτρέφουν τα κοπάδια τους πιο σταθερά με βάση το γρασίδι. Αντίθετα, πρέπει να ενισχύσουμε την έρευνα και την ανάπτυξη για να βρούμε

τρόπους – διαφορετική σίτιση, διαφορετικά προγράμματα ανάπτυξης – για να μειώσουμε τις εκπομπές που προέρχονται από τα ζώα όπου μπορούμε, όχι για να καταστρέψουμε τα ζώα.

Charles Tannock (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, οι Ευρωπαίοι πολίτες ανησυχούν ιδιαίτερα σχετικά με τις επιπτώσεις της αλλαγής του κλίματος και υποστηρίζουν την παροχή καθαρής ενέργειας με χαμηλές εκπομπές άνθρακα για το μέλλον μας. Κατά συνέπεια, είναι ορθό να στείλουμε ένα ηχηρό μήνυμα στο Συμβούλιο για τις κοινές δεσμεύσεις μας.

Ωστόσο, τα άτομα που εκπροσωπούμε ανησυχούν επίσης ιδιαίτερα σχετικά με την παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση. Γι' αυτά βέβαια, η ασφάλεια των θέσεων εργασίας έχει καταστεί ένα πιο πειστικό θέμα από ότι η παγκόσμια αύξηση της θερμοκρασίας και οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, τουλάχιστον προς το παρόν. Ωστόσο, δεν μπορούμε να επιτρέψουμε λόγω της κατάστασης των οικονομιών της Ευρώπης, να μη συμπεριληφθούν οι κλιματικές αλλαγές στην ημερήσια διάταξη. Επιπλέον, δεν μπορούμε να υπονομεύουμε περαιτέρω τις βασικές βιομηχανίες μας και τις αγορές εργασίας μας λαμβάνοντας βιαστικά μέτρα.

Συνολικά, θεωρώ ότι αυτή η δέσμη μέτρων – η δέσμη μέτρων για τις κλιματικές αλλαγές με το «τριπλό είκοσι» – αντανακλά αυτό το δίλημμα και μειώνει τον κίνδυνο ότι οι Ευρωπαϊκές βιομηχανίες θα πρέπει να μετακινηθούν στο εξωτερικό σε δικαιοδοσίες με λιγότερους περιορισμούς. Η πόλη του Λονδίνου, την οποία εκπροσωπώ, υποστηρίζει επίσης ιδιαίτερα τις άδειες για την εμπορία εκπομπών άνθρακα σύμφωνα με το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών.

Η κοινή προσέγγιση για την αντιμετώπιση των κλιματικών αλλαγών βρίσκεται επίσης στο επίκεντρο της προσέγγισης του κόμματός μου στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπό τον David Cameron, ο οποίος είναι ο ηγέτης του κόμματός μας και ελπίζω να είναι ο επόμενος πρωθυπουργός της Βρετανίας.

Anders Wijkman (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, υπάρχουν σημαντικές ατέλειες στην οδηγία που συζητάμε τώρα. Επιτρέποντας έναν τόσο υψηλό βαθμό ευελιξίας μέσω των μειώσεων σε τρίτες χώρες, αναρωτιέμαι ποιες θα είναι οι συνέπειες. Η αποδοτικότητα είναι μια σημαντική αρχή και ο συμβιβασμός που αντιμετωπίζουμε θα ήταν ορθός όπως προτείνεται, εάν ο στόχος ήταν να μειώσουμε το 20% των εκπομπών σε παγκόσμιο επίπεδο. Τότε θα ήταν λογικό να κάνουμε αυτό που προτείνεται τώρα.

Ωστόσο, ο τομέας της επιστήμης μας αναφέρει ότι πρέπει να επιβάλλουμε μειώσεις της τάξης του 80% μέχρι 95% μακροπρόθεσμα. Δεν καταλαβαίνω πώς αυτό θα είναι εφικτό, εάν αναβάλλουμε το μεγαλύτερο μέρος των προσπαθειών μας μέχρι το 2020 και μετά. Χρειαζόμαστε πλήρη μετατροπή της μεταφοράς ενέργειας στη βιομηχανική παραγωγή, στις κατασκευές κλπ. Επιτρέποντας κάποιο ποσοστό της τάξης του 60% μέχρι 80% των μειώσεων στον τομέα που δεν εμπίπτει στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών σε άλλα μέρη του κόσμου, αυτό δεν πρόκειται να συμβεί.

Satu Hassi, εισηγήτρια. – (FI) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστώ γι' αυτήν τη συζήτηση.

Όπως δήλωσα, αυτή η απόφαση αποτελεί ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση, ακόμη κι αν είναι ένα πολύ μικρότερο βήμα από αυτό που θα ήθελα. Υποστηρίζω την απόφαση, παρότι σχολίασα το μεγαλύτερο πρόβλημα που συνδέεται ακόμη με αυτό, δηλαδή την ευελιξία.

Γιατί αυτός ο υπέροχος όρος «ευελιξία» αποτελεί πρόβλημα; Φαίνεται ότι πολλές κυβερνήσεις δεν εκτίμησαν σωστά τι σημαίνουν οι οδηγίες της Διακυβερνητικής Επιτροπής για την Κλιματική Αλλαγή (ΔΕΚΑ). Σύμφωνα με την επιτροπή για την κλιματική αλλαγή των Ηνωμένων Εθνών (ΔΕΚΑ), τα βιομηχανικά κράτη πρέπει να μειώσουν τις απεριόριστες εκπομπές τους κατά 25% έως 40% μέχρι το έτος 2020. Επιπλέον, οι αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να μειώσουν τις εκπομπές κατά 15% μέχρι 30%, σε σύγκριση με τα κανονικά επίπεδα. Αυτά τα αριθμητικά στοιχεία αναφέρονται στις μειώσεις εκπομπών στην επικράτεια των σχετικών χωρών.

Εάν μεταφέρουμε περισσότερο από το μισό των μειώσεων των εκπομπών μας στις αναπτυσσόμενες χώρες, θα αυξήσουμε την υποχρεωτική ποσότητα των μειώσεων εκπομπών σε αυτές σε ένα επίπεδο που θα είναι αδύνατο από φυσική άποψη.

Αυτό αφορά μια μαζική έλλειψη κατανόησης που συνδέεται με την άποψη ότι η μεταφορά με το αυτοκίνητο δεν μπορεί να αυξάνεται για πάντα, διότι μια αρκετά σημαντική ποσότητα εκπομπών που καλύπτεται από αυτή την απόφαση για τον επιμερισμό των προσπαθειών οφείλεται συγκεκριμένα στις οδικές μεταφορές.

Όπως δήλωσα στην αρχική ομιλία μου, ελπίζω ότι οι κυβερνήσεις θα επωμιστούν τις ευθύνες τους σε ευρύτερη κλίμακα από ότι επιτρέπει αυτή η απόφαση και να κάνουν επενδύσεις στις δικές τους χώρες για να μειώσουν τις εκπομπές. Με αυτό τον τρόπο, θα επιτύχουμε διαρκείς μειώσεις των εκπομπών και όχι το είδος που πρέπει να

αγοράζεται ξανά κάθε έτος από το εξωτερικό. Με αυτό τον τρόπο επίσης, θα δημιουργήσουμε θέσεις εργασίας στις δικές μας χώρες.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα την Τετάρτη 17 Δεκεμβρίου 2008.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

András Gyürk (PPE-DE), γραπτώς. – (HU) Η Ευρωπαϊκή Ένωση, αποδεχόμενη τη δέσμη μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια, έχει πράγματι δεσμευτεί η ίδια για την καταπολέμηση των κλιματικών αλλαγών. Η συμφωνία που μελετήθηκε λεπτομερώς και επιτυχώς για πολλούς μήνες μπορεί αναμφίβολα να θεωρηθεί ιστορικής σημασίας. Ταυτόχρονα, πρέπει να αναφέρουμε ότι, σε πολλά σημεία, ο συμβιβασμός εμπεριέχει αντιφατικά σημεία.

Ενώ η δέσμη μέτρων για το κλίμα πέρασε από σημαντικές αλλαγές αφότου υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή, δεν βρέθηκε καμία λύση για την πιο έκδηλη αντίφαση. Δηλαδή, η οδηγία που έγινε αποδεκτή από το Συμβούλιο εσφαλμένα καθορίζει το έτος βάσης και κατά συνέπεια καλύπτει τις προσπάθειες που έχουν καταβληθεί μέχρι τώρα από τα κράτη μέλη σχετικά με τις επιβλαβείς εκπομπές. Όλα αυτά καταδεικνύουν ότι τα επιτεύγματα που πραγματοποιήθηκαν μέχρι σήμερα δεν έχουν καμία αξία. Η νέα νομοθεσία θα δώσει στον καθένα τη δυνατότητα να ξεκινήσει ξανά από την αρχή. Αυτό δεν παρέχει ένα κίνητρο στους φορείς λήψης απόφασης να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα, αλλά μάλλον να εξακολουθήσουν να αλλάζουν τους κανόνες.

Θεωρούμε απαράδεκτο ότι η παρούσα πρόταση αντιμετωπίζει με τον ίδιο τρόπο εκείνους που έχουν μειώσει αισθητά τις εκπομπές τους και εκείνους που τις επέτρεψαν ακόμη και να αυξηθούν. Έχουμε την άποψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση καταστρέφει τη δική της αξιοπιστία, εάν αποδεχθεί κανονισμούς που δεν λαμβάνουν υπόψη το επίτευγμα των δεσμεύσεων του Κιότο.

Θεωρούμε ότι η θέσπιση των φιλόδοξων στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προστασία του κλίματος στη νομοθεσία αποτελεί ένα προβλεπόμενο βήμα. Ωστόσο, η ευτυχία μας θα ήταν περισσότερο πλήρης, εάν η συμφωνία δεν μετατρέπεται σε μια ακόμη υπενθύμιση των διπλών προτύπων και της αντιφατικότητας.

Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk (UEN), γραπτώς. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, σε ό,τι αφορά τη συζήτηση σχετικά με τα μέτρα για τη μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου, θέλω να επιστήσω την προσοχή στα ακόλουθα θέματα:

1. Τα νέα κράτη μέλη, έχοντας αποδεχθεί το έτος 2005 ως το σημείο αναφοράς για την καθιέρωση της κλίμακας για τη μείωση διοξειδίου του άνθρακα, συμφώνησαν να μη λάβουν υπόψη τις μειώσεις του διοξειδίου του άνθρακα που επιτεύχθηκαν με τη συνεχή βιομηχανική ανασυγκρότηση από το 1990. Στην περίπτωση της Πολωνίας, το ποσοστό της μείωσης του διοξειδίου του άνθρακα μεταξύ του 1990 και του 2005 ανήλθε σε ποσοστό της τάξης του 30%. Αυτό είχε σχέση με υπέρογκες κοινωνικές δαπάνες, ιδίως με κάποιο ποσοστό ανεργίας που ήταν περισσότερο από 20%.

2. Η δέσμευση για περαιτέρω μείωση της τάξης του 20% μέχρι το 2020 και ταυτόχρονα για αγορά του ποσοστού 30% των δικαιωμάτων εκπομπών μέχρι το έτος 2013, με σταδιακή αύξηση που θα φτάσει το 100% το 2020, δυστυχώς θα έχει ως συνέπεια σημαντικές αυξήσεις των τιμών της θερμότητας και της ενέργειας για τον πληθυσμό. Θα σημαίνει επίσης σημαντική μείωση των τιμών της ενέργειας για τη βιομηχανία. Πολλοί βιομηχανικοί τομείς με υψηλή ενεργειακή ένταση όπως η χαλυβουργία, η τσιμεντοβιομηχανία, η παραγωγή ασβέστη και τα τεχνητά λιπάσματα ενδέχεται να παύσουν να υπάρχουν σε εκείνες τις χώρες, λόγω των τόσων αυξήσεων των τιμών, με αρνητικές συνέπειες για την κοινωνία.

3. Εάν οι Ηνωμένες Πολιτείες και η Νότιο-ανατολική Ασία δεν συμμετέχουν με τους ίδιους όρους όπως η ΕΕ στο πρόγραμμα που αναπτύχθηκε για τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα, η τεράστια χρηματοπιστωτική και οικονομική προσπάθεια που κατέβαλε η ΕΕ θα είναι ανώφελη. Η ΕΕ είναι υπεύθυνη για ποσοστό της τάξης του 14% των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα παγκοσμίως, ενώ οι Ηνωμένες Πολιτείες και η Νότιο-ανατολική Ασία είναι υπεύθυνες για περισσότερο από το 80% αυτών των εκπομπών.

13. Αποθήκευση διοξειδίου του άνθρακα σε γεωλογικούς σχηματισμούς (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A6-0414/2008) του κ. Davies, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, αναφορικά με την πρόταση για την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αποθήκευση διοξειδίου του άνθρακα σε γεωλογικούς σχηματισμούς και τροποποιώντας τις οδηγίες του Συμβουλίου 85/337/ΕΟΚ, 96/61/ΕΚ, τις οδηγίες

2000/60/ΕΚ, 2001/80/ΕΚ, 2004/35/ΕΚ, 2006/12/ΕΚ και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1013/2006 (COM(2008)0018 - C6-0040/2008 - 2008/0015(COD)).

Chris Davies, *εισηγητής*. – Κύριε Πρόεδρε, η δυνατότητα η τεχνολογία δέσμευσης και αποθήκευσης του άνθρακα να επιτύχει τεράστιες μειώσεις και ελάττωση των εκπομπών του CO₂ στην ατμόσφαιρα είναι κάτι που πρέπει απλά να το εκμεταλλευτούμε. Πρέπει να δηλώσω ότι η ιδέα της αποθήκευσης του CO₂ κάτω από το έδαφος για πάντα δεν είναι η ιδανική επιλογή μου. Θέλω να μετακινηθούμε απευθείας σε μια διαφορετική εποχή, μια εποχή όπου η ενέργειά μας προέρχεται από τις ανανεώσιμες, καθαρές και πράσινες μορφές ενέργειας. Ωστόσο, δεν μπορούμε να αγνοούμε ότι υπάρχει ο άνθρακας. Η Κίνα λαμβάνει το 80% της ηλεκτρικής της ενέργειας από τον άνθρακα. Προηγείται με τα προγράμματα ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και, παρόλα αυτά, επεκτείνει επίσης τις μονάδες παραγωγής ενέργειας με καύση άνθρακα κάθε εβδομάδα.

Στη δική μου χώρα υπάρχει μεγάλη διαφωνία σχετικά με την κατασκευή μιας νέας μονάδας παραγωγής ενέργειας με καύση άνθρακα στο Kingsnorth. Οι εκπομπές του CO₂ από αυτή τη μονάδα παραγωγής ενέργειας θα είναι ισοδύναμες με εκείνες που εξοικονομούνται από κάθε μεμονωμένο αιολικό πάρκο που έχουμε στη χώρα προς το παρόν. Οι άνθρωποι θα πουν: γιατί να ενοχληθούμε με όλες αυτές τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, εάν ακόμη κατασκευάζετε μονάδες παραγωγής ενέργειας με καύση άνθρακα με αυτό τον τρόπο;

Πρέπει να αναπτύξουμε τη δέσμευση και αποθήκευση του άνθρακα. Ο Διεθνής Οργανισμός Ενέργειας αναφέρει ότι μέχρι το 2050 μπορεί να είναι υπεύθυνη για τη μείωση σε ποσοστό μέχρι και 50% των εκπομπών που διαφορετικά θα λάβουν χώρα σε ένα κανονικό επιχειρησιακό σενάριο.

Τώρα, η πρώτηστη ανησυχία μας στην αντιμετώπιση αυτής της νομοθεσίας ήταν η αντιμετώπιση του θέματος της ασφάλειας. Μπορεί να είναι εύκολο να μεγαλοποιούνται ορισμένες από αυτές τις ανησυχίες. Εξάλλου, το CO₂ είναι φυσικό: το εισπνέουμε, το εκπνέουμε. Διοχετεύουμε ένα εκρηκτικό αέριο όπως το μεθάνιο στα σπίτια μας, όπου το ανάβουμε. Συνεπώς, συγκριτικά, το CO₂ πρέπει να τειθεί υπό προοπτική. Ωστόσο, προσπαθήσαμε να αντιμετωπίσουμε το θέμα της διαρροής σε αυτή την έκθεση, διευκρινίζοντας ότι είναι απολύτως απαράδεκτο εάν υπήρχε κίνδυνος για την ανθρώπινη υγεία.

Προσπαθήσαμε να βελτιώσουμε τον κανονισμό, προτείνοντας διευκρινίσεις προκειμένου να αποφύγουμε τις αντιφάσεις και να επιταχύνουμε τη διαδικασία εφαρμογής, ενώ τονίζουμε ιδιαίτερα το γεγονός ότι τα κράτη μέλη είναι τελικά υπεύθυνα για τη δική τους μοίρα. Αποφασίζουν εάν θα αποθηκευτεί ή όχι CO₂ στην επικράτειά τους.

Οι αρχικές προτάσεις της Επιτροπής ήταν κατάλληλες. Ελπίζω ότι το Συμβούλιο, η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο έχουν πραγματοποιήσει συλλογικές βελτιώσεις σε αυτές τις προτάσεις. Ωστόσο, δεν υπάρχει λόγος για αποθήκευση του CO₂ – ή για προβλέψεις για την αποθήκευση του CO₂ – εάν δεν το δεσμεύσουμε αρχικά. Συνεπώς, δεχθήκαμε την πρόκληση, τους τελευταίους μήνες, να προτείνουμε έναν χρηματοδοτικό μηχανισμό, προκειμένου να προάγουμε την κατασκευή των έργων επίδειξης που υποσχέθηκαν οι αρχηγοί των κυβερνήσεων το προηγούμενο έτος.

Πρέπει να αναφέρω ότι μερικές φορές ήταν σαν ένας δύσκολος αγώνας. Οι άνθρωποι διατηρούσαν αμφιβολίες σχετικά με την πρόταση για τη χρήση επιχορηγήσεων από το Αποθεματικό για νεοεισερχόμενους του Συστήματος Εμπορίας Δικαιωμάτων Εκπομπών Αερίων. Ωστόσο, τελικά το πετύχαμε, όπου το Συμβούλιο αποφάσισε την προηγούμενη εβδομάδα να χορηγήσει επιχορηγήσεις 300 εκατομμυρίων. Πόσο θα αυξηθεί αυτό εξαρτάται από την τιμή του άνθρακα. Ωστόσο, μου ανέφεραν ότι μπορεί να κυμαίνεται από 6 δισεκατομμύρια ευρώ μέχρι 9 δισεκατομμύρια ευρώ της ενίσχυσης για επενδύσεις κεφαλαίων.

Αυτό είναι ένα μεγάλο βήμα προς τα εμπρός – ένα βήμα πραγματικών επιτευγμάτων αυτών των κανονισμών. Θεωρώ ότι όλοι οι συνάδελφοί μου σε αυτή την Αίθουσα πρέπει να είναι ευχαριστημένοι που η πρόταση αρχικά προήλθε από το Κοινοβούλιο. Συμπεριλαμβανόταν στην ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου, διότι την υποβάλλαμε σε αυτή. Η Προεδρία την ανέλαβε και, αν και όχι με ενθουσιασμό, τουλάχιστο αυτή αποδέχτηκε ότι παρείχε μια λύση σε ένα πολύ ρεαλιστικό πρόβλημα.

Τώρα ας προχωρήσουμε παρακάτω. Ας δούμε την υποβολή προσφορών γι' αυτά τα έργα επίδειξης το συντομότερο δυνατό. Ας δούμε την έναρξη της κατασκευής. Ας δοκιμάσουμε αυτή την τεχνολογία κι ας προσευχηθούμε ότι λειτουργεί.

Jean-Louis Borloo, *Προεδρεύων του Συμβουλίου*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πρώτα απ' όλα θέλω να ευχαριστήσω τον εισηγητή, τον κ. Davies, η επιμονή του οποίου τελικά είχε ως αποτέλεσμα αυτό που θεωρώ ότι αποτελεί πολύ απλά επιτυχία.

Μπορούμε να δηλώσουμε ότι βρισκόμαστε πράγματι εκεί σε ό,τι αφορά τη σημαντική συμβολή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Είναι αλήθεια ότι, στην αρχή, το Συμβούλιο δεν είχε ομόφωνη άποψη για την αρχή ή τότε για τα

ποσά. Τελικά η αρχή έγινε ομόφωνα αποδεκτή από τα κράτη μέλη. Μια αρκετά ευρεία συναίνεση τάχθηκε υπέρ της χορήγησης 100 εκατομμυρίων τόνων περίπου ή το αντίστοιχο ή το ισοδύναμο ποσό.

Τελικά, αναφορικά με αυτό το θέμα το οποίο, όπως ανέφερε ο εισηγητής, δεν αποτελεί μια τέλεια ή ιδανική λύση για πάντα, αλλά το οποίο, σύμφωνα με τις οκτώ κορυφαίες ακαδημίες επιστημών, πιθανότατα είναι αναπόφευκτο, έχουμε τη συναίνεση για 300 εκατομμύρια τόνους ή τουλάχιστον το ισοδύναμο νομισματικό ποσό, το οποίο πρέπει να μας παρέχει τη δυνατότητα να καθιερώσουμε δώδεκα προγράμματα επίδειξης, όπως ήθελε ο Επίτροπος κ. Δήμας και στην πραγματικότητα όλη η Επιτροπή. Πιστεύω ότι βρισκόμαστε στη διαδικασία της συναπόφασης, της σύγκλισης και της συναίνεσης.

Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής. – (EL) Κύριε Πρόεδρε, η συμβιβαστική συμφωνία που έχει επιτευχθεί σχετικά με τη δέσμευση και αποθήκευση διοξειδίου του άνθρακα είναι πολύ ικανοποιητική. Μπορώ να πω ότι βελτιώνει την αρχική πρόταση και διατηρεί όλες τις βασικές διατάξεις της πρότασης της Επιτροπής. Το κείμενο προβλέπει αυστηρές υποχρεώσεις για την αποθήκευση του διοξειδίου του άνθρακα, ώστε να εξασφαλίζονται υψηλά επίπεδα προστασίας του περιβάλλοντος και της υγείας του ανθρώπου, χωρίς να επιβαρύνονται ιδιαίτερα οι επιχειρήσεις με βάρη διοικητικά ή χρηματοπιστωτικά.

Όσον αφορά το θέμα της χρηματοδότησης, που απασχόλησε μάλιστα ιδιαίτερα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα διατεθούν, όπως είπε ο Chris Davis, από το αποθεματικό για τις νεοεισερχόμενες επιχειρήσεις ως και 300 εκατομμύρια μονάδες δικαιωμάτων εκπομπών βάσει της οδηγίας για την εμπορία δικαιωμάτων εκπομπών με σκοπό την ανάπτυξη καινοτόμων τεχνολογιών δέσμευσης και αποθήκευσης του διοξειδίου του άνθρακα καθώς και για καινοτόμες ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Αυτό το ποσό αναμένεται να είναι αρκετό για την προβλεπόμενη κατασκευή και λειτουργία έως και 12 έργων δέσμευσης και αποθήκευσης διοξειδίου του άνθρακα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η έκβαση των διαπραγματεύσεων σχετικά με το προτεινόμενο νομικό πλαίσιο καθώς και τη χρηματοδότηση των έργων δέσμευσης και αποθήκευσης διοξειδίου του άνθρακα θα ετοιμάσει το έδαφος για περιβαλλοντικές ασφαλή τεχνολογία, που θα έχει τη δυνατότητα να συμβάλει σημαντικά στην μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα.

Θέλω να ευχαριστήσω και πάλι τον εισηγητή κ. Chris Davis για τις προσπάθειές του για την επίτευξη της εν λόγω συμβιβαστικής συμφωνίας. Σας καλώ να ψηφίσετε αυτή την πρόταση και θέλω να προσθέσω ότι σχετικά με τις προσεχές τις οποίες ζήτησε να κάνουμε ο κ. Davis οι αρχαίοι μου πρόγονοι έλεγαν «συν Αθηνά και χείρα κίνει!».

Françoise Grossetête, συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, χαιρετίζω το συμβιβασμό που επιτεύχθηκε, ο οποίος θέτει τις βάσεις για την ανάπτυξη των τεχνολογιών για τη δέσμευση και αποθήκευση του CO₂, ενώ επίσης καθορίζει ένα νέο ρυθμιστικό πλαίσιο που θα θέσει τις νομικές συνθήκες για τη μόνιμη και ασφαλή αποθήκευση του CO₂ κάτω από το έδαφος.

Βρισκόμαστε σε επίπεδο πειραματισμού. Συνεπώς, πρέπει να δώσουμε κάθε ευκαιρία στους εαυτούς μας να πειραματιστούν με αυτή την τεχνολογία και να αποδείξουν πόσο αξιόπιστη είναι. Κατορθώσαμε να παράσχουμε τους οικονομικούς πόρους που ήταν απαραίτητοι για την κατασκευή των 12 έργων επίδειξης σε όλη την Ευρώπη.

Κατά συνέπεια, χαιρετίζω τη συμφωνία για τις επιχορηγήσεις για τις εκπομπές της τάξης των 300 εκατομμυρίων που εισπράχθηκαν και θέλω να επωφεληθώ αυτής της ευκαιρίας για να συγχαρώ τους δύο εισηγητές, τον κ. Davies και την κ. Doyle. Ο κατάλληλος συντονισμός που δημιουργήθηκε μεταξύ τους κατέστησε δυνατή την επίτευξη αυτού του αποτελέσματος.

Εάν η δέσμευση και η αποθήκευση άνθρακα καταστεί βιώσιμη από εμπορική άποψη, μπορεί επίσης να προτείνεται σε τρίτες χώρες, όπως η Κίνα, η Ινδία και ούτω καθεξής και αυτή η τεχνολογία πρέπει επίσης να δώσει τη δυνατότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο σε παγκόσμιο επίπεδο, στην ευρεία κλίμακα των καθαρών, αποδοτικών τεχνολογιών με χαμηλές εκπομπές άνθρακα.

Αφού καλύψαμε τα απαραίτητα θέματα σε ό,τι αφορά την πειραματική έρευνα, θα είμαστε σε θέση να καταστήσουμε αυτή την τεχνολογία υποχρεωτική για πολλές μονάδες παραγωγής ενέργειας.

Karsten Friedrich Hoppenstedt, εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, όλη η συζήτηση και η έκθεση για τη δέσμευση και αποθήκευση άνθρακα (ΔΑΑ) είναι ένα μικρό κομμάτι στην τεράστια μηχανή της δέσμης μέτρων για το κλίμα, αλλά ωστόσο είναι ένα ιδιαίτερα σημαντικό και ουσιαστικό κομμάτι, διότι η δέσμευση και αποθήκευση άνθρακα μπορεί να χρησιμοποιείται ως μεταβατική τεχνολογία για τα επόμενα 50 μέχρι 80 χρόνια. Τα αποτελέσματα της ψηφοφορίας στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων στο σύνολό τους ήταν θετικά. Ο Chris Davies υπέβαλε μια άρτια έκθεση εδώ και η θέση μας παρουσιάστηκε με ιδιαίτερα σωστό τρόπο στην τριμερή συζήτηση.

Ωστόσο, από την αρχή αντιτάχθηκα στον καθορισμό οριακών τιμών εκπομπών από το 2015 κι αυτό έχει αποφασισθεί τώρα. Αυτό θα είχε ως συνέπεια την υποχρεωτική εισαγωγή της δέσμευσης και αποθήκευσης άνθρακα, πριν την παρουσίαση των αποτελεσμάτων του έργου επίδειξης. Εάν το είχαμε πράξει, τότε δεν θα ασχολούμαστε με τον άνθρακα αλλά με σταθμούς παραγωγής ενέργειας που λειτουργούν με αέριο.

Η εισαγωγή της τεχνολογίας δέσμευσης και αποθήκευσης άνθρακα, όπως έχουμε ήδη μάθει, εξαρτάται από τον τομέα των οικονομικών. Ο Avril Doyle έδωσε έναν μαχητικό τόνο εδώ. Δεν επιθυμώ να επαναλάβω τα αριθμητικά στοιχεία, έχουν ήδη επαναληφθεί. Βέβαια, το θέμα είναι πότε μπορούμε να ξεκινήσουμε, διότι το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών πρέπει να ξεκινήσει στον καθορισμένο χρόνο. Δεν μπορεί να ξεκινήσει αμέσως. Θεωρώ ότι είναι επίσης σημαντικό τα κράτη μέλη να προωθήσουν τις μονάδες υψηλής απόδοσης με δυνατότητα δέσμευσης και αποθήκευσης άνθρακα μέχρι το 2016, με ποσοστό της τάξης του 50% της συνολικής επένδυσης.

Η μετάθεση της ευθύνης μετά το κλείσιμο των χώρων αποθήκευσης τώρα έχει οριστεί στα 20 έτη, γεγονός που είναι επίσης ιδιαίτερα θετικό. Όπως μάθαμε μόλις τώρα, με την Κίνα έχουμε έναν παράγοντα που σκοπεύει να χρησιμοποιήσει τον άνθρακα για τα επόμενα 50 έτη περίπου ή έτσι εκτιμάται, για τουλάχιστο το 60% των ενεργειακών της απαιτήσεων. Ως προς τις περαιτέρω τεχνολογικές εξελίξεις, η Ινδία, η Νότια Αφρική, η Αυστραλία, η Αμερική και η Ρωσία θέλουν επίσης να χρησιμοποιήσουν αυτές τις τεχνολογίες. Αυτό παρέχει στην Ευρώπη τη δυνατότητα να επενδύσει και να αναπτύξει περαιτέρω αυτή την τεχνολογία προς όφελος της δέσμευσης και αποθήκευσης του CO₂.

Ευαγγελία Τζαμπάζη, *εξ ονόματος της ομάδας PSE.* – (EL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, αγαπητοί συνάδελφοι, η τεχνολογία της δέσμευσης και αποθήκευσης διοξειδίου του άνθρακα σε γεωλογικούς σχηματισμούς αποτελεί ένα εργαλείο στη μάχη των κλιματικών αλλαγών. Στις διαπραγματεύσεις η Σοσιαλιστική Ομάδα εργάστηκε και πέτυχε βελτιώσεις και προσθήκες στις προτάσεις του Συμβουλίου. Στόχος μας είναι να έχουμε ένα συνεκτικό νομοθετικό πλαίσιο για την περιβαλλοντικά ασφαλή χρήση της τεχνολογίας του CCS, ώστε να μην υπάρξουν αρνητικές επιδράσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον. Βασική μας πολιτική προτεραιότητα οφείλει και εξακολουθεί να είναι η αύξηση της ενεργειακής αποδοτικότητας και η ενίσχυση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Η συμφωνία στην οποία έχουμε καταλήξει είναι μια μεσοπρόθεσμη επιλογή. Σας καλώ συνάδελφοι να την υποστηρίξουμε!

Βασικά σημεία της συμφωνίας είναι κατ' αρχήν η δέσμευση ότι στην πρώτη αναθεώρηση της οδηγίας θα εξεταστεί η επιβολή ορίων εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα σε όλους τους νέους σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής· επίσης η καθιέρωση ενός χρηματοδοτικού μηχανισμού για τις δαπάνες παρακολούθησης και αποκατάστασης πιθανών ζημιών· η υποχρεωτική γνωμοδότηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τις άδειες αποθήκευσης· η ανάλυση και η αξιολόγηση κινδύνου για την καθαρότητα του ρεύματος· η ενίσχυση απαιτήσεων για την παρακολούθηση των χώρων αποθήκευσης, την υποβολή εκθέσεων και την αποκατάσταση πιθανών διαρροών· τέλος, η δημιουργία ενός σαφούς πλαισίου ευθύνης των χειριστών κατά τη λειτουργία του χώρου έως τη μεταφορά της ευθύνης στις εθνικές αρχές. Έτσι καταθέτουμε και εμείς στην Αθηνά τη χείρα μας!

Anne Laperrouze, *εξ ονόματος της ομάδας ALDE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, όσο κι αν υποστηρίζω την άποψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να ενισχύσει την ανάπτυξη των έργων επίδειξης για τη δέσμευση και αποθήκευση του CO₂, διατηρώ επίσης αμφιβολίες για την ανάπτυξη αυτών των τεχνολογιών σε μεγάλη κλίμακα, με σκοπό την καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος. Ανησυχώ ιδιαίτερα σχετικά με τη σημαντική ανάπτυξη μονάδων παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας με καύση άνθρακα με το πρόσχημα ότι, μακροπρόθεσμα, θα γνωρίζουμε πώς να δεσμεύσουμε και να αποθηκεύσουμε το CO₂.

Κατά την άποψή μου, πρέπει να εξακολουθήσουμε να είμαστε ιδιαίτερα προσεκτικοί. Η ανησυχία μου αυξάνεται από την αποκαρδιωτική αξιολόγησή μου για τη δέσμη μέτρων για την ενέργεια και το κλίμα. Επιβεβαίωσαμε τους φιλόδοξους στόχους προκειμένου να δείξουμε σε όλο τον κόσμο ότι η Ευρώπη διεξήγαγε μια φιλόδοξη διαδικασία για την καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος. Ωστόσο, όταν εξετάζουμε το περιεχόμενο, δηλαδή τα μέσα που θα μας δώσουν τη δυνατότητα να μειώσουμε τις εκπομπές των αερίων του θερμοκηπίου, θεωρώ ότι δεν θα είναι δυνατό να επιτύχουμε τους στόχους το 2020, λόγω, για παράδειγμα, της υποχώρησης στο θέμα των εκπομπών των οχημάτων και των εξαιρέσεων για τους παραγωγούς ενέργειας ιδιαίτερα.

Τι απομένει για την επίτευξη των στόχων το 2020; Η αποθήκευση του άνθρακα, η ανάπτυξη νέων καθαρών τεχνολογιών; Είναι πολύ σύντομα. Ευτυχώς, αυτό που απομένει είναι η συμμετοχή των Ευρωπαϊκών επιχειρήσεων και των πολιτών που βέβαια είναι πιο προετοιμασμένοι από τους πολιτικούς οι οποίοι τους κυβερνούν, προκειμένου να δεσμευτούν για την εξοικονόμηση ενέργειας, χρησιμοποιώντας την πράσινη ενέργεια και αλλάζοντας σε νέους τρόπους μεταφοράς. Πρέπει ακόμη να τους δώσουμε τα μέσα για να το κάνουν.

Kathalijne Maria Buitenweg, *εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE.* – (NL) Κύριε Πρόεδρε, η ομάδα μου ξεκίνησε τις διαπραγματεύσεις γεμάτη ενθουσιασμό, διότι θέλαμε να εξασφαλίσουμε τις κατάλληλες συνθήκες για τη δέσμευση και αποθήκευση άνθρακα. Το CO₂ είναι καλύτερο να βρίσκεται κάτω από το έδαφος, από ότι στην ατμόσφαιρα. Το θέμα είναι εάν το παρόν αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων θα ωφελήσει το περιβάλλον. Δεν πιστεύουμε ότι θα το ωφελήσει.

Δυστυχώς ο κ. Davies δεν ήταν ο εισηγητής για την οδηγία για το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών, διότι η επιμονή του σχετικά με τη λήψη μέτρων για οικονομικά κίνητρα θα ήταν η κατάλληλη. Παρόλα αυτά, όταν πράγματι αποφάσισε να συμμετάσχει στην παρτίδα σκάκι που πραγματοποιήθηκε στη σκακιέρα των δικαιωμάτων εκπομπών, φαινόταν πρόθυμος να θυσιάσει πολλά πιόνια, συμπεριλαμβανοντας τελικά το βασιλιά του, στη δική του σκακιέρα.

Επομένως, δεν συμφωνήθηκε καμία μέγιστη τιμή για τις εκπομπές του CO₂ για τις νέες μονάδες παραγωγής ενέργειας. Ωστόσο, αυτό που αναφέρθηκε είναι ότι οι μονάδες παραγωγής ενέργειας πρέπει να είναι έτοιμες για τη δέσμευση άνθρακα. Τι σημαίνει αυτό; Εξάλλου, χωρίς καθορισμό, το μόνο που χρειαζόμαστε είναι χώρος στο μέγεθος ενός γηπέδου ποδοσφαίρου. Το τελικό αποτέλεσμα αυτής της έκθεσης είναι ότι κανένας μεμονωμένος περιορισμός δεν σταματά την ανάπτυξη ακόμη πιο πολλών και εξαιρετικά ρυπογόνων μονάδων παραγωγής ενέργειας με καύση άνθρακα, όπου το γήπεδο ποδοσφαίρου χρησιμεύει ως φύλλο συκής για το απώτερο μέλλον.

Ωστόσο, θέλω να συγχαρώ τον εισηγητή για την παρουσίαση μιας περιόδου ευθύνης διάρκειας 20 ετών και για το κεφάλαιο το οποίο θα χρηματοδοτήσει τον έλεγχο των κλειστών χώρων για 30 έτη. Ωστόσο, αυτό αντισταθμίζεται από το γεγονός ότι αυτή η οδηγία πράγματι επιτρέπει τη διοχέτευση του CO₂ στο έδαφος, προκειμένου να ανακτηθεί περισσότερο αέριο και πετρέλαιο, μια διαδικασία που είναι γνωστή ως υποβοηθούμενη ανάκτηση πετρελαίου. Αυτό είναι ένα ιδιαίτερα περίεργο στοιχείο της δέσμης μέτρων για το κλίμα, διότι αυτή η διαδικασία εξασφαλίζει φυσικά ότι εκπέμπεται περισσότερο CO₂. Συνεπώς, χάρη στο Ταμείο Davies, οι πετρελαϊκές εταιρείες τώρα μπορούν να ωφεληθούν από τις δράσεις ενθάρρυνσης για τη δέσμευση και αποθήκευση άνθρακα (ΔΑΑ) για να χρησιμοποιούν και να εξαντλούν τις πετρελαιοπηγές τους για μεγαλύτερο διάστημα.

Η εταιρεία Shell θα είναι ικανοποιημένη, το περιβάλλον δεν θα είναι. Γι' αυτόν το λόγο, η ομάδα μου θα ψηφίσει «όχι».

Bairbre de Brún, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL.* – (GA) Αυτό είναι ένα κρίσιμο σημείο στην καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος. Τώρα έχει θεσπισθεί ένα νομικό πλαίσιο προκειμένου να βοηθήσουν τις χώρες να μετακινηθούν από τη ρυπογόνο οικονομία και να προσμένουν ένα καθαρότερο μέλλον. Ανεξάρτητα με τα λάθη που υπάρχουν σε ορισμένες πλευρές της δέσμης μέτρων, τώρα η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αρχίσει να εργάζεται γι' αυτό.

Η δέσμευση και η αποθήκευση άνθρακα δεν μπορεί να θεωρηθεί ως η «μαγική σφαίρα» που θα επιτύχει τους στόχους για το κλίμα. Πρέπει να δίνεται πάντοτε προτεραιότητα στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Η τεχνολογία δεν έχει ακόμη διαμορφωθεί πλήρως, αλλά υπάρχει κάθε πιθανότητα να εξαρτιόμαστε από αυτή ως μέρος της συντονισμένης δράσης μας κατά των εκπομπών άνθρακα.

Χαιρετίζω την έκθεση του Chris Davies και τον ευχαριστώ για το έργο που υλοποίησε. Αυτή η έκθεση θεσπίζει κανόνες που είναι πιο αυστηροί και πιο ξεκάθαροι με διαφορετικούς τρόπους από εκείνους που σύστησε η Επιτροπή, παρόλο που δεν λάβαμε ό,τι χρειαζόμαστε.

Είμαι ικανοποιημένη που συνοπογράφω εξ ονόματος της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστεράς των Πρασίνων των Βορείων Χωρών και ζητώ από τους συναδέλφους μου να ψηφίσουν υπέρ.

Hanne Dahl, *εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM.* – (DA) Κύριε Πρόεδρε, είναι ντροπή που το σχέδιο για το κλίμα αποδυναμώθηκε τόσο πολύ μετά τη συνεδρίαση του Συμβουλίου την προηγούμενη εβδομάδα. Τώρα μοιάζει περισσότερο με το σχέδιο που ονειρεύτηκε η βιομηχανία. Θα παρέχει την ευκαιρία να υποδειχθούν οι καλές προθέσεις σε συμβολικό επίπεδο, αλλά σε πρακτικό επίπεδο θα υλοποιηθούν ελάχιστα πράγματα. Η ιδέα της αποθήκευσης του CO₂ κάτω από το έδαφος είναι εντελώς γελοία. Το CO₂ αποτελεί ρύπο είτε βρίσκεται στην ατμόσφαιρα είτε κάτω από το έδαφος. Δεν μπορούμε να βασισουμε τις προσπάθειές μας για να προστατεύσουμε το κλίμα στην απόκρυψη της ρύπανσης για τις μελλοντικές γενιές. Η πρόταση που υποβάλλεται βασίζεται ακόμη σε μια μη υφιστάμενη τεχνολογία. Αβέβαιες προβλέψεις επισημαίνουν ότι θα αναπτυχθεί μέχρι το 2015 το νωρίτερο, ίσως μέχρι το 2020 και επιπλέον, μειώνει την ενεργειακή απόδοση, η οποία αντικείται άμεσα στους γενικούς στόχους του σχεδίου για το κλίμα. Η γεφύρωση της τεχνολογίας υπό αυτή την έννοια σημαίνει ότι θα επενδύονται χρήματα σε κάτι που δεν έχει μέλλον, χρήματα που αντίθετα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την ανάπτυξη του τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Ελπίζω ότι θα ψηφίσουμε κατά αυτής της πρότασης.

Norbert Glante (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το CO₂ δεν είναι δηλητηριώδες, ούτε είναι εκρηκτικό, αλλά πράγματι το CO₂ έχει μια δυσάρεστη ιδιότητα: εάν διεισδύσει στην ατμόσφαιρα σε μεγάλες ποσότητες, το κλίμα μας αλλάζει, λόγος για τον οποίο η τεχνολογία δέσμευσης και αποθήκευσης άνθρακα (ΔΑΑ) είναι μια σημαντική τεχνολογία γεφύρωσης.

Από αυτή την άποψη, ο κ. Hoppenstedt έχει δίκιο. Αποτελεί μια γέφυρα για τα επόμενα 50 μέχρι 80 χρόνια. Δεν είναι το τέλειο σημείο, αλλά είναι ένα μέρος της λύσης στα προβλήματά μας. Νομίζω ότι έχουμε βρει έναν κατάλληλο συμβιβασμό, τουλάχιστον σε ό,τι αφορά τη σχέση με το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών. Το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών εξασφαλίζει ότι θα διατίθενται πόροι για τη δέσμευση και αποθήκευση άνθρακα και η δέσμευση και αποθήκευση άνθρακα εξασφαλίζει επίσης ότι θα σημειώσουμε πρόοδο στη μείωση του CO₂ και θα μπορούμε να επιτύχουμε στους στόχους μας.

Θεωρώ ότι, οι παράλληλα με τις προσπάθειες της βιομηχανίας να κατασκευάσει αυτή τη μονάδα επίδειξης, τα κράτη μέλη πρέπει να καταβάλλουν προσπάθειες ώστε η εθνική νομοθεσία να ξεκινήσει τη μετάθεση αυτής της οδής. Κυρίως, όλοι πρέπει να επιδιώκουμε την καθαρότητα, για την κοινή γνώμη και για τη βιομηχανία, ώστε να συνδέσουμε τους φόβους των ανθρώπων για τη δέσμευση και αποθήκευση άνθρακα. Η δέσμευση και αποθήκευση άνθρακα δεν είναι μια επικίνδυνη τεχνολογία. Είναι μια χρήσιμη τεχνολογία.

Jill Evans (Verts/ALE). - Κύριε Πρόεδρε, η δέσμευση και αποθήκευση άνθρακα κατέστη κύριο χαρακτηριστικό αυτής της συζήτησης για την καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος και βέβαια τάσσομαι υπέρ της διερεύνησης και της ανάπτυξης αυτής της τεχνολογίας. Εάν είναι επιτυχής, κάποτε θα παίζει σημαντικό ρόλο και δεν χρειαζόμαστε ένα ισχυρό νομικό πλαίσιο προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι διέπεται από κατάλληλους κανονισμούς.

Ωστόσο, η δέσμευση και αποθήκευση άνθρακα δεν μπορεί να χρησιμοποιείται ως δικαιολογία για να συνεχίσουμε να κατασκευάζουμε περισσότερο ρυπογόνες μονάδες άνθρακα που θα παράγει περισσότερο CO₂. Ο μόνος τρόπος για να προχωρήσουμε με την έρευνα για τη δέσμευση και την αποθήκευση άνθρακα χωρίς να επιτρέψουμε να συμβεί αυτό είναι να εγκρίνουμε ένα σαφές πρότυπο για την απόδοση των εκπομπών και γι' αυτόν το λόγο η Ομάδα Verts/ALE υπέβαλε μια τροπολογία για να ελέγξει το επίπεδο των εκπομπών από νέες μονάδες ηλεκτροπαραγωγής από ορυκτά καύσιμα. Δηλαδή, μπορούν να κατασκευάζονται μόνο οι πιο αποδοτικές μονάδες παραγωγής ενέργειας, όποια κι αν είναι τα καύσιμα και η συμπερίληψη αυτού του όρου ήταν σημαντικό κίνητρο ώστε η ομάδα μας να υπερψηφίσει αυτή την πρόταση στην επιτροπή.

Είμαστε απογοητευμένοι που πολλές άλλες σωστές επισημάνσεις που περιλαμβάνει η επιτροπή χάθηκαν κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων, συμπεριλαμβάνοντας μεγαλύτερη ευθύνη και έλεγχο, μεταφορά και την εξαίρεση της υποβοηθούμενης ανάκτησης πετρελαίου.

Ασκήθηκε τεράστια πίεση για να καταλήξουμε σε κάποιο συμπέρασμα σχετικά με αυτό το θέμα, αλλά πρέπει να είναι το σωστό συμπέρασμα και βέβαια για εμάς αυτό σημαίνει να συμπεριλάβουμε ένα πρότυπο για την απόδοση των εκπομπών.

Adam Gierk (PSE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η επιβολή των ενιαίων ορίων εκπομπών μετά το 2015 για όλες τις μονάδες ηλεκτροπαραγωγής από ορυκτά καύσιμα είναι ένα λάθος. Πράγματι, στην περίπτωση των μονάδων ηλεκτροπαραγωγής από ορυκτά καύσιμα αυτό το όριο των 500 γρ. CO₂/kWh είναι ανέφικτο από τεχνική άποψη. Ισοδυναμεί με ένα μορατόριουμ ειδικής φύσης σχετικά με την κατασκευή νέων μονάδων ηλεκτροπαραγωγής από ορυκτά καύσιμα. Στην πραγματικότητα, ίσως αφορούσε σε αυτό, γι' αυτό απορρίφθηκε η μέθοδος αξιολόγησης κριτηρίων. Οι επενδυτές ανυπομονούν, διότι χρειάζονται πολλά έτη και είναι ιδιαίτερα δαπανηρό. Κατά συνέπεια, οι χώρες που εξαρτώνται περισσότερο από τον άνθρακα πρέπει να αρχίσουν επειγόντως να αποκτούν εμπειρία στον τομέα της δέσμευσης και αποθήκευσης άνθρακα (ΔΑΑ).

Αυτό απαιτεί άμεση οικονομική ενίσχυση και έχω να υποβάλλω ένα αίτημα στον Επίτροπο από αυτή την άποψη, με δεδομένο ότι τα έσοδα από την εμπορία δικαιωμάτων εκπομπών θα φτάσουν πολύ αργά. Δύο ή τρεις πειραματικές εγκαταστάσεις δέσμευσης και αποθήκευσης άνθρακα πρέπει να κατασκευαστούν στο έδαφος της Πολωνίας άμεσα. Αυτό έχει σχέση με την ολοκληρωμένη μετατροπή του άνθρακα, της ενέργειας από τον άνθρακα σε ηλεκτρική ενέργεια που συνδέεται με την συμπαραγωγή και τη δημιουργία υδρογονανθράκων που ακολουθείται από την αποθήκευση του CO₂ σε γεωλογικούς σχηματισμούς, εάν απαιτείται. Μόνο τότε μπορεί να επιτευχθεί ο λογικός στόχος του 3x20.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) Ως προς το θέμα της αποθήκευσης του διοξειδίου του άνθρακα σε γεωλογικούς σχηματισμούς, συζητάμε την πιθανότητα να δοκιμάσουμε αυτήν τη νέα τεχνολογία κατά τη διάρκεια της αρχικής φάσης.

Η Επιτροπή έχει την πρόθεση να υλοποιήσει 12 πιλοτικά έργα κατά τη διάρκεια της αρχικής φάσης. Το Συμβούλιο πρότεινε τη χορήγηση 300.000.000 επιχορηγήσεων για τις εκπομπές, προκειμένου να χρηματοδοτηθεί τα έργα επίδειξης. Το Κοινοβούλιο ζήτησε τη μείωση του κινδύνου για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία που προκαλεί η χρήση αυτής της νέας τεχνολογίας, ώστε να θεσπισθεί ένα αυστηρό νομικό πλαίσιο για τη δοκιμή και την προώθηση έργων που αφορούν στην αποθήκευση του διοξειδίου του άνθρακα σε γεωλογικούς σχηματισμούς και για την παροχή της χρηματοδότησης για τα έργα επίδειξης.

Θεωρώ ότι η ασφάλεια αυτών των χώρων αποθήκευσης είναι εξαιρετικά σημαντική. Ωστόσο, το επίπεδο ασφάλειας κατά τη μεταφορά του διοξειδίου του άνθρακα σε αυτούς τους χώρους είναι εξίσου σημαντικό. Οι αρμόδιες αρχές σε κάθε κράτος μέλος πρέπει να θέσουν σε εφαρμογή σχέδια εκκένωσης έκτακτης ανάγκης εάν προκύψει διαρροή του διοξειδίου του άνθρακα. Επιπλέον, πρέπει να εγκριθούν και να χρηματοδοτηθούν ειδικά μέτρα όταν κλείνουν τέτοιοι χώροι.

Avril Doyle. – Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ ότι δεν μπορούμε να αγνοούμε την πραγματικότητα σχετικά με τον άνθρακα και το μέγεθος των αποθεμάτων και την εξάρτηση από τον άνθρακα σε πολλά κράτη μέλη και σε όλο τον κόσμο: Στη Ρωσία, στην Κίνα, στην Αυστραλία, στις Ηνωμένες Πολιτείες. Καθώς κατευθύνουμε τις τεχνολογίες για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, οι τεχνολογίες παγίδευσης του άνθρακα πρέπει να συμβαδίζουν.

Η πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή πριν από δύο έτη για μέχρι 12 μονάδες δέσμευσης και αποθήκευσης του άνθρακα περίμενε να χρηματοδοτηθεί μέχρι σήμερα. Ήμουν ιδιαίτερα ευχαριστημένος με τη συμφωνία σχετικά με την έκθεσή μου για τις επιχορηγήσεις της τάξης των 300 εκατομμυρίων για την προώθηση των δυνατοτήτων αυτής της τεχνολογίας. Η αρχική, μάλλον μετριωπάδης πρότασή μου, χρησιμοποιώντας το γενναιοδωρο νέο απόθεμα των εγκαταστάσεων, υποστηρίχθηκε με τόσο ενθουσιώδη τρόπο από τον κ. Davies και άλλους συναδέλφους που τροποποίησα τη δική μου έκθεση με πολύ πιο υψηλά αριθμητικά στοιχεία.

Ευχαριστώ την προεδρία, ευχαριστώ την Επιτροπή, ευχαριστώ τον κ. Davies, την κ. McAvan και τους συναδέλφους μου για την υποστήριξή τους σχετικά με αυτό το σημείο.

Καθώς εξαντλούμε την ικανότητα του πλανήτη μας να απορροφά το CO₂ μέσω της βιολογικής παγίδευσης, προσβλέπουμε στη δική μας εφευρετικότητα με τις νέες τεχνολογίες παγίδευσης, ιδιαίτερα την πιθανότατα αναμορφωμένη τεχνολογία δέσμευσης και αποθήκευσης του άνθρακα, εάν με αυτά τα 12 έργα αποδειχθεί η περιβαλλοντική αρτιότητα και η εμπορική βιωσιμότητα αυτών των διαδικασιών.

Claude Turmes (Verts/ALE). - Κύριε Πρόεδρε, υπάρχει κίνδυνος η παγίδευση του άνθρακα να καταστεί ένα είδος φαντάσματος στην επανάκτηση της δημόσιας αποδοχής για την κατασκευή των ρυπογόνων μονάδων παραγωγής ενέργειας που λειτουργούν με άνθρακα. Για ποιο λόγο; Πρώτον, γνωρίζετε ότι η καλύτερη μονάδα παραγωγής ενέργειας με τη δέσμευση και αποθήκευση άνθρακα που υπήρξε ποτέ, την οποία κατασκευάσαμε ξανά, θα περιέχει 150 μέχρι 200 γρ. του CO₂ περίπου; Αυτή η ποσότητα είναι μεγαλύτερη από την ποσότητα των υφιστάμενων μονάδων συμπαραγωγής ηλεκτρισμού και θερμότητας που λειτουργούν με αέριο σήμερα. Μεγαλύτερη από την παρούσα υφιστάμενη τεχνολογία με συμπαραγωγή ηλεκτρισμού και θερμότητας που λειτουργεί με αέριο. Δεύτερον – και, κ. Davies, αυτό είναι πραγματικά αυτό που πρέπει να κρίνετε μόνος σας – στην άποψη του Κοινοβουλίου είχαμε ένα ανώτατο όριο για τις εκπομπές του CO₂, το οποίο χάσαμε.

Συνεπώς, τώρα βρισκόμαστε στην κατάσταση κατά την οποία χάσαμε το όριο και έχουμε μια επιχορήγηση της τάξης του 15% υπό το καθεστώς του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών για νέες μονάδες παραγωγής ενέργειας που λειτουργούν με άνθρακα, για παράδειγμα στη Γερμανία, μεταξύ των ετών 2013 και 2016. Με αυτόν τον τρόπο, οι οικονομικοί συντελεστές για την κατασκευή συμβατικών μονάδων παραγωγής ενέργειας που λειτουργούν με άνθρακα παραμένουν αποδεκτοί και δεν γνωρίζω πώς αυτό συμπίπτει με την καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος με επιθετικό τρόπο.

Vladimir Urutchev (PPE-DE). – (BG) Θέλω κι εγώ να εκφράσω τα συγχαρητήριά μου για το θαυμάσιο έργο που επιτέλεσαν οι εισηγητές, οι διαπραγματευτές και τα πολλά άτομα που συμμετείχαν έμμεσα και που συνέβαλαν έτσι ώστε σήμερα να μπορούμε να έχουμε τη διεξαγωγή της τελικής συζήτησης για τη δέσμη μέτρων για την ενέργεια και το κλίμα.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι αυτή η δέσμη μέτρων δεν θα ασκεί επίδραση μόνο στον τομέα της ενέργειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά επίσης στον τομέα της βιομηχανίας συνολικά και στον τομέα των μεταφορών. Αυτοί οι τομείς πρέπει να έχουν ακόμη πιο χαμηλά ποσοστά άνθρακα, αλλά τελειώνει ο χρόνος γι' αυτό. Χάρη στις προσπάθειες της Γαλλικής Προεδρίας, πετύχαμε τους απαραίτητους συμβιβασμούς.

Δεν μπορώ να ολοκληρώσω χωρίς να τονίσω ιδιαίτερα τον δίκαιο τρόπο με τον οποίο λήφθηκαν υπόψη τα συμφέροντα των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης. Θέλω να κάνω έκκληση στην Επιτροπή, υποδηλώνοντας ότι το ένα από τα 12 έργα πρέπει να γίνει στη Βουλγαρία.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, απαιτούνται αποτελεσματικές και καινοτόμες λύσεις σε ό,τι αφορά την υλοποίηση του φιλόδοξου περιεχομένου της δέσμης μέτρων για την ενέργεια και το κλίμα.

Θεωρώ ότι, προς το παρόν, η τεχνολογία δέσμευσης και αποθήκευσης άνθρακα (ΔΑΑ) είναι ο κατάλληλος τρόπος για να εξαλείψουμε το φαινόμενο του θερμοκηπίου σε σχετικά σύντομο χρονικό διάστημα. Ωστόσο, ταυτόχρονα, δεν πρέπει να παραβλέπουμε τους πιθανούς κινδύνους που έχουν σχέση με τη δέσμευση και αποθήκευση του άνθρακα. Για παράδειγμα, αποδείχθηκε ότι το αέριο που δεν αποθηκεύεται με σωστό τρόπο μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Επιπλέον, εάν υπάρξει διαρροή στα κοντέινερ αποθήκευσης, υπάρχει κίνδυνος ο υδροφόρος ορίζοντας να γίνει όξινος κι αυτό θα απειλήσει την ανθρώπινη υγεία. Συνεπώς, είναι σημαντικό να λάβουμε μέτρα, προκειμένου να εξαλείψουμε ή τουλάχιστο να ελαχιστοποιήσουμε τους κινδύνους αυτού του είδους, όταν σχεδιάζουμε και υλοποιούμε τέτοια εγχειρήματα.

Θεωρώ ότι το σύστημα αποθήκευσης του διοξειδίου του άνθρακα σε γεωλογικούς σχηματισμούς πιθανότατα είναι η καλύτερη λύση υπό τις παρούσες συνθήκες. Ωστόσο, προκειμένου να είναι επιτυχές το σύστημα, είναι σημαντικό να πείσουμε τις χώρες που είναι υπεύθυνες για το μεγαλύτερο μέρος της καταστροφής να το εγκρίνουν. Αναφέρομαι στις Ηνωμένες Πολιτείες, στην Κίνα και στην Ινδία για παράδειγμα. Αυτές οι χώρες όχι μόνο δεν κλείνουν τις μονάδες παραγωγής ενέργειας με καύση άνθρακα, αλλά κατασκευάζουν επίσης περισσότερες μονάδες με ανησυχητικό ρυθμό.

Rebecca Harms (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, σε αυτό το σημείο θέλω να υπενθυμίσω στο Σώμα ένα θέμα που αναφέρεται στην παγκόσμια διάσκεψη για το κλίμα στο Πόζναν, διότι η δέσμευση με την οποία μια τεχνολογία που δεν έχει ακόμη αποτελέσματα εξετάζεται ακόμη μου φαίνεται παράλογη. Ταυτόχρονα, εάν επρόκειτο να λάβουμε σταθερά μέτρα κατά της μαζικής αποψίλωσης στις χώρες του νότου, θα είχαμε τεράστιες δυνατότητες για τη δέσμευση του CO₂, πολύ μεγαλύτερες από εκείνες που μπορούμε να πετύχουμε ποτέ με τη δέσμευση και αποθήκευση του άνθρακα (ΔΑΑ). Εάν θέλουμε να δεσμεύσουμε το CO₂, τότε πρέπει να επιδιώξουμε τη διακοπή της αποψίλωσης και της υλοτομίας στα τροπικά δάση, με πολύ περισσότερες δεσμεύσεις από αυτές που δείχνουμε σε αυτή την ευρω-κεντρική συζήτηση για τη δέσμευση και αποθήκευση του άνθρακα.

Chris Davies, εισηγητής. – Κύριε Πρόεδρε, όταν έγινα εισηγητής του Κοινοβουλίου, αποφάσισα να προχωρήσω πέρα από τη συνοπτική έκθεσή μου και να προσπαθήσω να επιταχύνω την ανάπτυξη της τεχνολογίας για τη δέσμευση και αποθήκευση του άνθρακα. Η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων ενέκρινε μια διττή προσέγγιση: η πρώτη επρόκειτο να θεσπίσει έναν χρηματοδοτικό μηχανισμό για την ενίσχυση της κατασκευής των έργων επίδειξης και η δεύτερη επρόκειτο να εισάγει ένα κανονιστικό μέσο για την πρόληψη της κατασκευής των πλέον ρυπογόνων μονάδων παραγωγής ενέργειας με ένα πρότυπο απόδοσης των εκπομπών. Αρχικά η Επιτροπή και το Συμβούλιο αντιτάχθηκαν και στις δύο προτάσεις.

Ένα ορθό επιχείρημα κατά της εισαγωγής των προτύπων απόδοσης των εκπομπών αυτή τη στιγμή είναι ότι η τεχνολογία δέσμευσης και αποθήκευσης άνθρακα αρχικά πρέπει να υποβληθεί σε δοκιμές και να αποδειχθεί.

Νομίζω ότι το Κοινοβούλιο μπορεί να αισθάνεται ευχαριστημένο που τουλάχιστον κατόρθωσε να προχωρήσει αρκετά, θεσπίζοντας έναν χρηματοδοτικό μηχανισμό, ο οποίος θα έχει ως αποτέλεσμα τα έργα επίδειξης. Εξακολουθώ να πιστεύω ότι τελικά θα χρειαστούμε ένα πρότυπο απόδοσης εκπομπών.

Ωστόσο, ευχαριστώ την κ. Grossetête και τους σκιώδεις εισηγητές για τη βοήθεια που μου έδωσαν για την επίτευξη της προόδου που σημειώσαμε. Στους επικριτές της τεχνολογίας δέσμευσης και αποθήκευσης άνθρακα έχω να πω το εξής: απλά δείτε την πραγματικότητα! Απλά κοιτάξτε τον κόσμο όπως είναι, τις τεράστιες ποσότητες άνθρακα που χρησιμοποιούνται και το γεγονός ότι ο Διεθνής Οργανισμός Ενέργειας προβλέπει αύξηση της τάξης του 70% στη χρήση άνθρακα τα επόμενα 20 έτη.

Πρέπει να αναπτύξουμε αυτή την τεχνολογία. Δεν τη θέλω – δεν είναι το ιδανικό μου – αλλά πρέπει να αναπτύξουμε κάτι που μπορεί να αντιμετωπίσει τις εκπομπές σε αυτήν τη μαζική κλίμακα.

Η τεχνολογία δέσμευσης και αποθήκευσης άνθρακα μπορεί να μας παράσχει ένα τεράστιο όπλο για να μας βοηθήσει να κερδίσουμε τον αγώνα κατά της παγκόσμιας αύξησης της θερμοκρασίας. Πρέπει να την προωθήσουμε. Δεν μπορούμε ούτε για ένα λεπτό να αγνοούμε τις δυνατότητές της.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα την Τετάρτη 17 Δεκεμβρίου 2008.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Gyula Hegyi (PSE), γραπτώς. – (HU) Αναμφίβολα, η αποθήκευση του διοξειδίου του άνθρακα σε γεωλογικούς σχηματισμούς είναι μια συναρπαστική τεχνολογική πρόκληση. Ωστόσο, δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι, για την προστασία του περιβάλλοντος και για τον περιορισμό της αλλαγής του κλίματος, τελικά θα πρέπει να μειώσουμε την εκπομπή των αερίων του θερμοκηπίου. Δηλαδή, πρέπει να περιορίσουμε τη χρήση ορυκτών καυσίμων παρά να προσπαθούμε να βρούμε εναλλακτικές λύσεις για την αποθήκευση των εκπομπών κάτω από το έδαφος. Επιπλέον, αυτή η τεχνολογία είναι μάλλον δαπανηρή. Μέχρι τώρα, μόνο η Νορβηγία κατόρθωσε να την εισάγει σε βιομηχανική κλίμακα και, σύμφωνα με τις εκτιμήσεις, αυτή η αποθήκευση μπορεί να κοστίζει 100 ευρώ ανά τόνο. Αναμφίβολα, αυτό το ποσό μπορεί να δαπανηθεί με πιο χρήσιμο τρόπο, για παράδειγμα για την ενίσχυση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Θα ήταν ιδιαίτερα ανάρμοστο, εάν τα κεφάλαια της Κοινότητας επρόκειτο να χρησιμοποιηθούν για τη χρηματοδότηση της έρευνας που διεξάγεται στα πλέον ευημερούντα κράτη μέλη. Εάν η αποθήκευση του διοξειδίου του άνθρακα σε γεωλογικούς σχηματισμούς ήταν τόσο καλή λύση όσο ισχυρίζονται οι υποστηρικτές της, τότε θα μπορούσε να επιβιώσει στην αγορά, στον ελεύθερο ανταγωνισμό.

14. Έλεγχος και μείωση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου που προέρχονται από τα καύσιμα (οδικές μεταφορές και εσωτερική ναυσιπλοΐα) (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A6-0496/2007) της κ. Corbey, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, σχετικά με την πρόταση για μια οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 98/70/EK σε ό,τι αφορά τον προσδιορισμό του πετρελαίου, του πετρελαίου ντίζελ και του πετρελαίου κίνησης και εισάγοντας ένα μηχανισμό για τον έλεγχο και τη μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου από τη χρήση των καυσίμων για τις οδικές μεταφορές και τροποποιώντας την οδηγία του Συμβουλίου 1999/32/EK, σε ό,τι αφορά τον προσδιορισμό των καυσίμων που χρησιμοποιούνται από σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας και καταργώντας την οδηγία 93/12/ΕΟΚ (COM(2007)0018 - C6-0061/2007 - 2007/0019(COD)).

Dorette Corbey, εισηγήτρια. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, αύριο σηματοδοτείται το τέλος μιας μακροχρόνιας διαδικασίας. Εκφράζω τις θερμές ευχαριστίες μου στους σκιώδεις εισηγητές, σε όλα τα μέλη του προσωπικού, στην Επιτροπή και στη Γαλλική Προεδρία για τις προσπάθειές τους, το έργο τους και την προθυμία τους για συνεργασία.

Αύριο θα είμαστε σε θέση να εγκρίνουμε μια συμφωνία κατά την πρώτη ανάγνωση και κάνοντάς το αυτό δίνουμε το πράσινο φως σε μια ειδική οδηγία. Για πρώτη φορά, οι απαιτήσεις του CO₂ θα συνδέονται με κάποιο προϊόν και με κάποια διαδικασία παραγωγής. Το Κοινοβούλιο δεσμεύθηκε να βελτιώσει περαιτέρω την οδηγία.

Η οδηγία θα ενθαρρύνει θετικά τη χρήση πράσινων και μη κατακριτέων βιοκαυσίμων και τη χρήση ηλεκτρικής ενέργειας στις οδικές μεταφορές – κάτι το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε τεράστιες εξοικονομήσεις απόδοσης – και θα αποθαρρύνει την πρακτική της καύσης αερίων μεθανίου. Αυτά είναι θαυμάσια αποτελέσματα, αποδεικνύοντας ότι η Ευρώπη ακολουθεί βιώσιμη πορεία.

Ωστόσο, ας επιστρέψουμε στην αρχή. Η οδηγία για την ποιότητα των καυσίμων έχει δύο στόχους: την ποιότητα του αέρα και τη μείωση των εκπομπών του CO₂. Σε ό,τι αφορά την ποιότητα του αέρα, υπάρχουν τρεις βελτιώσεις στην αρχική πρόταση. Καταρχάς, θα εισαχθούν γρηγορότερα καθαρότερα καύσιμα στη ναυτιλία. Σε ό,τι αφορά το δεύτερο σημείο, την εξαίρεση της αιθανόλης, η Επιτροπή πρότεινε την αύξηση της μέγιστης πίεσης ατμού όταν αναμειγνύεται η αιθανόλη. Αυτό ήταν το θέμα πολλών συζητήσεων. Οι χώρες του νότου ιδιαίτερα, θέλουν να διαπιστώσουν τις εξαιρέσεις για τη μίξη της αιθανόλης, αλλά ακριβώς οι χώρες του νότου υποφέρουν από το πρόβλημα του επιβλαβούς όζοντος. Ο συμβιβασμός που επιτεύχθηκε είναι ότι μια τέτοια εξαίρεση θα επιτρέπεται μόνο εάν εκπληρώνονται οι απαιτήσεις για την ποιότητα του αέρα.

Ένα τρίτο σημείο αφορά το μεθυλοκυκλοπεντοδιενύλιο-μαγγάνιο-τρικαρβονύλιο (MMT), ένα πρόσθετο καυσίμων που είναι το ίδιο επιβλαβές για την υγεία καθώς και για τα αυτοκίνητα. Ως εκ τούτου, πρέπει να απαγορευτεί, τείνει να σκεφτεί κάποιος. Δυστυχώς, αυτό δεν είναι μια απλή πράξη λόγω των κανόνων του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου. Γι' αυτόν το λόγο, έχει θεσπιστεί τώρα μια οριακή αξία, η οποία ωφελεί σαφώς την υγεία και βοηθά στη μείωση των νευροτοξικών ουσιών.

Τώρα θέλω να προχωρήσω στο δεύτερο βασικό στόχο, δηλαδή στη μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου. Όπως ανέφερα πριν από λίγο, σε αυτό το σημείο βελτιώθηκε σημαντικά αυτή η νομοθεσία. Για πρώτη φορά, η συγκεκριμένη απαίτηση για το CO₂ θα συνδέεται με τη διαδικασία παραγωγής. Τα επόμενα έτη, η πετρελαιοβιομηχανία θα πρέπει να αναφέρει το επίπεδο των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου που προκαλούνται από την εξαγωγή

πετρελαίου, από τη μεταφορά, τη διανομή, τη διύλιση και τη χρήση του ντίζελ ή του πετρελαίου. Τότε καθιερώνεται μια τυπική τιμή, με βάση αυτή την ανάλυση κύκλου ζωής. Επιπλέον, όλη η αλυσίδα θα πρέπει να έχει εκπομπές μικρότερες κατά 10% μέχρι το 2020.

Ασφαλώς, συζητήσαμε λεπτομερέστερα αυτόν το στόχο της τάξης του 10%. Το έξι τοις εκατό αυτού του στόχου είναι δεσμευτικό και κάποιο μέρος του μπορεί να επιτευχθεί βελτιώνοντας την απόδοση σε όλη την αλυσίδα, με λιγότερη καύση, περισσότερο αποδοτικά διυλιστήρια και επιδιορθώνοντας τις διαρροές. Ένα ακόμη μέρος μπορεί να επιτευχθεί χρησιμοποιώντας τα βιοκαύσιμα, εφόσον χρησιμοποιείται το πιο αποδοτικό είδος. Η καλλιέργεια των βιοκαυσίμων, τα οποία, λαμβάνοντας υπόψη όλες τις απόψεις, είναι μόνο λίγο καλύτερα, δεν έχουν καμία αξία για εμάς. Θα κάναμε ένα τεράστιο βήμα προς τα πίσω, εάν καταστρέφαμε τα τροπικά δάση για να καλλιεργήσουμε βιοκαύσιμα.

Επομένως, πρέπει να θεσπίσουμε αυστηρές απαιτήσεις βιωσιμότητας. Τώρα αυτές οι απαιτήσεις έχουν συμπεριληφθεί στην οδηγία. Καλύπτουν την απόδοση του CO₂, τη βιοποικιλότητα, καθώς επίσης τα κοινωνικά κριτήρια. Το υπόλοιπο ποσοστό της τάξης του 4% της μείωσης του 10% αρχικά δεν είναι δεσμευτικό. Αυτό το ποσοστό της τάξης του 4% με τη σειρά του αποτελείται από δύο συνιστώσες. Το 1ο μέρος αφορά τα έργα του Μηχανισμού Καθαρής Ανάπτυξης (ΜΚΑ) στην αλυσίδα. Η καύση μικρότερης ποσότητας αερίου είναι ένας από τους πιο αποτελεσματικούς τρόπους για τη μείωση των αερίων του θερμοκηπίου, αλλά δεν είναι πάντα ανιχνεύσιμο στο πετρέλαιο ή στο ντίζελ που κυκλοφορεί στην Ευρωπαϊκή αγορά. Γι' αυτόν το λόγο, επιτρέπονται τα έργα του Μηχανισμού Καθαρής Ανάπτυξης, υπό την επιφύλαξη της επαλήθευσης.

Το υπόλοιπο ποσοστό της τάξης του 2% έχει σχέση με τις νέες τεχνολογίες, για παράδειγμα με τη δέσμευση και την αποθήκευση άνθρακα (ΔΑΑ), καθώς επίσης και με την ηλεκτρική ενέργεια στις οδικές μεταφορές. Η ηλεκτρική ενέργεια είναι ελπιδοφόρα, αλλά η τεχνολογία πρέπει να αποδείξει την αξία της, προτού μπορέσει να εφαρμοσθεί εμπορικά σε μεγάλη κλίμακα. Αυτό πρέπει να είναι ξεκάθαρο μέχρι το 2014, όταν οι ενδεικτικοί στόχοι καταστούν δεσμευτικοί.

Εν πάση περιπτώσει, έχω την άποψη ότι αυτή η οδηγία θα συμβάλει σημαντικά στη μείωση του CO₂ που παράγεται από τις οδικές μεταφορές. Είναι χρήσιμο να γνωρίζουμε ότι αυτό συμβαδίζει με τις επιλογές που γίνονται τώρα στις Ηνωμένες Πολιτείες. Το Πρότυπο Καυσίμων Χαμηλών Εκπομπών Διοξειδίου του Άνθρακα που έχει θεσπίσει η Καλιφόρνια αντιγράφεται σε όλες τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Για άλλη μια φορά πρέπει να ευχαριστήσω τους σκιώδεις εισηγητές για τη συμβολή τους και για την άριστη ομαδική προσπάθεια και ανυπομονώ να ξεκινήσει η συζήτηση.

Jean-Louis Borloo, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θέλω να συγχαρώ την εισηγήτρια, την κ. Corbey για το έργο της, το οποίο είναι ιδιαίτερα πολύπλοκο από τεχνική άποψη, αλλά ταυτόχρονα απολύτως ουσιαστικό για το μέλλον των εκπομπών.

Έχει επιτευχθεί ένας συμβιβασμός σχετικά με το ποσοστό 6+4, για να το θέσω απλά. Το ποσοστό έξι τοις εκατό είναι άμεσα δεσμευτικό και το τέσσερα τοις εκατό στο πλαίσιο μιας περιοδικής ρήτρας αναθεώρησης. Έχει σημειωθεί επίσης πρόοδος, ιδιαίτερα σχετικά με τη βιωσιμότητα των βιοκαυσίμων στην ίδια την οδηγία για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, την οποία θεωρήσαμε σημαντική και ελάχιστη. Ωστόσο, νομίζω ότι πετύχαμε έναν ιδιαίτερα σωστό συμβιβασμό, για τον οποίο θέλω επίσης να ευχαριστήσω την Επιτροπή.

Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής. – (EL) Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή χαιρετίζει τη συμφωνία σχετικά με την οδηγία για την ποιότητα των καυσίμων, που διατηρεί τα κύρια στοιχεία της πρότασης της Επιτροπής ενώ συνιστά ένα σημαντικό βήμα προόδου στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος. Θα ήθελα λοιπόν να ευχαριστήσω την εισηγήτρια Dorette Corbey για το ρόλο της στην επίτευξη της τελικής συμφωνίας. Βασικό στοιχείο της συμβιβαστικής συμφωνίας είναι η υποχρέωση την οποία θα έχουν οι προμηθευτές ενέργειας να περιορίσουν τις εκπομπές αερίων θερμοκηπίου σε ολόκληρο τον κύκλο ζωής των καυσίμων. Πρόκειται για σημαντική συμβολή στην κλιματική μας πολιτική. Θα προαγάγει την τεχνολογική πρόοδο ενώ ταυτόχρονα αποτελεί το πρώτο από τα υπό έγκριση συμπληρωματικά μέτρα που προβλέπονται στο πλαίσιο της αναθεωρημένης στρατηγικής για τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα από τα αυτοκίνητα.

Με την ενσωμάτωση των κριτηρίων αειφορίας για τα βιοκαύσιμα όχι μόνο θα προσφέρουμε κίνητρα για τη χρήση των βιοκαυσίμων εκείνων που παρουσιάζουν τις καλύτερες επιδόσεις σε σχέση με την εκπομπή αερίων του θερμοκηπίου, αλλά θα αποτρέψουμε συγχρόνως σοβαρούς περιβαλλοντικούς κινδύνους που σχετίζονται με την παραγωγή τους. Επιπλέον, η συμβιβαστική συμφωνία θα επιτρέψει τη μείωση των εκπομπών ρύπων ιδίως με τη θέσπιση χαμηλότερων ορίων για το θείο και τους πολυαρωματικούς υδρογονάνθρακες, θα διευκολύνει τη χρήση της αιθανόλης, θα βελτιώσει την ενημέρωση του καταναλωτή και καθιερώνει σχετικό όριο για το πρόσθετο MMT. Εν ολίγοις, η συμβιβαστική συμφωνία αφενός εντάσσεται στην παραδοσιακή πολιτική μας για τον έλεγχο των

εκπομπών ρύπων στον ατμοσφαιρικό αέρα, αφετέρου συνιστά ένα σημαντικό βήμα προόδου στην κλιματική μας πολιτική. Σας καλώ λοιπόν να ψηφίσετε υπέρ της συμφωνίας αύριο.

Pilar Ayuso, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE*. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, αυτή ήταν μια εμπεριστατωμένη πρόταση υπό τη μορφή με την οποία προήλθε από την Επιτροπή, όχι μόνο λόγω των μειώσεων του θείου, αλλά επίσης λόγω του νέου Άρθρου 7α που θεσπίσε, με το οποίο ζητήθηκε βαθμιαία μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου από τους προμηθευτές και διότι έλυσε το παλαιό πρόβλημα της πίεσης ατμού για τα μίγματα πετρελαίου-βιοαιθανόλης σε χώρες όπως η δική μου που έχουν καλοκαίρια με υψηλές θερμοκρασίες.

Αυτό αφαιρέθηκε στην ψηφοφορία που διεξάχθηκε στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, προκαλώντας προβληματισμούς σε πολλούς από εμάς.

Σήμερα έχει υποβληθεί μια συμφωνία που ελαττώνει την εφαρμογή του Άρθρου 7α και αποκαθιστά την παραίτηση από το δικαίωμα για την πίεση ατμού, ενώ βέβαια ενισχύει τις συνθήκες για τη χρήση αυτής της εξαιρέσης. Όπως συμβαίνει και με το υπόλοιπο πακέτο για τις κλιματικές αλλαγές, δεν θα το θεωρήσουν όλοι εντελώς ικανοποιητικό, αλλά είναι κάτι που όλοι μπορούν να αποδεχθούν.

Θέλω να ευχαριστήσω την κ. Corbey για το άρτιο έργο της και για τη δεκτικότητα της να επιλύει προβλήματα και θέλω επίσης να ευχαριστήσω τον κ. Turmes και ασφαλώς τη Γαλλική Προεδρία, η οποία απέδειξε ότι είναι ιδιαίτερα αποτελεσματική και σε αυτόν τον τομέα.

Μάριος Ματσάκης, *εξ ονόματος της ομάδας ALDE*. – Κύριε Πρόεδρε, επιτέλους πολλοί από εμάς αρχίζουμε να συνειδητοποιούμε ότι ο πλανήτης μας δεν είναι άφθαρτος και ότι πράγματι έχει ημερομηνία λήξης την οποία εμείς οι άνθρωποι, μέσω των όχι τόσο συνετών πράξεών μας, συντομεύουμε δραστικά. Βέβαια υπάρχουν ακόμη κάποιοι άπιστοι Θωμάδες, τουλάχιστον όχι στο δικό μας Σώμα, αλλά ο αριθμός μικραίνει με γρήγορους ρυθμούς, καθώς ξεπερνούν τους περιορισμούς του ακραίου δογματισμού που επιβάλλουν οι ίδιοι ή απελευθερώνονται από ύποπτους, μερικές φορές, χειρισμούς τρίτων.

Η ΕΕ πρέπει να είναι και είναι μπροστά στον αγώνα για τη διάσωση του περιβάλλοντος και οι σειρές από τα νομοθετικά μέτρα που έχουν σκοπό την καταπολέμηση των κλιματικών αλλαγών που τώρα συζητούνται στο Κοινοβούλιο το αποδεικνύουν περίτρανα. Ωστόσο, για είναι πραγματικά ωφέλιμα, αυτά τα νομοθετικά σώματα πρέπει να είναι ουσιαστικά και να επιβάλλονται αποτελεσματικά και σε εύλογο χρονικό διάστημα. Όπως πάντα, πρέπει να γίνονται ορισμένοι συμβιβασμοί κι αυτό ίσχυσε επίσης με την έκδοση Corbey για τον έλεγχο και τη μείωση των εκπομπών των αερίων του θερμοκηπίου από τα καύσιμα.

Πρέπει να αναφέρουμε ότι η εισηγήτρια πρόβαλλε αξιοζήλευτη και συνεχή αντίσταση, προκειμένου να εξισορροπήσει τις λιγότερο δραστικές συνέπειες των θέσεων του Συμβουλίου και σε μεγάλο βαθμό, θεωρώ ότι το πέτυχε. Γι' αυτό το επίτευγμα, την συγχαίρω. Πρέπει να αναφέρω επίσης ότι, κατά τη διάρκεια των επίπονων διαπραγματεύσεων, η εισηγήτρια συνέχιζε να ενημερώνει πλήρως και σε τακτά χρονικά διαστήματα όλους τους σκιώδεις εισηγητές και με αυτόν τον τρόπο η συνεργασία που προέκυψε ήταν τέτοια που βοήθησε σημαντικά την κ. Corbey στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων.

Το πακέτο των συμβιβασμών κατόρθωσε να επιτύχει συμφωνίες, αρκετά ικανοποιητικές υπό τις παρούσες συνθήκες, αναφορικά με τα πιο επίμαχα σχετικά θέματα, όπως τα βιοκαύσιμα, τα μεταλλικά πρόσδετα και το θείο που περιείχαν ορισμένα καύσιμα και η ομάδα μου το υποστηρίζει πλήρως.

Neil Parish (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θέλω να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, την κ. Corbey, και τη Γαλλική Προεδρία για τις τεράστιες προσπάθειές τους για την διασφάλιση της συμφωνίας σχετικά με αυτό το νεωτεριστικό θέμα ως μέρος της καταπολέμησης των κλιματικών αλλαγών. Θέλω επίσης να τιμήσω τον Joseph Daül, τον οποίο αντικαθιστώ, για το δύσκολο έργο του κατά τη σύνταξη της γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με την έκδοση Corbey για την ποιότητα των καυσίμων.

Τελικά, η συμφωνία που επιτεύχθηκε γι' αυτή την έκδοση και η στενά συνδεδεμένη έκδοση Turmes για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, είναι οι εκθέσεις με τις οποίες εμείς στον αγροτικό τομέα μπορούμε να είμαστε ιδιαίτερα ικανοποιημένοι. Θεωρώ ότι η βιώσιμη βιομηχανία των βιοκαυσίμων έχει μέλλον και ότι αυτές οι δύο οδηγίες παρέχουν το απαραίτητο νομικό πλαίσιο για τη βιομηχανία, προκειμένου να αναπτυχθεί η βιομηχανία ώστε να επιτρέπεται στο μέλλον η μετάβαση σε περισσότερα βιοκαύσιμα δεύτερης γενιάς. Χαιρετίζω το γεγονός ότι τώρα δεσμευόμαστε στο στόχο του ποσοστού 20% των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στο συνολικό ενεργειακό μίγμα της ΕΕ. Χαιρετίζω ιδιαίτερα αυτή την έκδοση.

Claude Turmes (Verts/ALE). – Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς εκφράζω τα συγχαρητήριά μου στην κ. Dorette Corbey. Ήταν ζωτικής σημασίας για εμένα, ως εισηγητή στην οδηγία για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας να συνεργαστούμε στενά για να διαφυλάξουμε ιδιαίτερα τα κριτήρια βιωσιμότητας και να τα διαφυλάξουμε με τον ίδιο τρόπο στις δύο

οδηγίες. Χάρη στη μαχητικότητα της κ. Corbey, τελικά διασφαλίσαμε ότι στην οδηγία για την ποιότητα των καυσίμων τώρα υπάρχει πλήρης αντιγραφή των κριτηρίων βιωσιμότητας κι αυτό είναι σημαντικό για την αναγνωσιμότητα και τη δημοσιότητα της νομοθεσίας της ΕΕ.

Αναφορικά με αυτό το θέμα των κριτηρίων βιωσιμότητας, νομίζω ότι τώρα έχουμε σημαντικές βελτιώσεις σε αυτό που πρότεινε η Επιτροπή. Τα ίχνη άνθρακα τώρα καθορίζονται ιδιαίτερα σωστά, όχι μόνο για άμεση, αλλά επίσης για έμμεση χρήση της γης. Αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό για το μέλλον. Θεωρώ ότι διασφαλίσαμε επίσης ότι οι ειδικοί για το περιβάλλον και την ενέργεια – Γενική Διεύθυνση Ενέργειας και Μεταφορών και Γενική Διεύθυνση Περιβάλλον σε επίπεδο Επιτροπής, καθώς επίσης ειδικοί σε εθνικό επίπεδο από τους τομείς του περιβάλλοντος και της ενέργειας – θα συνεργαστούν γι' αυτά τα κριτήρια βιωσιμότητας κι αυτό επίσης είναι εξαιρετικά σημαντικό.

Kathy Sinnott (IND/DEM). - Κύριε Πρόεδρε, επί του παρόντος εφιστάται πολλή προσοχή στο τεχνολογικό σκέλος της μετρίασης των συνεπειών των κλιματικών αλλαγών με την ανάπτυξη των εναλλακτικών καυσίμων. Εκφράζω τα συγχαρητήριά μου γι' αυτή την προσπάθεια και θέλω να συμβάλλω σε αυτή τη συζήτηση.

Θέλω να επιστήσω την προσοχή στο πετρέλαιο από φύκια, το οποίο μπορεί να μετατραπεί σε καύσιμο, αντικαθιστώντας το ορυκτέλαιο. Μπορεί να θεωρηθεί ως ένας τύπος καυσίμων από τον οποίο ωφελούνται όλες οι πλευρές, διότι απορροφά το CO₂ με την παραγωγή του, συνεπώς το καθιστά μια θετική πηγή ενέργειας από άνθρακα. Επιπλέον, αντίθετα με τα συνεχώς αμφισβητήσιμα βιοκαύσιμα, δεν εκτοπίζει την παραγωγή τροφίμων. Πράγματι, μπορεί να αναπτυχθεί σε φυσικές λίμνες ή σε τεχνητές. Επίσης, θεωρείται ότι από αυτό ωφελούνται όλοι, διότι είναι ιδιαίτερα κατάλληλο για παραγωγή σε παράκτιες κοινότητες, όπου τα προβλήματα που δημιουργούνται στη βιομηχανία της αλιείας μας αναγκάζουν να βρούμε νέες βιομηχανίες.

Με δεδομένα αυτά τα γεγονότα, συνιστώ στην Επιτροπή να λάβει σοβαρά υπόψη το πετρέλαιο από φύκια. Επίσης, έχει το πλεονέκτημα ότι είναι ένα καύσιμο υψηλής ενέργειας με χαμηλό βάρος και ένα από τα ελάχιστα καύσιμα που υπόσχεται ότι μπορεί να αντικαταστήσει τα καύσιμα πυραύλων και τα καύσιμα για αεροπλάνα.

Dorette Corbey, εισηγήτρια. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, εκπρόσωποι της Επιτροπής και του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστώ για τα καλά σας λόγια. Πραγματικά πιστεύω ότι η σωστή εργασιακή σχέση που απολαμβάνουμε μεταξύ μας ευθύνεται για το αποτέλεσμα. Μόνο εάν ενώσουμε τις δυνάμεις μας μπορούμε να είμαστε δυνατοί και σε αυτή την περίπτωση το πετύχαμε. Είναι εξαιρετικά σημαντικό η οδηγία για την ποιότητα των καυσίμων να εξετασθεί υπό το πρίσμα της συνολικής δέσμης μέτρων για το κλίμα.

Καταρχάς, ασφαλώς η έκθεση Turmes είναι σημαντική σε αυτό το πλαίσιο, με την οδηγία για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας. Αποδεχόμαστε τα ίδια κριτήρια βιωσιμότητας, τα οποία, κατά την άποψή μου, θα συμβάλλουν σημαντικά σε παγκόσμιο επίπεδο. Είναι εξαιρετικά σημαντικό, κατά την άποψή μου, ότι αύριο πρέπει να τα θεσπίσουμε από κοινού.

Συμμερίζομαι τον ενθουσιασμό της κ. Sinnott σε ό,τι αφορά το πετρέλαιο από φύκια. Πράγματι, είμαι το ίδιο ενθουσιασμένη με εκείνη. Αυτό που υπερέχει σε αυτή την οδηγία για την ποιότητα των καυσίμων είναι ότι ακριβώς δίνεται τεράστια ώθηση στις νέες τεχνολογίες, οι οποίες μπορούν να αποτελέσουν πραγματικό κίνητρο για την ανάπτυξη της τεχνολογίας με φύκια. Αρχικά, κατά τη διάρκεια της παραγωγής πετρελαίου από φύκια, εμπεριέχεται πολύ λιγότερη ποσότητα CO₂ και γι' αυτό είναι τόσο ελκυστική λύση ώστε οι εταιρείες πετρελαίου και άλλοι φορείς να επενδύσουν σε αυτές ακριβώς τις τεχνολογίες.

Σε ό,τι αφορά τη δέση μέτρων για το κλίμα, είναι επίσης εξαιρετικά σημαντικό να υπάρχει σχέση με την επόμενη έκθεση, την έκθεση Saccopì για τα καινούργια επιβατικά αυτοκίνητα. Αγωνιστήκαμε ειδικά για να συμπεριληφθεί η ηλεκτρική ενέργεια σε αυτή την οδηγία. Τα ηλεκτροκίνητα αυτοκίνητα είναι το μέλλον. Η ηλεκτρική ενέργεια στις οδικές μεταφορές πολλές φορές είναι πιο αποδοτική από τη χρήση του πετρελαίου ή του ντίζελ. Συνεπώς, πραγματικά πρέπει να κινηθούμε προς αυτή την κατεύθυνση.

Παρατηρώ ότι η έκθεση του κ. Saccopì περιέχει πολλά κίνητρα προς αυτή την κατεύθυνση και με αυτό τον τρόπο μπορούμε να λύσουμε το δίλημμα ποιος τομέας έχει προτεραιότητα. Τα σωστά κίνητρα πρέπει να δίνονται στον τομέα των αυτοκινήτων και στον τομέα των καυσίμων, προκειμένου να επιτύχουμε πραγματικά πιο καθαρές οδικές μεταφορές και πιο καθαρά καύσιμα. Ελπίζω ότι, με αυτές τις συνιστώσες της δέσμης μέτρων για το κλίμα και τις μεταφορές, σε κάθε περίπτωση μπορούμε να συμβάλλουμε θετικά στη μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου. Για άλλη μια φορά θέλω να ευχαριστήσω όλους για τη συνεργασία τους.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα την Τετάρτη 17 Δεκεμβρίου 2008.

15. Πρότυπα επιδόσεων για τις εκπομπές από τα καινούργια επιβατικά αυτοκίνητα (συζήτηση)

Πρόεδρος – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A6-0419/2008) του κ. Sacconi, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των τροφίμων, αναφορικά με την πρόταση για τον κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που ορίζει τα πρότυπα επιδόσεων για τις εκπομπές από τα καινούργια επιβατικά αυτοκίνητα, ως μέρος της ολοκληρωμένης προσέγγισης της Κοινότητας να μειώσει τις εκπομπές του CO₂ από τα οχήματα ελαφρού τύπου (COM(2007)0856 - C6-0022/2008 - 2007/0297(COD)).

Guido Sacconi, εισηγητής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, «κρατήσαμε το καλύτερο για το τέλος» όπως λένε. Αυτή η έκθεση ήταν η πρώτη που ολοκληρώθηκε, ακριβώς πριν από δύο εβδομάδες και περιέργως είναι η τελευταία που θα συζητήσουμε.

Καταρχάς και εντελώς ειλικρινά πρέπει να ευχαριστήσω όλους όσους εργάστηκαν γι' αυτή την έκθεση, ιδιαίτερα την αντιπροσωπεία, μεταξύ πολλών, από τη Γαλλική Προεδρία. Κι εγώ επίσης θέλω να αναφέρω τον κ. Mr Léglise-Costa, ο οποίος έπαιξε πρωταρχικό ρόλο σε αυτή την πρωτοβουλία με μεγάλο επαγγελματισμό. Από κοινού βρήκαμε μια έξυπνη λύση για το θέμα, ίσως τη δυσκολότερη εποχή που θα μπορούσαμε να φανταστούμε, δηλαδή όταν η αυτοκινητοβιομηχανία βρίσκεται εν μέσω μιας φοβερής κρίσης.

Εξετάζοντας προσεκτικότερα το θέμα, αυτό το αποτέλεσμα δεν ήταν καθόλου ένα προκαθορισμένο συμπέρασμα, πόσο μάλλον λαμβάνοντας υπόψη πως ξεκίνησε η πορεία αυτής της έκθεσης, με όλη τη διαμάχη όταν η Επιτροπή ενέκρινε την αντίστοιχη πρόταση τον προηγούμενο Δεκέμβριο. Ωστόσο, πετύχαμε όχι μόνο να την ολοκληρώσουμε, αλλά επίσης να επιτύχουμε τρία πράγματα ταυτόχρονα: εντείναμε τις προσπάθειές μας, βελτιώσαμε τη στρατηγική μας και εισαγάγαμε μεγαλύτερη ευελιξία.

Δηλώνω ότι εντείναμε τις προσπάθειές μας διότι, όπως γνωρίζετε, η προτεραιότητα που πρότεινε το Κοινοβούλιο έχει συμφωνηθεί. Δηλαδή, συμπεριλήφθηκε ένας μακροπρόθεσμος στόχος για τη μείωση, της τάξης των 95 γραμμαρίων του CO₂ ανά χιλιόμετρο μέχρι το 2020. Αυτό είναι προφανώς σημαντικό διότι ευθυγραμμίζει αυτόν τον τομέα με άλλους που καλύπτονται από άλλα νομοθετικά μέσα, όπως το σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών, καθώς επίσης και κυρίως διότι επιτρέπει στις εταιρείες να σχεδιάζουν ανάλογα την επένδυσή τους, την καινοτομία και την έρευνα, γεγονός το οποίο θεωρώ ότι είναι ζωτικής σημασίας σε αυτή τη δύσκολη εποχή.

Δεύτερον, δηλώνω ότι έχουμε αναβαθμίσει τη στρατηγική μας για τους λόγους που εξήγησε η κ. Corbey πριν από λίγο: πράγματι, συμβάλλαμε στη διαμόρφωση του μέλλοντος, ενισχύοντας τις οικολογικές καινοτομίες και υποβάλλοντας τις σε αυστηρούς ελέγχους. Πρέπει να πούμε ότι ενθαρρύνσαμε την έρευνα για νέες μηχανές ή για καύσιμα. Επίσης, εισαγάγαμε ένα σύστημα σημαντικών ανταμοιβών για οχήματα με εξαιρετικά χαμηλές εκπομπές. Αυτό ξεκινά μια στρατηγική προοπτική, η οποία ασφαλώς θα εξαρτάται από την αναθεώρηση το 2015 των συστημάτων δοκιμής που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή ακριβών και αξιόπιστων μετρήσεων πόσο οι διάφορες τεχνολογίες βοηθούν στη μείωση των εκπομπών.

Τέλος, εισαγάγαμε μεγαλύτερη ευελιξία, όπως δήλωσα, διότι, καθώς κατορθώσαμε να ενισχύσουμε τον κανονισμό, ήταν δυνατό, λογικό και δίκαιο να επιτρέψουμε στις επιχειρήσεις να έχουν μια βαθμιαία προσέγγιση, εισάγοντας σταδιακά τα νέα μέτρα μεταξύ των ετών 2012 και 2015. Ταυτόχρονα, όπως θα γνωρίζετε, αλλάξαμε ξανά τη μορφή των διαδικασιών με τέτοιο τρόπο που ακόμη μας δίνουν τη δυνατότητα να πείσουμε τις εταιρείες να κάνουν επενδύσεις που θα τους θέσουν σε μια θέση ώστε να εκπληρώνουν τους δικούς τους συγκεκριμένους στόχους για τη μείωση των εκπομπών, ενώ ταυτόχρονα διευκολύνουν τη μετάβασή τους στο νέο σύστημα.

Θέλω να αναφέρω ξανά πόσο ευχαριστημένος είμαι με αυτή την πρόταση. Θεωρώ ότι είναι ένα σπουδαίο έργο βιομηχανικής πολιτικής. Είναι ντροπή που δεν έχουμε την εξουσία ή όλα τα μέσα που χρειαζόμαστε για να παρέμβουμε με άλλα μέσα ή με άλλους τρόπους και ελπίζω ότι υπό το συντονισμό της Επιτροπής όλα τα κράτη μέλη θα εγκρίνουν έξυπνες πολιτικές προκειμένου να ενισχύσουν τη ζήτηση, χρησιμοποιώντας μορφές οικολογικής φορολόγησης, για παράδειγμα, όπως έκανε η Γαλλική κυβέρνηση για λογαριασμό της, προκειμένου να αποτρέψει κάθε στρέβλωση του ανταγωνισμού. Αυτό θα ήταν ένα εξαιρετικά χρήσιμο πρόσθετο μέτρο σε ό,τι αφορά την αντικατάσταση υφιστάμενων, παρωχημένων οχημάτων, ενώ επιτρέπεται τα πιο αποδοτικά αυτοκίνητα να κυκλοφορούν στην αγορά σε μεγάλη κλίμακα.

Ελπίζω ότι σήμερα θα έχουμε επίσης την ευχαρίστηση να διαπιστώσουμε την άποψη της Επιτροπής γι' αυτήν τη συμβιβαστική λύση, αφού μέχρι τώρα δεν την έχει δηλώσει επίσημα.

Jean-Louis Borloo, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θέλω ειλικρινά να ευχαριστήσω τον εισηγητή, τον κ. Sacconi, διότι αυτό είναι ένα δύσκολο θέμα και η παρούσα, πραγματική και σοβαρή βιομηχανική και κοινωνική κρίση στην Ευρώπη δεν έχει χάσει τη σοβαρότητά της.

Επιπλέον, αντιμετωπίζουμε κάτι που βασικά συμβολίζει αρκετά τους αστικούς τρόπους μας, τον τρόπο με τον οποίο κινούμαστε, τον τρόπο ζωής μας, τη βιομηχανία μας, την κοινωνία μας. Ως εκ τούτου, ήταν ένα ανέφικτο στοιχείο για ένα θέμα, επιπλέον, στο οποίο υπάρχουν πολλές χώρες κατανάλωσης και λίγοι παραγωγοί στην πραγματικότητα. Συνεπώς ήταν ιδιαίτερα σύνθετο θέμα.

Η Επιτροπή είχε ήδη πραγματοποιήσει αρχικά αυτό το ιδιαίτερα δύσκολο έργο όσο το δυνατό περισσότερο. Ο εισηγητής και το Κοινοβούλιο ρύθμισαν τον τομέα των δυνατοτήτων και θεωρώ ότι, με την προοπτική των 95 γραμμαρίων, οι λεπτομέρειες για τις οποίες θα καθοριστεί ξανά το 2013, αλλά οι οποίες τώρα έχουν αναφερθεί με σαφήνεια, τώρα οι κατασκευαστές έχουν τη δυνατότητα πρόβλεψης και θα μπορούμε να ενσωματώσουμε την τεχνολογία προκειμένου να φτάσουμε σε αυτό το σημείο μέχρι το 2020.

Επί του παρόντος δεν είμαστε βέβαιοι ποιες είναι οι εκπομπές από το υφιστάμενο απόθεμα. Γνωρίζουμε μόνο για το απόθεμα που πουλήθηκε που δεν ξεπερνά τα 160 γραμμάρια. Ο στόχος είναι 95 γραμμάρια και το παρόν απόθεμα πιθανότατα είναι περισσότερο από 200 γραμμάρια. Αυτή είναι η έκταση της πρόκλησης. Είναι πραγματικά ένα θεαματικό βήμα προόδου. Δεν γνωρίζω τι θα δηλώσει τώρα η Επιτροπή, αλλά στο βαθμό που διεξήγαγε αυτό το σχέδιο από την αρχή με τόση ευφύια, εμπειρία και επιτηδειότητα, δεν έχω καμία αμφιβολία ότι όλο αυτό θα γίνει αποδεκτό.

Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής. – (EL) Κύριε Πρόεδρε, με την προτεινόμενη νομοθεσία για το διοξειδίο του άνθρακα και τα αυτοκίνητα θα θεσπιστούν για πρώτη φορά δεσμευτικοί στόχοι εκπομπών για την αυτοκινητοβιομηχανία. Αποτελεί δε συγχρόνως σημαντικό μέσο υποβοήθησης των κρατών μελών στο να επιτύχουν τους στόχους τους για τις εκπομπές στο πλαίσιο της πρότασης σχετικά με τον επιμερισμό των προσπαθειών μεταξύ των κρατών μελών.

Η συμβιβαστική συμφωνία που έχει επιτευχθεί επιφέρει σειρά αλλαγών στην πρόταση της Επιτροπής. Σε αυτές συγκαταλέγεται η σταδιακή υιοθέτηση των στόχων μεταξύ 2012-2015, χαμηλότερη χρηματική ποινή για τα πρώτα 3 γραμμάρια κατά τα οποία υπερβαίνει ο κατασκευαστής τον στόχο του ως το 2018 και τέλος η πρόβλεψη συνεκτίμησης των οικολογικών καινοτομιών, που δεν λαμβάνονται σήμερα υπόψη όταν μετρώνται οι εκπομπές στο πλαίσιο του κύκλου δοκιμών.

Οι τροποποιήσεις αυτές θα μπορούσαν να εκληφθούν και ως αποδυνάμωση της πρότασης της Επιτροπής. Η πρόταση συμβιβασμού σε μακροπρόθεσμη βάση με τον καθορισμό ενός μακροπρόθεσμου στόχου για τις εκπομπές του συνόλου των καινούργιων αυτοκινήτων της τάξης των 95 γραμμαρίων κατά χιλιόμετρο το 2020 αντισταθμίζει τις απώλειες αυτές. Με την ενσωμάτωση του εν λόγω στόχου η νομοθεσία θα επιτύχει περίπου το 1/3 των μειώσεων που χρειάζονται στους τομείς εκτός του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων των εκπομπών, περίπου όσο είχαμε υπολογίσει στην αρχή για το έτος 2020.

Η συμβιβαστική συμφωνία που έχει επιτευχθεί ωφελεί τόσο το περιβάλλον όσο και τους καταναλωτές, οι οποίοι θα εξοικονομήσουν χρήματα από χαμηλότερους λογαριασμούς για καύσιμα. Επίσης θα δώσει επενδυτική σταθερότητα και προβλεψιμότητα κινήσεων στους κατασκευαστές, θα ενισχύσει την καινοτομία και θα οδηγήσει σε μεγαλύτερες επενδύσεις στην έρευνα και ανάπτυξη. Έτσι θα προσφέρει στους κατασκευαστές το πλεονέκτημα της πρωτοβουλίας κινήσεων στις παγκόσμιες αγορές, όπου η ζήτηση οικολογικών αυτοκινήτων αναμένεται να αυξηθεί, και κατ'επέκταση θα βελτιώσει την ανταγωνιστικότητα της αυτοκινητοβιομηχανίας στην Ευρώπη. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή κ. Guido Sacconi για τη μεγάλη συμβολή του στην επίτευξη συμφωνίας και ελπίζω ότι θα υποστηρίξετε τη συμβιβαστική συμφωνία στην ψηφοφορία αύριο.

Werner Langen, συντάκτης της γνωμοδότησης της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, θέλω να ευχαριστήσω τον εισηγητή, Guido Sacconi. Κατεύθυνε μια σωστή και δίκαιη διαπραγμάτευση και νομίζω ότι το αποτέλεσμα μπορεί να φανεί από μόνο του. Το αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων στην τριμερή συζήτηση αντανάκλα ορισμένα από τα βασικά σημεία που ζήτησε η Επιτροπή Βιομηχανίας. Ζητήσαμε να έχουμε φιλόδοξους στόχους για το 2020, ζητήσαμε μια αργή σταδιακή εισαγωγή, θέλουμε δίκαιη κατανομή των ευθυνών και θέλουμε οικολογικές καινοτομίες. Επίσης, η αναγνώριση των οικολογικών καινοτομιών γνώρισε μεγάλη πλειοψηφία. Θέλουμε να χειριστούμε ξεχωριστά τα οικολογικά οχήματα και τις μικρές σειρές μοντέλων και το μόνο σημείο που ακόμη τελεί υπό συζήτηση είναι το μέγεθος των προστίμων. Είμαι πεπεισμένος ότι μπορούμε να μειώσουμε ακόμη περαιτέρω τα πρόστιμα και παρόλα αυτά να επιτύχουμε το αποτέλεσμα. Αυτή είναι η πρώτη φορά που είχαμε δεσμευτικούς στόχους κι αυτοί οι δεσμευτικοί στόχοι θα ασκήσουν την απαραίτητη πίεση. Είναι ένα φιλόδοξο πρόγραμμα και άξιζε να υπάρχει συμφωνία γι' αυτό.

Εάν κρίνουμε όλα αυτά όπως η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελευθέρης Συμμαχίας, τότε πρέπει να πείτε ότι θέλουν να σκοτώσουν την αγελάδα που υποτίθεται ότι δίνει το γάλα. Άλλοι θέλουν να την απομυζούν διαρκώς χωρίς να την ταΐζουν. Βρήκαμε έναν λογικό συμβιβασμό και έτσι πρέπει να είναι.

Martin Callanan, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE*. – Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω τιμώντας αληθινά και θερμά το έργο του Guido Sacconi σχετικά με αυτό το θέμα. Ήταν ευχαρίστησή μου να συνεργάζομαι μαζί του. Κάποια στιγμή ενδέχεται να μάθω ακόμη και Ιταλικά και να μπορώ να επικοινωνώ μαζί του σωστά, παρότι φεύγει από το Κοινοβούλιο το επόμενο έτος. Το έργο του ήταν φανταστικό γι' αυτό τον κανονισμό.

Η αυτοκινητοβιομηχανία της Ευρώπης είναι ιδιαίτερα σημαντική. Είναι πολύ σημαντική με πολλούς τρόπους: οι θέσεις εργασίας και η ζωή εκατομμυρίων ατόμων στην Ευρώπη εξαρτώνται από αυτή την ιδιαίτερα σημαντική και από πολλές απόψεις πρωτοποριακή βιομηχανία. Βέβαια είναι υπεύθυνη για μεγάλο ποσοστό της κατασκευαστικής αγοράς που έχουμε στον τομέα των εξαγωγών. Με διάφορα μέτρα κατορθώσαμε να εξαγάγουμε την εναπομένουσα βιομηχανική μας ικανότητα εκτός Ευρώπης. Πρέπει να είμαστε ιδιαίτερα προσεκτικοί να μην κάνουμε το ίδιο με την αυτοκινητοβιομηχανία.

Πρέπει να δηλώσω ότι νόμιζα ότι η αρχική πρόταση της Επιτροπής ήταν υπερβολικά δρακόντεια και έδινε υπερβολικά πολλές ευθύνες στην αυτοκινητοβιομηχανία και μεγάλα μέρη της πιθανότατα ήταν ανέφικτα χωρίς σημαντικές αλλαγές στο εσωτερικό της βιομηχανίας.

Ωστόσο, τώρα έχουμε φτάσει σε έναν ιδιαίτερα σωστό και αποδεκτό συμβιβασμό. Ήταν σημαντικό ότι, αντί να επιβάλλουμε ποινές πάντοτε, αφήσαμε κάποιο περιθώριο για ανταμοιβή. Νομίζω ότι τώρα το έχουμε κάνει: δώσαμε κίνητρα στους κατασκευαστές για να αναπτύξουν πιο καθαρή και πιο οικολογική τεχνολογία παρά να τους απειλούμε συνεχώς με αυστηρές ποινές.

Δεν πρέπει να ξεχνάμε ποτέ τον σημαντικό ρόλο που θα πρέπει να παίξουν σε αυτό το εγχείρημα τα κράτη μέλη, σχετικά με την προσαρμογή των φορολογικών συστημάτων τους ώστε να καταστήσουν τα κίνητρα για την αγορά πιο καθαρών και πιο οικολογικών αυτοκινήτων πολύ πιο ελκυστική.

Τώρα είναι μια σωστή πρόταση και η ομάδα μου θα την υποστηρίξει στην ψηφοφορία που θα διεξαχθεί αύριο. Ευχαριστώ για άλλη μια φορά τον Guido Sacconi για το έργο του. Νομίζω ότι, μετά από πολλές διαπραγματεύσεις, πολλές διαφωνίες και πολλές συζητήσεις, έχουμε καταλήξει σε έναν αποδεκτό συμβιβασμό και αποτινώ φόρο τιμής στη Γαλλική Προεδρία γι' αυτό. Εντούτοις, θεωρώ ότι το σύνολο της διαδικασίας πρώτης ανάγνωσης έχει σημαντικές ατέλειες και ελπίζω ότι δεν θα το εγκρίνουμε για μελλοντικές νομοθετικές πράξεις.

Pierre Pribetich, *εξ ονόματος της ομάδας PSE*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε: «Όταν η Ευρώπη βρίσκει μια καλή ιδέα ταξιδεύουν στον κόσμο μαζί». Δίνοντας αυτή την παράθεση του Προέδρου Mitterrand, ήθελα να επισημάνω ότι αυτή η δέσμη μέτρων για τις κλιματικές αλλαγές αποτελεί μια ευκαιρία, μια πραγματική ευκαιρία για την ανάπτυξη της περιοχής μας.

Ο κανονισμός για το CO₂ για καινούργια αυτοκίνητα που αποτελεί μέρος αυτής της προσέγγισης είναι το αποτέλεσμα ενός συμβιβασμού, όπως δήλωσε ο συνάδελφός μας, Guido Sacconi, τον οποίο συγχαίρω.

Όπως συμβαίνει με κάθε συμβιβασμό, μπορούμε να τον δούμε ως μισογεμάτο ή μισοάδειο ποτήρι. Ωστόσο, ο στόχος των 95 γραμμαρίων του CO₂ ανά χιλιόμετρο μέχρι το 2020 αρμόζει άψογα με την τεχνολογική επανάσταση, τη φιλοδοξία και τη φιλοσοφία ότι θέλουμε να διαπιστώσουμε ότι εμφανίζεται σε βιομηχανικές πολιτικές για τον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας που πλήττεται σημαντικά από τις κρίσεις και παρέχει προοπτικές για τη συμβιβαστική λύση.

Ωστόσο, αυτή η κατάσταση στη βιομηχανία προϋποθέτει αρκετά συστατικά στοιχεία: την οικονομική δυνατότητα της Ένωσης για επενδύσεις, για τη δημιουργία ενός πραγματικού Ευρωπαϊκού ταμείου προσαρμογής για μια οικονομία χωρίς εκπομπές άνθρακα, ιδιαίτερα στον τομέα της έρευνας για τα οχήματα και για τη συγκέντρωση των υπαλλήλων των σχετικών τομέων με τη δημιουργία μιας συμβουλευτικής επιτροπής για τις κλιματικές αλλαγές, προκειμένου να κατευθύνει τον κοινωνικό διάλογο.

Οι κρίσεις και τα αιτήματα της καταπολέμησης των κλιματικών αλλαγών σημαίνουν ότι πρέπει επειγόντως να δημιουργήσουμε νέες βιομηχανικές πολιτικές με βάση αυτή την ικανότητα να ελπίζουμε, να διαχειριζόμαστε τον κοινωνικό διάλογο και να αναπτύσσουμε την απασχόληση. «Ένας σοφός άνθρωπος θεραπεύει τη φιλοδοξία με την ίδια τη φιλοδοξία».

Κατά συνέπεια, οι ευρωβουλευτές από τη Σοσιαλιστική ομάδα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θυμήθηκαν...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Γιώργος Χατζημαρκάκης, *εξ ονόματος της ομάδας ALDE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, αυτό το σκέλος της δέσμης μέτρων για το κλίμα είναι ένα από τα πιο σημαντικά σκέλη, διότι η αυτοκινητοβιομηχανία βρίσκεται στο κέντρο των οικονομικών πολλών κρατών μελών μας. Γι' αυτό, αυτό το κεφάλαιο έπρεπε να κλείσει τώρα, έτσι ώστε η αυτοκινητοβιομηχανία να μπορεί να επικεντρωθεί στην κρίση που τη μαστίζει και δεν θα πρέπει να εξακολουθήσει να αγωνίζεται με ποια αριθμητικά στοιχεία πρέπει ή μπορεί να επιτύχει.

Χρειαζόμαστε ασφάλεια για το σχεδιασμό κι αυτή η δέση μέτρων μας παρέχει την ασφάλεια για το σχεδιασμό. Είναι μια δέση μέτρων του τύπου «τώρα ή ποτέ». Είναι μια απόφαση του τύπου «τώρα ή ποτέ», διότι εάν δεν τη λάβουμε τώρα, εάν τώρα επρόκειτο να πάμε στη διαδικασία της δεύτερης ανάγνωσης, τότε δεν θα είχαμε έναν κανονισμό για τον τομέα των οχημάτων. Γι' αυτόν το λόγο και επειδή είναι ένας ειδικός οίονος, θέλω να συγχαρώ τον Guido Sacconi.

Δεν ήταν εύκολο, όταν ανέλαβε αυτό το δύσκολο έργο ως εισηγητής, να βρει τη χρυσή τομή σε αυτή την περίπτωση. Κατόρθωσε να το κάνει. Πρέπει να δηλώσω, ότι σέβομαι απεριόριστα το έργο σας, διότι κατορθώσατε σε αυτή την έκθεση να δημιουργήσετε τα κίνητρα για τη βιομηχανία αλλά, ταυτόχρονα, να επιβάλλετε πρόστιμα τα οποία, όπως δήλωσε ο Werner Langen, ίσως είναι κάπως υψηλά, αλλά τα οποία πετυχαίνουν μια υποδειγματική αλλαγή, η οποία είναι ακριβώς αυτό που χρειαζόμαστε σε αυτή την περίπτωση.

Δεν μπορούμε να εξακολουθήσουμε να βάλλουμε την αυτοκινητοβιομηχανία, αναφέροντας ότι δεν έχετε επιτύχει τους δικούς σας στόχους. Τι συνέβη όταν η αυτοκινητοβιομηχανία δημιούργησε το αυτοκίνητο Smart, το Lupo, το A2 και κανείς δεν τα αγόραζε; Τα αυτοκίνητα στις εκδόσεις δεν χρησιμεύουν πουθενά. Ωστόσο, τώρα βρίσκόμαστε σε μια φάση κατά την οποία, ως συνέπεια της οικονομικής κατάστασης και ως συνέπεια της νομοθεσίας που ετοιμάζουμε εδώ, μπορεί να επιτευχθεί η μετάβαση σε μια νέα εποχή κινητικότητας.

Γι' αυτό πιστεύω ότι αυτό δεν θεωρείται αποδυνάμωση. Αποτελεί μια υποδειγματική αλλαγή που έχουμε ενώπιόν μας και που ελπίζαμε να προκαλέσουμε κι αυτή η υποδειγματική αλλαγή θα περάσει επίσης στην ιστορία μαζί με το όνομα του Σταύρου Δήμα. Θέλω να ευχαριστήσω τον Επίτροπο για την πεισματική επιμονή του, για την ισχυρογνωμοσύνη του, διότι τελικά αυτό προκάλεσε αυτό το αποτέλεσμα.

Rebecca Harms, *εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θέλω κι εγώ να επαινέσω τον Σταύρο Δήμα. Υπέβαλε μια ιδιαίτερα λογική πρόταση. Είναι ντροπή που ο Υπουργός Περιβάλλοντος κ. Borloo δεν υποστήριξε σθεναρά τον κ. Δήμα κατά των συντηρητικών αρχηγών κρατών από τη Γερμανία και ειδικά από την Ιταλία. Ο κ. Berlusconi και η κ. Merkel φρόντισαν να έχουμε μια οδηγία που θα προκύψει το 2012, όταν οι κανόνες σε αυτή την οδηγία θα έχουν τελειώσει, σε υψηλότερο μέσο όρο εκπομπών από τον νέο Ευρωπαϊκό στόλο αυτοκινήτων από ότι έχουμε σήμερα. Τι απέγινε η φιλοδοξία;

Κύριε Langen, σας ζήτησα την τελευταία φορά να μου αποδείξετε ότι μπορείτε να κάνετε το βασικό υπολογισμό αυτού του τύπου. Σε κάθε περίπτωση, εγώ εν πάση περιπτώσει καταλήγω στο συμπέρασμα ότι αυτή η οδηγία δεν θα ασκήσει καμία πίεση με σκοπό την καινοτομία διότι, εκτός από τον ασημαντο κανονισμό των οριακών τιμών, δεν αναγνωρίζει κανένα μηχανισμό επιβολής ποινών και διότι η οριακή τιμή για το 2020 δεν ήταν υποχρεωτική.

Η παρούσα κρίση στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας στην Ευρώπη προκλήθηκε από την ίδια την αυτοκινητοβιομηχανία. Δεν υπέστη πιέσεις και απόφυγε δεκαετίες πιέσεων για την καινοτομία. Δεν ανταποκρίθηκε στην ανάγκη για την προστασία του κλίματος ή στα αιτήματα της ενεργειακής κρίσης και για άλλη μια φορά αφήνουμε ανεκμετάλλευτη την ευκαιρία να διασφαλίσουμε ότι υπάρχει επικοδομητική πίεση εδώ σίγουρα μέχρι την επόμενη δεκαετία.

Εκτός εάν η συμφωνία επιτευχθεί αύριο για έναν δεσμευτικό μακροχρόνιο στόχο, η ομάδα μου δεν θα μπορεί να υπερηφιστεί αυτή την οδηγία. Λυπάμαι, κύριε Δήμα που πρέπει να είναι έτσι τα πράγματα. Πρέπει να δώσουμε το παράδειγμα με αυτή την οδηγία. Πρέπει να ρωτήσουμε τους εαυτούς μας εάν οι Ευρωπαίοι πραγματικά λαμβάνουν σοβαρά υπόψη τις φιλοδοξίες τους για την προστασία του κλίματος, εάν δεν είναι πιο τολμηροί με τα αυτοκίνητά τους που καταναλώνουν πολλή βενζίνη και τα αυτοκίνητα ως σύμβολα κοινωνικής θέσης από ότι είμαστε με αυτή την οδηγία.

Alessandro Foglietta, *εξ ονόματος της ομάδας UEN.* – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θέλω να ευχαριστήσω τον εισηγητή, τον κ. Sacconi, για το άψογο έργο του σχετικά με τη συμβιβαστική λύση, η οποία επιτεύχθηκε με αποφασιστικότητα, θάρρος και πράγματι με υπομονή.

Η έκθεση για τη μείωση των εκπομπών του CO₂ από οχήματα ελαφρού τύπου πρόσθεσε μια σημαντική λεπτομέρεια: την καταπολέμηση των κλιματικών αλλαγών. Για πρώτη φορά, πράγματι θεσπίσαμε κανονισμούς για τις εκπομπές του CO₂ από επιβατικά οχήματα, επιβάλλοντας τον φιλόδοξο και μακροχρόνιο στόχο της τάξης των 95 γραμμαρίων του CO₂ ανά χιλιόμετρο μέχρι το 2020, σε μια χρονική στιγμή όπου η σοβαρή χρηματοπιστωτική κρίση και οι

επιχορηγήσεις που παρέχονται στην αυτοκινητοβιομηχανία στις μη Ευρωπαϊκές χώρες από κοινού δοκιμάζουν με αυστηρό τρόπο τη δική μας βιομηχανία. Αγώνιστήκαμε με επιτυχία προκειμένου να συμπεριλάβουμε τη μείωση των ποινών για μικρές αποκλίσεις από τους στόχους.

Θεωρούμε ότι η μέθοδος που επέλεξε η Επιτροπή για να καθορίσει τους στόχους για τη μείωση των εκπομπών, με βάση το απόβαρο του μεσαίου αυτοκινήτου, είναι αμφισβητήσιμη και αδικαιολόγητη από περιβαλλοντική άποψη. Πράγματι, ένας όρος αυτού του είδους οδηγεί σε μια παράδοξη κατάσταση, κατά την οποία τα οχήματα που είναι ελαφρύτερα και μικρότερα και κατά συνέπεια λιγότερο ρυπογόνα στην πραγματικότητα υπόκεινται σε ποινή. Ωστόσο, θεωρώ και ελπίζω ότι, αφού αντισταθμιστεί κατάλληλα, το κείμενο θα μπορεί να δώσει μεγάλη ώθηση σε μια στοχοθετημένη προσπάθεια. Γι' αυτούς τους λόγους θεωρώ την έκθεση για τη μείωση των εκπομπών του CO₂ των οχημάτων ως σημαντικό αποτέλεσμα και συνεπώς τάσσομαι υπέρ αυτής της έγκρισης.

Jens Holm, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – (SV)* Από το 1990, οι εκπομπές από την Ευρωπαϊκή βιομηχανία των μεταφορών αυξήθηκαν ξεπερνώντας το ποσοστό της τάξης του 30%. Από το 1995, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρότεινε μια απαίτηση για τις εκπομπές της τάξης των 120 γραμμάρια ανά χιλιόμετρο για τα Ευρωπαϊκά αυτοκίνητα. Ωστόσο, αυτό που θα ψηφίσουμε τώρα είναι μια χαμένη ευκαιρία. Όταν αυτός ο νόμος τεθεί σε ισχύ το 2012, το ποσοστό της τάξης του 35% των αυτοκινήτων θα εξαιρείται. Με τις επονομαζόμενες οικολογικές καινοτομίες, οι κατασκευαστές αυτοκινήτων μπορούν να έχουν ακόμη περισσότερες εκπομπές αερίων. Τα πρόστιμα είναι τόσο μικρά που είναι πιο οικονομικό να αγνοούμε το νόμο από ότι να μετατρέψουμε την παραγωγή τους. Τι θα γίνει με την απαίτηση για τα 95 γραμμάρια ανά χιλιόμετρο μέχρι το 2020; Τίποτα!

Ψηφίστε την τροπολογία 50 που πρότεινε η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστεράς των Πρασίνων των Βορείων Χωρών και η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας. Τότε θα έχουμε μια πραγματικά δεσμευτική απαίτηση για τις εκπομπές για τα αυτοκίνητα: 95 γραμμάρια διοξειδίου του άνθρακα μέχρι το 2020. Εάν αυτό εγκριθεί, εμείς στην Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστεράς των Πρασίνων των Βορείων Χωρών είμαστε προετοιμασμένοι να το υποστηρίξουμε. Σε διαφορετική περίπτωση, δεν είμαστε προετοιμασμένοι.

Λέγεται ότι, εάν δύο διευθυντές εταιρειών κλειστούν σε ένα δωμάτιο, θα ξεκινήσουν αμέσως να συζητούν πώς μπορούν να μοιράσουν την αγορά μεταξύ τους και συγκροτούν ένα καρτέλ. Δυστυχώς, αυτό ισχύει επίσης για τις δύο μεγάλες πολιτικές ομάδες σε αυτό το Κοινοβούλιο, την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών και τη Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Για άλλη μια φορά, η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών και η Σοσιαλιστική Ομάδα επέλεξαν να ενεργήσουν χωρίς να λαμβάνουν υπόψη τους υπόλοιπους από εμάς. Ποιοι είναι οι μεγάλοι χαμένοι σε όλο αυτό; Λοιπόν, είναι το περιβάλλον, και η κοινωνική δημοκρατία. Ως προς το περιβάλλον, αυτή είναι μια χαμένη ευκαιρία προκειμένου να ελέγχουμε τις εκπομπές αερίων από τα αυτοκίνητα. Σε ό,τι αφορά τη Σοσιαλιστική Ομάδα, αυτή η συμφωνία αποδεικνύει ότι ξεκινούν συνεχώς να μοιάζουν με τους περιβαλλοντικά εχθρικούς πολιτικούς αντιπάλους τους στην Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών. Αυτό δεν είναι καλός οίονος.

Johannes Blokland, *εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM. – (NL)* Κύριε Πρόεδρε, οι εκούσιες συμφωνίες για τη μείωση των εκπομπών του CO₂ από τα αυτοκίνητα επιτεύχθηκαν μεταξύ των κατασκευαστών αυτοκινήτων από τη δεκαετία του 1990. Σύμφωνα με αυτές τις συμφωνίες, μέχρι τώρα πρέπει να έχει επιτευχθεί σημαντική μείωση των εκπομπών.

Ωστόσο, στην πράξη, υπάρχουν ελάχιστα στοιχεία γι' αυτό το θέμα. Σήμερα, ο μέσος όρος των εκπομπών του CO₂ από ένα αυτοκίνητο δεν διαφέρει αισθητά από τις εκπομπές που υπήρχαν πριν από 10 έτη. Γι' αυτό πρέπει να επιβάλλουμε αυστηρούς, δεσμευτικούς κανόνες. Μια ισχυρή ομάδα πίεσης, ωστόσο, αποδυνάμωσε σημαντικά την αρχική πρόταση της Επιτροπής, γεγονός για το οποίο λυπάμαι.

Ωστόσο, αυτό που συμπεριλήφθηκε είναι ο μακροπρόθεσμος στόχος της τάξης των 95 γρ./χλμ. μέχρι το 2020, γεγονός για το οποίο χαιρόμαι, αλλά αυτό εξαρτάται από την ερμηνεία σε ποιο βαθμό αυτό έχει συμπεριληφθεί αποτελεσματικά στο παρόν κείμενο. Επιπλέον, οι μακροχρόνιες συμφωνίες έχασαν την ισχύ τους, γεγονός το οποίο οφείλεται εν μέρει στη σταδιακή εισαγωγή πολλών μέτρων και ποινών, ως αποτέλεσμα των οποίων καταβάλλονται λιγότερες προσπάθειες.

Συνεπώς, δεν μπορώ να υποστηρίξω την παρούσα συμφωνία που επιτεύχθηκε μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου και λυπάμαι που η πρόταση της Επιτροπής δεν είχε αποτέλεσμα.

Amalia Sartori, *(PPE-DE). – (IT)* Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ανυπομονούσα να λάβω το λόγο προκειμένου να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για το έργο που έχει επιτευχθεί, κυρίως από τον κ. Sacconi, ο οποίος έχει συγκεντρώσει εμπειρία μέχρι τώρα που τον βοηθά να επιλύει ακόμη και τις πιο δύσκολες περιπτώσεις, καθώς και

τη Γαλλική Προεδρία, το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Οι συνολικές προσπάθειές τους μας έδωσαν τη δυνατότητα να οριστικοποιήσουμε όλα αυτά τα θέματα για το κλίμα και ιδιαίτερα αυτό το συγκεκριμένο θέμα σχετικά με τον τομέα των αυτοκινήτων, ο οποίος, όπως δήλωσαν πολλοί, προκάλεσε ανησυχίες λόγω της παρούσας οικονομικής κατάστασης.

Σήμερα, πολλοί από τους ομιλητές δήλωσαν ότι αυτοί είναι φιλόδοξοι στόχοι, από τους αρχικούς στόχους για το 2012 μέχρι τους τελικούς στόχους για το 2020 και ότι ήταν συνετή απόφαση να επιλέξουμε αυτό και μόνο το χρονικό πλαίσιο, το οποίο ισχύει επίσης για άλλες εκδόσεις που θα εγκρίνουμε τις επόμενες ημέρες. Συμφωνώ επίσης με την απόφαση να εισάγουμε προοδευτικά το προσαρμοζόμενο σύστημα ποινών και τη δυνατότητα να λαμβάνουμε υπόψη τις μειώσεις που επιτυγχάνονται με τη χρήση των οικολογικών καινοτομιών. Όλα αυτά τα πράγματα προήλθαν από την τριμερή συζήτηση μεταξύ των θεσμικών οργάνων και, κατά την άποψή μου, μας έδωσαν τη δυνατότητα να βρούμε λύσεις που ελαττώνουν το οικονομικό κόστος για τους κατασκευαστές σε αυτή την κρίσιμη χρονική στιγμή, χωρίς να επηρεάζουν αρνητικά τους γενικούς στόχους. Ένα παράδειγμα αυτής της κατάστασης είναι η εισαγωγή σημαντικών ανταμοιβών για αυτοκίνητα που εκπέμπουν λιγότερα από 50 γραμμάρια του CO₂ ανά χιλιόμετρο.

Ωστόσο, θέλω κι εγώ να επισημάνω ότι, πιθανότατα η προσέγγιση που λήφθηκε μέσω της οριακής τιμής των εκπομπών που θα αυξάνεται ανάλογα με το βάρος των οχημάτων θα σημαίνει ότι μικρότερα οχήματα δεν θα υπακούν στον γενικό κανόνα ότι «αυτός που ρυπαίνει περισσότερο, πληρώνει περισσότερα». Ωστόσο, είμαστε ευχαριστημένοι με το αποτέλεσμα και ευχαρίστως θα ψηφίσουμε υπέρ αυτής της έκθεσης.

Inés Ayala Sender (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θέλω να ευχαριστήσω τον κ. Sacconi για την τεράστια υπομονή και τη σοφία του που μας έδωσε τη δυνατότητα όχι μόνο να περισώσουμε ένα εξαιρετικά σημαντικό κανονισμό για το περιβάλλον, την οικονομία, την απασχόληση και τη βιομηχανία, καθώς επίσης να περισώσουμε μαζί με αυτόν τον κανονισμό τη συνολική δέσμη μέτρων για την ενέργεια και τις κλιματικές αλλαγές, η οποία πράγματι εξαρτιόταν από τη λίθο αυτού του φιλοσόφου.

Θέλω να συγχαρώ εκείνον κι εμάς, διότι πέτυχε μια σημαντική ισορροπία μεταξύ της επιβολής ποινής και της ανταμοιβής και κυρίως κατόρθωσε να δείξει τις απαραίτητες μεθόδους ανταμοιβής για την προώθηση ενός τόσο πολύπλοκου κειμένου.

Η παρούσα έκθεση προωθεί τις οικολογικές καινοτομίες που έχουν σχέση με τις μειωμένες εκπομπές του CO₂, υποστηρίζει την έρευνα και την καινοτομία για τη μείωση των εκπομπών και προωθεί τα βιοκαύσιμα και τους σταθμούς βενζίνης που είναι απαραίτητοι γι' αυτό.

Η έκθεση καθορίζει επίσης τις εκτιμήσεις για τον νέο στόλο αυτοκινήτων μέσω του απαιτούμενου στόχου, με μια αναθεώρηση και μια πρόταση που πρέπει να υποβάλλει η Επιτροπή το 2014 που θα λάβει επίσης υπόψη το πλαίσιο.

Επίσης, λαμβάνει υπόψη τα οχήματα που δεν έχουν εκπομπές αερίων και τα οχήματα με πολύ χαμηλές εκπομπές και το πολλαπλασιαστικό τους αποτέλεσμα. Αυτό βοηθά τη βιομηχανία και δεν δίνει μόνο κάποια ανταμοιβή, αλλά επίσης μια υποχρέωση. Επίσης παρέχει στους καταναλωτές καλύτερη πρόσβαση στην πληροφόρηση.

Αυτό που έχω να πω είναι ίσως να ικετεύσω τον κ. Sacconi να κάνει ό,τι μπορεί για να επιστρέψει ξανά στο Κοινοβούλιο.

Chris Davies (ALDE). – Κύριε Πρόεδρε, όταν εξετάζετε τις φιλοδοξίες που είχαμε μόλις πριν από μερικούς μήνες για τη μείωση των εκπομπών του CO₂ από τα αυτοκίνητα, αυτές οι προτάσεις είναι ιδιαίτερα απογοητευτικές. Απογοητεύουν το περιβάλλον, απογοητεύουν τους οδηγούς αυτοκινήτων που θα αναγκαστούν να πληρώνουν περισσότερα για να χρησιμοποιούν τα οχήματα που καταναλώνουν υπέρογκες ποσότητες καυσίμων κι ακόμη απογοητεύουν την Ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία, η οποία θα κινδυνεύει να ξεπεραστεί από πιο καινοτόμους ανταγωνιστές.

Το θέμα είναι ότι η αυτοκινητοβιομηχανία βρίσκεται σε οικονομική κρίση. Ωστόσο όσα κι αν κάνουμε, όσες προτάσεις κι αν υποβάλλουμε, όση νομοθεσία κι αν θέτουμε σε εφαρμογή τώρα δεν θα έχει καμία διαφορά στην παρούσα κατάσταση της βιομηχανίας. Ό,τι κάνουμε είναι να αναφέρουμε στους σχεδιαστές αυτοκινήτων να καθίσουν μπροστά από τους υπολογιστές τους και να αρχίσουν να κατασκευάζουν και να σχεδιάζουν τα αυτοκίνητα του μέλλοντος.

Αυτή η νομοθεσία είναι θλιβερή. Είναι ακατάλληλη. Και με δεδομένο ότι ο Διεθνής Οργανισμός Ενέργειας μόλις έκανε την πρόβλεψη ότι τα αποθέματα πετρελαίου σε όλο τον κόσμο θα φτάσουν στο αποκορύφωμά τους σε διάστημα 10 ετών, μπορεί ακόμη να περιγραφεί ως απόλυτη τρέλα. Δεν θα την υπερψηφίσω.

Matthias Groote (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να εκφράσω τις ευχαριστίες μου στον κ. Guido Sacconi, διότι εδώ κατόρθωσε να τετραγωνίσει τον κύκλο. Εάν δείτε αυτά που συμφωνήσαμε στην έκθεση Davies και στην έκθεση CARS 21, όπου πράγματι θέλουμε να ξεκινήσουμε να θεσπίζουμε νόμους το 2015, συνολικά η ουσία της

πρότασης της Επιτροπής διαφυλάχθηκε και υπάρχει μια ισορροπία μεταξύ των κοινωνικών, οικολογικών και οικονομικών κριτηρίων.

Σε ό,τι αφορά την καινοτομία, πρέπει να πω ότι ο Guido Sacconi πρότεινε ένα κατάλληλο μέσο με την παροχή της καινοτομίας, διότι οι κατασκευαστές αυτοκινήτων που εκπέμπουν λιγότερα από 50 γραμμάρια του CO₂ θα ανταμειφθούν, εάν πουλήσουν τα αυτοκίνητά τους και δεν θα ανταμειφθούν, όπως δήλωσε ο Γιώργος Χατζημαρκάκης, εάν κάθονται στις αίθουσες έκθεσης αυτοκινήτων ή αποκαλύπτονται σε παρουσιάσεις εκθέσεων αυτοκινήτων. Τα αυτοκίνητα πρέπει να πωλούνται για να χορηγείται το επίδομα. Αυτό θα ασκήσει πιέσεις στη βιομηχανία να παραδίδει γρήγορα αυτά τα αυτοκίνητα στους καταναλωτές.

Bogusław Liberadzki (PSE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, μόλις χτες έτυχε να διεξάγουμε τη συζήτηση για την έκθεση του κ. Groote. Ήταν μια ιδιαίτερα εμπειριστατωμένη έκθεση κι επίσης είχε σχέση με τον τομέα των αυτοκινήτων, αλλά με τον τομέα των βαρέων οχημάτων.

Σήμερα έχουμε μπροστά μας την έκθεση του κ. Sacconi. Έχουμε κάθε λόγο να δηλώνουμε απερίφραστα ότι, ως Ευρωπαϊκή Ένωση, ως Κοινοβούλιο, κάνουμε ό,τι μπορούμε για να διασφαλίσουμε ότι οι άνθρωποί μας, δηλαδή, οι πολίτες μας, ωφελούνται από ένα βιοτικό επίπεδο που είναι πιο υψηλό από ποτέ, σε σχέση με την περιβαλλοντική προστασία. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι η βιομηχανία μπορεί πράγματι να θέσει σε εφαρμογή αυτές τις δράσεις. Δεν θα είναι εύκολο να γίνει, αλλά φαίνεται ότι είναι εφικτό.

Μια ακόμη επισήμανση που θέλω να κάνω είναι ότι πρέπει να υπάρχουν αγοραστές για τα νέα προϊόντα που σχεδιάζουμε. Το έργο του κ. Sacconi υποδηλώνει ότι έχουμε λόγο να ελπίζουμε ότι θα επιτύχουμε σχετικά με αυτά τα θετικά θέματα, δηλαδή την προστασία του περιβάλλοντος και τη δυνατότητα να κατασκευάζουμε οχήματα αυτού του τύπου, τα οποία στη συνέχεια θα γίνουν αποδεκτά στην αγορά. Θέλω να τον ευχαριστήσω γι' αυτό.

Juan Fraile Cantón (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να συγχαρώ τον κ. Sacconi για το έργο που υλοποίησε και για τα αποτελέσματα που πέτυχε το έργο του.

Η πρόταση που εξετάζουμε τώρα έχει δύο βασικούς στόχους: να φτάσει στο όριο των 95 γραμμαρίων ανά χιλιόμετρο μέχρι το 2020, μέσω των τεχνολογικών εξελίξεων στα νέα οχήματα και να επιτύχει μια πρόσθετη μείωση με τη βελτίωση άλλων συστημάτων ή εξαρτημάτων, όπως τα λάστιχα ή ο κλιματισμός και με την προώθηση πιο οικονομικών στυλ οδήγησης.

Υποστηρίζουμε τη συμφωνία, διότι διακρίνεται από ισορροπία. Η συμφωνία συμβάλλει στην πραγματοποίηση μιας σημαντικής μείωσης των εκπομπών του CO₂ και διατηρεί την ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας.

Εργαζόμαστε για μια φιλόδοξη συμφωνία για το έτος 2020. Αυτό που ζητάμε από την αυτοκινητοβιομηχανία μπορεί να συγκριθεί με αυτό που έχουμε ζητήσει από άλλους τομείς παραγωγής και τώρα η ίδια η βιομηχανία πρέπει να χαράξει τη στρατηγική της προκειμένου να επιτύχει τους στόχους που έχουν τεθεί.

Τώρα η Ευρώπη παράγει το ένα τρίτο όλων των αυτοκινήτων που κατασκευάζονται παγκοσμίως. Εάν θέλουμε να διατηρήσουμε αυτή την προνομιακή θέση, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι τα αυτοκίνητά μας είναι τα πιο καθαρά και τα πιο ασφαλή από όλα τα άλλα. Συνεπώς, θα πρέπει να επενδύσουμε στην καινοτομία και στην προώθηση της ανανέωσης του στόλου των οχημάτων μας.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) (αρχικά το μικρόφωνο ήταν αποσυνδεδεμένο) ... είναι υπεύθυνο για το ένα τρίτο περίπου των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου στην ατμόσφαιρα. Δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ως προς την ανάγκη να ενισχύσουμε τις καινοτόμες λύσεις που έχουν σκοπό να εισάγουν τεχνολογία φιλική προς το περιβάλλον.

Πρόσφατα, σημειώσαμε σημαντική επιτυχία σε αυτό τον τομέα. Ωστόσο, η συνεχής αύξηση του αριθμού των μηχανοκίνητων οχημάτων σημαίνει ότι οι θετικές συνέπειες ακόμη δεν έχουν γίνει έντονα αισθητές. Γι' αυτό η πρωτοβουλία της Επιτροπής να επιταχύνει τις αλλαγές φαίνεται ότι είναι ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση.

Δεν πρέπει να ξεχνάμε την επίτευξη του στόχου της συνόδου κορυφής, δηλαδή τον περιορισμό των εκπομπών επιβλαβών μιγμάτων. Ωστόσο, πρέπει επίσης να λαμβάνουμε υπόψη τα επιχειρήματα που προβάλλουν οι κατασκευαστές οχημάτων. Επισημαίνουν ότι η Ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία είναι ένα από τα σύμβολα της οικονομικής δύναμης της Ευρώπης και απασχολεί χιλιάδες εργαζόμενους. Η επιβολή υπερβολικά αυστηρών απαιτήσεων μπορεί να καταστήσει αυτήν τη βιομηχανία λιγότερο ανταγωνιστική, λόγω της υψηλότερης τιμής των οχημάτων που παράγονται. Αυτό με τη σειρά του θα έχει ως αποτέλεσμα τεράστιες απώλειες των θέσεων εργασίας.

Βέβαια, ανησυχίες τέτοιου είδους δικαιολογούνται, εάν λάβουμε υπόψη τις αρνητικές επιπτώσεις της οικονομικής κρίσης για τον τομέα των οχημάτων.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) Θέλω να συγχαρώ τον κ. Sacconi για την έκθεσή του σε έναν τομέα που είναι εξαιρετικά σημαντικό από οικονομική και κοινωνική άποψη, γεγονός το οποίο αποδεικνύεται επίσης από το Ευρωπαϊκό σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης. Αυτός ο στόχος θα επιτευχθεί με τις βελτιώσεις της τεχνολογίας των αυτοκινήτων και των τεχνολογικών καινοτομιών.

Μέχρι το 2012, οι εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα που παράγονται από τα επιβατικά αυτοκίνητα δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα 130γρ./χλμ. Οι κατασκευαστές οχημάτων πρέπει να διασφαλίζουν, μέσω μιας βαθμιαίας διαδικασίας, ότι μέχρι το 2012, το 65% των νέων αυτοκινήτων πληρούν αυτές τις απαιτήσεις και ότι μέχρι το 2015 θα τις πληρούν όλα τα νέα αυτοκίνητα. Ένα πρόγραμμα παροχών θα ισχύει για τα αυτοκίνητα με εκπομπές που βρίσκονται κάτω από το συγκεκριμένο όριο, ενώ θα επιβάλλονται ποινές στους κατασκευαστές για αυτοκίνητα με εκπομπές που βρίσκονται πάνω από αυτό το όριο. Συνεπώς, η αυτοκινητοβιομηχανία πρέπει να επενδύσει στις νέες τεχνολογίες ώστε να έχει τη δυνατότητα να παράγει οικολογικά αυτοκίνητα. Σας ευχαριστώ.

Μάριος Ματσάκης (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, πρέπει να εκφράσω το θαυμασμό μου στον κ. Sacconi και συνήθως συμφωνώ μαζί του, αλλά όχι σε αυτή την περίπτωση.

Δυστυχώς, ο στόχος των 95 γρ./χλμ. σε διάστημα 12 ετών δεν είναι ένα επίτευγμα. Είναι ένα σοβαρό εμπόδιο και αναρωτιέμαι εάν αυτή η νομοθεσία αφορά τη διάσωση του περιβάλλοντος ή τη διάσωση των κατασκευαστών αυτοκινήτων.

Έχω την εντύπωση ότι σε αυτή την περίπτωση οι περιβαλλοντολόγοι, χωρίς να εξαιρώ τον Επίτροπο κ. Δήμα, πρόβαλλαν σθεναρή αντίσταση για να διασώσουν το περιβάλλον, αλλά έχασαν από τους μεγάλους κατασκευαστές αυτοκινήτων. Αυτό είναι ιδιαίτερα λυπηρό, διότι είχαμε την ευκαιρία να κάνουμε τη διαφορά και τη χάσαμε.

Carl Schlyter (Verts/ALE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, ποιους προσπαθούμε να προστατεύσουμε επιβάλλοντας περιορισμένες απαιτήσεις για την αυτοκινητοβιομηχανία; Συζητάμε για τα παραθυράκια στη νομοθεσία. Αυτά δεν είναι παραθυράκια. Αυτά είναι πλήρεις αυτοκινητόδρομοι με εξόδους κινδύνου για την αυτοκινητοβιομηχανία, η οποία αποφεύγει να αναλάβει κάθε ευθύνη και να εκπληρώσει κάθε απαίτηση. Ποιος ωφελείται από αυτό; Σκοπεύουμε να συνεχίσουμε να παράγουμε αυτοκίνητα που κανείς στον κόσμο δεν θέλει να οδηγήσει; Όχι. Τα περισσότερα αυτοκίνητα στο μέλλον θα πωλούνται στην Ινδία και στην Κίνα και σε άλλες αναπτυσσόμενες χώρες και θέλουν αυτοκίνητα με χαμηλή ενέργεια. Ο πλανήτης μας θέλει αυτοκίνητα με χαμηλή ενέργεια και οι καταναλωτές στην Ευρώπη θέλουν αυτοκίνητα με χαμηλή ενέργεια. Σε αυτή την περίπτωση, σκοπεύουμε να επιτρέψουμε στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας να ζει σε έναν φανταστικό κόσμο, όπου μπορεί να συνεχίσει να παράγει αυτοκίνητα που δεν τα θέλει κανείς; Όχι. Αυτή είναι μια ακατάλληλη πολιτική για το περιβάλλον, για τους καταναλωτές, για την οικονομία και για την έρευνα. Δηλαδή, μια πλήρης αποτυχία. Συνεπώς, δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε αυτή την πρόταση.

Πρόεδρος. – Κύριε Sacconi, φτάσαμε στο τέλος, αλλά νομίζω ότι δεν φτάσαμε στο τέλος της κατανόησής μας.

Guido Sacconi, εισηγητής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σας παρουσιάζω έναν απλό υπολογισμό που ο καθένας μπορεί να κάνει από μόνος του, με χαρτί και μολύβι. Με δεδομένο ότι ο μέσος όρος των εκπομπών του CO₂ από τα αυτοκίνητα που πουλήθηκαν το 2005 ήταν 159 γραμμάρια ανά χιλιόμετρο, με βάση αυτόν τον κανονισμό που εισάγει έναν δεσμευτικό στόχο για το 2020 της τάξης των 95 γραμμαρίων ανά χιλιόμετρο, θα έχουμε μειώσει τον μέσο όρο των εκπομπών από τα αυτοκίνητα που πουλήθηκαν κατά 38% το 2020. Είναι αρκετά εύκολο να το ρυθμίσουμε και δεν χρειάζεστε μια εκτίμηση των επιπτώσεων για να έχετε την απάντηση. Νομίζω ότι αυτό είναι ασυνήθιστο.

Εκφράζω τη συγγνώμη μου σε εκείνους από εσάς που μίλησαν με καλά λόγια για εμένα και με ευχαρίστησαν για το έργο μου και οι οποίοι εγκρίνουν αυτήν τη συμβιβαστική λύση που μου φαίνεται ότι είναι οι περισσότεροι από εσάς, αλλά επιτρέψτε μου να αντιμετωπίσω τους διαφωνούντες και τους φίλους μας από την Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, δηλαδή τον κ. Davies, οι οποίοι για άλλη μια φορά επιδεικνύουν την ανικανότητά τους να αναλάβουν ευθύνες. Απλώς απαιτούν αξιοθαύμαστους στόχους, αλλά την ώρα της λήψης αποφάσεων, επαφίενται σε εμάς για να αποφασίσουμε.

Λοιπόν, ελπίζω μόνο ότι δεν θα αρχίσει η ίδια κωμωδία που είχα για τον κανονισμό του REACH (τον κανονισμό για τις χημικές ουσίες και την ασφαλή χρήση τους), διότι οι ίδιες ομάδες δήλωσαν ότι και στον κανονισμό για το REACH υπήρχε συμβιβασμός, ότι αποτελούσε προδοσία. Ένα μήνα μετά ανακοινωνόταν με ενθουσιασμό στις ιστοσελίδες τους ως μια σπουδαία επιτυχία για την Ένωση στον τομέα του περιβάλλοντος, τοποθετώντας την ΕΕ

επικεφαλής παγκοσμίως, μπορούμε να πούμε, στον έλεγχο των χημικών ουσιών. Ελπίζω ότι αυτή τη φορά θα αποφύγω αυτή την κωμωδία.

Σας ευχαριστώ, κύριε Borloo και κύριε Δήμα. Η άποψή σας, όπως την εκφράσατε, είναι ξεκάθαρη και θα μας βοηθήσει να ολοκληρώσουμε αυτό το δύσκολο έργο με την αυριανή ψηφοφορία.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα λάβει χώρα την Τετάρτη 17 Δεκεμβρίου 2008.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Ivo Belet (PPE-DE), γραπτώς. – (NL) Σήμερα το πρωί παραβρέθηκα σε κάποιο συνέδριο ξεκάθαρης κινητικότητας σε κάποιο κολλέγιο ανώτατης εκπαίδευσης στο Limburg. Το βασικό θέμα του συνεδρίου ήταν τα ηλεκτροκίνητα αυτοκίνητα. Είναι προφανές ότι είναι η κατάλληλη στιγμή για να μεταβούμε σε αυτή την τεχνολογία που είναι φιλική προς το περιβάλλον. Η εποχή των ορυκτών καυσίμων έχει ολοκληρώσει τον κύκλο της.

Η παρούσα κρίση την οποία αντιμετωπίζει η αυτοκινητοβιομηχανία προσφέρει επίσης ευκαιρίες για πλήρη αλλαγή πορείας. Οι κατασκευαστές πρέπει, σε αντάλλαγμα για την κυβερνητική στήριξη και τις εγγυήσεις που λαμβάνουν, να επενδύουν ακόμη περισσότερο σε αυτή την τεχνολογία του μέλλοντος ή δηλαδή σε προσιτές μπαταρίες με μεγαλύτερο εύρος δράσης.

Η κυβέρνηση με τη σειρά της πρέπει να υποστηρίξει αυτή την αλλαγή ακόμη πιο αποφασιστικά, πόσο μάλλον φορολογικά.

Από το 2005, η Επιτροπή υπέβαλε μια πρόταση για την αναδιάρθρωση της φορολογίας για τα αυτοκίνητα και για το συντονισμό αυτού του μέτρου σε Ευρωπαϊκό επίπεδο. Αυτή η πρόταση πρέπει να υποβληθεί ξανά στους υπουργούς. Η φορολογία για τα αυτοκίνητα πρέπει να υπολογιστεί ξανά με βάση τα κριτήρια των εκπομπών. Οι οδηγοί ηλεκτροκίνητων αυτοκινήτων που έχουν ελάχιστες εκπομπές του CO₂ ή σωματιδίων αιθάλης, εφόσον υπάρχουν, πρέπει να έχουν φορολογικά οφέλη γι' αυτό.

Είναι καιρός για μια ριζική αλλαγή. Οι μηχανικοί συνέβαλαν με το δικό τους τρόπο. Τώρα εναπόκειται στην κυβέρνηση να ωθήσει ακόμη περισσότερο τους κατασκευαστές αυτοκινήτων προς τη σωστή κατεύθυνση και να το κάνει γρήγορα.

Krzysztof Hołowczyc (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Η παρούσα συζήτηση για την επονομαζόμενη δέσμη μέτρων για το περιβάλλον επιβεβαιώνει τους φιλόδοξους στόχους που έχει θέσει η ίδια η Ευρώπη σε σχέση με την καταπολέμηση των κλιματικών αλλαγών. Η Ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία αποτελεί απαραίτητο μέρος της στρατηγικής της Ευρώπης για την επίτευξη της μείωσης της τάξης του 20% των αερίων του θερμοκηπίου, κάνει την οικονομία μας να έχει λιγότερη ενεργειακή ένταση και αυξάνει την αναλογία των ενεργειακών παραγωγών από τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας μέχρι το 2020 σε σύγκριση με το 1990.

Αυτό είναι ιδιαίτερα σχετικό σε ό,τι αφορά τη μείωση των εκπομπών του CO₂. Σύμφωνα με τα δεδομένα της ΕΕ, τα επιβατικά αυτοκίνητα παράγουν το 12% όλων των εκπομπών του CO₂ στην Κοινότητα. Αυτό το υψηλό επίπεδο εκπομπών οφείλεται κυρίως στον αυξημένο αριθμό των αυτοκινήτων και στη μεγαλύτερη χρήση των οδικών μεταφορών που δεν αντισταθμίστηκε με τις βελτιώσεις στην κατασκευή μηχανών ή με τη μείωση του βάρους των οχημάτων.

Μέχρι το 2012, προγραμματίζεται να μειωθούν τα όρια εκπομπών του CO₂ για τα επιβατικά αυτοκίνητα σε 120 γραμμάρια ανά χιλιόμετρο. Προγραμματίζεται επίσης να υλοποιηθεί μια μακροπρόθεσμη στρατηγική για τη μείωση αυτού του ορίου σε 95 γραμμάρια ανά χιλιόμετρο μέχρι το 2020. Αυτό ευθυγραμμίζεται με την άποψη του Κοινοβουλίου ότι χρειάζονται από πέντε μέχρι επτά έτη για να κυκλοφορήσουν νέα μοντέλα αυτοκινήτων. Βέβαια, αυτό έχει επιπτώσεις στον κύκλο ανάπτυξης και παραγωγής της αυτοκινητοβιομηχανίας.

Οι αρχές που εγκρίθηκαν είναι βέβαια φιλόδοξες από περιβαλλοντική άποψη. Αφετέρου, η αύξηση των επενδύσεων στην έρευνα και την ανάπτυξη που απαιτούνται λόγω των νέων προτύπων θα ενισχύσουν την επιστημονική έρευνα σχετικά με τεχνικές λύσεις για την επίτευξη εξοικονόμησης καυσίμων. Αυτό το μέτρο αυξάνει τα επίπεδα της καινοτομίας στον τομέα των αυτοκινήτων που με τη σειρά του θα προάγει την ανταγωνιστικότητα της οικονομίας της Ευρώπης.

Martin Kastler (PPE-DE), γραπτώς. – (DE) Η παρούσα χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση δημιουργεί μαζικές προκλήσεις για την αυτοκινητοβιομηχανία και τη βιομηχανία παραγωγής. Τα αριθμητικά στοιχεία από τις πωλήσεις δείχνουν πτώση και πολλά εργοστάσια ανέστειλαν την παραγωγή μέχρι το τέλος του έτους. Στη Γερμανία, κάθε εβδομήθερη εργασία εξαρτάται άμεσα ή έμμεσα από την αυτοκινητοβιομηχανία. Ένας σημαντικός στόχος

για τη χάραξη πολιτικής πρέπει να είναι η δημιουργία συλλογικών συνθηκών για την προστασία των θέσεων εργασίας στη Γερμανία, ακόμη και σε καιρό κρίσης. Συνεπώς, ο κανονισμός εμφανίστηκε σε μια εντελώς ακατάλληλη εποχή.

Λυπάμαι που η έκθεση που υποβλήθηκε δεν δημιουργεί κίνητρα για τη συγκράτηση των εκπομπών. Κατά την άποψή μου, αυτή θα ήταν η σωστή προσέγγιση για τις κλιματικές αλλαγές, συμπεριλαμβανομένης της εποχής της οικονομικής κρίσης. Η απειλή επιβολής φοβερών ποινών δεν είναι η λύση.

Ως εκ τούτου, έχω την άποψη ότι εδώ επιδιώκεται η συζήτηση ιδιωτικών θεμάτων εις βάρος της Γερμανικής οικονομίας. Αυτό που θεωρώ σημαντικό είναι η προώθηση της προστασίας του κλίματος, αλλά όχι εις βάρος των μεμονωμένων κρατών μελών της ΕΕ. Ο κανονισμός δεν θίγει μόνο τις ίδιες τις γερμανικές αυτοκινητοβιομηχανίες, αλλά κυρίως τους μεσαιούς προμηθευτές, πολλοί από τους οποίους βρίσκονται στη Μητροπολιτική Περιφέρεια της Νυρεμβέργης. Κατά συνέπεια, ως νέος ευρωβουλευτής για τη Νυρεμβέργη, δεν μπορώ να υπερψηφίσω αυτή την έκθεση.

16. Κλιματικές αλλαγές και ενέργεια (κλείσιμο)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση των συμπερασμάτων του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τις κλιματικές αλλαγές και την ενέργεια.

Jean-Louis Borloo, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, έχω να δηλώσω τρία βασικά πράγματα.

Το πρώτο αφορά τη μέθοδο, τη διαδικασία και τη συναπόφαση. Άκουσα να αναφέρεται εδώ κι εκεί η άποψη ότι αυτή η συμφωνία για την πρώτη ανάγνωση δεν πρέπει να δημιουργεί προηγούμενο. Δεν υπάρχει κανείς που το θέλει αυτό. Νομίζω ότι οι συγκεκριμένες συνθήκες αυτή τη στιγμή μεταξύ της διάσκεψης της Κοπεγχάγης και της δημοκρατικής διαδικασίας του Κοινοβουλίου σήμαιναν ότι έπρεπε να το ολοκληρώσουμε αυτό κατά την πρώτη ανάγνωση ή δεν θα υπήρχε συμφωνία, γεγονός το οποίο ήταν δυνατό να συμβεί. Ωστόσο, νομίζω ότι το εμπειριστατώμενο έργο στην πρόταση της Επιτροπής, η οποία ήταν εξαιρετικά λεπτομερής και το έργο του Συμβουλίου στις διάφορες μορφές του για την ενέργεια και το περιβάλλον σήμαινε ότι όλα ήταν έτοιμα για την επίτευξη της συμφωνίας. Το σύμφωνο εμπιστοσύνης που συνάφθηκε πριν από τρεις εβδομάδες, εν μέσω των τριμερών συζητήσεων, κατά κάποιον τρόπο μας έδωσε τη δυνατότητα να καταλήξουμε σε συμπέρασμα.

Πράγματι, το Κοινοβούλιο θα διεξάγει την ψηφοφορία σε τελευταίο βαθμό, όπως συνηθίζεται, η οποία θα λάβει χώρα αύριο.

Το δεύτερο σχόλιό μου αφορά όλα τα κείμενα. Γνωρίζω ότι, σε κάθε σημείο, μπορούμε πάντοτε να επικεντρωνόμαστε εξαιρετικά στη μέθοδο. Αυτό που είναι σημαντικό ειλικρινά δεν είναι η μέθοδος, είναι η εγγύηση ότι δίνουμε στους εαυτούς μας το μέσο για να πετύχουμε τους στόχους.

Θα χρησιμοποιήσω το παράδειγμα του CO₂ από τα αυτοκίνητα, το οποίο ήταν το αντικείμενο της πιο καθοριστικής συζήτησης. Δεν έχω τις ίδιες απόψεις, διότι, σε ό,τι αφορά την κατασκευή οχημάτων, γνωρίζετε πολύ καλά ότι χρειάζονται χρόνια για να σχεδιαστούν και να κατασκευαστούν αυτοκίνητα. Κύριε Davies, το γνωρίζετε αυτό. Η κ. Harms υποστήριξε την πρόταση της Επιτροπής, η οποία δεν ανέφερε τα 95 γραμμάρια. Βασικά, η συναίνεση στην οποία κατέληξαν οι τριμερείς συζητήσεις, αποτελεί μια μικρή ελάφρυνση των βραχυπρόθεσμων ή άμεσων ποινών που δεν έχει μεγάλη επίδραση στην άμεση παραγωγή, σε αντάλλαγμα για μια ισχυροποιημένη, σημαντική στρατηγική απόφαση για τα 95 γραμμάρια και όχι πλέον για τα 120 γραμμάρια.

Ίσως μπορούμε να το συζητήσουμε και να καταλήξουμε ότι μπορούσαμε να έχουμε κάνει περισσότερα. Δεν το αμφισβητώ, αλλά δεν νομίζω ότι οι μέθοδοι που εγκρίνονται και στα έξι κείμενα ισοδυναμούν με αποχώρηση σε σχέση με την Επιτροπή.

Η Επιτροπή υπέβαλε πολύπλοκες προτάσεις, διότι η κατάσταση είναι πολύπλοκη, η κατάσταση των κρατών μελών είναι πολύπλοκη, η κατάσταση των βιομηχανιών μας και του κοινωνικού κλίματος είναι πολύπλοκη, αλλά θεωρώ ότι όλοι έχουμε τα μέσα για να φτάσουμε σε αυτό το πρώτο στάδιο της δέσμης μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια.

Το τρίτο πράγμα που θέλω να αναφέρω αφορά την εξωτερική έκφραση και βασικά την προετοιμασία για τη διάσκεψη της Κοπεγχάγης. Το δηλώνω αυτό όσο πιο προσωπικά μπορώ να το δηλώσω, καθώς βρισκόμαστε στο Πόζναν πριν από τρεις ημέρες. Δεν μπορούμε να διεξάγουμε σημαντικές διαπραγματεύσεις στην Κοπεγχάγη, εάν, ως Ευρωπαίοι, δεν είμαστε 100% υπερίφανοι για το πρώτο στάδιο που έχουμε επιτύχει. Εάν το υποτιμήσουμε εξωτερικά, σε σχέση με τους εταίρους από τις ΗΠΑ, τον Καναδά, την Αυστραλία, την Κίνα και τη Ρωσία καθώς και από πολλές άλλες χώρες, εάν εμείς υποτιμήσουμε το πρώτο στάδιο μιας σημαντικής εξέλιξης, δεν θα εκπλαγούμε εάν οι υπόλοιποι

δεν μας λάβουν σοβαρά υπόψη στις διαπραγματεύσεις της Κοπεγχάγης. Δεν θα έχουν στο πλευρό τους το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο για να διασφαλίσει ότι οι σχετικές οδηγίες έχουν εφαρμοστεί με κατάλληλο τρόπο.

Κατά συνέπεια, επιτρέψτε μας να διεξάγουμε μια εσωτερική συζήτηση, αυτό είναι συνηθισμένο. Προφανώς υπάρχουν οι ψήφοι, αλλά πιστέψτε με, όλη η βιομηχανία έλαβε το μήνυμα. Οι Ευρωπαίοι πολίτες έλαβαν το μήνυμα, ό,τι κι αν συμβεί κι αυτό δεν έχει καμία σχέση με εμάς ή με τις οδηγίες μας. Απλά, τώρα ο υπόλοιπος κόσμος μας προσέχει, οπότε ας μην υποτιμάμε ένα εξαιρετικό επίτευγμα.

Σταύρος Δήμας, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω όλους τους ομιλητές στη σημερινή συζήτηση για την εποικοδομητική συνεισφορά τους και σας προτρέπω να υποστηρίξετε αυτή τη συμβιβαστική δέσμη μέτρων που έχουμε ενώπιόν μας σήμερα. Εγκρίνοντας αυτή τη συμβιβαστική συμφωνία, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα αποδείξει ότι με επαρκή πολιτική βούληση μπορεί να εγκρίνει τα συγκεκριμένα μέτρα που θεωρούνται απαραίτητα για την καταπολέμηση των κλιματικών αλλαγών και ότι μπορεί να το κάνει με εύλογο κόστος. Εάν οι 27 χώρες με ιδιαίτερα διαφορετικές κοινωνικές και οικονομικές συνθήκες μπορούν να συμφωνήσουν σε σχετικά μικρό χρονικό διάστημα για ένα ιδιαίτερα σύνθετο και εκτεταμένο σύνολο μέτρων, γιατί να μη μπορούν να καταλήξουν σε μια παρόμοια συμφωνία σε διεθνές επίπεδο; Κατά τη διάρκεια της διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών που πραγματοποιήθηκε στο Πόζναν την προηγούμενη εβδομάδα ήταν σαφές ότι τα μάτια του κόσμου ήταν στραμμένα στην Ευρώπη και ότι οι ενέργειές μας θα έχουν καθοριστική και θετική επίδραση στις διεθνείς διαπραγματεύσεις.

Θέλω να κάνω μερικά σύντομα σχόλια για ορισμένα σημεία που συζητήθηκαν εκτενώς απόψε.

Πρώτον, ως προς τα αυτοκίνητα: με τη συμβιβαστική πρόταση το πρώτο επίτευγμά μας θα είναι ότι θα έχουμε υποχρεωτικά πρότυπα για τους Ευρωπαίους κατασκευαστές αυτοκινήτων, γεγονός το οποίο είναι ιδιαίτερα σημαντικό, κατά συνέπεια αυτό από μόνο του είναι ένας λόγος για να ψηφίσουμε την πρόταση που αποτελεί μέρος της δέσμης μέτρων. Επίσης, η συμβιβαστική πρόταση συνέβαλε στην επίτευξη των στόχων στον τομέα που δεν υπόκειται στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών κατά το ένα τρίτο περίπου σύμφωνα με την αρχική πρόταση της Επιτροπής, αλλά ακόμη συνεισφέρει κατά το ένα τέταρτο σύμφωνα με την πρόταση όπως ισχύει τώρα. Επίσης, εάν ληφθεί υπόψη ο μακροπρόθεσμος στόχος των 95 γραμμαρίων, μπορούμε ξανά να φτάσουμε στο ένα τρίτο το οποίο είχαμε αρχικά ως στόχο. Βέβαια— όπως δήλωσε ο Chris Davies — είναι προς το συμφέρον των Ευρωπαίων κατασκευαστών αυτοκινήτων να κινηθούν γρήγορα προς τις τεχνολογικές καινοτομίες, προκειμένου να μειώσουν την κατανάλωση καυσίμων των αυτοκινήτων, διότι με αυτό τον τρόπο θα επωφεληθούν συντομότερα από την κοινωνική μεταστροφή προς τα πιο καθαρά αυτοκίνητα και, με αυτή την ενέργεια, θα έχουν οφέλη. Και βέβαια, οι καταναλωτές θα πληρώνουν μικρότερους λογαριασμούς για τα καύσιμα και το περιβάλλον θα ωφεληθεί από αυτή την παραγωγή πιο καθαρών αυτοκινήτων. Κατά συνέπεια, όπως κι αν ισχύει και αποτελεί μέρος της συνολικής δέσμης μέτρων, νομίζω ότι πρέπει να την υπερψηφίσετε.

Δεύτερον, η δημοπρασία: γίνονται πολλές επικρίσεις γιατί πρέπει να μειώσουμε τη δημοπρασία. Ωστόσο, κατά την πρώτη και τη δεύτερη περίοδο εμπορίας, η μέγιστη δημοπράτηση ήταν της τάξης του 4%: το 4% των επιχορηγήσεων δημοπρατούνταν. Τώρα ξεπερνάμε το ποσοστό της τάξης του 50%, ακόμη και μετά τη μείωση. Η δημοπρασία είναι ιδιαίτερα σημαντική, είναι ο καλύτερος τρόπος για τη χορήγηση επιδοτήσεων, λειτουργεί σύμφωνα με την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει», δεν επιτρέπει τη δημιουργία απροσδόκτων κερδών και θα δημιουργήσει κεφάλαια που χρειάζονται στην καταπολέμηση των κλιματικών αλλαγών και για άλλους υψηλούς σκοπούς. Παρόλα αυτά, αυτό το κίνητρο παραμένει: θα έχουμε ποσοστό περισσότερο από 50% κι αυτό το ποσοστό θα αυξάνεται χρόνο με το χρόνο. Εάν ορισμένες από τις χώρες που έχουν ρήτρα εξαιρέσεως για τον τομέα της ενέργειας δεν τη χρησιμοποιήσουν — που είναι η άποψή μου — όταν κριθεί κατάλληλο, αυτό το ποσοστό θα αυξηθεί ακόμη περισσότερο.

Ως προς τα απροσδόκητα κέρδη τα οποία μπορεί να προκύψουν λόγω των δωρεάν επιδομάτων, των δωρεάν επιχορηγήσεων: Τα κράτη μέλη που ανησυχούν εξαιρετικά γι' αυτό έχουν ακόμη τη δυνατότητα να φορολογούν αυτά τα απροσδόκητα κέρδη. Συνεπώς, υπάρχει τρόπος για να αντιμετωπίσουμε αυτό το θέμα, εάν υπάρχει πολιτική βούληση κι εσείς, οι ευρωβουλευτές εισακούγεστε επίσης στην πατρίδα σας.

Σε ό,τι αφορά τη χρήση των εξωτερικών πιστώσεων στον τομέα που δεν υπόκειται στο σύστημα εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών, στον τομέα του επιμερισμού των προσπαθειών, μπερδεύτηκα από ορισμένα επιχειρήματα που αναφέρθηκαν σήμερα. Δεν τασόμαστε υπέρ των Μηχανισμών Καθαρής Ανάπτυξης; Δεν υποστηρίζουμε τους ευέλικτους μηχανισμούς του Κιότο; Θα αντιταχθούμε σε αυτούς στη διεθνή συμφωνία στην Κοπεγχάγη; Νομίζετε ότι μια ιδιαίτερα δύσκολη συμφωνία στην Κοπεγχάγη χωρίς αυτούς τους ευέλικτους μηχανισμούς μπορεί να είναι ανέφικτη;

Κατά συνέπεια, ποια είναι η θέση σας; Δεν την καταλαβαίνω. Αντιτάσσετε σε αυτούς τους ευέλικτους μηχανισμούς, αντιτάσσετε στη δημιουργία επενδύσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες, στη μεταφορά τεχνολογίας σε αυτές και στη μείωση των εκπομπών και ασφαλώς στην παροχή πιστώσεων γι' αυτές; Βέβαια, πρέπει να έχουμε μια ισορροπία έτσι ώστε να εκπληρώσουμε τα περισσότερα από αυτά σε αυτές τις χώρες. Πρέπει να τα εκπληρώσουμε εδώ, στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε εγχώριο επίπεδο, διότι είναι καλύτερο για τις οικονομίες μας, είναι καλύτερο για την

προσαρμογή στις μελλοντικές ανάγκες για χαμηλές εκπομπές άνθρακα και θα δώσει ένα πρωταρχικό πλεονέκτημα στις επιχειρήσεις και στη βιομηχανία μας. Θα αποτελεί ένα κίνητρο για την ανάπτυξη των νέων τεχνολογιών, της ενεργειακής απόδοσης και για την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας.

Συνεπώς, πρέπει βέβαια να διατηρήσουμε την ισορροπία και νομίζω ότι η ισορροπία δεν έχει διαταραχθεί ιδιαίτερα από την αύξηση της τάξης του 10% στη χρήση εξωτερικών πιστώσεων στον τομέα που δεν υπόκειται στην εμπορία δικαιωμάτων εκπομπών, διότι γι' αυτό συζητάμε. Επίσης, απαντώντας στα επιχειρήματα που έγιναν από ευρωβουλευτές χωρών που ζήτησαν αυτή την παρέκκλιση, λέω εντάξει, πείτε στις χώρες να μη χρησιμοποιούν αυτή την παρέκκλιση. Εξαρτάται από εσάς να επηρεάσετε την κοινή γνώμη και τις κυβερνήσεις στις χώρες σας να μη χρησιμοποιούν αυτό το επιπλέον ποσοστό της τάξης του 1%.

Πιστεύω ότι, τελικά, επειδή έχουμε τόσο πολλές προϋποθέσεις για το επιπλέον ποσοστό του 1%, το μεγαλύτερο μέρος του δεν θα χρησιμοποιηθεί. Σας υπενθυμίζω ότι η χρήση αυτού του πρόσθετου ποσοστού της τάξης του 1% σε έργα που υπόκεινται στο Μηχανισμό Καθαρής Ανάπτυξης πρέπει να γίνεται στις λιγότερο αναπτυσσόμενες χώρες. Εάν θυμάμαι καλά, στη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών στο Πόζναν, η βασική διαφωνία που είχαμε με τις αναπτυσσόμενες χώρες ήταν να μην εκτελούμε πολλά έργα σε αυτές τις χώρες. Ένα από τα θέματα που συζητήσαμε ήταν πώς να διανείμουμε αυτά τα έργα με καλύτερο τρόπο μεταξύ των αναπτυσσόμενων χωρών και ιδίως των λιγότερο αναπτυσσόμενων χωρών. Βέβαια, είναι ιδιαίτερα σημαντικό η ποιότητα των Μηχανισμών Καθαρής Ανάπτυξης να είναι υψηλή. Συζητήσαμε αυτό το θέμα στη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών στο Πόζναν και σημειώσαμε κάποια πρόοδο. Ελπίζω ότι μέχρι τη διεξαγωγή της Διάσκεψης της Κοπεγχάγης θα έχουμε ολοκληρώσει τη συζήτηση σχετικά με τη βελτίωση και τη διαφάνεια των Μηχανισμών Καθαρής Ανάπτυξης και τη ρήτρα της προσθετικότητας που είναι εντελώς απαραίτητη.

Η τελευταία επισήμανση που θέλω να κάνω αφορά το θέμα κατά πόσο η δέσμη μέτρων αποτελεί απειλή, διότι άκουσα ορισμένους από τους συναδέλφους μας να αναφέρουν ότι αποτελεί απειλή για τις οικονομίες τους, ειδικά η δημοπράτηση. Ωστόσο, σας υπενθυμίζω ότι τα έσοδα που θα προκύψουν από τη δημοπρασία παραμένουν στα κράτη μέλη. Δεν πηγαίνουν στο εξωτερικό, σε άλλες χώρες, παραμένουν στη χώρα, στο υπουργείο οικονομικών και μπορούν να χρησιμοποιούνται για υψηλούς σκοπούς και μπορούν ακόμη να χρησιμοποιούνται για κοινωνικά θέματα. Εάν υπάρχει αύξηση της τιμής του ηλεκτρικού ρεύματος, εάν υπάρχει ανεπάρκεια στον τομέα της ενέργειας, μπορείτε να μειώσετε μέρος της αύξησης της τιμής του ηλεκτρικού ρεύματος. Συνεπώς δεν καταλαβαίνω την «απειλή» που προκαλείται από τη δημοπράτηση στις οικονομίες εκείνων των χωρών: η συνολική δέσμη μέτρων συνάδει με την αντιμετώπιση της οικονομικής κρίσης. Δεν έχω περισσότερο χρόνο τώρα για να συζητήσω γι' αυτό το θέμα, αλλά διεξάχθηκε μια μεγάλη συζήτηση γι' αυτό και δεν θα επανέλθω σε αυτό.

Επιτρέψτε μου να ολοκληρώσω την παρέμβασή μου, εκφράζοντας τις αληθινές ευχαριστίες μου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Προεδρία και στο Συμβούλιο για την άρτια συνεργασία σχετικά με τη δέσμη μέτρων και τις σχετικές προτάσεις για το διοξείδιο του άνθρακα και τα αυτοκίνητα και την οδηγία για την ποιότητα των καυσίμων. Εκτιμώ ιδιαίτερα τον εποικοδομητικό ρόλο που έπαιξε αυτό το Κοινοβούλιο και ειδικά οι εισηγητές στη διασφάλιση της συμφωνίας μεταξύ των θεσμικών οργάνων γι' αυτή την καθοριστική δέσμη μέτρων. Με την έγκριση αυτής της δέσμης μέτρων, θα διασφαλίσετε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να θεσπίσει τα συγκεκριμένα μέτρα για τις δεσμεύσεις της σχετικά με τη μείωση των εκπομπών και θα επανεπιβεβαιώσει τον ηγετικό ρόλο της Ευρώπης για τις κλιματικές αλλαγές σε μια κρίσιμη στιγμή για τις διεθνείς διαπραγματεύσεις. Όσο πιο μεγάλη είναι η πλειοψηφία υπέρ αυτών των μέτρων, τόσο πιο ηχηρό μήνυμα θα στείλουμε στους διεθνείς εταίρους μας σχετικά με την αποφασιστικότητά μας να αντιμετωπίσουμε τις κλιματικές αλλαγές και θα είναι ακόμη πιο αποτελεσματικό να τους πείσουμε να ακολουθήσουν το παράδειγμά μας. Ως εκ τούτου, σας συνιστώ ιδιαίτερα να υποστηρίξετε τη συμβιβαστική δέσμη μέτρων που έχουμε ενώπιον μας σήμερα.

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, με τιμά το γεγονός ότι θα ολοκληρώσω αυτή την ιδιαίτερα εποικοδομητική συζήτηση. Είναι ένα σπουδαίο επίτευγμα. Ποιος μπορούσε να πιστέψει ότι μπορούσαμε να συμφωνήσουμε για μια τόσο απαιτητική δέσμη μέτρων, όχι μόνο με τη συναίνεση του Συμβουλίου, αλλά με μια συμφωνία για την πρώτη ανάγνωση με το Κοινοβούλιο για ιδιαίτερα πολύπλοκα θέματα; Είναι πραγματικά ένα σπουδαίο επίτευγμα.

Θέλω να αναφέρω μόνο ότι, κατά την πορεία της συμφωνίας, η Επιτροπή προέβη σε πολλές δηλώσεις. Αυτές παραδόθηκαν στο Κοινοβούλιο για να προστεθούν στα Πρακτικά της συζήτησής μας.

Από κοινού πετύχαμε μια σπουδαία συμφωνία και είμαι ευχαριστημένος που τη συνιστώ σε εσάς. Σας εύχομαι κάθε επιτυχία στην αυριανή ψηφοφορία.

Δηλώσεις της Επιτροπής αναφορικά με τη Δέσμη Μέτρων για το Κλίμα και την Ενέργεια

Εμπορία Δικαιωμάτων Εκπομπής Αερίων – Έκθεση Doyle

Δήλωση της Επιτροπής για το Άρθρο 10(3) της αναθεωρημένης οδηγίας για την εμπορία δικαιωμάτων εκπομπής αερίων

Μεταξύ των ετών 2013 και 2016, τα κράτη μέλη ενδέχεται να χρησιμοποιούν επίσης τα έσοδα που προέρχονται από τη δημοπράτηση των επιχορηγήσεων για την υποστήριξη της κατασκευής των ιδιαίτερα αποδοτικών μονάδων παραγωγής ενέργειας, συμπεριλαμβάνοντας τις νέες μονάδες παραγωγής ενέργειας που είναι έτοιμες για τη δέσμευση και αποθήκευση του διοξειδίου του άνθρακα. Για τις νέες εγκαταστάσεις που υπερβαίνουν το βαθμό της απόδοσης κάποιας μονάδας παραγωγής ενέργειας, σύμφωνα με το Παράρτημα 1 της Απόφασης της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 2006 (2007/74/EK)⁽¹⁾, τα κράτη μέλη μπορεί να υποστηρίξουν το ποσοστό μέχρι 15% των συνολικών δαπανών της επένδυσης για μια νέα μονάδα που είναι έτοιμη για τη δέσμευση και αποθήκευση διοξειδίου του άνθρακα.

Δήλωση της Επιτροπής για το Άρθρο 10a(4a) αναφορικά με την τροποποίηση των οδηγιών της Κοινότητας σχετικά με την κρατική ενίσχυση για την περιβαλλοντική προστασία

Τα κράτη μέλη μπορεί να θεωρήσουν απαραίτητο να αποζημιώσουν προσωρινά ορισμένες εγκαταστάσεις για τις δαπάνες από το CO₂ που περνούν στις τιμές του ηλεκτρικού ρεύματος, εάν οι δαπάνες για το CO₂ ενδέχεται σε διαφορετική περίπτωση να τους εκθέσουν στον κίνδυνο της διαρροής άνθρακα. Ελλείψει μιας διεθνούς συμφωνίας, η Επιτροπή αναλαμβάνει να τροποποιήσει, κατόπιν διαβούλευσης με τα κράτη μέλη, τις οδηγίες της Κοινότητας σχετικά με την κρατική ενίσχυση για την περιβαλλοντική προστασία μέχρι το τέλος του 2010, προκειμένου να καθορίσει λεπτομερείς όρους σύμφωνα με τους οποίους το κράτος μέλος ενδέχεται να χορηγήσει κρατική ενίσχυση για την υποστήριξη τέτοιου είδους. Οι όροι θα ακολουθούν τις αρχές, όπως παρουσιάζονται στο ανεπίσημο έγγραφο προς το Συμβούλιο στις 19 Νοεμβρίου 2008 (Παράρτημα 2 15713/1/08).

Δέσμευση και αποθήκευση άνθρακα – Έκθεση Davies

Δήλωση της Επιτροπής αναφορικά με τις τελευταίες εξελίξεις στην ανάπτυξη των τεχνολογιών δέσμευσης και αποθήκευσης άνθρακα

Από το 2010, η Επιτροπή θα υποβάλλει τακτικά εκθέσεις για τις τελευταίες εξελίξεις στην ανάπτυξη των τεχνολογιών δέσμευσης και αποθήκευσης άνθρακα, στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων της που έχουν σχέση με τη λειτουργία του δικτύου των έργων επίδειξης για τη δέσμευση και αποθήκευση άνθρακα. Αυτή η υποβολή εκθέσεων θα περιλαμβάνει πληροφορίες για την πρόοδο σχετικά με την ανάπτυξη των μονάδων επίδειξης για τη δέσμευση και αποθήκευση άνθρακα, την πρόοδο της ανάπτυξης των τεχνολογιών δέσμευσης και αποθήκευσης άνθρακα, τις εκτιμήσεις των δαπανών και την ανάπτυξη της υποδομής για τη μεταφορά και την αποθήκευση του CO₂.

Δήλωση της Επιτροπής αναφορικά με τα σχέδια αποφάσεων για τις άδειες και αναφορικά με τα σχέδια αποφάσεων για τη μεταφορά σύμφωνα με τα Άρθρα 10(1) και 18(2) της οδηγίας

Η Επιτροπή θα δημοσιεύσει όλες τις γνωμοδοτήσεις αναφορικά με τα σχέδια αποφάσεων για τις άδειες, σύμφωνα με το Άρθρο 10(1) της οδηγίας και αναφορικά με τα σχέδια αποφάσεων για τη μεταφορά, σύμφωνα με το Άρθρο 18(2). Ωστόσο, η δημοσιευμένη έκδοση των γνωμοδοτήσεων δεν θα παρουσιάζει πληροφορίες, η εμπιστευτικότητα των οποίων εγγυάται σύμφωνα με τις εξαιρέσεις για την πρόσβαση του κοινού σε πληροφορίες σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 και 1367/2006 που αντιστοιχούν έχουν σχέση με την πρόσβαση του κοινού σε έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (ΕΕ L 145, σ. 43) και την εφαρμογή των όρων της Σύμβασης Aarhus για την Πρόσβαση στις Πληροφορίες τη Συμμετοχή του Κοινού στη Λήψη Αποφάσεων και την Πρόσβαση στη Δικαιοσύνη για Περιβαλλοντικά Θέματα στα όργανα και στους οργανισμούς της Κοινότητας (ΕΕ L 264, σ. 13).

Δήλωση της Επιτροπής εάν το διοξείδιο του άνθρακα πρέπει να είναι μια ονοματισμένη ουσία με κατάλληλα κατώτατα όρια στην αναθεωρημένη οδηγία Seveso

Το CO₂ είναι μια συνηθισμένη ουσία και προς το παρόν δεν θεωρείται επικίνδυνη. Συνεπώς, προς το παρόν η μεταφορά και τα σημεία αποθήκευσης του CO₂ δεν περιλαμβάνονται στην οδηγία του Συμβουλίου 96/82/ΕΚ της 9ης Δεκεμβρίου 1996 αναφορικά με τον έλεγχο των κινδύνων από σημαντικά ατυχήματα που έχουν σχέση με επικίνδυνες ουσίες (οδηγία Seveso). Με βάση την προκαταρκτική ανάλυση της Επιτροπής για τις διαθέσιμες πληροφορίες, για τη μεταφορά του CO₂, τόσο τα εμπειρικά όσο και τα πρότυπα στοιχεία για τη μεταφορά των αγωγών φαίνεται ότι δείχνουν ότι οι κίνδυνοι που παρουσιάζονται δεν είναι μεγαλύτεροι από ότι για τη μεταφορά

(1) «Ενεργειακή απώλεια» είναι ο όρος που χρησιμοποιείται για να εκφράσει το γεγονός ότι μια μονάδα που εφαρμόζει τη δέσμευση ή την ορυκτοποίηση του CO₂ χρησιμοποιεί κάποια από την ενέργειά της γι' αυτές τις διαδικασίες και κατά συνέπεια χρειάζεται περισσότερη ενέργεια από μια μονάδα ισοδύναμης απόδοσης χωρίς τη δέσμευση/ορυκτοποίηση.

του φυσικού αερίου μέσω του αγωγού. Το ίδιο φαίνεται ότι ισχύει για τη μεταφορά του CO₂ με πλοία, σε σύγκριση με τη μεταφορά με πλοία του υγροποιημένου φυσικού αερίου ή του υγραερίου. Οι ενδείξεις αναφέρουν επίσης ότι ο κίνδυνος ατυχήματος που τίθεται από κάποιο σημείο αποθήκευσης του CO₂, είτε από θραύση κατά την έγχυση είτε από διαρροή μετά την έγχυση, δεν είναι πιθανό να είναι σημαντικός. Ωστόσο, η περίπτωση για να θεωρηθεί το CO₂ ως ονοματισμένη ουσία σύμφωνα με την οδηγία Seveso θα εξετάζεται με περισσότερες λεπτομέρειες κατά την ανάπτυξη της προτεινόμενης αναθεώρησης της οδηγίας που έχει προγραμματιστεί για τα τέλη του 2009/αρχές του 2010. Εάν η εκτίμηση καθορίσει έναν σχετικό πιθανό κίνδυνο ατυχήματος, η Επιτροπή θα υποβάλλει προτάσεις ώστε να συμπεριλάβει το CO₂ ως ονοματισμένη ουσία με κατάλληλα κατώτατα όρια στην αναθεωρημένη οδηγία Seveso. Σε αυτή την περίπτωση, η Επιτροπή θα προτείνει επίσης αλλαγές στο Παράρτημα III της οδηγίας 2004/35/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004, σχετικά με την περιβαλλοντική ευθύνη όσον αφορά την πρόληψη και την αποκατάσταση περιβαλλοντικής ζημίας (οδηγία για την Περιβαλλοντική Ευθύνη) όπως κρίνεται κατάλληλο, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι όλες οι εγκαταστάσεις που υπόκεινται στην οδηγία Seveso που μεταχειρίζονται την ιδιαίτερα σημαντική ουσία του CO₂ καλύπτονται από την οδηγία για την Περιβαλλοντική Ευθύνη.

Δήλωση της Επιτροπής αναφορικά με την παγίδευση ορυκτών πόρων του CO₂

Η παγίδευση ορυκτών πόρων του CO₂ (ο καθορισμός του CO₂ υπό τη μορφή ανόργανων ανθρακικών αλάτων) είναι μια πιθανή τεχνολογία προστασίας του κλίματος η οποία μπορεί κυρίως να χρησιμοποιείται από τις ίδιες κατηγορίες βιομηχανικής εγκατάστασης, καθώς μπορεί να χρησιμοποιεί την αποθήκευση σε γεωλογικούς σχηματισμούς του CO₂. Ωστόσο, προς το παρόν βρίσκεται στο στάδιο ανάπτυξης. Εκτός από την ενεργειακή απώλεια ⁽²⁾ που έχει σχέση με τη δέσμευση του CO₂, επί του παρόντος υπάρχει μια σημαντική ενεργειακή απώλεια που έχει σχέση με την ίδια τη διαδικασία της ανθρακοποίησης των ορυκτών πόρων η οποία θα πρέπει να εξετάζεται πριν να ληφθεί υπόψη η εμπορική εφαρμογή. Όπως συμβαίνει με την αποθήκευση σε γεωλογικούς σχηματισμούς, θα πρέπει επίσης να καθιερωθούν οι έλεγχοι που απαιτούνται για να διασφαλιστεί η περιβαλλοντική ασφάλεια της τεχνολογίας. Πιθανόν αυτοί οι έλεγχοι να είναι ουσιαστικά διαφορετικοί από τους ελέγχους για την αποθήκευση σε γεωλογικούς σχηματισμούς, με δεδομένες τις βασικές διαφορές μεταξύ των τεχνολογιών. Υπό το πρίσμα αυτών των απόψεων, η Επιτροπή θα παρακολουθεί στενά την τεχνολογική πρόοδο με την παγίδευση των ορυκτών πόρων, με σκοπό την ανάπτυξη ενός νομικού πλαισίου εφαρμογής, ώστε να επιτρέπεται η ασφαλής παγίδευση των ορυκτών πόρων από περιβαλλοντική άποψη και η αναγνώριση της σύμφωνα με το Σύστημα Δικαιωμάτων Εμπορίας Εκπομπών Αερίων, όταν η τεχνολογία έχει φτάσει σε μια κατάλληλη κατάσταση ανάπτυξης. Έχοντας ως δεδομένο το ενδιαφέρον για την τεχνολογία μεταξύ των κρατών μελών και το ρυθμό των τεχνολογικών αλλαγών, μια πρώτη αξιολόγηση είναι πιθανό να είναι πρόσφορη προς το 2014 ή νωρίτερα, εάν το εξασφαλίζουν οι περιστάσεις.

οδηγία για την ποιότητα των καυσίμων – Έκθεση Corbey

Δήλωση της Επιτροπής που συνοδεύει την έγκριση της νέας οδηγίας

Η Επιτροπή βεβαιώνει ότι οι μειώσεις της τάξης του 2% που αναφέρονται στο Άρθρο 7α(2)(β) και (γ) δεν είναι δεσμευτικές και ότι η αναθεώρηση θα εξετάζει το μη δεσμευτικό χαρακτήρα τους.

CO₂ & αυτοκίνητα – Έκθεση Sacconi

Η Επιτροπή βεβαιώνει ότι το 2009 προτίθεται να προτείνει την αναθεώρηση της οδηγίας 1999/94/EK για τις πληροφορίες που πρέπει να τίθενται στη διάθεση των καταναλωτών σχετικά με την οικονομία καυσίμων και τις εκπομπές του CO₂ όσον αφορά την εμπορία νέων επιβατικών αυτοκινήτων. Αυτό έχει σκοπό να διασφαλίσει ότι οι καταναλωτές λαμβάνουν τις κατάλληλες πληροφορίες σχετικά με τις εκπομπές του CO₂ των νέων επιβατικών αυτοκινήτων.

Η Επιτροπή θα αναθεωρήσει την οδηγία 2007/46/EK μέχρι το 2010, έτσι ώστε η εμφάνιση των καινοτόμων τεχνολογιών («οικολογικές τεχνολογίες») σε ένα όχημα και η επίδρασή τους στις ειδικές εκπομπές του CO₂ του οχήματος μπορεί να ανακοινώνονται στις αρχές των κρατών μελών που είναι υπεύθυνες για τον έλεγχο και την υποβολή αναφορών σύμφωνα με τον κανονισμό.

Επίσης, η Επιτροπή θα λάβει υπόψη της να προετοιμάσει και να θέσει σε εφαρμογή κάποιες απαιτήσεις για τα οχήματα που θα προσαρμόζονται με τα μέτρα για την οικονομία καυσίμων, ως μέσο για την ενίσχυση πιο αποδοτικής

(2) «Ενεργειακή απώλεια» είναι ο όρος που χρησιμοποιείται για να εκφράσει το γεγονός ότι μια μονάδα που εφαρμόζει τη δέσμευση ή την ορυκτοποίηση του CO₂ χρησιμοποιεί κάποια από την ενέργειά της γι' αυτές τις διαδικασίες και κατά συνέπεια χρειάζεται περισσότερη ενέργεια από μια μονάδα ισοδύναμης απόδοσης χωρίς τη δέσμευση/ορυκτοποίηση.

οδήγησης σε ό,τι αφορά τα καύσιμα. Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή θα λάβει υπόψη της να τροποποιήσει τη νομοθεσία έγκρισης του τύπου του πλαισίου και να εγκρίνει τα απαραίτητα τεχνικά πρότυπα μέχρι το 2010.

Ωστόσο, η Επιτροπή δεσμεύεται για τους στόχους της πρωτοβουλίας της για τη Βελτίωση της Νομοθεσίας και για την ανάγκη για προτάσεις που θα ενισχυθούν από τη συνολική αξιολόγηση των επιδράσεων και των ωφελειών. Από αυτή την άποψη και σύμφωνα με τη Συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Επιτροπή θα εξακολουθήσει να αξιολογεί την ανάγκη για την εισαγωγή νέων νομοθετικών προτάσεων, αλλά διατηρεί το δικαίωμα να αποφασίσει εάν και πότε θα είναι πρόσφορο να παρουσιάσει οποιαδήποτε τέτοια πρόταση.

Προώθηση της χρήσης ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας – Έκθεση Turmes

Δήλωση της Επιτροπής αναφορικά με το Άρθρο 2(β)

Η Επιτροπή έχει την άποψη ότι, για τους σκοπούς αυτής της οδηγίας, ο όρος «βιομηχανικά και δημοτικά απόβλητα» ενδέχεται να περιλαμβάνει απόβλητα που ονομάζονται «εμπορικά απόβλητα».

Δήλωση της Επιτροπής αναφορικά με το Άρθρο 20(6)(δ)

Η Επιτροπή έχει την άποψη ότι η αναφορά στο στόχο του 20% στην τελευταία υποπαράγραφο του Αρθρου 20(6)(δ) δεν θα ερμηνεύεται με διαφορετικό τρόπο στο Άρθρο 3(1) της οδηγίας.

Δήλωση της Επιτροπής αναφορικά με το Άρθρο 20(6)(δ), (7) και (8)

Η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι ήδη το 2005 ορισμένα κράτη μέλη έχουν πετύχει υψηλό ποσοστό των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας σε εθνικό επίπεδο. Κατά τη σύνταξη των εκθέσεων που αναφέρονται στο Άρθρο 20(6)(δ), (7) και (8), η Επιτροπή, ως μέρος της αξιολόγησής της για την καλύτερη βάση κόστους-ωφέλειας, θα λάβει υπόψη το οριακό κόστος της αύξησης του ποσοστού των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και θα συμπεριλάβει επίσης, όπως κρίνεται κατάλληλο, τις κατάλληλες λύσεις για εκείνα τα κράτη μέλη, σε κάθε πρόταση που υποβάλλεται σύμφωνα με το προαναφερθέν Άρθρο της οδηγίας.

Δήλωση της Επιτροπής αναφορικά με το Παράρτημα VIIβ

Η Επιτροπή θα επιδιώξει να προωθήσει την ανάπτυξη των οδηγιών που αναφέρονται στο Παράρτημα VIIβ της οδηγίας μέχρι το 2011 και θα συνεργαστεί με τα κράτη μέλη, προκειμένου να αναπτύξει τα δεδομένα και τις μεθοδολογίες που απαιτούνται για την αξιολόγηση και τον έλεγχο της συμβολής των αντλιών θερμότητας για την εκπλήρωση των στόχων της οδηγίας.

Οι οδηγίες θα προβλέπουν διορθώσεις στις τιμές του Εποχιακού Συντελεστή Απόδοσης (SPF) που χρησιμοποιούνται για να αξιολογηθεί ο συνυπολογισμός των αντλιών θερμότητας που δεν λειτουργούν με ηλεκτρική ενέργεια, προκειμένου να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι οι ανάγκες πρωτογενούς ενέργειας της αντλιών θερμότητας τέτοιου είδους δεν επηρεάζονται από την απόδοση του συστήματος ενέργειας. Κατά την κατάρτιση αυτών των οδηγιών, η Επιτροπή θα αξιολογήσει επίσης τη σκοπιμότητα της παροχής μιας μεθοδολογίας, σύμφωνα με την οποία η τιμή του Εποχιακού Συντελεστή Απόδοσης που χρησιμοποιείται για την αξιολόγηση του συνυπολογισμού κάθε δεδομένης αντλίας θερμότητας βασίζεται στον μέσο όρο των κλιματικών συνθηκών της ΕΕ.

Μάριος Ματσάκης (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, αναφορικά ένα θέμα επί της διαδικασίας, πολλές φορές παραπονιόμαστε για την ανεπαρκή προσέλευση του Συμβουλίου και της Επιτροπής στις συνεδριάσεις της ολομέλειας. Απόψε, δυστυχώς, παρότι έχουμε δύο Επιτρόπους και έναν Υπουργό, έχουμε μόνο πέντε ευρωβουλευτές περίπου σε αυτή την ολομέλεια. Νομίζω ότι αυτό είναι θλιβερό και νομίζω ότι οφείλουμε μια συγγνώμη στους Επιτρόπους και στον Υπουργό.

Πρόεδρος. – Συμφωνώ απολύτως: αυτό δείχνει με ποιο επαγγελματισμό και με ποια καλή θέληση επιτελούν το έργο τους η Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Θέλω να σας πληροφορήσω ότι η κ. Karin Scheele υπέβαλε την παραίτησή της ως μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με ισχύ από τις 11 Δεκεμβρίου 2008. Σύμφωνα με το Άρθρο 4(1) του κανονισμού, το Κοινοβούλιο δηλώνει την κενή θέση από την προαναφερθείσα ημερομηνία. Εν τω μεταξύ, οι αρμόδιες αυστριακές αρχές μας πληροφορήσαν ότι η κ. Maria Berger εξελέγη στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για να αντικαταστήσει την κ. Scheele, με ισχύ από τις 11 Δεκεμβρίου 2008.

Σύμφωνα με το Άρθρο 3(2), μέχρι αυτή την ημερομηνία, καθώς τα διαπιστευτήριά της εξακριβώθηκαν ή εκδόθηκε μια απόφαση για τυχόν διαφωνία, η κ. Berger θα έχει την έδρα της στο Κοινοβούλιο και στους οργανισμούς του με πλήρη δικαιώματα, υπό τον όρο ότι έχει υπογράψει προηγουμένως μια δήλωση ότι δεν κατέχει οποιοδήποτε αξίωμα που να μην είναι συμβατό με το αξίωμα του μέλους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

17. Σύνοψη του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.20 μ.μ. και συνεχίζεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Κ. COCİLOVO

Αντιπροέδρου

18. Νομοθετική διαδικασία για την Τρίτη δέσμη μέτρων στον τομέα της ενέργειας (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση για την προφορική ερώτηση προς το Συμβούλιο αναφορικά με τη συνέχιση και την έγκαιρη ολοκλήρωση της νομοθετικής διαδικασίας για την τρίτη δέσμη μέτρων στον τομέα της ενέργειας των Hannes Swoboda, Reino Paasilinna, Eluned Morgan, Atanas Papanizov, Giles Chichester, Alejo Vidal-Quadras, Herbert Reul, Angelika Niebler, Gunnar Hökmark και Jerzy Buzek, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών (O-0120/2008 - B6-0493/2008).

Atanas Papanizov, συντάκτης – Κύριε Πρόεδρε, στις 18 Ιουνίου και στις 9 Ιουλίου 2008, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε κατά την πρώτη ανάγνωση τα νομοθετικά ψηφίσματα για τις οδηγίες και τους κανονισμούς της τρίτης δέσμης μέτρων στον τομέα της ενέργειας. Η δέσμη μέτρων έχει ιδιαίτερη σημασία για τη δημιουργία μιας Ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας και του ρεύματος και του φυσικού αερίου και για να διασφαλίσει ένα διαφανές και σαφές ρυθμιστικό πλαίσιο για επενδύσεις στα δίκτυα μετάδοσης και για να βελτιώσει την περιφερειακή και την πανευρωπαϊκή συνεργασία. Σε αυτή τη βάση, η δέσμη μέτρων στον τομέα της ενέργειας συμβάλλει σημαντικά στην ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού των κρατών μελών της ΕΕ.

Η έγκρισή της θα συμβάλλει επίσης σημαντικά στις προσπάθειες για να τεθεί σε εφαρμογή το φιλόδοξο νομοθετικό πακέτο για την ενέργεια και τις κλιματικές αλλαγές, το οποίο πιστεύω ότι το Κοινοβούλιο θα εγκρίνει αύριο.

Από αυτή την άποψη, θέλουμε να ζητήσουμε να μας πληροφορήσει η Γαλλική Προεδρία για την πρόθεσή της να παρουσιάσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την κοινή θέση του Συμβουλίου για τις πέντε νομοθετικές προτάσεις. Εκτιμάμε επίσης τις λεπτομερείς πληροφορίες για τα μέτρα που εξετάζει το Συμβούλιο και ιδιαίτερα η Τσεχική Προεδρία, για τη συνέχιση και την έγκαιρη ολοκλήρωση της νομοθετικής διαδικασίας για την Τρίτη δέσμη μέτρων στον τομέα της ενέργειας.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επέδειξε επανειλημμένα την πρόθεσή του να διεξάγει εποικοδομητικό διάλογο με το Συμβούλιο. Ως ένδειξη της ετοιμότητάς του, οι εισηγητές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ξεκίνησαν τη σύνταξη μιας επιστολής που απευθυνόταν στον Υπουργό Βοήθου στις 17 Ιουλίου, όπου ζητάμε από την Προεδρία να ορίσει άτυπες συνομιλίες μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου για το διάστημα μεταξύ της γενικής πολιτικής συμφωνίας και της επίσημης κοινοποίησης της κοινής θέσης του Συμβουλίου. Επιπλέον, ενθαρρύνουμε το Συμβούλιο να δώσει προτεραιότητα σε αυτό το νομοθετικό πακέτο, με άτυπες συνομιλίες που ξεκίνησαν από τις αρχές του Σεπτεμβρίου του 2008, καθώς πιστεύαμε ότι αυτό θα εξυπηρετούσε τα συμφέροντα των τριών θεσμικών οργάνων, τη Γαλλική Προεδρία και τους πολίτες της ΕΕ σε μεγάλο βαθμό. Αργότερα, επιστήσαμε πολλές φορές την προσοχή στην ανάγκη να ξεκινήσουμε αυτές τις διαπραγματεύσεις έγκαιρα.

Θέλω να δώσω ιδιαίτερη έμφαση στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την έκβαση της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις Βρυξέλλες στις 15 και 16 Οκτωβρίου 2008, όπου ζητάμε από το Συμβούλιο να ξεκινήσει τις διαπραγματεύσεις.

Μετά την πολιτική συμφωνία της 10ης Οκτωβρίου, ο Πρόεδρος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας πρότεινε σε μια επιστολή της 7ης Νοεμβρίου να διεξαχθεί η πρώτη συνεδρίαση υπό τη μορφή μιας άτυπης τριμερούς συζήτησης πριν το τέλος αυτού του έτους. Λυπούμαστε που μια τέτοια συνεδρίαση δεν έχει πραγματοποιηθεί ακόμη.

Σε ό,τι αφορά εμάς, μόλις λάβουμε την κοινή θέση του Συμβουλίου, είμαστε έτοιμοι να ξεκινήσουμε μια τριμερή συζήτηση, προκειμένου να καταλήξουμε σε διοργανική συμφωνία.

Σήμερα, σε μια συνεδρίαση των εισηγητών και των εκπροσώπων όλων των πολιτικών ομάδων που διοργάνωσε η Πρόεδρος της Επιτροπής Βιομηχανίας, η κ. Niebler, συμφωνήσαμε ομόφωνα να προτείνουμε να ξεκινήσει η τριμερής συζήτηση όσο το δυνατό πιο νωρίς, κατά προτίμηση στο Στρασβούργο την εβδομάδα που ξεκινά στις 12 Ιανουαρίου

2009, λαμβάνοντας υπόψη τους χρονικούς περιορισμούς. Ελπίζουμε ότι η Τσεχική Προεδρία θα είναι σε θέση να αποδεχτεί αυτή την πρόταση.

Σε αυτό το στάδιο, γνωρίζουμε ότι το Συμβούλιο κάλυψε στην κοινή θέση του τους τομείς σημαντικής πολιτικής σημασίας, όπως ο διαχωρισμός, η ρήτρα της τρίτης χώρας και η ισότιμη συμμετοχή. Ωστόσο, δεν εξετάσε τα θέματα που ανέφερε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά την πρώτη ανάγνωση, όπως ο μεγαλύτερος ρόλος του ρυθμιστικού φορέα, η προστασία των καταναλωτών, η ενεργειακή ανεπάρκεια κ.λπ. Ελπίζουμε να συζητήσουμε αυτά τα σημαντικά θέματα κατά τη διεξαγωγή κάποιου εντατικού διαλόγου τον Ιανουάριο και τον Φεβρουάριο.

Επιτρέψτε μου να εκφράσω την άποψή μου ότι το Συμβούλιο θα ανταποκριθεί με γρήγορο και εποικοδομητικό τρόπο στα θέματα που ανέφερε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που εξασφαλίζουν την υλοποίηση της δέσμης μέτρων και προασπίζουν τα συμφέροντα εκατομμυρίων Ευρωπαίων καταναλωτών.

Gunnar Hökmark, *συντάκτης – (SV)* Κύριε Πρόεδρε, αύριο το Κοινοβούλιο θα αποφασίσει για τα διάφορα μέρη της δέσμης μέτρων για το κλίμα. Αυτό θα σημαίνει ότι, σε πολύ σύντομο χρονικό διάστημα, έχουμε διαπραγματευτεί τη μελλοντική πορεία μας και έχουμε λάβει αποφάσεις για σημαντικά μέρη της μελλοντικής Ευρωπαϊκής πολιτικής για την ενέργεια και το περιβάλλον. Σημαίνει επίσης ότι το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα έχουν ολοκληρώσει τη δέσμη μέτρων για το κλίμα πολύ πριν προχωρήσουμε αρκετά με την εφαρμογή και τη λήψη αποφάσεων σχετικά με τις αγορές ενέργειας. Πρέπει πράγματι να ίσχυε το αντίθετο, δηλαδή ότι έπρεπε να ήμαστε σε θέση να ολοκληρώσουμε αυτή τη διαδικασία λήψης αποφάσεων σε σχέση με τις αγορές ηλεκτρικής ενέργειας και φυσικού αερίου και τις διασυνοριακές αγορές πολύ πριν φτάσουμε σε αυτό το σημείο. Η αγορά ενέργειας που κατασκευάζουμε τώρα στο πλαίσιο της δέσμης μέτρων για το κλίμα απαιτεί μια αγορά ενέργειας που λειτουργεί με κατάλληλο τρόπο σε όλα τα σύνορα της Ευρώπης όπου ο ανταγωνισμός διατηρεί σε χαμηλό επίπεδο τις τιμές. Πρέπει επίσης να διασφαλίσουμε ότι μπορούμε να χρησιμοποιούμε κάθε μεμονωμένη πηγή ενέργειας που διαθέτουμε στην Ευρώπη. Το σύστημα έχει μπερδευτεί κάπως μεταξύ της δέσμης μέτρων για την αγορά και της δέσμης μέτρων για το κλίμα σε αυτό τον τομέα.

Αυτό που μπορούμε να κάνουμε τώρα είναι να διασφαλίσουμε ότι αποκομίζουμε οφέλη με αυτές τις διαπραγματεύσεις όσο το δυνατό πιο γρήγορα. Βέβαια, εναπόκειται στην Τσεχική Προεδρία να ξεκινήσει τις διαπραγματεύσεις όσο το δυνατό πιο γρήγορα, ίσως, όπως πρότεινε εδώ νωρίτερα ένας από τους συναδέλφους μου, στο Στρασβούργο τον Ιανουάριο. Ωστόσο, αύριο όταν αποφασίσουμε για τη δέσμη μέτρων για το κλίμα, η Γαλλική Προεδρία θα πρέπει επίσης να χειριστεί την κατάσταση και να ξεκινήσει μια διαδικασία που παρέχει στις διαπραγματεύσεις τη δυνατότητα να ξεκινήσουν άμεσα και τις συζητήσεις για το διαχωρισμό, τον καλύτερο ανταγωνισμό και να πραγματοποιηθούν διασυνοριακές συνδέσεις το συντομότερο δυνατό.

Αυτό είναι σημαντικό, όχι μόνο προκειμένου να διατηρούνται οι τιμές σε χαμηλά επίπεδα και να επιτρέπεται μεγαλύτερος ανταγωνισμός, αλλά επίσης προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα διάφορα κράτη μέλη, τα οποία, ως συνέπεια της δέσμης μέτρων για το κλίμα, ενδέχεται να βρεθούν σε μια πιο ευαίσθητη κατάσταση, δεν είναι απομονωμένα. Αυτό είναι κάτι που πρέπει να γίνει και ελπίζω ότι το μεγαλύτερο μέρος αυτού του εγχειρήματος θα διεξαχθεί υπό την Τσεχική Προεδρία.

Ωστόσο, κύριε Πρόεδρε, κύριε Υπουργέ, δεν θέλουμε να επιτρέψουμε στη Γαλλική Προεδρία να αποφύγει τις ευθύνες της αυτές τις τελευταίες ημέρες του Δεκεμβρίου του 2008. Σας ευχαριστώ πολύ.

Jean-Louis Borloo, *Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR)* Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι δεν έχουμε καμία πρόθεση να μην αναλάβουμε τις ευθύνες μας, στην πραγματικότητα συμβαίνει ακριβώς το αντίθετο.

Πολλές φορές το Συμβούλιο, συμπεριλαμβάνοντας τη διάρκεια αυτής της περιόδου των έξι μηνών, υπογράμμισε τη μεγάλη σημασία που δίνει στη δημιουργία μιας εσωτερικής αγοράς για το ηλεκτρικό ρεύμα και το αέριο, διασφαλίζοντας ένα διαφανές και σαφές ρυθμιστικό πλαίσιο για επενδύσεις και για τη λειτουργία των δικτύων μεταφοράς και ενισχύοντας το ρόλο των ρυθμιστικών αρχών και τη συνεργασία τους. Αυτή η σημασία πρέπει να υπογραμμιστεί ξανά αυτή την ώρα, κατά την οποία, ευτυχώς, θα εγκριθεί η δέσμη μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια, πόσο μάλλον αφού η ολοκλήρωση αυτής της εσωτερικής αγοράς αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την επίτευξη των στόχων μας σε αυτό τον τομέα.

Η σημασία που δίνει η Γαλλική Προεδρία στην επιτυχή ολοκλήρωση αυτής της δέσμης μέτρων, η οποία αποτελεί ένα βασικό στοιχείο της Ευρωπαϊκής ενεργειακής πολιτικής, συνεπώς δεν μπορεί να αμφισβητηθεί. Ούτε μπορεί να αμφισβητηθεί η σημασία που δίνεται για την τήρηση της προθεσμίας που έχει συμφωνηθεί, δηλαδή να υπάρξει συμφωνία πριν το τέλος της κοινοβουλευτικής περιόδου. Κατά συνέπεια, κατέβαλε κάθε προσπάθεια για να επιτύχει την πολιτική συμφωνία για το σύνολο των πέντε κειμένων κατά τη διάρκεια της συνόδου του Συμβουλίου στις 10 Οκτωβρίου.

Πρέπει να σας υπενθυμίσω ότι, παρά το άρτιο και πλήρες έργο της Σλοβενικής Προεδρίας, δύο ουσιαστικά θέματα έμειναν ανοικτά στα κείμενα που πήραν τη μορφή μιας γενικής προσέγγισης, λόγω της έλλειψης γνωμοδότησης από το Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια της συνόδου του Συμβουλίου στις 6 Ιουνίου. Αυτά τα θέματα ήταν οι επενδύσεις για τις τρίτες χώρες στον ενεργειακό τομέα και οι συνθήκες του νόμιμου ανταγωνισμού. Καταβλήθηκε κάθε προσπάθεια και κατορθώσαμε να διασφαλίσουμε ότι υπήρξε ομόφωνη συμφωνία κατά τη διάρκεια της συνόδου του Συμβουλίου του Οκτωβρίου. Θα επισημάνω ότι η Επιτροπή υποστήριξε ιδιαίτερα τους όρους της κοινής θέσης του Οκτωβρίου.

Την επόμενη ημέρα μετά τη συμφωνία, η Γαλλική Προεδρία χρησιμοποίησε τις υπηρεσίες της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου για να διεκπεραιώσουν το τεχνικό και νομικό έργο που χρειαζόταν για την οριστικοποίηση των 300 σελίδων της νομοθεσίας σε αυτή τη δέσμη μέτρων, έτσι ώστε οι κοινές θέσεις να μπορούν να διαβιβαστούν στο Κοινοβούλιο τον Δεκέμβριο. Η άμεση ολοκλήρωση αυτού του έργου εξαρτάται από τις υπηρεσίες του Κοινοβουλίου, καθώς και από τις υπηρεσίες όλων των κρατών μελών.

Σύμφωνα με τις ενδείξεις που παρείχε η γραμματεία της επιτροπής που ήταν υπεύθυνη για το συντονισμό του έργου των θεσμικών οργάνων και σύμφωνα με τη μελλοντική Τσεχική Προεδρία, αποφασίστηκε ότι αυτή η κοινή θέση θα διαβιβάζοταν στο Κοινοβούλιο τις επόμενες ημέρες, στις αρχές του Ιανουαρίου. Σε ό,τι αφορά το Συμβούλιο, έχει την πρόθεση να ολοκληρώσει τις διαδικασίες γι' αυτή την έγκριση στις 9 Ιανουαρίου. Δεν χρειάζεται να σας υπενθυμίσω ότι διαπραγματευόμαστε πολλές δέσμες μέτρων ταυτόχρονα, συμπεριλαμβάνοντας τη δέσμη μέτρων για την οποία συζητήσαμε σήμερα και τη δέσμη μέτρων για τις θαλάσσιες μεταφορές η οποία πραγματικά εξόργισε όλους τους σχετικούς διαπραγματευτές.

Παρά την ουσιαστική διακοπή των διαπραγματεύσεων γι' αυτή τη δέσμη μέτρων, σε μια επιστολή της 17ης Νοεμβρίου που έστειλε στον Πρόεδρο της Επιτροπής των Μονίμων Αντιπροσώπων και στον πρόεδρο της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, η Γαλλική Προεδρία επεσήμανε ότι ήταν διαθέσιμη να παραστεί σε μια αρχική συνάντηση υπό τη μορφή τριμερούς συζήτησης, όπως ζητήσατε, προκειμένου να ξεκινήσουν κάποιες αρχικές ανταλλαγές απόψεων. Τώρα έχουν εκπληρωθεί οι συνθήκες, έτσι ώστε να μπορούμε να αφιερωθούμε εξ ολοκλήρου στην εξέταση αυτής της δέσμης μέτρων και ευτυχώς να καταλήξουμε σε συμφωνία κατά την δεύτερη ανάγνωση, μέχρι τον επόμενο Μάιο. Αυτό, σε κάθε περίπτωση ελπίζει η Γαλλική Προεδρία.

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θέλω να ευχαριστήσω τους αξιότιμους ευρωβουλευτές γι' αυτή την ιδιαίτερα επίκαιρη ερώτηση. Είναι πολύ σημαντικό να ολοκληρώσουμε τη συζήτηση για την εσωτερική αγορά ενέργειας κατά τη διάρκεια της θητείας αυτού του νομοθετικού σώματος. Η δέσμη μέτρων που προτάθηκε ήταν μια ιδιαίτερα πολύπλοκη δέσμη μέτρων. Η συζήτηση αυτή τη φορά οδηγεί στη συμφωνία κατά τη δεύτερη ανάγνωση και, όπως θα περίμενε κανείς, λαμβάνει υπόψη της τον σύνθετο χαρακτήρα αυτών των προτάσεων.

Ως προς τα πλεονεκτήματα, θα έλεγα ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικό ότι τώρα στο Συμβούλιο έχουμε πολιτική συμφωνία και στις αρχές του Ιανουαρίου θα εγκριθούν κοινές θέσεις. Επίσης, η Επιτροπή θα εγκρίνει την κοινοποίησή της στο Κοινοβούλιο σχετικά με την κοινή θέση στις αρχές του Ιανουαρίου, έτσι ώστε να προλάβει την πρώτη περίοδο συνόδου τον Ιανουάριο. Κατά συνέπεια, από αυτή την άποψη, είμαστε έτοιμοι να έλθουμε στο Κοινοβούλιο με κοινές θέσεις, έτσι ώστε το Κοινοβούλιο να μπορεί να λάβει υπόψη αυτές τις θέσεις και να προχωρήσει στις επίσημες διαπραγματεύσεις.

Η δεύτερη επισημάνση που θέλω να τονίσω είναι ότι η επικείμενη Τσεχική Προεδρία τονίζει ιδιαίτερα το γεγονός ότι θα εργαστεί με φιλόδοξο τρόπο για να έχει αποτελέσματα τον Μάρτιο ή νωρίτερα εάν είναι δυνατόν. Επίσης σχεδιάζουν τη διεξαγωγή τριμερών συζητήσεων. Θα ήταν ευτυχείς εάν είχαν μια τριμερή συζήτηση κάθε εβδομάδα – είναι πραγματικά πολύ φιλόδοξοι, καθιστώντας τη την πρώτη προτεραιότητά τους.

Τρίτο, θέλω να ευχαριστήσω τη Γαλλική Προεδρία διότι, με όλο το φόρτο εργασίας για τη δέσμη μέτρων αναφορικά με την ενέργεια και τις κλιματικές αλλαγές, πραγματικά εκπλήρωσε την υπόσχεσή της σχετικά με τη δέσμη μέτρων για την εσωτερική αγορά. Δεν ήταν εύκολο να επιτευχθεί μια πολιτική συμφωνία στο Συμβούλιο. Υπό τη Σλοβενική Προεδρία συμφωνήσαμε για κάποια βασικά σημεία, αλλά ορισμένα σημεία ήταν ακόμη επισφαλής. Τώρα έχουμε μια σταθερή συμφωνία στο Συμβούλιο και το Συμβούλιο είναι έτοιμο για τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων.

Στη συνέχεια, θέλω να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο. Θέλω να ευχαριστήσω την κ. Niebler για την υπομονή της στις τριμερείς συζητήσεις, διότι καταλήξαμε στην πρώτη συμφωνία εν μέρει χάρη στο επίπονο έργο σας, συνεπώς σας ζητώ συγγνώμη και ελπίζω ότι δεν θα συνεχίσουμε όλη τη νύκτα κατά τη διάρκεια των συζητήσεων για την εσωτερική αγορά ενέργειας. Ωστόσο, θεωρώ ότι έχουμε τα κατάλληλα συστατικά στοιχεία με τα οποία θα κάνουμε μια συμφωνία, διότι όλοι οι εισηγητές συνεργάζονται πολύ στενά. Ελπίζω ότι αυτό δεν θα συνεχιστεί μέχρι τις πρώτες πρωινές ώρες.

Από την πλευρά της Επιτροπής, υπόσχομαι ότι θα εργαστούμε σκληρά για να βρούμε μια αποδεκτή συμβιβαστική λύση, διότι, κατά την άποψη της Επιτροπής, είναι εξαιρετικά σημαντικό η Ευρωπαϊκή Ένωση να είναι σταθερή για το θέμα της εσωτερικής αγοράς ενέργειας. Εγγυάται την ασφάλεια του εφοδιασμού, εγγυάται χαμηλότερες τιμές καταναλωτή, αλλά κυρίως εγγυάται επίσης ότι όλα τα μέτρα που θέλουμε να προτείνουμε μέσω του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών αερίων θα είναι αποτελεσματικά. Η Επιτροπή εκδηλώνει έντονο ενδιαφέρον για την επίτευξη μιας συμφωνίας και για τη διευκόλυνση μιας συμφωνίας μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Angelika Niebler, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, όλη την ημέρα σήμερα συζητήσαμε τη δέσμη μέτρων για το κλίμα και η ψηφοφορία θα λάβει χώρα αύριο. Η πρόγνωση είναι ότι θα υπάρξει συμφωνία σε ευρεία κλίμακα γι' αυτή τη δέσμη μέτρων για το κλίμα η οποία, εν πάση περιπτώσει είναι κάτι καλό.

Ωστόσο, η συνολική δέσμη μέτρων για το κλίμα και οι υψηλοί στόχοι σε αυτή τη δέσμη μέτρων είναι μόνο εφικτοί, εάν κάνουμε επίσης ένα ποιοτικό άλμα μπροστά σε θέματα όπως τα εκτεταμένα δίκτυα και η εκτεταμένη υποδομή. Γι' αυτόν το λόγο, είμαι πολύ ευχαριστημένη που το Συμβούλιο κατέληξε σε μια κοινή θέση τον Οκτώβριο, έτσι ώστε εμείς εδώ στο Κοινοβούλιο να μπορούμε, όπως πάντα ελπίζαμε, να σημειώσουμε γρήγορα πρόοδο με τις διαβουλεύσεις μας. Ελπίζω ότι οι διαπραγματεύσεις θα ξεκινήσουν σύντομα. Σας είμαι ευγνώμων, κύριε Προεδρεύοντα, επειδή έχετε ήδη ξεκινήσει τις διαδικασίες.

Σε εργασιακό επίπεδο, διαπιστώνω ότι οι γραμματείες έχουν ήδη ξεκινήσει τη συνεργασία και προετοιμάζονται έτσι ώστε οι διαπραγματεύσεις να μπορούν να ξεκινήσουν τον Ιανουάριο ή τον Φεβρουάριο υπό την Τσεχική Προεδρία. Εάν η Επιτροπή, όπως σε τόσο πολλές περιπτώσεις, ενεργεί ως ο αξιόπιστος μεσάζοντας, στο τέλος θα πετύχουμε κατάλληλες συμβιβαστικές λύσεις.

Σε ουσιαστικό επίπεδο, βέβαια υπάρχουν τεράστιες διαφορές για ορισμένα βασικά θέματα μεταξύ της θέσης του Συμβουλίου και της θέσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ο κ. Høkmark ανέφερε ήδη το θέμα του διαχωρισμού των δικαιωμάτων ιδιοκτησίας και εάν υπάρχει εναλλακτική λύση. Το Συμβούλιο έλαβε μια διαφορετική θέση από το Κοινοβούλιο γι' αυτό, τόσο στον τομέα του φυσικού αερίου όσο και στον τομέα του ηλεκτρικού ρεύματος. Το ερώτημα για το ρόλο που πρέπει να παίξει ο οργανισμός θα είναι ένα από τα βασικά ερωτήματα. Προς το παρόν, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο έχουν πολύ διαφορετικές απόψεις. Υπάρχουν ακόμη πιο διαφορετικές εμφάσεις στο πλαίσιο του συνολικού συστήματος των δικαιωμάτων των καταναλωτών.

Είμαι σίγουρη ότι η πολιτική βούληση για την επίτευξη συμφωνίας υφίσταται ακόμη και με αυτό το θέμα. Εάν συνεργασθούμε όλοι τόσο εποικοδομητικά όσο για τη δέσμη μέτρων για το κλίμα, τότε θα το πετύχουμε επίσης. Ελπίζω ότι δεν θα πρέπει να καθίσουμε όλο το σαββατοκύριακο. Το γεγονός ότι ξύπνησα μια φορά στις 4.40 π.μ. ένα Σάββατο πρωί για να συζητήσουμε τη δέσμη μέτρων για το κλίμα μου ήταν αρκετό. Από αυτή την άποψη, ανυπομονώ για μια καλή συνεργασία.

Atanas Papanizov, *εξ ονόματος της ομάδας PSE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, πρώτα πρέπει να ευχαριστήσω τον κ. Borloo για την εποικοδομητική στάση του και επειδή επεσήμανε την προθυμία του Συμβουλίου να ολοκληρώσει τη συζήτηση γι' αυτή τη δέσμη μέτρων μέχρι το τέλος αυτής της κοινοβουλευτικής περιόδου.

εξ ονόματος της ομάδας PSE. – Επίσης, είμαι ιδιαίτερα ευγνώμων εξ ονόματος της ομάδας μου για τη δήλωση που έκανε ο Επίτροπος Piebalgs, ότι θα υποστηρίξει την εξεύρεση μιας συμβιβαστικής λύσης, παρότι έχουμε πάρα πολλά θέματα τα οποία δεν έθιξε το Συμβούλιο και για τα οποία η Επιτροπή διατήρησε τη θέση της.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και εμείς στη Σοσιαλιστική Ομάδα ιδιαίτερα, επιμένει για θέματα όπως τα δικαιώματα των καταναλωτών και η ενεργειακή ανεπάρκεια, η οποία θέλουμε να φαίνεται στο τελικό έγγραφο. Θέλω να σας διαβεβαιώσω ότι είμαστε έτοιμοι να συμμετάσχουμε σε αυτή την τριμερή συζήτηση από την αρχή του Ιανουαρίου και, όπως μόλις δήλωσε η κ. Niebler, αυτή είναι η πρόθεση όλων των εισηγητών και όλων των πολιτικών ομάδων. Θα ήμασταν ιδιαίτερα ευτυχείς, εάν η Τσεχική Προεδρία ήταν έτοιμη να συμμετάσχει μαζί μας στις αρχές του Ιανουαρίου, έτσι ώστε να μπορούμε να ολοκληρώσουμε ουσιαστικά το έργο μας μέχρι το τέλος του Μαρτίου και να μπορούμε να οριστικοποιήσουμε τη δέσμη μέτρων κατά τη διάρκεια του Απριλίου, πιθανότατα κατά τη δεύτερη περίοδο συνόδου τον Απρίλιο. Αυτή θα ήταν η ιδανική λύση.

Θέλω να σας διαβεβαιώσω ότι θα είμαστε επίσης έτοιμοι να βρούμε μια συμβιβαστική λύση και να προσπαθήσουμε να βρούμε μια λύση και για τα δύο πακέτα, αλλά βέβαια αυτή πρέπει να είναι μια διαδικασία που θα οδηγήσει σε μια πιο ανταγωνιστική αγορά, σε περισσότερη διαφάνεια, στη βιωσιμότητα όλων των ενδιαφερόμενων κύκλων συμφερόντων. επιτρέποντας τους να δηλώσουν την άποψή τους σε μια μελλοντική αγορά ενέργειας. Είμαστε βέβαιοι ότι ο ρόλος του Οργανισμού μπορεί να βελτιωθεί εντός των ορίων της υπόθεσης Meroni και ότι έχουμε βρει κατάλληλες προτάσεις γι' αυτό το θέμα στο Κοινοβούλιο.

Ελπίζουμε ότι η Επιτροπή θα μας υποστηρίξει και ότι μπορούμε να δημιουργήσουμε μια δέσμη μέτρων με φορείς και κανόνες που εφαρμόζονται και ότι υποστηρίζονται από υποχρεωτικές αποφάσεις που δεν εφαρμόζονται σε εθελοντική βάση. Νομίζω ότι αυτό θα είναι μια καλή λύση για μια πραγματική τρίτη δέσμη μέτρων για την ενέργεια και ότι θα ξεπεράσει το πλαίσιο της πρώτης δέσμης μέτρων και ότι θα δημιουργήσει τη βάση για μια πραγματικά λειτουργική ανταγωνιστική αγορά.

Rebecca Harms, *εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, νομίζω ότι είναι πολύ καλό που η δέσμη μέτρων για την ενέργεια υποβλήθηκε ξανά για συζήτηση και καταρχάς θέλω να εκμεταλλευτώ αυτή την ευκαιρία για να υπενθυμίσω στο Σώμα ότι, όσον αφορά την εσωτερική αγορά στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καταψήφισε με πολύ, πολύ εντυπωσιακή πλειοψηφία τον τρίτο τρόπο που συμφωνήθηκε μεταξύ της Angela Merkel και του Nicolas Sarkozy. Νομίζω ότι αυτό δεν πρέπει να αγνοηθεί στις διαβουλεύσεις που έχουμε ενώπιόν μας τώρα.

Δυσανεστήθηκα εντονότατα με τον τρόπο με τον οποίο χειρίστηκε το θέμα η Γαλλική Προεδρία σαν μια καυτή πατάτα τους τελευταίους έξι μήνες και τώρα παρέδωσε αυτή την καυτή πατάτα στην Τσεχική Προεδρία. Δεν αντιμετωπίζεται με αυτόν τον τρόπο ένα θέμα που είναι ιδιαίτερα σημαντικό, διότι με το διαχωρισμό, τον οποίο υποστήριξε με τόση συνέπεια το Κοινοβούλιο, θα δημιουργούσαμε μια πολύ καλύτερη ανταγωνιστική κατάσταση για την Ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας και κατά την άποψή μου θα εξασφαλιζαμε επίσης ότι οι τιμές καθορίζονται με πιο δίκαιο και πιο διαφανή τρόπο.

Πολλές φορές υποστηρίζεται ότι, κατά συνέπεια, μπορούμε επίσης να καταστήσουμε πιο οικονομική την ενέργεια. Η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας δεν ισχυρίστηκε ποτέ αυτό, αλλά θα συνεχίσουμε να συνδέουμε το αίτημα για πιο σωστό καθορισμό των τιμών και τον ανταγωνισμό με τη θέση μας και προκειμένου οι πολίτες να μπορούν να το καταλάβουν αυτό καλύτερα.

Τώρα, εξ ονόματος της ομάδας μου, τάσσομαι ρητά υπέρ της επανέναρξης περαιτέρω διαβουλεύσεων γι' αυτή τη δέσμη μέτρων για την αγορά της ενέργειας τον Ιανουάριο – δεν γνωρίζω τι αναφέρθηκε νωρίτερα, διότι, δυστυχώς, άργησα να φτάσω – ή όσο το δυνατό πιο νωρίς, διότι θεωρώ ότι η συνολική στρατηγική για την ενέργεια και το κλίμα δεν μπορεί να λειτουργήσει και δεν μπορεί να είναι άφογη, εκτός εάν αναπτύξουμε την αγορά σύμφωνα με τους πολιτικούς στόχους που διατυπώσαμε στη δέσμη μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια.

Jerzy Buzek (PPE-DE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, πρωτίστως θέλω να ευχαριστήσω τον κ. Borloo για την άρτια προετοιμασία του για τις διαπραγματεύσεις σχετικά με τη δέσμη μέτρων για το κλίμα και για την κατεύθυνσή τους προς την ολοκλήρωσή τους.

Δυστυχώς, τα πράγματα δεν πήγαν καλά για την τρίτη δέσμη μέτρων στον τομέα της ενέργειας κατά τη διάρκεια της Γαλλικής Προεδρίας. Ωστόσο, θέλω να λάβω αυτή την ευκαιρία για να ευχαριστήσω τον Επίτροπο Piebalgs για το έργο του κατά το πρώτο μισό αυτού του έτους. Επίσης, κατορθώσαμε σε μεγάλο βαθμό να ολοκληρώσουμε την τρίτη δέσμη μέτρων για την ενέργεια στο Κοινοβούλιο, χάρη στις συνεχείς συζητήσεις με την Επιτροπή και στις πολλές τροπολογίες που υποβάλλαμε.

Έχω την άποψη ότι, στη δέσμη μέτρων για το κλίμα, έχουμε κάποιο πρόβλημα με τα αδικαιολόγητα απροσδόκητα κέρδη, όπως έχουν γίνει γνωστά. Ο βασικός λόγος για τα κέρδη αυτού του είδους είναι η έλλειψη μιας αληθινής αγοράς και των σχετικών λύσεων. Για παράδειγμα, είναι δύσκολο να φανταστούμε τα απροσδόκητα κέρδη σε σχέση με την πώληση οχημάτων, μήλων ή πορτοκαλιών σε εκείνες τις περιπτώσεις όπου υπάρχει μια αληθινή αγορά και κέρδη τέτοιου είδους θα ήταν αδύνατα.

Γι' αυτό, έχοντας κάνει ένα τέτοιο βήμα προόδου αναφορικά με την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος στη δέσμη μέτρων για το κλίμα, τώρα πρέπει να εξετάσουμε τις δράσεις που έχουν σχέση με την αγορά. Είναι καθήκον μας να το πράξουμε. Η κοινή αγορά πρέπει να μας επιφέρει μεγαλύτερο ανταγωνισμό και ενεργειακή ασφάλεια, πράγμα για το οποίο ανυπομονούν ιδιαίτερα οι πελάτες μας.

Θέλω να υποβάλλω μια ερώτηση στη Γαλλική Προεδρία. Οι μεμονωμένες χώρες άλλαξαν τη στάση τους αναφορικά με την τρίτη δέσμη μέτρων κατά την πορεία της συζήτησης σχετικά με τη δέσμη μέτρων για την ενέργεια και το κλίμα; Το ρωτώ αυτό, διότι τώρα είναι απολύτως σαφές ότι πρέπει να ολοκληρώσουμε το έργο σχετικά με τη δέσμη μέτρων για την ενέργεια, προκειμένου να υλοποιήσουμε τη δέσμη μέτρων για το κλίμα.

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύοντα, κύριε Επίτροπε, αρκετές φορές έγινε αναφορά, και αρκετά σωστά, κατά τη διάρκεια της σημερινής συζήτησης, στους συσχετισμούς μεταξύ της δέσμης μέτρων για την ενέργεια και των θεμάτων για το κλίμα. Θεωρώ ότι αυτός ο συσχετισμός είναι αναπόφευκτος και ελπίζω ότι το χρονοδιάγραμμα που υποβλήθηκε τώρα θα έχει ως αποτέλεσμα να βρούμε μια πραγματική συναίνεση

μεταξύ των Ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων για το θέμα της εσωτερικής αγοράς στον τομέα της ενέργειας τους επόμενους μήνες.

Θέλω να δηλώσω ρητά σε σχέση με αυτό το θέμα ότι δεν το θεωρώ καλή ενέργεια, παρότι αναφέρθηκαν καλά λόγια γι' αυτό σήμερα, ότι επιδιώκουμε τη μέθοδο της γρήγορης απόφασης που μόλις εφαρμόσαμε για το θέμα του κλίματος. Οι συμφωνίες κατά την πρώτη ανάγνωση μπορεί να θεωρούνται πολύ καλές, αλλά όταν βασικά έχουν ως αποτέλεσμα την αλλαγή όλων των πλειοψηφιών και την άσκηση των ρόλων και των λειτουργιών των μεμονωμένων θεσμικών οργάνων με ιδιαίτερα άνισο τρόπο, τότε δεν πιστεύω ότι είναι καλή ενέργεια.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) Η δέσμη μέτρων για την ενέργεια πρέπει να στείλει ένα ηχηρό μήνυμα στους επενδυτές, ειδικά στον τομέα της ενέργειας. Δυστυχώς, η δέσμη μέτρων για το κλίμα δεν θα ολοκληρωθεί μέχρι να οριστικοποιηθεί επίσης η δέσμη μέτρων για την ενέργεια. Επίσης, το αναφέρω αυτό, διότι η Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται επενδύσεις για τη δημιουργία υποδομής στον τομέα της ενέργειας, ένα γεγονός το οποίο επιβεβαιώνεται επίσης από το Ευρωπαϊκό σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης.

Πρέπει να πραγματοποιήσουμε επενδύσεις για τη σύνδεση των ενεργειακών υποδομών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θέλουμε να προωθήσουμε τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, αλλά, προκειμένου να επιτευχθεί αυτό, οι παραγωγοί των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας πρέπει να μπορούν να έχουν πρόσβαση στο δίκτυο παροχής ενέργειας, έτσι ώστε το ηλεκτρικό ρεύμα που παράγεται από αυτές τις πηγές μπορεί να φτάσει στον τελικό καταναλωτή. Γι' αυτόν το λόγο, ελπίζω ότι θα ληφθούν μέτρα έκτακτης ανάγκης για την έγκριση αυτής της δέσμης μέτρων κατά τη διάρκεια της προσεχούς περιόδου. Σας ευχαριστώ.

Jean-Louis Borloo, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, πρέπει να απαντήσω στην κ. Harms γι' αυτήν τη δέσμη μέτρων, καθώς φαίνεται ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα πληροφόρησης μεταξύ μας.

Θα επαναλάβω ότι, παρά το εξαιρετικό έργο της Σλοβενικής Προεδρίας, δύο σημαντικά θέματα παρέμειναν ανοικτά και δεν εξετάστηκαν από κανένα θεσμικό όργανο, εκτός από την Επιτροπή. Αυτά ήταν το θέμα της ελεύθερης και ίσης πρόσβασης στην αγορά και το θέμα των επενδύσεων των τρίτων χωρών στον ενεργειακό τομέα της ΕΕ.

Επιτρέψτε μου να δηλώσω ότι αυτά δεν ήταν ασήμαντα προβλήματα. Ήταν δύο προβλήματα που αγνοήθηκαν, διότι ήταν πολύπλοκα. Δεν αντιμετωπίστηκαν και δεν ήταν δυνατή η επίτευξη συμφωνίας κατά τη σύνοδο του Συμβουλίου στις 6 Ιουνίου 2008. Η Γαλλική Προεδρία πιστεύει ακράδαντα ότι η εσωτερική αγορά αποτελεί αναπόσπαστο μέρος όλων των μέτρων τα οποία επεξεργαζόμαστε και για τα οποία ευτυχώς το Κοινοβούλιο θα ψηφίσει αύριο.

Θέλω να δηλώσω στην κ. Harms ότι, κατά τη διάρκεια της συνόδου του Συμβουλίου τον Οκτώβριο, περάσαμε πολλές δύσκολες ώρες προσπαθώντας να πετύχουμε μια ομόφωνη συμφωνία, όπως γνωρίζω ο Επίτροπος Piebalgs, διότι υπήρχαν τόσο μεγάλες αποκλίσεις μεταξύ των απόψεων. Οι διάφοροι φορείς – η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, οι υπηρεσίες της Επιτροπής, η γραμματεία της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας – τότε κατόρθωσαν να επιτελέσουν το έργο τους.

Τώρα έχουν ξεκινήσει οι συζητήσεις έτσι ώστε να μπορούμε να αρχίσουμε να σημειώνουμε σημαντική πρόοδο με την Τσεχική Προεδρία, έχοντας αποστείλει μια επιστολή για το συντονισμό και έτσι ώστε τον Ιανουάριο να μπορούμε να εργαστούμε για την επίτευξη συμφωνίας πριν το τέλος της κοινοβουλευτικής περιόδου που θα ολοκληρώσει μια σημαντική κοινοβουλευτική περίοδο για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Αυτό είχα την ευκαιρία να δηλώσω πριν από ένα λεπτό σε σχέση με την ερώτηση του κ. Pararizov.

Andris Piebalgs, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω ξανά τη Γαλλική Προεδρία, η οποία έκανε επίσης καλή δουλειά για τη δέσμη μέτρων σχετικά με τον τομέα της ενέργειας στην εσωτερική αγορά, διότι περάσαμε πραγματικά ορισμένες δύσκολες στιγμές στο Συμβούλιο για την Ενέργεια. Επίσης, όλα τα κείμενα αναφορικά με την πολιτική συμφωνία και την κοινή θέση έπρεπε να μεταφραστούν, προκειμένου να τα υποβάλλουμε στο Κοινοβούλιο, γεγονός το οποίο απαιτούσε πολλή δουλειά. Θέλω επίσης να τονίσω ιδιαίτερα το γεγονός ότι υπήρξε πάντοτε πολύ στενή συνεργασία μεταξύ της Γαλλικής Προεδρίας και της επερχόμενης Τσεχικής Προεδρίας. Θεωρώ ότι το θέμα διαβιβάζεται ομαλά στην Τσεχική Προεδρία, φιλοδοξία της οποίας είναι, εάν υπάρχει πολιτική βούληση από το Κοινοβούλιο και από το Συμβούλιο, να βρει συμβιβαστικές λύσεις για το σύνολο των πέντε προτάσεων. Θεωρώ ότι είναι εφικτό και η Επιτροπή θα κάνει ό,τι μπορεί για να το διευκολύνει.

Εν τω μεταξύ, θα δώσω έμφαση σε ένα ιδιαίτερο γεγονός, το οποίο θεωρώ ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικό. Όπως ορθά δήλωσε ο κ. Pararizov για τους καταναλωτές, ξεκινήσαμε το Φόρουμ των Πολιτών για την Ενέργεια με τις οργανώσεις των καταναλωτών το φθινόπωρο, γεγονός το οποίο συγκεντρώνει όλες τις οργανώσεις καταναλωτών για να συζητήσουν τη δέσμη μέτρων για την αγορά στον τομέα της ενέργειας, συνεπώς πρέπει να διευρύνουμε το πλαίσιο της συμφωνίας, όχι μόνο του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, αλλά επίσης να επιτύχουμε μεγαλύτερη αποδοχή της ενεργειακής αγοράς γενικά από τους Ευρωπαίους πολίτες. Είναι επίσης ιδιαίτερα σημαντικό να διαπιστώσουμε

σε όλη αυτή τη διαδικασία ότι δεν θα ωφεληθούν μόνο οι εταιρείες, αλλά επίσης ότι θα ωφεληθούν οι πολίτες και οι βιομηχανίες. Ορισμένες φορές οι συζητήσεις είναι παραπλανητικές, διότι όλος ο διαχωρισμός δημιουργείται στην πραγματικότητα για χάρη των καταναλωτών. Νομίζω ότι αυτό είναι ένα ιδιαίτερα σημαντικό σημείο και θα πρέπει να εξετάσουμε αυτό το θέμα της ενίσχυσης της πρότασής μας κατά τη διάρκεια της τριμερούς συζήτησης που θα ξεκινήσει τον Ιανουάριο. Πιστεύω ότι κατά τη διάρκεια της πρώτης εβδομάδας που θα συναντηθούμε εδώ θα υπάρχει αυτή η τριμερής συζήτηση. Εναπόκειται στην Τσεχική Προεδρία, αλλά γνωρίζω τη φιλοδοξία της και γνωρίζω την προθυμία της Επιτροπής να προχωρήσει. Κατά συνέπεια, ελπίζω ότι μπορούμε να ολοκληρώσουμε το έργο μας στο Στρασβούργο και θα διαβιβάσω το μήνυμα στην Τσεχική Προεδρία αναφορικά με την επιθυμία και την προθυμία σας να εργαστείτε σκληρά για το θέμα.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

19. Διασυνοριακή επιβολή του νόμου στον τομέα της οδικής ασφάλειας (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A6-0371/2008) της κ. Ayala Sender, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, αναφορικά με την πρόταση για μια οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διευκόλυνση της διασυνοριακής επιβολής στον τομέα της οδικής ασφάλειας (COM(2008)0151 - C6-0149/2008 - 2008/0062(COD)).

Inés Ayala Sender, εισηγήτρια. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ξεκινήσω με μια μακρά λίστα ευχαριστιών. Καταρχάς ευχαριστώ την Επιτροπή που υπέβαλε ένα έγγραφο που μας παρέχει ένα μέσο που το χρειαζόμαστε επειγόντως. Ως εκ τούτου, ευχαριστώ την Επιτροπή, όπως εκπροσωπείται εδώ από τον Αντιπρόεδρο κ. Tajani, διότι μας έκανε αυτή τη χάρη να μας δώσει ένα έγγραφο που σήμερα, το 2008, είναι απολύτως απαραίτητο μετά από ένα πραγματικά ατελές 2007, σε ό,τι αφορά την πρόοδο στον τομέα της οδικής ασφάλειας που είχε σημειωθεί πριν από τότε. Είναι ιδιαίτερα απαραίτητο, αφού τώρα είμαστε πολύ κοντά στην προθεσμία – από την οποία απέχουμε μόλις δύο χρόνια – για την εκπλήρωση της δέσμευσης και της εκπλήρωσης του στόχου που καθόρισαν όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μείωση των θανάτων από οδικά ατυχήματα στο μισό. Ως εκ τούτου, ευχαριστώ την Επιτροπή γι' αυτό.

Εκφράζω επίσης τις ευχαριστίες μου στη Γαλλική Προεδρία, (παρόλο που μόλις έφυγαν από αυτή την Αίθουσα), διότι πιστεύω ότι μας έπεισαν, με τις προσπάθειές τους και την επιμονή τους, ότι ήταν δυνατό να σημειώσουμε πρόοδο με αυτό το θέμα. Αποδείχθηκε πολύπλοκο στην αρχή, λόγω των επιπτώσεών του, αλλά μας έπεισαν ότι αξίζει τον κόπο.

Ωστόσο, πρέπει να δηλώσω, ότι μετέπειτα, λαμβάνοντας υπόψη ότι υπήρχαν άλλα πιο σημαντικά θέματα, πράγματι είχαμε ορισμένα προβλήματα όταν έγιναν κατανοητά τα κίνητρα της Νομικής Υπηρεσίας. Σκεφτήκαμε ότι πρέπει πάντοτε να βοηθά τις Προεδρίες να προωθούν τις προτεραιότητές τους και τους στόχους τους, αλλά σε αυτή την περίπτωση αντίθετα διαπιστώσαμε ότι δεν μας ήταν ιδιαίτερα χρήσιμο.

Κάποια στιγμή, το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων πρότεινε ορισμένα συμπεράσματα έχοντας τις καλύτερες προθέσεις, αλλά δεν μας βοήθησαν να διατηρήσουμε την αυστηρή προσέγγιση ότι αυτό το κείμενο ή έγγραφο, το οποίο επεξεργαζόμαστε, ήταν αυστηρά ένα έγγραφο για την οδική ασφάλεια που σχεδιάστηκε για να αποτρέψει τα προβλήματα οδικής κυκλοφορίας και τα ατυχήματα και την ατιμωρησία των οδηγών.

Τέλος, ευχαριστώ ιδιαίτερα και θερμά τους σκιώδεις εισηγητές, ιδιαίτερα την κ. Fouré, η οποία εργάστηκε μαζί μου, υπό την έννοια ότι δημιουργήσαμε μια καλή ομάδα για τη βελτίωση αυτού του κειμένου, καθώς και τους υπόλοιπους συναδέλφους μου από την επιτροπή, τον κ. Cocilono, την κ. Lichtenberger και τους άλλους συναδέλφους μου. Νομίζω ότι από κοινού τελικά κατορθώσαμε να διαμορφώσουμε ένα καλύτερο κείμενο.

Θεωρώ ότι έχουμε πετύχει να ολοκληρώσουμε τη διαδικασία ή το σύστημα σε εκείνους τους τομείς όπου υπήρχαν παραλείψεις για ορισμένα θέματα, όπως να ληφθούν οι επακόλουθες διοικητικές παραβάσεις, αφού έγινε η ανταλλαγή των πληροφοριών και πραγματοποιήθηκαν οι κοινοποιήσεις. Στην περίπτωση εκείνων των κρατών μελών όπου αυτές οι παραβάσεις είναι διοικητικού χαρακτήρα, έλειπε μια συμπληρωματική διαδικασία και νομίζω ότι έχουμε προτείνει τουλάχιστον μια εφικτή λύση.

Είναι επίσης σημαντικό ότι έχουμε κάνει πιο αποτελεσματικούς τους ελέγχους. Γνωρίζουμε ότι κανονικά δεν έχουμε την ευκαιρία να βελτιώσουμε τους ελέγχους σε θέματα οδικής ασφάλειας και σε αυτή την περίπτωση η Επιτροπή μας βοήθησε.

Επίσης, ήταν απαραίτητο να εξασφαλίσουμε την προστασία των προσωπικών δεδομένων, να αναγνωρίσουμε το έργο που υλοποίησαν οι ομάδες υποστήριξης των θυμάτων και να εξηγήσουμε πώς αυτό το σύστημα πρέπει να επηρεάζει τους αυτοκινητιστές.

Ως εκ τούτου, δεν καταλαβαίνουμε για ποιο λόγο το Συμβούλιο αποφάσισε να επιμείνει σε μια άποψη και σε μια νομική βάση που δεν μας βοηθά με κανέναν τρόπο. Αντίθετα, εμποδίζει κάθε πιθανή μελλοντική πορεία. Πρέπει να επισημάνω από αυτή την άποψη ότι εμείς στο Κοινοβούλιο και στην Επιτροπή πιστεύουμε ότι η σωστή βάση είναι η βάση για την οδική ασφάλεια και ότι αποτελεί ένα σημαντικό βήμα για τη βελτίωση ακριβώς αυτού του τομέα, για τον οποίο όλοι οι πολίτες της Ευρώπης ελπίζουν ότι θα βελτιωθεί. Κατά συνέπεια, πρέπει να εξακολουθήσει να αποτελεί ένα θέμα του τρίτου πυλώνα. Ωστόσο, ο τρίτος πυλώνας πρόκειται να λήξει, αφού η Συνθήκη της Λισαβόνας (που κυρώθηκε από τα κράτη μέλη, τα οποία τώρα δεν συμμετέχουν ενεργά στο Συμβούλιο) έχει ως στόχο να εξαλείψει τον τρίτο πυλώνα. Ορισμένα από αυτά τώρα το θεωρούν ως κάτι που χρησιμοποιείται απειλητικά, προκειμένου να σταματήσει η πρόοδος αυτού του κειμένου.

Ελπίζουμε και πιστεύουμε ότι τα προβλήματα που προκλήθηκαν από τη νομική βάση θα λυθούν. (Τα άτομα δεν καταλαβαίνουν όταν τους εξηγούμε για ποιο λόγο δεν μπορούμε να τους παράσχουμε ένα βασικό μέσο για να βελτιωθεί η οδική ασφάλεια και να αποτραπεί η αιμωροσία εκείνων των αλλοδαπών οδηγών που οδηγούν δια μέσου των χωρών μας και παραβαίνουν το νόμο, διότι νομίζουν ότι δεν μπορούν να τιμωρηθούν.) Πραγματικά δεν μπορούμε να καταλάβουμε πώς μπορούν να συνεχίζονται αυτά τα προβλήματα. Γι' αυτόν το λόγο, ζητάμε από την επερχόμενη Τσεχική Προεδρία να παραμερίσει τις επιφυλάξεις της και να κάνει ένα βήμα μπροστά για χάρη της οδικής ασφάλειας.

Antonio Tajani, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας την κ. Ayala Sender για την αφοσίωση την οποία παρείχε αφειδώς στο έργο αυτό, το οποίο το έφερε εις πέρας πραγματικά με πάθος, επιμονή και μεγάλη αντικειμενικότητα.

Επομένως, οι προσπάθειες της Επιτροπής – οφείλω να επαναλάβω – έχουν έναν κύριο στόχο, την οδική ασφάλεια. Όσον αφορά το περιεχόμενο, ωστόσο, έχουμε εξετάσει το κείμενο της κ. Ayala Sender, τις τροπολογίες τις οποίες έχει καταθέσει, και δεν έχουμε καμία αντίρρηση· αντιθέτως, η Επιτροπή αισθάνεται ότι η εν λόγω έκθεση επιδιώκει τον ίδιο ακριβώς στόχο με την πρόταση την οποία υποβάλαμε, συμβάλλοντας μάλιστα από ορισμένες απόψεις στη βελτίωση της ποιότητας του κειμένου.

Για παράδειγμα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θεωρεί ότι το ηλεκτρονικό δίκτυο, το οποίο έχει δημιουργηθεί για την ανταλλαγή πληροφοριών, ως ένα εργαλείο η διαχείριση του οποίου πρέπει να πραγματοποιείται σε κοινοτικό επίπεδο, προκειμένου να διασφαλίζεται η προστασία των προσωπικών δεδομένων των ευρωπαίων πολιτών. Το μόνο το οποίο μπορώ να πω είναι ότι στηρίζω τις τροπολογίες οι οποίες εκθέτουν αναλυτικά και διευκρινίζουν την έκταση της πρότασης. Πιστεύω, επίσης, ότι ορισμένες από τις τροπολογίες πραγματικά ενισχύουν την πρόταση την οποία παρουσιάσαμε.

Αναφέρομαι στις τροπολογίες οι οποίες διασφαλίζουν την παρακολούθηση τροχαίων παραβάσεων που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία διοικητικών αρχών και τις τροπολογίες οι οποίες εισηγούνται την κατάρτιση κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με μεθόδους και πρακτικές παρακολούθησης για τα κράτη μέλη. Αυτά αποτελούν όλα τα βασικά στοιχεία για τη διασφάλιση της οδικής ασφάλειας και την επίτευξη του στόχου μας να μειώσουμε τουλάχιστον κατά το ήμισυ τον αριθμό των θανάτων που προκαλούνται από ατυχήματα στους ευρωπαϊκούς δρόμους. Σας υπενθυμίζω ότι περισσότεροι από 40.000 άνθρωποι χάνουν ετησίως τη ζωή τους στους ευρωπαϊκούς δρόμους· το 2007 ο αριθμός αυτός ήταν 42.500. Εάν σκεφθούμε ότι ο αριθμός αυτός ισοδυναμεί λίγο ή πολύ με ένα αεροπορικό δυστύχημα ημερησίως, είναι σαφές ότι πρόκειται για μια τραγωδία η οποία συχνά υποτιμάται. Προφανώς δεν έχουμε συνηθίσει να σκεφτόμαστε πόσο εκτεταμένο είναι το πρόβλημα.

Οφείλουμε, φυσικά, να πράξουμε περισσότερο, πολύ περισσότερο. Για τον λόγο αυτό χαιρετίζω την ταχεία δράση του Κοινοβουλίου επί του ζητήματος αυτού, και θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Ayala Sender για άλλη μία φορά, καθώς και την Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού, για το έργο το οποίο επιτέλεσαν και για το ότι αντιλήφθηκαν το αντικείμενο της διακύβευσης στην περίπτωση αυτή: την ασφάλεια όλων των ευρωπαίων πολιτών. Το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή συμφωνούν απόλυτα επί τούτου, εμμένοντας στην επιτακτικότητα της θέσπισης νόμων που θα αλλάξουν ουσιαστικά την ισχύουσα κατάσταση όσον αφορά τη μείωση των τροχαίων ατυχημάτων.

Δυστυχώς, στην τελευταία συνεδρίαση του Συμβουλίου των Υπουργών δεν καταφέραμε να επιτύχουμε ομοφωνία μεταξύ των κρατών μελών. Η Γαλλική Προεδρία προσπάθησε όντως να μεσολαβήσει, αλλά στις 9 Δεκεμβρίου έπρεπε να συνειδητοποιήσουμε ότι, παρά τη συμφωνία για τη γενική στρατηγική μείωσης του αριθμού των θανάτων, πολλά κράτη μέλη επέμεναν σχετικά με το ζήτημα του τρίτου πυλώνα. Ενώ η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο συζητούνται τις ίδιες απόψεις σχετικά με τον πρώτο πυλώνα, πολλά κράτη μέλη εξακολουθούν να κάνουν λόγο για την ανάγκη ρύθμισης του ζητήματος στο πλαίσιο του τρίτου πυλώνα.

Κατά την άποψή μου αυτό είναι πλήρως αντιφατικό, και θέλω να το δηλώσω αυτό δημοσίως ενώπιον του Κοινοβουλίου, επαναλαμβάνοντας όσα ανέφερα στο Συμβούλιο των Υπουργών. Δεν μπορούμε να κατανοήσουμε πώς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο μπορεί να αποφασίζει να επιδιώξει την επίτευξη συμφωνίας για την έγκριση της Συνθήκης της Λισαβόνας με νέο δημοψήφισμα στην Ιρλανδία – όπως όλοι γνωρίζετε, η Συνθήκη της Λισαβόνας

καταργεί τον τρίτο πυλώνα – την ίδια στιγμή που τα κράτη μέλη δηλώνουν ότι πρέπει να κανονικοποιήσουμε όλα τα μέτρα σχετικά με την είσπραξη κυρώσεων που επιβάλλονται διασυνοριακά με βάση τον τρίτο πυλώνα. Έχω την εντύπωση ότι πρόκειται για μια τεράστια αντίφαση η οποία δεν μπορεί να οδηγήσει σε καμία θετική έκβαση, και λόγω των νομικών διαμαχών χρονοτριβούμε και δεν κατορθώνουμε να λάβουμε πρακτικά μέτρα για την παροχή ουσιαστικής βοήθειας στους πολίτες.

Τα τροχαία ατυχήματα δεν είναι ένα θεωρητικό ζήτημα· αποτελούν πραγματικότητα και θα μπορούσαν ανά πάσα στιγμή να συμβούν σε κάθε ευρωπαϊκή οικογένεια, συμπεριλαμβανομένης και της δικής μας. Τα δικά μας παιδιά που κυκλοφορούν στους δρόμους, επιστρέφοντας στο σπίτι από τα νυχτερινά κέντρα τα Σαββατόβραδα ή που πηγαίνουν να παίξουν ποδόσφαιρο ή πηγαίνουν σε πάρτι. Θα πρέπει αυτό να το έχουμε υπόψη μας· δεν πρόκειται για ζήτημα νομικής διαμάχης και δεν έχουμε καιρό για χάσιμο.

Λυπούμαι που δεν είναι κανείς παρών απόψε από το Συμβούλιο, καθώς θα ήθελα να απευθύνω άλλη μια εγκάρδια έκκληση – και νομίζω ότι μπορώ να το κάνω αυτό και εκ μέρους του Κοινοβουλίου – ζητώντας από το Συμβούλιο να τροποποιήσει τη θέση του και από το Συμβούλιο Μεταφορών να ακολουθήσει την ίδια γραμμή με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Πρέπει να ατενίσουμε το μέλλον, πρέπει να βασιστούμε στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Όλοι ελπίζουμε ότι σύντομα θα μπορέσει να τεθεί σε ισχύ, επειδή δεν πιστεύω ότι έχουμε περιθώριο να μένουμε προσκολλημένοι στο παρελθόν όταν πρόκειται για την προστασία της ζωής όλων μας.

Brigitte Fouré, εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, πρέπει πρώτα απ' όλα να ευχαριστήσω την κ. Ayala Sender για την έκθεσή της, επειδή εργαστήκαμε πραγματικά πολύ εποικοδομητικά. Έλαβε υπόψη της τις περισσότερες τροπολογίες οι οποίες κατατέθηκαν από διάφορα μέλη της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού προκειμένου να διασφαλισθεί ότι θα καταλήξουμε σε ένα σχέδιο οδηγίας το οποίο θα μπορούσε να εγκριθεί, εάν όχι ομόφωνα, τουλάχιστον από μια μεγάλη πλειοψηφία της Επιτροπής Μεταφορών.

Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω, όπως έχει ήδη αναφερθεί, τον στόχο αυτής της οδηγίας, ο οποίος είναι η οδική ασφάλεια. Ο στόχος είναι πρώτα απ' όλα η μείωση του αριθμού των θυμάτων και των τραυματισμών στις ευρωπαϊκές οδούς, επειδή πρόκειται για μια πραγματική συμφορά και τραγωδία που εκτυλίσσεται κάθε χρόνο μπροστά στα μάτια μας. Ο στόχος αυτός είναι προφανώς κοινός και για τα 27 κράτη μέλη και για όλους τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και αυτό αξίζει να το επαναλάβουμε. Ο στόχος, επομένως, είναι να σώσουμε ζωές και, παράλληλα, να δώσουμε τέλος στις διακρίσεις που υφίστανται μέχρι σήμερα μεταξύ των εθνικών οδηγιών και οδηγιών από άλλα κράτη μέλη. Είναι απαράδεκτο δύο διαφορετικοί οδηγοί να αντιμετωπίζονται με διαφορετικό τρόπο στους δρόμους της ίδιας χώρας. Αυτό είναι τελείως απαράδεκτο και δεν μπορεί να συνεχιστεί, ιδίως όταν – επαναλαμβάνω – διακυβεύονται ζωές.

Οι παραβάσεις οι οποίες καλύπτονται έχουν επιλεγεί ορθώς ως εκείνες οι οποίες προκαλούν τα περισσότερα ατυχήματα: η υπερβολική ταχύτητα, η οδήγηση υπό την επήρεια αλκοόλ, η παραβίαση ερυθρού σηματοδότη και, τέλος, η μη χρήση ζωνών ασφαλείας. Είναι, επομένως, απολύτως ζωτικής σημασίας να επιδιώξουμε την έγκριση αυτής της οδηγίας.

Τέλος, σας υπενθυμίζω, όπως και ο Επίτροπος λίγο νωρίτερα, ότι το Συμβούλιο των Υπουργών διατύπωσε επιφυλάξεις σχετικά με τον τρίτο πυλώνα κ.ο.κ. Εντούτοις, πιστεύω ότι, για το καλό των ανθρώπινων ζωών, πρέπει να ξεεγυρουμε νομικές λύσεις και εν προκειμένω ορισμένες φορές έχω την εντύπωση ότι οι νομικές υπεκφυγές απλώς αποτελούν προφάσεις. Πιστεύω ότι η πρόκληση είναι να περιοριστούν αυτές οι πραγματικές τραγωδίες από τους δρόμους μας, καθώς δεν αρμόζουν στην Ευρώπη μας. Η Ευρώπη πρέπει οπωσδήποτε να μας βοηθήσει να προστατεύσουμε αυτές τις ανθρώπινες ζωές, οι οποίες χάνονται ετησίως.

Αυτή είναι η πρόκληση αυτής της οδηγίας, και ελπίζω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα την εγκρίνει με πολύ μεγάλη πλειοψηφία, εάν όχι ομόφωνα, ούτως ώστε να μπορέσουμε να διασφαλίσουμε ότι σημειώνεται πρόοδος επί του θέματος αυτού στη διάρκεια της Τσεχικής Προεδρίας.

Silvia-Adriana Ţicău, εξ ονόματος της ομάδας PSE. – (RO) Θα ήθελα πρώτα απ' όλα να ευχαριστήσω την κ. Ayala Sender για την έκθεσή της σχετικά με ένα θέμα το οποίο είναι εξαιρετικά σημαντικό. Περίπου 43.000 άνθρωποι χάνουν τη ζωή τους στους δρόμους της Ένωσης και σχεδόν 1.300.000 τραυματίζονται. Τα 43.000 θύματα στους ευρωπαϊκούς δρόμους ισοδυναμούν με ένα μετρίου μεγέθους αεροπορικό δυστύχημα την εβδομάδα. Θεωρώ ότι δεν μπορούμε πλέον να ανεχθούμε αυτή την κατάσταση.

Θα ήθελα να αναφέρω ότι η προτεινόμενη οδηγία δεν αναφέρεται σε ποινικές κυρώσεις ή στα συστήματα πόντων, όπου ήδη υφίστανται σε κράτη μέλη. Θα ήθελα να ζητήσω τη μεταφορά δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών κατά τέτοιο τρόπο ο οποίος να εξασφαλίζει εμπιστευτικότητα και ασφάλεια. Οι επαφές μεταξύ των κρατών μελών θα πρέπει επίσης να περιλαμβάνουν τις διαθέσιμες μεθόδους πληρωμής και το νόμισμα το οποίο θα χρησιμοποιείται για την πραγματοποίηση αυτής της πληρωμής.

Επιπλέον, εάν οι κεντρικές αρχές στο κράτος μέλος κατοικίας αποφασίσουν να μην προχωρήσουν και να μην εφαρμόσουν τις χρηματικές κυρώσεις οι οποίες επιβάλλονται από το κράτος μέλος στο οποίο έλαβε χώρα η παράβαση, αυτό πρέπει να αναφέρεται οπωσδήποτε στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Πιστεύω ότι αυτή η οδηγία είναι εξαιρετικά σημαντική. Για τον λόγο αυτό ελπίζω ότι η ψηφοφορία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί του θέματος αυτού θα βοηθήσει επίσης το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να κινηθεί προς τη σωστή κατεύθυνση, με άλλα λόγια, να εγκρίνει την εν λόγω οδηγία. Η έγκρισή της είναι απολύτως απαραίτητη. Σας ευχαριστώ.

Bilyana Ilieva Raeva, *εξ ονόματος της ομάδας ALDE*. – (BG) Κυρία Ayala Sender, θα ήθελα να ξεκινήσω ευχαριστώντας σας για το γεγονός ότι αναδείξατε ένα από τα πιο τραγικά κοινωνικά προβλήματα ως κοινή πολιτική μας προτεραιότητα. Σήμερα, οι απώλειες ανθρώπινων ζωών, όπως είπατε Επίτροπε, ξεπερνούν κατά πολύ τον αριθμό που θα μπορούσαμε να ανεχθούμε σε γενικό ευρωπαϊκό επίπεδο.

Έχουμε περίπου 70 πρότυπα για διάφορα ανταλλακτικά αυτοκινήτων, αλλά επί του παρόντος δεν έχουμε στη διάθεσή μας μια οδηγία που θα περιστέλλει τον αριθμό των ανθρώπων που χάνουν τη ζωή τους στους δρόμους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό είναι παράλογο. Η ασφάλεια των ανθρώπινων ζωών στους δρόμους μας δεν είναι λιγότερο σημαντική από τα περιβαλλοντικά πρότυπα τα οποία επιβάλλουμε στα κράτη μέλη. Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να στηρίξουμε, στην ψηφοφορία που θα διεξαχθεί αύριο το πρωί, την έκθεση της κ. Sender η οποία προτείνει την επιβολή υποχρεωτικών διασυνωριακών κυρώσεων για τέσσερις κύριες παραβάσεις οι οποίες ευθύνονται για ποσοστό θανάτων από τροχαία ατυχήματα μεγαλύτερο από 75%.

Η εφαρμογή διασυνωριακών μέτρων κατά των παραβάσεων αυτών θα περιορίσει τον αριθμό των σοβαρών και των θανατηφόρων ατυχημάτων και θα μας φέρει εγγύτερα στον στόχο μείωσης κατά 50% έως το 2010. Η γενική οδική πολιτική βασίζεται στη γενική οδική νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε γενικά πρότυπα,»όχι όμως χρησιμοποιώντας απαραίτητα τους ίδιους δείκτες αναφοράς. Μιλούμε για την παραβίαση του ερυθρού σηματοδότη και την υπερβολική ταχύτητα, αλλά δεν μιλούμε για τη λειτουργία των φωτεινών σηματοδοτών ή τους κυκλικούς κόμβους, ή για το ότι δεν πρέπει να χρησιμοποιούμε κινητά τηλέφωνα και να καπνίζουμε ενώ οδηγούμε, ή για μαθήματα οδήγησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή για γενικά πρόστιμα τα οποία θα μπορούσαν να συνταράξουν ακόμη και τους πιο αδιόρθωτους παραβάτες.

Εάν, σήμερα, ένας ούγγρος οδηγός επιτρέπεται να παραβεί τον κώδικα κυκλοφορίας στους αυτοκινητοδρόμους στη Γερμανία και δεν τιμωρείται καθόλου γι' αυτό, η θέσπιση αυτής της οδηγίας και οι προτάσεις σας θα διασφαλίσουν ότι θα τιμωρηθεί στη δική του χώρα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ανάγκη από μια γενική ευρωπαϊκή πολιτική οδικής ασφάλειας η οποία θα θέσει ένα επίπεδο ασφαλείας το οποίο θα είναι αρκετό για την προστασία των ανθρώπινων ζωών στους δρόμους μας, από το οποίο τα κράτη μέλη δεν επιτρέπεται να αποκλίνουν.

Μπορούμε να βασίζομαστε, φυσικά, στην Επιτροπή για την τιμωρία των κυβερνήσεων οι οποίες δεν αντιμετωπίζουν δεόντως το θέμα των αποβλήτων, οι οποίες δεν τηρούν την οδηγία για τον χρόνο εργασίας ή οι οποίες έχουν βλάψει το περιβάλλον. Δεν χρειαζόμαστε επομένως μηχανισμούς οι οποίοι θα διασφαλίζουν ότι ο αριθμός των θυμάτων στις εθνικές οδούς δεν ξεπερνούν τη μέση ευρωπαϊκή τιμή;

Στο πλαίσιο αυτό, θα ήθελα για άλλη μια φορά να τονίσω πόσο σημαντικό είναι να εγκρίνουμε γενικά αποδεκτούς ευρωπαϊκούς δείκτες ατυχημάτων ως μέσο σύγκρισης. Πιστεύω, κυρία Ayala Sender, ότι η έκθεσή σας σημειώνει πρόοδο προς τη χάραξη μιας ολοκληρωμένης πανευρωπαϊκής πολιτικής οδικής ασφάλειας. Η οδηγία αυτή θα αποτελέσει τη βάση για μια Ευρώπη χωρίς οδικές παραβάσεις, χωρίς σύνορα και χωρίς πιθανότητα παράβασης των κανόνων.

Eva Lichtenberger, *εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς απευθύνω τις ευχαριστίες μου στην εισηγήτρια. Κατέβαλε μεγάλη προσπάθεια στον τομέα αυτό, ο οποίος μετατράπηκε απρόσμενα σε αμφιλεγόμενο ζήτημα, για την επίτευξη ομοφωνίας, και με το Συμβούλιο. Το Συμβούλιο τηρεί μια πολύ παράλογη και πολύ μη-ευρωπαϊκή στάση στο ζήτημα αυτό, καθώς ο πρωταρχικός στόχος πολλών κυβερνήσεων είναι προφανώς να προστατεύσουν τους δικούς τους οδηγούς που τρέχουν με υψηλές ταχύτητες, τους οδηγούς που έχουν την τάση να οδηγούν πλησιάζοντας σε πολύ μικρή απόσταση από τα μπροστινά οχήματα ή όσους οδηγούν υπό την επήρεια αλκοόλ, ανεξαρτήτως από το ποιες ζωές κινδυνεύουν.

Αυτό το οποίο συμβαίνει σήμερα είναι ότι οι άνθρωποι συμμορφώνονται με περιορισμούς στη χώρα τους, αλλά μόλις διασχίσουν τα σύνορα, δεν μπορούν να ξεκολλήσουν το πόδι τους από το πεντάλ του γκαζιού, ακριβώς επειδή δεν χρειάζεται να ανησυχούν ότι θα πρέπει να πληρώσουν πρόστιμο. Ένα πράγμα πρέπει να καταστεί σαφές: μικρές χώρες ή χώρες με πολύ τουρισμό θεωρούν ότι είναι ιδιαίτερα δύσκολο να εξασφαλίσουν την κατανόηση των πολιτών τους για τις ποινές, και αυτό αφορά την επιβολή του νόμου, εάν οι πολίτες τους είναι απολύτως βέβαιοι ότι άλλοι, δεν διατρέχουν κίνδυνο στην πράξη να τους επιβληθούν κυρώσεις.

Όταν, λοιπόν, οδηγώ και έχω πίσω μου κάποιον που με πλησιάζει σε πολύ μικρή απόσταση, ο οποίος βρίσκεται ακριβώς πίσω μου και οι πινακίδες του είναι από ένα άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναρωτιέμαι αν αυτό το κάνει επειδή η δική μου ζωή αξίζει λιγότερο από μια ζωή στη δική του χώρα, από τη στιγμή που τηρεί την απόσταση ασφαλείας μόνο για τους ανθρώπους στη δική του χώρα. Αυτό δεν είναι σωστό, δεν είναι ευρωπαϊκή συμπεριφορά και μειώνει την ασφάλεια της οδικής κυκλοφορίας.

Καταφέραμε να συντάξουμε ένα καλό κείμενο. Φυσικά, λείπει ακόμη κάτι: το ζήτημα της προστασίας των δεδομένων, παραδείγματος χάρι, δεν έχει διευκρινιστεί επαρκώς. Ωστόσο, σας ζητώ κλείνοντας να στηρίξετε την τροπολογία την οποία έχω καταθέσει σχετικά με το όριο των 70 ευρώ: τότε θα έχουμε διεκπεραιώσει μεγάλο μέρος της συζήτησης για τις ανισότητες. Η παρατήρησή μου εδώ είναι απλώς ότι ένα έξυπνο ύψος προστίμου θα ήταν ένα συνετό όριο.

Sebastiano (Nello) Musumeci, εξ ονόματος της ομάδας UEN. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κ. Tajani, κυρίες και κύριοι, 40.000 θάνατοι ετησίως είναι ένα τρομακτικό στατιστικό στοιχείο.

Αν και δεν μπορούν να χαρακτηριστούν ως καταστροφή, τα τροχαία ατυχήματα είναι βέβαιο ότι αποτελούν ένα εξαιρετικά σοβαρό κοινωνικό φαινόμενο, το οποίο για να αντιμετωπιστεί πολλές φορές τα κράτη μέλη δεν μπορούν να κάνουν τίποτε άλλο από το να τηρούν αποθαρρυντικά αρχεία και να καταρτίζουν ανησυχητικές στατιστικές. Είναι το προϊόν μεγαλύτερης ατομικής κινητικότητας, θα ισχυριστούν ορισμένοι· είναι το προϊόν αυξανόμενης εκμηχάνισης, θα υποστηρίξουν άλλοι. Φυσικά, είναι επίσης η συνέπεια μιας αναβλητικής πολιτικής πρόληψης, αφενός, και καταστολής, αφετέρου, από τα κράτη μέλη και, μάλιστα, από την Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία μέχρι τώρα δεν έχει καταφέρει να διασφαλίσει μια κοινή πολιτική οδικής ασφαλείας.

Μια πρόσφατη έρευνα η οποία διεξήχθη από την ιταλική στατιστική υπηρεσία έδειξε ότι, το 2007, τα ατυχήματα κατά τις νυχτερινές ώρες μεταξύ της νύχτας της Παρασκευής και του πρωινού της Κυριακής αντιστοιχούσαν σε 44% των τροχαίων ατυχημάτων στην Ιταλία. Η ανεύθυνη συμπεριφορά όσων οδηγούν, ωστόσο, δυστυχώς δεν περιορίζεται σε καμία χώρα, επομένως είναι κρίσιμης σημασίας να εξετάσουμε αυτή την πρόταση οδηγίας, η οποία επιχειρεί να αποθαρρύνει τους οδηγούς αυτοκινήτων από τη διάπραξη τροχαίων παραβάσεων όπου και αν βρίσκονται, με στόχο τη μείωση των θυμάτων τροχαίων ατυχημάτων κατά το ήμισυ έως το 2010.

Αυτό είναι καλό, αλλά σε ορισμένες τουλάχιστον περιπτώσεις απαιτούνται περαιτέρω βελτιώσεις. Επιτρέψτε μου να σας δώσω μόνο ένα παράδειγμα: την παρακολούθηση των παραβάσεων. Αποψη μου είναι, κ. Tajani, ότι θα πρέπει να ακολουθήσουμε το παράδειγμα της Ελβετίας. Στην Ελβετία όποιος διαπράττει τροχαία παράβαση τον σταματά λίγα χιλιόμετρα αργότερα ένα περιπολικό της τροχαίας και τότε δύο τινά μπορεί να συμβούν: είτε ο οδηγός καταβάλλει αμέσως το πρόστιμο είτε το όχημα του κατάσχεται έως ότου το πρόστιμο καταβληθεί.

Γνωρίζω πολύ καλά ότι η εν λόγω πολιτική δεν υλοποιείται εύκολα και ότι μπορεί να φαίνεται δραστική, αλλά είναι αναμφίβολα αποτελεσματική και, επιπλέον, όλοι γνωρίζουμε ότι δεν μπορούμε να θεραπεύσουμε τον καρκίνο με ασπιρίνη, και αυτό το οποίο αντιμετωπίζουμε τώρα είναι οι μεταστάσεις του. Η έκθεση της κ. Ayala Sender είναι εντούτοις μια καλή έκθεση και θα λάβει βεβαίως την υποστήριξή μου.

Luís Queiró (PPE-DE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, ο συνάδελφός μου, Aig Vatanen, ο οποίος είναι γνωστός πρωταθλητής μηχανοκίνητου αθλητισμού, συχνά λέει ότι όλοι θα πεθάνουμε κάποτε, προσθέτει όμως ότι αυτό δεν είναι ανάγκη να συμβεί επάνω στο τιμόνι ενός αυτοκινήτου. Ωστόσο, από το 2005, ο αριθμός των θυμάτων θανατηφόρων τροχαίων ατυχημάτων δεν έχει μειωθεί όπως θα έπρεπε. Τα στοιχεία του 2007 εντείνουν την ανησυχία μας. Αυτές ακριβώς οι διακυμάνσεις δείχνουν καλύτερα πόσο μακρύ δρόμο έχουμε μπροστά μας.

Όλοι γνωρίζουμε ότι οι κυρώσεις που επιβάλλονται για πολλές παραβάσεις οι οποίες διαπράττονται στην επικράτεια κρατών μελών διαφορετικών από τη χώρα κατοικίας του οδηγού, τις περισσότερες φορές δεν επιβάλλονται. Η πρόταση οδηγίας την οποία συζητούμε τώρα περιγράφει ορθώς ένα ηλεκτρονικό σύστημα ανταλλαγής δεδομένων το οποίο έχει ως στόχο να καταστήσει δυνατή τη διασυνοριακή επιβολή οικονομικών κυρώσεων για τροχαίες παραβάσεις, εστιάζοντας στις τέσσερις πιο σοβαρές τροχαίες παραβάσεις όσον αφορά τις ανθρώπινες ζωές στην Ευρώπη. Το σύστημα αυτό δικαιολογείται ως προς την ουσία του. Ωστόσο, τα δικαιώματα των πολιτών όσον αφορά την προστασία των προσωπικών τους δεδομένων πρέπει να περιφρουρούνται.

Η αξιολόγηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής όσον αφορά την υλοποίηση της οδηγίας είναι επομένως ουσιαστικής σημασίας και θα πρέπει να διεξαχθεί ενδελεχώς. Εξακολουθεί να υπάρχει το πρόβλημα της διαφορετικής νομικής κατηγοριοποίησης των παραβάσεων σύμφωνα με το κράτος μέλος στο οποίο διαπράττονται. Σε ορισμένες περιπτώσεις οι παραβάσεις αυτές είναι απλώς διοικητικές, ενώ σε άλλες περιπτώσεις πρόκειται για ποινικές παραβάσεις. Σε ορισμένες περιπτώσεις συνοδεύονται από επιπρόσθετες κυρώσεις, όπως αφαίρεση της άδειας οδήγησης, σε άλλες όμως όχι. Δεν είναι καιρός να μπούμε σε τεχνικές λεπτομέρειες, είναι όμως καιρός να ζητήσουμε να μελετηθούν μελλοντικά οι καλύτερες λύσεις για την υλοποίηση της οδηγίας.

Η εισηγήτρια, την οποία οφείλω να συγχαρώ, εισηγείται ουσιαστικά πιθανές λύσεις οι οποίες περιλαμβάνουν την εναρμόνιση τόσο σταθερών κυρώσεων όσο και των πρακτικών και του εξοπλισμού ελέγχου της οδικής ασφάλειας. Κατά την άποψή μας, υπάρχουν επίσης αμφιβολίες σχετικά με το ισχύον δικαίωμα της άσκησης έφεσης όταν ο οδηγός δεν συμφωνεί με την επιβαλλόμενη ποινή. Θα εξασφαλιστεί δεόντως το δικαίωμα αυτό σε όσες περιπτώσεις ο εφεσιβάλλων πρέπει να ασκήσει έφεση σε δικαιοδοσία και εναντίον νόμων εκτός της χώρας κατοικίας του; Αφήνω την απάντηση στο ερώτημα αυτό στον Επίτροπο Tajani.

Τέλος, οι οδηγοί πρέπει να ενημερώνονται δεόντως για τα δικαιώματα και τα καθήκοντά τους. Μόνο με αυτό τον τρόπο θα δουν την πρωτοβουλία αυτή, όχι ως μέσο καταστολής, αλλά περισσότερο ως τρόπο ενθάρρυνσης οδικής συμπεριφοράς η οποία είναι ασφαλέστερη και σέβεται περισσότερο τη ζωή των άλλων και τη δική τους.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ, κ. Queiró. Από την πλευρά μου, θα ήθελα να σας διαβεβαιώσω. Χρησιμοποίησα ένα μοτοποδήλατο περισσότερο από το αυτοκίνητο, αλλά θα ήθελα να αποφύγω το θάνατο και ενώ οδηγώ το μοτοποδήλατό μου, όχι μόνο ενώ βρίσκομαι στο αυτοκίνητό μου. .

Robert Evans (PSE). – Κύριε Πρόεδρε, πρόκειται για έναν σημαντικό φάκελο και είμαι απογοητευμένος που το Συμβούλιο δεν βρίσκεται εδώ, επειδή αυτήν ακριβώς τη στιγμή πρέπει να διαδραματίσει έναν κρίσιμο ρόλο καθώς η κατεύθυνση προς την οποία σκέπτεται αντιλαμβάνομαι ότι διαφέρει τελείως από τον τρόπο σκέψης του Κοινοβουλίου.

Η κ. Ayala Sender αναφέρθηκε σε προβληματισμούς σχετικά με τη νομική βάση. Ενώ στηρίζω την αρχή της διασυνοριακής επιβολής, πρέπει από νομική άποψη να καταστεί ακριβέστερη και ισχυρότερη από ό,τι είναι τώρα.

Οι παραβάσεις οι οποίες καλύπτονται από αυτή την πρόταση περιορίζονται στην αυξημένη ταχύτητα, την οδήγηση υπό την επήρεια αλκοόλ, τη μη χρήση ζωνών ασφαλείας και την παραβίαση ερυθρού σηματοδότη. Η κ. Fouré ανέφερε ότι οι παραβάσεις αυτές είναι απαράδεκτες και η κ. Ayala Sender ανέφερε ότι οι παραβάτες μένουν ατιμώρητοι. Ελπίζω ότι, καθώς προσεγγίζουμε την επόμενη φάση της συζήτησης θα αναφερθούμε στην παράμετρο της ατιμωρησίας. Οι άνθρωποι οι οποίοι μένουν ατιμώρητοι ενώ οδηγούν υπό την επήρεια αλκοόλ, με αυξημένη ταχύτητα ή παραβιάζουν φωτεινούς σηματοδότες αποτελούν κίνδυνο για τους άλλους πολίτες, πολύ συχνά όμως είναι, θα έλεγα, εκείνοι οι οποίοι σκέφτονται ότι άλλοι κανόνες της οδικής κυκλοφορίας δεν ισχύουν για αυτούς, είτε μιλούμε για περιορισμούς όσον αφορά τη στάθμευση, τα τέλη επιβάρυνσης συμμόρφωσης είτε μιλούμε, όπως ανέφερε η κ. Raeva, για χρήση κινητού τηλεφώνου κατά την οδήγηση. Υπάρχουν επίσης όσοι αγνοούν τα καινοτόμα μέτρα, όπως τις ζώνες χαμηλών εκπομπών. Πρόκειται για πολύ σημαντικά ζητήματα και κανείς δεν θα πρέπει να τα παραβλέπει. Χρειαζόμαστε διασυνοριακή, πανευρωπαϊκή επιβολή για την αντιμετώπιση όλων αυτών των ζητημάτων.

Όλοι όσοι παραβιάζουν τους νόμους συμβάλλουν στους 42.000 αυτούς θανάτους τους οποίους ανέφερε νωρίτερα ο Επίτροπος. Εάν είχαμε 42.000 θανάτους σε οποιοδήποτε άλλο πεδίο ευρωπαϊκής δραστηριότητας εκτός από την οδήγηση, θα ήμασταν επί ποδός πολέμου κάθε μέρα, κάθε εβδομάδα, κάθε μήνα.

Συνάδελφοι, μαζί πρέπει να δράσουμε για να ενισχύσουμε αυτή τη νομοθεσία για δεύτερη φορά για όλους τους πολίτες μας στα 27 κράτη μέλη της ΕΕ.

Πρόεδρος. – Θα ήθελα να σας ενημερώσω ότι η Γραμματεία του Συμβουλίου είναι παρούσα και καταγράφει πλήρως όσα λέγονται. Το αναφέρω αυτό προς όφελος όσων έχουν αγορεύσει και βάσει των παρατηρήσεων οι οποίες έχουν διατυπωθεί. Κύριε Rack, έχετε στη διάθεσή σας δύο λεπτά.

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, είναι καλό που τουλάχιστον συμφωνούμε για την κοινή δίωξη τεσσάρων κοινών παραβάσεων, αυτό όμως το οποίο είναι πραγματικά σημαντικό είναι αυτές οι τροχαίες παραβάσεις να διώκονται πραγματικά, όχι απλώς να λέμε ότι συμφωνούμε ότι πολλές παραβάσεις θα πρέπει να διώκονται.

Το βασικό πρόβλημα είναι στην πραγματικότητα ότι πολλά κράτη μέλη δεν διώκουν ό,τι πρέπει να διώκεται. Με την κατάσταση ως έχει, μου φαίνεται ακατανόητο – και αυτό πρέπει να το πούμε δυνατά και ξεκάθαρα – ότι ορισμένα κράτη μέλη – και κυρίως όσα δεν θέλουν να διώκουν τροχαίες παραβάσεις άλλων κρατών μελών – κρύβονται πίσω από το νομικό ζήτημα και τη σύγκρουση των αρμοδιοτήτων. Αυτό το οποίο είναι σημαντικό στην περίπτωση αυτή είναι να τηρήσουμε τη βασική θέση η οποία υιοθετήθηκε στη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Σε κάθε περίπτωση, αυτό το οποίο είναι σημαντικό είναι ότι τα κράτη μέλη δεν θα πρέπει να προστατεύουν τους πολίτες τους από τις παραβάσεις τις οποίες διαπράττουν σε ένα άλλο κράτος μέλος. Βάσει αυτού, λυπούμαι πραγματικά που πρέπει να επιπλήξω την Επιτροπή – αλλά πρέπει να την επιπλήξω – και να ρωτήσω γιατί ποτέ κανείς δεν σκέφθηκε να κινηθεί ή τουλάχιστον να απειλήσει ότι θα κινηθεί διαδικασίες επί παραβάσει κατά των κρατών μελών τα οποία αφήνουν συστηματικά ατιμώρητες συγκεκριμένες παραβάσεις.

Νομίζω ότι αυτή θα ήταν μια εύλογη προσέγγιση, ένα πολύ σαφές μήνυμα ότι το ζήτημα αυτό προβληματίζει πραγματικά την Ευρώπη και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και, επομένως, θα το συλλογιστούσα ιδιαίτερα.

Μια δεύτερη παρατήρηση, η οποία είναι σημαντική κατά την άποψή μου είναι γιατί δεν ενσωματώνουμε επίσης υποψήφιες προς ένταξη χώρες σε αυτό το σύστημα; Προέρχομαι από μία χώρα στην οποία υπάρχουν πολλοί οδηγοί από γειτονικές χώρες, οι οποίες δεν είναι ακόμη μέλη ή είναι εν μέρει κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θεωρώ ότι η απεριόριστη διακριτική ευχέρεια στη χώρα μας είναι τελείως αδικαιολόγητη.

Bogusław Liberadzki (PSE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να συγχαρώ την κ. Ayala Sender για την εξαιρετική της έκθεση. Είναι η τελευταία από πολλές πολύ καλές εκθέσεις οι οποίες έχουν καταρτιστεί από μία από τις καλύτερες συναδέλφους αυτής της επιτροπής.

Έχουν προσδιοριστεί τέσσερις αιτίες ατυχημάτων και τέσσερις τομείς προς κανονικοποίηση σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Αυτές είναι η υπερβολική ταχύτητα, η μη χρήση ζωνών ασφαλείας, η οδήγηση υπό την επήρεια αλκοόλ και η παραβίαση του ερυθρού σηματοδότη. Αυτοί είναι πραγματικά πολύ σημαντικοί παράγοντες όσον αφορά τα ατυχήματα.

Κύριε Επίτροπε, η στάση σας όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο φάνηκε να είναι πολύ δραστητική. Είναι πολύ λυπηρό που οι υπουργοί μας προσεγγίζουν κατ' αυτό τον τρόπο ένα τόσο θεμελιώδες ζήτημα όσο η οδική ασφάλεια. Το ζήτημα αυτό αφορά τον χώρο της Ένωσής μας, ο οποίος είναι ένας ανοικτός χώρος. Η ατιμωρησία ή μια αίσθηση ατιμωρησίας είναι η πραγματική πηγή ανεύθυνης συμπεριφοράς.

Θα ήθελα να αναφερθώ σε άλλον έναν πολύ σημαντικό παράγοντα. Η αντιμετώπιση των πολιτών της Ένωσης διαφέρει ανάλογα με τη χώρα στην οποία βρίσκονται. Απαιτείται ένα αποτελεσματικό σύστημα. Πρέπει να καταστεί κατανοητό ότι οι ποινές θα επιβάλλονται ανεξαρτήτως του γεωγραφικού χώρου της Ευρωπαϊκής Ένωσης όπου διαπράττεται η παράβαση. Εάν ο υπό συζήτηση κανονισμός συμβάλλει στην επίτευξη αυτού του σκοπού, θα πρέπει να τον συνυπολογίσουμε στις επιτυχίες μας. Χαίρομαι ιδιαίτερα που κατάφερα να λάβω τον λόγο, καθώς γνωρίζω την κατάσταση στη χώρα μου, την Πολωνία, όπου ετησίως χάνονται 5.600 ζωές από τροχαία ατυχήματα.

Justas Vincas Paleckis (PSE). – (LT) Ο μετρητής που καταγράφει τα θανατηφόρα τροχαία ατυχήματα στους ευρωπαϊκούς δρόμους αυξάνεται απειλητικά· ενώ ο αριθμός των θανάτων μειωνόταν διαρκώς, τα τελευταία έτη έχει σταθεροποιηθεί. Απαιτούνται νέες προσπάθειες για την υλοποίηση των περιγραφόμενων στόχων της ΕΕ. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συνέταξε και κατάρτισε προτάσεις, η εισιγήτρια προσέθεσε τις δικές της και έτσι έχουμε μια έκθεση η οποία είναι σημαντική για όλους, σχετικά με την εφαρμογή των ποινών για τους δράστες τροχαίων ατυχημάτων από άλλα κράτη μέλη. Ο αριθμός των θανάτων ποικίλει σημαντικά μεταξύ των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στους δρόμους της Λιθουανίας σκοτώνονται πέντε φορές περισσότεροι άνθρωποι από ό,τι στα παλαιά κράτη μέλη της ΕΕ. Χωρίς να θέλω να επιρρίψω το μεγαλύτερο μέρος των ευθυνών στις Βρυξέλλες, και τονίζοντας την ευθύνη των κρατών μελών, εξακολουθώ να μην αμφιβάλω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει βαθμιαία να καταλήξει σε μια κοινή ή τουλάχιστον συντονισμένη πολιτική σχετικά με την οδηγική συμπεριφορά ως προς τους δρόμους και τους κανονισμούς. Αυτό έχει ήδη συζητηθεί και συμφωνών απολύτως.

Κυρίως επειδή, κατόπιν της διεύρυνσης του χώρου Σένγκεν, αυξανόμενος αριθμός αυτοκινήτων με πινακίδες αριθμών κυκλοφορίας διαφόρων κρατών μελών εμφανίζονται στα παλαιά και τα νέα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όλοι θα θέλαμε να δούμε μια ευφυή οδηγική κουλτούρα διαδεδομένη σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, βλέποντας να εξαφανίζεται το αίσθημα της ατιμωρησίας: «σε μια ξένη χώρα θα οδηγώ και θα σταθμεύω το αυτοκίνητό μου όπως κάνω πάντα, κανείς δεν θα με βρει ούτως ή άλλως». Τα κράτη μέλη τα οποία ανατίθενται στις προτάσεις αυτής της οδηγίας, είτε θέλουν είτε όχι, κάνουν αυτό τον μετρητή να τρέχει γρηγορότερα.

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (CS) Ο εντοπισμός και η τιμωρία ξένων οδηγών οι οποίοι διαπράττουν τροχαίες παραβάσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να μην είναι δημοφιλής πρόταση, είναι όμως τελείως λογική και πρακτική. Είναι ασύλληπτο το γεγονός ότι τα κράτη μέλη μπορούν να συμφωνούν για την εναρμόνιση νέων χαρακτηριστικών ασφαλείας οχημάτων τα οποία κατασκευάζονται για χρήση στους δρόμους της ΕΕ προκειμένου να μειώσουν τον αντίκτυπο των τροχαίων τραυματισμών, και όμως να μην θέλουν να συμφωνήσουν για την πρόληψή τους. Μια πρόταση για ένα ηλεκτρονικό σύστημα το οποίο θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να μοιράζονται πληροφορίες σχετικά με τροχαίες παραβάσεις θα έπρεπε να είναι αυτονόητη σε ένα περιβάλλον, όπου στην πραγματικότητα οι άνθρωποι μετακινούνται ελεύθερα εδώ και χρόνια.

Εντούτοις, θα ήταν ωφέλιμο να εναρμονίσουμε τα συστήματα τροχαίων παραβάσεων. Γνωρίζω ότι θα ήταν δύσκολο να εφαρμόσουμε το ίδιο μέτρο σύγκρισης στη νότια Ιταλία και στη βόρεια Ευρώπη, και πιθανώς ακόμη και ορισμένοι κανόνες να μην οδηγούν πάντοτε στις ίδιες παραβάσεις ή στην ίδια σοβαρότητα αυτών των παραβάσεων. Ωστόσο, κατά την άποψή μου, οι χώρες της ΕΕ θα πρέπει να μπορούν να συμφωνήσουν για τις κύριες παραβάσεις οι οποίες

είναι γνωστό ότι ευθύνονται για τα περισσότερα τροχαία ατυχήματα ετησίως. Φυσικά, στηρίζω την πρόταση της Επιτροπής και της εισηγήτριας.

Μάριος Ματσάκης (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, είναι εντυπωσιακό το πόσο χρόνος χρειάστηκε για να ψηφισθεί νομοθεσία η οποία θα δίνει στο «όπλο» του κώδικα οδικής κυκλοφορίας τη δυνατότητα να διασχίζει τα σύνορα των κρατών μελών της ΕΕ προκειμένου να σώζει ζωές. Είναι ακόμη πιο εντυπωσιακό που το Συμβούλιο εμποδίζει την πραγμάτωση του στόχου αυτού. Είναι επίσης εντυπωσιακό που ορίζουμε ανώτατα όρια ταχύτητας για τα αυτοκίνητά μας, και μετά κατασκευάζουμε οχήματα τα οποία μπορούν να τρέχουν δύο και τρεις φορές περισσότερο από τα ανώτατα όρια. Είναι επιπλέον εντυπωσιακό ότι έχουμε ορίσει νόμιμα όρια κατανάλωσης αλκοόλ για τους οδηγούς, και όμως βομβαρδίζουμε τους πολίτες μας – ιδίως κατά την περίοδο των εορτών – με διαφημίσεις αλκοολούχων προϊόντων. Και συσχετίζουμε ειδικότερα την πρόσληψη αλκοόλ με την ελκυστικότητα και τον ανδρισμό, σε ορισμένες περιπτώσεις.

Κύριε Επίτροπε, σας παρακαλώ, μην εγκαταλείπετε τον αγώνα σας. Σας παρακαλώ, αγωνιστείτε μαζί μας κατά του Συμβουλίου, το οποίο απουσιάζει σήμερα, προκειμένου να σώσουμε ζωές και να κάνουμε τους δρόμους μας πιο ασφαλείς.

Antonio Tajani, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πρέπει να ευχαριστήσω όλους όσους συμμετείχαν σε αυτή τη συζήτηση. Έδωσαν βάρος στην απόφαση η οποία ελπίζω ότι θα ληφθεί από το Κοινοβούλιο αύριο, καθώς και στο έργο της Επιτροπής στο Συμβούλιο. Δεν θα είναι εύκολο, αλλά πιστεύω ότι μαζί στο τέλος θα τα καταφέρουμε.

Πρέπει να τονίσω τη σοβαρότητα των τροχαίων παραβάσεων για τις οποίες συζητούμε, οι οποίες προκαλούν την πλειοψηφία των θανατηφόρων ατυχημάτων. Επιτρέψτε μου να επανεξετάσω μαζί σας ορισμένα στατιστικά στοιχεία: με βάση την εκτίμηση του αντικτύπου του 2007, η οποία περιλαμβάνει αξιολογήσεις των προηγούμενων τριών ετών, 30% των τροχαίων ατυχημάτων προκλήθηκαν από την αυξημένη ταχύτητα, και 25% από την οδήγηση υπό την επήρεια αλκοόλ και, θα ήθελα να προσθέσω, από την οδήγηση υπό την επήρεια ναρκωτικών. Γι' αυτό στηρίζω την τροπολογία 38 την οποία κατέθεσε η κ. Lichtenberger, η οποία προσθέτει ορισμένες βελτιώσεις στο κείμενο της Επιτροπής. Προσωπικά, έχω αμφιβολίες για το ζήτημα των 70 ευρώ, επειδή θα συνέβαλε σε άιση αντιμετώπιση.

Δεκαεπτά τοις εκατό των ατυχημάτων προκαλούνται από τη μη χρήση ζώνης ασφαλείας, και περίπου 4% από την παραβίαση ερυθρών σηματοδοτών. Συνολικά, 75% των θανάτων από τροχαία ατυχήματα είναι αποτέλεσμα μίας ή περισσότερων από αυτές τις τέσσερις παραβάσεις του κώδικα οδικής κυκλοφορίας. Νομίζω πως αυτά είχα να πω. Για το καλό της σαφήνειας, επιτρέψτε μου να απευθυνθώ στο Συμβούλιο, σε όσους εκπροσωπούν το Συμβούλιο, τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, και να επαναλάβω ό,τι δήλωσα λίγες ημέρες νωρίτερα στο Συμβούλιο των Υπουργών Μεταφορών: πρόθεση της Επιτροπής δεν είναι να μειώσει τις εξουσίες των κρατών μελών· μας ενδιαφέρει μόνο να μειώσουμε τον αριθμό των θανάτων από τροχαία ατυχήματα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Κατ' αυτόν τον τρόπο σκοπεύουμε – για να απαντήσω και στον κ. Rack – να μην κρυφθούμε ποτέ πίσω από την εφαρμογή της νομοθεσίας.

Όσον αφορά τις παραβάσεις, μείναμε ανυποχώρητοι μπροστά στα κράτη μέλη, μόνο όμως σε ζητήματα τα οποία αφορούν μεταφορές με μέσα εκτός από αυτοκίνητα, επειδή αυτή είναι η πρώτη φορά που αναλάβαμε δράση στον τομέα των αυτοκινήτων. Έχουμε θεσπίσει νομοθεσία για την οδήγηση βαρέων εμπορικών οχημάτων, αλλά όχι για αυτοκίνητα. Επομένως, πιστεύω ότι, χάρη στην ενθάρρυνση που προσέφερε σήμερα το Κοινοβούλιο, εμείς στην Επιτροπή – σας διαβεβαίω όλους, και τον κ. Ματσάκη – πιέζουμε για τη συνέχιση των προσπαθειών· δεν προτιμάμε να σταματήσουμε επειδή, επαναλαμβάνω, όταν πρόκειται για τη σωτηρία ανθρώπινων ζωών, καμία ένσταση δεν μπορεί να εμποδίσει τις ενέργειες όσων φέρουν πολιτικές ευθύνες απέναντι σε μισό δισεκατομμύριο ευρωπαίους πολίτες.

Εν κατακλείδι, κύριε Πρόεδρε, ελπίζω ότι αυτά τα Χριστούγεννα και η Πρωτοχρονιά θα δώσουν χρόνο για περισυλλογή σε όλους τους υπουργούς οι οποίοι ανησυχούσαν για το κείμενο το οποίο η Επιτροπή, με την υποστήριξη του Κοινοβουλίου, υπέβαλε στο Συμβούλιο. Τέλος, καθώς αυτή είναι η τελευταία φορά που αγορεύω πριν από τη διακοπή των Χριστουγέννων, κύριε Πρόεδρε, εξ' ονόματος της Επιτροπής, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχές μου προς όλους τους αξιότιμους βουλευτές, την Προεδρία και ολόκληρο το Κοινοβούλιο.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ, κ. Tajani. Σας ανταποδίδουμε, φυσικά, τις ευχές, και, όσον αφορά το Συμβούλιο, εάν δεν συμπεριφέρεται συνετά, την Παραμονή των Θεοφανείων θα το τιμωρήσουμε χαρίζοντάς του σάκου με κάρβουνα!

Inés Ayala Sender, εισηγήτρια. - (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα σας διαμαρτυρόμουν ακριβώς για την απουσία του Συμβουλίου, όμως βλέπω ότι υπάρχει τελικά κάποιος ο οποίος το εκπροσωπεί, παρότι θα προτιμούσα φυσικά να βρισκόταν εδώ ένας άμεσος εκπρόσωπος της Προεδρίας. Η αλήθεια είναι, ωστόσο, ότι ο κ. Borloo ήταν πολύ κουρασμένος.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συνάδελφους βουλευτές για τις παρατηρήσεις τους. Μπορώ να διαβεβαιώσω ορισμένους από αυτούς ότι έχουμε μιλήσει στον Ευρωπαϊό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων για να διασφαλίσουμε ότι τα προσωπικά δεδομένα θα παραμείνουν τελείως εμπιστευτικά. Ιδίως όσον αφορά τις διαδικαστικές εγγυήσεις, έχουμε προσπαθήσει, με την ανεκτίμητη βοήθεια των νομικών υπηρεσιών της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου, να αναφερθούμε σε όλες όσες είναι πιθανές σε αυτό το στάδιο της οδηγίας.

Όσον αφορά το ελβετικό σύστημα, μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι το πρόβλημα σε αυτήν τη φάση είναι ότι η αστυνομία μας κατά κανόνα δεν μπορεί να ανταλλάξει δεδομένων σχετικά με μη κατοίκους ή να τους ειδοποιεί. Σε περιπτώσεις στις οποίες τους συλλαμβάνουν, τους αναγκάζουν να πληρώσουν, και αυτό συμβαίνει σε όλα τα κράτη μέλη. Ωστόσο, τα δεδομένα αυτά δεν μπορούν να συγκεντρωθούν όταν χρησιμοποιούνται ραντάρ ή κάμερες – δηλαδή, μηχανικά μέσα – και αυτό είναι το σύστημα το οποίο χρησιμοποιούμε σε αυτήν τη φάση.

Θα ήθελα να τους ευχαριστήσω όλους για την υπομονή τους, επειδή σε ορισμένους τομείς δεν καταφέραμε να επεκταθούμε στο έργο το οποίο επιτελέστηκε, παραδείγματος χάρι, από τον κ. Evans, την κ. Lichtenberger και τον κ. Ticáu. Παρ' όλα αυτά, υπάρχει η ρήτρα αναθεώρησης. Η Επιτροπή μας έχει διαβεβαιώσει ότι προβλέπει τη διενέργεια εκτίμησης σε δύο έτη κατόπιν υλοποίησης της οδηγίας και τη θέσπιση νέων παραμέτρων όπως θα κριστεί σκόπιμο σε εκείνη τη φάση.

Για να συμβεί αυτό, φυσικά, η οδηγία πρέπει να εγκριθεί. Για τον σκοπό αυτό, χρειαζόμαστε πολιτικές λύσεις και όχι ασήμαντα νομικά τεχνάσματα. Συνεπώς, ευχαριστώ τόσο την Επιτροπή όσο και τη Γαλλική Προεδρία και, πάνω απ' όλα, τους συνάδελφους βουλευτές, όχι μόνο για την υπομονή τους και την υποστήριξή τους, αλλά και, ελπίζω, για την αυριανή ψηφοφορία. Η ψηφοφορία πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο ομόφωνη προκειμένου, μαζί με την Επιτροπή, να μπορέσουμε να ανταποκριθούμε στη νέα τσεχική Προεδρία και να τονίσουμε ότι είναι αναγκαίο να προχωρήσει στην έγκριση αυτής της οδηγίας.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη 17 Δεκεμβρίου.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Zita Pleštinská (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Η υπερβολική ταχύτητα, η οδήγηση υπό την επήρεια αλκοόλ, η μη χρήση ζωνών ασφαλείας και η παραβίαση ερυθρών σηματοδοτών είναι οι κύριες αιτίες των θανατηφόρων ατυχημάτων που σημειώνονται συχνά στους ευρωπαϊκούς δρόμους και η ΕΕ προσπαθεί επομένως ως ένα πρώτο βήμα να εναρμονίσει τους κανόνες για αυτές τις τέσσερις παραβάσεις.

Θεωρώ ότι η συμβολή της οδηγίας συνιστά μια ενιαία ευρωπαϊκή προσέγγιση στην είσπραξη και τα επίπεδα των προστίμων και στη χρήση ενός δικτύου υπολογιστών για την ανταλλαγή πληροφοριών. Εντούτοις, οι οδηγοί είναι ελλιπώς ενημερωμένοι όσον αφορά τροποποιήσεις κανόνων για την είσπραξη προστίμων εντός ενός κοινοτικού πλαισίου.

Θεωρώ σημαντικό η Επιτροπή, μαζί με τα κράτη μέλη, να ξεκινήσουν μια εκστρατεία πληροφόρησης προκειμένου να ενημερώσουν εγκαίρως τους πολίτες που διασχίζουν τα σύνορα για να μεταβούν σε άλλα κράτη μέλη, σχετικά με τις νομικές συνέπειες της παράβασης της νομοθεσίας όσον αφορά τα επίπεδα και την επιβολή πιθανών προστίμων. Οι οδηγοί πρέπει να έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν προειδοποιήσεις σε γλώσσα την οποία ομιλούν, ειδικότερα όταν η παράδοση μιας προειδοποίησης θα έχει νομικές συνέπειες. Πρέπει να γνωρίζουν την εγκυρότητα των αποφάσεων, των δυνατοτήτων άσκησης έφεσης και των συνεπειών της μη ανταπόκρισης.

Πιστεύω ότι αυτή η οδηγία θα κάνει τους οδηγούς να οδηγούν προσεκτικότερα και ασφαλέστερα και η οδηγία θα συμβάλει στη μείωση των θανατηφόρων τροχαίων ατυχημάτων στους ευρωπαϊκούς δρόμους, όπου 40.000 άνθρωποι έχασαν τη ζωή τους το 2007. Στηρίζω τη θέσπιση της οδηγίας για την απλούστευση των διασυνοριακών κανονισμών στον τομέα της οδικής ασφάλειας και, ως εκ τούτου, χαιρετίζω την έκθεση της κ. Ayala Sender, εισηγήτριας.

20. Αξιόγραφα και συστήματα διακανονισμού αξιογράφων και συμφωνίες παροχής χρηματοοικονομικής ασφάλειας (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A6-0480/2008) της κ. Καυρρί, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 98/26/EK σχετικά με το αμετάκλητο του διακανονισμού στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού αξιογράφων καθώς και της οδηγίας 2002/47/EK για τις συμφωνίες παροχής χρηματοοικονομικής ασφάλειας, όσον αφορά τα συνδεδεμένα συστήματα και τις πιστωτικές απαιτήσεις (COM(2008)0213 - C6-0181/2008 - 2008/0082(COD)).

Piia-Noora Kauppi, *εισηγήτρια*. – Κύριε Πρόεδρε, είχα την ευχαρίστηση να είμαι εισηγήτρια επί αυτού του θέματος του αμετάκλητου του διακανονισμού στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού αξιολογίων και της οδηγίας για τις συμφωνίες παροχής χρηματοοικονομικής ασφάλειας. Αύριο φεύγω από το Κοινοβούλιο – αυτή θα είναι η τελευταία νομοθετική μου έκθεση για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο – επομένως, σας παρακαλώ, απολογούμαι ειλικρινά, εάν απόψε είμαι λίγο συγκινημένη.

Το ζήτημα αυτό δεν έχει και τον πιο έντονο πολιτικό χαρακτήρα. Ορισμένες φορές τα αντικείμενα των εργασιών μας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι αρκετά τεχνικά, είμαι όμως απολύτως βέβαιη ότι αυτή η οδηγία, αυτή η νομοθεσία θα βοηθήσει επίσης την Ευρώπη να προοδεύσει.

Στόχος της νομοθεσίας αυτής είναι η επικαιροποίηση των οδηγιών σύμφωνα με τις τελευταίες εξελίξεις των αγορών και της νομοθεσίας. Η κύρια αλλαγή που θα επιφέρει η οδηγία για το αμετάκλητο των διακανονισμών είναι η επέκταση της προστασίας που παρέχει η οδηγία στους νυκτερινούς διακανονισμούς και τους διακανονισμούς μεταξύ συνδεδεμένων συστημάτων· αυτό είναι πολύ σημαντικό, καθώς ο αριθμός των συνδέσεων και η ανάγκη διαλειτουργικότητας τελευταία έχουν αυξηθεί σε τεράστιο βαθμό. Για την οδηγία ΟΑΧΜ, για την οποία είχα επίσης την τιμή να είμαι εισηγήτρια στο Κοινοβούλιο, καθώς και τον ευρωπαϊκό κώδικα δεοντολογίας για τα συστήματα εκκαθάρισης και διακανονισμού αναμένεται αύξηση της λειτουργικότητάς τους, και αυτό σημαίνει ότι υπάρχει μεγαλύτερη ανάγκη να συντονίσουμε τις συμφωνίες διακανονισμού και παροχής υπηρεσιών χρηματοοικονομικής ασφάλειας.

Όσον αφορά την οδηγία για την παροχή χρηματοοικονομικής ασφάλειας, είναι πολύ σημαντικό να αποδεχόμαστε τη χρήση πιστωτικών απαιτήσεων ως χρηματοοικονομική ασφάλεια. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θέλησε επίσης να επεκτείνει το πεδίο των επιλέξιμων χρηματοοικονομικών ασφαλειών ώστε να συμπεριλάβει τα διατραπεζικά δάνεια. Κατά την άποψή μου θα μπορούσαν να εξαιρεθούν τα δάνεια για πολύ μικρές και για μικρές επιχειρήσεις, όπως τα καταναλωτικά δάνεια.

Η δημιουργία ενός εναρμονισμένου θεσμικού πλαισίου για τη χρησιμοποίηση των πιστωτικών απαιτήσεων ως χρηματοοικονομική ασφάλεια στις διασυνοριακές συναλλαγές βελτιώνει τη ρευστότητα της αγοράς και διασφαλίζει την κατάλληλη λειτουργία των συστημάτων διακανονισμού στις ταχύτητα αναπτυσσόμενες αγορές. Οι νέες οδηγίες εισάγουν επίσης πολλές απλουστεύσεις και διευκρινίσεις και ορισμούς. Οι λύσεις αυτές θα συμβάλουν σημαντικά στην ενίσχυση των μέσων διαχείρισης της αστάθειας στις χρηματαγορές.

Στόχος μου είναι η επίτευξη συμβιβασμού σε πρώτη ανάγνωση, επομένως καθόλη τη διάρκεια πραγματοποιούσαμε διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Πραγματοποίησα επίσης διαπραγματεύσεις και με άλλες πολιτικές ομάδες, ιδίως με την κ. Berès και την κ. Starkevičiūtė, προκειμένου να επιτύχω έναν συμβιβασμό με τον οποίο όλοι στο Κοινοβούλιο θα μπορούσαν να είναι ικανοποιημένοι. Χαίρομαι ιδιαίτερα που η αποδοχή της έκθεσης από την Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων ήταν ομόφωνη.

Εν τέλει, είμαι επίσης αρκετά ικανοποιημένη με τον συμβιβασμό ο οποίος πρόκειται να ψηφισθεί στη διάρκεια της περιόδου συνόδου αυτής της εβδομάδας. Όσον αφορά τα περισσότερα ζητήματα, η πορεία των διαπραγματεύσεων ήταν ομαλή και συμφωνήσαμε επί των βασικών γραμμών της εν λόγω νομοθεσίας. Εντούτοις, υπήρχαν επίσης ορισμένα επίμαχα ζητήματα, και δεν κατάφερα να επιτύχω όλους τους στόχους.

Κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων δεν κατάφερα να εξασφαλίσω υποστήριξη για την πρόταση της Επιτροπής ECON για την τροποποίηση του ορισμού του συστήματος, η οποία θα καθιστούσε δυνατή την εξασφάλιση της προστασίας που παρέχει η οδηγία σε συστήματα τα οποία βασίζονται στη νομική πράξη της ΕΚΤ, και θα επέτρεπε τον χαρακτηρισμό των εν λόγω συστημάτων από την ίδια την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα. Χαίρομαι ιδιαίτερα που η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δήλωσε στη διάρκεια των διαπραγματεύσεων ότι κατά βάση τάσσεται υπέρ της εν λόγω τροπολογίας και ότι πιθανώς να καταθέσει πρόταση για τον σκοπό αυτό στο εγγύς μέλλον.

Όσον αφορά την οδηγία για την παροχή χρηματοοικονομικής ασφάλειας, και τις κοινοποιήσεις, θα ήθελα όλα τα κράτη μέλη να είχαν ήδη καταργήσει τις απαιτήσεις κοινοποίησης, οι οποίες κατά την άποψή μου απλώς αυξάνουν τη γραφειοκρατία και δεν προάγουν κανέναν συγκεκριμένο σκοπό· ωστόσο, εφόσον έμαθα ότι το ζήτημα αυτό είναι ιδιαίτερα λεπτό για ορισμένα κράτη μέλη, είμαι αρκετά ικανοποιημένη που προστέθηκε μια ρήτρα αναθεώρησης.

Θεωρώ ότι μετά από πέντε έτη τα λίγα κράτη μέλη τα οποία εξακολουθούν να ζητούν αυτές τις εκ των προτέρων κοινοποιήσεις μπορεί να πεισθούν να καταργήσουν αυτή την περιττή πρακτική. Όπως ανέφερα ήδη, χαίρομαι που καταφέραμε να πετύχουμε έναν συμβιβασμό, με τον οποίο θα μπορούσαμε όλοι να συμφωνήσουμε. Ελπίζω ότι εσείς, συνάδελφοι, θα ψηφίσετε επί αυτής της νομοθεσίας την Πέμπτη.

Τέλος, θα ήθελα να πω ότι ήταν ευχαρίστησή μου να εργαστώ μαζί με όλους εσάς αυτά τα χρόνια. Αυτή είναι η 20ή και τελευταία νομοθετική μου πρόταση. Θα μου λείπει το Κοινοβούλιο και όλοι εσείς.

Πρόεδρος. – Κυρία Καυρρί, για άλλη μια φορά σας ευχαριστώ για το έργο σας και σας ευχόμαστε ό,τι καλύτερο για τη μελλοντική σας πορεία.

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους εισηγητές, κ. Καυρρί και κ. Sakalas, της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων αντιστοίχως, για το ταχύ και πολύ αποτελεσματικό τους έργο επί αυτού του φακέλου.

Οι οδηγίες σχετικά με το αμετάκλητο του διακανονισμού και τις συμφωνίες παροχής χρηματοοικονομικής ασφάλειας είναι αποτελεσματικές και τυγχάνουν ευρείας αποδοχής στην αγορά. Εντούτοις, χαίρομαι που καταφέραμε να συμφωνήσουμε, σε λιγότερο από οκτώ μήνες, για τις αναγκαίες προσαρμογές προκειμένου να τις εναρμονίσουμε πλήρως με τις τελευταίες εξελίξεις της νομοθεσίας και της αγοράς. Αυτό είναι σημαντικό για τη χρηματοοικονομική σταθερότητα και ειδικότερα για τη συνεχόμενη χρηστή λειτουργία των συστημάτων διακανονισμού, η διασύνδεση μεταξύ των οποίων καθίσταται ολοένα μεγαλύτερη, ενώ παράλληλα εξακολουθεί να διατηρείται η ταυτότητά τους. Δεν υπήρχε ανάγκη να δημιουργηθούν υπερ-συστήματα, και αυτό διατυπώνεται ξεκάθαρα στις τροπολογίες μας.

Οι υπηρεσίες μου ξεκίνησαν να καταρτίζουν την πρόταση της Επιτροπής στις αρχές του 2007, πριν το ξεκίνημα της συνεχιζόμενης χρηματοοικονομικής αναταραχής. Πιστεύω όμως ότι οι αλλαγές τις οποίες προτείναμε δικαιώνονται από τις δυσκολίες τις οποίες προκάλεσε η αναταραχή. Η δημιουργία ενός εναρμονισμένου νομοθετικού πλαισίου για τη χρησιμοποίηση των πιστωτικών απαιτήσεων ως χρηματοοικονομική ασφάλεια στις διασυνοριακές συναλλαγές θα βελτιώσει περαιτέρω τη ρευστότητα της αγοράς, η οποία είναι τόσο πολύ απαραίτητη στο τρέχον περιβάλλον.

Αναμένουμε ότι, με απλούστερους κανόνες, οι πιστωτικές απαιτήσεις θα χρησιμοποιούνται συχνότερα στο μέλλον. Φυσικά, αυτό εξαρτάται από τη ζήτηση στην αγορά άλλων μορφών χρηματοοικονομικής ασφάλειας. Ωστόσο, κατά τους πρώτους μήνες της χρηματοοικονομικής κρίσης είδαμε ότι η ζήτηση πιστωτικών απαιτήσεων ήταν αυξανόμενη, παραδείγματος χάριν σε σύγκριση με τα γνωστά διασφαλισμένα χρεόγραφα. Η εξήγηση είναι απλή: όσο οι πιστωτικές απαιτήσεις δεν συμψηφίζονται, πράγμα το οποίο συμβαίνει στην περίπτωση της τιτλοποίησης, ο ασφαλειολήπτης μπορεί να αξιολογήσει τη φερεγγυότητά τους σε επιμέρους βάση πριν αποφασίσει αν θα τις αποδεχθεί ή όχι. Το αντικείμενο της ψηφοφορίας επί της έκθεσης της κ. Καυρρί, στην οποία καλείστε να συμμετάσχετε, είναι η διευκόλυνση της χρησιμοποίησης πιστωτικών απαιτήσεων με την κατάργηση ορισμένων τυπικών απαιτήσεων.

Η Επιτροπή δεσμεύεται ότι σε πέντε έτη θα υποβάλει εκ νέου μια έκθεση σχετικά με αυτές τις αλλαγές. Συγκεκριμένα, θα εξετάσουμε πώς λειτουργεί η κατάργηση της υποχρέωσης εγγραφής σε κατάλογο ή κοινοποίησης του οφειλέτη κατά τη χρήση πιστωτικών απαιτήσεων ως χρηματοοικονομική ασφάλεια, ιδίως στα κράτη μέλη τα οποία επί του παρόντος είναι διστακτικά και θέλουν να εξαιρεθούν από το άρθρο 3 παράγραφος 1 της οδηγίας για την παροχή χρηματοοικονομικής ασφάλειας.

Επιτρέψτε μου επί τη ευκαιρία να ευχηθώ στην Piia-Noora Kaupri κάθε επιτυχία στο μέλλον. Γνωρίζω ότι επιστρέφει σε μια πολύ ενδιαφέρουσα θέση στη Φινλανδία. Στη διάρκεια της θητείας μου ως Επίτροπος υπήρξε εξαιρετικά συνεργάσιμη και πρόθυμη να προσφέρει τη βοήθειά της και πάντοτε κατέβαλε τις μέγιστες δυνατές προσπάθειες σε κάθε καθήκον που της ανέθετε το Κοινοβούλιο. Είμαι βέβαιος ότι θα σημειώσει μεγάλη επιτυχία στη μελλοντική της καριέρα, και εύχομαι σε αυτήν και την οικογένειά της ό,τι καλύτερο.

Aloyzas Sakalas, εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων. – Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων μου ανέθεσε να συντάξω τη γνωμοδότηση για την κύρια έκθεση της κ. Καυρρί στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων. Υπέβαλα δύο τροπολογίες. Η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων ενέκρινε το σχέδιο γνωμοδότησης και τάσσεται υπέρ των τροπολογιών τις οποίες κατέθεσα, ότι η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα θα πρέπει να μπορεί να χαρακτηρίζει και να κοινοποιεί τα δικά της συστήματα άμεσα χωρίς την ανάμειξη της γερμανικής Ομοσπονδιακής Βουλής ή άλλων εθνικών αρχών.

Πραγματοποιήσαμε έναν τριμερή διάλογο με εμπειρογνώμονες από την Κεντρική Τράπεζα, το Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι εμπειρογνώμονες της Κεντρικής Τράπεζας κατέθεσαν μια αιτιολογική έκθεση και εξέφρασαν την αμετακίνητη στήριξή τους για τις τροπολογίες οι οποίες κατατέθηκαν από την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων. Αντίθετα, το Συμβούλιο αντιμετώπισε δυσχέρειες στις ομάδες εργασίας για την επίτευξη συμβιβαστικής συμφωνίας επί μίας εκ των κατατεθεισών τροπολογιών, επειδή τα κράτη μέλη δεν επιθυμούν να δώσουν στην ΕΚΤ το δικαίωμα να χαρακτηρίζει και να κοινοποιεί τα δικά τους συστήματα άμεσα. Λυπούμαι που αυτή η κατατεθείσα τροπολογία δεν εγκρίθηκε από το Συμβούλιο, αλλά πιστεύω ότι θα υπάρξουν πολλές ευκαιρίες επαναφοράς του θέματος στο εγγύς μέλλον.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS*Αντιπροέδρου*

Othmar Karas, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κ. Καурρι, κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου – καθώς τώρα μπορώ μιλήσω εκ μέρους της Ομάδας μου – να ξεκινήσω λέγοντας ότι ευχαριστώ την Riia-Noora Kaupri εξ ονόματος της Ομάδας μου, όχι μόνο για την τεράστια δέσμευσή της, αλλά πάνω από όλα για την αρτιότητα των γνώσεών της και για την αφοσίωσή της στο έργο του Κοινοβουλίου και, ως εκ τούτου, επίσης για την προθυμία της να συμβιβαστεί. Στην περίπτωση της, πάντοτε γνωρίζει κανείς τι προασπίζεται και επίσης γνωρίζουμε ότι προσεγγίζει τους άλλους. Επιστρέφει σε μια ενδιαφέρουσα θέση και, κυρίως, θα έχει περισσότερο χρόνο ως μητέρα. Σας ευχαριστώ για την άποψη συνεργασία και σας εύχομαι ό,τι καλύτερο.

Στην αναθεώρηση αυτή, η Ευρωπαϊκή Ένωση δίνει και πάλι την ορθή απάντηση στην κρίση των χρηματαγορών. Εξακολουθούν να υπάρχουν υπερβολικά πολλές διαφορές στα επιμέρους κράτη μέλη και η εναρμόνιση η οποία επιδιώκεται αποτελεί ένα βήμα προς την ορθή κατεύθυνση. Η κρίση στις χρηματαγορές, όπως γίνεται αντιληπτή από αυτό το παράδειγμα, αποτελεί επίσης μια ευκαιρία επικοινωνίας από την πλευρά της Ευρωπαϊκής Ένωσης και οριστικής βελτίωσης του συστήματος της ευρωπαϊκής μας χρηματαγοράς. Δηλώνω ξεκάθαρα ότι η εξασφάλιση ενός συστήματος διακανονισμού το οποίο θα λειτουργεί δεόντως, ιδίως στις ταχύτατα αναπτυσσόμενες αγορές, είναι απολύτως σημαντικό για τη σταθερότητα των χρηματαγορών και, σε περιόδους όπως αυτή, είναι ακόμη πιο σημαντικό.

Κατ' εμέ, υπάρχουν τρία σημαντικά σημεία. Πρώτον, η συνεκτική προσέγγιση η οποία ακολουθήθηκε στις εκθέσεις αυτές. Δεύτερον, στηρίζω την απλούστευση και την ευκολία όσον αφορά την εφαρμογή και των δύο οδηγιών. Τρίτον, θα λάβω υπόψη μου τα αποτελέσματα αυτής της έκθεσης και της εν λόγω οδηγίας στην έκθεσή μου σχετικά με την οδηγία για τις κεφαλαιακές απαιτήσεις, ούτως ώστε να συμβάλουν στην κατάρτιση μιας ολοκληρωμένης έκθεσης και να καταστήσουν δυνατή μια συνεκτική προσέγγιση.

Pervenche Berès, *εξ ονόματος της ομάδας PSE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κ. Καурρι, παρακαλώ επιτρέψτε μου, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να προσθέσω και εγώ τα θετικά μου σχόλια σε όσα έχουν ήδη ειπωθεί. Είναι γεγονός ότι, όταν διαπραγματευόμασταν μαζί σας, γνωρίζαμε πάντοτε πού βρισκόμασταν. Έχετε τις απόψεις σας, αλλά τουλάχιστον, όταν διαπραγματευόμαστε μαζί σας όλα είναι μαύρο και άσπρο. Στο τέλος, γνωρίζαμε ακριβώς πού βρισκόμασταν και μπορέσαμε επομένως να σημειώσουμε πρόοδο. Εσείς πάλι αποδείξατε την ικανότητά σας να συνεργάζεστε με όλους. Κατά την άποψή μου, αυτό είναι ένα ιδιαίτερο χαρακτηριστικό της ευφύιας του Κοινοβουλίου. Σε αυτήν τη συγκεκριμένη έκθεση, αυτό σας επέτρεψε, όπως όλοι επιθυμούσαμε εξ αρχής, να φθάσετε σε συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση.

Στην ουσία, η έκθεση αυτή αφορά ένα ζήτημα στο οποίο η Επιτροπή υστερεί υπερβολικά. Το ζήτημα αυτό είναι η παρακολούθηση μετά τη διάθεση στην αγορά σχετικά με το οποίο, κατόπιν έγκρισης της οδηγίας για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων, θα θέλαμε η Επιτροπή να υποβάλει σοβαρότερες προτάσεις για την οργάνωση, τη διάρθρωση, την εποπτεία και τη ρύθμιση της αγοράς, γνωστής ως αγορά μετά τη διάθεση.

Η έκθεση αυτή είναι ένα πολύ μικρό, πολύ νομικό και πολύ τεχνικό οικοδόμημα, το οποίο είναι ωφέλιμο, αλλά δεν μπορεί να κρύψει το τεράστιο καθήκον που έχουμε μπροστά μας, επί του οποίου αναμένουμε ακόμη προτάσεις από την Επιτροπή. Τα αποτελέσματα της διαδικασίας που η Επιτροπή ήθελε να ξεκινά με τον κώδικα δεοντολογίας είναι πολύ περιορισμένα. Αναμένουμε τώρα την αξιολόγηση και είμαστε αρκετά απογοητευμένοι, όπως και πολλοί ενδιαφερόμενοι στην αγορά οι οποίοι μπορούν να διακρίνουν εμφανώς ότι η αυτορύθμιση δεν είναι αρκετή σε αυτό τον τομέα.

Δύο κύριες δυσκολίες παρουσιάστηκαν στο συγκεκριμένο και πολύ ακριβές κείμενο το οποίο έχουμε ενώπιόν μας σήμερα. Η πρώτη ήταν η απόφαση για το αν η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα θα έπρεπε να αποκτήσει συγκεκριμένες αρμοδιότητες όσον αφορά το εν λόγω μέτρο. Πιστεύω ότι οι εισηγήσεις οι οποίες έγιναν ήταν χρήσιμες. Ωστόσο, το Συμβούλιο δεν ήθελε να επεκταθεί πέρα από την τρέχουσα κατάσταση και, λόγω της σύνεσής μας και της αίσθησης ευθύνης μας, αποδεχθήκαμε αυτόν τον συμβιβασμό. Το γεγονός αυτό οδήγησε στην ισορροπημένη πρόταση η οποία έχει κατατεθεί και την οποία πρέπει να αποδεχθούμε.

Το δεύτερο σημαντικό στοιχείο ήταν να διασφαλισθεί ότι ο τρόπος με τον οποίο συνδέονται μεταξύ τους τα συστήματα δεν θα δημιουργούσε από μόνος του αυτόνομα συστήματα. Για άλλη μια φορά, η θέση την οποία ενέκρινε το Κοινοβούλιο είναι μια λογική θέση η οποία επιτρέπει σε αυτό το σύνδεσμο να διασφαλισθεί χωρίς, ωστόσο, να του παρέχουμε αυτονομία την οποία δεν θέλαμε να δημιουργήσουμε με αυτό το κείμενο.

Προφανώς υπάρχουν ακόμη πολλά ζητήματα τα οποία πρέπει να διευθετηθούν και ελπίζω ότι η Επιτροπή, με το μονοπώλιο της στη λήψη πρωτοβουλιών στον τομέα αυτό, θα επωμιστεί τις ευθύνες της.

Margarita Starkevičiūtė, *εξ ονόματος της ομάδας ALDE.* – (LT) Το έγγραφο το οποίο υποβλήθηκε φαινομενικά μόνο είναι τεχνικό. Στην πραγματικότητα διασφαλίζει τη λειτουργία ενός ασφαλούς συστήματος διακανονισμού αξιογράφων, το οποίο είναι σημαντικό για πολλούς ανθρώπους οι οποίοι είναι μέλη συνταξιοδοτικών ταμείων, συστημάτων ασφάλισης ή επενδύσεων. Το έγγραφο της εισηγήτριας έχει καταρτιστεί με εξαιρετικό τρόπο, όπως και όλα τα έγγραφα της. Χαίρομαι ιδιαίτερα που είχα την τιμή να εργαστώ μαζί της κατά την κατάρτιση πολλών εγγράφων δημοσιονομικού χαρακτήρα και λυπούμαι που σήμερα είναι η τελευταία της ημέρα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Εμείς – η Ομάδα της Συμμαχίας Φιλευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη – μπορούμε να συμφωνήσουμε με αυτό το έγγραφο, καθώς σε αυτό αντανakλάται η θέση μας. Ποια είναι αυτή η θέση; Πρώτον, πιστεύουμε ότι η κοινή αγορά διακανονισμού αξιογράφων της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να διευρυνθεί, καθώς είναι ιδιαίτερα κατακερματισμένη. Ωστόσο, δεν θέλουμε να δουμε τη δημιουργία μονοπωλίου· επομένως, πιστεύουμε ότι στην έκθεση που παρουσιάστηκε έχουν τεθεί οι προϋποθέσεις για την ευέλικτη διαμόρφωση μιας συμφωνίας συνεργασίας για διάφορα συστήματα και για τη δημιουργία νέων συνδέσμων.

Όσον αφορά τις συμφωνίες χρηματοοικονομικής ασφάλειας, θεωρήσαμε ότι είναι πολύ σημαντικό να απλουστευθούν οι διαδικασίες και να καταστούν σαφέστερες και ότι, σε περιπτώσεις αφερεγγυότητας και άλλες κρίσιμες περιπτώσεις, θα πρέπει να επιλύονται ευκολότερα οι διαφωνίες σε θέματα ιδιοκτησίας και ότι όλοι οι όροι θα πρέπει να είναι σαφέστεροι. Φαίνεται ότι και αυτός ο στόχος έχει επιτευχθεί.

Όπως και οι υπόλοιποι εισηγητές, λυπούμαι που δεν κατέστη δυνατόν να λυθεί το πρόβλημα με τα συστήματα διακανονισμού που έχουν θεσπισθεί από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα. Θα ήθελα ιδιαίτερα να προτρέψω την Επιτροπή να καταρτίσει μια συμβιβαστική πρόταση επί του θέματος αυτού όσο το δυνατόν γρηγορότερα, επειδή η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα θα πρέπει να δίνει διαρκώς περισσότερη προσοχή στη λειτουργία των εν λόγω συστημάτων και το ζήτημα της διατήρησής τους θα πρέπει να λυθεί, γεγονός το οποίο πιθανώς αναχαιτίζει την επέκταση αυτών των κανονισμών στα υφιστάμενα συστήματα υπό την επιρροή της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

Dragoș Florin David (PPE-DE). – (RO) Θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια, Riia-Noora Kauppi, για την έκθεσή της σχετικά με την οδηγία για τις συμφωνίες χρηματοοικονομικής ασφάλειας, η οποία περιλαμβάνει τρεις σημαντικές τροπολογίες στην εν λόγω οδηγία. Αυτές είναι η εξαίρεση από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας της χρησιμοποίησης των συμφωνιών για καταναλωτές και μικρές επιχειρήσεις· η εισαγωγή μιας ρήτρας λήξης ισχύος στα πέντε έτη όσον αφορά το δικαίωμα των κρατών μελών να απαιτούν κοινοποίηση ή εγγραφή σε κατάλογο, και τέλος αλλά εξίσου σημαντική, η διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας προτείνοντας την επέκτασή του ώστε να περιλαμβάνει διατραπεζικά δάνεια ως επιλέξιμη χρηματοοικονομική ασφάλεια, αντί να είναι επιλέξιμα μόνο δάνεια κεντρικών τραπεζών, όπως εισηγούταν η αρχική πρόταση.

Πιστεύω ότι οι τροπολογίες οι οποίες κατατέθηκαν συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές διατάξεις στον τομέα αυτό, γεγονός το οποίο συνιστά έναν από τους λόγους για τους οποίους στηρίζω την έγκριση αυτής της έκθεσης. Θα ήθελα να κλείσω ευχαριστώντας την κ. Kauppi για τη σκληρή της εργασία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και της εύχομαι κάθε επιτυχία στο νέο της εγχείρημα. Σας ευχαριστώ.

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (CS) Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω, κ. Kauppi, για το έργο, τον επαγγελματισμό και την αφοσίωσή σας κατά τη διαπραγμάτευση συμβιβασμού επί της προτεινόμενης οδηγίας, η οποία αδιαμφισβήτητα θα συμβάλει στη σταθεροποίηση των χρηματαγορών. Συγχαίρω την κ. Kauppi για την επίτευξη συμφωνίας σε πρώτη ανάγνωση. Θα ήθελα επίσης να την ευχαριστήσω σήμερα για το συνολικό της έργο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όχι μόνο για τις 20 περίπου εκθέσεις της, οι οποίες περιελάμβαναν θέματα όπως η ανάπτυξη καλής πρακτικής στον τραπεζικό τομέα, όπως για παράδειγμα ο κώδικας δεοντολογίας που αναφέρθηκε νωρίτερα. Ωστόσο, η Riia Kauppi απέδειξε τον επαγγελματισμό της σε συζητήσεις επί πολλών άλλων θεμάτων. Εκτιμώ ιδιαίτερα τη θέση την οποία πρεσβεύει στον κοινό μας αγώνα κατά των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας για προγράμματα λογισμικού τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν διαθέτει ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας. Η απουσία της θα είναι αισθητή έως ότου ίσως διαπραγματευτούμε αυτό το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας στο μέλλον. Σας ευχαριστώ για τη συνεργασία σας.

Charlie McCreevy, *Μέλος της Επιτροπής.* – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω όλους για τη συμβολή σας στη συζήτηση και, όπως δήλωσα νωρίτερα, χαίρετιζω ολόψυχα την έκθεση του Κοινοβουλίου.

Οι οδηγίες για το αμετάκλητο του διακανονισμού και τις συμφωνίες παροχής χρηματοοικονομικής ασφάλειας αποτελούν τους δύο ακρογωνιαίους λίθους του περιβάλλοντος των μετα-εμπορικών συναλλαγών, και δεν υφίσταται αμφιβολία ότι οι τρέχουσες τροπολογίες συνιστούν ιδιαίτερα σημαντική πρόοδο.

Η Επιτροπή στήριξε το αίτημα της EKT να ορίζει συστήματα άμεσα στην Επιτροπή, αλλά επί του παρόντος η στήριξη του Συμβουλίου είναι ανεπαρκής. Εντούτοις, θα επιστρέψουμε στο ζήτημα αυτό και θα το επανεξετάσουμε στο εγγύς μέλλον.

Και πάλι, εκφράζω τις θερμές ευχές μου στην κ. Kauppi.

Piia-Noora Kauppi, *εισηγήτρια*. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου για τα καλά τους λόγια και επίσης τον Επίτροπο για τη συνεργασία του όλα αυτά τα χρόνια.

Θα ήθελα να αναφέρω μερικές πολιτικές παρατηρήσεις, πρώτον σχετικά με τον κώδικα δεοντολογίας για την εκκαθάριση και τον διακανονισμό. Δεν νομίζω ότι είναι κατάλληλη στιγμή για να προβούμε στην τελική απόφαση για την υλοποίηση του κώδικα. Αυτός ήταν ένας από τους λόγους για τον οποίο ορισμένοι φορείς της αγοράς αντιτίθενταν στην ανάπτυξη συνδέσεων και διαλειτουργικότητας. Λένε ότι υπάρχουν προβλήματα όσον αφορά το αμετάκλητο του διακανονισμού και επίσης με τον συντονισμό διαφορετικών κανόνων. Θεωρώ ότι όταν τώρα αποδεχθούμε αυτή την οδηγία θα είναι ευκολότερο για τους φορείς της αγοράς να αποδεχθούν την ανάπτυξη συνδέσεων και διαλειτουργικότητας ανάμεσα στα συστήματά τους.

Το δεύτερο ζήτημα αφορά την ΕΚΤ. Πιστεύω ότι μπορούμε να συνεργαστούμε περισσότερο με την Επιτροπή, ιδίως όσον αφορά την ανάπτυξη κοινοτικής προσέγγισης σε διάφορα θέματα. Ήδη σημειώνεται εξέλιξη από πρακτική άποψη η οποία οδηγεί σε κοινοτικά συστήματα, και η ΕΚΤ δημιουργεί συστήματα βασισμένα σε δίκτυα, η λειτουργία των οποίων δεν βασίζεται στο δικαίωμα κάποιου συγκεκριμένου κράτους μέλους. Θα ήταν ανοησία να μην λάβουμε υπόψη μας αυτή την καθημερινή πρακτική εξέλιξη ενώ προσπαθούμε να επικαιροποιήσουμε την ευρωπαϊκή νομοθεσία. Επομένως, χαίρομαι ιδιαίτερα που η Επιτροπή θα εξετάσει αυτό το ζήτημα. Ίσως η επόμενη περίοδος συνόδου να είναι η κατάλληλη χρονική στιγμή για να αποτελέσουν επιτέλους τα συστήματα αυτά που έχουν δημιουργηθεί από την ΕΚΤ μέρος της οδηγίας για το αμετάκλητο του διακανονισμού.

Τέλος, όσον αφορά τη Σύμβαση της Χάγης, είδαμε πόσο δύσκολο είναι να συμφωνήσουμε για λεπτομέρειες όταν αυτό πρέπει να γίνει μέσω των οδηγιών της ευρωπαϊκής κοινότητας. Είναι πολύ σημαντικό να προχωρήσουμε όσον αφορά τη Σύμβαση της Χάγης και τις διαπραγματεύσεις επί διαφόρων ζητημάτων ιδιωτικού δικαίου. Ήταν ιδιαίτερα δύσκολο να προσπαθήσουμε να πετύχουμε έναν συμβιβασμό σε περιόδους προσχώρησης και περιόδους ανάκλησης. Πρόκειται για πολύ μικρές έκτασης ζητήματα, αλλά πιστεύω ότι και η Επιτροπή θα προχωρήσει όσον αφορά αυτά τα σημαντικά θέματα, ίσως κατά τη διάρκεια της επόμενης περιόδου συνόδου.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

21. Συστήματα εγγυήσεως των καταθέσεων όσον αφορά το επίπεδο κάλυψης και την προθεσμία εκταμίευσης (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει συζήτηση της έκθεσης (A6-0494/2008) του κ. Ehler, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 94/19/ΕΚ περί των συστημάτων εγγυήσεως των καταθέσεων όσον αφορά το επίπεδο κάλυψης και την προθεσμία εκταμίευσης (COM(2008)0661 - C6-0361/2008 - 2008/0199(COD)).

Christian Ehler, *εισηγητής*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σήμερα κλείνουμε μια πολύ γρήγορη διαδικασία για την αναθεώρηση της οδηγίας για την εγγύηση των καταθέσεων. Η όλη διαδικασία δείχνει την ικανότητα, αλλά και τους περιορισμούς των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων. Μόλις στα μέσα Οκτωβρίου, η Επιτροπή κατέθεσε μια πρόταση αναθεώρησης της οδηγίας, η οποία έχει και πολιτικό και οικονομικό στόχο, ήτοι την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης των καταθετών στη χρηματαγορά, τις διασυνοριακές δραστηριότητες των τραπεζών και τη ρύθμιση των χρηματαγορών εν γένει.

Έχουμε πετύχει μια αύξηση όσον αφορά το επίπεδο των εγγυήσεων των καταθέσεων, μια σαφή μείωση των προθεσμιών εκταμίευσης σε περίπτωση κρίσης και κατάργηση των κοινών εγγυήσεων καταθέσεων. Ήταν απαράδεκτο το γεγονός ότι μεγάλες τράπεζες δεν κατάφεραν να προβλέψουν τη διάλυση των ιδίων των ιδρυμάτων τους και ότι συμπαρέσυραν μαζί τους και τους μικρούς καταθέτες. Πετύχαμε μια αύξηση του επιπέδου εγγυήσεως των καταθέσεων από το 2010 σε 100.000 ευρώ, η οποία καλύπτει 90% των καταθέσεων στην Ευρώπη.

Εμείς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διαδραματίσαμε έναν γρήγορο και εποικοδομητικό ρόλο κατά τη διαδικασία αυτή. Παρατηρήσαμε από πολλά κοινοβουλευτικά δικαιώματα, αλλά εξασφαλίσαμε κινητικότητα όσον αφορά τη διαδικασία. Θεωρήσαμε εξαρχής ότι η προθεσμία των τριών ημερών δεν ήταν ρεαλιστική. Πιστεύω ότι 20 ημέρες είναι μια υπόσχεση η οποία μπορεί να τηρηθεί στην πράξη και δεν θα απογοητεύσει τους καταθέτες.

Έπρεπε να συμπεριλάβουμε εκ νέου μικρές δεσμεύσεις. Ενόψει της συστημικής σταθεροποίησης των χρηματαγορών, θα είχε ολέθριες συνέπειες η παροχή εγγυήσεων μόνο σε ιδιωτικές καταθέσεις. Διακρίναμε, επίσης – και αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό – την ανάγκη εκταμιεύσεων έκτακτης ανάγκης, επειδή υφίσταται μια πολύ άμεση σύνδεση

μεταξύ του συστήματος εγγύσεως των καταθέσεων και των μέτρων σταθεροποίησης όσον αφορά τα ιδρύματα, ιδίως στις περιπτώσεις τις οποίες βιώσαμε στην πράξη κατά το παρελθόν.

Οι περιορισμοί, τους οποίους προφανώς γνωρίζουμε, έγκεινται στην παρουσίαση ενός τόσο μεγαλεπήβολου ζητήματος όπως η εναρμόνιση σε μια διαδικασία κατόπιν τόσο σύντομης προειδοποίησης. Μια ολόκληρη σειρά κρατών μελών ήδελαν η οδηγία να αποτρέψει πιθανές στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και να θέσει ένα ανώτατο όριο στην Ευρώπη όσον αφορά της εγγυήσεις των καταθέσεων. Ο προβληματισμός, ο οποίος αναφέρεται στην έρευνα, με τον οποίο αντιμετωπίσαμε το ζήτημα αυτό ήταν δικαιολογημένος, αλλά δεν θα πρέπει να προεξοφλούμε το αποτέλεσμα.

Η άποψη ότι οι προσδοκίες και η πολιτική ασφάλεια που συνδέονται με το γεγονός ότι τα κράτη μέλη, όπως η Γερμανία ή η Ιρλανδία προτρέχουν όσον αφορά τη χρηματοοικονομική κρίση και υπόσχονται απεριόριστη εγγύηση είναι προβληματικές και ότι θα οδηγούσαν σε στρεβλώσεις του ανταγωνισμού στην αγορά ευσταθεί μόνο ως ένα βαθμό, επειδή οφείλουμε να πούμε ξεκάθαρα ότι αυτές αποτελούν πολιτικές υποσχέσεις, οι οποίες δεν είναι ούτε εκτελεστές ούτε διώξιμες.

Ωστόσο, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι η μέγιστη εναρμόνιση δεν συνεπάγεται μείωση των εγγυήσεων σε επιμέρους κράτη μέλη, γεγονός το οποίο με τη σειρά του θα ενίσχυε στρεβλώσεις του ανταγωνισμού με βάση τις διαφορές στη χρηματοδότηση των συστημάτων. Συναρτήσει αυτόν, επρόκειτο για μια δαιμόνια κίνηση για την επιδίωξη εναρμόνισης στον ορίζοντα, με άλλα λόγια ότι διατυπώσαμε ένα σωρό ερωτήματα τα οποία πρέπει πρώτα να απαντηθούν, επειδή – και είπα ότι αυτοί είναι οι περιορισμοί της διαδικασίας – η συζήτηση για τα ερωτήματα, τα οποία στην Ευρώπη δεν έχουμε καταφέρει να προσεγγίσουμε κατά τα τελευταία πέντε έτη, μέσα σε έναν «μαραθώνιο» εννέα εβδομάδων δεν θα ήταν δυνατόν να μην επιφυλάσσει κινδύνους.

Θα ήθελα για άλλη μια φορά να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου για την τόσο ισχυρή ομαδική εργασία μεταξύ των ομάδων του Κοινοβουλίου. Πρέπει να γίνουν πολλοί συμβιβασμοί, αλλά καταφέραμε να στείλουμε ένα μήνυμα το οποίο ήταν σημαντικό για τη σταθεροποίηση των χρηματαγορών. Εμείς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχουμε συμβάλει ουσιαστικά στο να διασαφηνίσουμε αυτό το τόσο στοιχειώδες σχέδιο και να το καταστήσουμε πραγματικά χρήσιμο.

Θα ήθελα για άλλη μια φορά να ευχαριστήσω όλους όσους ήταν πρόθυμοι να παραιτηθούν των κοινοβουλευτικών δικαιωμάτων στη διαδικασία αυτή.

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή για το έργο του επί του φακέλου αυτού, το οποίο αποδείχθηκε πολύ πιο πολύπλοκο από ό,τι αναμενόταν. Εν καιρώ χρηματοοικονομικής αναταραχής, λαμβάνουμε πολύ σοβαρά τη δέσμευσή μας να διατηρήσουμε την εμπιστοσύνη των καταθετών και είμαι ευγνώμων για την προθυμία του Κοινοβουλίου να ασχοληθεί με το ζήτημα αυτό ταχέως.

Ωστόσο, πρέπει επίσης να παραδεχτώ ότι είμαι απογοητευμένος από ορισμένες προτεινόμενες τροπολογίες στην οδηγία για τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων, ιδίως όσον αφορά τις καθυστερήσεις εκταμίευσης.

Επιτρέψτε μου να σας υπενθυμίσω ότι στις 8 Δεκεμβρίου το Κοινοβούλιο ψήφισε υπέρ της καθιέρωσης μιας περιόδου εκταμίευσης μέγιστης διάρκειας δύο εβδομάδων. Ωστόσο, ο επί τάπητος συμβιβασμός προβλέπει καθυστέρηση εκταμίευσης τεσσάρων εβδομάδων, η οποία μπορεί να επεκταθεί περαιτέρω σε έξι εβδομάδες. Εάν στην καθυστέρηση αυτή προστεθεί άλλη μία εβδομάδα για τη λήψη αποφάσεων από αρμόδιες αρχές, αυτό σημαίνει επτά εβδομάδες. Επτά εβδομάδες είναι πολλές για τους καταθέτες οι οποίοι δεν μπορούν να αγοράσουν τρόφιμα, να πληρώσουν λογαριασμούς ή να χρησιμοποιήσουν τις κάρτες πληρωμής τους.

Ας μην ξεχνούμε ότι το επί του παρόντος ισχύον καθεστώς, το οποίο επιτρέπει καθυστέρηση εκταμίευσης η οποία κυμαίνεται από τρεις έως εννέα μήνες, θα παραμείνει σε ισχύ για ακόμη δύο έτη.

Με προβληματίζει το μήνυμα που αποστέλλει η καθυστέρηση αυτή στους ευρωπαίους πολίτες και πώς αυτό θα επηρεάσει την εμπιστοσύνη μας. Με προβληματίζει η πιθανότητα να δούμε και πάλι πολίτες να συνωστίζονται στις τράπεζές τους την επόμενη φορά που θα ακούσουν ότι η τράπεζά τους έχει πρόβλημα. Ανησυχώ ότι επτά εβδομάδες κατά τις οποίες οι καταθέτες δεν μπορούν να έχουν πρόσβαση στα κεφάλαιά τους είναι ένα υπερβολικά μεγάλο διάστημα για να παραμείνουν ψύχραιμοι σε κατάσταση κρίσης.

Λυπούμαι, επίσης, που ο επί τάπητος συμβιβασμός δεν είναι πιο φιλόδοξος ως προς την αύξηση του επιπέδου της κάλυψης. Ας μην ξεχνούμε ότι σχεδόν όλα τα κράτη μέλη είχαν ήδη αυξήσει την κάλυψή τους σε 50.000 ευρώ έως τον Οκτώβριο του 2008. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η Επιτροπή πρότεινε να στείλει ένα σαφές μήνυμα στους καταθέτες ότι η προστασία τους θα αυξηθεί σχεδόν αμέσως. Αυτό το οποίο επρόκειτο να αποτελέσει ένα άμεσο μήνυμα, τώρα θα πρέπει να αναβληθεί έως τα μέσα του 2009.

Εντούτοις, η Επιτροπή θα στηρίξει τη συμφωνία μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, εάν έχει την υποστήριξη της ψήφου σας. Εξακολουθεί να είναι σημαντικό το επίπεδο της κάλυψης να αυξηθεί στα 50.000 ευρώ έως το τέλος Ιουνίου 2009 και τέλος σε 100.000 ευρώ, και η συνασφάλιση να εγκαταλειφθεί από τα μέσα Ιουνίου.

Η Επιτροπή θα επιστρέψει σε άλλα εκκρεμή ζητήματα της έκθεσης το επόμενο έτος. Αδημονώ να εργαστώ με το Κοινοβούλιο επί του σημαντικού έργου της αποκατάστασης της εμπιστοσύνης των πολιτών στο χρηματοοικονομικό σύστημα.

Cornelis Visser, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE*. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, όσες φορές και να το επαναλάβουμε δεν αρκεί: μία ευρωπαϊκή φωνή είναι το μόνο σημαντικότερο σε αυτή την εποχή της χρηματοοικονομικής κρίσης. Τάσσομαι υπέρ της πλήρους ευρωπαϊκής εναρμόνισης των συστημάτων εγγύησης των καταθέσεων. Αυτό θέλουν και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και ο κ. Ehler.

Σε περιόδους κρίσης, η πλήρης εναρμόνιση είναι εξαιρετικά σημαντική για δύο λόγους. Πρώτα από όλα είναι, εξάλλου, καθήκον μας να προσφέρουμε στον καταναλωτή χρηματοοικονομική προστασία. Πολλοί ευρωπαίοι πολίτες συσχετίζουν την χρηματοπιστωτική κρίση με αβεβαιότητα και φόβο για την απώλεια των περιουσιακών στοιχείων και των αγαθών τους. Θα πρέπει να αντιπαλέψουμε αυτό το συναίσθημα.

Σε εθνικό επίπεδο, πολλά κράτη μέλη έχουν λάβει μέτρα για να προσφέρουν στους καταναλωτές χρηματοοικονομική προστασία. Αυτό συνέβη στην Ιρλανδία, αλλά και στις Κάτω Χώρες, όπου το ποσό των εγγυήσεων αυξήθηκε προσωρινά από 40.000 ευρώ σε 100.000 ευρώ. Όπως και η Ιρλανδία, οι Κάτω Χώρες αισθάνονται υπεύθυνες για την προστασία των ιδιωτικών και των μικρών εταιρειών.

Είναι, ωστόσο, αναγκαίο να ενσωματωθούν τα μέτρα τα οποία υλοποιούνται σε συνάρτηση με τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων στην ευρωπαϊκή οδηγία μας. Εξάλλου, γνωρίζουμε πολύ καλά ποια μπορούν να είναι τα αποτελέσματα της έλλειψης συνεργασίας και εποπτείας. Αυτό θα πρέπει να το πράξουμε ομοιόμορφα, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο τάσσομαι υπέρ ενός ανώτατου ποσού. Αυτό θα συμβεί το 2010, με την προϋπόθεση ότι θα ακολουθήσουμε την πρόταση του εισηγητή. Το ανώτατο ποσό είναι ίσο με 100.000 ευρώ.

Η παρούσα κατάσταση, στην οποία κράτη μέλη, όπως η Γερμανία και η Ιρλανδία, προσφέρουν απεριόριστη κάλυψη, αποτελεί κίνδυνο για την Ευρώπη. Χάρη σε αυτό απεριόριστες εγγυήσεις, για παράδειγμα κεφάλαια από τις Κάτω Χώρες και το Ηνωμένο Βασίλειο, θα μεταφερθούν σε γειτονικές χώρες, γεγονός το οποίο έχει δυσμενείς συνέπειες για τη σταθερότητα.

Χαίρομαι που το Συμβούλιο συμφωνεί μαζί μου επί τούτου. Ο κ. Ehler παρουσίασε συνετές προτάσεις, συμπεριλαμβανομένου και όσον αφορά μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις. Οι εταιρείες αυτές θα πρέπει να συνεχίσουν να εμπιστούν στο πεδίο του συστήματος εγγύησης των καταθέσεων. Κατά την άποψή μου, εμείς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έχουμε ως εκ τούτου επιτύχει ένα καλό αποτέλεσμα για λογαριασμό των καταναλωτών και των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, και ελπίζω ότι η Επιτροπή θα στηρίξει αυτή την πρωτοβουλία.

Pervenche Berès, *εξ ονόματος της ομάδας PSE*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, εν προκειμένω, κύριε Επίτροπε, πιστεύω ότι μπορείτε να είστε πολύ ευτυχής που υπάρχει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Πρώτον, επειδή, λίγους μήνες νωρίτερα, εγκρίναμε άλλη μια έκθεση του κ. Ehler. Στην περίπτωση εκείνη, σας δήλωσα ότι η κρίση στην οποία είναι σαφές ότι βρίσκεται η Ευρωπαϊκή Ένωση μας ανάγκαζε να επανεξετάσουμε το εν λόγω ζήτημα, ακόμη και πριν από το αποτέλεσμα όλων των μελετών του αντίκτυπου, τις οποίες είχατε προγραμματίσει. Έπρεπε να σας δώσει εντολή το Συμβούλιο εντολή για να δράσετε, και λυπούμε για αυτό, αλλά αυτό συνέβη. Λυπούμαι επίσης που, αφότου η χώρα από την οποία κατάγεστε θέσπισε ένα σύστημα το οποίο σχεδόν κατάστρεψε την εντολή σας, ήτοι την εσωτερική αγορά, δεν προβήκατε σε δημόσιες δηλώσεις.

Ας μην εστιάζουμε στο παρελθόν, αλλά είναι προτιμότερο να ατενίσουμε το μέλλον και να επικεντρωθούμε στην πρόταση η οποία συζητείται αυτή τη στιγμή. Είναι μια λογική πρόταση, η οποία είναι κατάλληλη στο πλαίσιο των περιστάσεων και ευχαριστώ θερμά τον εισηγητή για τον δυναμισμό του και την αποφασιστικότητά του να μας επιτρέψει να φθάσουμε σε συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση. Το γεγονός αυτό έχει διασφαλίσει τη μέγιστη εναρμόνιση, η οποία ανταποκρίνεται στις προσδοκίες των πολιτών μας, οι οποίοι, ερχόμενοι αντιμέτωποι με την πραγματικότητα αυτής της κρίσης, ανησυχούν ότι αυτό το σύστημα εγγύησης των καταθέσεων θα μπορούσε να αποδειχθεί αμείλικτο για τις αποταμιεύσεις τους, είτε μεγάλες είτε μικρές και είτε μιλούμε για τοπικές αρχές ή μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

Είμαι ευτυχής που έχουμε συμφωνήσει με το Συμβούλιο να επεκτείνουμε το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας, το οποίο η Επιτροπή ήθελε να περιορίσει μόνο στα φυσικά πρόσωπα, μολονότι η εγγύηση των καταθέσεων απασχολεί σαφώς και τις ΜΜΕ και τις τοπικές αρχές.

Χαίρομαι επίσης που πετύχαμε αυτή τη μέγιστη εναρμόνιση των 50.000 ευρώ σήμερα και 100.000 ευρώ αύριο, με τη δέσμευση της Επιτροπής, χωρίς αμφιβολία για τον διάδοχο του κ. McCreevy, ότι θα μας επιτρέψει να εκτιμήσουμε τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες θα μπορούσαμε να επιτύχουμε ακόμη μεγαλύτερη εναρμόνιση, και τέλος να συστήσουμε ένα ευρωπαϊκό ταμείο εγγυήσεων. Υπάρχει σαφώς ένας προβληματισμός γύρω από τους κινδύνους της στρέβλωσης όσον αφορά τους όρους του ανταγωνισμού, αλλά δεν πρόκειται απλώς για ένα ζήτημα ανησυχίας, και σε αυτό πιστεύω ότι ο εισηγητής θα συμφωνήσει μαζί μου. Υπάρχει επίσης μια ευκαιρία για την Ευρωπαϊκή Ένωση να διαχειριστεί την κρίση, να αποφύγει τον πανικό και να εγγυηθεί τα δικαιώματα των καταθետών. Πιστεύω ότι αυτό ήταν ξεκάθαρα η κύρια ανησυχία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ένα πράγμα με λυπεί σε αυτές τις διαπραγματεύσεις, ότι όσον αφορά τις βασικές αρχές έχουμε διδαχθεί από το παράδειγμα προς αποφυγήν της Ιρλανδίας, αλλά όχι από το παράδειγμα προς αποφυγήν της Ισλανδίας. Στην Ισλανδία είχαν δοθεί υποσχέσεις για πολύ υψηλούς τόκους επί των καταθέσεων, γεγονός το οποίο ανάγκασε την Ευρωπαϊκή Ένωση να μπει σε διαπραγματεύσεις με την εν λόγω χώρα προκειμένου να καλύψει τις εγγυήσεις πάνω και πέρα από τα επιτόκια τα οποία δεν ήταν δυνατόν να εφαρμοσθούν βάσει των φυσιολογικών συνθηκών της αγοράς. Ωστόσο, βάσει της έκθεσης την οποία θα μας διαβιβάσει η Επιτροπή, ελπίζω ότι θα μπορέσουμε να δώσουμε συνέχεια σε αυτές τις διαπραγματεύσεις, έχοντας ταυτόχρονα υπόψη τα συμπεράσματα τα οποία μπορεί να μας δώσει η ομάδα, την εξαγωγή των οποίων η Επιτροπή έχει αναθέσει στον Jacques de Larosière, σχετικά με τον τρόπο οργάνωσης αυτού του μηχανισμού με εναρμονισμένο τρόπο στο μέλλον.

Sharon Bowles, *εξ ονόματος της ομάδας ALDE*. – Κύριε Πρόεδρε, όλα τα θεσμικά όργανα υπήρξαν φιλόδοξα όσον αφορά αυτό το σχέδιο, αν και όχι όλα προσανατολιζόμενα στην ίδια κατεύθυνση. Η Επιτροπή φιλοδοξούσε να προτείνει μια ελάχιστη εγγύηση ίση με 100.000 ευρώ και προθεσμία εκταμίευσης τρεις ημέρες. Το Συμβούλιο φιλοδοξούσε να επιλέξει τη μέγιστη εναρμόνιση, και το Κοινοβούλιο φιλοδοξούσε να διασφαλίσει ότι το σύστημα αυτό είναι λειτουργικό για τους πολίτες. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή και τους υπόλοιπους συναδέλφους για τη συνεργασία τους.

Η πρόταση μετάβασης απευθείας από διαδικασίες οι οποίες σε ορισμένες χώρες μπορεί να ανταπεξέλθουν στην ισχύουσα προθεσμία των εννέα μηνών που επιτρέπεται για την εκταμίευση σε μόλις τρεις ημέρες ίσως ήταν υπερβολικά φιλόδοξη. Συμφωνούμε για ένα τελικό χρονικό όριο το πολύ έως 35 ημέρες, όχι όμως με ιδιαίτερη προθυμία επειδή θα προτιμούσαμε ένα πιο σύντομο χρονικό όριο. Το διάστημα των τριάντα πέντε ημερών κατά το οποίο δεν είναι δυνατή η πρόσβαση σε κεφάλαια εξακολουθεί να αφήνει τους πολίτες σε δύσκολη θέση. Το γεγονός αυτό καθιστά σημαντικές τις πιθανότητες για έκτακτες εκταμιεύσεις ή, ακόμη καλύτερα, για διακανονισμούς για τη συνέχιση των τραπεζικών υπηρεσιών.

Η λήψη της γενναίας απόφασης για τη μέγιστη εναρμόνιση σημαίνει ότι υπάρχουν συνέπειες που πρέπει να αντιμετωπιστούν, καθιστώντας το στάδιο αυτό ως το πρώτο ενός έργου εν εξελίξει, κάτι το οποίο μαρτυρείται από τον αριθμό των ζητημάτων για τα οποία ζητείται στην Επιτροπή να υποβάλει εκθέσεις έως το τέλος του επόμενου έτους. Μία από τις συνέπειες είναι η ανάγκη για ορισμένες εξαιρέσεις για υψηλότερες ισοτιμίες, και χαιρέτιζω την προστασία των κεκτημένων δικαιωμάτων ορισμένων κοινωνικού περιεχομένου διατάξεων με μεγαλύτερη αντιστάθμιση που ίσχυαν έως τις αρχές του 2008.

Ωστόσο, έκτοτε έχουμε διδαχθεί από τις εμπειρίες μας. Πράγματι, αυτό είναι το θέμα όλης αυτής της οδηγίας: τα πρόσφατα διδάγματα. Είναι λυπηρό ότι δεν καταφέραμε να αποσπάσουμε μια ανεπιφύλακτη δέσμευση προκειμένου να επιτρέψουμε μεγαλύτερη προστασία για προσωρινά αυξημένα πιστωτικά υπόλοιπα, όπως όταν πωλούνται κατοικίες ή όταν εκταμιούνται εφάπαξ καταβολές λόγω αφυπηρητήσεως.

Μετά την κατάρρευση των ισλανδικών τραπεζών, οι απώλειες σε αυτές τις περιπτώσεις ήταν δυσάρεστες και σχέδια για ειδική προστασία πολλών κρατών μελών πάγωσαν. Όσοι έχουν μακροπρόθεσμα στην ιδιοκτησία τους μεγάλα κεφάλαια για καταθέσεις μπορούν να το πράξουν αυτό και να διασφαλίσουν τις καταθέσεις μοιράζοντάς τις μεταξύ ιδρυμάτων, είναι όμως μη ρεαλιστικό να ζητούμε οι εφάπαξ καταβολές να διοχετεύονται με αυτό τον τρόπο.

Οι συνέπειες των απολειών κεφαλαίων μιας ζωής είναι ένα μάθημα που δεν χρειάζεται να επαναλάβουμε, επομένως ελπίζω ότι ο Επίτροπος θα επιδείξει ενθουσιασμό για την προσφορά επιπρόσθετης προστασίας για ειδικά, προσωρινά αυξημένα πιστωτικά υπόλοιπα, κάτι για το οποίο του είχαμε ζητήσει να μας ενημερώσει έως το τέλος του επόμενου έτους.

Astrid Lulling (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, παρότι η αποκατάσταση της εμπιστοσύνης ήταν αναγκαία, γνωρίζουμε ότι η πολιτική απόφαση των Υπουργών Οικονομικών να αυξήσουν το επίπεδο εγγύησης των καταθέσεων οδήγησε σε πολλές τεχνικές δυσκολίες και επιπτώσεις.

Η αύξηση αυτή των εγγυήσεων σε 50.000 ευρώ, και σε μεταγενέστερη ημερομηνία σε 100.000 ευρώ, πρέπει να οδηγήσει σε επανεξέταση της λειτουργικότητας και της σκοπιμότητας των συστημάτων τα οποία θεσπίζονται στα

κράτη μέλη. Γι' αυτόν το λόγο οφείλω να αποτίσω φόρο τιμής στον εισηγητή, κ. Ehler, ο οποίος προσέγγισε το έργο του απροκατάλυτα. Από την πλευρά μου, θα στηρίξω τη δέσμευση η οποία επετεύχθη από τον εισηγητή στη διάρκεια του τριμερούς διαλόγου με το Συμβούλιο. Οφείλω, εντούτοις, να κάνω τρεις παρατηρήσεις.

Η πρώτη αφορά την καθυστέρηση εκταμίευσης. Η περίοδος των 20 ημερών πριν από την αποζημίωση των καταθέσεων μπορεί να είναι πολύ μεγάλη για ορισμένους ανθρώπους, αλλά θα τους ζητούσα να σκεφθούν όλα όσα πρέπει να γίνουν προτού καταστεί δυνατή η υλοποίηση αυτής της αποζημίωσης. Εάν εξαιρέσουμε τη δυσπιστία, θα κατανοήσουν ότι μια περίοδος διάρκειας μόλις μερικών ημερών για τη συγκέντρωση και την επαλήθευση στοιχείων και στη συνέχεια διενέργεια της πληρωμής είναι απλώς ουτοπική. Ουσιαστικά, οι είκοσι ημέρες είναι ένα πολύ μικρό διάστημα.

Κύριε Πρόεδρε, δυστυχώς γνωρίζω περί τίνος πρόκειται, επειδή το Λουξεμβούργο έχει το ατυχές προνόμιο να πρέπει να εφαρμόζει το σύστημα εγγύησης των καταθέσεων στην περίπτωση της Kaupthing Bank. Μπορούμε να συναγάγουμε ορισμένα συμπεράσματα από αυτό, στα οποία πρέπει να δοθεί προσοχή, εάν θέλουμε να σημειώσουμε πρόοδο προς όφελος των αποταμιευτών. Είναι ζωτικής σημασίας να πραγματοποιήσουμε διάκριση μεταξύ της χρεωκοπίας και της αναστολής των πληρωμών ενός χρηματοπιστωτικού ιδρύματος. Με την αναστολή των πληρωμών, προβλέπεται εξαγορά της τράπεζας. Ωστόσο, η αποζημίωση των καταθέσεων σε πολύ σύντομο χρονικό διάστημα θα καθιστούσε αδύνατη την εξέλιξη αυτή. Ως αποτέλεσμα, η οδηγία μπορεί να προβεί σε αυτή τη διάκριση.

Το δεύτερο δίδαγμα είναι ότι στα περισσότερα κράτη μέλη, τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων πρέπει να υποβληθούν εκ νέου σε επεξεργασία λόγω των νέων απαιτήσεων. Πρέπει επομένως να τους δώσουμε χρόνο να ενεργήσουν. Κατά την άποψή μου, οι προτεινόμενες περιοδοί είναι εύλογες. Ωστόσο, κύριε Επίτροπε, μεταξύ των 20 ημερών και των 7 εβδομάδων για τις οποίες μιλάτε, υπάρχει ένα αρκετά μεγάλο χάσμα.

Τέλος, κύριε Πρόεδρε, καθώς είναι ζωτικό να αποκαταστήσουμε την εμπιστοσύνη των καταθετών, θα ήταν μοιραίο σφάλμα να επιβάλουμε ανέφικτες λύσεις. Για αυτό τον λόγο ζητούσα μετριοπάθεια. Οι υπερβολικές απαιτήσεις απλώς θα επιδεινώναν την κατάσταση. Έχω ολοκληρώσει, κύριε Πρόεδρε, ήταν όμως σημαντικό να επανεξετάσουμε τα ζητήματα και όχι να μιλούμε με ταχύτητα την οποία οι διερμηνείς μας αδυνατούσαν να παρακολουθήσουν.

Antolín Sánchez Presedo (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η χρηματοοικονομική κρίση έθεσε σε δοκιμασία τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι εντάσεις που προκλήθηκαν έδειξαν ότι οι ανεπάρκειες όσον αφορά την κάλυψη και τη λειτουργία τους έχουν κλονίσει την εμπιστοσύνη των καταθετών και ότι τα μονομερή μέτρα που έχουν εγκρίνει ορισμένα κράτη μέλη για να αντιμετωπίσουν την κατάσταση έχουν σημαντικό διασυννοριακό αντίκτυπο και αποσταθεροποιητικές συνέπειες. Το γεγονός αυτό αύξησε την απαίτηση για κοινή δράση με στόχο την αντιμετώπιση των ανεπαρειών οι οποίες διαπιστώθηκαν και τη διεξαγωγή μιας εκτενούς αναθεώρησης του κανονιστικού πλαισίου.

Το κείμενο το οποίο έχει αποτελέσει αντικείμενο διαπραγμάτευσης αντανακλά το εξαιρετικό έργο του κ. Ehler, ο οποίος πέτυχε ευρεία ομοφωνία στην Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων. Η θέσπιση του, σε πρώτη ανάγνωση, θα δώσει το πράσινο φως σε μια αναθεώρηση για την αντιμετώπιση δύο επιτακτικώς αναγκαίων ζητημάτων: την αύξηση του επιπέδου κάλυψης και τη μείωση των καθυστερήσεων εκταμίευσης. Θέτει επίσης τις βάσεις για μια αναθεώρηση για την εναρμόνιση των εγγυήσεων των τραπεζικών καταθέσεων σε ολόκληρη την ευρωπαϊκή ενιαία αγορά.

Χαιρετίζω την πρόταση για την αύξηση του εγγυημένου επιπέδου κάλυψης για καταθέσεις αρχικά ίσες με τουλάχιστον 50.000 ευρώ και την εξέταση της εναρμόνισής του στα 100.000 ευρώ έως το τέλος του 2010, ανάλογα με την εκτίμηση του αντικτύπου που θα αναλυθεί από την Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη την προστασία των καταναλωτών, τη χρηματοοικονομική σταθερότητα και τον ανταγωνισμό.

Η εξουσία η οποία δίδεται στην Επιτροπή για την προσαρμογή του ποσού σύμφωνα με τον πληθωρισμό, σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με αυστηρό έλεγχο, είναι επίσης κατάλληλη.

Η μείωση της καθυστέρησης εκταμίευσης από το τρέχον διάστημα των 20 εργάσιμων ημερών κατόπιν της διοικητικής απόφασης ή της δικαστικής απόφασης, και η εκτίμηση μιας πιθανής μείωσης σε 10 εργάσιμες ημέρες, είναι μια αξιόλογη βελτίωση, καθώς και η θέσπιση της έννοιας των έκτακτων εκταμιεύσεων και η υποχρέωση παροχής των αναγκαίων πληροφοριών στους καταθέτες σχετικά με το ισχύον σύστημα εγγυήσεων.

Στηρίζω απόλυτα την απαίτηση σύνταξης μιας εκτενούς έκθεσης από την Επιτροπή έως το τέλος του 2009, η οποία θα θίγει σημαντικές παραμέτρους, όπως η εναρμόνιση των χρηματοδοτικών μηχανισμών των συστημάτων εγγύησης, αιτιολόγηση της πλήρους κάλυψης σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, το κόστος και τα οφέλη ενός κοινοτικού συστήματος εγγυήσεων, και οι σύνδεσμοι μεταξύ συστημάτων καταθέσεων και άλλων εναλλακτικών μέσων.

Mariela Velichkova Baeva (ALDE). – (BG) Ο σκοπός του βασικού μηνύματος το οποίο μεταφέρεται με τις τροποποιήσεις στην οδηγία για την εγγύηση των καταθέσεων και το εγγυημένο επίπεδο κάλυψης και την καθυστέρηση της εκταμίευσης είναι η εξασφάλιση υψηλότερων επιπέδων εγγύησης με στόχο την προστασία των αποταμιεύσεων μικρών επενδυτών και τη διατήρηση της εμπιστοσύνης στο χρηματοοικονομικό σύστημα.

Επί του παρόντος, είναι δύσκολο να εκτιμηθεί το δημοσιονομικό κόστος το οποίο συνδέεται με την τρέχουσα χρηματοοικονομική κρίση και τις ρυθμίσεις της. Πιθανώς η μικρή αύξηση στο πραγματικό ΑΕΠ για τα επόμενα έτη θα μπορούσε, κάποια στιγμή στο μέλλον, να αποδειχθεί παράγοντας αποσταθεροποίησης της δημοσιονομικής βιωσιμότητας.

Μέσα σε αυτό το κλίμα, συνιστάται μια έγκαιρη ανάλυση των χρηματοοικονομικών μηχανισμών οι οποίοι χρησιμοποιούνται από κράτη μέλη για την αξιολόγηση του αντικτύπου της παρέμβασης. Είναι αυτονόητο ότι τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων αποτελούν ένα αποτελεσματικό μέτρο πρόληψης, όμως ο αντίκτυπός τους περιορίζεται στο τοπικό περιβάλλον, όπου λειτουργούν. Για την αντιμετώπιση παρόμοιων αδυναμιών, όταν οι επενδυτές καλούνται να επιλέξουν μεταξύ των διάφορων επιπέδων προστασίας, χρειαζόμαστε συντονισμό σε κοινοτικό επίπεδο.

Paolo Bartolozzi (PPE-DE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η πρόσφατη χρηματοοικονομική κρίση στην οποία έχει εμπλακεί σε μεγάλο βαθμό το διεθνές τραπεζικό σύστημα, έχει εγείρει πολλές ανησυχίες μεταξύ των αποταμιευτών σχετικά με το μέλλον και την ανασφάλεια των καταθέσεών τους.

Για να προσπαθήσει να διορθώσει την αστάθεια και τις διακυμάνσεις των αγορών, και να αντιμετωπίσει τους κινδύνους των τραπεζών με εμφανή ή αφανή προβλήματα ρευστότητας οι οποίες αδυνατούν να προβούν σε εκταμίευση, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει καταρτίσει μια πρόταση οδηγίας, μαζί με το Συμβούλιο, με σκοπό την αναθεώρηση των συστημάτων εγγύησης των καταθέσεων όσον αφορά το επίπεδο κάλυψης και την καθυστέρηση εκταμίευσης. Με στόχο την αποκατάσταση της γενικής εμπιστοσύνης, τη διασφάλιση της ορθής λειτουργίας του χρηματοοικονομικού τομέα και την καλύτερη προστασία των καταθέσεων των επιμέρους αποταμιευτών και των οικογενειών τους, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 7ης Οκτωβρίου κάλεσε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να υποβάλει ενώπιον του μια επείγουσα πρόταση για την ενθάρρυνση της σύγκλισης των συστημάτων εγγύησης των καταθέσεων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το μέτρο το οποίο πρόκειται να εγκριθεί σήμερα από το Κοινοβούλιο θεσπίζει μια αύξηση του ελάχιστου επιπέδου κάλυψης για τους ιδιώτες αποταμιευτές σε τουλάχιστον 50.000 ευρώ, αναγνωρίζοντας ότι πολλά κράτη μέλη προσπαθούν τώρα να αυξήσουν την ελάχιστη κάλυψη σε 100.000 ευρώ. Η οδηγία αυτή προβλέπει επίσης μείωση της καθυστέρησης εκταμίευσης, η οποία επί του παρόντος έχει οριστεί στους τρεις μήνες με δυνατότητα επέκτασης σε εννέα μήνες, το ανώτερο σε μερικές εβδομάδες.

Σε μια παγκοσμιοποιημένη οικονομία και ειδικότερα στην Ευρώπη, όπου βιώνουμε πολλαπλασιασμό των τραπεζών και των υποκαταστημάτων, είναι κρίσιμης σημασίας για τα κράτη μέλη της ΕΕ να εξασφαλίσουν αποτελεσματική διασυννοιακή συνεργασία μεταξύ της τράπεζας στη χώρα προέλευσης και της τράπεζας στη χώρα υποδοχής. Η εν λόγω συνεργασία πρέπει να εξασφαλίσει εγγυήσεις και να διασφαλίσει ταχείες εκταμιεύσεις σε περίπτωση αφερεγγυότητας ή πτώχευσης των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.

Τέλος, εφόσον η αναθεώρηση της οδηγίας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής περιορίζει την κάλυψη σε καταθέτες οι οποίοι είναι φυσικά πρόσωπα, πιστεύω ότι θα ήταν σκόπιμο να επεκταθεί σε ένα μικρό βαθμό ώστε να καλύπτει τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις· συμμετέχουν ενεργά στις παραγωγικές διαδικασίες της οικονομίας της ΕΕ και συνιστούν αναντικατάστατα εφόδια από ανθρώπινης και κοινωνικής πλευράς. Στις ΜΜΕ θα πρέπει τώρα, ωστόσο, να εξασφαλιστεί νομική προστασία η οποία δεν θα τις προστατεύσει μόνο από τον κίνδυνο της ανασφάλειας η οποία οφείλεται στη πτώχευση τραπεζών, αλλά και θα τους δώσει τη δυνατότητα να λειτουργούν από μία θέση μεγαλύτερης ανταγωνιστικότητας και βελτιωμένης σταθερότητας από οικονομική και δημοσιονομική άποψη και όσον αφορά την απασχόληση.

Ján Hudacký (PPE-DE). – (SK) Η τρέχουσα χρηματοοικονομική κρίση μας υποχρεώνει να χαράξουμε σχετικά γρήγορα μέτρα τα οποία θα περιορίσουν τον αντίκτυπό της και στους πολίτες και στην οικονομία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η έκθεση του συναδέλφου μου, κ. Ehler, πραγματεύεται το ζήτημα της εγγύησης των καταθέσεων με πολύ ισορροπημένο τρόπο όσον αφορά το ύψος της κάλυψης και τις καθυστερήσεις εκταμίευσης. Παρά τις τρέχουσες προσπάθειες της Επιτροπής, οφείλω να αναφέρω σε αυτό το πλαίσιο την έλλειψη ευελιξίας της Επιτροπής σε μια περίοδο κορύφωσης της κρίσης, να εμποδίσει τα επιμέρους κράτη μέλη να λάβουν συντονισμένες αποφάσεις σχετικά με την προστασία των καταθέσεων των τραπεζικών πελατών.

Αυτή η έλλειψη συντονισμού έχει κλιμακωθεί – ευτυχώς μόνο σε έναν περιορισμένο βαθμό – με τους πολίτες να προβαίνουν πανικόβλητοι σε ανάληψη και μεταφορά των καταθέσεων τους σε τράπεζες σε κράτη μέλη όπου οι αποταμιεύσεις τυγχάνουν μεγαλύτερης προστασίας. Όσον αφορά την ανάγκη αποκατάστασης της εμπιστοσύνης των ανθρώπων στα χρηματοοικονομικά ιδρύματα, πρέπει να καταρτίσουμε μέτρα τα οποία θα είναι όσο το δυνατόν πιο ευέλικτα, αλλά ταυτόχρονα θα βασίζονται σε ρεαλιστικές υποθέσεις.

Συμμερίζομαι την άποψη του εισηγητή ότι σε περιπτώσεις στις οποίες η πρόσβαση στις καταθέσεις είναι αδύνατη, η προτεινόμενη περίοδος εκταμίευσης των τριών ημερών είναι μη ρεαλιστική, καθώς το σύστημα εγγύησης των καταθέσεων είναι πιθανό ότι θα κατέρρευε υπό το βάρος και μόνο των αριθμών. Η διευθέτηση έκτακτων εκταμιεύσεων περιορισμένου ποσού χρημάτων εντός τριών ημερών, ως εκ τούτου, φαίνεται λογική για περιπτώσεις στις οποίες η συνέχιση των τραπεζικών υπηρεσιών δεν μπορεί να είναι εγγυημένη.

Χαίρομαι που το ελάχιστο επίπεδο εγγύησης των καταθέσεων θα αυξηθεί σε 100.000 ευρώ έως το τέλος του 2009, αύξηση η οποία σαφώς θα ενισχύσει την εμπιστοσύνη των καταθετών στα χρηματοοικονομικά ιδρύματα. Όσον αφορά την αρχική μας εμπειρία από τη χρηματοοικονομική κρίση, πιστεύω ότι και οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, οι οποίες, παρεμπιπτόντως, συχνά δεν κατορθώνουν να λάβουν τα απαραίτητα δάνεια σε περιόδους κρίσης, θα πρέπει να ενταχθούν στο πλαίσιο αυτής της οδηγίας για την εγγύηση των καταθέσεων, προκειμένου να έχουν τουλάχιστον έναν τρόπο με τον οποίο θα αντιμετωπίσουν την κρίση αυτή.

Colm Burke (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, κατά τους τελευταίους μήνες η παγκόσμια οικονομία έχει ανατραπεί. Αυτό που απέμεινε είναι η αποκρουστική θέα αφερεγγυότητας, πτωχεύσεων, εθνικοποιήσεων, η ολική καταστροφή του πλούτου, και πτώση των χρηματιστηριακών τιμών. Τα βασικά ιδρύματα των χρηματοοικονομικών μας υποδομών έχουν κλονιστεί βαθιά. Οι τράπεζές μας έχουν γονατίσει, τεινώντας τον δίσκο της επαιτείας στις εθνικές κυβερνήσεις.

Οι εθνικές κυβερνήσεις δεν μπορούν να εθελουφλούν λόγω της στρατηγικής σημασίας των τραπεζών «λιπαίνοντας» τους τροχούς της πραγματικής οικονομίας. Είναι συγκλονιστικό και τρομακτικό να βλέπουμε ότι, για παράδειγμα, μια ιρλανδική τράπεζα έχει χάσει 97% της αξίας της μόνο μέσα στους τελευταίους μήνες.

Τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων είναι, επομένως, κρίσιμης σημασίας όσον αφορά την προστασία των επενδυτών από τις χειρότερες συνέπειες της χρηματοοικονομικής κρίσης από την οποία πλήττεται επί του 100.000 ευρώ είναι σημαντικό και από ψυχολογική και από οικονομική άποψη, καθώς διαβεβαιώνει τους επενδυτές ότι οι αποταμιεύσεις μιας ζωής δεν απειλούνται.

Συγχαίρω τον εισηγητή, κ. Ehler, για το έργο του, και χαιρετίζω ειδικότερα την αύξηση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας, ώστε να περιλαμβάνει εγγυήσεις και για τις ΜΜΕ. Οι ΜΜΕ είναι η κύρια ελπίδα μας και θα πρέπει να αποτελούν προτεραιότητά μας καθώς αναζητούμε το φως στην άκρη του τούνελ, καθώς επιδιώκουμε να ανακάμψουμε γρήγορα από την τρέχουσα ύφεση.

Απηχώ επίσης την έκκληση για πιο συντονισμένη αντιμετώπιση στο μέλλον. Η ιρλανδική κυβέρνηση ενήργησε μονομερώς για την εγγύηση των ιρλανδικών τραπεζών. Στο μέλλον, θα πρέπει να υπάρχει ένα επίσημο όργανο το οποίο θα διασφαλίσει καλύτερο συντονισμό μεταξύ των κρατών μελών.

Κλείνοντας, ως γενικότερη παρατήρηση, δεν πρέπει να ξεχνούμε την τεράστια σημασία της στενής μας οικονομικής ολοκλήρωσης εδώ στην ΕΕ και ειδικότερα στη ζώνη του ευρώ, η οποία μας έχει προφυλάξει από τους θυελλώδεις ανέμους της χρηματοοικονομικής κρίσης. Η παρατήρηση αυτή αφορά ειδικότερα τα μικρότερα κράτη μέλη, όπως η Ιρλανδία. Αρκεί μόνο να κοιτάξουμε βόρεια, τη γειτονική μας νήσο, την Ισλανδία, για να δούμε το χάος που μπορεί να προκαλέσει η απόλυτη απομόνωση: το νόμισμά της έχει καταρρεύσει και η οικονομία της έχει ρημάξει. Δεν υπάρχει εγγύηση ότι αυτό δεν θα συνέβαινε εάν η Ιρλανδία και άλλα μικρότερα κράτη μέλη δεν βρίσκονταν στη ζώνη του ευρώ.

Othmar Karas (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε εισηγητή, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να δηλώσω στον εισηγητή ότι είμαι ευγνώμων για την εμπειρία του, για την προσοχή την οποία δίδει στις λεπτομέρειες προκειμένου να διασφαλίσει ότι δεν θα προκύψουν ανεπιθύμητα προβλήματα, και για την κοινοβουλευτική προσέγγιση στη συζήτηση.

Το ζήτημα αυτό επηρεάζει τους πάντες. Όλοι οι αποταμιευτές ανησυχούν για τα χρήματά τους, όταν η τράπεζά τους αντιμετωπίζει δυσκολίες. Όλοι οι αποταμιευτές θέλουν να γνωρίζουν πόσο ασφαλή είναι τα χρήματά τους. Όλοι οι αποταμιευτές θέλουν να γνωρίζουν το ύψος του χρηματικού ποσού το οποίο υπάρχει εγγύηση επιστροφής. Για το λόγο αυτό, χαιρετίζω την αύξηση του ποσού κάλυψης και αναμένω την αξιολόγηση των συνεπειών, προκειμένου να μπορούμε να αποφασίσουμε εάν το το όριο των 100.000 ευρώ αποτελεί ένα εναρμονισμένο ή ελάχιστο ποσό. Χαιρετίζω τη μείωση των καθυστερήσεων εκταμίευσης και θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους

αξιότιμους φίλους μου οι οποίοι επιθυμούν να μεταφερθούν αυτοί οι κανονισμοί στις ΜΜΕ. Από τον Επίτροπο θα επιθυμούσα επαλήθευση ως προς το κατά πόσον και με ποιον τρόπο είναι δυνατή αυτή η πρόοδος.

Margarita Starkevičiūtė (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, σε μερικούς ανθρώπους αρέσει να λένε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση ορισμένες φορές δεν είναι αποτελεσματική, αλλά το έγγραφο αυτό αποτελεί ένα καλό παράδειγμα του πώς, όταν χρειάζεται, μπορούμε να ενεργούμε ταχέως δεδομένου του μικρού χρονικού περιθωρίου στη διάρκεια του οποίου καταλήξαμε σε συμφωνία.

Θέλω απλώς να πω ότι αυτή η συμφωνία στέλνει ένα πολύ σημαντικό μήνυμα στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης ότι μπορούμε να ανταποκριθούμε στις ανάγκες μας. Άλλη μία πολύ σημαντική παρατήρηση είναι ότι, αν και είμαστε πολύ διαφορετικοί, εντούτοις είμαστε ακόμη ικανοί να καταλήγουμε σε συμφωνία επί βασικών θεμάτων, όπως το ύψος των εγγυήσεων των καταθέσεων, η περίοδος εκταμίευσης και άλλα θέματα τα οποία είναι σημαντικά για τους απλούς πολίτες. Ο συμβιβασμός αυτός μπορεί να μην είναι τέλειος, αλλά παρ' όλα αυτά είναι μια καλή απόδειξη ότι μπορούμε να ενεργούμε μαζί.

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα απλώς να επαναλάβω ότι, παρότι τα αποτελέσματα δεν είναι τελείως ικανοποιητικά από τη σκοπιά της Επιτροπής, δεν θα θέλαμε να καθυστερήσουμε ή να θέσουμε σε κίνδυνο τον συμβιβασμό ο οποίος εξασφαλίζει ορισμένες βελτιώσεις για τους αποταμιευτές. Θα πρέπει να συνεχίσουμε να εργαζόμαστε για τη βελτίωση των συστημάτων εγγύησης των καταθέσεων.

Φυσικά, δεσμευόμαστε να ανταποκριθώ στις υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων οι οποίες επιβάλλονται με τη οδηγία έως το τέλος του 2009. Οι εκθέσεις αυτές θα αναφέρονται στα ζητήματα εκείνα τα οποία επεσήμαναν απόψε εδώ οι βουλευτές. Όταν θα συζητούμε τα αποτελέσματα αυτής της περαιτέρω εργασίας και τις προτάσεις οι οποίες ενδεχομένως να προκύψουν από αυτή, ελπίζω ειλικρινά ότι το αποτέλεσμα θα είναι περισσότερο φιλόδοξο. Το κύριο ζήτημα το οποίο έχουμε υπόψη μας είναι να μεριμνήσουμε για την εμπιστοσύνη των ευρωπαίων καταθετών μακροπρόθεσμα.

Christian Ehler, εισηγητής. - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, σας παρακαλώ να μην καταστρέψετε, ερμηνεύοντάς τον επικριτικά δημοσίως, το συμβιβασμό που επιτύχαμε μέσα σε τόσο σύντομο χρονικό διάστημα, ο οποίος δεν ήταν τίποτε περισσότερο από μια ανακοίνωση της Επιτροπής την οποία το Κοινοβούλιο μετέτρεψε σε πραγματικότητα με την επίτευξη συμβιβασμού με το Συμβούλιο. Να τον ανακοινώνετε δημοσίως ως ακριβώς έχει: μια πολύ γρήγορη αντίδραση των τριών θεσμικών οργάνων, μια πολύ φιλόδοξη σκέψη προσανατολιζόμενη στην εναρμόνιση των αναγκαίων μέτρων, συμπεριλαμβανομένων των απαραίτητων ερευνών, η οποία έχει πολύ θετικό και άμεσο αντίκτυπο στους πολίτες, δηλαδή ό,τι αναμένουμε να αποτελέσει σχεδόν πλήρη κάλυψη του 90% των εγγυήσεων των καταθέσεων και μικρότερες προθεσμίες. Προφανώς και εμείς σκεφθήκαμε τις επείγουσες εκταμιεύσεις.

Θα ήθελα να δηλώσω για άλλη μία φορά: ο συμβιβασμός δεν σημαίνει απλώς ότι τα τρία θεσμικά όργανα ή ένα από τα τρία, ήτοι η Επιτροπή, υποστηρίζει ότι αυτός είναι ο συμβιβασμός και τώρα θέλουμε να αρχίσουμε να λεπτολογούμε· είναι ένα κοινό μήνυμα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο συμμετείχαμε σε αυτή την ταχεία διαδικασία. Θα ήταν αμελές από πολιτική άποψη να αρχίσουμε να λεπτολογούμε δημοσίως. Πρέπει να στείλουμε αυτό το θετικό μήνυμα στο οποίο έχουμε καταλήξει μαζί, με την Επιτροπή, στον έξω κόσμο. Διαφορετικά, στο πλαίσιο της τρέχουσας χρηματοοικονομικής κρίσης, θα πετυχαίναμε ακριβώς το αντίθετο από αυτό που τονίσατε στην ανακοίνωσή σας, αλλά το οποίο πετύχαμε πραγματοποιώντας αυτόν το συμβιβασμό.

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Sebastian Valentin Bodu (PPE-DE). - (RO) Η τρέχουσα οικονομική κρίση απαιτεί τη λήψη έκτακτων μέτρων σε μια περίοδο που ολοένα αυξανόμενος αριθμός Ευρωπαίων αντιμετωπίζουν το φάσμα της ανεργίας και της οικονομικής ύφεσης. Η αύξηση του ανώτατου ορίου της εγγύησης των τραπεζικών καταθέσεων για τον γενικό πληθυσμό αποτελεί ένα επιθυμητό μέτρο, το οποίο θα διατηρήσει την εμπιστοσύνη στο τραπεζικό σύστημα. Ένα αρχικό ανώτατο όριο ύψους 50.000 ευρώ και περαιτέρω όριο 100.000 ευρώ είναι κάτι παραπάνω από επαρκή για τα κράτη, των οποίων τα τραπεζικά συστήματα δεν έχουν μακρά παράδοση λειτουργίας, όπως στην περίπτωση της Ρουμανίας και των πρώην κομμουνιστικών κρατών. Επί του παρόντος, κάθε κράτος πρέπει να εγκρίνει αυτό το μέτρο, καθώς διαφορετικά υπάρχει ο κίνδυνος πρόκλησης πανικού στους πολίτες. Η Ρουμανία δεν συμπεριλαμβάνεται στα κράτη με μεγάλο αριθμό καταθέσεων να υπερβαίνουν τα 50.000 ευρώ. Ωστόσο, από ψυχολογική άποψη, η αύξηση του εγγυημένου ποσού μπορεί να έχει μόνο θετικό αντίκτυπο, δεδομένου ότι οι καταθέσεις των πολιτών έχουν μειωθεί, σε σύγκριση με το Σεπτέμβριο, κατά 6% μόνο στο Βουκουρέστι. Αυτό σημαίνει ότι μέσα σε λίγες

εβδομάδες έχουν γίνει αναλήψεις ύψους περίπου 600 εκατομμυρίων ευρώ, ένα πρωτοφανές ποσό των τελευταίων ετών.

Αφετέρου, ως βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στο γεγονός ότι το μέτρο αυτό πρέπει να συμπληρωθεί από μια αναθεώρηση των πολιτικών χορήγησης δανείων και του εικαζόμενου επιπέδου κινδύνου.

Siiri Oviir (ALDE), γραπτώς. – (ΕΤ) Από το 1994, οι κανονισμοί της ΕΕ έχουν διασφαλίσει ότι σε όλα τα κράτη μέλη υπάρχει ένα σύστημα εγγύησης των καταθέσεων σε περίπτωση πτώχευσης τυχόν τραπεζών, και το κατώτατο ποσό εγγυημένων καταθέσεων έχει επίσης καθοριστεί, στα 20.000 ευρώ. Δυστυχώς, ακόμη και σήμερα ο μέσος όγκος των αποταμιεύσεων ανά Ευρωπαίο κάτοικο είναι 30.000 ευρώ, ποσό το οποίο δείχνει ότι υπάρχει μια γενική ανάγκη αύξησης του κατώτατου ποσού εγγυημένων αποταμιεύσεων.

Η απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 7ης Οκτωβρίου 2008 στην οποία τα κράτη μέλη αποφάσισαν, ως αποτέλεσμα της παγκόσμιας χρηματοοικονομικής κρίσης να παράσχουν έκτακτη ενίσχυση προκειμένου να εγγυηθούν τις αποταμιεύσεις ιδιωτών που ανέρχονταν τουλάχιστον σε 50.000 ευρώ για ένα έτος, είναι μια πολύ θετική εξέλιξη. Η παρούσα πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής θα συμβάλει επίσης την ενσωμάτωση αυτής της απόφασης στην κοινοτική νομοθεσία, κάτι το οποίο θα συντελέσει στη διατήρηση της εμπιστοσύνης των Ευρωπαίων καταθετών στις ευρωπαϊκές χρηματαγορές.

Το 2009, ως αποτέλεσμα των συστάσεων της Επιτροπής, προβλέπεται αύξηση του κατώτατου ποσού των εγγυημένων αποταμιεύσεων έως και σε 100.000 ευρώ, μια εξέλιξη πολύ θετική για τους καταθέτες!

Παρ' όλα αυτά, η Επιτροπή θα πρέπει επίσης να λάβει οριστικά υπόψη της τις πραγματικές ικανότητες των κρατών μελών όσον αφορά την αύξηση του επιπέδου των εγγυημένων καταθέσεων, προκειμένου να αποφευχθούν καταστάσεις στις οποίες η αύξηση του επιπέδου των εγγυημένων καταθέσεων μετατρέπεται σε «αγώνα δρόμου», γεγονός το οποίο μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα οι φτωχότερες χώρες να βρεθούν σε κατάσταση έλλειψης των κεφαλαίων τα οποία θα έπρεπε να χρησιμοποιήσουν για να εγγυηθούν ό,τι έχει καλυφθεί με εγγύηση, και οι ίδιοι οι ανυποψίαστοι καταθέτες μπορεί να είναι εκείνοι οι οποίοι πλήττονται από αυτή την κατάσταση.

Εφόσον η διασύνδεση των χρηματαγορών της ΕΕ είναι πολύ στενή, στηρίζω τον εισηγητή και επίσης ζητώ από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να βελτιώσουν την απαιτούμενη διασυνοριακή συνεργασία και να καταρτίσει πιο συγκεκριμένα μέτρα τα οποία θα συνέβαλαν στη διασφάλιση καλύτερης συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών σε μια πιθανή κατάσταση κρίσης.

22. Ημερήσια διατάξη της επόμενης συνεδρίασης: Βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

23. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση λήγει στις 11.25 μ.μ.)